Những người đẹp kinh khủng này đang uốn éo thân hình theo nhịp điệu samba trên một đại lộ của Rio de Janeiro bên Brazil nhân lễ hội hóa trang "Band of Ipanema" hằng năm. (Reuters)

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Thích khách trên nóc Thiếu Lâm Tự? Không, đây là một thám tử tư được Đại Gia Donald Trump muốn bố trí trên nóc Gia Trang Mar-a-Lago là nơi Đại Gia và siêu người mẫu Melania Knauss tuyệt thế giai nhân động phòng hoa chúc. (Reuters)

SUNDAY, JANUARY 23, 2005 | CHỦ NHẬT 23 tháng 1-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 6987 - 25xu | Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- Văn Học Nghệ Thuật (A8): Báo Xuân có tự bao giờ? - Tạp Ghi Văn Nghệ: Aimee Phan.
- Địa Phương (B1): Một giờ với họa sĩ Rừng và loạt tranh "Trên tầng thanh khí".
- Cổ Nhạc Kịch Trường (B8): Hội Cổ Nhạc tham gia buổi hát gây quĩ giúp nạn nhân sóng thần Nam Á.
- Thiếu Nhi (B9): Thiếu nhi tập vẽ tranh.
- Rao Vặt (C1): Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Hy vọng hòa bình ở Trung Đông

Palestine chuẩn bị từ bỏ bạo động chống Israel

Tân Chủ Tịch Palestine Mahmoud Abbas (phải) đang hội họp với đại diện các nhóm võ trang của Palestine nhằm bàn định kế hoạch xuống thang bạo động chống Israel, dọn đường cho một giải pháp hòa bình lâu dài tại Trung Đông thời Hậu Arafat. (Reuters)

LHQ muốn cuộc bầu cử tại Iraq tiến hành theo dự trù

BAGHDAD, Iraq - Một giới chức cao cấp của Ủy Ban Tuyển Cử Liên Hiệp Quốc cho biết cuộc bầu cử tại Iraq sẽ vẫn được tiến hành vào ngày 30 Tháng Giêng như đã định bất chấp hiểm họa của bạo động và với điều kiện phải chấp nhận cuộc bầu cử này sẽ không được như mong ước.

Ông Carlos Velentzuela nói rằng ông và Ủy Ban Phụ Trách Tuyển Cử Cho Iraq đang chạy đua với thời gian để đạt mục tiêu là thực hiện cho bằng được cuộc bầu cử mà chỉ còn 8 ngày nữa là sẽ diễn ra, trong đó cử tri trong quốc gia nhiều hệ phái và đảng phái này sẽ thực hiện quyền công dân đầu tiên của mình trong hơn nửa thế kỷ qua. Ông nói rằng điều lo lắng nhất là tình trạng an ninh, một yêu cầu đòi hỏi rất nhiều khéo léo. Ủy Ban Phụ Trách Tuyển Cử cần phải làm rất nhiều việc trong từng địa phương, và mọi người sẽ phải làm việc dưới những tình huống cực kỳ khó

Tiếp trang A7

Việt Nam, thêm hai cái chết vì cúm gà

HÀ NỘI, Việt Nam - Hôm Thứ Bảy 22 Tháng Giêng 2005, Việt Nam đã báo cáo thêm hai trường hợp tử vong vì bệnh cúm gia cầm, mang con số thiệt mạng lên đến 9 người, trong khi các nhà lãnh đạo Tổ Chức Y Tế Thế Giới dự định thảo luận về những sự chuẩn bị cho một đại dịch cúm gà có thể xảy ra trên toàn cầu.

Hoa Kỳ đã đưa đề nghị đặc biệt cho ban điều hành

Tiếp trang A6

Tìm được một nạn nhân sóng thần còn sống sót sau 25 ngày

PORT BLAIR, Ấn Độ - Hôm Thứ Bảy 22 Tháng Giêng 2005, nhà chức trách cho biết một nạn nhân của sóng thần, chỉ mặc có đồ lót và dùng quần áo để làm cờ vẫy gọi, đã được cứu thoát sau khi sống sót một mình trong 25 ngày trên một hòn đảo bị san phẳng trong quần

Tiếp trang A6

Các nhóm bạo động Palestinian ủng hộ Abbas bằng lòng ngưng bắn với Israel

GAZA CITY - Đã có 3 nhóm dân quân vũ trang Palestine, trong đó có nhóm Al-Aqsa Martyrs' Brigades thuộc Phong Trào Fatah, hôm Thứ Bảy cho biết họ sẵn sàng hỗ trợ đường lối của Chủ Tịch Mahmud Abbas nhằm chấm dứt xung đột vũ trang với Israel.

Tổ Chức Martyrs'Brigades cho hay các nhóm thành viên của họ sẵn sàng ngưng tấn công nếu có một thỏa ước ngưng bắn song phương. Diễn biến này có thể làm tăng uy tín của tân Chủ Tịch Abbas, khi chứng minh cho phía Israel thấy rằng ông có khả năng phục hồi trật tự trong lãnh thổ Palestine.

Tuy nhiên, chưa thấy có tiến bộ chính thức trong nỗ lực thuyết phục nhóm vũ trang Hồi Giáo Hamas tham gia ngưng bạo động để mưu tìm một giải pháp chính trị.

Ông Abbas sẽ tiếp tục thương thuyết thêm với nhóm dân quân vũ trang Islamic Jihad. Sau cuộc họp hôm Thứ Sáu, lãnh tụ nhóm này, ông Mohammed al-Hindi, cho hay, "Chúng tôi đã thảo luận mọi chuyện, có cả vấn đề ngưng bắn. Nhưng không có chuyện ngưng bắn với bất cứ giá nào."

Sau lời tuyên bố trên của Nhóm Brigades, Mặt Trận PFLP (Mặt Trận Nhân Dân Giải Phóng Palestine - Popular Front for the Liberation of Palestine) và Mặt Trận DFLP (Mặt Trận Dân Chủ Giải Phóng Palestine - Democratic Front for the Liberation of Palestine) cũng cho biết sẵn sàng cứu xét

Tiếp trang A6

Bão tuyết ở miền Đông Hoa Kỳ

Tuyết về trên Đại Lộ Pennsylvania - Quang cảnh khán đài trước Điện Capitol hai ngày sau lễ nhậm chức nhiệm kỳ II của Tổng Thống Bush. Miền Đông Bắc Hoa Kỳ, bao gồm Vùng Washington, dự trù sẽ đón nhận từ 4 tới 12 inches tuyết trong đợt bão tuyết mới giáng xuống thủ đô. (Reuters)

Đối phó khiếm hụt, TT Bush sẽ cắt giảm phúc lợi xã hội và y tế

WASHINGTON - Các phụ tá Quốc Hội và nhiều nhà vận động hành lang tiết lộ, Tổng Thống Bush đã có sẵn một dự thảo ngân sách với những khoản cắt giảm y tế Medicaid và nhiều chương trình phúc lợi khác xã hội khác. Tuy nhiên, không rõ là ông có khả năng để thúc đẩy những thay đổi này tại Quốc Hội hay không, mặc dầu hiện nay Đảng Cộng Hòa của ông chiếm đa số ở cả hai viện.

Giới chức Bạch Ốc không cho biết ngân sách 2006 với trị giá $2.5 ngàn tỷ mỹ kim của ông sẽ đề nghị cắt giảm như thế nào. Dư luận chỉ đồn đoán rằng các chương trình phúc lợi và y tế đang mỗi lúc

Tiếp trang A6

Thị sát tình hình ghi danh bầu cử

Chuẩn bị bầu cử tại Iraq - Thủ Tướng Iyad Allawi của Iraq (trái) chụp hình chung với các lãnh tụ bộ tộc và giáo sĩ tại Phi Trường Quốc Tế Basra. Ông Allawi đến thăm miền Nam Iraq để động viên dân chúng tham gia bầu cử Quốc hội vào ngày 30 Tháng Giêng. (Reuters)

Lại thêm cơn bão tuyết thổi vào miền Đông và Trung Tây Hoa Kỳ

Nhiều chuyến bay bị hủy bỏ, xa lộ bị đóng

MILWAUKEE.- Một cơn bão Mùa Đông đã thổi vào miền Đông và Trung Tây Hoa Kỳ phủ lên một lớp tuyết dày khiến cho nhiều chuyến bay bị hủy bỏ và giao thông trên nhiều xa lộ bị gián đoạn, đồng thời cơn bão này đang đe dọa phủ lớp tuyết dầy trên một feet lên các tiểu bang miền Đông Bắc.

Những lời khuyến cáo về cơn bão tuyết này đã xuất hiện từ tiểu bang Wisconsin cho tới vùng New England. Các bản thông báo khuyến cáo dân chúng nên có những biện pháp đề phòng cho tới hết ngày Chủ Nhật. Trong ngày Thứ Bảy tuyết rơi rất trong nhiều khu vực từ tiểu bang Wisconsin, Illinois sang đến Virginia và một phần của các tiểu bang thuộc vùng New England.

Nguồn tin từ Ohio cho hay, có một người thiệt mạng khi rớt xuyên qua lớp băng trên một hồ nước tại đây, nước trước đó đã có hai người chết vì bệnh tim vì quá mệt trong việc xúc tuyết.

Trên 18 inches tuyết sẽ rơi xuống vùng phía Bắc tiểu

Tiếp trang A7

THƯ VIẾT TỪ PARIS

TỪ NGUYÊN

ĐÌNH CÔNG, XUỐNG ĐƯỜNG

Dịch vụ tối thiểu ở đâu?

Cuộc đình công xuống đường của công chức các ngành và nhất là ngành vận tải công cộng trong tuần lễ vừa qua, cũng như mọi lần, đã làm xáo trộn cuộc sống của dân chúng. Nói cho cùng thì đó chính là mục đích của những cuộc đình công: Gây xáo trộn để cho nguyện vọng của mình được lưu ý tới.

Bị ảnh hưởng nặng nhất là chuyện lưu thông, di chuyển trong thành phố: Các công quản hỏa xa và dịch vụ vận tải công cộng vốn chi phối mọi hoạt động trong nước. Trong ngày 19 Tháng Giêng, chỉ có một trong ba chuyến TGV và một trong bốn chuyến tàu Corail là chạy trong khi tại Paris và các vùng phụ cận, đường tàu RER B và D bị tê liệt.

Vấn đề được dư luận nêu lên, không phải kêu gọi bảo đảm quyền lợi của các nghiệp đoàn công nhân, một trong những lý do của những cuộc đình công, mà là vấn đề bảo đảm tối thiểu cho các ngành

Tiếp trang A6

Chính phủ Mỹ thuận mở rộng khu khai thác dầu khí Alaska

WASHINGTON - Trưng dẫn nhu cầu năng lượng nội địa, chính phủ Bush đã có kế hoạch mở rộng việc khai thác thăm dò thêm cả hàng ngàn mẫu đất tại North Slope Alaska, một vùng đất được bảo trì suốt nhiều thập niên qua để bảo vệ sinh thái cho các loài chim và tuần lộc Caribou thiên di.

Nha Quản Trị Đất Đai BLM (the Bureau of Land Management) đã kết luận rằng việc thăm dò dầu khí tại góc Đông Bắc khu Bảo Tồn Dầu Khí Quốc Gia NPRA (National Petroleum Reserve) ở Alaska có thể được tiến hành mà chỉ gây "ảnh hưởng tối thiểu" cho các động vật hoang dã và sinh thái trong vùng mà thôi.

Trong số 22 triệu mẫu đất của khu bảo tồn, phần lớn đã được chính phủ cho phép

Tiếp trang A7

Đức Quốc tống xuất hàng trăm dân quân vũ trang Hồi Giáo

BERLIN - Theo một bản tin đăng trên tuần báo Der Spiegel số ra hôm Thứ Bảy, chính quyền Đức đã thiết lập danh sách hàng trăm thành viên của các tổ chức dân quân vũ trang Hồi Giáo và sẽ tống xuất họ chiếu theo một đạo luật mới về di dân.

Tờ Der Spiegel cho biết chính quyền đã sử dụng quyền lực của mình theo luật di dân mới được ban hành vào Tháng Giêng để thực hiện chiến dịch "Aktion Kehraus" (Quét Hết Ra).

Bộ Nội Vụ Đức từ chối không bình luận gì về tin trên, mà chỉ cho biết việc tống xuất di dân bất hợp pháp là việc của 16 tiểu bang trong Liên Bang Đức.

Theo luật mới, những kẻ bị tống xuất sẽ không có thể kiện cáo để chống lệnh. Một thẩm phán đoàn đặc biệt của Tòa Hành Chánh Liên Bang sẽ có trách nhiệm ra án lệnh tống xuất, và bị cáo không được quyền kháng án.

Tờ Der Spiegel cho biết thẩm phán đoàn của tòa này có thể sẽ nghiên cứu khoảng

Tiếp trang A7

Một vị cao niên Nga đang hô vang khẩu hiệu đả đảo chính quyền Tổng Thống Putin cắt giảm trợ cấp cho người người già có từ thời Cộng Sản để lại. Các cuộc biểu tình phản đối xuất hiện khắp nơi. (Reuters)

Hai người mẫu xinh tươi đang phô bày những trang phục gợi hình của nhà tạo mẫu thời trang Miroike tại Tuần Thời Trang Bá Linh ở Berlin, Đức Quốc. Tuần lễ thời trang diễn ra tại Berlin là một trong những tuần lễ quan trọng đối với những nhà tạo mẫu Âu Châu. (Reuters)

Periodicals

Gửi Báo Phải Dán Tem

GIÁ BÁO GỬI BƯU ĐIỆN TẠI HOA KỲ: Một năm $160, Sáu tháng $90, Ba tháng $60

Nhờ sóng thần hai phe đối nghịch ở Sri Lanka tái tục đàm phán

COLOMBO, Sri Lanka - Cơn sóng thần tàn phá vào ngày 26 Tháng Mười Hai, giết hại hơn 38,000 người tại Sri Lanka, lại có thể trở thành phép lạ kéo hai phe đang chống đối nhau trở lại bàn hòa đàm sau khi một phái đoàn Na Uy đã đến đảo quốc này và thuyết phục hai bên ngồi lại với nhau để giải quyết vấn đề, rồi cùng chung tay tái thiết lại Sri Lanka trong những ngày tới.

Ngoại Trưởng Na Uy, là ông Jan Petersen, cùng với đặc sứ hòa bình của Na Uy là ông Eric Solheim và phụ tá là Ông Vidar Helgesen, đã gặp gỡ lãnh tụ của lực lượng kháng chiến Hổ Tamils là ông Velupillai Prabhakaran ở vùng phía Bắc của Sri Lanka để bàn về việc cứu trợ những nạn nhân sóng thần và cũng nhân dịp này kêu gọi hai bên trở lại bàn hòa đàm.

Đại diện thương thuyết của nhóm kháng chiến là ông Anton Balasingham hiện đang sống tại Luân Đôn cũng có mặt trong buổi họp. Ông tuyên bố với báo chí rằng hai bên có thể đi tới một thỏa hiệp chung để việc cứu trợ nạn nhân thiên tai có thể đến tận tay chính người dân của họ mà không bị tham nhũng ăn bớt hay bị cản trở bởi những thủ tục hành chánh nhiêu khê. Ông cũng cho biết Bộ Trưởng Phát Triển của Na Uy đã xác nhận là bà sẽ đưa ra những điều kiện tiên quyết để bảo đảm là hàng cứu trợ được phân phát đồng đều không kỳ thị, và phối hợp tất cả những tổ chức thiện nguyện quốc tế để hoạt động một cách hữu hiệu hơn.

Sri Lanka, cho đến nay, dự trù sẽ dùng hơn một nửa số tiền viện trợ 3.5 tỉ mỹ kim để xây những thành phố mới, đường phố mới và xa lộ cũng như những đường rầy xe lửa mới, ngay cả trong những vùng do quân kháng chiến kiểm soát. Người ta hy vọng điều này sẽ là bước đầu cho việc ngồi lại giữa hai bên và chấm dứt cuộc nội chiến đã kéo dài hơn hai thập niên qua, giết hại hơn 68,000 người. (V.P.)

Tòa Đại Sứ Trung Quốc tại Iraq xác nhận con tin đã được tha

BẮC KINH - Theo tin Tân Hoa Xã phổ biến ngày Thứ Bảy, Tòa Đại Sứ Trung Quốc tại Iaq đã xác nhận 8 người Hoa bị nhóm nổi dậy Iraq bắt cóc đã được tha.

Bản tin Tân Hoa Xã viết, "Tòa Đại Sứ Trung Quốc hôm Thứ Bảy xác nhận 8 con tin bị bắt giữ từ hôm Thứ Ba đã được phóng thích."

Đài truyền hình tiếng Ả Rập, Al-Arabiya, trưng dẫn lời nhóm bắt cóc, cũng xác nhận tin trên, "8 người Trung Quốc đã được tha và được trao lại cho Ủy Ban Học Giả Hồi Giáo" (Committee of Muslim Scholars), một nhóm Hồi Giáo Sunni rất có ảnh hưởng tại Iraq. Bản tin Al-Arabiya cũng cho hay, "Việc thả con tin đã xảy ra sau khi Trung Quốc đồng ý không đưa công dân của mình tới Iraq nữa."

Giới chức thuộc Tòa Đại Sứ Trung Quốc ở Iraq và các quốc gia lân cận đã cố gắng tiếp xúc những người vừa được tha. Một giới chức ngoại giao Trung Quốc đã hướng dẫn một phái đoàn để Jordan để "tham gia giải quyết các vấn đề liên hệ."

Đài Phoenix T V hôm Thứ Bảy cho biết, những gia đình nạn nhân tỏ ra cực kỳ vui mừng. Bà mẹ của một người trong số đó cho biết bà sớm hy vọng liên lạc lại với người con trai của bà qua điện thoại để xem anh có được bình yên không, và mong anh trở lại quê hương trước Tết Con Gà sắp tới vào ngày mùng 09 Tháng Hai.

Băng hình phổ biến trên đài truyền hình Ả Rập cho thấy 8 người Trung Quốc, kẻ đứng người quì xếp thành 2 hàng, tay cầm cuốn thông hành mở rộng, và một giọng phát ngôn viên cho biết, "Dựa vào hành động thiện chí của nhà cầm quyền Trung Quốc khi ra lệnh cấm người dân vào Iraq, tổ chức Numaan Brigades quyết định thả 8 người này."

Trên cuộn băng hình, một người đàn ông mặt che khăn rằn bắt tay với từng con tin trước khi hình ảnh của họ rời khỏi ống kính.

Người phát ngôn trong cuộn băng cho biết, nhóm Numaan không đòi tiền chuộc, và cũng không làm hại gì các con tin trong thời gian giam giữ từ hôm Thứ Ba đến nay.

Trung Quốc đã mau mắn đáp ứng yêu cầu của nhóm bắt cóc: Chính thức tuyên bố cấm chỉ công dân của mình đi đến hoặc ở lại Iraq. Đồng thời, chính phủ Bắc Kinh hôm Thứ Sáu cũng đã có lời kêu gọi "nhân đạo" gửi đến nhóm bắt cóc, xin họ thả công dân của mình và nhắc lại lời khuyến cáo chính thức đối với người Hoa là phải tránh xa Iraq. (D.P.)

C.S. Nga xúi dân biểu tình phản đối chính phủ Putin

MOSCOW, Nga - Hàng nhiều ngàn người được trợ cấp hưu liễm đã tụ tập ở trung tâm thủ đô Moscow của Nga vào sáng hôm Thứ Bảy 22 Tháng Giêng, để đòi giải tán chính quyền vì quyết định phát tiền mặt cho những người hồi hưu thay vì tiếp tục trả phúc lợi xã hội cho họ bằng những quyền lợi như du lịch và thuốc men miễn phí.

Những người biểu tình, do Đảng Cộng Sản chủ xướng, đã mang theo những biểu ngữ kêu gọi Tổng Thống Vladimir Putin hãy từ chức. Những người biểu tình cầm theo những lá cờ đỏ cùng với các bức chân dung của cố lãnh tụ Vladimir Lenin và tấm biểu ngữ viết những dòng chữ tố giác các Ông Putin, Yeltsin và Hitler thuộc vào nhóm những người diệt chủng.

Cảnh sát Nga đã câu lưu 10 thành viên của Đoàn Thanh Niên Cộng Sản là những kẻ chủ mưu dấy động cuộc biểu tình. Những người biểu tình đã phản đối một đạo luật mới về phúc lợi xã hội và cũng là một sự cải tổ quy mô nhất của Ông Putin kể từ khi ông đắc cử tổng thống vào năm 2000. Bản thân ông Putin cũng đã công khai chỉ trích các giới chức chính quyền đã không áp dụng đạo luật mới một cách đúng đắn. Cuộc thăm dò dư luận quần chúng của Nhật Báo Izvestia vào hôm qua cho thấy số cử tri hậu thuẫn cho ông Putin đã tụt xuống còn có 43%, so với tháng trước là 48%.

Vào hôm Thứ Sáu, Bộ Trưởng Tài Chánh Alexie Kudrin nói rằng chính quyền sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với việc áp dụng đạo luật mới, đồng thời cho biết có thể ông sẽ sử dụng số ngân sách ổn định của quốc gia để chi trả cho các đối tượng được hưởng quyền lợi hưu trí.

Đài phát thanh Ekho Moskvy của Nga nói rằng nhiều cuộc biểu tình khác cũng được dự trù sẽ tổ chức tại các thành phố khác ở Nga. (V.P.)

Cambodia: Một triệu du khách đến thăm trong năm 2004

NAMVANG, Cambodia.- Bộ Trưởng Du Lịch Cambodia cho biết hôm 21 Tháng Giêng, rằng số du khách đến thăm Cambodia trong năm 2004 đã vượt được mức một triệu người lần đầu tiên, giúp cho nước Đông Nam Á này, đạt được một bước tiến, dù là có phần chậm chạp, trong sự hồi phục tiếp theo cuộc chiến tranh và diệt chủng vừa qua.

Bộ Trưởng Du Lịch Lay Prahas cho biết đã có tất cả là 1,055,000 du khách đến thăm Cambodia trong năm qua (2004), phần lớn đã bị cuốn hút bởi các đền đài Đế Thiên Đế Thích, cổ đến cả 800 năm, từng được sử dụng làm bối cảnh cho cuốn phim phiêu lưu lịch sử "Lara Croft: Tomb Raider" với nữ tài tử Angelina Jolie đóng vai chánh.

Cũng có các khách du lịch đến Cambodia để thăm các di tích của thời kỳ diệt chủng thời Khmer Đỏ của Pol Pot vào các năm của thập niên 1970, chẳng hạn như Trung Tâm Tra Tấn Và Thẩm Vấn "S-21" của Khmer Đỏ, ở ngay thủ đô Nam Vang, hay các mồ chôn tập thể với các tháp đầu lâu, nằm ngay ngoại ô thủ đô Nam Vang...

Trong số du khách ngoại quốc đến thăm Cambodia trong năm qua, người Nam Hàn chiếm con số cao nhất - với 128,000 người, kế đến là người Hoa Kỳ với 122,000 người và Nhật Bản là 118,000 người. Năm 2003, mới chỉ có 700,000 du khách đến thăm Cambodia mà thôi. (L.T.)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ Tịch, Vice Chairman; Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ Tịch, Vice Chairwoman; Vũ Quí Hạo Nhiên - Thư Ký HĐQT, Board Secretary; Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer; Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương Mại, Vice-President, Business Affairs; Vũ Quí Hạo Nhiên - Giám Đốc Tài Chánh - Thư Ký Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary

Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director; Nguyễn Chính - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager; Ngô Mạnh Thu - Giám Đốc Phòng Sinh Hoạt, Activities Director; Nguyễn Xuân Phương - Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Ánh - Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thủy - Trưởng Ban Tin Tức, News Editor; Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyến, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers

Người Việt 2 (English Section)
Thủ Năm mỗi tuần - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor; Jami Farkas - News Editor; Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nhien - Writers; Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors; Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers; Kiet Huynh - Photographer

Nguoi Viet (ISSN 1056-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Nguoi Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 – USA. Copyright © 2003 by Nguoi Viet News, Inc. All rights reserved. Nguoi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: $0.25. Subscription rate: $132/year by Third Class Mail, $300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Nguoi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 – USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thể lệ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Nguoi Viet News, Inc. Bài vở muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi đầu bài và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhu liệu tiếng Việt do Công Ty Điện Toán Vhi.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH VNCR
1190 AM
14781 Moran St Westminster, CA 92683

Chủ Nhật 23 tháng 01, 2005.
14 tháng 12 Âm Lịch, Giáp Thân

01:00 PM - 06:00 PM

01:00 - Tin tức đầu ngày (15')
01:30 - Học Đường Tài Chánh cho Sinh Viên (25')
02:00 - Hội Chợ Tết Sinh Viên 2005 (10')
02:15 - Nhạc Chọn Lọc Cuối Tuần (10')
02:30 - Chương Trình Cải Lương với Thu Hồng (25')
03:00 - Chương Trình Phật Học Tự Do (25')
03:30 - Nói Với Nhau với Bùi Bích Hà (20')
04:00 - CT Tự Do Tôn Giáo và Nhân Quyền (55')
05:30 - Chương trình Tin Lành với Mục sư Nguyễn Thi (30')
06:00 - Kết thúc phát thanh

Rao Vặt nhật báo NGƯỜI VIỆT
Tel: (714) 892-9414
Fax: (714) 894-1381

baohiemsuckhoe.net
• Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
• Đầy đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO đi bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ $10 mỗi lần khám.
• Bảo hiểm sức khoẻ ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.
Blue Cross of California · Blue Shield of California · HealthNet · PacifiCare of California · Universal Care · Nationwide Health Plans
Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dzũng, LUTCF
Insurance Broker, Lic. 0B56485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
Ngã tư Hazard, góc cây xăng Arco
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE
FREE CENTURY INSURANCE
AUTO – HOME – COMMERCIAL
TOLL FREE 877-918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: Fcis@freecenturyinsurance.com
FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS If qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*
FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*
FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*
FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hãng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*
ĐẶC BIỆT:
Mới định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CŨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135
CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỄ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY
GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM
TAMMY BUI OFFICE MANAGER Lic. # 0C29648
VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
MICHAEL BUI GENERAL MANAGER Lic. Broker # 0B96502
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.
FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

ĐAU CHÂN?
HENNY HIỀN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỖ, D.P.M.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân 2 Cổ Chân tại LA County/ USC Medical Center, Los Angeles.
714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
CỔ CHÂN & BÀN CHÂN
- Lở loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gẫy xương & Bong gân
14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608
TRẦN LONG
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS
- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhì để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24
United Funding 1-800-444-6608

TRUST CARPET & TILE WHOLE SALE
FREE Local Delivery
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE
SALE Laminate 8.3MM 20 years warranty $1.09/sqft.
20X20 Porcelain Polo $1.69/sqft.
16X16 Made Italy $1.49/sqft.
Porcelaine Stone Look 13 X 13 99¢/sqft.
BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain $1.29/1 Sqft
• Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
• Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
• Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
• Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới vẻ tuyệt đẹp
MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON
ĐỤNG XE · DI TRÚ · DU HỌC · XE ĐỤNG
DIVORCE · TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP · CRIMINAL · BANKRUPTCY
1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755
VUI LÒNG GỌI: CÔ PHÙNG THỊ MAI
(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12
WESTMINSTER, CA 92683

Người Iraq lưu vong ghi danh bầu cử ở mức quá thấp

AMMAN, Jordan - Thời hạn chót ghi danh cho những cử tri Iraq ở nước ngoài trong cuộc bầu cử ngày 30 Tháng Giêng đã được gia hạn hai ngày, sau khi chỉ có khoảng một trong tám người có đủ tư cách để bỏ phiếu ghi danh trong giai đoạn đầu.

Tổ Chức Quốc Tế Của Chương Trình Di Dân Iraq Bên Ngoài Quốc Gia, (IOM) đặt cơ sở ở Geneva, cho biết: Vào hôm Thứ Sáu là ngày thứ năm để ghi danh, có 131,635 người trong số khoảng 1 triệu cử tri có quyền đi bầu ở 14 quốc gia đã ghi danh.

Peter Erben lên tiếng trong một bản tuyên bố: "Chúng tôi đã gia hạn ngày ghi danh, trong một nỗ lực để cho các cử tri Iraq có thể đến ghi danh tại các trung tâm của chúng tôi càng nhiều càng tốt."

"Chúng tôi hy vọng sẽ thấy được số cử tri ghi danh tăng thêm đáng kể vào cuối tuần này, và có thêm nhiều người Iraq sẽ đến để tham gia vào cơ hội lịch sử này."

Cuộc ghi danh được dự định sẽ chấm dứt vào ngày Chủ Nhật nhưng IOM cho biết họ sẽ mở cửa cho đến Thứ Ba tại 74 trung tâm ghi danh cử tri, nhiều người trong số họ đã đi lưu vong trong thời Saddam Hussein cai trị.

Tổ Chức IOM cũng đã nới nhẹ các điều lệ ghi danh bằng cách chấp nhận những giấy thông hành của Iraq thay vì ít nhất phải có hai tài liệu chứng nhận lý lịch của họ, và gia hạn giờ bỏ phiếu tại các trung tâm bầu cử ở nhiều quốc gia.

Nhiều người Iraq, được IOM thuê để điều hành 12 trung tâm ghi danh ở Jordan, cho biết chỉ có một số nhỏ đến ghi danh hôm Thứ Bảy mặc dù đã có một chiến dịch quảng cáo, được IOM tài trợ, trong giới truyền thông địa phương. Các nguồn tin ngoại giao đặt cơ sở ở Amman cho biết ở Jordan chỉ có 5,000 người trong số ít nhất 150,000 cử tri có đủ tư cách bỏ phiếu đã ghi danh.

Cuộc bầu cử 30 Tháng Giêng sẽ chọn 275 thành viên quốc hội, sau đó quốc hội sẽ chọn một nội các và giám sát việc phác thảo một hiến pháp lâu dài. (N.Y.)

Tập trận tại phía Bắc Mosul, Iraq

Những binh sĩ thuộc Đại Đội Bravo, Tiểu Đoàn 3 Sư Đoàn 21, Bộ Binh Hoa Kỳ đang bắn đạn thật trong một cuộc thao dợt quân sự tại một vùng thuộc thành phố Mosul, phía Bắc Iraq. Cuộc tập trận nằm trong khuôn khổ kế hoạch sẵn sàng tác chiến và giữ an ninh cho cuộc bầu cử tại Iraq. (Reuters)

2.5 triệu người Hồi Giáo hành hương đến Mecca an toàn

MECCA, Saudi Arabia.- Những tín đồ Hồi Giáo hành hương đã thực hiện nghi thức chấm dứt cuộc hành hương đến thánh địa Mecca thuộc Saudi Arabia với nhiều lời ca ngợi là cuộc hành hương này an toàn, không có vụ giẫm đạp lên nhau cũng như không có cuộc khủng bố nào của al-Qaeda như những lời tiên đoán.

Trên 2.5 triệu tín đồ Hồi Giáo từ khắp nơi trên thế giới đã tham dự cuộc hành hương quan trọng hàng năm này. Năm trước, cuộc hành hương đã gặp chuyện đáng buồn là có tới 250 người chết sau khi nghi thức ném đá tại thung lũng Mena gần Mecca đã biến thành cuộc hỗn loạn.

Những biện pháp an ninh mới của nhà cầm quyền Saudi Arabia đã tránh được cảnh chen lấn hay đạp lên nhau khi có biến động. Năm nay, những cơn mưa trái mùa cũng không ngăn được số người kỷ lục đến thung lũng Mena để cử hành nghi thức ném đá.

Những tín đồ Hồi Giáo ném những hòn đá nhỏ vào bức tường đá tiêu biểu cho sự xấu xa và hành động ném đá tượng trưng cho sự thanh tẩy tâm hồn và từ bỏ cám dỗ trước khi hướng về thánh địa Mecca đi lần cuối cùng chung quanh Kaaba, một nơi mà tín đồ Hồi Giáo tin là nơi ngự trị của Thượng Đế.

Vào ngày Chủ Nhật, các tín đồ Hồi Giáo khởi sự chuyến hành trình trở về nhà. Mehmet Cevik, một công chức từ Thổ Nhĩ Kỳ đi hành hương cùng vợ và con đã tuyên bố rằng ông rất vui mừng và thoải mái vì chuyến hành hương năm nay an toàn.

Những cơn mưa bất ngờ cũng đã gây ra một vài rắc rối khi một số người hành hương bị mắc kẹt trên đỉnh ngọn núi Mena nhìn xuống cây cầu Jamarat. Nhưng sau đó họ đã được cấp cứu bằng trực thăng của Bộ Nội Vụ Saudi Arabia.

Trước đây khu vực ném đá Jamarat chỉ có một vị trí để cho các tín đồ tập trung thực hiện nghi thức này. Đất hẹp, người lại quá đông nên chỉ cần một biến động nho nhỏ nó cũng có thể trở thành tai họa.

Vì thế năm nay, chính quyền Saudi Arabia phần vì đề phòng khủng bố, phần để tránh những tai họa giẫm đạp lên nhau nên đã cho nới rộng khu vực Jamarat và tăng cường hàng ngàn nhân viên an ninh tại đây.

DẠY KÈM / LUYỆN THI SAT
MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY
(714) 539-8170
TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên lầu khu BÒ 7 MÓN ÁNH HỒNG)
DẠY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN — Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn: Đọc, viết, văn phạm & toán. ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essaywriting. MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry
DẠY KÈM HOMEWORK — Đào tạo các em vào GATE PROGRAM. Lớp: 1-12 từ Thứ Hai - Thứ Năm. * Từ 3:30pm - 6:30pm. * Dạy hoàn tất homework. * Dạy thêm Toán + Anh Văn
LUYỆN THI SAT — CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005. Lớp mới ngày 29/1/04. Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm. Dạy theo tài liệu thi mới nhất. BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO. Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh. NÂNG CAO ĐIỂM THI VERBAL - WRITING - MATH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates — THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Hình Luật (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)
Luật Khai Phá Sản (Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)
Trên 25 năm kinh nghiệm
Criminal Law
Bankruptcy
Richard Paul Attorney At Law
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714)799-7714

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY
* CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ $1,995
* FREE POWER BLEACHING - TẨY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ (Trị giá $500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM
RICHARD HOÀNG - DDS - UCLA
KATHY LÊ DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN
■ Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
■ Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.
NHẬN BẢO HIỂM, HMO, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES. CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHẸ NHÀNG, KHÔNG TIỀN LỜI
PORCELAIN CROWN $325 Reg. $750 — VENEER $425 Reg. $900 — TẨY RĂNG TRẮNG 1 GIỜ $225 Reg. $500 — HÀM RĂNG GIẢ $400 Reg. $1000 — NHỔ RĂNG ĐƠN GIẢN $45 Reg. $135 — ROOT CANAL $250 Reg. $600
714. 754-1888 — 2502 S. Bristol Street, Santa Ana (góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)
714. 282-2525 — 2291 N. Tustin Street, Orange (đối diện Orange Mall)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit
Bad Credit — 100% Money Back Guarantee
Trên 25 năm kinh nghiệm
• Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
• Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
• Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
• Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683 (trong khu Phát Tài)
Richard Paul Attorney At Law
Xin gọi: Anthony Dương (714) 799-7714

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd., Lầu 2 phòng 207, Thành phố Westminster. (Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư ROMAN VŨ Attorney At Law
(714) 899-2309
XIN ĐÓN NGHE: * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM * Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM * Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM
CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)
1. HUỶ BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ: - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card) - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts) - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract) - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN - Adversary Hearings - Chống lại motion to dismiss - Lập tức chặn đứng quấy nhiễu của chủ nợ, ngưng thua kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions
CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH
1. LY DỊ: - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa) - Ly dị tranh chấp - Tranh tụng về tài sản và nợ nần - Tranh tụng về con cái: * Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con * Tranh tụng về thăm viếng con - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích. - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.
2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support) - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support * Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
3. XIN ẤN LỆNH CÁCH LY (Restraining order)
PHÁ SẢN RẺ NHẤT từ $295 trở lên (Tùy theo trường hợp)
ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng. Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - LỆ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ
LY DỊ RẺ NHẤT từ $295 trở lên (Tùy theo trường hợp)

ELITE INSURANCE
AUTO — BROKERAGE
Bảo Hiểm Xe — Bảo Hiểm Nhà
NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI
Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM
TIN VUI: Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí
INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM
9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899
Lic # 0C01304
BlueCross of California — Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ — Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

CT Wireless
10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])
(714) 531-9380
We match any prices
FREE — FREE — FREE — FREE — FREE
Only $39.99 for 1 line: 1. 1000 anytime mins 2. Free Motorola V600+100 cashback 3. Free weekend 4. Free Long distance 5. Free accessories 6. Free gift 7. Free Bluetooth Headset
Only $69.99 for 2 lines: * 850 anytime mins * Free night and weekend * Free 2 Camera+Free Bluetooth Headset * Free Long distance * Free Mobile to Mobile * Free accessories * Free gift
Xài lại điện thoại cũ Cash Back cho mỗi đường giây.
TẠI CT Wireless: FREE SERVICE ONE YEAR & FREE PHONE CHO CHƯƠNG TRÌNH FAMILY TALK

Gia Đình Cùng Đọc

GIỚI THIỆU: *Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo* The Los Angeles Times, *trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.*

Cha Nào Con Nấy

RONALD A. REIS
Đặc biệt cho báo Times

Theo lúc nào cũng khác người. Và ngồi trong lớp bốn với một cái cặp đựng hồ sơ trên bàn đã chứng minh điều đó.

Nhưng Theo không quan tâm. Em chỉ mỉm cười, vui lòng vì em đã được như ý. Theo từng ao ước một cái cặp hồ sơ. Không phải để trở nên khác người mà vì cái cặp làm em giống y như ba em vậy.

"Con muốn một cái cặp y như cái của ba vậy," em nói với ba em khi đi mua sắm dụng cụ đi học. "Con thích nghe tiếng mở cặp của ba. Ba mua cho con một cái đi ba, nha ba."

Vậy nên bây giờ Theo ngồi trong lớp với cái cặp trước mặt. Một cái cặp giống y cái cặp của ba em.

"Các em hãy lấy bài tập toán về nhà ra nhé," cô giáo của Theo nói. "Tất cả 25 bài tập."

Zip-Zip, tiếng học sinh mở dây kéo túi đeo lưng.

Snap-Snap, tiếng Theo mở khóa cặp.

Theo tưởng tượng ba em đang làm cùng động tác khi ba ngồi trong một buổi họp trên sở làm. Đúng là cha nào con nấy, Theo nghĩ thầm.

Nhưng khi Theo đưa tay lấy ra bài làm về nhà, miệng em há hốc. Mắt em trợn lên. Theo lôi ra một tờ giấy đầy những con số, nhưng không phải bài làm của em.

Những chỉ số bán hàng của công ty Becket Engineering đầy trên mặt giấy.

Hôm sau, Theo lại ngồi tại bàn học trong lớp.

Zip-Zip, tiếng học sinh mở dây kéo túi đeo lưng.

Snap-Snap, tiếng Theo mở khóa cặp.

Nhưng lần này em chắc chắn là cái cặp của mình chứ không phải của ba.

Theo mỉm cười khi nhìn xuống miếng giấy nhãn lòe loẹt em đã dán lên trên cái cặp.

Gần giống như cha nào con nấy vậy.

'Like Father, Like Son'

BY RONALD A. REIS
Special to The Times

Theo was always a bit different. And sitting in his fourth grade class with a briefcase on his desk proved it.

But Theo didn't care. He just smiled, happy that he stood out. Theo had wanted a briefcase. Not only because it made him different, but because it made him the same - the same as his dad.

"I want a briefcase just like yours," he told his father when they went shopping for school supplies. "I like the way it sounds when you click it open. Please, please buy me one."

So there sat Theo in class with his briefcase before him. The one that was just like his dad's.

"Everyone please take out your math homework," Theo's teacher said.

"All 25 problems."

ZIP-ZIP came the sound of students opening their back packs.

SNAP-SNAP, came the sound of Theo's briefcase flicking open.

Theo imagined his dad doing the same thing as he sat in a meeting at work. Like father like son, thought Theo.

But as Theo reached in to take out his homework, his mouth dropped open. His eyes bulged. Theo pulled out a paper with lots of numbers on it, but not the right ones.

Monthly sales figures from Becket Engineering filled the page.

The next day Theo again sat at his desk.

ZIP-ZIP came the sound of students opening their back packs.

SNAP-SNAP came the sound of Theo's briefcase flicking open.

But this time he was sure it was his briefcase and not his dad's.

Theo smiled as he looked at the bright stickers he had plastered all over it.

Like father, like son - almost.

Truyện này sẽ đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story will be on The Times' website at latimes.com/kids.

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE
WWW.NAC.EDU
DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT
★ DENTAL LAB TECH. COURSES
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
★ INTENSIVE LANGUAGE COURSES
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
★ COMPUTER COURSES
Office & Web Applications
Cấp Sevis I-20 (F1 , M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.
GARDEN GROVE
8762 Garden Grove Blvd., #102
Garden Grove, CA 92844
Tel: 714-530-9288
Fax: 714-530-9291
LOS ANGELES
2975 Wilshire Blvd., #200
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-380-7899
Fax: 213-380-7499

Music & Dance Lessons
Allegro Music Academy
Nhạc sĩ chuyên nghiệp người Nga với 20 năm kinh nghiệm dạy về Âm Nhạc và Khiêu Vũ
Piano
Cello
Violin
Voice
Guitar
Classical Music, Jazz cho trẻ em 5 tuổi trở lên
Ballet and Jazz cho thiếu nhi
Ballroom Dancing và Wedding Dancing
học nhóm riêng hoặc từng người
(562) 858-0522
17151 New Hope St. # 106, Fountain Valley, CA 92708 (714) 362-7217 (Nói tiếng Việt)

US Bankcard Services
www.uscreditcard.com
TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234
U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN
Retail and Mail Order Business Software
PC Transact It
Purchase: $150
Lease: N/A
Internet Business Gateway
AuthorizeNet
Setup: $95
Lease: N/A
HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!
Retail and Mail Order Business Desktop Model
Omni 3200SE
Purchase: $370
Lease: $22/mo
Retail and Mail Order Business Desktop Model
Nurit 2085
Purchase: $370
Lease: $22/mo
Retail & Restaurant Countertop Model
Hypercom T7 Plus
Purchase: $370
Lease: $22/mo
Mobile Merchant Wireless Model
Apriva M500
Purchase: $450
Lease: $25/mo
Mobile Merchant Wireless Model
Nurit 8000
Purchase: $950
Lease: $38/mo

ANH-TUAN INCOME TAX
Tuan A. Nguyen, E.A., B.A. in Accounting Enrolled to Practice before the IRS
• Khai thuế lợi tức cá nhân và các cơ sở thương mại (1040,1065,1120, ect.)
• Lưu giữ hồ sơ, sổ sách kế toán từ A tới Z
• Tính lương nhân viên, báo cáo định kỳ 3 tháng (941, DE6, ect.)
• Nhận làm W-2 và 1099
• Khai thuế cho tất cả các tiểu bang trên khắp Hoa Kỳ
• Nhận làm Sales & Use Tax
• Đại diện thân chủ trong trường hợp bị kiểm toán (Audit)
• Thị thực chữ ký (Notary Public)
• Trên 7 năm kinh nghiệm trong ngành kế toán và thuế vụ
Tel. 714.839.5586
Fax. 714.839.5587
10451 Bolsa Ave., Ste. 209
Westminster, CA 92683
(Góc Bolsa và Ward, trên lầu nhà hàng Đồng Khánh)

ABC-Wireless
9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)
Tel: 714-893-1400
Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.
$29.99 - Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày - Free ban đêm và cuối tuần - Free Gift, Free long distance - Free phone + accessories - Free mở account gọi về VN 35¢
$39.99 For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooths
Free Phone +Cash back
Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung D415, E715, E800
Inno 89, 90, 98, 55
cho 1 đường line
$39 99
Trả lại $300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình $39.99
FAMILY TALK
$39.99 - Cho 2 đường dây - được 850 phút ban ngày - Rollover - Free ban đêm và cuối tuần - Free Mobile to Mobile - Free long distance, roaming - Free 2 camera phone + accessories
- Thêm một đường line chỉ $9.99
Motorola A780
NOKIA 7610
Special deal!
Lowest price in stock
Nokia 6260 lowest price in stock

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN ▪ NO PMI up to $650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giải dễ dàng

* Direct Lender
* Lệ phí thấp

TÀI TRỢ ▪ TÁI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

Web Site: http://www.rmiodp.com * E-mail: info@rmiodp.com

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

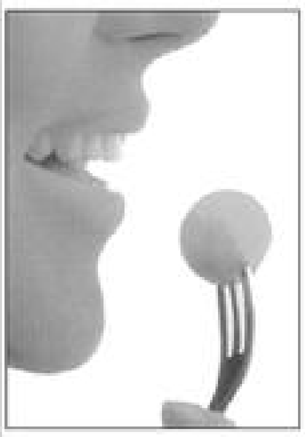
CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP

KÍNH MỜI QUÝ VỊ DÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỎI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM, CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

TRUNG TÂM NHA KHOA
ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or 1-800-642-5462

U.S.C. GRADUATE



NGÔ THỊ MỸ TIÊN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
* Cosmetic Bonding
* Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
* Bọc răng, Làm răng giả các loại
* Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
* Trám răng, lấy gân máu
* NHA KHOA TỔNG QUÁT
* NHA KHOA PHÒNG NGỪA
* NHA KHOA TRẺ EM
* KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst + Bolsa)	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bánh Mì Số 1)	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel + Garvey, trong khu chợ T&T)
(714) 839-6631	(626) 280-6733	(626) 573-8261
1-800-NHA-KHOA	1-800-NHA-KHOA	1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

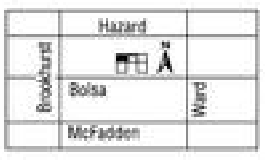
DIVORCE
Child Custody ▪ Child Support ▪ Alimny
Restraining Orders ▪ Modifications
Property Settlements ▪ Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

MortgageClose.com
We Make Mortgage As Easy As 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn $300,000
Chỉ Trả $978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:
-Bankruptcy - Low FICO (500 - 620)
-Collections & Judgements -100% trên trị giá căn nhà

Đặc biệt cho quí vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada v.v...
Các tiểu bang ngoài California xin gọi để biết thêm chi tiết

Attn: Brokers/ Loan officers
need close out of state loans, please call us for detail

NATIONWWIDE DIRECT LENDER*
*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****
Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC		MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	1%-$3,000	*Free*
-Appraisal	350	*Free*
-Credit Report	50	*Free*
-Funding Fee	395	*Free*
-Processing Fee	495	*Free*
-Administration Fee	295	*Free*
-Underwriting Fee	999	$999

Quí vị sẽ tiết kiệm được **$4,585.00**
Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is liscensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Made in U.S.A. Confidence — 25 NĂM KINH NGHIỆM

FE-MON-9

PHƯƠNG THUỐC THIÊN NHIÊN CHỐNG LÃO HÓA ĐƯỢC GIỚI Y HỌC ĐÁNH GIÁ RẤT CAO VỀ CÔNG HIỆU

Bạn lo âu vì đang già đi theo thời gian? Bạn muốn biết vì sao những phụ nữ khác trông trẻ hơn tuổi 10 năm? Khoa học hiện đại đã khám phá ra điều bí ẩn này, đó là hormone (kích tố) của nữ giới. Hormone nữ là kích tố quan trọng nhất với đặc trưng là thúc đẩy quá trình phát triển cơ thể và duy trì nét thanh xuân ở nữ giới, trong đó chức năng chủ yếu: duy trì sự trẻ trung, giúp da mặt mịn màng, thúc đẩy quá trình trao đổi chất, hỗ trợ xương cốt phát triển, duy trì kinh nguyệt đều đặn, cân bằng trạng thái cảm xúc, kích thích tình dục... ngoài ra còn bảo vệ hệ thống tim mạch và thần kinh não bộ.

Phụ nữ một khi đã qua thời thanh xuân, hàm lượng hormone nữ trong cơ thể sẽ giảm đi theo năm tháng, dẫn đến hiện tượng lão hóa. Nếu sinh hoạt bị xáo trộn, áp lực tinh thần, thiếu ngủ... hàm lượng hormone nữ sẽ giảm đi rất nhanh, từ đó đẩy nhanh quá trình lão hóa, thể hiện qua một loạt các triệu chứng như tính khí thất thường, dễ mệt mỏi, phát phì, da chùng, gương mặt già đi, tình dục giảm sút, âm đạo khô rát, mất ngủ... Vì vậy, duy trì hàm lượng hormone ở mức bình thường, bất kể nữ giới đang hay đã trưởng thành, đều rất cần thiết.

Hiện nay, liệu pháp bổ sung hormone (Hormone Replacement Therapy - HRT) đang rất phổ biến, là dùng hormone làm từ chất hóa học theo hướng dẫn của bác sĩ để chống lại lão hóa, duy trì sự trẻ trung. Tuy chi phí thấp, nhiều người chưa dám sử dụng do các sản phẩm làm từ chất hóa học gây phản ứng phụ rất lớn; vì vậy, rất nhiều người chuyển sang sử dụng các sản phẩm bổ sung hormone điều chế từ thực vật, không gây phản ứng phụ, rất được phụ nữ trung niên ở Hoa Kỳ ưa chuộng.

Về lĩnh vực này, **Fe-Mon-9** là thành quả khoa học mới nhất sau nhiều năm nghiên cứu và thực nghiệm lâm sàng của vị bác sĩ về y dược người Mỹ tên Jim Simpson, được tổng hợp từ thành phần của 9 loại thực vật thiên nhiên và các Amino Acid cần thiết cho cơ thể. Sản phẩm này giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút của cơ thể, hiện tại có phạm vi sử dụng rộng hơn và hiệu quả cao hơn các sản phẩm cùng loại.

19 triệu chứng do hormone giảm sút trước và sau thời kỳ mãn kinh ở phụ nữ:

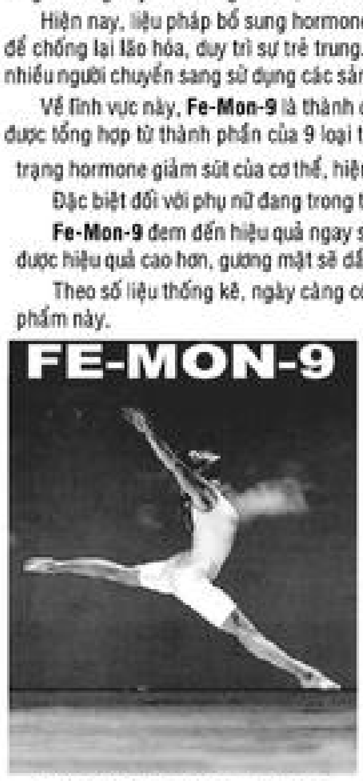
Dễ mệt mỏi	Trí nhớ và sức tập trung giảm đi.
Mất ngủ.	Tình dục suy giảm.
Nhức đầu.	Mất cảm hứng khi giao hợp.
Đau lưng và cơ bắp.	Âm đạo khô rát.
Tính khí hay thay đổi và hoặc ra quá nhiều mồ hôi, mồ hôi trộm.	Cử chỉ thiếu linh hoạt, ngứa ngáy và hoặc da khô rát.
Đau, viêm khớp (phong thấp)	Chóng mặt, hoa mắt.
Tắt kinh sớm hoặc kinh nguyệt giảm đi	Đi tiểu gắt.
Bị trầm cảm và/hoặc cảm xúc không ổn định	Rụng tóc sớm
Bồn chồn và/hoặc hay cáu gắt	Phát phì
Da mặt khô rát và/hoặc xuất hiện nhiều nếp nhăn.	

Nếu có hai trong số những triệu chứng trên thì thuộc loại nhẹ, nếu có từ 3 triệu chứng trở lên thì thuộc loại thiếu hormone nghiêm trọng, cần bổ sung ngay. Sử dụng Fe-mon-9 trong 2-3 tuần các triệu chứng sẽ giảm đi hoặc biến mất.

Đặc biệt đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, **Fe-Mon-9** thể hiện hiệu quả rất rõ rệt, không chỉ giúp đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn loại trừ nhanh chóng các triệu chứng của thời kỳ mãn kinh.

Fe-Mon-9 đem đến hiệu quả ngay sau 2 tuần sử dụng. Mỗi chu kỳ kéo dài 3 tháng. Sau 1-2 chu kỳ, người dùng về căn bản cải thiện các triệu chứng gây lão hóa, giúp nữ giới duy trì sinh lực; nếu kiên trì sử dụng, người dùng sẽ đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt sẽ dần dần trẻ trung hơn.

Theo số liệu thống kê, ngày càng có nhiều phụ nữ sử dụng các sản phẩm làm từ hóa chất đã chuyển sang dùng **Fe-Mon-9** theo đề nghị của các bác sĩ và chuyên gia về thực phẩm dinh dưỡng và rất hài lòng về hiệu quả của sản phẩm này.



Confidence Inc.

Fe-Mon-9 - LIỆU PHÁP THIÊN NHIÊN BỔ SUNG HORMONE CHO CƠ THỂ

Da mặt mịn màng	Duy trì nét thanh xuân	Trẻ hơn 10-20 tuổi	Hơn triệu người sử dụng

Fe-Mon-9 được điều chế từ 9 loại thực vật thiên nhiên, giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút ở nữ giới, tăng cường mức độ phản ứng của cơ thể đối với hormone, trực tiếp cung cấp kích tố thực vật và các thành phần cần thiết để cơ thể sản sinh ra hormone. Nữ giới đang trong tuổi thanh xuân dùng Fe-Mon-9 sẽ khắc phục được những khiếm khuyết bẩm sinh trong quá trình phát triển cơ thể như ngực nhỏ, sớm béo phì, ... Đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, sử dụng Fe-Mon-9 sẽ cảm nhận được hiệu quả tức thời, không chỉ đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn tiêu trừ tất cả những triệu chứng của giai đoạn mãn kinh.

Sử dụng **Fe-Mon-9** có thể giúp bạn duy trì sinh lực, tìm lại thanh xuân, tận hưởng hương vị cuộc sống! Sử dụng thời gian dài có thể đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt của bạn sẽ trông trẻ hơn 10-20 tuổi.

Fe-Mon-9 thích hợp cho mọi lứa tuổi, chỉ cần mỗi ngày uống 1 viên, chúng tôi đảm bảo Quí Khách sẽ thấy được hiệu quả trong vòng 30 ngày; nếu không, chúng tôi sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền, không lấy 1 xu nào của Quí Khách. (Giá ưu đãi nếu mua số lượng lớn)

Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
Confidence Inc. Giờ Miền Đông từ 11AM-9PM

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỂN PHÁT ÂM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỒI ANH NGỮ DỄ DÀNG, NHANH CHÓNG TRONG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
$14.95/tháng - $80/6 tháng - $150/1 năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOFT.COM

THƯ VIẾT TỪ PARIS

ĐÌNH CÔNG, XUỐNG ĐƯỜNG...

Tiếp trang A1

hoạt động trong nước trong thời gian đình công. Và đó là vấn đề "dịch vụ tối thiểu" đã được nói đến từ lâu.

Tổng Thống Chirac từng hứa trong lúc vận động tranh cử và đã nhắc lại đầu năm 2004 là phải có bộ phận bảo đảm dịch vụ tối thiểu đó để cho những người phải đi làm khỏi phải vì cuộc đình công mà phải bị thiệt thòi, hoạt động chung của cả nước vẫn còn cầm cự được nhất là khi cuộc đình công kéo dài lâu ngày. Chính phủ đã được giao nhiệm vụ thực hiện kế hoạch này. Thay vì theo con đường lập pháp, đệ nạp một dự án luật trước quốc hội để có luật điều hành, chính phủ đã đi con đường xa hơn và không được hữu hiệu cho bằng: Thương thuyết với các nghiệp đoàn!

TRÁCH NHIỆM VỀ AI?

Thỏa ước do Công Quản Hỏa Xa ký kết về vấn đề này thật sự là không hơn vì không trù liệu chi tiết của việc thực hiện kế hoạch gọi là bảo đảm dịch vụ tối thiểu. Công Quản Hỏa Xa đã cải thiện trong việc thông tin cho hành khách, nhưng chuyện đó không phải là dịch vụ tối thiểu. Bưu Điện Paris đình công ngày hôm trước cũng không dự liệu dịch vụ tối thiểu.

Ernest-Antoine Seillère, chủ tịch của các nghiệp đoàn chủ nhân, MEDEF, đặt vấn đề trước đại hội chủ nhân họp tại rạp Zénith, Paris: Dịch vụ tối thiểu: Ở đâu rồi? Nếu một ngày nào đó, có người thấy rằng vì thiếu dịch vụ này mà gây ra hậu quả tai hại, trách nhiệm đó thuộc về ai?

Chuyện đình công thường chỉ diễn ra trong một ngày nhưng ảnh hưởng đến nhiều ngày khác. "Khi có một cuộc đình công trong ngành vận tải công cộng, dịch vụ vận tải hàng hóa đã ngưng ba ngày trước và chỉ bắt đầu lại hai ngày sau đó," Le Figaro trích lời một chủ nhân ngành dược phẩm.

Hơn cả nhu cầu dịch vụ tối thiểu, các chủ xí nghiệp mong rằng họ muốn thấy nhà nước có "can đảm chính trị" để phục vụ mọi tầng lớp dân chúng. Những người này nghi ngờ chính phủ không dám đi tới cụ thể hóa hoạt động của dịch vụ tối thiểu trong ngày đình công vì làm vậy là khai chiến với các nghiệp đoàn. Từ lâu, các nghiệp đoàn vẫn quan niệm rằng, đình công mà có dịch vụ tối thiểu thì cũng như không!

NICOLAS SARKOZY: PHẢI CÓ TRƯỚC NĂM 2007

Lên tiếng với Nhật Báo Le Parisien, Nicolas Sarkozy, Chủ Tịch Đảng UMP, cho rằng sở dĩ có cảnh xáo trộn trong mấy ngày xe đò đình công là vì chính phủ không giữ lời hứa về việc đặt ra một dịch vụ tối thiểu. Do đó, Nicolas Sarkozy đòi hỏi phải có một luật về vấn đề này trước năm 2007.

Trả lời một câu hỏi của báo chí, Chủ Tịch UMP tuyên bố như sau:

"Đó là lời cam kết chúng tôi đã cùng hứa trong cuộc bầu cử năm 2002. Lời hứa đó phải thực hiện cho kỳ được trước năm 2007. Tôi mong muốn có một luật tổ chức dịch vụ tối thiểu trong ngành vận tải công cộng. Trong nhà thương, truyền thông đã có thì không có lý gì không thể có trong ngành vận tải."

Lên tiếng về vấn đề này, Gilles de Robien, Bộ Trưởng Giao Thông, nói rằng cho ra một luật là nhanh chóng và dễ nhưng không nhất thiết là hữu hiệu. Ông cho biết rằng nhờ thỏa ước ký với SNCF ngày 28 Tháng Mười 2004 mà tránh được nhiều tranh chấp xảy ra. Nếu không, cũng đã có thêm 7 lần báo trước (có đình công), lời ông bộ trưởng.

CÁC NGHIỆP ĐOÀN HẸN NHAU: NGÀY 5-2

Sau một tuần lễ đình công, biểu tình (18: Bưu điện, 19: Xe, tàu, điện, y sĩ giải phẫu, 20: Công chức, giáo chức, y sĩ cấp cứu, 22: Y sĩ toàn khoa), các nghiệp đoàn thừa thắng xông lên. Họ hẹn nhau ngày mùng 05 Tháng Hai với nhiều mục tiêu khác nhau: Bảo vệ giờ làm việc (35 giờ một tuần), lương bổng, mãi lực, công việc và luật lao động.

VẬN ĐỘNG ỦNG HỘ HIẾN PHÁP ÂU CHÂU

Trong tuần này, vấn đề của Hiến Pháp Âu Châu sắp được đưa ra trưng cầu dân ý được bàn tán rất nhiều. Càng ngày người ủng hộ bản văn này giảm đi, người lơ là (bỏ phiếu trắng hay không đi bầu) tăng lên, theo những cuộc thăm dò dư luận trên báo, trên đài.

Hãng CSA thăm dò dư luận dành cho chương trình France Europe Express, cho biết: So với con số của Tháng Mười Hai 2004, số người chống đối bản văn này trong đầu năm nay là tăng thêm 4 điểm (còn 35%) trong khi số người theo cũng giảm đi 4 điểm (65%).

Trước tình cảnh đó, những người ủng hộ đã tăng gia cuộc vận động, trong số có cả Tổng Thống Jacques Chirac. Trong dịp tới thăm các dân biểu UMP tập hợp trong nhóm có tên là Cercle Interallié qui tụ chừng 250 dân biểu, tổng thống kêu gọi các nhà lập pháp dấn thân vận động cho bản văn được chấp thuận trong cuộc trưng cầu dân ý sắp tới.

Jacques Chirac nói rằng mục đích của cuộc trưng cầu dân ý quá rõ: Đây là cuộc trưng cầu về bản văn Hiến Pháp Âu Châu chứ không liên hệ đến vấn đề Thổ Nhĩ Kỳ gia nhập Liên Hiệp Âu Châu. Đảng UMP ủng hộ Hiến Pháp Âu Châu nhưng đa số không muốn Thổ Nhĩ Kỳ trở thành hội viên toàn phần của Liên Hiệp Âu Châu. Họ muốn rằng Thổ Nhĩ Kỳ chỉ được coi như là thành viên liên kết với Liên Hiệp Âu Châu.

Cuộc thăm dò dư luận của hãng CSA còn cho biết phản ứng của dân chúng tại ba nước Anh, Tây Ban Nha và Đan Mạch đối với bản dự thảo Hiến Pháp Âu Châu nếu cuộc trưng cầu dân ý được tổ chức hôm này:

- Anh: 40% thuận, 60% chống.
- Tây Ban Nha: 80% thuận, 20% chống. Dân chúng sẽ đi bỏ phiếu trong ngày 20 Tháng Hai.
- Đan Mạch: 69% thuận, 31% chống.
- Pháp: 65% thuận, 35% chống.

Theo nguyên tắc đã đề ra, trong 25 nước, nếu có một nước bị dân chúng (hay quốc hội) bác bỏ, bản văn sẽ bị coi như vô hiệu.

MỘT VÀI CHUYỆN KHÁC CỦA NƯỚC PHÁP

Dân số nước Pháp: 62 triệu

Báo chí công bố: Pháp có 62 triệu người, tăng rất ít. Nếu bạn đọc cần con số lẻ thì: 61,984,000 người mà ở trên đất Pháp là 60,200,000, còn lại là thuộc lãnh thổ hải ngoại. Có 8.3 triệu độc thân, hơn 5 triệu trong số đó là các bà. Số dân từ nước khác trên 18 tuổi tới sinh sống là 4.5 triệu và chiếm chừng 10% dân số cùng tuổi.

Từ năm 1999, năm mà dân số của Pháp vượt quá 60 triệu, mỗi năm số tăng chừng 365,000 người, một phần tư là dân di cư.

Dân Pháp ngày càng già đi và đa số ở về phía Nam nước Pháp. Người trên 75 tuổi ngày nay chiếm 8.7% dân số, năm năm trước đây chỉ là 7.7%. (Theo INSEE, Viện Quốc Gia Thống Kê Và Khảo Cứu Kinh Tế)

Văn hóa: Năm 2005 là năm Brésil

Pháp chọn nước Ba Tây (Brésil) là chủ đề cho năm 2005 như Trung Hoa của năm 2004. Ba bộ trưởng Pháp, ngoại giao, văn hóa và giao thông, cùng với các bộ trưởng cùng ngành của Ba Tây đã công bố quyết định này hôm 18 Tháng Giêng tại Paris. Chương trình kéo dài từ Tháng Ba đến Tháng Mười Hai, với tiền đề là "Brésil, Brésils" được chia ra ba phần: Raizes do Brazil (cội nguồn của xứ Ba Tây), Verdade Tropical (sự thực của vùng nhiệt đới), Galaxias (Dải ngân hà - những sáng chế mới) với chương trình văn hóa và ngoại giao làm nổi bật những điểm chung và những dị biệt giữa hai nước.

Nhiều chương trình quan trọng đã được công bố, đặc biệt là những cuộc triển lãm như là Nghệ thuật Mỹ và dân bản xứ (Amerindien) tại Grand Palais, Ba thế kỷ nghệ thuật của Ba Tây, tại Musée des Beaux-Arts de Rouen vào Mùa Xuân năm nay, các tác phẩm nhiếp ảnh của Pierre Verger tại Jeu de Paume và của Sebastiao Salgado tại trụ sở của ngân hàng BNP vào Mùa Thu.

Ca sĩ Lenine đã soạn cho dịp này bài hát tên là Sob o mesmo ceu (Cùng dưới bầu trời) và Henri Salvador, bảo trợ về âm nhạc, trình diễn trong ngày 25 Tháng Giêng tại hội trường Midem ở Cannes. Tháng Ba, triển lãm về dân ca dân nhạc Ba Tây tại Cité de la musique ở Paris. Tháng Sáu, Lenine hát với dàn nhạc Orchestre national de l'Ile de France ở rạp Zénith, Paris.

Parc de la Villette sẽ được trang hoàng bằng màu cờ của Ba Tây, vàng và xanh lục, ngày 14 Tháng Bảy, quốc khánh Pháp, trong cuộc viếng thăm chính thức của Tổng Thống Lula.

Truyền thông: Bán báo và bán luôn sách

Báo cuối tuần bao giờ cũng được bán kèm với nhiều ấn bản khác, chuyện đó không có gì là mới mẻ và đã được thấy khắp nơi. Chuyện mới là kèm theo sách, thì cũng là mới đối với Pháp chứ các nước láng giềng: Anh, Đức, Ý, Tây Ban Nha... người ta đã làm cả rồi!

Từ cuối tuần này, cho người mua tờ báo cuối tuần (4 euro, gồm nhật báo, Figaro Magazine, Figaro Madame, Figaro TV) nhật báo Le Figaro sẽ tặng không cuốn I của bộ Bách Khoa Les Essentiels d' Universalis. Các cuốn kế tiếp, ra mỗi ngày Thứ Ba, phải trả thêm 11.90 euro, chưa kể tiền báo 1 euro.

Tổng cộng 22 cuốn, độc giả đã bỏ ra 249.90 euro tương đương với bộ Encyclopedia Universalis 28 cuốn giá là 2,880 euro. Nghe thấy vậy những người mê sách rất ham... Phải là đôi bên lưỡng lợi vì không có cơ sở kinh doanh nào làm mà không có lợi!

Thể thao: Chuyện của người hùng Armstrong

Biện Lý Cuộc Annecy đã mở hồ sơ về người hùng Lance Armstrong, vô địch lần thứ sáu các cuộc đua xe đạp Vòng Quanh Nước Pháp Tour de France. Mới đầu, biện lý cuộc chỉ điều tra những người thân cận của Lance Armstrong thôi. Cũng có thể rồi ra, người hùng nước Mỹ cũng bị kêu ra tòa Pháp nếu có bằng cớ xác đáng: Đã tẩm bổ bằng những chất thuốc bị cấm cho mạnh khỏe để chạy xe nhanh hơn tất cả mọi người trên thế giới.

Chuyện này có là vì lời khai của vài người trong số đó, đặc biệt là của Emma O' Reilly, chuyên viên đấm bóp cho Lance Armstrong từ năm 1996 đến năm 2000. Trong cuốn sách điều tra nhan đề là LA Confidential (*) Emma, 34 tuổi, xác nhận rằng Lance Armstrong có uống thuốc bị cấm.

Lance Armstrong liền đưa bà Emma và các tác giả cuốn sách ra tòa vì tội vu vạ và mạ lỵ phỉ báng và đòi bồi thường thiệt hại, danh dự 2 triệu euro. Trong lúc chờ đợi vụ này, sẽ xử vào Tháng Bảy năm 2006 thì Tòa Án Pháp lại thụ lý vụ này. Mời bạn đọc theo dõi để coi thử người hùng từng bị ung thư là người hùng thứ thiệt hay là cũng như đa số người khác, cần thuốc men bất hợp pháp trợ lực?

(*) LA Confidential, les secrets de Lance Armstrong của Pierre Ballester và David Walsh, Editions de la Martinière.

Nếu phải đi ngang dưới cần trục

Nếu phải đi ngang dưới cần trục, thường là được sơn màu vàng đang ở trên cao đó, xin bạn đọc cẩn thận: Hôm 13 Tháng Giêng, lại thêm một cần trục rơi xuống làm tử thương một người và 5 người khác bị thương tại thành phố Valenciennes, miền Bắc Pháp.

Bao giờ cần trục rơi xuống (biết khi nào nó rơi?) thì cũng gây tai nạn: Một hay nhiều người phải tử nạn và bị thương. Từ năm 2000 đã có 8 vụ như vậy, lần nào cũng có ít nhất một người chết. Lời khuyên chí tình: Từ nay khi đi trên đất Pháp, thấy cần trục, xin bạn đọc tránh xa. Thà mất chút thì giờ mà an toàn hơn...

Từ Nguyên

Việt Nam, thêm hai cái chết vì cúm gà

Tiếp trang A1

Tổ Chức Y Tế Thế Giới yêu cầu họ thảo luận về bệnh cúm gà tại cuộc họp hiện nay ở Geneva. Hoa Kỳ cũng nhấn mạnh về tầm quan trọng trong việc tăng cường theo dõi cơn bộc phát, sản xuất một loại thuốc chủng ngừa, và lập một kế hoạch quốc tế để chuẩn bị cho một trận đại dịch có thể xảy ra.

Một loạt những cái chết - bao gồm của năm người được loan báo chỉ trong tuần này - đã khiến Tổ Chức Y Tế Thế Giới phải gióng lên tiếng chuông báo động, đặc biệt là từ khi khoảng 70 phần trăm số người bị nhiễm bệnh đã bị thiệt mạng. Họ cũng cảnh báo là không có đủ hiểu biết về việc siêu vi khuẩn này đã được lây truyền bằng cách nào.

Tổ Chức Y Tế Thế Giới và các nhóm y tế khác sợ rằng bệnh cúm gia cầm có thể bộc phát thành đại dịch nếu siêu vi khuẩn này biến thể, và việc lây từ người sang người xảy ra. Tuy nhiên, chưa có bằng chứng nào cả.

Những trường hợp người bị cúm gà xảy ra là do tiếp xúc trực tiếp với những con chim bị bệnh.

Nạn nhân mới nhất là một phụ nữ 35 tuổi ở tỉnh Đồng Tháp đã qua đời hôm Thứ Sáu.

Bà được thử nghiệm loại siêu vi khuẩn H5N1 và có kết quả dương tính, sau khi bị sốt cao một tuần vì đã giết thịt một con vịt. Không có ai trong số các thân nhân của bà, đã ăn thịt vịt, cho thấy có bất cứ dấu hiệu nào về bệnh này.

Một phụ nữ cũng có thể đã bị nhiễm bệnh vì phân cò ở trong ao sen, nơi bà thường làm việc.

Một thiếu niên 17 tuổi ở tỉnh Bạc Liêu, đã chết hôm 15 Tháng Giêng, đã thử nghiệm siêu vi khuẩn cúm gà và có kết quả dương tính. Thiếu niên này đã giết thịt một con gà trước khi cho thấy có những triệu chứng bị bệnh.

Tổ Chức Y Tế Thế Giới cũng đang điều tra một trường hợp liên quan đến hai anh em ở miền Bắc, đã được thử nghiệm loại siêu vi khuẩn trên và có kết quả dương tính. Người anh đã chết và người em vẫn còn nằm bệnh viện ở Hà Nội.

Trường hợp này đã dấy lên sự lo ngại là bệnh này có thể lây từ người sang người. (N.Y.)

Tìm được một nạn nhân sóng thần...

Tiếp trang A1

đảo Andaman và Nicobar của Ấn Độ.

Hôm Thứ Bảy, câu chuyện của người sống sót đã loan truyền đến Port Blair, thủ đô và là thành phố duy nhất trong vùng, trong khi chính quyền thiết lập một cách chậm chạp các mối liên lạc bình thường với quần đảo xa xôi này.

Tổng cộng có 1,899 người đã bị thiệt mạng trên các đảo Andaman và Nicobar tiếp theo vụ sóng thần 26 Tháng Mười Hai, và ít nhất 5,553 người vẫn còn mất tích.

Đã hết hy vọng đối với những người không tìm được dấu vết. Nhưng hôm Thứ Bảy, các giới chức trên hòn đảo của vịnh Campbell báo cáo là đã phát hiện được một người đàn ông Nicoban, tên Michael Mangal, trên đảo Pillow Panja hoang vắng không người ở hôm 19 Tháng Giêng, đang mặc đồ lót và dùng một mảnh vải từ bộ quần áo ông để vẫy gọi.

Mangal đã bị hút vào lòng biển khi cơn sóng thần đầu tiên rút lui, nhưng một cơn sóng thứ nhì lớn hơn đã ném ông trở lại bờ. Tuy nhiên, ông nhận thấy là không còn ai khác sống sót trong làng của ông.

Bị thương và tuyệt vọng, ông đã sống 25 ngày sau đó chỉ bằng cách ăn dừa, trước khi được cứu thoát.

Những người Nicobar là nhóm bộ lạc lớn nhất ở các đảo trên với khoảng 30,000 thành viên, chiếm khoảng một phần mười dân số của quần đảo này. (N.Y.)

Đối phó khiếm hụt, TT Bush sẽ ...

Tiếp trang A1

một trở nên tốn kém hơn cho ngân sách là một trong những đối tượng cắt giảm chính.

Tuy nhiên, những nhà vận động hành lang cũng như các phụ tá quốc hội phát biểu giấu tên cho hay, tổng thống sẽ nhắm vào Medicaid, là chương trình bảo hiểm y tế dành cho các gia đình lợi tức thấp và những người tàn tật. Chi phí Medicaid - ở California được gọi là MediCal - được chia đôi giữa chính phủ liên bang và tiểu bang.

Nhiều người cho rằng ông Bush sẽ dành cho chính phủ các tiểu bang được nhiều quyền linh động hơn trong việc sử dụng quĩ Medicaid $180 tỷ mỹ kim hàng năm của liên bang, nhưng sẽ kềm chế mức gia tăng chi phí trên từng bệnh nhân, để có thể buộc chính phủ tiểu bang phải tìm phương thức tiết kiệm.

Ông Bush có thể đề nghị cắt giảm các khoản tiền trả cho y sĩ, và tăng cường biện pháp đối phó gian lận Medicare, là hệ thống y tế dành cho công nhân đã về hưu.

Ông cũng có thể cắt giảm các chương trình nông nghiệp và nhiều phúc lợi khác trong ngân sách sẽ đệ nạp Quốc Hội vào ngày mùng 07 Tháng Hai sắp tới.

Sau hai năm liền mức khiếm hụt ngân sách liên bang liên tục lên tới những con số kỷ lục, nhiều nhà chính trị Cộng Hòa mong muốn chính phủ kềm chế chi tiêu bằng cách không tăng các phúc lợi xã hội vốn chiếm tới 2/3 ngân sách quốc gia. Theo luật, các chương trình phúc lợi phải được tăng theo tỷ lệ lạm phát và số người thụ hưởng mỗi năm mỗi nhiều hơn.

Khi đề nghị cải tổ Quĩ Hưu Bổng, chương trình phúc lợi lớn nhất với chi phí hơn $500 tỷ mỹ kim mỗi năm, Tổng Thống Bush và khối Cộng Hòa của ông đã liều thân chạm vào khối cử tri cao niên đông đảo đã về hưu đang lo lắng sẽ bị cắt giảm phúc lợi hưu bổng và y tế. (D.P.)

Các nhóm bạo động Palestinian...

Tiếp trang A1

ngưng bắn có điều kiện với Israel. Các thỏa hiệp này mới chỉ là bước đầu, còn chờ đợi phản ứng từ phía Israel.

Những điều kiện do Brigades đưa ra cho thỏa ước ngưng bắn bao gồm những điều khoản sau đây: Israel ngưng các cuộc hành quân, ngưng chính sách truy giết các lãnh tụ dân quân, và thả tù nhân Palestine.

Phát ngôn viên nhóm Brigades, ông Abu Ibrahim, cho hay, "Chúng tôi sẵn sàng ngưng bắn song phương và thay đổi phương thức đấu tranh vì quyền lợi của dân tộc chúng tôi. Nhưng phía chính quyền kẻ thù (Israel) phải tuyên bố ngưng tức thời các hoạt động quân sự chống nhân dân và lãnh thổ chúng tôi, như ngưng ám sát, thả tù nhân, và giải tỏa các chốt chặn ở Tây Ngạn và Dải Gaza. Chính phủ kẻ thù cũng phải tuyên bố sẵn sàng lập tức rút hết quân đội của mình ra khỏi các vùng đất Palestine để mở đường trở về bàn hội nghị."

Hoa Kỳ tỏ ra "phấn khởi" trước các việc làm của ông Abbas nhằm kiểm soát Dải Gaza, cũng như thiện chí hợp tác với phía Israel. Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, Richard Boucher, cho hay, "Chúng tôi hài lòng với những gì đang diễn tiến giữa nhà cầm quyền Israel và Palestine." (D.P.)

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683

(714) 531-2835 • (714) 531-2091 x301 • Cell: (714) 200-5690

Xin liên lạc Cô *Mai Nguyễn*

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tối tân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejunevation)
- Lột da mặt, tẩy sẹo do mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp âm đạo của phụ nữ sau sanh đẻ như thời con gái
- Cắt mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, thâu gọn cánh mũi
- Căng da mặt, da trán bằng nội soi, không để sẹo.
- Căng da bụng, nhân vì sanh đẻ.
- Sửa ngực tự nhiên bằng túi nước biển (saline).
- Nâng ngực bị xệ. Chữa trị ngực đã chích Silicon.
- Hút mỡ cằm, bụng, đùi, hông và thân thể.
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhẹ đi lớp da cằn cỗi, để có một làn da tươi mát.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm chân mày, mí mắt, viền môi

Nhận trang điểm cho cô dâu và dạ hội

Chính phủ Mỹ thuận mở rộng khu khai thác dầu khí Alaska

Tiếp trang A1

khai thác thăm dò. Chỉ có một phần nhỏ ở góc Đông Bắc là còn bị cấm chỉ lai vãng, từ thời Tổng Thống Reagan, vì những lý do bảo tồn môi sinh. Tuy nhiên, chính quyền Bush lại nêu lên rằng chính phần đất còn lại này mới là nơi có thể có nhiều tiềm năng dầu khí.

Một giới chức Nội Vụ phát biểu giấu tên cho hay, Bộ Trưởng Nội Vụ Gale Norton sẽ ký đề nghị khai thác khu vực này vào tuần tới.

Khu NPRA được thành lập từ năm 1923 - cụ thể là để khai thác dầu khí nếu nhu cầu quốc gia thực sự cần đến. Nhưng từ đó đến nay, đã hơn 80 năm, Hoa Kỳ vẫn chưa phải đòm ngó tới vùng này. Không nên lầm lẫn NPRA với Khu Quốc Gia Bảo Tồn Động Vật Hoang Dã Bắc Băng Dương ANWR (Arctic National Wildlife Refuge) ở miền Đông. Khu này cũng được nêu lên với viễn tượng khai thác dầu khí, nhưng đã gặp nhiều chống đối.

Sở Ngư Sản và Động Vật Hoang Dã, cũng thuộc Bộ Nội Vụ, cho hay, vùng đất quanh Hồ Teshekpuk ở góc Đông Bắc khu NPRA là một trong những mỏm quan trọng nhất trong toàn vùng Bắc Băng Dương cho loài ngỗng trời cư ngụ. Đồng thời nơi đây cũng là chỗ nằm đẻ và tránh côn trùng của loài tuần lộc.

Thế nhưng, BLM thì lại kết luận rằng hơn 400,000 mẫu đất quanh hồ Lake Teshekpuk cũng phải được mở ra để khai thác thăm dò dầu khí một cách giới hạn, là vì vùng này có thể chứa tới 2 tỷ thùng dầu và 3.5 ngàn tỷ bộ khối khí đốt thiên nhiên. (D.P.)

LHQ muốn cuộc bầu cử tại Iraq...

Tiếp trang A1

khăn. Ông hy vọng rằng tất cả các công dân Iraq sẽ tham gia vào cuộc bầu cử.

Trong 18 tháng qua, quân phản loạn đã gia tăng chiến dịch bạo động nhằm phá hoại cuộc bầu cử bằng những vụ đánh bom tự sát vào các đền thờ Hồi Giáo Shi'ite, và vụ tấn công mới nhất vào hôm Thứ Năm đã làm cho 14 người bị giết. Những cuộc bạo động này rõ ràng là nhằm tạo thêm chia rẽ trong các cộng đồng tôn giáo. Vào chiều hôm Thứ Sáu, 11 người Iraq đang tham dự một tiệc cưới của tín đồ Shi'ite đã bị giết trong một vụ đánh bom tự sát. Các bác sĩ tại bệnh viện ở địa phương cho biết vụ tấn công cũng đã làm cho 27 người bị thương. Thân nhân của các nạn nhân cho hay con số tử vong có thể cao hơn nhiều, và các bác sĩ tại các bệnh viện thì nói rằng vì có quá nhiều người bị thương nên con số người chết có nguy cơ sẽ gia tăng.

Sáng hôm Thứ Bảy, một trái bom xe cũng đã phát nổ gần một trại lính của Lực Lượng Vệ Binh Quốc Gia ở Baghdad, nhưng vụ nổ chỉ giết chết kẻ tấn công cảm tử chứ không gây thương vong cho người khác. Các thành viên của Lực Lượng Vệ Binh Quốc Gia đã có lập hóa khu vực này để dọn dẹp hiện trường.

Theo dự trù, có gần 14 triệu cử tri Iraq sẽ tham gia vào cuộc bầu cử tại khoảng 5,700 địa điểm đầu phiếu vào ngày 30 tháng này, và người ta e rằng hiến quân có thể nhắm đánh vào những người xếp hàng chờ đợi trước các thùng phiếu. Chỉ những người nào được nhận diện bằng những vết mực đặc biệt in trên tay mới có quyền đầu phiếu.

Các chính trị gia Ả Rập thuộc phe Sunni đã kêu gọi tẩy chay cuộc bầu cử với lập luận rằng những lo lắng về bạo động có thể khiến cho những người hậu thuẫn cho họ không đến các địa điểm đầu phiếu được, vì thế cuộc bầu cử này không được tự do và bất công.

Vào hồi tháng trước, Tổng Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Donal Rumsfel nói với các phóng viên rằng thật là một sự lầm lẫn nếu ai đó nghĩ rằng tình trạng của Iraq cũng sẽ không được cải thiện sau cuộc bầu cử cho dù bạo động có chấm dứt. (V.P.)

Lại thêm cơn bão tuyết thổi vào...

Tiếp trang A1

bang New Jersey và khoảng 20 inches một phần các tiểu bang trong vùng New England. Tại Ohio tuyết rơi dày 1 foot, tại tiểu bang Maryland, nhiều nơi tuyết dày tới 10 inches khiến cho nhiều hoạt động trong ngày Thứ Bảy bị đình hoãn.

Riêng đối với hành khách dùng đường hàng không trận bão tuyết này đã gây trở ngại cho nhu cầu phải đi chuyển bằng phương tiện này. Hơn 400 chuyến bay bị hủy bỏ vào hôm Thứ Bảy tại phi trường O' Hare ở Chicago. Trên 200 hành khách phải ngủ qua đêm ở phi trường vì vào giờ chót các chuyến bay bị đình hoãn.

Ngoài ra những chuyến bay không bị hủy bỏ cũng đã chậm đến 90 phút. Công ty hàng không Northwest đã ra thông báo cho biết những hành khách mua vé đi 12 tiểu bang vùng Đông Bắc và Washington DC có thể đổi ngày khởi hành mà không phải trả tiền phạt như thường lệ. Tại phi trường quốc tế St. Paul ở Minnesota, cũng có đến trên 200 chuyến bay bị hủy bỏ trong ngày Thứ Bảy.

Đức Quốc tống xuất hàng trăm dân quân

Tiếp trang A1

2,000 vụ một năm.

Kể từ sau khi tin tức được đăng tải năm 2001 cho thấy các sinh viên Ả Rập sống nhiều năm ở Hamburg chính là những tên lãnh đạo vụ khủng bố 11 Tháng Chín 2001 tại Hoa Kỳ, nước Đức đã đặt lại vấn đề với các điều luật tự do của họ. Nhiều nhà dân cử còn tố cáo các tay dân quân Ả Rập này thậm chí đã nhận tiền trợ cấp xã hội trong thời gian sống nương nhờ ở Đức trước khi đi gây án.

Bộ Trưởng Nội Vụ Otto Schily cho hay, nếu có bằng chứng một người Ả Rập nào đó đã tham gia trại huấn luyện khủng bố của Al Qaeda, hoặc phát tán các cuộn băng hình kêu gọi "thánh chiến"... đương sự sẽ lập tức bị tống xuất.

Cũng ngày Thứ Bảy, tín đồ Hồi Giáo trên toàn thế giới đã kết thúc các nghi lễ cuối cùng của Lễ Hội Haj trong sự bình yên hiếm thấy, trái với cảnh chết chóc vì giẫm đạp lên nhau hoặc vì khủng bố Al Qaeda gây rối như những năm trước.

Hơn 2.5 triệu người đã tham gia Lễ Hội Haj trong năm nay. Lễ năm ngoái, có tới 250 người bị đè chết trong vụ hỗn loạn trong nghi thức ném đá tại thung lũng hẹp Mena gần thánh địa Mecca tại Saudi Arabia.

Nhà chức trách đã áp dụng nhiều biện pháp an ninh mới để ngăn ngừa thảm họa quá khứ. Người hành hương Hồi Giáo sẽ rời Mecca để trở về nguyên quán vào ngày Chủ Nhật. (D.P.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Mercedes-Benz
MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755
PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.
TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)
Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hưởng chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ
Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng L.A và ORANGE COUNTY.

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
& DAVID Kính Chúc Quý Vị
một Năm Mới
bình an, hạnh phúc & thịnh vượng.

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US!
WE MAKE THE DIFFERENCE

Quí vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878
Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100
9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)
Grand opening

850 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE long distance and roaming
FREE 4 camera phone & speaker phone
For 4 lines Free Bluetooth Headset

Only $39.99 For 1 line
* 1000 mins
* Free weekend
* Free long distance and roaming
* Free Phone
* Free gifts
* Cash back
Holiday Sale

All phones are on sale

Cash back cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ
Chương trình Family talk only $9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau.

HOÀNG NGỌC TUẤN

NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

Hoàng Ngọc Tuấn là một trong những nhà văn trẻ được đọc rất nhiều trước 1975. Hiện ông đang sống ở trong nước. Nói như vậy để phân biệt ông với nhạc sĩ Hoàng Ngọc Tuấn hiện đang sống tại Úc.

Hoàng Ngọc Tuấn, nhà văn, là tác giả các tập truyện ngắn, truyện dài: "Hình Như Là Tình Yêu", "Ở Một Nơi Ai Cũng Quen Nhau", "Chuyện Hai Người", "Nhà Có Hoa Mimosa Vàng", "Cô Bé Treo Mùng", "Thư Về Đường Sơn Cúc"... tất cả đều là những truyện tình.

Trong tập Văn Học Miền Nam tổng quan, phần nhận định về Hoàng Ngọc Tuấn, Võ Phiến viết:

Thư về đường Sơn Cúc là một thiên truyện chăng? Không. Là thơ đó. Mặc dù Hoàng Ngọc Tuấn không gieo vần, hầu hết các tác phẩm của ông đều có hoặc ít hoặc rất nhiều tính chất thơ. Bởi vậy, có thể xem đây là tác phẩm tiêu biểu của Hoàng Ngọc Tuấn, tiêu biểu về một xu hướng sáng tác chính yếu nơi ông.

Từ tác phẩm này đến tác phẩm khác - những tác phẩm 'hình như là tiểu thuyết' - Hoàng Ngọc Tuấn mải mê làm thơ về hai đề tài: Tình yêu và Thiên nhiên".

Như thế có thể nói, Hoàng Ngọc Tuấn dùng những hình thức 'hình như là tiểu thuyết' theo cách nói của Võ Phiến để viết những truyện 'hình như là tình yêu' theo cách nói của chính Hoàng Ngọc Tuấn.

Tại sao lại chỉ hình như?

Bởi vì, đọc những truyện như "Thư về đường Sơn Cúc" quả thật người ta không biết Hoàng Ngọc Tuấn đang làm thơ hay đang viết truyện.

Truyện được viết dưới hình thức những lá thư trao đổi giữa một người Bạn Lớn và một người Bạn Nhỏ. Những chữ in nghiêng là lời [hay thư] của người Bạn Lớn, những chữ in thẳng là thư của người Bạn Nhỏ. Nói rõ như vậy để các độc giả dù không có cuốn sách trong tay, cũng có thể mường tượng các trang sách được ấn loát thế nào.

Xin trích dẫn một đoạn sau đây:

Căn nhà của em ở trên một con đường xác xơ ven biển, nhà không có số và gió đã thổi mất tấm bảng chỉ đường. Nhưng có hề gì đâu, tôi sẽ gửi cho em về địa chỉ mới: Con đường Sơn Cúc, vì em nói mỗi ngày em đều đi qua đó:

Ông có biết có một loài hoa ấy không

Cả nhà gọi nó là cúc rừng

Chỉ mình em thầm gọi là hoa Sơn Cúc

Hoa vàng ông ả

Hoa vàng mật ngọt

Vàng rực rỡ cả một lối mòn

Được gọi là Đường Sơn Cúc của em

Tôi thấp thoáng trông hình bóng em chao mờ giữa một rừng hoa thắm. Mỗi sớm mai từ nhà đến trường, với cặp sách giáo khoa trên tay mà hồn đã bay lãng đãng đến tận cuối chân trời nào, một mình em lững thững, không hề nôn nóng vội vàng nhớ đến tiếng chuông reo vào lớp.

Em chê đường mòn

Dẫu rằng lối mòn dẫn đến trường lâu hơn

Vẫn thích một mình giữa đám lính hầu

Sơn Cúc

Đứng ở hai bên làm vòm che mát cho em

Cả nhà gọi đùa em là cô bé quàng khăn đỏ

Nhưng đường dễ thương ấy

'răng' có sỏi thịt em nổi

Ở đây chỉ có nai

Bọn hắn mê xơi tái hoa cúc ghê lắm

Những cặp mắt nai

tia nhuỵ ông nhớ thương ngăn em kể lể

Rồi ngày nào em cũng băn khoăn

Vừa muốn về lại nhà lại vừa không

Như ông sẽ về thăm con đường của em không?

Hơn là muốn nữa chứ. Tôi quá thèm bay về miền biển đó, nhảy nhót trên con đường của em theo tiếng sóng vỗ vào ghềnh đá làm nhịp trống tưng bừng.

Truyện như vậy ta nên gọi là tiểu thuyết hay thơ? Có chăng tình yêu giữa người Bạn Lớn và người Bạn Nhỏ? Hay chỉ có chút gì đó 'hình như là tình yêu' giữa họ?

Có lẽ không có gì cả. Chỉ có một thế giới thơ mộng do Hoàng Ngọc Tuấn tạo ra để ông cất giữ cái tuổi đẹp nhất đời người, cái tuổi tất cả những ước mơ, tưởng tượng của người ta đều một nửa là sự thật. Ông không bận tâm gì đến cuộc chiến tranh tàn khốc đang vây quanh và trăm ngàn nỗi khó khăn của cuộc sống chính bản thân ông đang lận đận trong đó. Cũng có thể đó là cách Hoàng Ngọc Tuấn cố tình xây lưng lại thực tế để bảo vệ những ước mơ của mình. Đó là cái cõi rất ai cũng có lần trải qua nhưng vô tình bỏ lỡ không biết, hay không có cơ hội tạo ra những kỷ niệm nên không có dấu mốc để lần trở về, khi đi qua rồi chỉ còn lại một vùng trắng trong ký ức.

Chỉ riêng trong năm 71-72 Hoàng Ngọc Tuấn đã cho ra đời 6 tác phẩm. Ông dự tính trong năm 1973 sẽ viết thêm ít ít nhất 6 tác phẩm nữa. Ông sinh ở Huế nên còn có ý định dành cho Huế một tác phẩm lớn. Ông viết dễ dàng. Nên chắc ông có thể thực hiện được hết những ước muốn.

Nhưng kể từ biến cố 30 tháng 4 / 75 cho tới hiện tại, Hoàng Ngọc Tuấn đã hoàn toàn giữ im lặng. Ông không viết nữa hay không viết được nữa, điều đó chỉ một mình ông biết. Đã có một thời tuổi trẻ mang ơn ông vì ông đã đem đến cho tâm hồn họ thêm rất nhiều sự giàu có. Những người bằng tuổi ông, lớn hơn ông, cũng mang ơn ông vì ông đã giữ lại thế giới tuổi thơ cho họ trong các tác phẩm của mình, mặc dù cũng có những người cho rằng ông viết giản dị quá.

Xin trích dẫn sau đây ít

Tiếp trang A12

TẠP GHI VĂN NGHỆ:

Aimee Phan, "We Should Never Meet"

NGUYỄN MẠNH TRINH

Chiến tranh Việt nam vẫn còn những dư âm dù đã trải qua ba chục năm. Với những người sinh trưởng ở quê nhà đã đành nhưng với những thế hệ trẻ lớn lên ở xứ người cũng có ảnh hưởng rõ rệt, nhất là trong văn chương. Thời gian ấy quả có nhiều biến động, những cuộc chia lìa, những thảm cảnh bi đát. Dĩ vãng, không phải chỉ là những đoạn phim tình cảm êm đềm, mà có những vết thương chưa lành, có những niềm đau giấu trong tâm khảm.

Những nhà văn nữ Việt Nam thuộc thế hệ trẻ viết bằng Anh Ngữ, hình như đã viết bằng căn cước của cha mẹ và gia đình mình. Lớn lên ở đất nước định cư, được học hỏi và đào luyện trong hệ thống giáo dục hoàn chỉnh nhất thế giới, thế mà con người Việt nam vẫn còn trong máu tủy và trong tâm tưởng. Đời sống ấy, có khi là câu chuyện kể, nhưng khó mà quên. Thời gian qua đã khá lâu, nhưng trong ký ức còn nhớ mãi.

Aimee Phan lớn lên ở Orange County nơi mà người Việt sinh sống và tụ họp đông đảo. Cô có bề ngoài trẻ hơn số tuổi thật (sinh năm 1977) và cũng còn thoáng vẻ của một cô gái Việt Nam.

Linh động, nhiều tình tiết, đầy tình cảm, tác phẩm "We Should Never Meet" của Aimee Phan là những ghi chép nối liền thành phố Saigon trước ngày sụp đổ năm 1975 và thành phố ngày hôm nay "Little Saigon" ở miền Nam California. Đây là một khám phá mới của một người trẻ, qua những chứng nhân của một thời kỳ quá nhiều biến cố. Những nhân chứng ở những vai trò bất đắc dĩ, có mặt trong những giây phút cực kỳ xáo trộn của lịch sử.

Xuyên qua cuộc sống chân thực với tâm tính chất thời đại của ba thế hệ từ hai lục địa, những truyện kể là những thảm kịch với những người đã can hệ hoặc có mặt trong "Operation Babylift". Đây là một chương trình di tản nhiều ngàn đứa trẻ mồ côi đến Hoa Kỳ một tuần lễ trước khi Saigon thất thủ. Không chú tâm nhắc nhở lại chiến tranh, những đứa trẻ mồ côi mà chúng ta gọi là "bụi đời" đã đối mặt với những bất định của cuộc sống cũng như những nguy hiểm đã có khi rời Việt nam. Một chuyến phi cơ đã rớt ở trên không phận phi trường Tân Sơn Nhứt khiến cho tất cả hành khách bị tử nạn.

Những câu chuyện kể từ những thảm kịch của trẻ mồ côi được nhìn ngắm từ góc cạnh quan sát của một bà mẹ trẻ, hay một trại chủ nuôi vịt hoặc một nữ tu sĩ thiên Chúa

Tiếp trang A12

SỐ TẾT
CỦA BÁO «NAM-PHONG»

Số "báo Tết" đầu tiên của Việt Nam. Đó là số báo Nam Phong Tết năm Mậu Ngọ (1918).

Báo Xuân bắt đầu có từ bao giờ?

PHẠM XUÂN ĐÀI

Trong xã hội Việt Nam, đời sống căng thẳng trong thời gian chuẩn bị đón Tết. Mọi hoạt động mua bán trở nên dồn dập, lượng hàng hóa nhiều tối đa so với các thời gian khác trong năm chỉ để dồn cho một mục tiêu: ăn Tết. Gọi là "ăn," thực ra nhu cầu đón Tết gồm nhiều thứ ngoài thực phẩm. Sản phẩm tiêu thụ cho ngày Tết cổ truyền đại khái gồm những nhóm:

- Về ăn uống: gạo nếp, đậu xanh để nấu bánh chưng, bánh tét; thịt heo, cá, và các thứ thịt khác; các món rau, đưa; các thứ hàng khô như bún, miến, nấm...; bánh mứt đủ loại; trái cây đủ loại.

- Các thứ thức uống thì quan trọng nhất là rượu và trà.

- Về mặc: quần áo, mũ, giày mới, đặc biệt lớp trẻ em và thanh thiếu niên, nhất là các cô thiếu nữ. Phải tính thêm số "phụ tùng" trang điểm như đồ nữ trang, son phấn, nước hoa cho phái nữ.

- Về trang trí: hoa là quan trọng nhất. Ngoài hai thứ hoa chính cho ngày Tết là hoa đào (miền bắc) và hoa mai (miền trung và nam) mà nhà nào cũng muốn có để chưng, còn có vô số các loài hoa khác, làm thành hẳn một chợ hoa để chuẩn bị Tết, hoặc mỗi chợ dành một khu vực riêng cho hoa Tết.

Ngày xưa có loại tranh dân gian gọi là tranh Tết mua về treo trang trí cho vui nhà cửa, nay hầu như không còn. Đồ thờ tự làm cho bàn thờ tổ tiên thêm rực rỡ trang nghiêm, như đèn, nến, hương, hoa v.v... cũng có thể coi thuộc mục trang trí.

Ba việc ăn, mặc và trang trí là ba mục chính trong việc mua sắm cho ngày Tết của chúng ta, đưa sản xuất, và mua bán lên đỉnh cao nhất trong một năm.

Nhưng trong cuộc sống tại miền Nam sau 1954, có một món hàng Tết rất quan trọng, đã đem lại một sắc thái vui tươi cho xã hội trong dịp Tết, đó là BÁO XUÂN. Tuy báo Xuân đã có từ nhiều thập niên trước đó, nhưng với nền báo chí phát đạt của thời Việt Nam Cộng Hòa, báo Xuân lúc bây giờ mới càng ngày càng trở thành một yếu tố không thiếu được trong sinh hoạt đón Tết. Vào khoảng trung tuần Tháng Chạp, các sạp báo ở Sài Gòn bắt đầu rực rỡ lên với những tờ báo Xuân đầy màu sắc, làm cho không khí đón Xuân càng thêm rạo rực. Làng báo vào những tháng cuối năm rất bận rộn trong việc làm báo Xuân, bài vở phải hay, lạ, độc đáo, vui tươi, nhiều tranh ảnh, bìa in nhiều màu, thường là hình một mỹ nhân mơn mởn, hoặc một tranh vẽ mang đề tài mùa Xuân hay liên quan đến con giáp của năm ấy.

Hoạt động này của làng báo đã nâng cao giá trị tinh thần và tình cảm của cả xã hội vào dịp Tết, báo Xuân đã thành một món không những tô điểm cho không khí Tết nhất, mà còn là niềm vui, là món ăn tinh thần của mọi gia đình trước thềm một năm mới. Ở các tỉnh và thị trấn, cùng với những hàng hóa khác để bán Tết, người ta không thể quên món báo Xuân, nhà phát hành khi đưa báo Xuân về đến nơi nào thì cũng như đưa nguồn vui lạ về nơi ấy. Ở thôn quê, có khi ngay trong ngày Tết bìa báo đã được đóng khung treo lên để trang trí nhà cửa rồi. Trong các thứ quà mà người ta hay biếu xén nhau nhân dịp Tết, nay lại có thêm tờ báo Xuân, nhất là quà từ thành thị gửi về thôn quê.

Nói chung báo Xuân đóng góp niềm vui cho dịp đón Xuân rất nhiều, làm tăng phấn hào hức trong những

Tiếp trang A14

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law

Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Network Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)
Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004
Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng
Lãi xuất thấp nhất, lệ phí nhẹ
MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.

Dương Minh-Tâm
THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

VIDEO K - THÀNH THẬT - UY TÍN - TẬN TÂM - VUI VẺ
4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 * Tel: 714-839-4818 * Fax: 714-839-1684 (Đối diện nhà hàng Regent West)
Xài lại điện thoại cũ được trả $400 cho mỗi đường dây.
Tặng xem phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc. FREE nếu mở điện thoại tại đây
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG
$16.99 + Free phone cho 1,000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories Free weekend
$19.99 +2 free phone 850 phút gọi khắp nước Mỹ Mobile to Mobile + Accessories

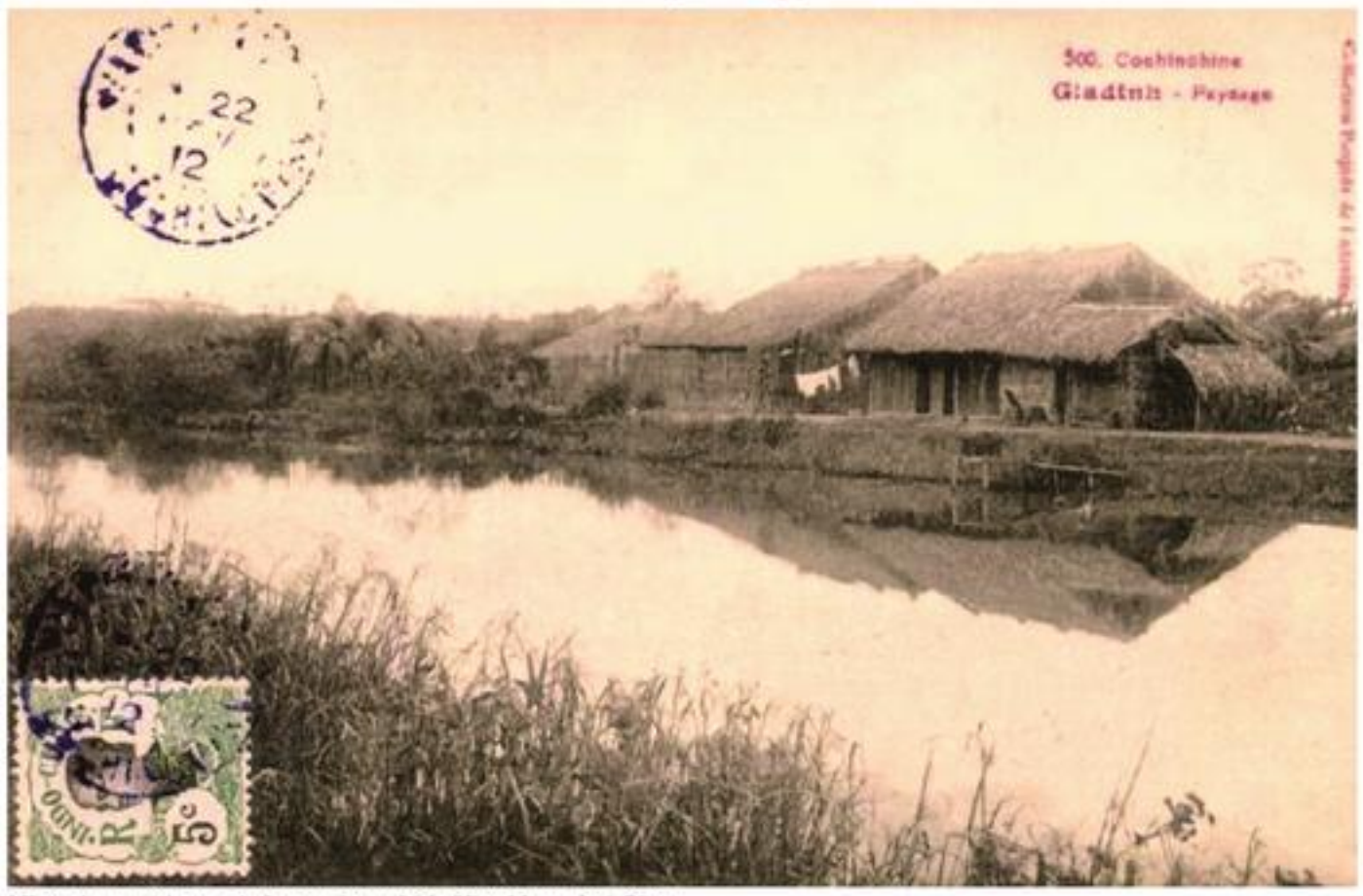
Free! Motorola V600 +$160 cash
FREE NOKIA 7280, 7610, 6170, 6260, 6670
FREE MOTOROLA V3
FREE SAMSUNG D500
(Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết)

SAMSUNG D415
Free! + $55 cash

Sau 50 năm đọc lại Luân Lý Giáo Khoa Thư

TRẦN VĂN CHI

Thờ Phụng Tổ Tiên



Nhà của người xưa, ảnh trên bưu thiếp Việt Nam thời Pháp.

Người Việt Nam xưa nay, người người, nhà nhà, ai ai cũng giữ tục lệ thờ cúng tổ tiên, ông bà, cha mẹ. Đi đâu, ở đâu, gia đình người Việt vẫn mang theo tục lệ đó. Vì ông bà mình thường bảo rằng: "Con cháu sống ở đâu thì ông bà tổ tiên ở đó".

Trong phần Bổn Phận Đối Với Gia Tộc, Luân Lý Giáo Khoa Thư có bài Thờ Phụng Tổ Tiên, và mở đầu các tác giả viết rằng:

"Tổ tiên là những bậc sinh ra ông bà cha mẹ mình.

Vậy mình là dòng dõi của tổ tiên, phải thờ phụng tổ tiên để tỏ lòng nhớ ơn"

Như Luân Lý Giáo Khoa Thư và như chúng ta từng nói với con cháu: Ông bà sanh ra cha mẹ, cha mẹ sanh ra ta... và tiếp nối từ đời này sang đời khác, đời sau tiếp đời trước... làm cho dòng họ được duy trì, dòng giống dân tộc được bền vững, phát triển tới ngày nay và mai sau. Đúng như câu tục ngữ:

"Con người có cố, có ông,

Như cây có cội, như sông có nguồn".

Hồi còn nhỏ chúng ta không biết điều đó. Lớn lên được đi học, được cha mẹ dạy dỗ và qua thực tế cuộc sống chúng ta biết được thế nào là gia đình, dòng họ và dân tộc. Bởi thế nên Luân Lý Giáo Khoa Thư mới dạy học trò rằng bổn phận chúng ta phải thờ phụng tổ tiên để tỏ lòng nhớ ơn.

Như vậy mới đúng là đạo lý của con người, như tục ngữ:

- *Uống nước nhớ nguồn.*
- *Ăn quả nhớ kẻ trồng cây.*

Thờ phụng tổ tiên không phải là tôn giáo. Không phải là "đạo thờ ông bà" như có người hiểu sai, có người cố tình gán ép" (1)

Tại sao nói như vậy?

Bởi vì nếu nói là tôn giáo thì phải có người tin kẻ không tin, người theo kẻ không theo. Đằng này "thờ phụng tổ tiên" là biểu thị lòng nhớ ơn của con cháu đối với ông bà, là sự thật hiển nhiên, không cần lý luận, không ai tranh cãi.

Đó là tục lệ tốt đẹp của người mình, có từ xưa, trước khi tôn giáo xuất hiện với tư cách là một tôn giáo trên nước mình.

Người Việt có tục ấy từ khi nào?

Chưa có ai nói khẳng định cả. Nhưng theo sách Lĩnh Nam Trích Quái thì người Việt xưa biết gọi cha là Bố từ thời Vua Lạc Long Quân, họ Hồng Bàng (2).

Và theo sách Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục thì năm 791, Phùng Hưng, người có công chống giặc nhà Đường bên Tàu, sau khi chết được người dân Sơn Tây, quê ông, tôn là Bố Cái Đại Vương, coi ông như cha mẹ.

Từ đó về sau người Việt mình mới có tục lệ thờ phụng cha mẹ và bắt đầu gọi cha là Bố, mẹ là Cái. Sau này theo thời gian gọi cha mẹ là Thầy Bu - Tía Má - Cậu Mợ - (thời Tây vào, học làm sang), Ba Má rồi Ba Mẹ...

Từ chỗ tôn kính người chết, đến chỗ thờ phụng tổ tiên như ngày nay là cả một quá trình trưởng thành của nền văn minh dân tộc; Xem người chết như người sống:

Sự vong như sự tồn

Nên nhiều nhà xưa, trên bức hoành phi, trang trọng khắc vẽ hai chữ "Như Tại", ý muốn nhắc nhở con cháu tâm niệm thờ cúng, ghi ơn tổ tiên như lúc họ còn sống.

Ngày nay, gia đình Việt Nam nào cũng có bàn thờ để thờ phụng ông bà. Nhà có ba căn, bàn thờ đặt căn giữa. Nhà giàu, quyền quý thường lập nhà từ đường để thờ phụng riêng (không có người ở).

Các gia đình ở miền Nam, miệt Lục Tỉnh, nơi thờ thường gồm có tủ thờ và bàn thờ (để dọn cơm cúng). Trên tủ thờ có chưng bày bộ tam sự (3) bao gồm một lư hương (hoặc bát hương) hai bên là hai chân đèn để cắm đèn cây (nến). Phía sau bộ tam sự có bình bông và dĩa trái cây theo cách xếp "đông bình tây quả". Phía sau tủ thờ là bàn thờ dùng để cúng cơm.

Gia đình người mình xưa có cả 5 thế hệ sống chung, gọi là gia tộc ngũ đại đồng đường; tính từ dưới lên bao gồm: Con cái - cha mẹ- ông bà nội- ông bà cố - ông bà sơ, sống chung trong mái nhà.

Từ đời thứ năm xuống đời thứ nhất gọi nhau như thế nào?

Theo thứ tự, từ đời thứ năm trở xuống gọi nhau là: chút, chắt, cháu, con.

Ngày xưa, gia đình ngũ đại đồng đường cũng rất là hiếm. Nên năm Minh Mạng thứ 7 (1826) có đặt ra lệ khen thưởng gia đình ngũ đại đồng đường: 20 lạng bạc (4), 20 tấm vải, 10 tấm lụa, một tấm đoạn.

Nay gia đình mình ở quê gồm ba đời: Ông bà, cha mẹ,

Tiếp trang A10

Tình Núi

LƯU TRỌNG TƯỜNG

(Yosemite, một chút dư hương)

Năm năm sống trên núi
Ngày đêm chẳng thấy người
Năm canh nghe gió hú
Cây cỏ nhớ trần ai.

Mười năm tắm nước suối
Thần xác nhẹ thanh tao
Nhìn trời cao vời vợi
Quên chuyện đời thương đau.

Đứng nhìn gốc cổ thụ
Thấy bóng mình chắp tay
Nhìn qua dòng thác đổ
Nghe mắt mình cay cay.

Trăm năm đời xa lánh
Đâu có gì nhớ nhung
Hàng vạn ngày lận đận
Thoáng chốc tựa qua đường.

Suốt đời ngồi ngắm núi
Núi cũng trơ như mình
Núi già không tiếc nuối
Danh lợi, dửng dưng nhìn.

Lưu Trọng Tường
08-11-04

KHAI TRƯƠNG NGÀY 17 THÁNG 1 NĂM 2005 – CHỦ VIỆT NAM
BROSIS BUILDING SUPPLY
KHO HÀNG RỘNG 28,000 sqft
402 N. Sullivan, Santa Ana, CA 92703 (Fairview & Fifth)
714-571-0755

CHUYÊN BÁN:
■ Các Loại Gạch Lát Sân, Tường, Bệ, Lề Đường, Hàng Rào.
■ Cement, Cát, Sỏi, Đá.
■ Vật liệu làm Hòn Non Bộ.
NHẬN XÂY, LÁT GẠCH SÂN. NHẬN GIAO HÀNG.
CHECK CASH

NỐI LÔNG MI
EYE LASH EXTENSION
Để có một hàng mi dài, cong, đẹp tự nhiên và quyến rũ.
Xin gọi: Ngọc:
(818) 943-0327 ■ (626) 674-9894
PHUN XÂM
PHƯƠNG PHÁP MỚI ĐẠI HÀN - Chuyên môn phun xăm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày, nhũ hoa, tạo một vẻ đẹp tự nhiên, nhẹ nhàng, khó biết, đẹp hơn xăm. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với gương mặt, lứa tuổi, nước da và nghề nghiệp.
Đặc biệt nhận xoá tất cả các vết xẹo, nám, đồi mồi, chàm xanh, thâm, vết xăm cũ bị hư, không để lại vết, không chảy máu, không sưng, không đổi màu.
ĐẢM BẢO: Vệ sinh, thẩm mỹ, tránh lây nhiễm, bền đẹp 5 - 10 năm.
Thuốc phun độc quyền duy nhất. - Uy tín, trách nhiệm.
Xin mang mẫu quảng cáo này để được bớt 10% Expired: 02/28/05
Xin Gọi Annie: (714) 878-9289

Made in U.S.A. Confidence Inc. 25 NĂM KINH NGHIỆM
Sofica (Sô-phi-ca)
LIỆU PHÁP Y HỌC MỚI NHẤT ĐIỀU TRỊ TẬN GỐC CÁC BỆNH VỀ BAO TỬ VÀ ĐƯỜNG RUỘT
Các trường hợp đã sử dụng Sofica:
1. Ông Brown (39 tuổi, NY): Tôi là tài xế đường dài. Sau năm nhọc nhằn trên xa lộ, tôi mắc phải bệnh loét bao tử nghiêm trọng, bao tử thường đau, đi khám bác sĩ uống nhiều thứ thuốc mà bệnh vẫn không thuyên giảm, chỉ còn biết hạn chế ăn uống bằng cách chia làm nhiều bữa ăn nhỏ. Ẩm thực đối với tôi không còn là sự thưởng thức mà là sự đau khổ. Cuộc sống không còn gì thú vị nữa. Từ khi dùng Sofica, trong vòng 1 tháng, những triệu chứng về bệnh bao tử dần dần mất đi, ăn uống trở lại bình thường, không còn bị hành hạ bởi bệnh bao tử. Sau 6 tháng, bệnh bao tử hầu như trị dứt. Sofica đã giúp tôi tìm lại vui thú trong cuộc sống.
2. Ông Lorcher (45 tuổi, WI): Tôi là kỹ sư ngành vi tính. Công việc bận rộn đã chiếm hết thời gian luyện tập thân thể của tôi. Những năm gần đây, tôi luôn bị no hơi, ợ chua, ăn không được nhiều như trước. Cảm giác no hơi thật khó chịu, dường như hơi không thoát ra được. Lần đầu tiên dùng Sofica, tôi cảm nhận được hiệu quả ngay, người thấy nhẹ nhàng hơn, liên tục dùng 3 tháng, chứng no hơi không còn nữa, ăn uống ngon miệng trở lại, vùng bụng cũng nhỏ đi.
3. Bà Smith (46 tuổi, NJ): Tôi làm trong ngành thẩm mỹ, bị táo bón đã nhiều năm. Uống qua bao nhiêu loại thuốc cũng không kết quả gì. Do hệ bài tiết có vấn đề, người ngày một phù lên, mặt nổi nhiều mụn nhọt, da mặt thô ráp. Sau 1 tuần dùng Sofica, tôi đi tiêu hàng ngày, người thon lại, da mặt cũng mịn sáng hơn.
4. Ông Nguyễn (56 tuổi, FL): Tôi làm trong nhà hàng, bị bệnh bao tử đã 20 năm, ăn uống bất cẩn 1 chút là bao tử bị đau hoặc bị tiêu chảy, muốn ăn chút đồ bổ, cơ thể cũng không hấp thụ được, người gầy hẳn, da vàng đi, cuộc sống thật cực khổ. Trong cơn tuyệt vọng, tôi đã thử dùng Sofica. Sau 1 tháng, không còn phát sinh những triệu chứng lặt vặt về đường ruột, bao tử, ăn ngon miệng hơn, mặt hồng hào trở lại. Nếu phải dùng Sofica cả đời, tôi cũng đồng ý. Tôi đã nếm đủ sự đau khổ của bệnh bao tử kinh niên.
SOFICA — ĐIỀU TIẾT SỰ CÂN BẰNG CÁC VI SINH VẬT
Cân bằng hệ vi sinh vật trong đường ruột, bao tử
Phục hồi chức năng hệ tiêu hóa

Trong cuộc sống hiện đại ngày nay, không ít người mắc những chứng bệnh về bao tử và đường ruột với các triệu chứng thường gặp như no hơi, ăn không tiêu, ợ chua, táo bón, tiêu chảy, viêm đường ruột, viêm bao tử, đau bao tử, loét bao tử, ... Hiện tại, các loại thuốc Bắc và thuốc Tây trên thị trường chỉ giải quyết những triệu chứng một cách tạm thời, không giúp người bệnh điều trị tận gốc những chứng bệnh này.
Sofica là chế phẩm vi sinh vật thuộc thế hệ sau, được sản xuất theo một khái niệm y học hiện đại hoàn toàn mới. Thông qua việc điều tiết sự cân bằng các vi sinh vật trong bao tử và đường ruột, sản phẩm này giúp điều trị tận gốc những chứng bệnh trên, đồng thời cải thiện các chức năng của bao tử và đường ruột. Sofica đầu tiên được sản xuất tại Nhật Bản, được Bộ Y Tế Nhật Bản xem là một loại chế phẩm vi sinh kỹ thuật cao.
Quần thể vi sinh vật cùng tồn tại với con người, hình thành một hệ vi sinh thái. Khi con người vừa sinh ra thì đã tồn tại các loại vi sinh vật trong các bộ phận cơ thể, như lớp da, vòm miệng, bao tử, đường ruột, ..., trong đó niêm mạc đường ruột là nơi tập trung rất nhiều vi sinh vật. Các loại vi sinh này cùng tồn tại với chúng ta suốt cuộc đời.
Các loại vi sinh này có thể chia làm hai loại: vi sinh có ích và vi sinh có hại. Khi cơ thể người ở trạng thái bình thường, vi sinh có ích luôn chiếm ưu thế, kết thành quần thể trên bề mặt niêm mạc đường ruột, hình thành một bức tường thành, ngăn chặn sự xâm nhập của vi sinh có hại, duy trì chức năng bình thường của bao tử và đường ruột. Tuy nhiên, trong sinh hoạt hàng ngày của chúng ta, các nguyên nhân như cơ thể thiếu vận động, ăn uống thất thường, áp lực công việc hoặc tinh thần không thoải mái, cùng với việc sử dụng các loại kháng sinh tố, ... rất dễ dẫn đến sự mất cân bằng các vi sinh vật, từ đó phát sinh các bệnh về đường ruột và bao tử. Công dụng chủ yếu của Sofica là cung cấp các vi sinh vật có ích cho cơ thể, tái lập sự cân bằng đó, từ đó khôi phục chức năng của bao tử và đường ruột.
Sản phẩm vi sinh Sofica được điều chế từ cà chua, dưa leo và bơ bằng kỹ thuật tiên tiến, có độ hoạt tính cao, trong vòng 12 - 48 giờ đồng hồ sẽ giúp cơ thể sản sinh ra lượng vi sinh có ích lên mức cao nhất, cho nên có thể đem đến hiệu quả tức thời, điều trị tận gốc những chứng bệnh về bao tử và đường ruột một cách thần kỳ. Người sử dụng với những bệnh trạng khác nhau, sau 3 6 tháng dùng sản phẩm này, sẽ có được hệ bao tử và đường ruột hoàn toàn khỏe mạnh.
Vi sinh có ích là Thần bảo hộ chức năng hệ tiêu hóa
Bản quyền cả 2 nước Nhật-Mỹ
Không đạt kết quả được hoàn lại tiền
Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297 Confidence Inc. (Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt - Giờ miền Đông từ 11 AM 9 PM)

Thờ Phụng Tổ Tiên

Tiếp trang A9

con cái sống chung, chăm sóc, nương tựa nhau rất là quí, sang tận Mỹ thấy vẫn còn giữ nếp sống đó, rất đáng ca ngợi.

Việc thờ phụng tổ tiên đo đó cũng phải đến năm đời, nên mới có câu "ngũ đại mai thần", là chỉ thờ năm bài vị của năm đời mà thôi.

Bài vị ngày xưa thường làm bằng cây bạch đàn, màu trắng, ngày nay thấy làm bằng gỗ thường, sơn trắng, viết tên húy người mất màu đen.

Thờ "ngũ đại mai thần" vậy từ đời thứ sáu trở lên thì làm sao, còn thờ nữa không? - Không.

Nên bài vị từ đời thứ sáu trở lên được đem chôn trong khu sân nhà từ đường. Ngày nay thấy không ai làm như vậy cả, mà người ta đem đốt đi, nhơn ngày đám giỗ hoặc ngày Tết.

Do đó việc thờ phụng chỉ đến tam đại (ba đời) như hiện nay.

Xưa nay ở Việt Nam, các nhà có tiền của, vọng tộc, đều có để phần hương hỏa, cho con cháu sau này lo việc thờ phụng, cúng giỗ.

Người tộc trưởng (chi trưởng) hưởng phần hương hỏa gồm ruộng, vườn, đất, nhà từ đường kể cả vật dụng trong đó. Không ai được mua bán phần hương hỏa, kể cả tịch biên, tịch thu bất kể lý do gì.

Thờ phụng tổ tiên có hai dịp được tổ chức long trọng nhứt trong năm. Đó là ngày cúng cơm (ngày giỗ) và ngày Tết.

Ta hãy nghe Luân Lý Giáo Khoa Thư nói về ngày lễ ở nhà thờ từ đường nhơn dịp Tết như sau:

"Ngày Tết Nguyên Đán, mọi người trong họ đều đến nhà thờ để lễ tổ.

Hôm ấy, ông Lý và các con cùng đi lễ tổ. Khi đến nhà thờ. Ông Lý giảng cho các con nghe rằng: "Đây là nhà thờ của họ ta, để thờ cúng tổ tiên, vậy nay nhân ngày mồng một Tết, chúng ta là cháu chắt, phải đến để tỏ lòng kính nhớ".

Tết Nguyên Đán là ngày trọng đại nhất đối với mọi người Việt Nam (5): Nguyên là đầu tiên. Đán là buổi sáng sớm. Tết bắt đầu vào tiết Lập Xuân nên gọi Tết là Ngày Xuân.

Ngày mùng một Tết các chi họ phải về nhà thờ, tức là từ đường để cúng tổ tiên, để tỏ lòng kính trọng, nhớ ơn và cầu xin tổ tiên phù hộ cho con cháu hạnh phúc, trường tồn.

Mồng một nhà cha
Mồng hai nhà vợ
Mồng ba nhà thầy

Xưa Tết kéo dài đến hạ nêu, mồng bảy. Nay thường đến ngày mồng ba, ngày đó gia đình tổ chức cúng tất, gọi là "kiếu ông bà" (cáo từ biệt ông bà).

Ngày Tết bàn thờ tổ tiên luôn luôn được chuẩn bị trang trọng hơn cả. Đèn luôn sáng chói suốt ba ngày Tết, không được tắt. Tết được chuẩn bị cả tháng gồm lễ vật quí, do con cháu đem tới, được dọn bày cúng ngày mùng một, gọi là rước ông bà.

Cúng gì thì cúng, phải có cơm, nên thường nghe ông bà nói là cúng cơm. Cúng cơm ngày Tết phải đơm đầy chén, có ngọn (bằng cách úp hai chén cơm lên). Gạo nấu cơm phải là gạo mới, gạo ngon, hột to không được lộn hột tấm, hột thóc, hột sạn...

Người trưởng tộc, phải là con trai, đứng ra chủ lễ cúng rước ông bà.

Nhang cúng thường dùng là: 1, 3, 5, 7... để lấy hên (số dương) chớ không dùng cả nắm nhang như người Tàu ở Chợ Lớn mà ta thường thấy.

Ngày Tết thường dùng 5 hoặc 7 cây nhang thơm. Sau khi xá ba xá, nhang được cắm vào lư hương, rồi mới lạy 4 lạy.

Sau đó tới khấn vái. Mỗi lần dứt lời khấn phải xá một xá. Sau đó lại khấn tiếp. Hồi nhỏ, khi cúng, thấy người lớn lầm thầm, nhép môi mà không nghe điều gì cả!

Đúng là như vậy.

Khấn vái không được nói to để tỏ lòng kính cẩn và để tránh tên húy của ông bà.

Thế nội dung lời khấn thế nào?

Thật có nhiều người không biết!

Theo sách vở, lời khấn gồm như sau:

- Hôm nay là ngày gì? Cử hành lễ gì? Ở đâu? Tên họ người được cúng vái là ai? Con cháu gồm có ai? Cầu mong gì? vân vân...

Con cháu phải quì trước bàn thờ trong khi cử hành lễ cúng. Sau khi rót rượu 4 tầng, trà chám 4 lượt, thì dọn tiệc thết đãi, ăn uống với nhau.

Trong bữa cơm ngày "rước ông bà", con cháu thường được nghe kể về gia phả, về công nghiệp và đức độ cũng như sự vất vả của ông bà.

Bài học thờ phụng tổ tiên của Luân Lý Giáo Khoa Thư dạy học trò phải biết cội nguồn và tôn kính tổ tiên cách đây gần một thế kỷ; Nay nhân dịp Tết Ất Dậu, đọc lại trên xứ người quả là có ý nghĩa lắm thay!

Bởi lẽ nó nhắc nhở con cái phải thờ phụng ông bà, tổ tiên vì đó là hiếu thảo chớ không phải là mê tín dị đoan... Qua đó nhắc nhở thế hệ trẻ biết đến cội nguồn của mình nữa.

Đối với các bậc cha mẹ, bài học nhắm nhắc ta phải biết bổn phận với con cái, ngoài việc nuôi dưỡng, còn phải dạy chúng hiểu cái đẹp, cái hay của người mình, mà chăm lo giữ gìn.

Bởi vì: Phong là sự vì người nầy xướng lên, kẻ khác nối theo để thành quen, như gió hòa vào; còn Tục là thói quen bắt chước người trên, lâu riết rồi thành thuộc, thành quen.

Phong tục là như thế nên phải có người chỉ bảo, hướng dẫn.

Ngày trước, Tây chiếm nước mình, họ bày ra việc nghiên cứu; tìm hiểu phong tục của người mình. Có những người trí thức tân học khen ngợi, học theo, và nghiên cứu về nhà cửa, xóm làng, đồ đạc, cách ăn mặc, tục ngữ, tín ngưỡng... nói chung là phong tục.

Nhưng ta phải biết rằng Tây họ nghiên cứu phong tục ta là nhằm đồng hóa ta đó!!!

Nay chúng ta tìm hiểu phong tục mình để thấy cái hay cái đẹp của ta, mà tự hào về dân tộc, nhắm nhắc nhở nhau, giữ gìn "bản sắc Việt Nam", nơi xứ người!

Xem ra như vậy, bài học của Luân Lý Giáo Khoa Thư vẫn còn có giá trị lắm!!!

Viết nhơn ngày giáp Tết Ất Dậu

Như món quà tặng cho đồng hương

Trần Văn Chi
tranvanchi@earthlink.net

[5] *Sách đọc:*

Lê Văn Siêu, Văn Minh Việt Nam, Nam Chi Tùng Thư, 1964

Cửu Long Giang -Toan Ánh, Đất Việt Người Việt, Nam Chi Tùng Thư, 1967

Nhất Thanh, Đất Lề Quê Thói, nxb tpHCM, 1992

Vương Hồng Sển, Saigon Năm Xưa, Khai Trí, 1968

[6] *Chú Thích:*

Vào khoảng 1957, có người đã vì thiên tư muốn gán cho tục lệ thờ cúng tổ tiên cái tên "Đạo ông bà", việc này xuất phát từ áp lực của bạo quyền (Đất Lề Quê Thói)

Thời Hồng Bàng, mỗi lần dân có điều gì cần cứu giúp thì kêu rằng: "Bố di đằng nào chẳng đến cứu chúng con". (Lĩnh Nam Trích Quái)

Ngũ sự: ngoài phần tam sự, còn có thêm hai đĩa dầu để châm đèn (xưa dùng đèn dầu dừa, dầu phộng).

Thất sự: ngoài phần như ngũ sự còn thêm một ống đựng hương trầm, một ống để đựng nhang.

Lạng: nặng bằng một phần mười sáu (1/16) của một cân xưa. Cân xưa bằng 604 gr 50 (đơn vị đo lường của Tây).

Xin đọc thêm bài "Tản Mạn Về Tết" của tác giả đăng trên báo Người Việt Xuân Ất Dậu.

Mời đọc giả đón đọc tác phẩm:

- Tìm hiểu cải lương.

- Tâm tình của người Lục Tỉnh.

Sắp phát hành nay mai: Gồm những bài viết của tác giả được đăng trên báo Người Việt trước đây.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

Có mặt khắp nơi
RAO VẶT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỞ
ĐỨNG ĐẮN XÁC THỰC

American Container Line
CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI
* Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
* Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
* Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.
Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminster,CA 92683
Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

(714) 379-6449 Trong giờ làm việc
Cell. phone: (714) 925-2595
LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT
Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chúa Nhật: Xin lấy hẹn
TẬN TÂM - UY TÍN

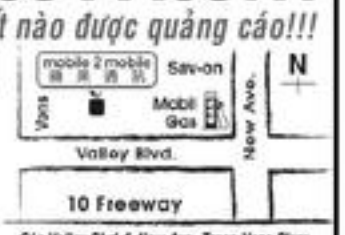
Gọi về Việt Nam
25¢ 1 phút
(Kể cả phone nhà và phone cầm tay)
24 giờ/ ngày
7 ngày / tuần
Gọi trực tiếp, không cần số mật mã,
gọi thẳng từ phone nhà của quý vị.
1-800-818-9000
www.netincusa.com
Có nhận Đại Lý để ghi danh cho khách hàng

mobile 2 mobile
蘋果通訊
Một phần của đời sống...
New Year SALE

Hoàn trả $300 cho FAMILY PLAN trong hợp đồng một năm
Family Plan Sale
$39.99 For 2
* 900 minutes anytime
* Unlimited mobile 2 mobile
* Unlimited nights & weekends
* Free long distance + roaming
* Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
* One Year Contract
$39.99
1000 minutes Back with Unlimited weekends
* Ask M2M about Free Nights
SAMSUNG D415

FREE
Miễn Phí
Chúng tôi sẽ trả tiền mở đường dây cho quý vị với chương trình FAMILY PLAN
- 2 đường dây bất cứ Family Plan nào,
- Mỗi khách hàng được hưởng MỘT LẦN quyền lợi
* Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Jan. 22 to Jan. 31, 2005
Motorola Free V3
With bluetooth HBH 820 and data cable included

IN STOCK
for family plan. 1 year contract
Motorola V600
HS-810 original Bluetooth

FREE
We Match Any Advertise Price!!!
Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!
1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801
Tel: 626-300-6630
Fax: 626-300-9101
Open Daily 11am - 8 pm


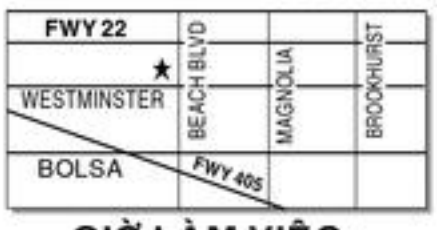
Góc Valley Blvd & New Ave. Trong Vons Plaza bên cạnh Nhà Hàng Dòng Nguyên Restaurant.
* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.
Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile

Lấy Tiền Ngay!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.
TỪ $100 ĐẾN $25,000
TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!
Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!
PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!
CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ
TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.
DOLLAR WORKS™
DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121
ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

Bác Sĩ Nha Khoa DƯƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER,
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

Wireless World

$150 Cash Back

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ
* Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones
Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

T-Mobile · verizon wireless · cingular · NEXTEL · AT&T Wireless · Sprint.

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)
Some restrictions apply. Please see store for details.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

* Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
* Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
* Tranh tụng thương mại
* Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

ĐI NGAO DU SƠN THỦY MÀ CÓ LỢI TỨC!!!

Đến với **Y.T.K. TRUCKING SCHOOL**

12112 Brookhurst St., # 9, Garden Grove, CA 92840
Tel: 714-713-9988 * Fax: 714-530-4088

3 TUẦN LẤY ĐƯỢC BẰNG VẬN TẢI A & BUS

Cơ hội làm chủ không sợ thất nghiệp

- Dạy xe lớn 18 bánh
- Huấn luyện viên kinh nghiệm
- Hè dạy 6 ngày trong tuần
- Thực tập xe lớn 13 số
- Học phí từ $1,800
- Lợi tức bắt đầu từ $2,000/tháng
- Khi có bằng lái, trường sẽ kiếm việc làm hoặc làm tại trường

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

KHÁNH: 714-713-9988 Hoặc LINDA: 714-713-9979

Du Khách Nào Tới Vùng Orange County Cũng Đều Ghé Lại NHÀ SÁCH

VĂN KHOA

9200 Bolsa Ave., Ste. # 123, Westminster, CA 92683
(Trong khu Phước Lộc Thọ) **Tel: (714) 892-0801**

Sách Mới Về Mỗi Tuần. Đầy Đủ Sách Báo, Tự Điển, Sách Học Anh Văn có Băng, CD Đọc Truyện, CD's và DVD's Ca Nhạc hoặc Phim Truyện, Postcards
Số điện thoại miễn phí: 866-869-6384

Sách Mới Về Mùa Xuân 2005

* *Việt Nam 1945-95: Chiến Tranh, Tị Nạn...*(568 p.hard) Biên khảo giá trị của **Lê X. Khoa** $25.00
* *Vụ Án "Siêu Nghiêm Trọng T2-T4"* (380p.) đang nổ lớn tại Hà Nội, của **Tâm Việt** - $15.00
* *We Should Never Meet* (246p, hard) về những cuộc đời không cha mẹ, của **Aimee Phan** $22.95
* *Lên Đời* (587p.) phóng sự về Sài Gòn, con người và cuộc đời đổi thay, của **Văn Quang** $25.00
* *Học Đánh Vần,* DVD cho trẻ em từ 3 tuổi, vui mắt, dễ nhớ - DVD1: $12.00 - DVD2: $12.00
* *Thiên Anh Hùng Ca QLVNCH* (760p.) sách mới nhất của Tướng **Phạm Phong Dinh** $25.00
* *Mua Vợ và 18 Truyện Ngắn* (354p.) về những hiện tượng lạ tại VN, của **Nguyễn Đạt Thịnh** $20.00
* *Văn Phạm Tây Ban Nha* (220p.) của tác giả Đàm Thoại Tây Ban Nha **Kim Văn Thất** $15.00
* *Vàng Đen* (486p.) truyện xã hội đen bestseller mới tái bản của **Nguyễn Dũng Tiến** $25.00
* *Múa Bút* (307p.) dành cho những ai thích viết báo, hồi ký, viết văn, của **Vũ Thụy Hoàng** $20.00

Ở Xa Mua Sách: Xin gửi chi phiếu đề cho Văn Khoa, giá tiền bằng giá liệt kê, miễn cước phí nếu ở Hoa Kỳ.

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)
Chỉ $15.95
(1 con 3 lbs)

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683
(góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba

Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst
Kính Mời

Lò bánh cuốn tráng tay

THANH TRÌ: $2/Lbs
NHÂN THỊT: $3.50/Lbs

Thu thập kỹ năng cần thiết để ganh đua và kiếm được đồng lương xứng đáng

Các chuyên viên IT có chứng nhận:
* Kiếm nhiều tiền hơn
* Đang có nhu cầu
* Tự làm mình nổi bật
* Được thăng tiến
* Yêu thích nghề
* Có tương lai

Những quyền lợi tại New Horizons:
* Cung cấp trợ giúp tài chánh
* Nhiều cơ hội nội trú có lương
* Giờ giấc linh động
* Phương pháp học hỏi đa dạng
* Hệ thống rộng lớn nhất trên thế giới thuộc các chương trình Cộng Tác Viên có Chứng Nhận và Cộng Tác Viên Vàng cho Các Giải Pháp Học Tập của Microsoft

Ghi danh tham dự buổi hướng nghiệp
Liên lạc Cynthia Tran, (714) 712-1000 Ext 6042
Web site: www.newhorizons.com/hcim

Để được Chứng Nhận về:
Microsoft, Citrix, Cisco, CompTIA A+, Security+, Network+, Linux, Novell, XML, Java, Help Desk, CTP và nhiều ngành khác!

New Horizons® Computer Learning Centers
Choose. Learn. Succeed.

CHỌN MỘT NGHỀ TRONG MỘT LÃNH VỰC ĐANG PHÁT TRIỂN

Kiếm nhiều tiền hơn với tư cách một Chuyên Viên Lập Hóa Đơn và Mã Hóa Y Khoa có Chứng Nhận

* Một trong 20 nghề phát triển nhanh nhất
* 2.8 triệu việc làm về dịch vụ y khoa từ nay tới năm 2010
* Lương bổng được dự trù sẽ gia tăng hơn 25% từ nay tới năm 2010

(Theo các con số của Phòng Thống Kê Lao Động thuộc Bộ Lao Động Hoa Kỳ)

Hãy ghi danh ngay hôm nay
✓ Học trình chú trọng vào ngành kỹ nghệ
✓ Có các hoạt động sắp xếp để gia tăng tối đa cơ may tìm việc làm
✓ Cộng tác với các hội đoàn tiếng tăm trong kỹ nghệ, kể cả AAPC và NHA
✓ Nhiều chương trình uyển chuyển để đáp ứng nhu cầu từng người
✓ Nhiều cơ hội nội trú có lương
✓ Có trợ giúp tài chánh

Trở thành một Chuyên Viên Quản Trị Thông Tin Y Tế có Chứng Nhận:
* Certified Professional Coder (CPC-A)
* Certified Professional Coder (CPC)
* Certified Billing and Coding Specialist (CBCS)
* Certified Medical Administrative (CMAA)
* Microsoft Office Specialist (MOS)

AAPC American Academy of Professional Coders

Địa điểm học: Anaheim
1900 S. State College Blvd, #100, Anaheim, CA 92806
Web site: www.newhorizons.com/hcim

New Horizons® Computer Learning Centers
Choose. Learn. Succeed.

Aimee Phan, "We Should Never Meet"

Tiếp trang A8

Giáo ở đồng bằng sông Cửu long, hoặc một cán sự xã hội ở Saigon hay một bác sĩ thiện nguyện từ Hoa Kỳ. Bốn chuyện kể khác xẩy ra hai mươi năm sau và theo từng ngày tháng của cuộc sống bốn người là trẻ mồ côi thuở xưa. Kim, cô gái Mỹ gốc Việt cay đắng đi tìm kiếm người mẹ không biết tung tích. Vinh, người bố cũ của Kim, một thành viên băng đảng luôn rình rập các gia đình đồng hương Việt Nam. Mai, một trẻ mồ côi nhiều tham vọng người đã trực diện với việc giải phóng để từ bỏ hệ thống cứu trợ ở Hoa Kỳ. Huan, một người Mỹ gốc Việt làm con nuôi của một gia đình người Mỹ da trắng, người đã trở về thăm quê nhà với người mẹ nuôi.

"We Should Never Meet" là một tác phẩm hiếm hoi viết trong cái nhìn nguyên thủy của tình nhân ái và đã là một hàn dấu thích thú của một cây bút mới nhưng nhiều triển vọng của thời đại hôm nay. Những phác họa nghệ thuật mà một người nghệ sĩ chân thực phải thực hiện. Tác giả đã nói bằng ngôn ngữ vô thanh nhưng tạo chúng thành tiếng nói của tất cả chúng ta. Một nhà văn đoạt giải Pulizer, Robert Olen Butler, đã nhận xét đại ý như thế.

Những truyện kể nối liền nhau tạo một khởi đầu năng động đã hày tỏ sâu sắc đến tận cỗi rễ những tâm tư từng nhân vật. Một câu chuyện đau thương là của một người mẹ đã gửi đứa con gái của mình trên chuyến bay Babylift, một trong hơn hai ngàn đứa trẻ rời khỏi cơn hỗn loạn của thành phố Saigon. Cũng như, có những đối nghịch và tương phản giữa những người cùng chuyến đi. Mai và Kim, một đứa trẻ siêng năng, một đứa trẻ hoang đàng. Mai thì hiền lành, còn Kim, ăn cắp, du đãng, thành viên băng đảng, gây sự với mọi người và là kẻ gây ra nhiều rắc rối cho xã hội. Những khuôn dáng ấy được phác họa với bút pháp linh động và lột rõ từng chi tiết chân thực của cuộc sống nhiều cám dỗ của thành phố Los Angeles. Những hỗn loạn của đời sống hiện thời sau những ảnh hưởng thời hậu chiến, phản ánh những hoàn cảnh mà thời thế tạo thành.

Aimee Phan lớn lên ở một nơi chốn có đông người Việt nên đã nhìn thấy nhiều cảnh đời và khám phá nhiều cuộc sống độc đáo. Bà mẹ cô là một nhân viên sở xã hội nên có nhiều cơ hội tiếp cận với nhiều người đến từ nhiều quốc gia khác nhau và hiểu biết được những tâm tư tình cảm của những người phải bắt đầu một hành trình xa lạ và khổ nhọc. Có những nhận xét sâu sắc nhiều chất nhân ái trong "We Should Never Meet" mà chúng ta có thể nghĩ rằng Aimee Phan ảnh hưởng từ bà mẹ mình.

Khi theo học trình cử nhân ở UCLA, Aimee Phan học những lớp dự bị y khoa. Và cô đã sớm nhận thức được sự sai lầm của mình khi chọn ngành học cho tương lai. Cô không thích và học uể oải nên kết quả không tốt đẹp mấy. Cô bắt đầu viết cho UCLA Daily Bruin, tham dự những lớp sáng tác và đổi môn học chính là Anh Ngữ.

Sau khi tốt nghiệp cử nhân, Aimee Phan được nhận vào lớp học sáng tác tại đại học Iowa. Thời gian này cô bắt đầu viết "We Should Never Meet" gồm tám câu chuyện viết về những nhân vật mà cô đã phỏng vấn và tìm hiểu. Những người này là chứng nhân của chuyến đi tản những đứa trẻ mồ côi khỏi Việt nam.

Trong cuộc phỏng vấn của Jackie Lam với Aimee Phan, đã có nhiều câu trả lời lý thú. Như khi được hỏi là có phải cô đã bắt đầu viết báo trước khi sáng tác tiểu thuyết không, thì tác giả "We Should Never meet" trả lời sở dĩ cô viết báo lúc còn học ở UCLA bởi vì cha mẹ cô đã thực sự lo lắng khi thấy cô bắt đầu cầm bút. Năm đầu tiên ở UCLA học chương trình "pre-med" cô đã có kết quả không tốt mấy dù cô đã nói với cha mẹ là rất cố gắng và muốn đổi môn học chính là Anh Ngữ. Như thế cô tập tành làm ký giả, làm việc tại tòa soạn Daily Bruin và rất ham mê nghề ký giả. Nhưng cô cũng không mấy hợp với công việc tường thuật. Công việc ấy cần phải sự năng động, phỏng vấn nhiều người và theo dõi biến chuyển sự việc một cách kỹ lưỡng. Đến năm thứ hai, cô ghi danh học mấy lớp về sáng tác và cô đã thực sự đam mê viết văn. Cô cũng gặp nhiều khó khăn với một chương trình học và đọc nặng nề và có nhiều chất ganh đua...

Có rất nhiều người muốn thành tác giả. Nhưng khi muốn thành tựu ý định ấy, đầu tiên là phải biết mình trung thực. Năm cuối của hệ cử nhân, cô đã tự hỏi. Mình đang làm công việc gì đây? Cô đã nộp đơn cho công việc ký giả nhưng cũng nghĩ tới mấy trường dạy viết văn. Cô nghĩ mình sẽ phải tìm kiếm và nộp đơn vào 5 đại học cho chương trình cao học. Cô nghĩ đó không phải là chuyện kiếm việc làm thuần túy. Kết quả cô chọn đại học Iowa và rất vui mừng với thành quả ấy. Cha mẹ cô cũng bằng lòng vì hiểu được sự khát khao cũng như con đường sẽ đi của cô.

Cô giải bày những tính chất mà cô muốn gửi gắm trong tác phẩm này. Tính chất đầu tiên từ nhân vật Mai của truyện "Emancipation". Cô mang theo những tính tình của những đứa trẻ có vấn đề dưới mắt các cán sự xã hội.Mai cũng có một người bạn gái tên Kim, ngang ngạnh, bướng bỉnh. Mẫu người của Kim đã làm cô chú ý với những tính tình trái ngược với bản tính mình. Cô giống như Mai, hiền dịu, và có thể là một sinh viên tốt. Còn Kim, cô này đã nói rằng lúc nào trong người cũng bực bội, giận dữ. Khi mô tả kim, sô đã mang những tính trái ngược với mình để làm nhân vật này sinh động và lột tả được nhiều hơn tính chất nội tại bên trong.

Kim có người bố tên Vinh, một loại người phá phách, thành viên của một băng đảng, một người si tình với những tính chất đặc biệt.

Một nhân vật khác cũng rất gây ấn tượng cho tác giả là Trúc, một người đã đính hôn với một phụ nữ hiện tại là một nữ tu sĩ Thiên Chúa Giáo. Cô cũng muốn tạo một nhân vật là tu sĩ đã mang nhiều trẻ mồ côi sang Mỹ di tản vào năm 1975.

Một nhân vật khác cũng đáng lưu ý là nhân vật Bác trong "Visitor". Một người già, dễ thương mà cô đã lấy từ người ông của cô để phác họa thành.

Khi được hỏi cô nghĩ gì về chiến tranh Việt Nam thì câu trả lời là những ý tưởng ấy thoạt đầu chẳng có gì cả vì trong trường học cô chẳng thấy được điều gì. Cô hỏi cha mẹ cô thì họ cũng rất khó khăn khi nói về những điều tế nhị như vậy. Như ng khi vào học ở UCLA, đọc sách vở và tự tìm kiếm được nhiều nhận định. Rõ ràng, cuộc chiến ấy còn rất nhiều điều phải bàn cãi để làm rõ ràng hơn những sự kiện cũng như là một đề tài khó cho cả người Hoa Kỳ và Việt Nam. Cô nghĩ rằng độ chừng đa số nạn nhân là những người dân lành bị lôi kéo vào cuộc chiến.

Aimee Phan sinh năm 1977 tại Orange County, California và hiện nay đang dạy "creative writing" tại Las Vegas, Nevada. Cô tốt nghiệp MFA tại đại học Iowa, nơi cô đã nhận được Maytag Fellowship.

Nguyễn Mạnh Trinh

HOÀNG NGỌC TUẤN

Tiếp trang A8

dòng trong truyện "Mưa Mùa Đông", một truyện ngắn khác của Hoàng Ngọc Tuấn, chứng tỏ sự trong sáng, giản dị lại chính là cái đẹp của tâm hồn cũng như các trang văn của ông.

Như vậy không đủ sao?

"Đêm khuya, tôi nhìn sang nhà Bích Câu, phòng nàng vẫn còn thắp ánh điện vàng. Chắc nàng đang sửa soạn lại bài vở và ủi chiếc áo dài trắng. Tôi lấy chăn đắp kín người, để đôi mắt mở ra vẫn không nhìn thấy gì cả. Sáng mai, trên đường sẽ có nhiều người đi. Bích Câu sẽ thướt tha trong chiếc áo dài trắng, khuôn mặt nàng sẽ nghiêm trang như thường lệ, có thể nàng làm lơ khi thấy tôi hay chỉ nhếch mép cười mỉm rất nhanh. Dầu sao tôi cũng mong con đường của nàng đi sẽ đen nhánh, lóng lánh như hột nhân sau những ngày nước mưa quét sạch bụi bặm. Nếu thỉnh thoảng trên đường có một vài màu xanh lấm tấm, đó là màu xanh của những trái sầu đông đã rơi vội vàng trong mùa mưa bão".

Nguyễn Đình Toàn

AN WINDOW
Lic. # B 722185
- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
Liên lạc: Mr AN
(714) 883-2950
Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

Cần Bán
Cần bán tủ kiếng trưng bày hàng có thể dùng cho tiệm kính, tiệm nữ trang.v.v., giá rẻ từ $180-$250
Muốn xem xin đến tiệm Optical Zone
(Trên lầu 2 Phước Lộc Thọ 9200 Bolsa Ave. #217)
hay gọi LL Anna (714) 350-2273
(714) 525-5767
sau 9pm or trước 9am

Café Diễm
9550 Bolsa Ave., Suite 129
Westminster, CA 92683
(Trong khu Bolsa Market)
Tel: (714) 531-6986
Diễm's Band
* Full Band & One-Man Band cho tiệc cưới và tiệc vui, hội đoàn.
* Nhận làm hòa âm, thâu hát cho CD hay Karaoke. Mix nhạc và sáng tác.
* MC Zivy điều khiển chương trình.
* Ca sĩ chuyên nghiệp.
JENNY HỒNG Cell: (714) 653-2011 / (310) 497-1914
NGUYỄN THUẬN Cell: (714) 349-2881
Cảm tạ Quý Khách đã ủng hộ Café Trung Nguyên (Góc Euclid & Fifth & Hồng's Sandwiches & Coffee) tại Canoga Park đã từ 12 năm qua.
Xin Quý Khách tiếp tục ủng hộ và đến với Café Diễm
Café Diễm là nơi để các bạn xem Sports và chơi Games. Tiếp viên vui vẻ, dễ thương và lịch thiệp. Có đầy đủ các loại café không nơi nào có:
• Expresso - Capucino - Vanila và có nhiều Flavors để quý khách lựa chọn • Cà phê Trung Nguyên Import
• Cà phê Pháp thơm, đậm đà • Trà Sen hoa Lài thơm ngon
Cần Waitress dễ thương, đàng hoàng. Làm việc sáng và tối.
Xin liên lạc Jenny Hồng: Cell: (714) 653-2011

BENJAMIN Photo & Video Studio
*Studio
*Wedding
*Portrait
*Fashion
*Family
7671 Westminster Blvd.
Westminster, 92683
(714) 899-5818 Bus.
(714) 323-3002 Cel.

DEBT REDUCTION LAW CENTER
ATTORNEYS AT LAW
TRUNG TÂM LUẬT GIẢM NỢ
We can represent you (or protect you interest) concerning conections, lawsuits, judgements, liens, jarnishments.
Chúng tôi đại diện quý thân chủ (và đương nhiên bảo vệ quyền lợi của quý vị) trong những công việc liên quan đến tố tụng, giao tiếp, xét xử, thế chấp và những rắc rối trong thanh toán ngân hàng.
New Program / Monthly Payment. Giảm nợ cho tất cả thẻ tín dụng Cá Nhân đến 50% hoặc hơn.
Tổ hợp Luật sư chuyên nghiệp đại diện cho nhiều thân chủ trong nhiều năm qua.
Xin gọi để lấy hẹn tham khảo miễn phí
Luật Sư: Emilio N. Francisco Esq. / Frank L Kucera Esq. / Donald J. Hobson Esq.
MS. PHUONG NGO: 714-724-1102
Member of
American Association of Debt Management Organization
American Bar Association
California State Bar
Better Business Bureau
IRVINE
17771 Fitch, Irvine, CA 92614
OAKLAND
1011 Clay St., Oakland, CA 94607
www. giam-no.com

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỬA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

Phòng bệnh hơn chữa bệnh Để phòng trộm cướp

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

MÙA HÈ ON SALE tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

* *Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)*
* *Riêng tư và Kín đáo*
* *Thuốc viên ngừa thai*
  (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
* *Ngừa thai*
* *Thử Thai*
* *Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.*

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701

(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

* **HARRY HARAJAND**, DDS., MD.
  Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
* **RICHARD SIMJEE**, DDS.
  Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
* **GARY SANNERS,** DDS.
  Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
* **DIANE TRẦN,** DDS.
  Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
  Nha khoa Thẩm Mỹ.

Dental Specialist Group

13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

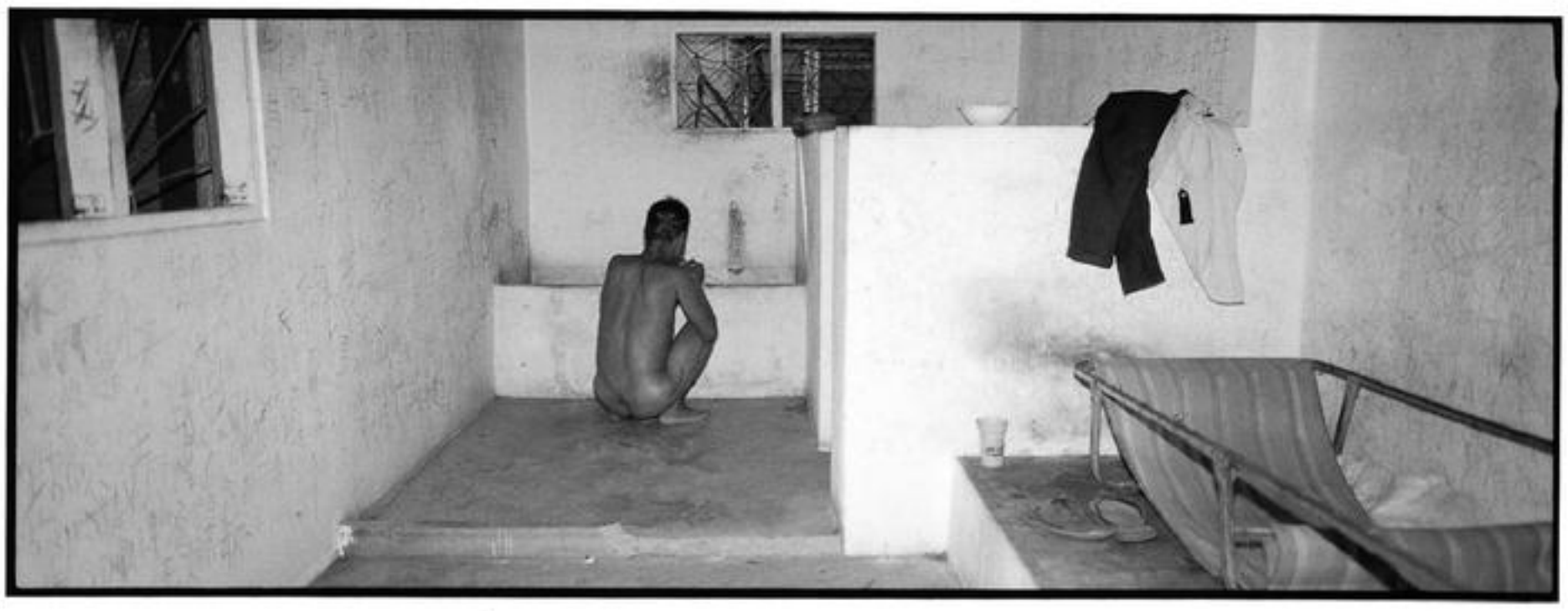
714. 537-3769

14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Hazard)

Một trang sử không thể quên của người Việt lưu vong

THE FORGOTTEN ONES

A PHOTOGRAPHIC DOCUMENTATION OF THE LAST VIETNAMESE BOAT PEOPLE IN THE PHILIPPINES



theforgottenones.org | (714) 891-8172

Sách bằng Anh ngữ do Hội Văn Học Nghệ Thuật Việt Mỹ (VAALA) xuất bản.
Chế bản tại Hong Kong với chất lượng của sách ảnh bảo tàng viện Hoa Kỳ.
Xin quí vị điền vào ORDER FORM dưới đây và gửi về VAALA.
Tất cả tiền bán sách sẽ được gửi tặng những thuyền nhân còn kẹt lại Phi Luật Tân.

I would like to place an order of **THE FORGOTTEN ONES**
Number of copies _____ @ $24.95.00 each. Plus postage @ $3.85 per copy; outside the continental US @ $10.00 per copy. Total: $ _____

NAME:
ADDRESS:

EMAIL:
PHONE:
WE ACCEPT CHECKS & INTERNATIONAL MONEY ORDER ONLY.
Please make your check payable to VAALA. Mail orders to:

VAALA
14781 Moran St.
Westminster, CA 92683, USA.

"Cuốn sách The Forgotten Ones của Brian Doàn ghi lại hình ảnh thuyền nhân Việt Nam còn kẹt tại Phi Luật Tân đã khiến tôi ứa lệ. Tôi nghĩ đến niềm hy vọng của tất cả dân Việt cho tự do và một đời sống tốt đẹp hơn."
— Nick Út, AP Photojournalist (Pulitzer Prize, 1973)

"Hoàn cảnh tại Palawan quả là bi đát và rối loạn đã khiến Brian Doàn dùng nghệ thuật nhiếp ảnh để kêu gọi sự quan tâm của mọi người hướng về những điều bất công [tại Palawan], với hy vọng chính phủ Phi Luật Tân và Hoa Kỳ sẽ giúp đỡ những người này."
— Jerry Burchfield, Director/Professor of Photography, Cypress College

Amazon.com
ISBN 0-9755673-0-6

Báo Xuân bắt đầu có từ bao giờ?

Tiếp trang A8

ngày chuẩn bị Tết và phần vui tinh thần mà nó gieo rắc thì chắc chắn là phong phú và rộng khắp.

Có thể nói vào giữa thế kỷ 20, cái Tết cổ truyền của dân Việt Nam, ít nhất là ở miền Nam, đã có thêm một món quan trọng, cần thiết để "ăn Tết," đó là Báo Xuân. Điều này phải được xem là một biến cố có tính cách phong hóa trong nếp sống dân tộc. Báo chí là thứ mà dân Việt Nam học của phương Tây, nhưng báo Xuân thì là sản phẩm của người mình.

Báo chí bắt đầu phổ biến như một sản phẩm học thuật, văn hóa, thông tin trên toàn quốc từ vài thập niên đầu của thế kỷ 20, với Đăng Cổ Tùng Báo, Lục Tỉnh Tân Văn, Đông Dương Tạp Chí, Nam Phong Tạp Chí, rồi càng về sau càng rầm rộ, phong phú.

Nhưng báo Xuân có từ bao giờ? Nhiều người cho rằng sáng kiến làm báo Xuân là do các tờ Phong Hóa, Ngày Nay của nhóm Tự Lực Văn Đoàn. Thật ra nhóm này đã đem lại nhiều sắc thái Xuân cho tờ báo với phong cách tươi vui của mình, nhưng lại không phải là cha đẻ của báo Xuân. Tờ báo Xuân đầu tiên là tờ Nam Phong số Tết năm Mậu Ngọ (1918).

Nam Phong Tạp Chí ra đời giữa năm 1917 (Đinh Tỵ), và ngay cái Tết đầu tiên của tờ báo, ông Phạm Quỳnh đã nghĩ đến việc làm một "số Tết," một điều mà những tờ báo đi trước như Lục Tỉnh Tân Văn, Đông Dương Tạp Chí... chưa ai nghĩ ra. Ngay trang đầu của tờ báo Xuân đầu tiên ấy, Chủ bút Phạm Quỳnh đã nêu lý do làm Báo Tết, những dòng chữ mà ngày nay chúng ta có thể coi là Tuyên Ngôn mở màn, đặt để nền móng cho công cuộc làm báo Xuân của làng báo Việt Nam, gây hẳn một phong tục mới trong dịp Tết cho dân tộc ta:

"Cả năm có ngày Tết là vui. Vui ấy là vui chung cả mọi người, vui suốt trong xã hội, vui khắp một quốc dân; trong thế giới dễ không đâu có một cuộc vui hoàn toàn như vậy. Dẫu người buồn đến Tết cũng phải vui: vui ngày Tết là cái vui dễ "truyền nhiễm" vậy."

"Bản báo đối với các bạn đọc báo những ngày thường vẫn giữ một thái độ quá nghiêm, tự hồ như lạnh nhạt, chỉ chuyên trọng đường tư tưởng học vấn, không hề chú ý đến những lối văn chương tiêu khiển, như câu hát lẳng lơ, nhời thơ bay bướm. Sự đó là bản báo cố ý như thế: đã từng nhận cái tật hư văn, cái thói ngâm vịnh hại cho nước ta nhiều lắm, nên phàm lập ngôn khởi luận vẫn thiên trọng sự thực hơn là sự phiếm. Nhưng cái thái độ nghiêm khắc ấy tuy ngày thường là phải, mà gặp những thời tiết vui vẻ, như hội Tân Xuân này, đối với cảnh, đối với người, đối với lòng hoan hỉ của mấy triệu quốc dân, tựa hồ như gẩy khúc đàn sai nhịp vậy."

"Bản báo muốn cho khúc đàn riêng của mình không đến nỗi sai nhịp với khúc cảm chung của xã hội trong buổi đầu năm Xuân mới, giời ấm khí hòa, cảnh vật tươi cười, lòng người hớn hở, lại muốn không trái cái chủ nghĩa lúc bình thường, bèn định in riêng ra tập ngày Tết này, ngoài những số báo thường, trước là để cùng quốc dân góp một phần vào cuộc vui chung, sau là để tặng các bạn đọc báo đã có bụng tin yêu gửi mua từ đầu đến nay một cái quà hợp với cảnh năm mới."

"Nhời bàn thiết thực, nghĩa lý sâu xa, đó là cái món ăn chắc bổ những ngày thường; của ăn sống người, nên trọng là phải. Nhưng thỉnh thoảng cũng phải nếm miếng bánh đường, nhấp chén rượu ngọt cho khoan khoái tinh thần, nên giọng hát êm tai, truyện vui khoái trí cũng là một món không thể khuyết được."

(...)

Phạm Quỳnh là người trong hàng tiên phong của báo giới Việt Nam, và là người đầu tiên liên hệ được cái đặc điểm của ngày Tết "vui suốt trong xã hội, vui khắp một quốc dân" với nghề báo, và đem cái vui ấy mà làm nên tờ Báo Xuân. Không phải là đấng tinh hoa - tinh hoa của dân tộc, tinh hoa của nghề báo - thì không nghĩ ra cái sáng kiến ấy được, không có sự kết hợp ấy được. Công ơn ấy tồn tại với dân tộc. Một khi còn tờ báo Xuân mỗi khi Tết đến thì làng báo Việt Nam, người dân Việt Nam không bao giờ quên công ơn ấy.

PHẠM XUÂN ĐÀI

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

Tín đồ Hồi Giáo Ấn Độ tham dự ngày lễ hội Eid Al-Adha

TÂN ĐỀ LI, Ấn Độ - Hàng triệu tín đồ Hồi Giáo tại Ấn Độ đã tham dự ngày lễ hội Eid Al-Adha vào hôm Thứ Sáu ngày 21 Tháng Giêng, một lễ hội có ý nghĩa đặc biệt về sự hiến dâng của lễ của những tín đồ Hồi Giáo trên toàn thế giới.

Eid al- Abha được tổ chức để đánh dấu ngày chấm dứt cuộc hành hương của người Hồi Giáo đến thánh địa Mecca ở Ả Rập Saudi. Tại thủ đô Tân Đề Li, những tín đồ trung tín tụ tập trong ngôi đền Jama Masjid được xây cất từ thế kỷ thứ 17 nằm trong khu vực cổ xưa của thành phố để cầu nguyện nhân lễ Eid.

Theo phong tục, sau khi cầu nguyện, những người Hồi Giáo ôm nhau để trao đổi lời chào thăm trong ngày lễ Eid. Những tín đồ Hồi Giáo ngoan đạo nói rằng lễ hội này nên được cử hành cho tất cả các tôn giáo. Ông Rashid Bhai nói rằng Eid có nghĩa là "mọi người là một", và mọi người đều cầu nguyện với cùng một Thượng Đế là Thiên Chúa hoặc Đấng Allah; do đó tín đồ Ấn Giáo, Hồi Giáo, Sikh, Thiên Chúa Giáo đều là anh em với nhau, đều là một.

Dân chúng tại Prinagar, thủ phủ Mùa Hè của tiểu bang Jammu và Kashmir ở Ấn Độ, cũng đã cầu nguyện trong tình trạng an ninh được tăng cường chặt chẽ. Họ cầu nguyện cho hòa bình ở vùng thung lũng từng phải đương đầu với các vụ bạo động của những phần tử nổi loạn trong hơn 15 năm qua.

Ông Irfan Ahmed, một cư dân ở địa phương, nói rằng tất cả dân chúng ở Kashmir cầu nguyện cho hòa bình được tái lập. Ông cho biết hôm nay trời mưa, một dấu hiệu của hòa bình và mọi người đều cảm thấy vui vẻ. Ông nói rằng dân chúng đã đọc kinh Manaz sau khi họ cầu nguyện cho hòa bình.

Eid al- Adha là lễ đánh dấu ngày thứ 10 của Mùa Zil-Haji, tức là tháng cuối cùng trong năm theo lịch Hồi Giáo. Trong ngày lễ này, tín đồ Hồi Giáo dâng hiến những con dê cho Thượng Đế, đồng thời phân phát thịt dê cho gia đình, bạn bè và những người nghèo khó. Những người Hồi Giáo tin rằng lễ hiến dâng những con dê là một sự hiến dâng linh hồn mình cho Thượng Đế, một hành động chính yếu để có thể đạt được sự hiệp thông với Đấng Allah.

Trong ngày lễ này, tuy theo khả năng, những người giàu và nghèo đều phải dâng của lễ cho Thượng Đế. Theo Kinh Cô-ran, Thượng Đế đã báo cho Tổ Phụ Ibrahim, hoặc Tổ Phụ Abraham theo Thánh Kinh Cơ-Đốc Giáo, trong giấc mơ của ông là phải dâng hiến một vật quý giá nhất cho Ngài; vì thế Tổ Phụ Ibrahim đã quyết định dâng chính đứa con của mình là Ismail. Tuy nhiên, khi Tổ Phụ Ibrahim đưa con dao vào cổ của người con trai Ismail thì Thượng Đế, qua một phép lạ, đã thay thế người con trai của ông bằng một con dê. Chính vì vậy mà lễ hội Eid được xem là ngày hiến dâng của lễ cho Thượng Đế.

Ấn Độ, quốc gia có khoảng 120 triệu tín đồ Hồi Giáo, là nước có dân cư theo Hồi Giáo đông vào hàng thứ nhì trên thế giới sau Indonesia. (V.P.)

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tín nhiệm:

VŨ ÁNH
LÊ THỤY
NGUYỄN TUYỂN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHỞI PHONG
ĐỖ KHÔI NGUYÊN
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYÊN HUY
VANN PHAN
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DỤNG

NGƯỜI VIỆT DAILY NEWS

Happy New Year
Top of China SUPER BUFFET
TOP OF CHINA SUPER BUFFET 10% Off
Not valid with other discount or coupons or Holiday
COUPON Có giá trị đến JAN 31/05
15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098
Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM
Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng
HEALTHY FOOD 100% DẦU THẢO MỘC
ALL YOU CAN EAT
Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm
ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM $6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi $2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi $3.99
ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM $8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM $9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi: $3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: $4.99
CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM $9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi $3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi $4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%
Carry-Out Buffet
Lunch: $3.49 /Lb
Dinner: $4.49 / Lb
Only Seafood: $5.59 / Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối
8 Bàn Buffet
Các món hải sản Buffet:
Cua Ghẹ rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quầy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.
Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hào và nhiều món hải sản.
FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
TRẦN TIẾN NAM
8251 Westminster Blvd., #212, Westminster, CA 92683

714. 891-1942
REAL ESTATE
Tranh tụng mọi vấn đề về Nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, đuổi nhà (Eviction).
Mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và chung cư.
BANKRUPTCY
STOP Những cú điện thoại sách nhiễu của chủ nợ.
STOP Tịch thu tài sản.
STOP Thưa kiện.
PERSONAL INJURIES
Các Loại Tai Nạn Gây Thương Tích Cá Nhân, Tai Nạn Xe Cộ, Trượt Té Trong Siêu Thị, Tiệm Ăn, Bất Cẩn Y Tế V.v...
XIN GỌI ĐẾN ĐỂ NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ
ĐỂ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ CỦA QUÍ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ TẬN TÂM VÀ TỐI ĐA.

TRI perfume world
Wholesale & Retail brand name Fragrances, Skincare, & Cosmetic
Luxury at Affordable Prices

Có đầy đủ các loại nước hoa làm quà tặng rất thích hợp cho thân nhân, bạn hữu ở Việt Nam.
Chúng tôi nhận VISA, Master Card và gửi đi khắp các tiểu bang nước Mỹ.
Come in or call now to place your order.
Tue-Sat 10 AM - 7 PM
Ph. (714) 537-9584 Fax (714) 537-3423
10872 Westminster Ave, Suite 110, Garden Grove, CA 92843

C•C CALIFORNIA CABINETS
DECORATIVE & DESIGN KITCHEN
SHOW ROOM
7610 Garden Grove Blvd., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 901-1500 * Fax: 714-901-1544 * Cell: (714) 931-9929 Email:camvivuong@yahoo.com

Installation 4 miếng Granite 2 x8 sẽ được FREE 1 cái Sink 9" deep Stainless Steel
Granite 2 feet x 8 feet $149/1 piece
Free Back Splash 6"
Special Discount cho Constructor
$79.00 per Lineal Foot for Cherry solid wood
$69.00 per Lineal Foot for Maple solid wood
$59.00 per Lineal Foot for Oak solid wood
RANGE HOOD STAINLESS STEEL 36" (580 CFM)

$799-30% Off SALE $559
FREE Estimate, Shipping & Sink
9" Deep Stainless Steel (made in USA).
Over Mount or Under Mount

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: **Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ:** Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: ***Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cẳm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỏi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.*** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ ĐỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA
- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Vi Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.
9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
CASH VISA Toll Free 866-462-2464
- *Chuyên trị các chứng đau nhức như:* Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- *Đặc biệt về yếu sinh lý như:* Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cẳm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.
NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

CIVIC DENTAL WE CARE
Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.
Điện thoại miễn phí: 1 (800) ĐAURĂNG
1-800-328-7264
CIVIC DENTAL
8292 Westminster Ave., Westminster, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - (714) 895-9666
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ duy nhất của người Việt gốc Mỹ

(đang thành lập)

Đã khai trương với chiến dịch Gây Vốn Sơ Khởi.
Nếu quý vị muốn dự phần vào diễn biến có tầm cỡ lịch sử này, hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin hãy liên lạc với
KURT SCHROEDER và HÙNG NGUYỄN ở số điện thoại

(714) 894-3105

History is being made in Little Saigon

First Vietnamese American Bank

(In Organization)

Has commenced with the Initial Capital Raising Campaign.
If you would like to be part of this historic event or, would like more information, please call
KURT SCHROEDER & HUNG NGUYEN at

(714) 894-3105

Trung Tâm Giải Phẫu Thẩm Mỹ Toàn Khoa

Bác Sĩ chuyên Khoa Thẩm Mỹ uy tín, nhiều kinh nghiệm của
Beverly Hills - Newport Beach - Orange County

- **Nâng ngực (Với túi nước biển) đẹp tự nhiên, an toàn hấp dẫn**
  ***Giá đặc biệt:* $3,299**
- **Đặc biệt nâng ngực từ dưới rún - Không lưu thẹo trên ngực - Đẹp như mơ.**

- Hút mỡ bụng, hông, đùi, tay, toàn thân
- Căng da mặt, trán, cổ, căng da bụng với vết thẹo rất nhỏ - Phương pháp mới - Rất đẹp
- Nâng sống mũi đẹp tự nhiên
- Cột buồng trứng, cắt ống dẫn tinh. Nối lại buồng trứng để sinh con trở lại
- Thu hẹp, tân trang lại cơ phận sinh dục phụ nữ để phục hồi chức năng như thời con gái

Tin vui đặc biệt cho quí ông: Vô Bi để tăng cường công lực 200%. Gia tăng bảo vệ hạnh phúc gia đình. Trăm trận trăm thắng
Tel: (714). **720 9250** (David Phan/ Qui ông ONLY)

BEACON POINT
SURGERY MEDICAL CENTER
408 S. Beach Blvd # 202
Anaheim. CA 92804

- Trả góp dễ dàng
- Có chỗ ở và xe đưa rước cho khách phương xa

Tel: (714) **952-2000**
Cô **THÁI LÊ**: (714) 493-9873
Toll FREE: (866) 952-2001

Newland Vinyl Fence

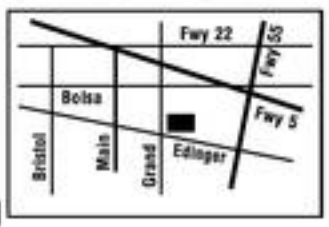
BÁN SỈ VÀ LẺ *(giá từ Hãng sản xuất)*

- Fencing
- Arbor
- Cổng
- Patio Covers
- Hàng rào chấn song

SPECIAL: 3'H Fence $9.90/ft. (Material & labor)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ · NHẬN GIAO TẬN NƠI

- Không bị đốm
- Không bị mục
- Không cần sơn
- Không bị rỉ sét
- Lắp ráp dễ dàng



Mở cửa mỗi ngày: 10AM - 5:30PM

1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 * Fax: 714-835-0376

Friendly Tax Services

TAX — IRS e-file — **ACCOUNTING**

Individual *Cá Nhân*
Partnership *Hùn Hạp*
Corporation *Công Ty*

In Check Refund tại chỗ trong vòng 24 tiếng

FREE $2.00 Lottery Tickets

Accounting System *Chương Trình Kế Toán*
Bookkeeping *Giữ Sổ Sách*
Payroll *Lương Nhân Viên*
Sales Tax *Thuế Thương Mại*

FRIENDLY TAX I
10098 Westminster Ave.,
Garden Grove, CA 92843
(Góc Brookhurst & Westminster trong khu Mi Lakai)
(714) 638-1260

FRIENDLY TAX II
15072 Goldenwest St.,
Westminster, CA 92683
(Góc Bolsa & Goldenwest bên trong Arrow Liquor)
(714) 901-7505

Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 Manchester Blvd. ■ Buena Park ■ CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

Chúc mừng năm mới

Lease a '05 C230WZ St #542747 — **ONLY $316.52/month**

• Base on Approve Credit for 39 months close end Lease $316.52/month, 10,000 miles/year, $3,000 due at signing plus tax & fees, excess mileage at $.25 mile thereafter. Hurry offer ends on 1/30/05.

Lease a '05 CLK320A St #542240 — **ONLY $530.38/month**

• Base on Approve Credit for 39 months close end Lease $530.38/month, 10,000 miles/year, $3,000 due at signing plus tax & fees, excess mileage at $.25/mile thereafter. Hurry offer ends on 1/30/05.

Lease a '05 ML350 St #542701 — **ONLY $386.96/month**

•Base on Approve Credit for 39 months close end Lease $386.96/month, 10,000 miles/year, $4,000 due at signing plus tax & fees, excess mileage at $.25/mile thereafter. Hurry offer ends on 1/30/05.

Lease a '05 S430 St #542860 — **ONLY $761.38/month**

•Base on Approve Credit for 39 months close end Lease $761.38/month, 10,000 miles/year, $4,000 due at signing plus tax & fees, excess mileate at $.25/mile thereafter. Hurry offer ends on 1/30/05.

'01 **C320 Sedan Glacier White** St #P057063 Was $26,882 Now **$22,300**
'01 **E320 Sedan Black/Black** St #P057256 Was $29,881 New **$26,400**
'02 **G500 Black/Black** St #P057270 Was $57,881 Now **$50,759**
'99 **ML320 White/Gray** St #T057366 Was $21,881 Now **$17,990.03**
'O2 **SL500 Silver Arrow/Black** St #P057252 Was $55,881 Now **$49,947.30**
'03 **SL55 AMG Black/Black** St #T057325 Was $108,881 Now **$95,845**
'03 **CL500 Coupe Obsidian Black** St #P057377 Was $75,881 Now **$66,513**
'01 **E320 Sedan Brilliant Silver** St #P057255 Was $28,881 Now **$25,400**
'04 **G500 Brilliant Silver** St #3P057253 Was $69,881 Now **$64,176**
'02 **S430 Brilliant Silver** St #P057388 Was $51,881 Now **$45,697**
'03 **SL500 Black Opal/Gray** St #T057411 Was $87,881 Now **$78,945**
'03 **CLK320A Black/Black** St #T057352 Was $48,881 Now **$44,317**
'02 **E320 Sedan Alabaster** White St #P057423 Was $31,881 Now **$27,500**
'01 **ML320 Brilliant Silver** St #P057194 Was $26,881 Now **$22,437**
'03 **S430 Brillian Silver** St #T057338 Was $57,881 Now **$51,636.50**
'03 **SL500 Designo Silver** St #P057254 Was $85,881 Now **$78,027.45**

TONY HUỲNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

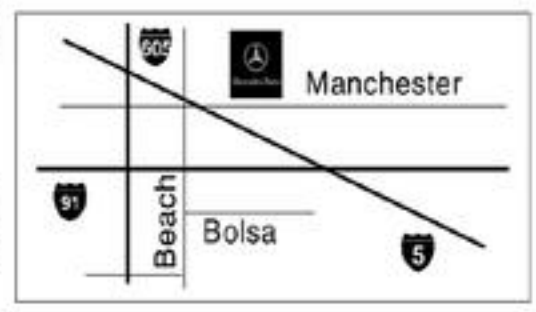
866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes phải gọi ngay Tony Huỳnh.

House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất.
House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn.
Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

Vui lòng lấy hẹn với KIM HUỲNH

714-562-1124



Trung Tâm Hoa Biển Hân Hạnh Giới Thiệu

3 Chương Trình DVD Đặc Biệt

Chào Mừng Xuân Ất Dậu 2005

Đã phát hành khắp mọi nơi

Chương Trình Ca Nhạc Hài Kịch Múa Lân Múa Rồng, Chợ Hoa và những hình ảnh Tết ở quê nhà.
MC: Hoài Linh - Việt Hương - Thúy Nga - Hữu Lộc
với chuyện tình tay ba của các Táo Ông Táo Bà cười ra nước mắt.
Hát Ru Mùa Xuân 4 - Thành phần ca nghệ sĩ đặc sắc 2 Disc dài 4 tiếng.

Hoa Biển DVD 2

Phát hành thứ Sáu 28-01-2005

Thu Phương
Thanh Trúc
Thanh Hà
Thùy Dương
Thanh Thu
Quỳnh Dung
Quỳnh Giao
Quỳnh Anh
Hồng Ngọc
Mỹ Tâm
Hồ Quỳnh Hương
Ngô Thanh Vân
Triệu Hồng Ngọc
Nghi Văn
Minh Du
Hồng Thắm
Trang Thanh Lan
Minh Phượng
Mỹ Trinh
Giáng Ngọc
Thụy Mười
Katie Nguyễn

Elvis Phương
Gia Huy
Tiến Dũng
Jimmi J.C. Nguyễn
Đàm Vĩnh Hưng
Quang Dũng
Trọng Phúc
Văn Chung
Hoài Linh
Chí Tài
Bảo Liêm
Kiều Linh
Bảo Hiền
Thần đồng Nguyễn Huy

MC: Hoài Linh - Chí Tài
hợp cùng hàng trăm Models đẹp nhất Việt Nam.

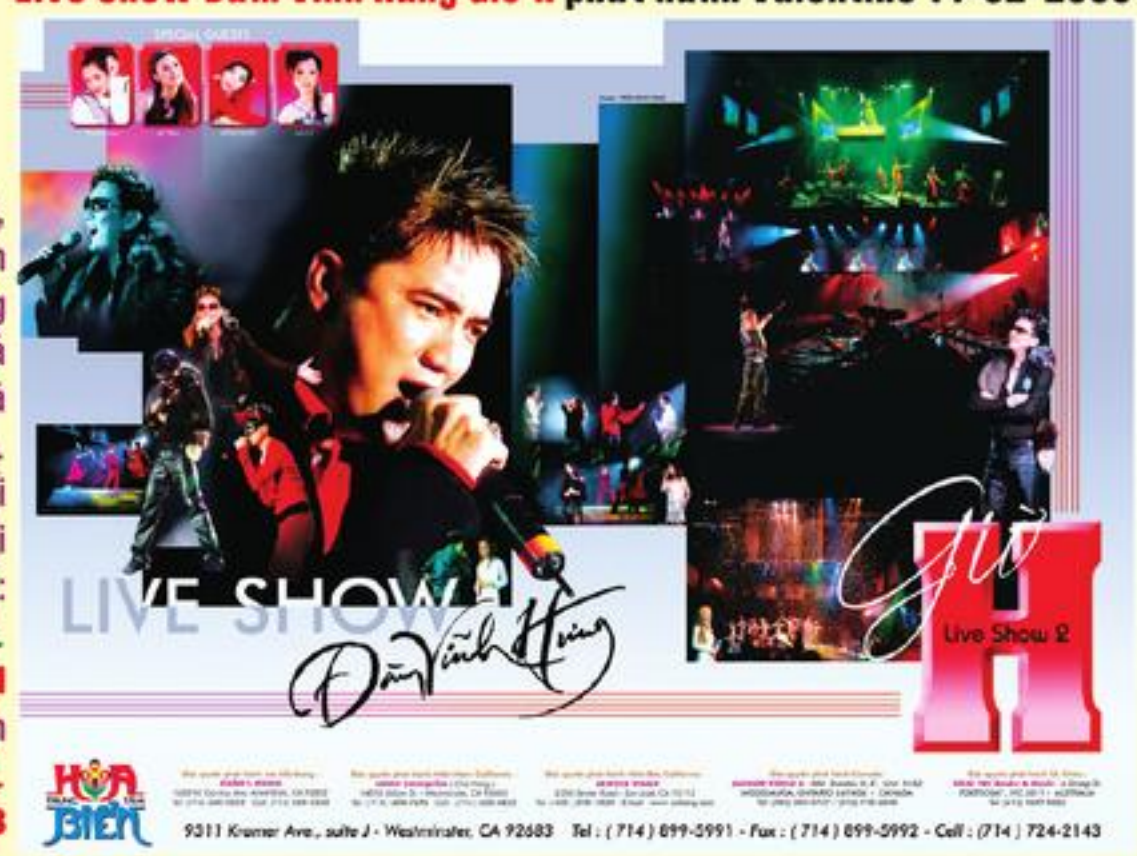
2 Disc dài hơn 5 tiếng đồng hồ. Đặc biệt bài mở màn vĩ đại tốn kém nhất từ trước đến nay, có đến 4 vở hài kịch vui như pháo Tết.
Lần đầu tiên nữ ca sĩ Thu Phương ra mắt khán giả hải ngoại dưới dạng MTV Music Video.

Tại sao lại Yêu Người Say?
Ai Say? Ai Tỉnh?
Lần đầu tiên ở hải ngoại Trung tâm Hoa Biển thực hiện Chương Trình Ca Nhạc Kịch xoay quanh chủ đề về nghệ thuật Say rất hấp dẫn.

Nhân dịp Xuân về hãy tìm mua DVD **Yêu Người Say** để cùng vui say với gia đình bè bạn để quên hết những muộn phiền vất vả của một năm qua.

Live Show Đàm Vĩnh Hưng Giờ H phát hành Valentine 14-02-2005

Sau thành công rực rỡ của Live Show Trái Tim Hát, nam ca sĩ Đàm Vĩnh Hưng vừa hoàn thành tâm nguyện một lần nữa được hát với cả trái tim yêu nghệ thuật trong Live Show 2 Giờ H thành công vượt bực với số khán giả kỷ lục sau 3 đêm diễn **Live Show Giờ H** được đánh giá là một Live Show "Hot" nhất từ trước đến nay.
Một Live Show thực sự Live, hát Live 100% từ đầu đến cuối mà bất cứ ca sĩ nào cũng mơ ước một lần được hát với thành phần ca sĩ mời đặc biệt như:
Siu Black, Thanh Lam, Mỹ Tâm, Hồng Ngọc, Như Ý.
Live Show Đàm Vĩnh Hưng Giờ H
sẽ được Trung Tâm Hoa Biển phát hành vào ngày Lễ Tình Yêu 2005.
Mọi chi tiết xin liên lạc: **714-724-2143**



Họa sĩ Rừng với loạt tranh mới mà anh đặt tên chung là "Trên Tầng Thanh Khí", triển lãm tại phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt.

Một giờ với họa sĩ Rừng và loạt tranh "Trên tầng thanh khí"

HOÀNG KHỞI PHONG

LTS: Ở vào tuổi ngoài sáu mươi, trông ông không có gì khác biệt so với những người cùng trang lứa mà chúng ta bắt gặp hàng ngày ngồi đánh cờ trong khu Phước Lộc Thọ, hay nhâm nhi ly cà phê, bên cạnh khói thuốc lá mù mịt ở hàng hiên của các quán cà phê trong khu vực Little Saigon. Ông tên thật là Nguyễn Tuấn Khanh, sinh năm 1941 tại Trung Phần. Trong vóc dáng không lấy gì làm to lớn Nguyễn Tuấn Khanh dung chứa ba con người khác nhau, với ba biệt hiệu khác nhau ký ở ba bộ môn sáng tác văn, thơ và họa: Dưới những bức họa ông ký tên là Rừng, dưới các bài thơ là Dung Nham, và dưới các bài văn là Kinh Dương Vương. Dường như cả ba bút hiệu này đều kềnh càng so với thể chất của ông.

Trong chiến tranh Việt Nam, lẽ ra chúng tôi đã gặp nhau lần đầu. Vào thời gian đầu thập niên 70 tôi là đơn vị trưởng của một đơn vị chuyên môn đóng tại thị xã Ban Mê Thuột, còn Nguyễn Tuấn Khanh đang bị tai họa thọ phạt trong một đơn vị tác chiến gần đơn vị của tôi. Một người bạn chung của cả hai nhắn tôi lên thăm Nguyễn Tuấn Khanh, và yêu cầu tôi mang một tút thuốc lá cho anh. Nhưng khi tôi lái xe lên đơn vị anh thì anh không có mặt tại hậu cứ. Rút cục mãi hơn hai chục năm sau tôi mới gặp anh lần đầu, tại Mỹ sau khi anh được nước Mỹ đón nhận trong tư cách của một người tị nạn. Để thay cho tút thuốc lá anh không nhận được trước kia, tôi đã tiếp tay với anh trong lần anh ra mắt cuốn sách đầu tiên của anh xuất bản ở Mỹ. Cách đây vài năm anh về lại Việt Nam tìm hứng khởi cho một loạt tranh mới, và bây giờ những tầng màu sắc của anh đã đến với người thưởng ngoạn trong một cuộc triển lãm kéo dài một tuần, tại Phòng Sinh Hoạt Lê Đình Điểu Nhật Báo Người Việt. Dưới đây là buổi nói chuyện giữa chúng tôi nhân dịp anh triển lãm những bức tranh này.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Bất cứ một một nghệ sĩ nào, một ngành sáng tác nào cũng phải có lúc khởi đầu. Anh có thể cho độc giả Người Việt biết qua anh bắt đầu với hội họa như thế nào?

RỪNG:

Ở cái nước Việt mình, trong thời đại của ông và tôi, những người năm nay đã bước ra khỏi cái tuổi "lục thập nhi nhĩ thuận" đó thì hầu như bất cứ một bộ môn nghệ thuật nào cũng có những cam go, khổ nhục. Tôi mê vẽ từ lúc còn nhỏ, khi vừa mới tới tuổi cắp sách đến trường tiểu học. Thế

Tiếp trang B6

Bệnh ung thư làm nhiều người thiệt mạng hơn bệnh tim

Số người chết vì hai căn bệnh này đều giảm bớt, nhưng tỷ lệ tử vong vì bệnh tim giảm nhanh hơn.

Trong nhiều thập niên, bệnh tim đã là căn bệnh giết chết nhiều người nhất ở Hoa Kỳ, nhưng hiện nay bệnh ung thư đã chiếm chỗ của nó đối với những người Mỹ ở lứa tuổi 85 hoặc trẻ hơn.

Lý do là những cái chết vì cả hai căn bệnh đã giảm xuống, nhưng số tử vọng vì bệnh tim đã sụt xuống nhiều hơn.

Bác Sĩ Walter Tsou, Chủ Tịch Hiệp Hội Y Tế Công Cộng Hoa Kỳ, tuyên bố: "Bệnh tim đang giảm đi nhanh đến nỗi một căn bệnh khác đang át hẳn nó."

Tiếp trang B4

Đồng Hương Vĩnh Long họp mặt tất niên

Trưa hôm Thứ Bảy vừa qua, hàng trăm đồng hương Vĩnh Long đã hẹn nhau về họp mặt tất niên tại nhà hàng Parcel Seafood. Trong dịp này, Hội Ái Hữu Vĩnh Long đã ra mắt ban chấp hành mới với chủ tịch là ông Lưu Vĩnh Khương, hai phó chủ tịch là các ông Đào Hữu Ngạn và Lê Châu Trí.

Vĩnh Long có một trường trung học lớn của miền Nam Việt Nam Cộng Hòa trước 1975, trường Trung Học Tống Phước Hiệp, nơi đã đào tạo cho miền Nam Việt Nam trước năm 1975 nhiều nhân tài cho đất nước. Nhân dịp tất niên này Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Tống Phước Hiệp cũng cho ra mắt Đặc San Xuân Ất Dậu 2005 với chủ đề "Về Mái Trường Xưa".

Hình trên là một màn văn nghệ giúp vui trong buổi họp mặt tất niên của Hội Vĩnh Long.

Quỹ Học Bổng Á Châu Thái Bình Dương cấp học bổng cho các sinh viên gốc Á

SAN FRANCISCO.- Quĩ Học Bổng Á Châu Thái Bình Dương là một tổ chức mới trong phạm vi quốc gia nhằm đáp ứng nhu cầu cần học bổng của các sinh viên gốc Á Thái Bình Dương để có thể tiếp tục việc học. Chủ tịch của tổ chức này là cựu Dân Biểu Robert Underwood thuộc đơn vị đảo Guam cùng với một hội đồng quản trị gồm nhiều nhân vật trong các công ty lớn của Hoa Kỳ.

Tổ Chức APIASF đã thành công trong việc thu hút sự hậu thuẫn của các công ty Hoa Kỳ đối với các chương trình của tổ chức này trong những năm gần đây. Các công ty lớn như McDonald, Coca-Cola, Hiệp Hội Những Chủ Nhân McDonald Gốc Á, AT&T Foundation, Washington Mutual Bank, Wells Fargo & Company, hệ thống Wal-Mart, Hilton Hotels Foundation, General Mills Foundation, Southern California Edison, IW Group, Asian Pacific

Tiếp trang B4

Tìm Hiểu Luật Di Trú

LS DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG, ESQ

Luật Di Trú Hoa Kỳ là loại luật phức tạp nhất, do đó, theo yêu cầu của đa số bạn đọc cần am tường và thấu hiểu về luật này, tòa soạn Nhật Báo Người Việt mời được Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú."

Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương là luật sư Việt Nam đầu tiên và duy nhất tại Orange County, California, đã được Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California chính thức công nhận là luật sư chuyên môn về Ngành Luật Di Trú Hoa Kỳ.

Hiện nay California có trên 195,000 luật sư nhưng chỉ có 135 luật sư có bằng chuyên môn về Luật Di Trú, trong số đó có Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương.

Ngoài ra Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chương đã từng phục vụ lâu năm tại Sở Di Trú Hoa Kỳ (INS). Ông là một luật sư đầy kinh nghiệm và uy tín chuyên trách giải quyết và phục vụ đồng hương Việt Nam về lãnh vực di trú nhiều năm tại California và khắp các tiểu bang Hoa Kỳ.

Nhập cảnh với chiếu khán giới hạn theo diện tôn giáo

Diện chiến khán giới hạn theo diện tôn giáo là diện chiến khán dành cho:

1. Minister tức là thầy giảng đạo. Giáo Tế, người hành nghề giảng đạo về khoa Tin Lành (Christian Science) và viên chức của Salvation Army có thể được xem như là thầy giảng đạo;

2. Những người làm việc với tư cách chuyên môn về khuynh hướng tôn giáo hoặc nghề nghiệp; hoặc

3. Những người làm việc trong lãnh vực tôn giáo, cho một cơ quan tôn giáo, và hai năm trước khi nộp đơn xin chiếu khán, đương đơn phải là hội viên của của tôn giáo đó và tôn giáo đó phải được công nhận là một cơ quan thiện nguyện ở

Tiếp trang B6

TNT
CARPET TILE CABINET
IMPORT WHOLESALE
TIẾT KIỆM TRÊN 75%
GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT
LAMINATE WOOD FLOOR $1.49 / SQF
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR
CARPET SALE 2.99 / SQYD*
ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET
- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 17 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 3 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
* Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cưa)
Each office is independently operated.
8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655 Tel: (714) 894-1177 Fax: (714) 894-7093
490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112 Tel: (408) 286-8854 Fax: (408) 286-8872
2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733 Tel: (626) 442-1188 Fax: (626) 442-7888
Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed
Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

PACIFIC INSURANCE
Lic.#0B06580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com
• BẢO HIỂM XE
• NHÀ
• THƯƠNG MẠI
GIÁ RẺ NHẤT
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Xe Đò HOÀNG
* Công ty xe đò DUY NHẤT của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California
* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.

ONE WAY:
Little Saigon - San Jose: $35
Little Saigon - San Francisco: $45
Little Saigon - Oakland: $45
Little Saigon - Sacramento: $50

ROUND TRIP:
Little Saigon - San Jose: $70
Little Saigon - San Francisco: $90
Little Saigon - Oakland: $90
Little Saigon - Sacramento: $100

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY
KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:
* Westminster: 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
* El Monte: 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
* Chinatown: 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
ĐẾN:
* San Jose: 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
* San Francisco: 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
* Oakland: 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International. CA 94606)
KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:
* San Francisco: 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
* Oakland: 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International. CA 94606)
* San Jose: 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
ĐẾN:
* Chinatown: 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
* El Monte: 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
* Westminster: 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500
Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336
www.xedohoang.com

Sacramento
San Francisco Oakland
San Jose
Little Saigon
San Diego
* Thứ Sáu
* Chủ Nhật
Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose
CHỌN MẶT GỞI VÀNG, CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN
XIN CHỌN:
XE ĐÒ HOÀNG
Little Saigon - San Jose One way $35
ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM

Kỳ 216

Nguyên trở lại Phú Nhuận, chàng rẽ theo đường Võ Di Nguy lên mạn Gò Vấp. Sao mà đông người đi thế, toàn là những thương binh từ bệnh viện Cộng Hoà đi ra, không có cáng, có xe đẩy, họ phải đi bộ, anh mù cõng anh què, anh tập tễnh dìu anh đổ ruột được băng bó và ống cao su, túi thoát nước tiểu đeo bên mình, hành trang của họ mang theo đó. Không có gì ngoài bộ quần áo nhà thương mầu xám dành cho thương binh, những thương tật chiến tranh trên mình. Có người chết gục ngay bên đường.

Nguyên hỏi một người thương binh đầu băng bó, mù một mắt:

-Sao các anh ra đây?

-Bị đuổi ra, mình bại trận rồi.

-Ra hết hả?

-Không, còn lại một ít bác sĩ và y tá.

-Để làm gì vậy?

-Chữa trị cho thương binh của họ, còn chúng tôi bị đuổi ra, có thằng đã chết trên đường anh không thấy sao. Vị chỉ huy của mình đầu hàng và tháo chạy rồi. Anh không biết sao. Anh tới đây tìm người nhà hả?

-Không, tôi không có thân nhân ở đây.

-Vậy thì xem những thằng mù thằng què này đi, khối ra đấy, chúng nó đi mọi ngả, lối nào cũng có, đông lắm, nhiều lắm.

Câu nói của người thương binh như lời trách cứ trong mê sảng. Các anh đã hiến cả tuổi trẻ của mình cho cuộc chiến này, các anh đã mất trắng, họ đi mà không nói chuyện với nhau chỉ có lời rên rỉ vì vết thương đau đớn, mình đã thua trận rồi, thua trận một cách nhục nhã, biết trách ai bây giờ, chẳng trách được ai hết. Nếu bây giờ có súng, có lựu đạn, những người nguyên là chiến binh ấy cũng dám cho nổ để chết. Nguyên nghĩ thế, và chính những người thương binh này cũng nghĩ thế. Hoà bình rồi, không còn một quả đạn pháo kích nào rơi vào đám người tội nghiệp này. Ở toán người đang đi kia có vài ba thương binh kiệt sức và gục chết ngay trên đường, họ cố lết để về với người thân, về với mẹ. *Người vỗ tay reo mừng chiến tranh, người vỗ tay hoan hô hoà bình*....khốn nạn thật câu hát ấy ám ảnh Nguyên khắp trên quãng đường đi của hàng hàng lớp lớp người thương tật, một trung đoàn hay một sư đoàn, không biết nữa. Các vị sĩ quan chỉ huy của họ, phường giá áo túi cơm, đã bỏ chạy hết rồi, họ lo cho bản thân, gia đình của họ. Quân đểu giả ấy đã bắt các anh phải hy sinh, phải cống hiến tuổi trẻ của mình cho chúng hưởng vinh hoa phú quí, khi nguy khốn thì bỏ chạy, đầu hàng vô điều kiện nhục nhã, quì xuống mà đầu hàng dâng cả một đất nước tan tành cho địch để giữ an toàn cho bản thân. Hành động ấy là gì? Có phải mang con bỏ chợ không? Rồi đây còn những ngày sắp tới cho thân phận những con người dân Ngụy và lính Ngụy.

Kìa ráng chiều đỏ rực mé miền tây, vẽ lên trời những đám mây chó, người ta không hiểu được hình dạng gì. Những toán quân chiến thắng đang đi vào thành phố, mấy tên cách mạng ba mươi tay đeo băng đỏ vũ trang bằng những khẩu súng nhặt được ngồi trên xe jeep hò hét dẹp đường. Toàn là những người làm cách mạng đấy, nhìn ai cũng bằng con mắt dò xét, đoạ nạt.

Vẫn còn những xác chết, những khẩu súng ném bên đường. Nghe nói đêm nay sẽ có pháo bông, mừng chiến thắng. Nguyên bàng khuâng nghĩ đến anh Văn Giai, không biết bây giờ anh làm gì với mấy cái xác người thân. Nguyên trở về nhà, thằng cu Tèo cũng đã có mặt, Nguyên ôm con vào lòng, con nhỏ bé quá. Nước mắt anh chẩy trên mặt con. Rồi đây các con sẽ ra sao? Gia đình mình sẽ ra sao? Bố không biết, bố không thể nào tiên liệu được những chuyện sắp tới.

Bao nhiêu người đã đổ máu, đã gục ngã cho một cái gì đó rất là mơ hồ, không định hình.

(Hết tập II)

Còn tiếp

LE'S BUILDERS
ENGINEERING CONTRACTOR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39,HIC LICENSE #708253
BONDED AND INSURED
* Architecture
* New and Remodeling Construction
* Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
* Medical, Dental, Optical Offices
* Hair & Nail Salons
* Fast Food & Restaurant
GARAGE DOOR
13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.
9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683
(Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)
Phone: (714) 379-1322
TẬN TÂM-KỸ LƯỠNG-CHỮA TRỊ THEO KỸ THUẬT TÂN KỲ
MÁY MÓC TỐI TÂN-DỤNG CỤ ĐƯỢC KHỬ TRÙNG TỐI ĐA
QUÝ VỊ SẼ KHÔNG LO SỢ BỊ LÂY BỆNH TRUYỀN NHIỄM
DỊU DÀNG, KINH NGHIỆM, ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN.
GIỜ MỞ CỬA:
Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM
Trường hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cứ đến.
NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM
NHA KHOA TỔNG QUÁT
Bác sĩ chuyên khoa đảm trách
* Bệnh nướu răng, răng sưng nhức.
* Lấy gân máu * Tẩy răng trắng.
* Bọc răng, làm răng giả đủ loại.
NHA KHOA THẨM MỸ
* Chỉnh răng, chữa răng mọc lệch.
* Răng không đều, răng có kẽ hở...
NHA KHOA NHI ĐỒNG
* Chữa trị sâu răng và săn sóc răng cho trẻ em.

Bác Sĩ PHẠM VĂN HOÀNG, M.D.
9600 Bolsa Ave., # F, Westminster, CA 92683
Y KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & CHÂM CỨU
Ysĩ Điều Trị tại Bệnh Viện Fountain Valley
CHÍCH NGỪA NHẬP HỌC, HỢP TÁC VỚI CHƯƠNG TRÌNH WIC
GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy: 9 AM - 2 PM
(714) 531-8711 / 531-3571
Nhận MEDICAL và BẢO HIỂM

TRUNG TÂM KHAI THUẾ
Giáo Sư CAO TẤN AN điều hành
Địa chỉ: 9550 Bolsa Ave., Ste. 220, Westminster, CA 92683
(Khu Bolsa Supermarket, góc Bolsa / Bushard)
(714) 210-4460
(714) 894-4278
◆ Một nơi khai thuế uy tín, chính xác, kín đáo, một gia đình có 2 con thuế về trên $4,300.
◆ Giáo sư Cao Tấn An nhận khai thuế form 1040, 1040A, 1040EZ, làm form 1099 cho tiệm tóc, nail, restaurant, xe truck, tiệm buôn, supermarket và các cơ sở thương mại trên toàn 50 tiểu bang.
◆ Khai thuế định kỳ mỗi 3 tháng, form 941, tính lương nhân viên, làm W2, bookeeping
◆ Khai thuế cho công ty, S Corporations, C Corporations, limitted liability company, LLC, estates, trusts, partnerships, non profit organization, form 1120, 1120 S, 1065, schedule K1, 1041, 990.
◆ Giúp các hồ sơ đã khai các năm trước mà đến nay chưa nhận tiền vì khai sai hoặc thiếu, quý khách sẽ nhận được tiền trong thời gian ngắn.
◆ Giúp các hồ sơ bị audit.
◆ Người khai thuế giỏi biết tổng hợp các luật thuế sẽ được tiền về tối đa, đóng thuế tối thiểu.

HỌC DI À ỐC
THI ĐẬU MỚI TRẢ TIỀN
Không bắt buộc phải ký Contract làm việc dài hạn sau khi đậu
CAREEDUCATION CENTER (Góc Magnolia & Bolsa)
9039 BolsaAve #215, Westminster. CA. 92683
Tel: 714-657-7347

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • TÂN LÊ
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
$250,000	$804	$901	$1,241	$1,890
$350,000	$1,125	$1,262	$1,737	$2,647
$450,000	$1,447	$1,622	$2,234	$3,403
$550,000	$1,769	$1,983	$2,730	$4,159
$650,000	$2,090	$2,343	$3,226	$4,915
$750,000	$2,412	$2,704	$3,723	$5,671

Based on current MTA index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.
INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)
100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!
Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. $485,000
SOLD
Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.
Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Góc McFadden and Harbor: 15946 Robson Ct. VACANT! $459,000

RUSH TRUCK CENTER
TỔNG ĐẠI LÝ XE TRUCK
TỪ XE NHỎ
TỚI XE TRUCK HẠNG NẶNG
PETERBILT, GMC, HINO, UD
RUSH TRUCK
QUY MÔ LỚN
ĐỦ LOẠI HIỆU
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
Phục Vụ Tốt Nhất
Có giá đặc biệt cho đồng hương
Rush Truck Centers of California, Inc.
877.338.2990
Xin liên lạc 626-831-2788
Tom Tran Sale Manager
E-Mail:trant@rush-enterprises.com
24 HR ROAD SIDE MOBILE SERVICES
www.rushtruckcenters.com

Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài

NGUYỄN THỊ THỤY VŨ

Kỳ 61

Ông Thân bỏ đi ra ngoài để khỏi phải nghĩ ngợi gì. Ông đi đến quán cà phê bên kia con hẻm. Nơi đó, vào lúc này, những khuôn mặt bạn bè có lẽ đang đợi ông. Bà đã quen vào những buổi chập choạng tối khi đường sá đã lên đèn. Ông Thân lao ra đường y như con thiêu thân nhìn thấy ánh đèn.

Bà Băng Tâm đi lên lầu, hình như Thục Viên đi đâu mới về. Nước chảy ào ào từ búp hoa sen. Mấy tuần nay Thục Viên không còn chân đá chân xiêu khi trở về nhà. Có lẽ cô đã từ bỏ chuyện đi nhậu thuê. Cô còn phải nghĩ đến tương lai của mình: Lấy chồng, sinh con, tạo dựng một nghề nghiệp ổn định, đi du lịch, mua một căn nhà, kiếm đủ tiền. Kế hoạch cho cuộc đời cô hình như rõ ràng, đầy đủ hơn vào những lúc cô tỉnh táo sáng khoái.

Thục Viên bước ra khỏi nhà tắm, tóc được túm cao lên khỏi gáy. Cô bồi hồi, xốn xang nhưng tiếc nuối. Ngày tháng trôi nhanh, mới đây Thục Viên cũng đã gần hai mươi tám tuổi rồi. Cô nhìn căn phòng của mình đầy đủ tiện nghi nhưng thật vô hồn, trống rỗng như không hề liên quan gì đến những cảm xúc cháy bỏng mỗi khi cô ngước mắt nhìn những chòm sao xa tít trên bầu trời bao la kia. Đột nhiên cô cảm thấy mình thật có tội. Cô là ai mà mong ước những điều xa xôi vậy chớ?

Hầu hết bạn bè của cô đã có một cái đám cưới. Chẳng lẽ là sai trái sao? Thục Viên nói thầm cho chính mình. Đó là điều hết sức bình thường mà với cô lại là một mơ ước. Tất cả bạn gái của cô đều có đời sống bình thường. Bây giờ Thục Viên mới hiểu ra cái bình thường đó không nhỏ đối với cô hiện tại. Cô nằm thao thức lắng nghe những bản nhạc réo rắt, những lời ca đầm ấm, vui tươi. Tự nhiên cô thấy lòng yên ả, ấm áp lạ thường.

Vào lúc nửa đêm, Thục Viên thức giấc, trong cái cảm giác hình như không chỉ có một mình cô trong phòng. Cô nhìn lên tường hình như có bóng ai in lờ mờ lên đó. Cô chợt nghĩ đến Nhiên, cô cảm thấy nổi gai ốc. Những người chết trẻ có lẽ không được siêu thoát. Mặc dù Thục Viên cũng muốn một lần đối diện với cậu em trai yểu mệnh của mình nhưng cớ sao tim cô đập rộn ràng. Một lúc sau cô thiếp đi vì quá mệt mỏi. Ngoài cửa sổ ánh sáng nhợt nhạt của mảnh trăng non mỏng tan trên không hay bóng người con trai đến và đứng trên bậc cửa, cửa sổ mở toang tự bao giờ. Giật mình Thục Viên ngồi dậy nhanh như chiếc lò xo thì cái bóng đen không còn. Thục Viên vốn không tin những linh hồn, cô cho rằng đó là một sự vọng tưởng nào đó trong niềm vô thức về những chuyện ma mị của tuổi thơ. Cái tuổi mà hồn ma bóng quế có một ám ảnh mãnh liệt trong các câu chuyện ma vừa hấp dẫn vừa run sợ.

Dì Lành bước ngang qua chỗ phòng Thục Viên. Tiếng dép quen thuộc của dì vừa khuất sau cánh cửa phòng:

- Dì Lành!
- Gì đó Thục Viên?
- Dì vô đây nằm với tôi.

Dì Lành có vẻ chần chừ một lúc, dì nói giọng khẽ khàng:

- Ngủ đi, còn khuya lắm cô.
- Dì vô đây nằm. Tôi vừa thấy bóng của thằng Nhiên ngoài cửa.

Dì Lành bước vô ngồi cạnh giường:

- Cô ngủ đi. Có lẽ cô nằm ép tim nên mới thấy ác mộng.

Thục Viên nắm cánh tay dì kéo xuống nằm bên cạnh cô. Dì thì thầm:

- Nhiên ở chùa chớ chẳng về đây nữa đâu. Cậu ấy đã chọn lựa cửa thiền để nương náu, để nghe kinh. Có lẽ giờ này cậu ấy đã siêu thoát rồi cũng không biết chừng.

Thục Viên lặng thinh nhìn lên trần nhà. Dì Lành lải nhải:

- Khi nhìn thấy hồn ma bóng quế thì cô nên niệm "Nam Mô Quan Thế Âm Bồ Tát cứu khổ cứu nạn" thì hồn ma sẽ biến mất.

Dì Lành không có thói quen ngủ chung với người khác. Dì cảm thấy bứt rứt khi nằm bên Thục Viên. Mùi nước hoa từ trong chiếc áo ngủ của cô cũng làm cho dì Lành khó ngủ. Dì Lành chờ cho hơi thở của Thục Viên đều đều một lúc, dì nhẹ nhàng bước về phòng mình nằm chờ sáng.

Còn tiếp

TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON
12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691
LOS ANGLES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ
Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.
ĐẶC BIỆT: Quí vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.
TAI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.
THƯƠNG LƯỢNG NỢ
Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.
KHAI PHÁ SẢN
từ $295.00
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

BANKCARD SERVICES
Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Hypercom T 7 Plus

Omni 3200 SE

Pinpad 1000 SE

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:
* Tiệm bán lẻ
* Tiệm bán sỉ
* Cơ sở phục vụ và dịch vụ
* Bán hàng qua điện thoại
* Kinh doanh tại nhà

Nurit 2085

Special Offer!!!
* No Contract
* No Cancellation Fees
* No Monthly Minimum
* No Annual Fees
* No Batch Fees

Free Supplies
Warranty Services
Available

* Head Office located in Los Angeles, CA
* Process over 1 billion dollars in transactions per year
* Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

VIETNAM84
Prepaid Long Distance ™
vietnam84.com
Powered by VIP
CHẤT LƯỢNG TỐT NHẤT - UY TÍN CAO NHẤT
PHỤC VỤ ÂN CẦN NHẤT

Gọi Việt Nam
Bằng Cellphone
24.9 xu/phút
KHÔNG CÓ LỆ PHÍ NÀO KHÁC.
CHƯƠNG TRÌNH HẾT HẠN NGÀY 02/15/05
Hãy gọi ngay cho nhân viên người Việt phục vụ 24/7
1.800.984.3884
NHỚ HỎI THÊM VỀ CHƯƠNG TRÌNH 21¢ GỌI VỀ VIỆT NAM CỦA CÔNG TY
www.vietnam84.com
© Copyright 2005 - vietnam84.com. All rights reserved.

Ái Hữu Công Chánh họp mặt tất niên 29/1

Từ trái qua: Các Ái Hữu Trịnh Hảo Tâm, Tôn Thất Tùng, Đồng Sĩ Tụng và Bùi Nhữ Tiếp trong Tất Niên 2004.

LITTLE SAIGON - Ái Hữu Công Chánh Miền Nam California sẽ họp mặt tất niên và chào đón Xuân mới Ất Dậu 2005 vào lúc 11 giờ trưa ngày Thứ Bảy 29 Tháng Giêng 2005 tại nhà hàng Seafood World, số 15351 Brookhurst Street, thành phố Westminster, CA 92683.

Chương trình buổi họp mặt gồm có: Chào mừng, báo cáo sinh hoạt, chúc Tết, trao khánh vàng thượng thọ, văn nghệ cây nhà lá vườn và xổ số lấy hên.

Ái Hữu Công Chánh là một hội đoàn đã hoạt động tại Hoa Kỳ từ những ngày đầu sau biến cố 1975 quy tụ những cựu sinh viên từ trường Cao Đẳng Công Chánh là trường đào tạo chuyên viên kỹ thuật trong ngành công chánh. Trường được thành lập từ 1902 tại Hà Nội và hoạt động đến ngày mùng 09 Tháng Ba 1945, quân đội Nhật Bản đảo chánh Pháp trường phải đóng cửa. Sau Đệ Nhị Thế Chiến được tái lập tại Sài Gòn vào năm 1947 đến năm 1950 trường được chuyển giao cho chính quyền quốc gia Việt Nam. Năm 1957 trường được sát nhập vào Trung Tâm Kỹ Thuật Quốc Gia Phú Thọ và sau 1975 đổi thành Đại Học Bách Khoa Phú Thọ.

Nhiều nhà cách mạng đã từng xuất thân từ trường Công Chánh như:

Phó Đức Chính (1907-1930) người Bắc Ninh, ông tốt nghiệp trường Cao Đẳng Công Chánh năm 1927 được bổ dụng Tham Tá (Cán Sự Chuyên Môn) tại Savannakhet bên Lào năm 1928. Ông tham gia Việt Nam Quốc Dân Đảng, trong cuộc khởi nghĩa năm 1930 ông được cất cử đánh mạn Yên Bái. Thất bại ông cùng một số đồng chí thoát ra khỏi vòng vây và định hạ thành Sơn Tây nhưng vào chiều ngày 15 Tháng Hai 1930 đang họp bàn soạn công việc tại Nam An thì bị vây bắt. Bị khép án tử hình, ông Phó Đức Chính lên đoạn đầu đài đền nợ nước cùng với đảng trưởng Nguyễn Thái Học và 11 đồng chí khác của Việt Nam Quốc Dân Đảng vào ngày 17 Tháng Sáu 1930, năm đó ông mới 20 tuổi.

Phan Văn Hùm (1902-1945) sinh quán làng Búng, Thủ Dầu Một, tốt nghiệp trường Cao Đẳng Công Chánh năm 1922, sau đó ông qua Pháp học và đỗ cử nhân văn khoa Đại Học Sorbonne. Ông tham gia chính trị bên cạnh nhà ái quốc Nguyễn An Ninh và bị bắt giam tại khám lớn Sài Gòn năm 1928, trong dịp này ông viết thiên hồi ký "Ngồi Tù Khám Lớn". Ra tù ông sang Pháp một thời gian rồi trở về nước năm 1933. Ở Sài Gòn ngoài giờ đi dạy học, ông thường viết sách, viết báo tranh đấu giành quyền tự chủ cho đất nước. Năm 1939 ông đắc cử vào Hội Đồng Quản Hạt Nam Kỳ. Vì làm bình bút cho tờ La Luette, một tờ báo chống Pháp nên ông bị kêu án đày ra Côn Đảo. Năm 1945, sau khi ở Côn Đảo về, ông Phan Văn Hùm bị bọn khủng bố ám sát tại Phan Thiết. Ông để lại nhiều tác phẩm yêu nước như "Ngồi Tù Khám Lớn" (nhà xuất bản Bảo Tồn, Sài Gòn 1928), "Biện Chứng Pháp Phổ Thông" (nhà xuất bản Luận Tùng), "Nỗi Lòng Đồ Chiểu" (nhà xuất bản Vương Dương Minh) và "Phật Học".

Một nhà cách mạng khác là ông Nguyễn Văn Sâm, theo ông Vương Hồng Sển viết trong tập sách "Hơn Nửa Đời Hư" do nhà xuất bản Văn Nghệ ấn hành năm 1995, trang 107 nói về ông Nguyễn Văn Sâm như sau:

"Những người lớp trước tôi hay đồng chạn với tôi, nếu là dân cố cựu tỉnh Sốc ắt còn nhớ anh Nguyễn Văn Sâm. Xuất thân ở trường Công Chánh Hà Nội, đồng một lớp với những Châu Quang Phước, Nguyễn Văn Vui và vài ba ông tiền bối lỗi lạc. Tây đặc phong (cho ông) Đạo Lộ Cán Sự Viên (Agent Voyer), kể về tài tuy có kém kỹ sư kiểu lộ Pháp (Ingénieur des Ponts et Chaussées). Nguyễn Văn Sâm lìa bỏ quan trường trong lúc đường mây đang nhẹ bước, dấn thân vào chánh trị, viết bài Pháp văn tranh luận cho báo "La Tribune Indigène" (Diễn Đàn Bản Xứ) của ông Nguyễn Phú Khai và cho báo "Đuốc Nhà Nam" của Đảng Lập Hiến do ông Bùi Quang Chiêu làm lãnh tụ. Sâm sau ra tranh và đắc cử Hội Đồng Quản Hạt để rồi vào tù vì tội làm thủ lãnh Hội Báo Chí, tiếp theo bị bắt lưu trú tức giam lỏng tại châu thành Sóc Trăng... Sâm là người tỉnh Sóc Trăng có tiếng học giỏi. Năm 1945 Sâm làm khâm sai chính phủ Trần Trọng Kim, quyền coi hết đất Nam Kỳ, về sau bị ám sát trên xe buýt. Sự nghiệp của Sâm chỉ còn lại một tên cho con đường Sài Gòn và cây cầu Ba Cẳng trong Chợ Lớn."

Trong lãnh vực văn học có nhiều người xuất thân từ trường Công Chánh nhưng người xuất bản nhiều sách để lại cho đời là học giả Nguyễn Hiến Lê. Ông Nguyễn Hiến Lê (1912-1984) có biệt hiệu là Lộc Đình sinh ngày mùng 08 Tháng Giêng 1912 tại Hà Nội, quê làng Phương Khê, phủ Quảng Oai, Sơn Tây, tốt nghiệp Cán Sự Công Chánh năm 1933, làm việc tại Sở Thủy Lợi Đông Dương ở Long Xuyên cho đến năm 1952 thì nghỉ việc ra ngoài dạy học, viết văn, mở nhà xuất bản sách. Ông đã soạn một số sách về toán hình học. Ngoài ra ông còn thông cả Hán Văn, Pháp Văn và đã dịch rất nhiều sách thuộc loại "Học Làm Người", văn học, ngữ pháp, triết học Trung Quốc Sử, du ký tất cả gần 120 tác phẩm. Từ một chuyên viên công chánh, ông Nguyễn Hiến Lê cũng là một nhân sĩ có khí phách, có nhiệt tâm đã trở thành một nhà văn học lớn của nước ta. Ông mất ngày 22 Tháng Mười Hai 1984 tại Sài Gòn.

Từ năm 1902 đến năm 1975, trường Cao Đẳng Công Chánh đã đào tạo trên 2,000 chuyên viên kỹ thuật bao gồm kỹ sư, công trình sư và cán sự các ngành công chánh, địa chánh và địa dư. Các chuyên viên này đã phục vụ đất nước một cách đắc lực trong nhiều lãnh vực xây cất đường sá, cầu cống, phi trường, hỏa xa, hải cảng, hải đăng, đào kinh v.v... tại Việt Nam. Từ năm 1975 đến nay có khoảng 750 chuyên viên công chánh đi tản ra nước ngoài và làm việc khắp nơi trên thế giới, nhiều người học thêm và đảm trách nhiều chức vụ chuyên môn quan trọng nơi xứ người.

Ái Hữu Công Chánh là một "hội đoàn" nhưng không có Ban Chấp Hành và các "chức vụ" Chủ Tịch, Hội Trưởng mà mỗi địa phương chỉ có Ban Đại Diện luân phiên lo vấn đề tổ chức họp mặt, sinh hoạt cho hội. Từ năm 1976 đến nay hội có một nội san lấy tên là "Lá Thư Công Chánh" đã ra tới số 85. Chủ trương của Lá Thư Công Chánh theo nguyên văn được in trang bìa mỗi lá thư là " Lá Thư Ái Hữu Công Chánh không phải là một đặc san nghiên cứu khoa học kỹ thuật, một tờ báo chính trị hoặc tôn giáo, cũng không phải là một diễn đàn văn chương. Lá Thư Ái Hữu Công Chánh chính là một mối tình cảm bằng hữu, những tình thân còn lại giữa những đồng nghiệp và thân hữu tha hương, là một mối dây mong manh cố giữ khỏi đứt liên lạc nhau. Lá thư không mong hoài bão làm việc lớn, chỉ mong làm được việc nhỏ nhất là "Giữ cho còn có nhau".

Những ai trong gia đình Công Chánh cần biết thêm chi tiết về buổi họp mặt Tất Niên năm nay có thể liên lạc với Ban Đại Diện Miền Nam California là:

Ái hữu Tôn Thất Tùng 714-963-8139.

Ái hữu Trịnh Hảo Tâm 714-528-1413.

Ái hữu Nguyễn Duy Tâm 714-771-3963.

Ái hữu Từ Minh Tâm 310-523-1857.

THÀNH TÂM

Bệnh ung thư làm nhiều người thiệt mạng hơn bệnh tim

Tiếp trang B1

Bác Sĩ Teri Manolio, giám đốc khoa nghiên cứu dịch bệnh của Viện Tim, Phổi và Máu Quốc Gia, cho rằng "Đây là một tin tốt ở một vài phương diện nào đó và xấu ở những mặt khác, vì quá nhiều người vẫn còn hút thuốc và phì mập, cho nên bảo đảm là cả hai căn bệnh trên sẽ tiếp tục gây ra những cái chết đúng ra có thể ngăn ngừa được.

Tin tức trên bao gồm bản báo cáo thống kê hằng năm của Hội Ung Thư Hoa Kỳ, được đưa ra hôm Thứ Tư. Năm 2002, năm gần đây nhất khi thông tin này được đưa ra, có 476,009 người Mỹ dưới 85 tuổi đã chết vì bệnh ung thư và 450,637 người đã chết vì bệnh tim.

Ahmedin Jemal, một nhà dịch bệnh học của hội ung thư, nói rằng khuynh hướng đó trên thực tế đã khởi sự từ năm 1999, nhưng "đây là lần đầu tiên chúng ta đã nhìn sự việc này qua tuổi tác."

Chỉ có 1.6 phần trăm người Mỹ là ở lứa tuổi 85 hoặc lớn hơn, nhưng bệnh tim vẫn là nguyên nhân gây tử vong ở nhóm tuổi đó nhiều hơn bệnh ung thư.

Bác Sĩ Rose Marie Robertson, giám đốc khoa học của Hội Tim Hoa Kỳ nói rằng: "Đây là một trường hợp mà đó không ai trong chúng ta muốn là người đầu tiên, vì có thể ngăn ngừa được nhiều trường hợp tử vong hơn."

Một phần ba tất cả những bệnh ung thư có liên quan đến việc hút thuốc, và một phần ba khác là do bệnh phì mập, thực đơn thường ngày không đầy đủ và không tập thể dục - tất cả những yếu tố trên cũng đã góp phần gây ra bệnh tim.

Bác Sĩ Harmon Eyre, thuộc Hội Ung Thư, tuyên bố: "Chúng tôi muốn gửi một thông điệp: Đừng hút thuốc, ăn uống điều độ, giữ số cân bình thường, và đi bác sĩ để kiểm tra toàn bộ sức khỏe như thường lệ."

Số người lớn hút thuốc đã giảm đột ngột từ năm 1965 đến năm 2000, từ 42 phần trăm xuống 22 phần trăm. Mục tiêu của liên bang là cắt giảm tỷ lệ này xuống 12 phần trăm vào năm 2010.

Những người bị bệnh tim cũng đã có được những kỹ thuật và những thiết bị giải phẫu tốt hơn, cùng những thứ thuốc tốt hơn để chữa trị các vấn đề về tim mạch và kiểm soát những yếu tố như cao áp huyết.

Hiện nay có nhiều cách chữa trị hiệu quả, để phòng bệnh và dành cho cả những người đã từng bị bệnh tim, để giảm thiểu các trường hợp tử vong.

Tỷ lệ chết vì ung thư đã giảm xuống khoảng 1 phần trăm mỗi năm kể từ năm 1999. Những cái chết vì ung thư ruột già và ung thư phổi ở đàn ông thì đáng chú ý một cách đặc biệt.

Số người bị ung thư ruột già đã giảm xuống nhờ phương pháp soi ruột, để tìm thấy và lấy ra những khối u gọi là "polyps" trước khi chúng biến thành ung thư. Tuy nhiên, khoảng phân nửa số người được đề nghị làm thử nghiệm này lại không chịu làm theo.

Ở phụ nữ, tỷ lệ bị bệnh ung thư lần đầu tiên đã giảm xuống sau nhiều năm tăng lên.

(Đây chỉ là những tin tức về y khoa, không phải là một hướng dẫn) (N.Y.)

Mối liên hệ giữa thịt đỏ và ung thư trực tràng

CHICAGO - Hai cuộc nghiên cứu đã rọi một tia sáng mới vào mối liên hệ giữa thực đơn hằng ngày với bệnh ung thư, chứng tỏ thêm là thịt đỏ có thể tăng thêm nguy cơ bị ung thư ruột già, nhưng đánh đổ mối nghi ngờ là trái cây và rau quả có thể giúp ngăn chặn được ung thư vú hay không.

Cuộc nghiên cứu mới này không giải quyết những vấn đề trên, một phần là vì cả hai cuộc nghiên cứu chỉ hỏi về các thói quen ăn uống ở tuổi trưởng thành. Một vài nhà nghiên cứu nghĩ rằng việc đó có thể ít có ảnh hưởng đối với nguy cơ bị ung thư hơn thói quen ăn uống của cả đời.

Đặc biệt là nguy cơ bị ung thư ngực có thể tùy thuộc vào thực đơn hằng ngày của người phụ nữ trong lúc vị thành niên, khi các tế bào ngực phát triển nhanh chóng và dễ bị tổn thương hơn.

Tuy nhiên, cả hai cuộc nghiên cứu đều có những kết luận phù hợp nhau ra về những thức ăn đặc biệt và ảnh hưởng của chúng đối với nguy cơ bị ung thư. Các cuộc nghiên cứu này đã được công bố trên tạp chí của Hội Y Khoa Hoa Kỳ.

Trong nhiều cuộc nghiên cứu trước đây đã nghiên cứu về chế độ ăn uống và bệnh ung thư, sự liên hệ giữa việc ăn thịt và bệnh ung thư ruột là rõ ràng nhất, với hầu hết những điều khám phá cho thấy rằng ăn nhiều thịt đỏ và thịt được chế biến có nguy cơ gia tăng bị ung thư.

Cuộc nghiên cứu mới, do các nhà nghiên cứu của Hội Ung Thư Hoa Kỳ hướng dẫn và được thực hiện trên 148,610 đàn ông và phụ nữ ở tuổi trung bình 63, là cuộc nghiên cứu lớn nhất. Những người tham dự ghi lại quá trình ăn thịt của họ trong năm 1982, và một lần nữa vào năm 1992-1993. Những người ăn thịt nhiều thì khoảng từ 30 đến 40 phần trăm có khả năng bị ung thư ruột hơn những người ăn ít.

Đàn ông được cho là ăn thịt nhiều khi ăn ít nhất 3 ounces mỗi ngày - khoảng kích cỡ một cái hamburger lớn - và 2 ounces mỗi ngày đối với phụ nữ. Được cho là ăn ít thịt khi chỉ ăn khoảng 2 ounces thịt đỏ hoặc ít hơn và không quá hai ngày một tuần đối với đàn ông và ít hơn một ounces đối với phụ nữ.

Nguy cơ bị ung thư thì cao hơn một ít đối với những người ăn thịt chế biến bao gồm thịt heo muối xông khói và xúc xích.

Bác Sĩ Michael Thun, đứng đầu khoa dịch bệnh học của Hội Ung Thư và là đồng tác giả cuộc nghiên cứu, cho rằng hút thuốc, phì mập và không hoạt động vẫn được xem là có liên hệ với bệnh ung thư ruột già hơn là ăn nhiều thịt đỏ.

(Trên đây chỉ là những tin tức về y khoa không phải là một hướng dẫn.) (N.Y.)

Quỹ Học Bổng Á Châu Thái Bình Dương cấp học bổng cho các sinh viên gốc Á

Tiếp trang B1

American Institute for Congressional Studies, Organization of Chinese Americans. Southeast Asian Resource Action Center, trường Đại Học Hawaii, Những Trung Tâm Giáo Dục Căn Bản Cho Người Hawaii và một vài trung tâm văn hóa khác... đều đã sẵn lòng yểm trợ tài chánh cho các học bổng của sinh viên gốc Á Châu Thái Bình Dương.

Hiện nay, Tổ Chức APIASF đang nhận sự tài trợ học bổng cho các sinh viên của Tổ Chức Hispanic Scholarship Fund và United Negro College Fund.

Những đơn xin học bổng của Tổ Chức APIASF cho những học sinh gốc Á Châu Thái Bình Dương sắp vào đại học hiện đã được phổ biến trên mạng, tại địa chỉ sau đây: www.apiasf.org. Những sinh viên nào dự trù xin học bổng để theo học tại các trường đại học hay các trường dạy nghề được khuyến khích vào địa chỉ nói trên. Các điều kiện để được học bổng cũng đã phổ biến tại địa chỉ nói trên.

Được biết, trong khóa học Mùa Thu, APIASF sẽ cấp khoảng trên 100 học bổng, mỗi học bổng là 2,000 đô la.

Cần biết thêm chi tiết, xin vào trang nhà ở địa chỉ www.apiasf.org hay gọi điện thoại (415) 808-0805.

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
* Trộm cắp - Gian lận
* Tàng trữ - Mua bán ma túy
* Say rượu lái xe - DMV hearing
* Đả thương - Vợ chồng xô xát
* Vi phạm probation - Xóa tiền án
* Tất cả tội đại hình & tiểu hình
* Xin ra tù không đóng Bail
* Bồi thường thương tích tai nạn
* Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
* Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
* Living Trust - Di Chúc
* Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
* Tranh tụng thương mại - Phá sản
* Phiên dịch - Thị Thực
Business Hours: Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00PM Sat : 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)
MẪN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888
9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phở Thanh)

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258
LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467
COSTA MESA
474 E 17th Street # 206 Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956
BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI
SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)
714. 893-6064
STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN
As Heard on Saigon Radio
From Filing to Hearing
Full Documentation
Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved
Mọi thắc mắc xin liên lạc Steven Kiều 714. 893-6064

Ana Real Estate
PROFESSIONAL REAL ESTATE SERVICES
10900 Westminster Ave., # 10, Garden Grove, CA 92843

THOMAS NGUYỄN
REAL ESTATE AGENT LOAN OFFICER
714-401-2839

NHÀ, CHUNG CƯ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
TÀI TRỢ VÀ TÁI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

* **MOBLE HOME:** 3pn 2pt cạnh chợ VĨNH PHÁT **OPEN HOUSE 1PM-5PM** 01-22-2005 **Giá $60,000.**
* **CONDO:** *GARDEN GROVE 3pn 2.5pt Bushard/Hazard **OPEN HOUSE 1PM-5PM** Sunday 01/23/05 **Giá $385,000.**
* **TOWN HOUSE:** GARDEN GROVE 2PN 2PT **Giá $305,000.**
* **HOUSE:** FOUNTAIN VALLEY 3pn 2pt gara 2 rộng 1400sqft **Giá $550,000**
* **CONDO:** Condo 2PN, 1.25PT, garage 2 xe, nhà rộng 1041 sqft. **Giá: $295,000.**
* **4 FLEX** ANAHEIM 2pn 2pt gần DISNEY **Giá $695,000.**
* **COMMERCIAL:** ANAHEIM có 9 unit điều cho mướn giá bán **$1,500,000.**

MUA BÁN XE Ở ĐÂU? CHỈ CÓ
ALPHA AUTO SALES
8180 Bolsa Ave., Midway City, CA 92665 • **Tel: (714) 894-9665**
Mời giúp quý vị thoải mái và yên tâm

* *Đầy đủ các loại xe, đời xe để quý vị chọn lựa*
* *Bất cứ trường hợp nào cũng được nhân viên phục vụ tại đây. Giúp quý vị đạt được ý muốn.*
* *Xe tốt - giá phải chăng - Điều kiện dễ dàng!*
* *Đặc biệt hướng dẫn mua xe nhà băng và đấu giá.*

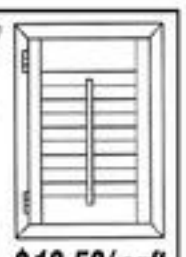
Alpha Auto Sales Kính Mời

XIN ĐẾN ALPHA AUTO SALES ĐỂ CÓ MỘT CHIẾC VỪA Ý, AN TÂM

Free Installation w/ 600 sqft.
Shutters for Less!!
Shutter Shoppe, Inc.
626-582-8668
Standard Size Available
7 days to 10 days

24" x 47"	$115	48" x 47"	$210
30" x 47"	$140	60" x 47"	$260
36" x 47"	$165	72" x 47"	$310
24" x 59"	$140	48" x 59"	$260
30" x 59"	$175	60" x 59"	$320
35" x 59"	$195	70" x 59"	$380

100% Natural Hardwood



$13.50/ sqft.

Experience Sales wanted
9522 Gidley St., Temple City CA 91780
English & Mandarin only
Mon - Fri : 8:30 am - 5:30 pm
Sat : 9:30 am - 4:00 pm
Sun: by appt only

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN
10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708 **(714) 963-1700**
(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhuycorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho ĐÁM CƯỚI – ĐÁM HỎI từ 5 tới 15 bàn

ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

NHẬN ĐẶT GÀ XHÔI xin đặt trước 1 ngày
ĐẶC BIỆT: Gỏi Ốc Nhảy
Nhận đặt BÁNH CHƯNG
CÁ ĐÚT LÒ, HẢI SÂM CƠM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO
BEER & WINE BAR RƯỢU

MỘT PHẦN $15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
7PM tới Giờ Đóng Cửa
Với các ca sĩ: Thu Thủy, Thi Nga, Phương Khanh, Hoàng Vũ, Thu Thảo

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:
CÁ SẤU - BỒ CÂU
CHIM CÚT
HEO RỪNG - DÊ v.v...
- *Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa*
- *Dê tiềm thuốc Bắc*
- *Lươn xào lăn*
- *Nghêu bầm xúc bánh tráng.v.v.*

CÁ NƯỚNG DA DÒN $19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TĂNG CƯỜNG BÒ 7 MÓN
- Gỏi Cá
- Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- Gỏi Cuốn Cá
- Chả Giò Cá
- Cá Mỡ Chài
- Cá Lá Lốt
- Cá Nướng Vĩ
- Cháo Cá

Nhận đặt tiệc: HỌP MẶT SINH NHẬT v.v...

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ – Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...

Hãy giữ cho các khu xóm và bãi biển của chúng ta được lành mạnh và sạch sẽ.

Mỗi tháng, cư dân Quận LA xả rác xuống đất gần 1 triệu lần. Rác rến, mẩu thuốc lá và phân thú vật trên đường làm dơ bẩn các khu xóm và đe dọa đến sức khỏe của cộng đồng. Những loại rác rến này cũng trôi xuống đường tháo nước mưa, gây lụt lội và ô nhiễm sông ngòi địa phương. Hãy ngăn ngừa ô nhiễm trong cộng đồng quý vị bằng cách áp dụng các hướng dẫn đơn giản sau đây:

- ❒ Giảm Bớt, Dùng Lại, Tái Tạo.
- ❒ Luôn luôn vất mẩu thuốc lá vào gạt tàn và vất rác vào thùng rác.
- ❒ Dọn dẹp phân thú của quý vị bằng cách vất vào thùng rác.
- ❒ Tổ chức hoặc gia nhập công cuộc dọn dẹp bãi biển, sông ngòi hoặc cộng đồng.
- ❒ Dùng thật ít thuốc trừ sâu và phân bón hóa học và không bao giờ dùng những loại này trước khi có mưa bão.
- ❒ Đem phế thải sơn không còn dùng nữa, hóa chất sủng trên sân và các loại chất lỏng dùng cho xe khi đến Dịp Lấy Chất Phế Thải Nguy Hiểm Trong Nhà miễn phí. Hãy ghé **www.erasethewaste.com** hoặc gọi số **1(888) CLEAN LA** để hỏi dịp lấy nào gần nhà quý vị.

Muốn biết thêm những cách giữ cho khuxóm quý vị lành mạnh và sạch sẽ, hãy ghé **www.erasethewaste.com**

QUYẾT TÂM LOẠI TRỪ RÁC THẢI TRONG NĂM NAY

LOS ANGELES Năm mới 2005 đã sang, đây là thời điểm thích hợp để đặt ra những quyết tâm mới. Trong năm nay, chúng ta hãy góp phần giữ cho phố phường và cộng đồng được lành mạnh, sạch sẽ và an toàn. Rất nhiều người đã quá bất cẩn khi vất bỏ rác rến, bao bì đồ ăn, mẩu thuốc lá, và phân súc vật ra đường phố. Thực vậy, theo các thống kê gần đây thì người dân Quận L.A. mỗi tháng đã ném ra đường phố, công viên, khu vui chơi và sân thể thao khoảng 1 triệu mẩu đuôi thuốc lá, 830,000 mẩu rác thải, và có tới 82,000 lần những người nuôi chó không chịu thu dọn khi con vật phóng uế ra đường.

Những thứ rác rến này không những làm cho đường phố của chúng ta khó coi. Tệ hơn nữa, là chúng có thể lọt xuống cống rãnh và sau đó trôi theo hệ thống thoát nước, gây nên tình trạng ô nhiễm bờ biển, khu vực dân cư xung quanh, tạo ra môi trường thiếu lành mạnh cho gia đình, trẻ em và gia súc.

Tuy nhiên tất cả chúng ta đều có khả năng ngăn chặn được vấn nạn ô nhiễm nước thải này trong cộng đồng của mình. Hiện nay, qua chiến dịch Loại Trừ Rác Thải, Hội Đồng Giám Sát Thủy Cục Tiểu Bang đang đi đầu trong nỗ lực hướng dẫn người dân Quận L.A. về tác hại của ô nhiễm và những cách mọi người có thể làm để giữ cộng đồng mình được sạch sẽ và lành mạnh.

Đây là 1 chiến dịch giáo dục kéo dài 2 năm, nhằm động viên mọi người tham gia giải quyết nạn ô nhiễm môi trường, bằng cách phối hợp thường xuyên với các cơ sở bán lẻ, như hệ thống Chợ 99 Ranch Markets, The Home Depot, Lowe's và PetCo, tham gia các hoạt động cộng đồng, sử dụng truyền thông đại chúng như báo, đài phát thanh và truyền hình, tạo cơ hội để người dân tham gia vào các hoạt động thực tiễn nhằm cổ động cư dân địa phương thực hiện các biện pháp ngăn ngừa ô nhiễm trong cộng đồng của họ.

Mục tiêu của chiến dịch Loại Trừ Rác Thải là giúp mọi người làm chủ cộng đồng của mình, qua việc giúp đỡ và phổ biến thông tin với những bước hành động cụ thể từng ngày, để dân chúng có thể thực hiện trong nếp sống thường nhật hầu loại trừ tận căn nguyên ô nhiễm.

Cho đến nay chiến dịch đã phát hành 1 cẩm nang rất bao quát Cẩm Nang Khu Xóm Hành Động Loại Trừ Rác Thải. Cẩm nang này là 1 chương trình tương tác với rất nhiều chỉ dẫn bổ ích, thông tin cần thiết và phương thức giúp qúi vị tham gia nỗ lực giảm thiểu ô nhiễm tại địa phương của mình.

Bên trong Cẩm Nang Khu Xóm Hành Động Loại Trừ Rác Thải, mọi người có thể tìm thấy đầy đủ thông tin cần thiết từ những chỉ dẫn về cách tổ chức 1 buổi cổ động dọn rác, bảo trợ công viên hoặc khu xóm của mình làm nơi sạch rác, hoặc có thể cùng với bạn bè, người thân và hàng xóm tổ chức 1 buổi thu dọn rác rến trong công viên và trường học. Ngoài ra cẩm nang còn có nhiều tài liệu thông tin qúi vị có thể dùng để hướng dẫn người khác cách ngăn chặn ô nhiễm, những mẩu quảng cáo trên các phương tiện truyền thông đại chúng qui vị có thể dùng để cổ động dọn dẹp vệ sinh và một bảng liệt kê những nơi có thể giúp qui vị ngăn ngừa ô nhiễm. Để đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ khác biệt của cư dân trong toàn Quận L.A, cẩm nang này được cung cấp miễn phí bằng các thứ tiếng như Việt ngữ, Anh ngữ, Tây Ban Nha, Trung Quốc và Đại Hàn.

Muốn có cẩm nang miễn phí, xin vào Internet tại địa chỉ www.erasethewaste.com. Nếu không có Internet mà vẫn muốn có cẩm nang này, xin liên lạc Graise Lee tại (310) 914-5000.

Erase the Waste PROJECT Pollution PREVENTION

Do State Water Resources Control Board
(Ủy Ban Kiểm Soát Tài Nguyên Nước Tiểu Bang) thực hiện.

華 佗 中 心
MOUNTAIN GINKGO TEA. INC.
TRÀ NGÂN HẠNH
3838 43rd Street, San Diego CA 92105
Tel (619) 640-3838 * Fax (619) 501-7838
BÁN SỈ & LẺ CÁC LOẠI TRÀ HẢO HẠNG

NGÂN HẠNH HOÀNG ĐẾ THẦN NÔNG HOA ĐÀ VẠN THỌ LONG CHÂU

NGÂN HẠNH tiêu mỡ, tăng cường trí nhớ
LONG CHÂU giảm mập, da mặt mịn màng
HOÀNG ĐẾ THẦN NÔNG ngừa bệnh tiểu đường, công hiệu thấy ngay

(Đặt hàng gửi tận nhà + cước phí $5)

Mừng Xuân Ất Dậu
An Khang - Hạnh Phúc

HOÀNG ĐẾ THẦN NÔNG là một loại trà Xuân Cao Sơn, người hái trà đã tinh tuyển những lá trà có chất lượng cao nhất và ngon nhất. Đặc phẩm này được bào chế theo truyền thống thủ công, tức là được xào bởi chuyên viên có nhiều năm kinh nghiệm. Vì thế, giá thành của đặc phẩm cao hơn so với trà kỹ nghệ, được trồng vào mùa Thu và mùa Đông.
(Sản phẩm được sản xuất tại Quảng Đông và Phước Kiến, nội dung trên được dịch sang tiếng Việt từ tiếng Trung Hoa)

Kể cho nhau nghe
Tôi bị bệnh máu cao đã có nhiều năm thường xuyên phải uống thuốc tây của Bác sĩ cho, kể từ khi được quen với chú Cường, được giới thiệu uống trà Vạn Thọ và trà Ngân Hạnh sau 2 tháng tôi cảm thấy không cần uống thuốc tây nữa và áp huyết trở nên bình thường, tinh thần sảng khoái thật là một đặc phẩm thiên nhiên được trồng không cần phân bón, nhưng công hiệu rất nhanh và tốt. Nếu quý đồng hương cần chứng thật, xin hãy gọi cho tôi: (714) 414-8669

MỖI GÓI TRÀ $3.99

- **ĐẶC PHẨM TRÀ HOA ĐÀ VẠN THỌ: Trường Xuân Bất Lão $28/hộp.**
- **ĐẶC PHẨM TRÀ LONG CHÂU: (Pearl Jasmine Green Tea) $18/hộp.**
- **Công hiệu:** ***Uống trà Long Châu thường xuyên sẽ giảm mập, ngừa ung thư, được thưởng thức mùi vị THƠM NGON ĐẶC BIỆT, trà pha lại nhiều lần mà vẫn còn thơm. Trà Long Châu uống thường xuyên nước da sẽ mịn màng đẹp như Tây Thi, tiếng nói thanh tao, ánh mắt sáng ngời.***
- **ĐẶC PHẨM TRÀ NGÂN HẠNH: (Mountain Ginkgo Tea) $18/hộp.**
- **Công hiệu:** ***Ngừa bá bệnh, tăng cường sức khỏe, điều hòa huyết áp, giảm chất mỡ trong máu, điều hòa tim mạch và mạch máu não, ngừa bán thân bất toại, chống phóng xạ. Bình thường dùng trà Ngân Hạnh hằng ngày, quí vị sẽ được da mặt mịn màng, tươi đẹp, tăng cường trí nhớ, trường xuân bất lão (trẻ mãi không già).***
- **Cách dùng:** ***Châm bịch trà trong 16oz, nước sôi từ 3 đến 5 phút tùy theo khẩu vị của người dùng. Mỗi ngày uống 2 bịch, trong suốt 3 tháng sẽ có hiệu nghiệm.***

CẦN NHÂN VIÊN BÁN HÀNG VÀ ĐẠI LÝ KHẮP NƠI

Toll Free (888) 999-3922
NHẬN: VISA MasterCard

Distributor:

Sài Gòn Supermarket 714-636-5600	Á Đông Supermarket 714-999-5566	Nhà Thuốc Bắc Thuận Hòa 714-839-3661	
Nhà Thuốc Bắc Tái Sanh 714-775-6500	Nhà Thuốc Bắc Dương Lai Cảnh 714-775-8269	Nhà Hàng Huế Rendez Vous 714-775-7192	Viễn Đông Supermarket (Rosemead) 626-444-1555

Một giờ với họa sĩ Rừng

Tiếp trang B1

nhưng ông bà cụ tôi không bao giờ nhìn hội họa một cách thiện cảm. Trái lại các cụ chỉ thấy những ông thợ vẽ tranh sơn thủy nghèo mạt rệp, hay những ông thợ vẽ phông cho các rạp xi nê, tuồng cải lương. Những ông thợ vẽ này cũng chẳng có ai giầu. Các cụ tôi thì cũng giống như bất kỳ một bậc cha mẹ nào trong thời đó, là muốn con mình trở thành bác sĩ, kỹ sư hay tệ ra cũng là giáo sư trung học. Về phía tôi cái máu mê vẽ mỗi ngày mỗi cao, tôi đã phải trì hoãn việc "thoát ly" gia đình nhiều lần, để rồi sau cùng việc đó vẫn xẩy ra, khi tôi đứt khoát khăn gói vào trong Sai Gon, theo học trường Mỹ Thuật Gia Định năm dự bị, trước khi quay trở về Huế học trường Mỹ Thuật Huế cho tới khi ra trường.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh có một kỷ niệm nào trong thời thơ ấu gắn liền với hội họa?

RỪNG:

Ký ức thật xa của tôi về hội họa là một kỷ niệm khá êm đềm khi tôi vừa mới sáu, bẩy tuổi đầu. Thầy giáo cho đề vẽ: "Chữ đầu của tên". Cả lớp ngồi tịt hết. Riêng tôi, tôi thấy chẳng có gì là khó cả và tôi vẽ một chữ "K" in ngon lành. Tất nhiên là chỉ ngon với tôi vào thời đó mà thôi, tuy nhiên cả lớp "phục lăn". Giờ đây tôi nghiệm lại hình như tôi được trời phú cho năng khiếu vẽ. Các bạn cùng lớp thường lắc đầu quầy quậy nói "vẽ không được", nhưng đối với tôi việc vẽ vời sao dễ ợt. Tôi đang nói tới một cậu bé tiểu học, và đề tài là vẽ chó, vẽ mèo, vẽ ngựa, vẽ trâu... Chỉ tới lúc sau này phải "vẽ ma, vẽ quỷ", tôi mới thấy khó, càng về sau này tôi thấy con đường mình càng khó hơn. Hay có lẽ tại vì chính tôi khó với tôi hơn mà thôi.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh có thể cho biết vì sao càng dấn thân vào hội họa, anh lại càng cảm thấy khó hơn?

RỪNG:

Có thể là ngay từ khi "còn nhỏ xíu" về đối với tôi không phải chỉ giản dị là cầm bút, cầm cọ vẽ vời nguệch ngoạc. Đối với tôi vẽ là diễn đạt sự vật. Mây trắng, trời xanh, tóc đen, môi đỏ, lá cây xanh, thân cây nâu... Dần dà cho đến lúc biết sử dụng mầu sắc, bố cục để diễn đạt nội tâm, Rồi lại phải vẽ đúng hình thể sự vật. Sau khi đã vẽ đúng rồi tới lúc vẽ... sai. Gương mặt người ta không còn đủ hai con mắt, mũi, hai tai, miệng... nghĩa là vẽ không còn đúng với "anatomie" nữa. Và giờ đây sau hơn 40 năm lăn lộn với cọ và mầu tôi đến với "Trên Tầng Thanh Khí". Giờ đây thì... vẽ cái gì, ra cái gì... thì chỉ biết được sau khi tranh đã thành hình, đã ký tên dưới góc của bức tranh rồi mới biết. Giản dị mà nói thì một bức họa của tôi bây giờ như một đứa con, chỉ rõ được hình dạng của nó sau khi đau đẻ, sau khi vượt cạn mà thôi.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Theo anh con đường hội họa có gian nan hơn các bộ môn nghệ thuật khác?

RỪNG:

Bất cứ một con đường nghệ thuật nào cũng có gian nan của nó, chẳng có bộ môn nào dễ dàng hơn bộ môn nào. Với tôi con đường nghệ thuật gian nan nhất là chỗ người nghệ sĩ phải làm cách nào thể hiện được chính mình. Bộ môn nghệ thuật nào cũng có kỹ thuật của nó, nhưng kỹ thuật chỉ là một phần nhỏ để tạo nên một tác phẩm. Với người có tài năng thật sự, vật gì trong tay họ cũng có thể làm nên tác phẩm được. Đọc văn biết người, cái đó tuy vậy nhưng chưa chắc lắm. Nhưng xem tranh biết người là điều chắc chắn 100%. Nhân loại hiện nay có mấy tỉ con người, nhưng không có ai "in hệt" nhau. Ngay cả những trường hợp sinh đôi thật, được cấu tạo bởi một cái trứng khi thụ thai tách làm đôi, nhưng nếu quan sát thật kỹ thì hai trẻ sơ sinh đó thế nào cũng có điểm khác nhau. Ở bất cứ bộ môn nào người nghệ sĩ phải tạo ra được khuôn mặt riêng của mình.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh có suy nghĩ gì về loạt tranh mới mà anh đặt tên chung là "Trên Tầng Thanh Khí"?

RỪNG:

Trước kia khi còn trai trẻ, dù muốn hay không người nghệ sĩ cũng bị những ảnh hưởng của môi trường sống chung quanh chi phối. Nhất là nước Việt trong cuộc nội chiến đục ngầu máu xương đó không thể không ảnh hưởng tới các bộ môn nghệ thuật. Chiến tranh đã chi phối toàn bộ đời sống xã hội của cả nước, chiến tranh đã ảnh hưởng sâu đậm đến các sáng tác của tất cả các bộ môn văn nghệ, từ thơ, văn, họa, nhạc, kịch.... Tôi cũng vậy, những họa phẩm trước kia của tôi dùng để minh họa những suy nghĩ của tôi. Giờ đây tuổi đời cũng đã xế bóng, "Trên Tầng Thanh Khí" hoàn toàn chỉ là cái đẹp thuần túy, không bị chi phối bởi bất cứ một biến động của chiến tranh, chính trị hay xã hội.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh nghĩ gì khi có nhiều người nghĩ về hội họa trừu tượng và hội họa siêu thực không phục vụ cho con người?

RỪNG:

Nếu có một người nào đó nghĩ như thế chỉ vì người đó chưa thấy hết được giá trị của nghệ thuật trừu tượng. Hơn thế nữa, bất cứ một điều gì mang đến cho con người cảm xúc là đã phục vụ cho con người rồi. Không cần phải vẽ cho đúng, cho giống mới là phục vụ. Nhìn một vũng máu còn đọng lại trên đường sau một tai nạn lưu thông dầu có hình dạng gì, nhưng ai nấy đều ớn lạnh. Đó là do mầu đỏ và những liên tưởng của người thấy cảnh ấy. Như vậy mầu đỏ là mầu dùng để gây cảm giác sợ hãi cũng như bạo lực. Không cần những yếu tố phụ thuộc khác thêm thắt, chỉ mầu sắc không mà thôi, đó là thế giới trừu tượng.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh có thể nói thêm một chút về "Trên Tầng Thanh Khí".

RỪNG:

Do không còn lệ thuộc, ràng buộc vào những tư duy, nên tôi không lệ thuộc vào các xúc động trần thế. Loạt tranh này tôi đã bỏ khá nhiều thời gian, tất cả gồm gần ba chục bức tranh. Nói chung ở Mỹ hay về Việt Nam tôi vẫn làm việc, vẫn vẽ và vẫn viết.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Về hội họa hiện nay anh đã qua giai đoạn xúc động trần thế, để chỉ còn thẩm mỹ thuần túy. Còn văn của Kinh Dương Vương thì sao? Thơ của Dung Nham thì sao? Nếu không còn tư duy trần thế thì làm sao viết văn, làm thơ được?

RỪNG:

Tôi chỉ mới tìm thấy sự yên tĩnh trong hội họa, còn trong văn học thì ngược lại, tôi bị ràng buộc nhiều đến nỗi đôi khi bị "stress", bị "căng thẳng" quá độ, cũng may tôi còn có được "Trên Tầng Thanh Khí" để trốn vào. Thành thử về hội họa, trong loạt tranh "Trên Tầng Thanh Khí" tôi đã "xuất thế", thì về mặt văn học tôi "nhập thế" một cách dữ dội.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Anh có thể nói cụ thể hơn về việc nhập thế của anh trong các lãnh vực khác ngoài hội họa như văn và thơ?

RỪNG:

Trong thời gian vài năm qua, từ Mỹ trở về Việt Nam sống và làm việc, ngoài loạt tranh "Trên Tầng Thanh Khí" này, về văn tôi cũng đã có những sáng tác cụ thể, tôi đã cho xuất bản một cuốn "Toàn Tập Văn Xuôi" của Kinh Dương Vương, một cuốn "Toàn Tập Thơ" của Dung Nham, tất nhiên tôi cũng không quên một cuốn sách về hội họa của Rừng.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Sau cuộc triển lãm này, anh có dự định gì trong các bộ môn văn học mà anh đã theo đuổi trong nhiều thập niên?

RỪNG:

Dường như trước đây đã có những nhà văn, nhà thơ tự tử khi không còn sáng tác được. Về hội họa thì Van Goh đã từng xẻo tai mình, và cũng đã đôi lần toan tự tử. Có thể không một ai biết đích xác các nguyên nhân của những vụ hủy hoại thân thể, hay tự tử của các nhà văn, nhà thơ, họa sĩ. Song có điều hình như với một nghệ sĩ thì hình như luôn luôn có hai đời sống. Một là đời sống thường ngày cơm ăn, áo mặc, nhà ở, xe đi... Một đời sống sáng tạo. Đời sống thường ngày cho dù có khó khăn tới đâu chăng nữa người nghệ sĩ có thể hứng chịu một cách thản nhiên, nhưng về mặt đời sống sáng tạo khi đã kiệt quệ, sẽ dễ dàng đi đến một chung cuộc thảm khốc. Bản thân tôi khó mà có cơ hội làm gì thiệt hại đến thân thể mình, vì tôi có tới ba mầm sống sáng tạo trong một thân thể. Các mầm sáng tạo này không bước đồng hành với nhau, do đó về hội họa có thể tôi đã đủ tĩnh để không bị những ám ảnh trần thế ảnh hưởng, để yên tâm thưởng ngoạn sự thẩm mỹ thuần túy. Trong khi đó về văn và thơ, tôi vẫn còn loay hoay, trăn trở với cuộc sống của đời thường, không phải của riêng mình tôi, mà của cả một xã hội đang chuyển mình. Tôi còn sống ngày nào thì còn làm việc, còn viết và còn vẽ. Còn làm việc thì sẽ còn có sách để in, có tranh để trưng bầy cho khách thưởng ngoạn coi. Nói như thế có nghĩa là chỉ khi nào nhắm mắt xuôi tay tôi mới thôi làm việc mà thôi.

HOÀNG KHỞI PHONG:

Sau cùng tôi muốn hỏi anh một điều rất "khó chịu" về giá cả của những bức tranh anh bầy trong kỳ triển lãm này.

RỪNG:

Về nghệ thuật, đặc biệt là tranh thì "vô giá". Cho dù như vậy thì tranh chẳng qua cũng chỉ là một món hàng mà thôi. Câu hỏi của anh chẳng có gì là khó chịu, và tôi xin trả lời rất thành thật: Giá tranh chỉ cao khi hàng hiếm, có nghĩa là người họa sĩ đang "no đủ". Giá tranh sẽ thấp khi hàng nhiều, có nghĩa là người họa sĩ đang "đói". Cá nhân tôi tôi để giá cả mà tôi nghĩ là "hợp lý", và hy vọng người yêu tranh có thể mua để treo vào những khoảng trống thích hợp trên tường. Và nếu như tranh tôi đáp ứng được lòng hâm mộ hội họa của khách coi tranh, thì tôi sẽ sống được để tiếp tục làm việc và cống hiến.

Hoàng Khởi Phong

Nhập cảnh với chiếu khán giới hạn

Tiếp trang B1

Hoa Kỳ.

Dưới điều luật di trú, thầy giảng đạo (Minister) nghĩa là một người được công nhận bởi một giáo phái để chấp hành việc thờ phượng tôn giáo và thi hành những nhiệm vụ mà thường được thực hành bởi một viên chức có thẩm quyền trong giới tu sĩ của tôn giáo đó.

Chuyên môn có ý nghĩa là đương đơn phải có bằng cấp bốn (4) năm đại học. Nghề nghiệp thuộc về tôn giáo là những hoạt động có quan hệ đến nghi thức tôn giáo cổ truyền. Điển hình là nhân viên thi hành những nghi thức hành lễ, thông dịch viên, xướng ngôn viên của đài phát thanh tôn giáo, nhân viên làm việc trong bệnh viện của giáo phái. Những việc làm như thư ký, những người gây quĩ cho hội hoặc nhân viên bảo trì sẽ không được chấp nhận là chuyên môn trong vấn đề tôn giáo. Nghề nghiệp thuộc đạo giáo có liên quan đến những nghi thức tôn giáo cổ truyền. Điển hình là nữ tu sĩ và thầy tu.

Chiếu khán giới hạn này có giới hạn tối đa là năm (5) năm. Chiếu khán đầu tiên được cấp có giá trị ba (3) năm và đương đơn có thể gia hạn được thêm hai (2) năm. Sau năm (5) năm, đương đơn phải rời Hoa Kỳ ít nhất một năm và sau đó có thể trở lại Hoa Kỳ với diện chiếu khán giới hạn tôn giáo. Dưới diện chiếu khán giới hạn này, Vợ hoặc Chồng và con được hưởng theo đương đơn như những chiếu khán giới hạn khác.

BẢN TIN CHIẾU KHÁN

Theo sự yêu cầu của quí bạn đọc, sau đây là Bản Thông Tin Chiếu Khán cho tháng 1 năm 2005.

ƯU TIÊN 1 - priority date là ngày 22 tháng 12 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho những người con trên 21 tuổi chưa có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 2A - priority date là ngày 15 tháng 8 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho Vợ, Chồng, hoặc Con độc thân dưới 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 2B - priority date là ngày 1 tháng 8 năm 1995, tức là Ưu Tiên được dành cho Con độc thân trên 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 3 - priority date là ngày 22 tháng 12 năm 1997, tức là Ưu Tiên được dành cho Con đã có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 4 - priority date là ngày 22 tháng 11 năm 1992, tức là Ưu Tiên được dành cho Anh, Chị hoặc Em của công dân Hoa Kỳ.

GHI CHÚ:

Để am tường về việc nhập cảnh Hoa Kỳ đầy phức tạp, mời quý vị đón đọc mỗi tuần mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú" và mục "Giải Đáp Thắc Mắc" trên Nhật Báo Người Việt phát hành mỗi ngày Chủ Nhật ở trang Địa Phương, do Luật Sư Di Trú Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách.

MỌI THẮC MẮC XIN LIÊN LẠC:

Luật Sư DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG hoặc Luật Sư LƯU TRỌNG CẨM THƯƠNG

của Tổ Hợp Luật Sư NGUYỄN & LƯU, LLP

Địa chỉ:
120 S. Harbor Blvd. Suite F
Santa Ana, CA 92704.
Điện thoại: (714) 418-2080.

"BRACES - ORTHODONTICS"

Bác Sĩ Chuyên Khoa Về Chỉnh Nha Thẩm Mỹ

ALLAN D. NGUYEN, DDS., MS

- Board Eligible - Practice Limited to Orthodontics.
- Tốt nghiệp Nha Khoa tại UCLA. Tốt nghiệp Chuyên Khoa tại University of Louisville, Kentucky
- Hội viên Viện Hàn Lâm Chỉnh Nha Hoa Kỳ

Địa Điểm I:
13872 Harbor Blvd. Ste. 1A-3
Garden Grove, CA 92843
(714) 554-8566

Địa Điểm II:
650 S. First Ave.
Covina, CA 91723
(626) 915-7177

*** Chuyên chỉnh nha - Niềng răng cho người lớn và trẻ em.**
*** Với sự tận tâm, kinh nghiệm, nhẹ nhàng & kỹ lưỡng, Bác sĩ Allan sẽ giúp bạn có một nụ cười xinh đẹp & hoàn hảo.**

- Nhận Medical & Bảo hiểm
- Có chương trình trả góp không tiền lời
- Xin gọi lấy hẹn & tham khảo MIỄN PHÍ

MARY PHẠM (949) 654-7679

PHAMTASTIK
EVENT SOLUTIONS

** Hãy thực hiện một đám cưới sang trọng tuyệt vời trên du thuyền lộng lẫy Majestic với một giá cả nhẹ nhàng*
** Không chỉ đơn thuần lên kế hoạch chúng tôi sẽ thiết kế đặc biệt cho những dịp Lễ Hội quan trọng của quý vị như: TIỆC CƯỚI, ANNIVERSARY, HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, SINH NHẬT v.v...*

** Những nhân viên kinh nghiệm của chúng tôi sẽ làm cho giấc mơ của quý vị thành hiện thực*

*** PHAMTASTIK EVENT SOLUTIONS đại diện cho PACIFIC AVALON YACHT CHARTERS, Công Ty Du Thuyền duy nhất phục vụ cho người Á Đông.**

AAD ACOUSTIC – ARAGON – AVS – CABLE – BOSE – DENON – ENERGY – HARMAN KARDON – JBL – JVC PLASMA – PANASONIC

SUPER BOWL SAVINGS

SAVE UP TO $3000 ON SELECTS TVS

SAVE UP TO 50% OFF ON SELECTS KARAOKE SYSTEM

SAVE UP TO 40% OFF ON OUR CLEARANCE STORE

TỔNG ĐẠI LÝ SONY DUY NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT vùng Orange County và Los Angeles.

Chương trình trả góp dễ dàng, tiện lợi, từ 12 tháng đến 36 tháng không tiền lời.

HiTeK

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

SONY – PLASMA – XBR – ES – HDTV – WEGA – BOSE
YAMAHA – DENON – SHURE – JBL – PANASONIC

SONY DIGITAL CAMERA 4.1 MEGA PIXEL, MADE IN JAPAN, 2005 MODEL
SALE $169.99
DSC-P41
reg: $200.00

SONY 27" FLAT SCREEN, WEGA, STEREO, SURROUND SOUND, 2005 MODEL
kv27-fs120
reg: $500
sale: $299.99

SONY DVD-VCR COMBO, PLAY DVD/VHS/MP3/CD, PROGRESSIVE SCAN
SLV-D350
reg: $200
sale: $119.99

SONY DVD PLAYER, PROGRESSIVE SCAN, PLAY DVD/MP3/VCD/CD
DVP-NS575
SALE $69.99

SONY 42" PLASMA FLAT PANEL DISPLAY
Progressive scan conversion. Supports all SD and HD format DVI/RGB/ COMPONENTS, S VIDEO
PFM-42V1
$100 Gift Card
SALE $2599.99
12 in stock!
The Best Deal of The Year!

SONY 51" HI-SCAN PROJECTION HDTV MONITOR, 2005 MODEL
NEW!
16:9 Hi-Scan 1080iT Display
HDMI/HDCP Interface
Model: KP-51WS520
SALE $1399.99
After $100 Instant Rebate

SONY 42" PLASMA WEGA FLAT PANE, 2005 MODEL
NEW!
MODEL KE-42M1
SALE $3299.99
Sony Plasma Panel
Driver LSI
New All-In-One Design
HDMI Interface
12 in stock!

SONY 37" PLASMA WEGA HDTV 2005 MODEL
KDE-37XS955
NEW!
SAVE $800
- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Enhanced Memory Stick Viewer
- HDMI/HDCP Interface
8 in stock!

SONY 50" GRAND WEGA LCD REAR PROJECTION HDTV, 2005 MODEL
Model: KDF-50WE655
NEW!
- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- emory Stick Media Playback
- HDMI/HDCP Interface
$2499.99
After $300 in Store Rebate

TRIDENT PROFESSIONAL WIRELESS MICROPHONE
MODEL: JT-306A
60% Off
WOW!! VERY SPECIAL!
SALE $29.99
99 in stock!

SONY 42" LCD WEGA Flat Panel KDL-42XBR950 NEW 2005 MODEL
Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
DVI-HDTV Interface
DreMotion Reverse 3-2
Pulldown Technology
Advanced Memory Stick media
Reg. $12,999.99
SAVE $4000

SONY 70" XBR, Grand WEGA
ON SALE NOW
KDF 70XBR950
KDF 60XBR950
Incredible resolution (3.28 Million Dots), HD tuner built in, and an elegant sleek look.
SAVE $500-$800
in stock!
Reg: $6999.99

SONY 55" GRAND WEGA LCD REAR PROJECTION HDTV, 2005 MODEL
Model: KDF-55WF655 NEW
- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Memory Stick Picture & Picture
- HDMI/HDCP Interface
Price break $300
in stock!
$200 Gift Card

SONY PLASMA 2005 MODEL KDE-55XBR950
Price break $2,000
$10,999.99
Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
DVI-HDTV Interface
Sony WEGA Engine7 System
High Resolution Plasma TV
Enhanced Memory Stick Media Playback
$1,000 Gift Card

SONY 61" XBR PLASMA WEGA High Definition TV
KDE 61XBR950
KDE 50XBR950
KDE 42XBR950
ON SALE
SAVE $5,000
instock / same day delivery!
Reg: $19999.99

SONY DVD PORTABLE
2005 MODEL
7" SCREEN LCD,
16:9 WIDE SCRREN
CAR CHARGER INCLUDED
DVP-FZ01
SALE $449.99
After $50 off

SONY 57" HIGH DEFINITION PROJECTION TELEVISION 2005 MODEL
- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Memory Stick Playback
- HDMI/HDCP Interface
SAVE $400
Model: KDP-57WS655 NEW

SONY 26" LCD WEGA Flat Panel Television
MODEL: KLV26HG2
View Digital images with Memory Stick media play back
* Sony's LCD Panel Driver LSI Minimizes blurring of images in motion
* DVI HDTV input secures access to High Definition content
SAVE $500
instock

SONY 60" GRAND WEGA LCD PROJECTION HDTV, 2005 MODEL
Model: KDF-60XS955 NEW
- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Memory Stick Media Playback
- Enhanced 5 Speaker System
Price break $300
$4,099
$400 Gift Card

SONY 21" LCD 2005 MODEL Flat Panel Television
KLV-21SG2
* SRS WOW'T Audio Effect
* 16:9 Enhanced Mode
* Memory Stick Media playback
* LCD WEGA'T Television
* 3D Digital Comb Filter
Reg.: $1000.00
$200 Off

SONY 32" WEGA TV
PICTURE IN PICTURE, TWO TUNERS, FLAT SCREEN SURROUND SOUND
KV32FS210
50% OFF
SALE $599.99
After $400 off

SONY 34" Widescreen XBR® HDTV
Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
Memory Stick® Media Enhanced Playback
HDMI/HDCP Interface
KD-34XBR960
NEW MODEL!
BIG SAVING NOW!!!!

SONY 36" WEGA, FLAT SCREEN
DIRECT VIEW HDTV
KD-36XS955 NEW
Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
Hi-Scan 1080iT Display
Memory Stick® Media Enhanced Playback (JPEG,MPEG1,MP3)
HDMI/HDCP Interface
SAVE $300

SAMSUNG 20" LCD
640(H) X 480(V)
PIXEL RESOLUTION
NTSC STEREO
TUNER BUILT IN
-181 CHANELS
LTP 2035
BIG SALE NOW!!!

SAMSUNG 50" HD DLP
MODEL: HLP5063
ON SALE NOW!!
SALE $2699

SONY DVD HANDYCAM CAMCORDER 2005 MODEL - DCR-DVD301
Price break $100
$849.99
After $50 instant Rebate
- 1/5" Advanced HADT CCD imager with 1070K effective video pixels
- Carl Zeiss Vario-Tessar lens
- 3.5" Hybrid SwivelScreenT LCD Display1

SONY MINI DV CAMCORDER
with camera built in, Night Shot, Steady Shot
MADE IN JAPAN, 2005 MODEL
NEW!!
DCRHC20
SALE $379.99
After $30 instant Rebate

SONY 2005 DVD CAMCORDER MODELS
DCR-DVD101
FREE: 01 BAG, 01 TRIPOD
Reg.$900
SALE $649.99
21 in stock!
After $50 instant Rebate

SONY Silver Cyber-shot® Digital Camera
DSC-W1
5.1 Megapixel
Super HADT
CCD imager
3X optical zoom lens with up to 12.0X
Smart ZoomT feature
Carl Zeiss® Vario-Tessar® lens
2.5" high-resolution LCD monitor1
REG: $349.99
$50 GIFT CARD

SONY HDV Handycam® Camcorder
HDR-FX1 NEW
1080i high definition video recording and playback
Carl Zeiss® lens with 12x optical zoom
3.5" wide precision hybrid SwivelScreenT LCD display1
ON SALE NOW!!

SONY CYBER-SHOT DIGITAL CAMERA, 2005 MODEL
- DSC-P150 NEW
- 7.2 Megapixel Super HADT CCD imager
- 3X optical zoom lens with up to 14.0X Smart ZoomT feature
- Carl Zeiss
- Vario-Tessar lens
ON SALE NOW
$50 rebate!

SONY CYBER-SHOT DIGITAL CAMERA DSC-T1
- 1/2.4" 5.0 Megapixel Super HADT CCD imager
- 3X optical lens with 2X digital zoom
- 2.5" Hybrid LCD monitor
- Carl Zeiss Vario-Tessar Lens
- Ultra compact design allows it to fit right in your pocket
$449
After $45 Sony Rebate

SONY PRO DIGITAL CAMERAS
DSC-F828
8.0 Megapixel
Super HADT CCD
4 color system
7X optical Zoom lens
Manual zoom and manual focus rings
SAVE $100

SONY MiniDV Handycam Camcorder NEW 2005 MODEL
HADT CCD Imager with 2048K (effective) video pixels
3.0 Megapixel still image on Memory Stick DuoT media
2.5" hybrid SwivelScreenT touch panel LCD display
Super NightShot
DCR-PC350
$100 Instant Rebate!!!

SONY CINEMA FRONT PROJECTOR VPL-HS3
Adjustable Between 40" to 150"
HDMI input
SALE $1499.99
GET $200 GIFT CARD

YAMAHA RECEIVER 2005 MODELS
RX-V450
Versatile, high performance Home Theater Receiver incorporating 6.1 channel surround with Yamaha's Digital ToP-ART design concept.
SALE $249.99

SONY RECEIVER ES
5 years Sony warranty
STR-DA 1000 ES
STR-DA 2000 ES
STR-DA 3000 ES
SAVE $200-$400
ON SAVE NOW!

RJ TECH DIGITAL KARAOKE MASTER
FREE: 02 MIC BA 38
FREE: 02 DVD - KARAOKE
SALE $349.99
More than 20,000 updated songs, including English, Vietnamese Chinese...
Multiple Karaoke and Scoring function
Key control. Remote control with full function
RJ 3800

BOSTON AUDIO PROFESSIONAL DIGITAL MIXER KARAOKE, 3 MIC INPUT, DIGITAL ECHO, BA2900
SALE $89.99
FREE: 20VD KARAOKE
FREE:01 MIC B8
HURRY IN !

NISSINDO PROFESSIONAL MIXER
Keys Control, 3 Mic Input
MODEL: KP200
SALE $99.99
40% Off
FREE: 02 Microphone
FREE: 02 DVD Karaoke
88 in stock!

BMB PROFESSIONAL KARAOKE SPEAKER
Maximum Input power Input: 450W Each for greater output requirement.
Speaker stand mountable
Ceiling and Wall-mounting bracket included
MADE IN JAPAN
BMB-CS500
50%OFF
SALE $329.99

SONY DVD DREAM HOME THEATER SYSTEM 2005 MODEL
DAV-FR9
SALE $699.99
800 watts total system power
5-Disc slot loading DVD/SACD/CD changer
Front and rear floor standing speakers
CD-R/RW, Super Audio CD (Multi), MP3 Playback

KARAOKE PACKAGE SALE
* Boston mixer with amplifier 200 Watts PA888 $250
* Boston Karaoke speaker 250 watts (2PCS) BA250 $300
* Trident wireless microphone JT 306 $60
Total: $610 50% Off
SALE: $299.99
FREE: 02 DVD KARAOKE

BOSE LS28 II, LS 38, LS 48 2005 MODELS
Lifestyle media center built-in progressive scan DVD/CD player and AM/FM tuner, playback: DVD, DVD-R, CD, CD-R/RW, VCD, PCM, digital 5.1, MP3 files and MPEG-2
PRICE: $2299.99
Before Saving
LS 28 II New Models

BOSE HOME THEATER SPEAKER SYSTEMS
AM16 - AM15
AM10 - AM6
ON SALE NOW!

BMB PACKAGE SALE
BMB DX-2II
Digital Key Control
Karaoke Amplifier
& BMB CS-500V
Pro Vocal
450 Watts
Speaker (Pair)
MADE IN JAPAN
SALE $599.99
40% Off Reg. $1000

SHURE VOCAL ARTIST WIRELESS MICROPHONE
TVS/PG58
Power and mute switches 300 ft (92 m) operating range.
40%OFF
SALE $179.99
REG: $300
9 in stock!

KARAOKE PAKAGE
Nissindo KP-200
Digital Key Control Karaoke Mixer + Hisonic HS-909 Pro 2 x Wireless Mic.
HURRY IN!! ONE PER CUSTOMER
50% OFF
SALE $179.99
35 in stock!

SHURE UHF- BETA 58
Wireless Microphone System
with Beta 58 Element
UHF-BETA58
Retail Price: $1,050.00
SALE $449.99
50%OFF

SENNHEISER PROFESSIONAL KARAOKE CHOICE
EW335
Autoscan on all receivers for simple Audio signal metering on transmitter LCD display
ON SALE NOW!!!!

Có giá trị từ 01/22/05 đến 01/25/05

ROSEMEAD
8943 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770
Tel: 626-288-5890 * Fax: 626-288-1370

BOLSA
9938 Bolsa Ave., Westminster City, CA 92683
Tel: 714-775-8788 * Fax: 714-775-0134
Góc đường Bolsa & Brookhurst

PIONEER PLASMA – SENNHEISER – SHERBOURNE – SHURE – SONY – SONY ES – SONY XBR – STRAIGHTWIRE – SUNFIRE

Hình ảnh ngày thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego, thí sinh và thân hữu chụp hình lưu niệm. Nữ thí sinh Thái Ngọc Hà (đứng thứ hai, từ phải) ở Minnesota chiếm giải nhứt.

Tin Sinh Hoạt

Hội Cổ Nhạc tham gia buổi hát cứu trợ nạn nhân sóng thần

TRIỀU GIANG

Ngày hôm nay 23 Tháng Giêng 2004, Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại tham gia với một số hội đoàn cùng đứng ra tổ chức buổi hát gây quỹ cứu trợ nạn nhân sóng thần ở Nam Á. Chương trình được bắt đầu lúc 2 giờ chiều tại Chùa Bảo Quang số 713 N. Newhope Santa Ana (khoảng giữa Hazard và Garden Grove).

Ban tổ chức gồm nhiều hội đoàn như sau: Hội Cao Niên Á Mỹ - Đoàn Thanh Niên Việt Mỹ - Tổng Hội Sinh Viên Trường Cal Poly Pomona - Cộng Đồng Việt Nam Nam California (Tạ Đức Trí) - Tổng Hội Sinh Viên Miền Nam California (UVSA) - Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại.

Buổi hát nói nên có sự góp mặt của nhiều ca sĩ tân cổ nhạc như: Trang Thanh Lan, Phương Hồng Quế, Thế Anh, Mộng Lan, Trọng Nghĩa, Mạnh Đình, Hạ Vy, Diệp Thanh Thanh, Paulo, Quốc Thái, Thế Hậu, Như Mai, Thanh Lan, Mộng Thi, Đức Thanh, Thành Lễ, Tường Nguyễn, Trà Phương, Công Thành, Mỹ Thúy, Phượng Khanh.

MC Mộng Lan, Trọng Nghĩa, Nguyên Doanh, Quốc Thái, Vi Lan, Trần Quốc Bảo và nữ tài tử Mai Phương. Về phần cổ nhạc có Kiều Mỹ Loan, Minh Phụng, Thanh Kim Mỹ, Duy Tâm sẽ trình bày các bài ca vọng cổ mới sáng tác đặc biệt nội dung nói về sóng thần và kêu gọi mọi người tham gia cứu trợ.

Là nữ nghệ sĩ nhưng lại đóng vai kép. Nghệ sĩ Phượng Mai (trái) đóng vai Lữ Bố, và Hà Mỹ Hạnh vai Đổng Trác trong vở hát Phụng Nghi Đình, sẽ được kịch đoàn Dân Nam Thủy Uyển trình diễn tối Thứ Sáu 28 Tháng Giêng 2005 tại Paracel Seafood Restaurant, Little Sài Gòn.

Hội Chợ Tết Sinh Viên có đờn ca tài tử

Kỳ trước chúng tôi có nói sơ qua về vấn đề thực hiện một sân khấu cải lương trong Hội Chợ Tết Sinh Viên năm nay, và kỳ nầy xin nói rõ thêm sự việc để bà con sắp đi hội chợ biết được chương trình như thế nào, cũng như các ca sĩ tài tử muốn tham gia phải chuẩn bị những gì.

Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại cho biết sẽ góp tay với sinh viên thực hiện một sân khấu cải lương nói trên ngay trong "Làng Việt Nam", và mở lại hình thức đờn ca tài tử, một hình ảnh đặc thù rất phổ biến ở Miền Nam Việt Nam nhiều thập niên qua, bằng cách mời các ca sĩ tham gia ca hát những bài ca trước 1975, và nhạc sĩ mang đờn đến (bất cứ loại đờn nào). Đồng thời mỗi ngày cũng có các màn trình diễn cải lương do các nghệ sĩ tên tuổi tham gia đóng góp.

Chương trình bắt đầu từ 4 giờ chiều đến 7 giờ tối, và liên tục trong ba ngày 11, 12, 13 Tháng Một 2004, tức là suốt thời gian mở hội chợ cho đến lúc bế mạc. Hội Cổ Nhạc đã thông báo với các nghệ sĩ xúc tiến tập dượt những tuồng cải lương ăn ý nhứt để trình làng với bà con đi hội chợ, theo như truyền thống của các gánh cải lương ngày xưa cứ Tết đến là chuẩn bị nhiều tuồng để hát.

Trong phiên họp với các sinh viên vừa qua ở Fountain Valley, nhà văn Ngành Mai - Hội Trưởng Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại có đề cập đến các Hội Chợ Quang Trung, Hội Chợ Quán Tre ngày xưa ở trong nước, các sân khấu cải lương lộ thiên được dựng lên trong hội chợ, và nơi đây là địa điểm quy tụ bà con nhiều nhứt. Tâm lý của nghệ sĩ cải lương là phải đông khán giả mới lên tinh thần, diễn xuất mới hay và hội chợ Xuân là nơi đáp ứng được vấn đề đó.

NGÀNH MAI

Gánh Thanh Minh với đêm hát cúng cô hồn

(Tiếp theo kỳ trước)

Sau khi ký chi phiếu trả tiền phòng cho khách sạn Majestic, bà bầu Thơ yên tâm trở về lo cho gánh hát Thanh Minh, bởi việc điều hành rất cần sự có mặt của bà để trực tiếp giải quyết mọi vấn đề, và trước khi rời nơi đây bà không quên mời ông Tế tối nay đi coi hát cải lương có xe đưa rước.

Thế là khách sạn Majestic sang trọng nhứt ở hòn ngọc Viễn Đông đã "hân hạnh" được tiếp đón một người khách nhà quê, mà có lẽ từ ngày xây dựng khách sạn đến nay, lần đầu tiên mới có một nông dân ở phòng đặc biệt suốt gần 1 tháng, mà ngay cả bà bầu Thơ và Năm Nghĩa là chủ gánh hát lớn cũng chỉ đôi lần đến đây dự tiệc, chứ chưa bao giờ dám thuê phòng nghỉ đêm dù là một bữa.

Ông Tế cho lập 2 bàn hương án: Một tại khách sạn, một tại nhà Thanh Nga với nhang đèn hoa quả và một lá bùa được dán dưới chiếc bình cắm nhang luôn bốc khói để trừ ếm tà ma. Trong thời gian ở Sài Gòn trị bịnh tà thật nhàn chán, thì giờ còn lại rất nhiều, rảnh rang quá nên mỗi ngày sau buổi trưa làm phép xong là ông Tế dùng xích lô đi "tham quan" nhiều nơi ở Đô Thành Sài Gòn và phụ cận. Có những nơi từ nhỏ đến giờ ông chỉ nghe nói chứ chưa được biết như Thảo Cầm Viên, Công Viên Tao Đàn, Lăng Ông Lê Văn Duyệt ở Bà Chiểu v.v..., tóm lại đây là cơ hội cho ông đi du lịch không phải mất tiền mà còn được thêm tiền xài, bởi cứ vài ngày là bà bầu Thơ đưa tiền cho ông chi phí ăn uống, trả tiền xích lô, xài vặt...

Chú Tám tài xế có nhiệm vụ mỗi ngày một lần rước ông Tế về nhà làm phép, tối đến thì đưa rước ông đi coi cải lương, và trong thời gian ông Tế làm phép trị bệnh thì song song đó chú Tám tài xế cũng cứ vài ngày đưa Thanh Nga đi điều trị ở một bệnh viện tư trong Chợ Lớn. Vị bác sĩ từng tốt nghiệp ở bên Pháp về đã không hề biết rằng ông đang cùng với "Tề Thiên Đại Thánh" trị bệnh cho Thanh Nga, và ngược lại ông Tế cũng chẳng biết là có một bác sĩ vẫn kê toa trị bệnh cho Thanh Nga bằng thuốc tây, thành thử ra khi hết bệnh người thì cho rằng do thuốc men, kẻ thì nhứt quyết là nhờ bùa phép.

Thấm thoát thời gian 3 tuần trôi qua, bịnh tình Thanh Nga đã giảm khá nhiều và hôm nay vào một buổi sáng đẹp trời của một ngày cuối Đông năm Kỷ Hợi, thiên hạ ở Sài Gòn đang chuẩn bị đón Tết Canh Tý. Các chợ ở đô thành, và các tiệm tạp hóa đã bắt đầu bày bán những thứ mà ngày thường ít thấy như bánh mứt, thèo lèo, giấy kiếng đỏ, trà rượu các loại v.v..., đồng thời con đường Nguyễn Huệ ở Sài Gòn và đường Tổng Đốc Phương ở Chợ Lớn cũng bắt đầu cho chợ hoa bày bán như mọi năm, thiên hạ người qua kẻ lại trên đường phố cũng đông hơn ngày thường.

Hôm nay ông Tế thấy thiên hạ họ đang lo chuẩn bị sắm sửa Tết thì tâm trạng ông cũng nôn nóng trở về nhà, bởi cái Tết Nguyên Đán đối với người Việt Nam là cái gì thiêng liêng đã ăn sâu vào lòng mọi người, nên dù có đi làm ăn xa ở tận nơi nào người ta cũng lo về quê ăn Tết. Ai ai cũng muốn đón Xuân ở quê nhà hơn bất cứ ở đâu, và riêng đối với ông Tế thì

Tiếp trang B10

Pechanga Casino Express
Bắt đầu ngày 24 tháng 1, 2005 sẽ có FREE Shuttle
Xe đưa rước miễn phí đi Pechanca
Thứ Hai-Thứ Sáu
do Công Ty H&C Paradise Tours, Inc.
Tel: 213-381-7745
Xin Vui Lòng Tip Bus Driver Mỗi Người $1
California's Best RESORT & CASINO PECHANGA
GIỜ XE BUS ĐÓN TẠI:
Phải trên 21 tuổi
Leisure World 7:30 am - 7:40 am Washington Mutual Savings St. Andrews Gate
Little Saigon 8:00 am - 8:10 am Bolsa & Magnolia Front of 7-11 store
Garden Grove 8:20 am - 8:30 am Garden Grove & Magnolia Jack in the Box
GG and Euclid 8:35 am - 8:40 am Garden Grove & Euclid Front of Costco
GG and City Drive 8:45 am - 8:50 am Garden Grove & City Drive Crystal Apts
* Trở về từ Pechanga Casino từ 4 giờ chiều.

FOR MEN ONLY
1. Chữa hết tuyệt trong 10 ngày hoặc 3 tháng:
* Xuất tinh sớm. Xuất tinh ra máu
* Bất lực liệt dương
Không Xài Viagra, Cialis, Levitra, Uprima, Caverject, ect...
2. Làm dài thêm. Làm to thêm. Làm cong quẹo thành ngay thẳng. Cắt da qui đầu. Cắt hoặc nối ống dẫn tinh.
Điện thoại: 714-895-3803
NGUYỄN LI hoặc Bác Sĩ ERIC FLEMING, M.D.
6552 Bolsa Ave., St. # 1, Huntington Beach, CA

bentran GRAPHIC DESIGN
fone: 714.322.7344
web: mybabydetails.com
LOGO BUSINESS CARD BROCHURE PACKAGING

Trang Thiếu Nhi

Phụ trách: Nhã Ý, Quang Trung , Vân Anh

THIẾU NHI - Những độc giả tương lai của báo Việt Những độc giả bảo tồn tiếng Việt tại hải ngoại

HỘP THƠ THIẾU NHI

TẬP VIẾT CHÍNH TẢ:

Các cháu thân mến:
Kỳ nầy, Nhã ý nhờ các cháu tập đọc, tập viết chính tả bài hát :Súc Sắc Súc Sẻ và bài thơ: Chào Chị Mùa Xuân
Cô sẽ chọn vài bài có chữ đẹp và sạch nhất , không sai lỗi chính tả để tặng quà và đăng trên báo.

Phần thưởng kỳ này sẽ là:
. 1 CD Kể Chuyện Bé Nghe #8

CD Kể Chuyện Bé nghe # 8

Xin gởi bài viết, hình ảnh về:
HỘP THƠ THIẾU NHI
9200 BOLSA AVE # 141
WESTMINSTER, CA 92683

THÔNG BÁO:

Trang thiếu nhi Người Việt xin đón nhận thêm hình ảnh sinh hoạt cộng đồng của thiếu nhi & tranh vẽ, bài vở về mùa xuân.

Đồng dao VN:

SÚC SẮC SÚC SẺ

Súc sắc súc sẻ
Năm mới năm mẻ
Nhà nào còn thức
Mở cửa cho chúng tôi
Bước lên giường cao
Thấy đôi rồng ấp
Bước xuống giường thấp
Thấy đôi rồng chầu
Bước ra đằng sau
Thấy nhà ngói lợp
Voi ông còn buộc
Ngựa ông còn nằm
Ông sống một trăm
Linh năm tuổi lẻ,
Vợ ông sinh đẻ
Đứa con tốt lành.

Thơ:

Chào Chị Mùa Xuân

Chị mùa Đông vất vả
Gánh nước từ biển khơi
Cần mẫn tưới khắp trời
Cho đất xanh ươm hạt.

Nghe chồi non rạo rực
Chị mùa Đông dừng tay
Bước lên chiếc thảm mây
Về chân trời xa lắc

Ông mặt trời thức giấc
Tưới nắng sớm cho hoa
Đất vui hát đồng ca
Chào chị mùa Xuân tới.

Phan Thị Hà Tuyên

CƯỜI LÀ LIỀU THUỐC BỔ : **Cô giáo**: - Đầu tiên, người ta mọc răng cửa, răng nanh, sau đến răng hàm và cuối cùng là răng gì?

Trò: -Thưa cô, răng giả ạ.

THIẾU NHI VẼ TRANH:

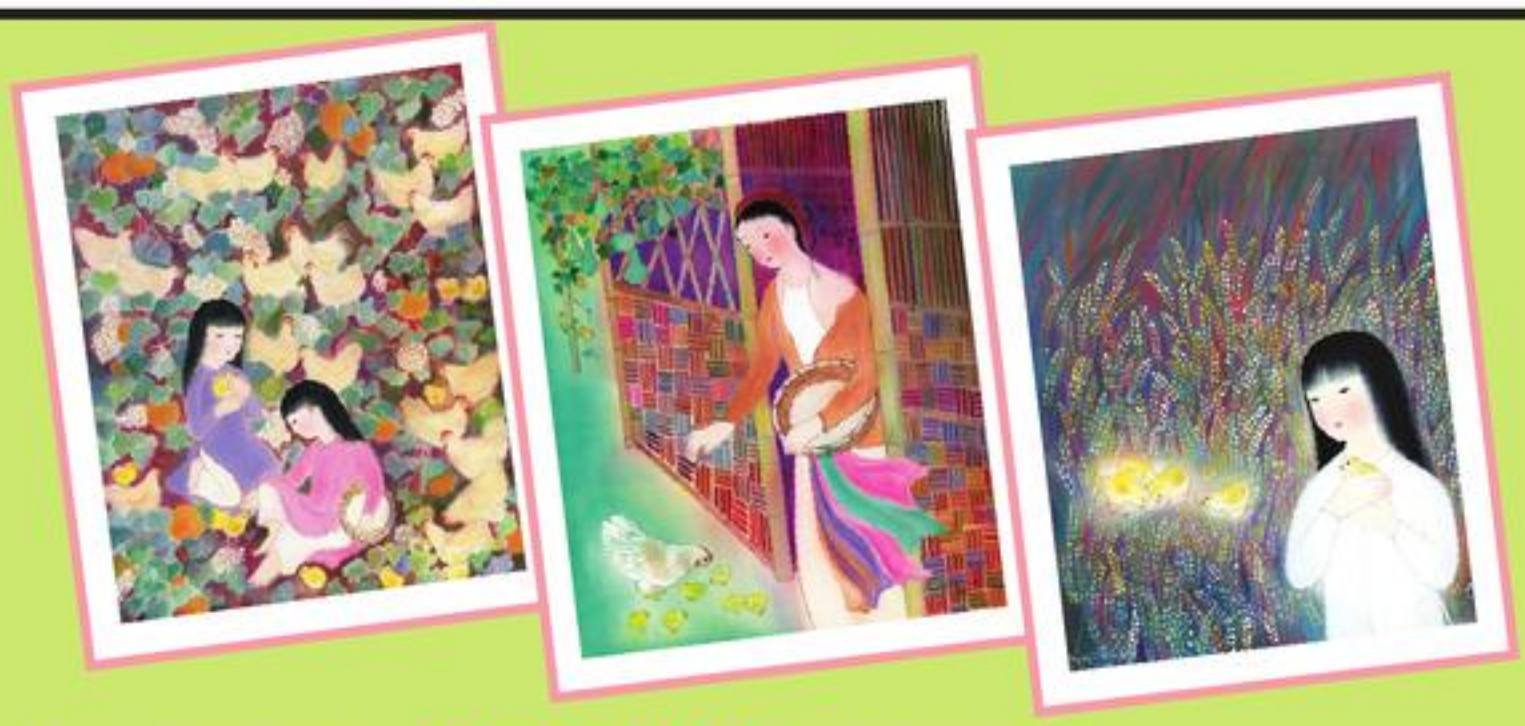
Kỳ nầy, Nhã ý chọn đăng tranh vẽ của Hoài An (6 tuổi). Cảm ơn cháu đã gởi hình đến cho cô.
Cháu được tặng 1 CD Thế Hệ Trẻ Cổ Tích Việt Nam # 7. Xin mời cháu đến trung tâm Thế Hệ Trẻ để nhận quà nhé (trong mall Phước Lộc Thọ)
Phone: (714) 894-2428. Địa chỉ: 9200 Bolsa Ave 141, Westminster, CA 92683

ĐỐ VUI:

Đố các cháu nhanh mắt tìm được 10 điểm khác nhau trong 2 bức tranh sau đây:

Thiệp Xuân
NGƯỜI VIỆT
Tranh lụa
của Nguyễn Thị Hợp

Giá 75¢
mua 10 thiệp: $5.00



Bán tại Nhật Báo **Người Việt** (714) 892-9414
và **Danchi Art Gallery** (714) 348-9520
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683

Gánh Thanh Minh...

Tiếp trang B8

cái sang trọng ở khách sạn Majestic có hấp dẫn đến đâu cũng không bằng ở quê quán Long Điền Bà Rịa trong thời gian nầy, do đó mà ông quyết định ngày mai phải trở về nhà để lo sắm sửa Tết như mọi người vậy!

Sáng nay bà bầu Thơ đưa Thanh Nga đi tái khám bệnh, thì vị bác sĩ vui vẻ cho biết sức khỏe Thanh Nga đã bình phục hoàn toàn, một tuần sau là có thể lên sân khấu được, và dù rằng bản thân cũng chẳng mấy thích cải lương. ông cũng chúc cho cô đào trẻ Thanh Nga luôn được khán giả mến chuộng và gánh Thanh Minh ngày càng được ủng hộ.

Mừng được một mối, bà bầu Thơ cám ơn xong đưa Thanh Nga ra về, thì cũng trưa ngày hôm đó chú Tám tài xế rước ông Tề đến làm phép như mọi bữa, và sau một hồi lâm râm đọc thần chú, kế dùng tay đánh vù vù trong gió một lúc, ông nói:

- Bữa nay mấy con tà đã bị tôi đuổi đi hết rồi, bà cho dọn dẹp bàn hương án đi rồi cho xe đưa tôi về Bà Rịa.

Bà bầu Thơ mừng rỡ ra mặt:

- Vậy là con tà chịu buông ra rồi hả thầy?

- Chớ sao, nó có ba đầu sáu tay gặp tôi thì cũng phải đầu hàng, bỏ chạy thôi!

Với vẻ mặt hớn hở, bà bầu Thơ ríu rít cám ơn và lăng xăng bưng mâm hương án để tránh qua một bên rồi nói:

- Thiệt là tôi mừng quá, không biết lấy gì để đền ơn thầy cho xứng đáng!

- Với tôi thì khỏi phải ơn nghĩa gì hết, bà chỉ cần cúng vái ông Tề thôi, nhưng mà phải nhớ lo buổi hát cúng cô hồn để được yên ổn lâu dài.

- Dạ, tôi nghe theo lời thầy, sẽ lo buổi hát đó...

Thế là bà bầu Thơ nhẹ nhõm tinh thần, rảnh rang lo cho đoàn Thanh Minh chuẩn bị hát Tết, bởi bất cứ đoàn cải lương lớn nhỏ nào thì ba ngày Tết cũng là thời gian hốt bạc, và riêng đối với gánh Thanh Minh của bà thì kinh nghiệm nhiều năm qua, cứ sau cái Tết kiếm lời vài triệu dễ như trở bàn tay. Hơn nữa Thanh Nga trở lại sân khấu hát Tết thì con số khán giả sẽ tăng lên nhiều, do bởi từ một năm nay tiếng tăm cô nổi như cồn, đau bệnh nghỉ hát chỉ một tháng mà đã gây nên luồng dư luận, đồn đãi đủ thứ khiến cho cô càng nổi tiếng hơn.

Thật vậy, đúng như sự tiên đoán của giới am tường cải lương, sau cái Tết năm đó tình hình tài chánh đoàn Thanh Minh hết sức khả quan, giải quyết được nợ nần lại còn dư tiền ra bắt thêm đào, chuộc thêm kép. Vở tuồng Người Vợ Không Bao Giờ Cưới của soạn giả Kiên Giang, vai chánh sơn nữ Phà Ca do Thanh Nga đảm trách đã làm tên tuổi cô gắn liền với tên nhân vật Phà Ca trong tuồng, đã gieo vào lòng hàng bao khán giả với nỗi niềm thương cảm, do vai trò bi thương của nàng sơn nữ khổ đau vì tình. Và Hữu Phước vai Mộng Long đóng cặp với Thanh Nga, mỗi lần xuống hò vô vọng cổ là tiếng vỗ tay thiếu điều bể rạp, và được đài Sài Gòn trực tiếp truyền thanh đi khắp nơi, khiến các đêm sau khán giả nhiều hơn gấp bội, không còn chỗ đứng chứ đừng nói là còn ghế ngồi.

Thừa thắng xông lên, Kiên Giang trao thêm cho Thanh Minh vở tuồng Áo Cưới Trước Cổng Chùa, khán giả cũng đông không thua tuồng Người Vợ Không Bao Giờ Cưới, và do là thi sĩ nên tuồng của Kiên Giang sử dụng thơ văn khá nhiều, chẳng hạn như lúc diễn tả tâm trạng thất tình của cô gái miền sơn cước, thì trong hậu trường có tiếng ngâm vọng ra: "Ngày mai đám cưới người ta, tại sao sơn nữ Phà Ca lại buồn", và câu thơ: "Đói lòng ăn nửa trái sim, uống lưng bát nước đi tìm người thân". Và tuồng sau thì Kiên Giang cho Thanh Nga ngâm câu thơ: "Chính em đã nói với anh, chọn màu áo cưới màu xanh biển nhà." Tóm lại tuồng của Kiên Giang thì đầy ắp những thơ: Thơ nói lên tâm trạng hoàn cảnh, thơ diễn tả hành động, thơ làm lời đối thoại, thơ chen vào những bản ca, câu ca v.v..., nếu ai đó không thích cũng phải ráng mà nghe!

Kiên Giang đưa thi văn vào cải lương tạo nên cái mới lạ, và hay thì có hay thật, nhưng một số người cho rằng nó làm mất đi bản chất mộc mạc của cải lương, vốn xuất phát từ trong lòng dân tộc, quê hương miền Nam sông Tiền sông Hậu với câu hò giọng hát, tự nhiên thi văn chen vào làm biến đổi nét đặc thù của cải lương, làm phai mờ sắc thái một bộ môn nghệ thuật thoát ra từ đờn ca tài tử. Do đó mà "loại tuồng thi văn" nầy chẳng bao lâu hết ăn khách và tự biến mất lúc nào không hay.

Tuồng nầy Thanh Nga vẫn giữ vai chánh đóng cặp với Hữu Phước trong vai người phu khiêng kiệu cưới, Hữu Phước vô vọng cổ: "Xuân Tự em! Anh bị bắt làm phu khiêng kiệu, nào ngờ đâu chiếc kiệu nọ lại đưa em. Khi anh về đến bến Hà Tiên thì chiếc kiệu hoa đã đưa em về đến dinh... đường...". Tiếng ca ngọt ngào êm như ru của Hữu Phước đã góp phần làm đầy hầu bao của bà bầu Thơ sau mỗi buổi tối thu tiền vé. Thanh Nga, Hữu Phước được coi như là cặp đào kép ăn khách nhứt thời bấy giờ, đã tiếp tục lôi cuốn khán giả đến với đoàn Thanh Minh, và đây là thời kỳ vàng son huy hoàng của gánh Thanh Minh vậy!

Ngành Mai

(Còn tiếp kỳ sau)

Liên Hiệp Âu Châu tạm thời bỏ cấm vận đối với $4 tỷ hàng Mỹ

BRUSSELS, Bỉ.- Liên Hiệp Âu Châu (EU) hôm Thứ Sáu 21 Tháng Giêng cho hay sẽ tạm thời bãi bỏ cấm vận đối với $4 tỷ mỹ kim hàng hóa Hoa Kỳ, với hiệu lực hồi tố từ mùng 01 Tháng Giêng. Tuy nhiên, Liên Hiệp Âu Châu cũng cho hay có thể tái áp dụng bảng thuế trừng phạt trong năm 2006 nếu Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO - World Trade Organization) xử cho họ thắng trong vụ giảm thuế xuất cảng tại Hoa Kỳ.

Nữ phát ngôn viên về mậu dịch của Ủy Ban Điều Hành Âu Châu (European Commission) cho hay, "Chúng tôi giữ đúng lời hứa là bãi bỏ các biện pháp trừng phạt sau khi Hoa Kỳ vô hiệu hóa luật FSC (Foreign Sales Corporation) tài trợ việc xuất cảng. Thế nhưng chúng tôi sẵn sàng tái lập lại các biện pháp cấm vận này nếu Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới nhận thấy luật pháp Hoa Kỳ không chấp hành."

Luật U.S. Foreign Sales Corporation (FSC) của Hoa Kỳ đã bị Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới phán quyết là bất hợp pháp trên thương trường quốc tế, từ đó phát sinh một cuộc tranh cãi về mậu dịch lớn nhất giữa hai khối quốc gia nằm hai bên bờ Đại Tây Dương trong vòng 50 năm qua.

Tháng Ba năm ngoái, Liên Hiệp Âu Châu đã đánh thuế sơ khởi 5% trên rất nhiều mặt hàng Hoa Kỳ, từ hàng thép cho đến hàng vải, hàng giấy, và từ từ lên tới 14% cho tới cuối năm vừa qua.

Thế nhưng sau đó, khi Hoa Kỳ đã cho rút lại đạo luật trên, thì Liên Hiệp Âu Châu tuyên bố sẽ bãi bỏ trừng phạt vào năm 2005. Tuy nhiên, Liên Hiệp Âu Châu khiếu nại với Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới rằng ngoài luật này Hoa Kỳ vẫn còn duy trì nhiều biện pháp nâng đỡ khác đối với các công ty xuất cảng, chẳng hạn như dành cho các công ty xuất cảng được hưởng quyền lợi của FSC trong 3 năm chuyển tiếp, cũng như những công ty nào đã ký hợp đồng trước ngày 17 Tháng Chín năm 2003.

Các giới chức thẩm quyền cho hay, Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới sẽ phán quyết về các biện pháp nâng đỡ "tàn dư" của FSC này vào Tháng Chín năm 2005.

Washington cho rằng mình đã tuân thủ mọi bổn phận, và đã bãi bỏ tất cả những khoản trợ cấp bất hợp pháp.

Ủy Ban Điều Hành Liên Hiệp Âu Châu đã đề nghị rằng văn bản bãi bỏ trừng phạt đưa ra ngày hôm nay cần phải xác định rõ câu này: Đó là, sự trừng phạt sẽ lập tức và đương nhiên được áp dụng đối với $4 tỷ hàng Hoa Kỳ nếu phán quyết sắp tới của Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới cho rằng những biện pháp giúp đỡ còn lại cũng là bất hợp pháp.

Một thiểu số các quốc gia Liên Hiệp Âu Châu, như Anh Quốc và Hòa Lan, chống đối điều khoản "đương nhiên" nói trên vì cho rằng không nên khiêu khích Washington quá đáng vào một thời điểm mà liên hệ mậu dịch đang căng thẳng. (D.P.)

TỔ HỢP LUẬT SƯ BARBARA B. NGUYỄN
LUẬT SƯ THỰC THỤ TẠI TÒA THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ, LIÊN BANG & TIỂU BANG CALIFORNIA
ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG CHUYÊN LO
• TRANH TỤNG THƯƠNG MẠI: Điều đình, Soạn thảo & giải thích các loại khế ước, thành lập công ty & bảo vệ bản quyền
• DI TRÚ: Thương mại, Bảo lãnh thân nhân, nghề nghiệp & Điều chỉnh tình trạng cư trú bất hợp pháp
• ĐẦU TƯ TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ: Tranh tụng & Tham khảo pháp lý
• LUẬT HẢI QUAN: Xuất và Nhập Khẩu
Ngoài ra Văn Phòng còn đảm trách luật
LUẬT PHÁ SẢN (BANKRUPTCY) * TAI NẠN THƯƠNG TÍCH * LUẬT GIA ĐÌNH
Quý vị phải lấy hẹn trước nếu muốn tham khảo tại văn phòng
Quý vị có thể liên lạc và tham khảo trực tiếp với Luật sư B.B. Nguyễn ở số điện thoại
714-334-7670
Cedarbrook Business Park
12832 Garden Grove Blvd, ste#230
Garden Grove, CA 92843
Tel: 714-530-1664 - Fax: 714-530-1864
Chúng tôi có chương trình trả góp vừa với khả năng quý vị

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!
Chúng tôi sẽ giúp quý vị
KHÔNG
⊗ Phải khai phá sản
⊗ Phải trả góp
☺ Bị chủ nợ quấy rầy
☺ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
☺ Phải trả tiền lời, tiền phạt
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2725 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG
VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants
CHỤP + KHÁM + CLEAN = $20 Nếu ít đã vôi
• Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
• Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bám chặt, để ăn uống thoải mái.
• Có tẩy răng.
• Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
• Nhổ răng cấm
Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment
11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

EXCEL REALTY
13861 Beach Blvd., Suite 29, Westminster, CA 92683
Office 714.890.9072 - Fax 714.898.6189
"Tận tụy với nghề nghiệp để mang lại lợi ích tối đa cho thân chủ"
TIẾN NGUYỄN R.E Broker Cel: 714.724.1796 excelrealtyca@yahoo.com
MICHELLE CAO Realtor Cel: 714.423.9777 mcaoemail@yahoo.com
NEW LISTINGS!
$824,000 — 7852 Daisy Circle, Huntington Beach (góc S. Talbert / W. Beach) — 5 phòng ngủ - 4 phòng tắm - 3,000 Sqft. Nhà mới năm 2001. Chỉ cách bờ biển 2 miles.
$495,000 IN ESCROW — 1131 W. Hampshire Ave. Anaheim (góc Ball / Walnut) — 3 PN - 2 PT. 1,500 Sqft. Prewired Internet CAT-5 Cables, Recessed Lighting, Professional Custom Built, enclosed patio. (w/permit).
$375,000 IN ESCROW — 11769 Tulip Ct, # 1 Fountain Valley (góc Harbor / Edinger) — 3 PN-1.5 PT - 1,220 Sqft. Căn bìa dãy. Association thấp ($168/Month) đẹp, sáng sủa. Chủ giữ kỹ. Townhouse. IN ESCROW
$599,000 — 10381 Monitor Drive, Huntington Beach (góc Yorktown / Brookhurst) — 4 PN - 2 PT - 1,459 Sqft. Nhà rất ấm cúng cách bờ biển 1.5 mile. 2 xe garage (attached)
Chúng tôi có new listing mỗi ngày

ABC FLOORING
714-835-1538
■ ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
Chúng Tôi Nói: - Tiếng Anh - Trung Hoa - Việt Nam
■ BÁN THEO GIÁ GỐC TỪ HÃNG (Factory direct Price)
• HARDWOOD FLOOR
• ENGINEERED WOOD
• LAMINATE FLOOR
• BAMBOO FLOOR
• TILE / MARBLE
• GRANITE COUNTER TOP
• KITCHEN CABINET
HOLIDAY SPECIAL COUNTER TOP & CABINET SALE
SOLID BAMBOO $2.49/SF (Vật liệu) Reg. $3.48
LAMINATE FLOOR $2.99/SF (Vật liệu & công) Reg. $3.99
Business: 10AM-5:30PM Monday to Saturday (Sunday open by Apointment)
1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chận đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẺ NHẤT Từ $295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ

TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ

KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn C. Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thật phải chăng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager

Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703

Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

* tranh sơn dầu
* tranh thủy mạc
* tranh thêu
* bằng cấp
* tranh lụa
* gương (kiếng)
* hình đám cưới, hình gia đình.

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

** 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.*
** Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.*
** Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ*

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309

Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661

$375,000

Attn: Investors
Six units in three houses (1 triplex, 1 duplex & 1 studio), completely remodeled, corner lot)

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residental và Đất

Steven Khanh Doan
Broker/Owner

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

GORDON MARBLE & GRANITE Inc.

DESIGN FABRICATION & INSTALLATION

- Chuyên làm nhà bếp counter top, phòng tắm, jacuzzi bằng đá lớn (slab)
- Có máy móc tối tân
- Định giá miễn phí
- Có giá đặc biệt cho các contractor
- Bảo đảm giá rẻ
- Công việc bảo đảm, đúng hẹn
- High quality work

1500 N. Chico Ave., Suite E
South El Monte, CA 91733

TEL: (626) 279-7579
Cell: (626) 216-5086

Cell: (626) 831-1777
Fax: (626) 279-7576

潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華人財務

ADVANCE FINANCIAL

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

CHUYÊN NGHIỆP – KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

GỌI VỀ VIỆT NAM

24¢/phút, 24/7

QUỐC NỘI	5¢ / PHÚT
PHÁP	8¢ / PHÚT
ĐỨC	8¢ / PHÚT
ANH	8¢ / PHÚT
ÚC	8¢ / PHÚT
TRUNG QUỐC	10¢ / PHÚT

* Lệ phí $3.95 hàng tháng

Khách hàng của DLD ClearWorld gọi nhau miễn phí khắp nước Mỹ

Không lệ phí hàng tháng
29.9¢/phút gọi về Việt Nam

DLD
CLEARWORLD
COMMUNICATION

1-877-VIỆT NAM
(1-877-843-8626)

Ngoại Trưởng Na Uy tiếp xúc với Hổ Tamil nhân chuyến viếng thăm Sri Lanka

COLOMBO, Sri Lanka - Hôm Thứ Sáu ngày 21 Tháng Giêng, một phái đoàn gồm các giới chức cao cấp của Na Uy đã hội kiến với Tổng Thống Chandrika Kumaratunga của Sri Lanka để thảo luận kế hoạch tái thiết thời hậu sóng thần, nhưng không phải để bàn về tiến trình hòa bình đã bị bế tắc tại đảo quốc này.

Phái đoàn Na Uy do Ngoại Trưởng Jan Peterson cầm đầu và được Đặc Sứ Na Uy Eric Solheim tháp tùng, đã gặp gỡ và hội đàm tại dinh thự chính thức của Tổng Thống Sri Lanka ở thủ đô Colombo.

Vào ngày Thứ Bảy, Ngoại Trưởng Na Uy và phái đoàn sẽ đi quan sát vùng phía bắc của đảo quốc để hội đàm tại Kilinochchi với lãnh đạo phiến quân Hổ Tamil là Velupillai Prabhakaran. Hồi đầu tuần đã có những suy đoán rằng phái đoàn sẽ cố làm sống lại tiến trình thương thuyết hòa bình giữa phe ly khai Hổ Tamil và chính phủ Sri Lanka.

Nhưng theo lời một nữ phát ngôn viên tại Phái Bộ Na Uy ở thủ đô Colombo thì cuộc thăm viếng này không có liên quan gì tới tiến trình hòa bình tại Sri Lanka cả. Hai thập niên chiến tranh giữa du kích quân Hổ Tamil và chính phủ Sri Lanka đã sát hại hơn 64,000 người trước khi có cuộc đình chiến do Na Uy bảo trợ, khởi sự có hiệu lực cách nay ba năm. (V.P.)

Âu Châu cảnh giác những người muốn nuôi trẻ mồ côi vì sóng thần

PARIS - Những cha mẹ trên khắp Âu Châu đang được khuyến cáo không nên nhận nuôi những trẻ em bị mồ côi vì vụ sóng thần tại Ấn Độ Dương.

Chính phủ Pháp đã ra lệnh ngưng sáu tháng tất cả những vụ nhận nuôi trẻ em từ vùng này. Giải pháp tốt đẹp hơn cho các trẻ em đó là được săn sóc trong các xã hội gốc của chúng, theo lời Bộ Trưởng Y Tế Và Gia Đình Philippe Douste-Blazy.

Thảm họa sóng thần trong vùng Ấn Độ Dương hôm 26 Tháng Chạp đã giết chết hơn 226,000 người, phần lớn ở Indonesia, Thái Lan, Sri Lanka và Ấn Độ. Hàng ngàn trẻ em đã trở thành mồ côi.

Trong khi đó hàng ngàn cặp vợ chồng trên khắp Âu Châu đã tỏ ý quan tâm tới việc nhận nuôi một trẻ mồ côi trong khu vực bị ảnh hưởng bởi sóng thần. Nhưng các tổ chức hoạt động vì lợi ích của trẻ em coi đây như tình thương đặt không đúng chỗ.

Chúng ta không nên bị ảnh hưởng bởi những bỗng bột vì từ tâm, dù chúng có thể cao thượng đến đâu, theo lời ủy viên của Pháp, Claire Brisset, phụ trách về trẻ em. Trước hết chúng ta cần xác lập rằng các trẻ em đó thực sự mồ côi, điều cực kỳ khó khăn trong một tình hình hỗn loạn như vậy. Chúng ta không nên gây thêm xúc động vào những chấn thương đã có sẵn.

Điều quan trọng là phải tái lập mối liên hệ của chúng với đời sống trong vùng, với các thân nhân của chúng, hoặc trong một trung tâm cứu trợ tại địa phương, Brisset nói. Bằng cách đó, xung quanh các trẻ em đó vẫn là nền văn hóa riêng của chúng.

Hầu hết các tổ chức chăm lo cho trẻ em đều có lập trường tương tự - Sự săn sóc tốt nhất cho các trẻ em mồ côi có thể được cung cấp bởi gia đình mở rộng, những người chú bác, anh em họ và ông bà, theo lời phát ngôn viên của UNICEF ở Pháp, Frdric Sizaret.

Tổ chức phi chính phủ Terre des Hommes ở Đức cũng lên tiếng chống lại những vụ nhận nuôi trên căn bản nhân đạo. Nhận nuôi một đứa trẻ có thể là một hành vi có thiện ý, theo Maria Holz, một chuyên viên về việc cho và nhận nuôi làm việc cho tổ chức. Nhưng chỉ nên xem xét việc nhận nuôi khi không có sự hỗ trợ của gia đình, bà nói.

Những lo ngại về việc trẻ mồ côi bị bắt cóc đã khiến Sri Lanka, Indonesia và các nước khác củng cố các biện pháp an ninh tại các hải cảng và phi trường.

Các viên chức cảnh cáo rằng trẻ em có thể được đề nghị trong thị trường con nuôi bất hợp pháp hoặc ngay cả cho các hệ thống lạm dụng tình dục trẻ em. (n.n.)

Pháp tiết lộ việc bán Airbus 380 cho Trung Hoa

PARIS, Pháp - Bộ Giao Thông Vận Tải Pháp hôm Thứ Sáu ngày 21 Tháng Giêng, loan báo rằng vào tuần tới, Hãng Airbus sẽ công bố việc bán năm máy bay phản lực thương mại siêu khổng lồ A380 cho Hãng China Southern.

Thỏa thuận giữa Airbus, Hãng China Southern và Sở Tiếp Liệu Hàng Không Trung Hoa sẽ được ký kết vào ngày 28 Tháng Giêng.

Tin tức này đực tiết lộ, rõ ràng là tình cờ, trong một ký sự hằng tuần của văn phòng Bộ Trưởng Giao Thông Vận Tải Gillesde Robien, kể cả một chi tiết nói đến lễ ký kết đã được hoạch định.

Các giới chức trong kỹ nghệ hàng không đã xác nhận việc mua bán này với China Southen, một thương vụ đưa số lượng đặt hàng chiếc phi cơ vận tải dân sự lớn nhất thế giới này lên tới 154 tiếp theo sau một cam kết mua 10 chiếc máy bay từ công ty chuyển hàng UPS của Hoa Kỳ hồi đầu Tháng Giêng.

Tuy vậy, Hãng Airbus đã từ chối không chịu bàn luận gì về sự việc, bảo rằng họ không muốn đưa ra bình luận nào về việc bán máy bay trước khi khách hàng loan báo thương vụ đó.

Trong mấy tuần lễ nay, những nhà quan sát các hoạt động hàng không đã trông đợi các chi tiết của cuộc thương lượng với Trung Hoa sau khi Airbus tiên đoán rằng phản lực cơ thương mại hai tầng A 380 sẽ sớm được bán ra cho một hãng hàng không Trung Hoa, và rằng nước này sẽ dùng loại phi cơ đó để phục vụ Thế Vận Hội 2008.

Chiếc phản lực cơ thương mại hai tầng A380 của Hãng Airbus đã được chính thức khánh thành hồi đầu tuần này và được dự trù đưa vào sử dụng trong năm 2006. (V.P)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC
BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.
BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THÚ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.: ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM
NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

THÔNG BÁO
Trân trọng thông báo ĐỊA CHỈ MỚI đến quý vị Lãnh đạo tinh thần các Tôn Giáo, quý vị Đại Diện các Hội Đoàn, Đoàn Thể Chánh Đảng, quý Văn hữu, quý vị Ký giả báo chí, truyền thanh, truyền hình, quý vị Đồng Hương và Đồng Đạo Phật Giáo Hòa Hảo khắp nơi:
Kể từ nay, mọi thư từ liên lạc HUỲNH KIM, *Phó Hội Trưởng Nội Vụ Hội Đồng Trị Sự Trung Ương Phật Giáo Hòa Hảo, kiêm Hội Trưởng Tây Nam Hoa Kỳ*, xin để theo địa chỉ mới:
PO. BOX 2133 Westminster, CA 92684.
Trân trọng thông báo và cám ơn.
California, ngày 18 tháng 01 năm 2005
HUỲNH KIM

SCSS SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL
GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE
GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT, OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN
2'X8' from $98
Free Stainless Steel Sink with 3 2'x8' Installation
Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)
Mở cửa 7 ngày
CONTRACTOR WELCOME

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES
KHAI THUẾ & DI TRÚ
10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(lọt lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
www.qbtax.com
KHAI THUẾ
* Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
* Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
* Giữ sổ sách Kế Toán cho Business
DỊCH VỤ DI TRÚ
* Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
* Di Trú, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSI, Tiền Già.
* Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
* Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
* Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
* Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
* Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
* Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.
Xin L/L: 714-775-5851
Cell: 714-425-3840

Văn Phòng Khai Thuế & Địa Ốc
Mobile Tax Filing
1631 N. Bristol St. 2nd floor
Santa Ana CA 92706
(714) 757-4111
• Khai thuế cá nhân, cơ sở thương mại.
• Nhận khai thuế tại nhà, tại cơ sở.
KĨN ĐÁO - TẬN TÂM - UY TÍN - KINH NGHIỆM
Tarbell REALTORS Tâm Kiều
Chuyên mua bán, list nhà, cơ sở Thương mại, Apt, Condo. Nhận FINANCE, REFINANCE
NHANH CHÓNG - TẬN TÂM - KỸ LƯỠNG
Liên lạc: Tâm Kiều : (714) 757-4111

FIVE STAR GARAGE DOOR
CHUYÊN:
- Lắp ráp, sửa chữa Garage Doors
- Kinh Nghiệm, Tận Tâm, Uy Tín.
- Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.
- Certified Technicians
FREE ESTIMATE
Liên lạc: TRAN PHAM
714-720-8089
24/24 Emergency Available

XSpeed Wireless
Floral, Fwy 710, Cesar Chavez Ave., Fwy 60, Atlantic, Garfield
FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG $900
(No Rebate from Store)
3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770
Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319
Fwy 10, Del Mar, San Gabriel, Garvey, Rosemead
Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com
T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!
$39.99
FOR 2 LINES
Family plan
- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ
2V.300
FREE WALK OUT!
NOKIA 7270 NEW In stock!
NOKIA 6170 NEW In stock!
NOKIA 7610 NEW In stock!
SONY ERICSSON P910i NEW In stock!
NOKIA 6230 NEW In stock!
SAMSUNG E600 NEW Instock!
SAMSUNG D415 Triband có tiếng Việt NEW
MOTOROLA V690 Free!
MOTOROLA V-3 (LOW PRICE) Free! NEW Instock!
MOTOROLA V80 Free Bluetooth! FREE WALK OUT $39.99 Plan NEW In stock!
NOKIA 6260 NEW In stock!
SAMSUNG e317 NEW Free!
MOTOROLA V878 Free!
SONY T610 $100 Rebate Free!
NOKIA 7260 In stock!
SAMSUNG P735 Low price Free!
NOKIA 6600 T-Mobile Free! $100 Rebate
SAMSUNG E-315 Free!
MOTOROLA V-600 $100 REBATE
MOTOROLA A630 NEW Free!
* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Cuba, quê hương của xì-gà sẽ ra lệnh cấm hút thuốc lá

HAVANA, Cuba - Theo nguồn tin chính phủ thì kể từ tháng tới, Cuba, quê hương của những điếu xì-gà thơm ngon, sẽ khởi sự cấm hút thuốc lá tại những khu vực công cộng có cửa đóng kín.

Một nghị quyết đăng trên số báo mới nhất của nhà nước đã cấm hút thuốc lá tại các công sở, cửa hiệu, nhà hát, xe buýt, xe tắc-xi, trường học, tiện nghi thể thao và khu vực công cộng có gắn máy điều hòa không khí. Chính phủ Cuba nói rằng họ muốn khuyên nhủ dân chúng bỏ hút thuốc lá đi. Phân nửa số dân chúng tại Cuba hút thuốc lá, nhưng một số người đã phát biểu rằng họ ủng hộ biện pháp cấm thuốc lá. Một người Cuba tên là Antuan Diar nói rằng xì-gà là chất có hại và người dân đang tranh đấu để được quyền giữ mình cho khỏe mạnh, vì thế cấm hút thuốc lá là một quyết định đúng đắn.

Biện pháp cấm hút thuốc lá có mục đích thay đổi một thói quen đã in sâu vào tập tục của nước cộng sản với 11 triệu dân này. Cuba là nơi mà thuốc lá nhận được trợ cấp của chính phủ. Những điếu thuốc lá không có đầu lọc và làn bằng những sợi thuốc vừa sậm màu vừa mạnh mùi vẫn còn được phát ra dựa theo phiếu hàng trợ cấp cho dân chúng.

Các nhà thám hiểm Âu Châu bắt gặp thuốc lá lần đầu tại Cuba là nơi thổ dân dùng tay để vấn thuốc. Quốc gia vùng Vịnh Ca-ri-bê này nổi tiếng với loại thuốc xì-gà quấn bằng tay, một kỹ nghệ xuất khẩu mỗi năm thu vào cho ngân sách quốc gia 240 triệu mỹ kim. Nghị quyết này cấn ngặt các máy bán thuốc lá và việc bán thuốc lá cho trẻ em dưới 16 tuổi hay bày bán thuốc lá tại những nơi cách trường học chưa quá một khu phố. Tại các tiệm ăn, tiệm cà-phê và hộp đêm đều phải có những khu vực dành riêng cho người không hút thuốc lá.

Lãnh tụ Cuba Fidel Castro, một trong những tay hút xì-gà dữ dội, đã bỏ thuốc vào năm 1986, nhưng vẫn còn làm quà cho mọi người bằng những hộp thuốc lá thượng hảo hạng. (V.P.) ■

Giới tiêu thụ Mỹ giảm lạc quan, GE nhận xét kinh tế toàn cầu mạnh

NEW YORK - Quan điểm của giới tiêu thụ Hoa Kỳ về nền kinh tế có vẻ kém tươi sáng trong 2 tuần đầu Tháng Giêng, theo một thăm dò uy tín được phổ biến hôm Thứ Sáu.

Cạnh đó, báo cáo của đại công ty General Electric Co. (GE) hôm Thứ Sáu ngày 21 Tháng Giêng cho hay, lợi tức của GE trong tam cá nguyệt cuối cùng của năm 2004 đã tăng 18% do các hợp đồng lớn về máy bay, cũng như các đơn đặt mua trang thiết bị siêu âm. Tổng Giám Đốc GE, Jeff Immelt, lạc quan nhận xét rằng nền kinh tế toàn cầu nhìn chung là "tuyệt hảo."

Báo cáo giữa tháng của Đại Học Michigan về tâm lý giới tiêu thụ cho biết, chỉ số 2 tuần đầu Tháng Giêng đã rơi xuống 95.8, so với 97.1 trong Tháng Mười Hai.

Sự giảm sút trong mối hy vọng về sức phát triển của kinh tế quốc gia đã trì kéo chỉ số chính, từ 90.9 trong Tháng Mười Hai xuống còn 86.4 trong hai tuần đầu Tháng Giêng.

Số đo tâm lý giới tiêu thụ không liên kết chặt chẽ với sự tiêu pha thực tế, và sự giảm sút trong chỉ số tâm lý tiêu thụ của Đại Học Michigan không có nghĩa là giới tiêu thụ cảm thấy bi quan. Bởi vì, như ông Steve Stanley, kinh tế gia trưởng tại RBS Grênwich Capital, giải thích, "Sự tiêu thụ của dân chúng đã lên quá cao trong hạ bán niên 2004, nên giờ đây có hạ chút đỉnh thì không có nghĩa là sa sút."

Trong khi đó, thì đại công ty GE, chuyên sản xuất các sản phẩm điện, từ các tuốc-bin chạy điện, máy vô tuyến truyền hình, thẻ tín dụng và rất nhiều sản phẩm điện khác, cho hay, tiền lời trong quí 4, 2004 của họ đã lên tới $5.38 tỷ mỹ kim, so với $4.56 tỷ mỹ kim trước đó. Còn cổ phiếu GE đã tăng lên được 51 xu mỗi cổ phiếu, so với 45 xu mỗi cổ phiếu trước đó. Tổng doanh số đã tăng được 18% lên tới $43.7 tỷ so với $37 tỷ vào thời điểm này năm ngoái.

Nhìn về sinh hoạt năm 2005, GE lập lại tiên đoán của mình là mức tăng cổ phiếu của họ sẽ cao hơn 10%, và kéo dài sang tới năm 2006.

Tổng Giám Đốc Jeff Immelt cũng hào hứng cho hay, kinh tế toàn cầu hiện đang ở mức phát triển "tuyệt hảo."

Sau 3 năm phát triển tương đối khiêm tốn, ông Immet cương quyết sẽ đẩy GE lên cao hơn nữa trong năm 2005, và trở về mức phát triển mạnh như trước kia trong các thị trường có sức tăng trưởng cao như y tế, an ninh và năng lượng. (D.P.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

UNITED STATES CENSUS BUREAU
EMPLOYMENT OPPORTUNITIES
HIRING
FIELD REPRESENTATIVE
$11.43 to $12.88
(Varies by Location)
If you are a self-starter, enjoy meeting people, available to work days, evenings, and weekends, this is a challenging, but rewarding job.
* U.S Citizenship Required
* Must have Valid Driver's License
* Must have use of an automobile
* Must have telephone line
* Minimum 18 years old
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER
FOR ADDITIONAL INFORMATION
1-800-992-3529

Quý vị mở tiệm Nail Salon xin liên lạc với Lucky giá rất rẻ
Lucky Touch™ Products
www.luckytouchenterprise.net
Hiện đang có 3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.
LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buffer Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667
LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net
LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091
Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ.
Gọi LỘC TRẦN
773-895-7173
Fax: 773-275-8207
NAIL SUPPLY ONLY
Ngoài ra công ty có đặt tên liên trên sản phẩm về Nail Products. Thí dụ: Polish - Powder - Liquid - Nipper
Mix Powder 25Lb → $14.99/Lb
50Lb → $13.99/Lb
100Lb → $12.99/Lb
Pedicure Powder
4Lb: $15.99
45Lb: $85.00
* Ghế Spa: $1499 up * Bột: $25 / lon * Mix Powder: $14.99/Lb
* Liquid: $25/Gal. * Bàn Nail: $145 / cái
Nhận giao hàng miễn phí (Except Aceton and Alcohol)

BUS DRIVERS
Take The Lead!
...with Long Beach Transit and become part of our transit team! Qualifications include great customer service skills, a keen sense of public relations, an excellent safe driving record and a stable work ethic. Ability to read/ speak English and write reports required.
Graduates
start at
$11.58/Hour
Driver Trainees
Earn $8.50/Hour While Learning
• 40-Hour Work Week
• Medical/Dental/ Vision/Life Insurance
• Pension Plan
• Regular Annual Increases
Apply in person
LONG BEACH TRANSIT
1963 E. Anaheim St, Long Beach, CA
Bring a current (within 30 days) DMV H-6 printout of your driving record.

BUENA PARK
6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621
HONDA
Great Service • Huge Inventory • Best Price
Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng
Happy New Year
BIG SALE
CIVIC Si 2005 (In Stock)
CR-V (In Stock) 2005
ACCORD Sedan $15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock)
ACCORD Coupe 2005 (In Stock)
ELEMENT $15.371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock)
CIVIC Coupe $12,980 EM2115W 2005
CIVIC Sedan $12,580 ES1515PW 2005
KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
Cell:
626-715-0863
Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.
Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.
Honda Accord/Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng
Manchester
Fwy 5
Fwy 91
Fwy 22
Bolsa

Digital Graphic Printing
We Print Your Imagination
• Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
• Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth
WE PRINT:
- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...
Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quí vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica - Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)
(714) 677-0411

PRINTING
Chuyên In
KINH - SÁCH
THƠ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS
* Design
* Typing
* Lay-out
Sửa Hình Cũ Thành Hình Mới & Phóng hình lớn đổi cỡ (không cần phim)
Nhận
Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc...
business card
Đủ Kiểu - Đủ Màu
(714) 677-0411
14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn:
Thân Mẫu của Anh **NGUYỄN CÔNG VINH** là

Cụ Bà Maria
NGUYỄN THỊ LÀI

Đã mãn phần vào ngày 20 tháng 01 năm 2005

Hưởng Thọ 85 tuổi

Xin thành thật chia buồn
cùng Anh Chị **NGUYỄN CÔNG VINH** và toàn thể gia quyến.

Nguyện cầu Hương Hồn Cụ Bà **Maria NGUYỄN THỊ LÀI**
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

HỘI FOUNTAIN VALLEY TENNIS CLUB

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Chúc Mừng Năm Mới

phone2asia.com
1-800-346-9631
www.Phone2Asia.com

VIỆT NAM
24 ¢/ phút

Giá Biểu Việt Nam	Tặng*	Phút Gọi Tổng Cộng	Giá Trung Bình Mỗi Phút**
$100 x 20% hoa hồng	$20.00	413	24 Cent
$50 x 15% hoa hồng	$7.50	198	25 Cent
$20 x 5% hoa hồng	$1.00	72	28 Cent

Gọi Việt Nam Từ Bất Cứ Nơi Nào!
-Lập tức xem xét những cú gọi của quý bạn trên mạng lưới.
-Không cần phải chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên.
-Miễn thuế.
-Gọi về Việt Nam với giá thấp nhất 24.2 cents/một phút.
- 24 tiếng mỗi ngày và bảy ngày mỗi tuần.

Không lệ phí hàng tháng

Hãy gọi ngay cho chúng tôi để biết thêm chi tiết và tham gia chương trình. 1-800-346-9631

*Giá Xuân đặc biệt.
**Giá phone di động có thể thay đổi.

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu
KINH DOANH & DỊCH VỤ &

GARAGE DOORS
CHUYÊN:
Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR
- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí
NG CONSTRUCTION
Garage Doors Specialist
Tel. (714) 473-5313 · (562) 803-6165
11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Premier Alarm
Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình
Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
Có Chương Trình Miễn Phí *
Phone: (714) 598-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS
* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
* Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
* Kiếng trước, kiếng sau, cửa kiếng
* Nhận sửa chữa Power Window
* Vá kiếng xe
* Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm
COUPON $5.00 off
8AM-6PM
AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92843
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

ELK Premium Roofing
C-39 # 694940
WE STRIVE FOR PERFECTION
WESTMINSTER ROOFING INC.
Vinny Le: (714) 541-5351
Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
USC Graduate
Điều Trị
Nha Khoa Tổng Quát
Phone: (714) 775-7525
(714) 775-8280
Góc McFadden & Ward
10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92843

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR
* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người.
* Chúng tôi có nhiều thầy người Nga xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
* Đặc biệt với sự cộng tác của:
NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC
No Registration Fee
Liên lạc: Cô HƯƠNG
BLOOMING MUSIC ACADEMY
15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

SUNSHINE-LẬP PHƯỚC COMMUNICATION, INC
T-Mobile Sim Card
$5.00 = 33 Phút
$8.00 = 60 Phút
CÓ BÁN THẺ MỘT PHÚT TÍNH MỘT PHÚT THẺ TỐT NHẤT GỌI VỀ VIỆT NAM
ACTIVE PHONE ĐƯỢC 1 FREE PHONE
T-Mobile cingular
Free Phone + Cash back. On Sale Sim card & Phone cards
Grand Opening
5110 Westminster Ave., #M.Santa Ana, CA 92703-1166
(Góc đường Westminster Ave + Euclid St.)
Cell: 1-714-713-3168
Bus & Fax: 1-714-537-3568
9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
(trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
Tel: 714.713.3168 - Bus. tel: 714.531.0718
www.SLpphonecards.com
Email:williamngo888@yahoo.com
WWW.SLPPHONECARDS.COM
Kính mời

* Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
* Hệ thống máy thâu hình Digital, network
* Phone system - Access control
* Home automation - Remote control
SPHINX ALARM SYSTEMS
1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S
VÙNG SOUTH BAY
16229 S. Western Ave. # 2
Gardena, CA 90247
Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875
Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-06pm
Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

AMERI-KARS RENTAL
CAR • VAN
JACKIE LUU
• Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
• Không cần thẻ Credit Card
• Có dịch vụ đưa rước
Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
7923 Warner, Unit B
Huntington Beach, CA 92647
(góc Beach & Warner, đằng sau City Video)
Tel: (714) 848-5052
Fax: (714) 848-5031
Cel: (714) 785-3001

CỬA SẮT V.V
CHUYÊN: Lic. # 0004261
Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO
- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
- Tol Lưới Gavernize chống rỉ sét.
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
ANH VŨ 714. 709-3069 714. 839-9623
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐI XA
CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO
TANG LỄ
PHOTO VIDEO
BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412 ■ 251-3655

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
JOHN PHAM
Với hơn20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quí vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.
☎:1-877-HỎI JOHN
(1-877-464-5646)
Cel: 714-396-7651
www.insuranceview.net

FAMILY LOVE BAND
Lic # 30998 * Since 1985
* One Man Band
* Full Band
* Magic Show
* Karaoke
Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bạn, etc...
* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese
(310) 993-0104
1-800-390-2287
Rudynguyen.com

CÔNG TY CỬA SẮT
GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
DESIGNER WELDING & IRON WORK
Lic: 173083
FREE ESTIMATE
Mon-Sat: 8AM-7PM
HIỀN HUỲNH
Manager
Office: 714-894-3639
Cell: 714-785-9805
Fax: 714-839-4396
7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

IAB PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE? VÌ:
Thất Nghiệp - Small Business - Self Employed - Du lịch
Đã và đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối
Benefits: * Bệnh viện * Bác sĩ * Tiền tử, tai nạn * Nha sĩ * Làm kính * Mua thuốc...
$89.95 family/month
Không giới hạn nhân lượng
Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang
Broker # 35114
Cell: VICKY DIỆU HỒ: 714-326-9351
Cần tuyển nhân viên cho 50 tiểu bang
22 years old US Non-Profit Company * www.iabweb.com / VICKYHO

ANTHONY ĐỖ BAIL BONDS
Lic # BA 184333
24 hrs 7 days
Tham khảo miễn phí
RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG
Los Angeles 213-620-9222
Alhambra 626-299-7499
Orange County 714-901-9100
Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

ROOFING
VILLA ROOFING, INC.
VINCENT CƯỜNG
Pager: 648-7862
DAN: Pager 608-2864
* Licensed
* Insured
* Bonded
Duralite
(714) 545-6994
COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE
14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92843
License # C-39 758361
Website: www.villaroofing.com

Toll Free: 1-877-232-2245
☎ 714-799-1415
714-374-1892
626-334-0696
APEX BAIL BONDS
Đóng Tiền Thế Chân Ra Tù - Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang & Liên Bang
All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential
CHARLIE ĐẶNG
Phải làm gì khi quí vị hay thân nhân của quí vị bị bắt vào tù? Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, bất cứ tội gì, hãy gọi ngay cho CHARLIE ĐẶNG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tức tốc bảo lãnh cho quí vị hay thân nhân của quí vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tình, kín đáo và mau chóng.
Owner: Curt Hagman WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

T.E.S.S. SECURITY SYSTEMS
TOTAL ELECTRIC & SECURITY SYSTEMS
CHUYÊN GẮN VÀ SỬA CHỮA
ĐIỆN & ALARM
30 NĂM KINH NGHIỆM
State Lic.# 741883 C7-C10
ACO # 6082
Đặt Alarm để phòng ngừa Cháy, Ăn Trộm. Đặt máy Thâu Hình.
ĐẶC BIỆT: Chạy dây cho những xây cất mới hay cũ về Computer, Data, Phone, và Home Theater
Liên lạc: LƯƠNG NGUYỄN
Cell: (818) 730-5348 * Phone: (818) 888-3726
Fax: (818) 598-1867

CÔNG TY SẢN XUẤT, BÁN LẺ HUY CHƯƠNG - PHÙ HIỆU QLVNCH
10562 Garden Grove Blvd. G.G CA 92843
MON-SUN 10-5PM
(714) 276-3264
HUY CHƯƠNG CUỐNG & THÒNG.
PHÙ HIỆU / BẢNG QUÂN ĐỘI, CSQG.
BERET / MŨ HẢI LỤC KHÔNG QUÂN.
GIẤY BIỂU CHƯƠNG.

THẦY TÁI TỬ NHA
CHUYÊN COI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRẺ EM HOA CĂN, TƯỚNG SỐ
*Không chuẩn không lấy thù lao.
Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh là có thể coi ra được Phước Đức, Vợ Chồng, Con Cái, Tiền Bạc.
NEW PROMOTION $30
(626) 443-6258 & cell: (626) 320-2999
4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

T&L CÔNG TY CỬA SẮT
Welding Design
HÀNG RÀO SẮT, CỬA SẮT, CỬA SỔ SẮT.
FREE ESTIMATE
Bảo Đảm Nhanh Chóng
THUẬN & KHÁNH
10772 Capital Ave., # 7C
Garden Grove, CA 92843
Cell: 714-514-5383
Cell: 714-323-7435

KHAI THUẾ e-file
* Cá nhân & Thương mại
* Giữ sổ sách (Bookkeeping/Payroll)
** Lệ Phí Nhẹ Nhàng
** Đặc biệt cho Gia đình gặp khó khăn
TACT & LC SERVICES
Lam Thai
13932 Howard St., Garden Grove, CA 92843 (Euclid/Westminster)
(714) 590-1585 * (714) 251-9595

WATER GARDENS DESIGN
• Landscaping
• Thác nước
• Suối
• Hồ cá
• Hòn non bộ
Định giá miễn phí
Xin liên lạc: ĐÀO NGHĨA
714-260-6503

HAPPY CAR RENTAL
TRUNG TÂM CHO THUÊ XE
* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
* Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:30 AM - 6:30 PM
Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van
8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
www.happycarrental.com
Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPHY
Vui vẻ, phục vụ ngọt ngào
OPEN: 10 AM - 10 PM
12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
Garden Grove, CA 92840
714. 590-1510

$35 1 HR MASSAGE THERAPY
- Bớt: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, tê tay chân, khó ngủ, mệt mỏi, uể oải, vọp bẻ, bong gân, thần kinh tọa...
Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quá đã... ngay lần đầu
- Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tui Na, Sport Injury, Reflexology, Nội tạng, Neuro-Muscular, Bẻ xương & nắn gân...
Bấm huyệt, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: $20 1/2Hr.
- Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi
Tel: (714) 539-3706
Cell: (714) 552-4531
7:00 AM - 11:00 PM
THẦY VĂN SƠN
Certified Massage Therapist
Certified Holistic Health Practitioner
(Massage tại tư gia hay số lâm $40 / 1 giờ)
Đến Massage được hỏi Phong Thủy Free. Đi coi Phong Thủy được Massage Free.

nguyễn thanh vân
fine art & graphic design

HẢI MÀN CỬA & BLINDS
Trên 20 năm kinh nghiệm
Đại hạ giá 75% OFF
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
Wood Blinds - Vertical Shilhoutte - Bamboo
Custom Drapery, Valance và Shutter
714-720-4547 ✧ 949-559-3055
TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

GRAND OPENING MASSAGE
Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp
Tiếp đãi vui vẻ, ân cần.
Massage Therapist Needed
2360 Newport Blvd. # D Costa Mesa (949) 645-1339
2414 S. Fairview # 211 Santa Ana (714) 435-1148

BEST MASSAGE
18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
(Between Main & Garfield)
- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower
Open 7 days 11am - 10pm
Tel: 714-965-5500
Therapist wanted

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING
Relaxation & Hot towel
Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ân cần.
714-999-9081
611 S. BROOKHURST ST. # K, ANAHEIM
(góc Orange & Brookhurst)
7 ngày 1 tuần 10AM - 10PM

北城
GRAND OPENING
Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...
Những cô gái trẻ đẹp từ 21
Tel: (626) 939-4651
QUẢN LÝ MỚI
Mở cửa 7 ngày / tuần 10 AM - 10 PM
Hỏi nhân viên người Việt Nam
13310 Ramona Blvd. # H, Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE
HEALING THERAPHY
OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
Tùy bạn chọn.
Phục vụ ân cần
4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706
626-962-7999

HIGH HILL MASSAGE
NEW MANAGEMENT
Free Steam & Showers
Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ân cần
(714) 226-0597
Cần Massage Therapist có bằng
Nhận: Visa-Master Card
10% Off
2620 W. ORANGE AVE. # 2, ANAHEIM, CA
(Corner Orange Ave & Magnolia St.)
OPEN 7 DAYS: 9AM - 9PM

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC
GRAND OPENING
MASSAGE THERAPHY
Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ
714 - 534 - 1800
9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella)
MON-SUN: 9AM-9PM

GRAND OPENING
DAISY BODY CARE
BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
MASSAGE,THERAPY, ACCUPRESSURE
$50 / Hr
Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
120 N. San Gabriel Blvd. # H
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 285-8588

THẠCH BÀ KIM
* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sa)
- Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
- Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui
* Làm các loại xôi: Xôi vò, Xôi gấc...
(714) 891-8579

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT

XUÂN ẤT DẬU 2005

đã phát hành bán khắp nơi

MUA BÁO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG CÁO XIN LIÊN LẠC:

ANH NGỌC VŨ	714-892-9414
KIM HỒNG	714-892-9414
MINH PHÚ	714-892-9414
HÀ THANH	714-839-6476
MỸ LINH	714-892-9414
DIỄM TRANG	714-713-2245
HOA HALL	714-235-2226

LASIK

DIỀU CHỈNH THỊ GIÁC BẰNG LASER

Mệt Mỏi Vì Đeo Kiếng Hoặc Contac Lens?

Diều Chỉnh Thị Giác Với Phương Pháp LASIK, MICRO-LASIK®, CK

Hết Còn Cận Thị! Viễn Thị! Hoặc Lão Thị!

Bác Sĩ Robert T. Lin

- Board Certified Ophthalmologist
- Tốt nghiệp tại UC Berkeley University
- Tốt nghiệp bác sĩ y khoa tại UCLA
- Tốt nghiệp về nhãn khoa tại Jules Stein Eye Institute
- Giảng viên về nhãn khoa tại UCLA School of Medicine và Jules Stein Eye Institude
- Đã giải phẫu trên 10,000 trường hợp điều chỉnh thị giác bằng LASIK, CK, Wavefront-Guided Custom MICRO-LASIK®, và áp dụng bằng những kỹ thuật mới nhất
- Một trong những bác sĩ có nhiều kinh nghiệm về giải phẫu điều chỉnh thị giác trên toàn quốc và cũng đương là giảng viên cho những bác sĩ giải phẫu mắt với phương pháp MICRO-LASIK®

Tại Sao Chọn Trung Tâm IQ Laser Vision

- *Bác sĩ giải phẫu kinh ngiệm và tận tâm:* Chính BS khám và giải phẫu cho từng bệnh nhân
- *Thành quả xuất sắc:* 90% bệnh nhân mới được giới thiệu bởi bệnh nhân cũ và các BS khác
- *Kỹ thuật tối tân nhất:* MICRO-LASIK®, CK, Wavefront-Custon LASIK with Eye Tracker 4000
- *An toàn nhất:* Tất cả máy móc được bảo trì thường xuyên bởi công ty sản xuất
- *Phục vụ chu đáo nhất:* Quan tâm đến nhu cầu của bệnh nhân, phục vụ viên nhà nhận, ân cần
- *Lệ phí hợp lý nhất:* Giá cả phải chăng, có chương trình trả góp không tiền lời.

Tham Khảo Miễn Phí Tại Một Trong Ba Địa Điểm Gần Nhất: Xin Gọi

1-888-919-2020 • 714-741-2020

www.iqlaservision.com

LASER IQ VISION

Kinh Nghiệm * Chính Xác * An Toàn * Một Sự Chọn Lựa Khôn Ngoan

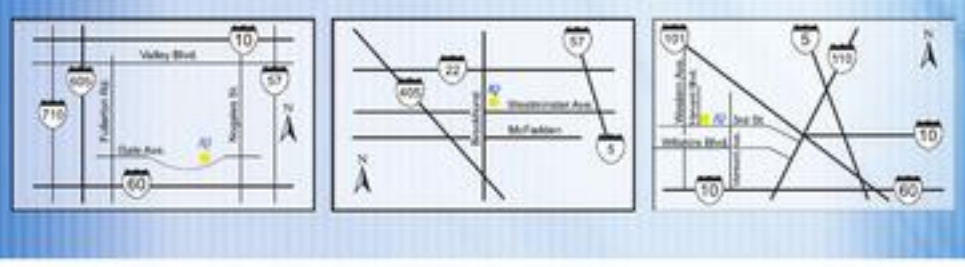
$200 OFF COUPON expire 3/31/05

MICRO-LASIK® or Wavefront-Guided Custom LASIK Có sự giới hạn, không được cộng với phiếu giảm giá khác.

Industry Location
18725 E. Gale Ave. Suite 140
City of Industry, CA 91748

Orange Country Location
10141 Westminster Ave. Suite 204
Garden Grove, CA 92843

L.A. Location
266 South Harvard Blvd. 4th Floor
Los Angeles, CA 90004



Kính chúc quý vị thật nhiều may mắn, vui tươi và tràn đầy hạnh phúc!

10 Phút
Gọi Miễn Phí

29.9¢ phút

Chỉ cần quay số

10-10-719

trước khi gọi.

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không có lệ phí hàng tháng,
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

a service of startec THE WORLD, CLOSER TO HOME

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cước gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi.

CLASSIFIED ADS NGƯỜI VIỆT

NGƯỜI VIỆT
RAO VẶT

CLASSIFIED ADS NGƯỜI VIỆT

THỂ THỨC ĐĂNG RAO VẶT

* Trong vòng 25 chữ đầu $5.00 một ngày, thêm mỗi chữ $0.10, mỗi chữ/mỗi ngày, chữ LỚN ĐẬM tính thêm $0.50 mỗi chữ/mỗi ngày.
* Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: $10; 5 ngày $15; 1 tuần: $20; 4 tuần: $70
* Rao vặt đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng,...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thứ nhì trở đi, mỗi item phải trả thêm $5/tuần. Mỗi item sau không quá 10 chữ
* Xe bán, trong nội dung rao vặt phải ghi bằng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN).
* Rao vặt đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm $5.
* Chúng tôi chỉ đăng bù rao vặt đánh sai số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng sót ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bồi hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sót, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể gây ra do việc đăng sai hoặc đăng sót.
* Người đăng rao vặt chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời cây đăng.
* Rất tiếc, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng.
* Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt qua điện thoại của những khách hàng có mở Account thường xuyên và đóng tiền deposit. Xin mời quý vị đến tòa soạn để Account.
* Rất tiếc, chúng tôi không gửi báo đến khách hàng đăng rao vặt; xin vui lòng mang theo biên nhận đến tòa báo để nhận báo biếu.
* Nhật báo Người Việt dành quyền từ chối đăng một rao vặt không cần nêu lý do.

Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT

* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THỂ THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ, số ngày đăng..., kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng.
* Cắt mẫu rao vặt ở cuối trang để điền vào là cách tiện nhất.
* CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nói trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền đính kèm và quý khách không thể khiếu nại.

Xin ghi ngoài bì thư:

NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 MORAN ST.
WESTMINSTER, CA 92683

LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT

Tại Orange County:
NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 Moran St. Westminster, CA 92683
Tel: 714-892-9414
Fax: 714-894-1381
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA
1023 S. San Gabriel Blvd. San Gabriel, CA 91776
Hanks Wu - Ngọc Mai
Tel: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005 *Cell:* 626-497-1304
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại South Bay Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay
15632 Crenshaw Blvd. Gardena, CA 90249
Tel: 310-515-1963 *Fax:* 310-715-1383
Email: raovat@nguoi-viet.com

THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT

100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Làm Vườn
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Dạy, Huấn Luyện
200 - Cần Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Đầu Tư
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khoẻ, Thẩm Mỹ
400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tử Vi, Chiêm Tinh
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Tháng
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giữ Trẻ
640 - Việc Hãng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhắn Tin Thông Báo

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-92L-091004/135848
Nếu Quý vị có credit tốt trên 700, có việc làm vững. Quý vị có thể mua nhà không cần down, thay vì phải mướn nhà. L/L 714-651-5105.

100-14L-101104/139846
Nhà 3PN, 2PT rất lớn (góc Fairview & Westminster), khu yên tĩnh, parking rộng rãi, có central air. Thảm & sơn mới. Dọn vào đầu tháng 3/05. $1600/tháng. LL: Anh Hạnh. 714-746-7349

100-28L-122904/149408
Westminster Nhà 5PN/2PT Parking rộng rãi Patio sạch sẽ khu yên tĩnh sau chợ Bolsa góc Bishop & Swallow gần trường Trung học & Tiểu học. Dọn vào anytime. LL: Nhã 951-736-0731. Cell 951-415-2200.

100-28L-010405/149941
House in Mission Viejo. 3BR + Office in M.BR. $1850 4BR + Huge backyard. $2050 will consider housing. Agt Melanie 949-458-0807

100-7L-010505/150219
Nhà Fountain Valley 4 phòng 2 phòng tắm cho mướn, gần trường James Moroe. Sạch sẽ rộng rãi, khu an toàn. Move vào 2-15-05. L/L Thủy 714-728-6440.

100-28L-010605/150430

BRAND NEW 2004
2 tầng khu Eagle Ranch Victorville, 4PN, 2½PT, lò sưởi, 3 xe garage, 2600 sqft, 1 mile Off 15 FWY of Bear Valley, $1650 + Deposit.
760-245-1366, 9AM-7PM
760-244-3615 sau 7PM

100-28L-010705/150572
2 căn nhà 2 tầng khu tốt 5PN-3PT, rộng 3.200sqft. Nhận housing. Đ/C 12722 S Bayberry Bend Circle Dr. & 12723 Witeria Park Dr. Houston, TX. Gọi Hương-N-Don 713-253-7057, 253-7039; CA 949-733-0466.

100-21L-011005/150737
FREE nửa tháng cuối hợp đồng, cho thuê 1 năm. Nhà gần Santa Ana College, 3 phòng ngủ, 1 phòng tắm $1500/tháng. 2PN, 1PT $1000/tháng. Parking rộng LL 714-623-1845 Hân - Tình

100-5L-011205/150943
Nhà Garden Grove 3 phòng ngủ, 1.75 phòng tắm nhiều chỗ đậu xe gần trường tiểu, trung học Santiago College, freeway deposit $300 rent $1350. Kim 714-767-8653

100-14L-011305/151132
Nhà mới (Brand New 2005) Moreno Valley, gần Riverside, 5PN, 2½PT, 3 xe garage, Khu yên tĩnh gần trên đồi. Dọn vào anytime. Nhận Housing. Giá $1,750. LL Vinh 714-468-6369. Dung: 408-368-0799

100-6D1267-011305/151100
Nhà lớn 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, garage 2 xe phòng khách rộng và có thêm phòng gia đình lớn ở thành phố Fountain Valley, gần trường trung học $1.995 hỏi Amy: 714-962-3679 hoặc 858-343-7912 nói tiếng Mỹ, địa chỉ 17292 Santa Maria St. F.V. *Nhận housing.

100-14L-011305/151192
House For Rent!
Accept Housing
3 bed, 2 bath, 2 car garage. Family room with fireplace. Living room. Huge covered backyard! Section 8 (housing OK). Many upgrades. Close to freeway 5 & 91. For more information, please call Lin at 714-458-2990, 714-478-7365. 2343 W. Coronet St., Anaheim, CA 92801. Major X-Street: Gilbert & La Palma

100-14L-011305/151272
Garden Grove/Brookhurst. Nhà 3 tuổi 3BD, 2.5Br, 1500sqft, 2 story, khu cổng. Dọn vào giữa tháng 2. $1.800. Deposit $1.000. Nhận Housing. L/L 714-719-6004.

Nhật báo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

100-10L-011405/151411
Nhà cho thuê, 3PN, 2PT,garage 2 xe, rộng trên 1600 sqft., nhiều chỗ đậu xe. $1750/tháng. Khu Lampson + Beach. Không nhận housing. LL H: 714-288-0483, cell: 714-728-7509

100-14L-011405/151432
Nhà vùng Garden Grove, 3PN 2PT, rộng rãi, gần chợ gần Freeway 22, sàn gạch, sẵn sàng để dọn vào ngay. Xin L/L Huy 714-251-9393/ 1.750/monthly.

100-14L-011405/151433
Nhà Garden Grove 5PN, sạch sẽ gần chợ, nhà Bank và Freeway 22, sẵn sàng dọn vào ngay. 1.950. Xin L/L Cô Xuân 714-963-6363.

100-16L-011605/151530
Nhà khu Anaheim, 2 car garage converted thành phòng có giấy phép, cầu phòng tắm riêng, lối đi riêng, không nấu ăn, gọi cho Minh/Phượng: 310-261-2181, 213-627-8211 Ext.215

100-7L-011605/151549
House. Add phòng rộng mới phía sau. Lối đi riêng. Cần vợ chồng lớn tuổi, đứng hoàng, sạch sẽ, đi làm, không hút thuốc, rượu chè. Vào 2/01/05. L/L cell: 714-422-8398, 714-200-9020, 714-422-8264, 714-839-7656.

100-7L-011605/151554
Nhà Westminster góc Westminster/Beach. Bốn phòng ngủ hai phòng tắm, hai car garage attached, nhiều parking, sơn, thảm mới, sàn đá bông. Dọn vào đầu tháng Hai. Nhận housing. 562-926-9424

100-7L-011605/151556
CHỈ NHẬN HOUSING
4PN, 2 1/2PT, 2 tầng, đậu xe. Nhà đẹp, khu an toàn gần Phước Lộc Thọ. Dọn vào ngay. 714-839-1526, 408-691-6137

100-7L-011605/151565
Nhà cho thuê thành phố Orange. Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm rộng và yên tĩnh. Xin liên lạc anh Hiệp 714-343-3105

100-14L-011705/151629
Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, vùng Huntington Beach Marina High School. Giá $1950/tháng. Dọn vào ngay. LL: Jimmy Nguyễn 714-921-5284, địa chỉ 6291 Winslow Ave, Huntington Beach.

100-7L-011705/151665
Nhà riêng góc Trask & Taft gần trường học, chợ Hồng Phát 2 phòng ngủ, 2PT. Dọn vào đầu tháng $1200 month. Không nhận housing. Gọi Hoàng 714-308-5554

100-7L-011805/151710
Townhouse For Rent 2BDRM 1 1/2 BA. 2 car garage amenities nice and clean located at Bolsa/ Magnolia $1650/Mo. Call Rems Inc. 310-793-9500. Kelly

100-7L-011805/151712
Nhà lầu 4PN/2PT. 2 cars garage, đậu xe rộng rãi, gạch mới, thảm mới, nhà rộng thoáng mát $1800/th Housing OK. Trask/ Goldenwest. 714-878-2673, 714-530-7946.

100-7L-011805/151729
Duplex Harbor - First 2 ngủ, 1 tắm. Bếp. P.khách $1250/T. 4 ngủ, 2 tắm. Bếp. P.khách 2 garage $1500/T + deposit. Vào tháng 2, 3. Housing OK. L/L: 714-839-8109, 10:00AM - 10:00PM

100-14L-011805/151744
Nhà 2 phòng cho mướn. Góc đường GG. + Newland. $900, bao điện gas nước. LL 714-425-3654, 714-530-3526

100-7L-011805/151752
Trask / Magnolia nhà 2 phòng, 1 tắm, 1 bếp, parking riêng. Direct TV, bao gas, điện nước, không giặt sấy $1070/mon Deposit $800. Dọn 02/01/05 Không nhận housing. LL 714-890-1292, 714-653-4954

100-5L-011805/151756
Nhà 3PN, 2PT, Hazard + Newhope, khu an toàn nhiều parking. $1300 /tháng + Deposit. Dọn vào 15/2/05. Cần người mướn lâu dài. Hoàn: 714-554-6442, sau 3PM

100-7L-011805/151783
Nhà house Garden Grove 4PN, 2PT cho thuê $1800 parking thoải mái & nhà có phòng cho share độc thân, lối đi riêng không nấu ăn $280. L/L Thượng 714-458-5257 cell 714-891-4524

Cần liên lạc thương mại:
xem NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

100-7L-011805/151803
Nhà 5 Br/3Bt vùng Anaheim mới remodel. Dọn vào liền. L/L Connie 714-333-8431. $2.500/ month.

100-14L-011905/151899
TOWNHOUSE
3 PN, 3 PT Góc Lewis và Garden Grove bên trong hoàn toàn Upgrade. Nhận Housing. LL: Hoang 714-878-1568. $2.200/ tháng (Dọn vào 03/01/05)

100-7L-011905/151962
House For Rent: Nhà house cho thuê. 3 phòng ngủ, 1/1/2 phòng tắm. Gần Bolsa Little Saigon. Dọn vào tháng 2/05. Xin gọi số 714-287-6059 hoặc 714-531-5329.

100-7L-011905/151985
Nhà 3PN, 2PT góc GILBERT & LAMBERT, nhà mới, rất đẹp, đang trống dọn, vào ngày $1.950/tháng. Deposit $1.000 bao gas, điện, nước. LL: Hương 714-891-8090

100-7L-011905/151999
Garden Grove nhà 4PN 2PT rộng 2.000SF góc Trask Gilbert cho thuê $2.100/mo. Deposit $1.500. No pets. Nhận Housing. L/L 714-321-9157.

100-3L-012005/152131
Nhà 3 phòng và 1 room addition có bàn ghế hay không OK. Khu Westminster + Harbor. $1450. Dọn vô đầu tháng Hai. ĐT: 714-554-8094, hay 714-374-7991, after 9PM 714-329-9905

100-14L-012005/152147
Xéo nhà thờ St.Barbara 3PN, 2PT, gần chợ, trường học, tầng trệt, garage $1500/tháng deposit $1000, gọi 562-644-7279. Nhận housing

100-3L-012005/152153
Nhà hai phòng ngủ hai phòng tắm có TV cable, đường điện thoại, không bia rượu thuốc lá. Ưu tiên người ăn chay trường. 714-636-9733

100-7L-012005/152171
Nhà Garden Grove 3/2 góc Chapman Gilbert khu tốt giá $1,400. Có lối đi riêng. Dọn vào đầu tháng Hai. L/L Henry Ho 714-713-6925.

100-3L-012005/152204
Nhà cho thuê, 3 beds and 1 bath, gần khu Bolsa, rộng rãi sạch sẽ nhiều parkings $1300/tháng, gọi cô Tư 714-895-7724 cell 878-7183

100-7L-012005/152208
Nhà Garden Grove, khu Brookhurst & Chapman, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, rất rộng rãi, yên tĩnh. Giá cho thuê $1,700/ tháng. Liên lạc Chi Nam 714-539-9581

100-7L-012005/152209
Nhà 4PN 2PT tại Garden Grove góc Magnolia + Orangewood. Thuê $1,750/mon. + Deposit. Nhận Housing khu yên tĩnh gần trường học. Chùa. Nhà Thờ. Gọi 714-891-1144.

100-3L-012005/152248
Nhà cho thuê, gần trường, gần chợ Việt Nam, khu Bolsa 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, 2 garage. Liên hệ 714-531-0340 home 714-484-1351

100-3L-012005/152302
Nhà 3 PN + 2PT + garage 2 xe và nhà 1PN + 1PT khu Hazard + Beach. An toàn chỗ đậu xe thoải mái. LL: 714-636-7515 hoặc 714-797-4076

100-3L-012005/152317
Nhà 2 phòng, 1 phòng tắm cho mướn $1050/tháng, deposit $500. Xin hỏi bà Lan. 714-785-1252

100-7L-012105/152347
NHÀ 2 phòng 1 restroom có lối đi riêng thoáng mát sạch sẽ. Bao ga, điện, nước rác. L/L sau 2:30PM đến 6PM và sau 8PM 714-530-1617 và 925-1242

100-7L-012105/152349
Nhà riêng 3PN, 2PT, 2 car, phòng ăn, phòng gia đình, mới remodel, (corner lot) nhiều chỗ đậu xe, gần Little Saigon, gần Westminster Mall. City Huntington Beach, cho thuê $2,500/ tháng. Xin gọi Kim 626-264-0811

100-14L-012105/152475
Townhouse đẹp rộng, trung tâm Little Saigon, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 1/2, 2 car garages, sân sau rộng đẹp. Khu an ninh, yên tĩnh cho mướn $1,800 month. Liên lạc Vickie Liêm 714-392-1378.

100-7L-012105/152477
Townhouse 3PN 2.5PT 1600SF. Brookhurst Westminster rộng rãi, thoáng, cho thuê. Dọn vào đầu tháng. Liên lạc 714-878-4921. Garage 2 xe.

100-7L-012105/152484
NHÀ LẦU CHO MƯỚN (nhận housing) vùng Huntington Beach khu tốt, cách Little Saigon khoảng 3 miles. Gần: xe bus, freeway 450-22, chợ, mall. Trường Trung, tiểu, junior high và Goldenwest College. Có 5PN, 3.5PT, phòng ăn, phòng khách rộng, family room và 3 phòng bonus, lò sưởi, alarm, garage 2 xe tự động, cây ăn trái. L/L: 714-308-9535

100-14L-011305/151137
FOUNTAIN VALLEY - Nhà đẹp, Brookhurst/Edinger 4 phòng ngủ 2.5 phòng tắm 2500 SF 2 xe gar. Sân rộng $2700 tháng $300 deposit (no pets). L/L Ivy 714-615-7362. Tim: 626-625-3469

100-14L-011005/150761
GARDEN GROVE - Nhà lầu mới cho thuê, 3 phòng ngủ, 2½ phòng tắm. $1900/tháng. Nhận Housing. Gọi 714-478-8624

100-10L-011305/151168
WESTMINSTER - Townhouse 2 tầng 3PN/2.5PT, garage 2 xe, living & family room, fireplace, gần góc Beach & Westminster. Có thể dọn vào 2/05. Nhận housing $1600/month. L/L Hiệp 714-757-8732

100-5L-011905/151949
WESTMINSTER - nhà 2 phòng, 1 phòng tắm, phòng khách, bếp rộng lối đi riêng trên lầu. Parking an toàn gần chợ, trường học. Bao Gas, điện nước, $1150/ tháng. Cell 714-647-4486, Home 714-839-6904 vào đầu tháng 2-05

100-7L-012005/152068
WESTMINSTER - Nice townhouse, 3PN/2.5PT, 2 xe garage attached w/opener, patio, laundry hook-up. Sơn, gạch, thảm mới. Khu Beach/ Westminster. Housing OK, available 2/1. $1550/Mo. 714-657-9831

110 - APT CHO THUÊ

APT FOR RENT

110-DL-092804/000016-B
WESTMINSTER - **WESTGLEN APARTMENTS** vùng Westminster 2PN + 1PT. Khu yên tĩnh, cổng ra vào, vbao gas nước rác. Không nhận housing. Đ/T: 714-891-8377

110-28L-101702/041678
$300 OFF. Anaheim beautiful apartments have 2 beds 1-1/2 baths $1090. 2 beds & 2 baths $1120. Spacious, walk-in closets, pantry fireplace vaulted ceiling, balcony, cable. Underground parking, pool, and laundry. Jocelyn 714-826-6674

110-7L-012904/102241
■ STANTON Apt 2PN rộng, 2PT thảm, sơn mới, khu lịch sự an ninh, garage riêng, gần LITTLE SAIGON, trường học góc Beach/ Cerritos. Nhận housing Gọi 714-719-2876.

110-36L-022004/105415
CALESPANA APTS
Apt 1 & 2 phòng cho thuê gần chợ ABC Supermarket, rất sạch sẽ và rộng rãi, văn phòng nói tiếng Việt. Không nhận housing. Xin gọi 714-893-0519.

110-DL-022504/106167

PARKSIDE COURT APTS

Sống trong một cộng đồng thân thiện. APT 9 tuổi vừa mới remodel, an toàn, yên tĩnh. Có cổng an toàn, có người tuần đêm. Máy lạnh, sưởi, máy báo động, hồ bơi, spa, phòng giặt mới, Free gas.

Gọi
PARKSIDE COURT APTS
4200 W.First St.
Santa Ana, CA 92704
(714) 839-8928

110-14L-042204/114620
THÁNG ĐẦU BỚT $200. Studio $760, Apt vùng Westminster, 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm. Giá $865 + $300 deposit. Có phòng giặt, có hồ bơi. 714-373-8954 cell.

110-14L-090204/134716
2 ngủ, 1 tắm, 1 garage, pool, góc Edinger + Beach, Huntington Beach, khu yên tĩnh, gần trường. Freeway, shopping, chợ VN, sạch, rộng, đẹp. L/L 714-448-8987, or 714-446-8969.

110-34L-100804/139671
Two and Three bedroom townhouse style near Brookhurst/ Westminster, quiet, private yard, pool, carports, laundry rooms, near schools + stores. From $1.145. Courtyard Villas 714-638-3433.

110-30L-010405/150034
Gần Trask/Brookhurst. Apartment 1PN 1PT và 2PN 1.5PT. Khu an ninh, sạch sẽ. Tiện freeway 22, chợ VN, và Costco. Bao nước, rác. No housing. Gọi Cô Hương 714-537-1095. Hoặc đến v/p 13122 Benton St. GG. CA 92843.

110-28L-010505/150215
Continental Gardens APTS 2PN 2PT rộng thoáng, gần trường học, giá thấp, cộng đồng người Việt đông và thân ái. Nhận housing từ bất kỳ nơi nào. L/L Andy 714-995-3311.

110-27D167-010705/150606

Mobile Home cho thuê
1PN: $825, 2PN+1PT $950, 3PN+2PT: $1200. Cho 55 tuổi trở lên. Chỗ ở tốt an toàn, yên tĩnh, gần chợ Việt Nam. Free nước, có sẵn tủ lạnh. HUD OK. L/L
Ms Miryam(714) 542-1847

110-7L-011205/150977
APT 2 phòng ngủ 2 phòng tắm, gạch bông, mới tân trang, kế nhà thờ Tam Biên. Garden Grove, dọn vào ngay. $1250/tháng. L/L 626-780-3416. 626-780-3564

110-3L-011305/151289
4 Plex G.Grove/Newland 2 ngủ 2 tắm, tầng trệt sơn, gạch, thảm mới, sạch, rộng thoáng. Không housing garage mái hiên. Deposit $1000. Đang trống. L/L Minh Le 714-791-1653

110-14L-011405/151396
■ Vùng Anaheim, khu tốt, garage, vườn nhỏ 1PN/1PT. Giá $895/tháng. Địa chỉ 2283 W. Colchester, góc Brookhurst/Ball. (Nhận housing).
■ Vùng Garden Grove, khu yên tĩnh, sửa mới toàn bộ 3PN/2PT, giá $1350/tháng. Địa chỉ 13051 Gilbert (Nhận housing).
■ Vùng Stanton cổng rào sửa mới toàn bộ 1PN/1PT giá $850/ tháng. Địa chỉ 7882 1st St. góc Beach/Cerritos. (Nhận housing).
■ Vùng Westminster, đường cụt, sửa mới toàn bộ 2PN/1PT giá $1095/tháng. Địa chỉ 14071 Rondeau góc WTM/Goldenwest. (Nhận housing).
L/L Thành/Gina: 714-772-7550

110-7L-011605/151517
APT cho thuê. Vùng Placentia (cạnh Anaheim/Fullerton). 2PN, 1 1/2PT. Gần chợ, trường học. $1050/tháng. Gọi 778-3920 hay 553-8209

110-7L-011705/151618
Large 2 bedroom 1 bath apartment for rent. Private. Two car garage. Great Garden Grove location. $1050/mo + deposit. Call 714-638-8872

110-7L-011705/151634
2 Bedroom, 1 bath, frontporch, rear balcony, very large kitchen / dining area. No housing. $1200. Newland / Trask. 8665 Trask. 317-6769

110-7L-011805/151757
APT 2PN/1PT. 12935 Abbott CT. góc G.G & Gilbert $1000 + $800 dep. Không nhận housing. L/L 714-598-6028

110-7L-011805/151792
APT cho thuê ở Westminster 2PN 1PT $950/tháng đặc cọc $300 miễn gas, nước, thảm mới, bếp, bồn tắm mới, góc Newland/ Westminster địa chỉ 8341 15th St. quản lý phòng 2 phone 714-898-3825

110-7L-011805/151796
Vùng Huntington Beach. Triplex 1PN, 1PT khu an ninh, yên tĩnh, gần chợ, gần biển. $900 tháng, không nhận Housing. Thu 714-878-7636. 714-350-3005.

110-21L-011805/151806
Apartment House đường số 5/ Long Beach cho thuê 2 bed/1bath $1.200 và 1 Studio $650. Nhận Housing. BSMART Property management 714-899-8249.

110-14L-011905/151955
2 B - 1 B recently remodeled, very clean, next to K-6 school, no pets, $1125, enclosed garage 714-898-3868

110-7L-011905/152002
Apartment - Garden Grove - Brookhurst/Trask 1 bedroom, 1 bath, garage, very clean, stove, water/trash paid, downstairs. 9852 Belfast Dr., $850/month. 714-657-9100.

110-7L-011905/152005
Apt cho thuê 2 bed/2bath góc Beach/Trask rất tiện cho freeway shopping, khu yên tĩnh. Dọn vào ngay. Gọi Mai 714-892-2902 hoặc để message.

110-7L-011905/152015
Apartment góc Magnolia/Katella 2 bed 1 Ba rất rộng, có chỗ đặt máy giặt sấy trong nhà. Cho thuê $975/tháng. Deposit $500. L/L 714-839-2549, 714-468-8763.

110-14L-011905/152017
Quiet, secure garden apartment. 2br, 1.5 ba, private patio, garage, pool access. Avail 6 Feb. free to 1 March. Manager on site. Near Lewis & GG Bvd. $1.150/ mo. $500 security dep. 714-971-2810.

110-7L-011905/152018
2 Bedroom, 1.5 Bath, large unit, high ceiling, new paint, tile & wood floor, with 1 car garage & carpool, W/Goldenwest, S/ Westminster. Address: 14116 Rondeau St. #3 Westminster. Call: 714-878-2682.

110-7L-012005/152139
Fourplex 2PN/1.5PT. Phòng khách nhà bếp sân trước và sân sau 1 xe garage, gần Bồ 7 Món Thiền Ăn, trường học tốt. Cho mướn $1175/tháng, dọn vào ngay. Deposit $500. Gọi Dzinh 714-397-0686

110-5L-012005/152162
Apt. góc Mc Fadden + Newhope, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm cho mướn gần trường học, nhà thờ và chợ (nhận housing) Dọn vào 15 tháng 2-2005. ĐT: 714-418-1778

110-7L-012005/152192
APT cho thuê vùng Bristol - Serestrom 2PN + 1 1/2PT, garage 1 xe có cửa đóng, thuê $975, tiền cọc $700. Bao rác nước, cắt cỏ. Không nhận housing. ĐT: 714-979-4010 hay 949-644-5218 từ 8H00AM đến 8H00PM

110-14L-012005/152281
Anaheim 2PN/1PT, có thể 3PN. Mới remodel, vườn riêng, phòng giặt đồ, garage, gần trường. Bao gas, nước $1150 + deposit. Nhận housing. L/L Trang 714-414-2012.

110-7L-012105/152375
Condo khu Garden Grove rất yên tĩnh, 1 bedroom_1 bathroom, 1 car garage. Đầy đủ Furniture, cho mướn giá 1050/month, deposit 600dollar. Gọi Tiến 714-553-2798

110-7L-111303/093044
■ GARDEN GROVE Townhouse 1PN, garage. Sân sau rộng, khu lịch sự an ninh, thảm sơn mới, gần trường học. Đ/C 10271 woodbury St (sau chợ Đồng Hương, trung tâm Little SaiGon), no housing. Gọi 714-719-2876.

110-7L-010305/149748
ANAHEIM - Cho thuê 1 bed, 1 bath, khu đẹp yên tĩnh, lịch sự. Địa chỉ 3340 W. Orange góc Beach. Nhận housing. L/L 714-448-7962 (C), 891-2112 (H)

110-14L-011005/150718
ANAHEIM - Convenient location. Spacious 2 Bdrm $1175. Quiet gated community. Pool, spa, tennis court. 1750 W.Rommeya Dr. 714-774-1210, 310-640-3100 ext. 148

110-28L-012005/152216
ANAHEIM - 1 bedroom dowstairs $810. Mot utilities paid, carport, laundry, walk-in closet. Schools and shopping near. 1651 Pampas. 714-758-0550

110-28L-012005/152220
ANAHEIM - 2 & 3 bedrooms from $1175. Move in bonus on some units. Pools, parks, playground, patios, A.C. carports. Hot water paid. 10070 Gilbert. 714-774-4090

THÔNG BÁO

Nhân viên tòa soạn Nhật Báo Người Việt không bao giờ gọi điện thoại đến Quí vị độc giả để mời "đăng rao vặt".
Nếu quí vị nhận được những cú điện thoại như vậy, xin báo cảnh sát để ngăn chặn những kẻ lường gạt.

Ban Quảng cáo
Nhật Báo Người Việt

110-28L-012005/152223
ANAHEIM - 1 & 2 bedrooms from $795. All gas paid! Gated parking, laundry. Large and newly decorated. Near shopping. 9081 Cerritos. 714-827-5550

110-14L-011005/150715
BUENA PARK - 1 month FREE. Spacious 1 bdrm $885. 2 Bdrm $1135. Quiet, gated community, convenient location pool, laundry room. 714-994-5177

110-7L-011905/151974
CHAPMAN+DALE - Condo 2 tầng, 2PN rộng 2.5PT garage 2 xe, 1200 Sq. có máy giặt, sấy, tủ lạnh, gần trường, nhà thờ $1400 dọn vào tháng 3. Housing OK. Tina 714-244-0304

110-14L-011905/151948
CORONA - 2nd level, 2 bed w/ loft, 2 bath, 2 garage, fire place. Dryer/washer, Jaquizzi, pool, $1450 per manth, call 714-235-3940

110-90L-110204/142534
GARDEN GROVE - Apartment 2 bed, 2 bath, pool, jacuzzi, laundry room, 2 car parking, diswasher, no housing 714-554-4700 or 626-913-8839, $1150 or $1200 per month

110-7L-011405/151487
GARDEN GROVE - Studio Apartment $750. Large quite beautiful single story garden apartment air condition cable ready electric gate. Small complex English speaking 714-505-3166

110-28L-012005/152212
GARDEN GROVE - 2 bedroom villa $1150. Park, patio, pantry forW/dryer, carport and laundry. Large and quiet. 14101 Euclid. 714-530-1242 or 714-897-6087

110-14L-011305/151300
HUNTINGTON BEACH - Apartment 2PN, 2PT, 1 car garage. Large living room hoàn toàn tân trang. Nhiều chỗ đậu xe, yên tĩnh. Gọi ngay giá $1300. 714-836-8118

110-28L-012005/152210
WESTMINSTER - 1 & 2 bedrooms from $925. Parks, some with yards, gated parking, laundry centers. Close to shopping. 6930 Westpark. 714-897-6087

120 - PHÒNG CHO THUÊ

ROOM FOR SHARE

120-3L-072004/128285
Share phòng master bedroom lối đi riêng. Khu yên tĩnh sạch sẽ ít người, ưu tiên vợ chồng son, phụ nữ. $550/tháng. Bà Thinh 714-554-2511. Góc Hazard/Euclid.

120-7L-092204/137362
Nhà vùng Lake Forest/Fwy 5 dư phòng cho độc thân mướn. Dọn vô bất cứ lúc nào. Bao điện nước. L/L Charlie Vu 949-215-5765

120-7L-111004/143591
Vùng Westminster dư 1 phòng cho share, lối đi riêng nhà sạch thảm mới không nấu ăn, độc thân có việc làm. L/L Ngọc 714-896-6880 sau 5g chiều cell: 714-657-4858 anytime

120-7L-111704/144554
Nhà dư 1 phòng cho thuê Newland + Westminster, bao gas, điện nước. Ưu tiên độc thân có job, nấu ăn, hút thuốc OK. Call 714-797-4903

120-7L-121604/148118
Nhà Brookhurst/Hazard dư phòng master bedroom cho share độc thân $400, vợ chồng son $500. Bao utilities, ưu tiên người đứng tuổi không nấu ăn/smoke. 714-775-0309

120-7L-121604/148120
Nhà rộng thoáng mát góc Hazard - Brookhurst cho share master bedroom, vợ chồng son, dọn 02/2005. Bao gas, điện, nước, hút thuốc miễn gọi, phone Le 714-531-9528

120-5L-121604/148253
Nhà gần Chapman & Brookhurst có master bedroom cho thuê, không trẻ em rất tiện cho độc thân vợ chồng son. L/L Thái Hà 714-537-6097 trước 10:00AM sau 8:00 tối

120-7L-122804/149247
Fountain Valley Newland & Talbert khu sang, hồ bơi, parking an toàn dư phòng thường or master lối đi riêng thảm mới. Cần người thật thà đứng hoàng không nấu ăn. Lisa 714-906-8890, 714-965-4516.

120-7L-123104/149686
Apartment dư 1 phòng cho độc thân share, không nấu ăn, vùng Anaheim, góc Ball - Brookhurst. L/L Alex: 714-491-8293, xin để lại lời nhắn

120-14L-010305/149834
Góc Bolsa & Ward. Nhà dư phòng cho thuê. Khu yên tĩnh. L/L: 714-418-1717

120-14L-010505/150079
Nhà gần chợ Người Việt dư một phòng và bathroom riêng cho share $400/month. Bao utilities không nấu ăn không hút thuốc. L/L Andy 714-468-7918 or 590-2798

120-9D167-010605/150278
Nhà khu Fountain Valley dư hai phòng rộng, lối đi riêng, sạch sẽ yên tĩnh, góc Newhope và Edinger, gần Mile Square Park. Gọi 714-232-5233 hay 714-534-0248

120-14L-010605/150442
Condo dưới lầu dư phòng cho share, góc Newland / Garden Grove. Garden Grove, ưu tiên cho độc thân và người lớn tuổi. Không nấu ăn. $400/tháng. 714-724-9891

120-7L-011005/150696
Master bedroom mới xây có lối đi riêng, phòng tắm riêng cho mướn vùng Anaheim, ưu tiên cho người lớn tuổi và đi làm, không nấu ăn không giặt sấy. Dọn vào anytime. Liên lạc 714-308-2245

120-14L-011105/150856
Nhà vùng Norwalk, dư 2 phòng cho thuê, lối đi, phòng tắm riêng, call 562-404-7658, 562-861-8088

120-6D167-011305/151096
TUSTIN Dư phòng cho thuê, gần chợ Freeway, Nam Nữ độc thân, không hút thuốc. Gọi Trinh - Long. 714-838-4037 hoặc 714-381-2341

120-15L-011305/151120
FULLERTON. Nhà rộng dư phòng cho share gần freeway 05/91 cho share. Bao utilities, không nấu ăn. Lối đi, phòng tắm riêng. Có thể giặt sấy. L/L 562-547-7113 or 714-447-4151 để message

120-6D167-011305/151148
Nhà Garden Grove & Brookhurst cho share, có bathroom riêng, bao utilities. Chỉ cho người độc thân, không hút thuốc. L/L Sơn 714-902-7241 or 714-638-8408

120-14L-011305/151193
Bristol & Segerstrom. 1 bedroom apartment dư phòng cho share. $300/tháng, bao điện nước gas, giặt sấy, ưu tiên độc thân có việc làm, dọn vào ngay, phone 714-454-5436

120-6D167-011305/151208
Nhà Anaheim mới rộng rãi yên tĩnh, đậu xe an toàn dư 1 phòng master bedroom cần cho share, có thể dọn vào bất cứ lúc nào. L/L 714-515-8001

120-7L-011305/151214
Bao điện nước, giặt sấy ở ngay trong nhà có thể ăn cơm chung với gia đình, nước lọc parking thoải mái, nhà ít người, double-wide mobilehome mới toanh rộng 1300sqft, dư một phòng thoáng mát sát ngay bathroom lớn, nhà góc Euclid và Katella, chỉ nhận Nam độc thân, xin gọi 714-863-9341

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS

120-8L-011305/151218
Nhà Irvine khu lịch sự gần Freeway cho share 1 single room $400. 1 masterbedroom $550. Miễn vợ chồng. dọn vào ngay. G.S Nguyễn 714-899-8249 (W). 949-552-5148 (H).

120-6D127-011305/151330
Nhà mới , góc WMT/Brookhurst dư 1 phòng cho độc thân share,không nấu ăn. xe đậu garage. dọn vô anytime. Bao gas, điện, giặt. $330/tháng. LL Bà Tám 714-534-6436

120-14L-011305/151331
Phòng cho thuê có lối đi riêng rộng rãi, bao điện nước gas, góc Brookhurst + Katella. $300 up. 714-778-1381. 714-538-8237

120-14L-011405/151378
Phòng Cho Share
Nhà có 1 phòng cho share $400/tháng. bao điện nước gas. Cần Nam Nữ độc thân đàng hoàng. LL: 714-414-6707

120-6D1267-011405/151401
Nhà Magnolia + Trask. parking rộng. master bedroom, người già ưu tiên. Bao utility. yên tĩnh. Gọi Jennifer (message). 714-705-9168 hoặc 534-9168

120-8L-011405/151444
Nhà rộng sạch sẽ Master bedroom lối đi riêng. Ưu tiên cho nữ độc thân. L/L Cô Tina 714-590-2284 (Home). 714-260-1933 (PC).

120-7D12567-011405/151479
Phòng master cho share T/P Garden Grove. Rộng sạch. đẹp. lối đi riêng. Ưu tiên nữ hoặc vợ chồng. Giá $530/$600. L/L 714-636-8961. 714-457-1818.

120-7L-011605/151518
Nhà góc Magnolia/Ball. Phòng có lối đi riêng cho share $500/tháng một người. L/L Tâm 714-821-5858 hoặc cell: 714-350-6662

120-7L-011605/151522
Nhà 1 phòng cho thuê độc thân hoặc lớn tuổi giữ babysit. bao gas, điện, nước có tủ. liên lạc Bảo cell: 423-0712. 537-3317 H

120-7L-011605/151525
Nhà góc Brookhurst gần freeway 22. dư phòng master bedroom. Lối đi riêng. có hồ hơi, vườn rộng. không nấu ăn. ưu tiên độc thân. L/L: 714-458-4362

120-7L-011605/151527
Nhà góc Bolsa/Bushard gần chợ Tân Mai, parking rộng có line phone riêng cho nữ share. Bao điện nước giặt sấy. Giá $320/tháng. gọi Hạnh 714-588-9104 or 714-531-4102

120-7L-011605/151528
Nhà dư phòng cho thuê đằng sau nhà hàng Mỹ Nguyên. Nam/Nữ độc thân. Dọn vô đầu tháng Hai. Liên lạc Chi 714-839-7258

120-7L-011605/151531
Phòng vùng Garden Grove cho thuê. Lối đi, nhà tắm, bếp riêng. Tiện cho vợ chồng có con nhỏ $850. Ưu tiên người đến trước. L/L: 714-618-4979

120-7L-011605/151537
G.G Nhà dư phòng cho share. phòng tắm chung. bao giặt sấy. điện nước. Đ/kiện không nấu ăn. Đ/thân. $350/tháng. Dọn đầu tháng 2. L/L Anh Thịnh 714-553-3072

120-7L-011605/151539
Nhà house góc Westminster & Bushard dư phòng cho độc thân share, lối đi riêng, bao giặt sấy. Không hút thuốc nấu ăn. dọn vào ngay. L/L cô Cúc phone 714-534-1269

120-7L-011605/151545
House, gần chợ Người Việt cho thuê P.master, P.tắm, có garage & lối đi riêng, sạch, đẹp. Vợ chồng son $595/tháng. Dọn vô liền OK. L/L: 714-775-7878 or 714-330-4125

120-7L-011605/151551
Nhà dư phòng cho share tại Warner & Greenvill. ĐT: 714-556-8826

120-7L-011605/151561
House, góc Hazard/Bushard, yên tĩnh, dư phòng master bedroom, lối đi và nhà tắm riêng. Ưu tiên phái nữ vợ chồng son. Không hút thuốc, không nấu ăn. $500/tháng. L/L 714-775-0405 or 875-1840

120-7L-011605/151582
Nhà G.G cho thuê 1 phòng cần độc thân lớn tuổi đàng hoàng. Cho nấu ăn. 714-251-9442 cell. 714-539-0679 sau 8 giờ tối

120-7L-011605/151584
Nhà Fountain Valley cho share phòng vợ chồng son, nữ độc thân, không nấu ăn, khu yên tĩnh, để lại lời nhắn trong phone 714-839-4846

120-7L-011605/151589
Nhà rất sạch sẽ, khu yên tĩnh chỗ đậu xe rộng rãi bao điện nước giặt sấy. 714-263-6601 sau 5PM 714-893-5165

120-7L-011705/151607
$300 Phòng sạch, đẹp, yên tĩnh, an ninh không con nít Westminster + Euclid. Sẵn quạt trần giường tủ bàn ghế. ưu tiên lớn tuổi có việc làm không giặt nấu. Ô.Tuyến 714-530-6151 & 720-5409

120-10L-011705/151627
G.Grove city góc Westminster + Harbor. nhà ít người dư 2 phòng cho share. ưu tiên độc thân. Bao giặt sấy có điện thoại riêng. Có thể dọn ngay. L/L Phú 714-554-7334

120-6L-011705/151642
Mc.Fadden + Newhope. Phòng trống cho share, parking bao giặt sấy thoải mái. Ưu tiên cho nữ độc thân students very welcome. 714-878-7569 anytime

120-7L-011705/151654
Phòng rộng đẹp yên tĩnh gần Bolsa dư 2 phòng master bedroom cho độc thân share không nấu ăn hút thuốc bao giặt sấy. dọn liền $450/M. 714-890-6363

120-7L-011705/151656
Nhà dư phòng cho share ưu tiên Nam Nữ độc thân có việc làm. $300/tháng. LL Châu 714-534-2137. 260-6372

120-7L-011705/151672
Có phòng trống rộng rãi, sạch sẽ cho share, khu yên tĩnh, gần chợ Người Việt. chỉ dành cho Nữ Độc thân. Hai chị em, vợ chồng son có job. Home: 714-537-1638. cell: 714-369-0719. cell: 949-903-3867

120-14L-011705/151683
Fountain Valley. Slater / Magnolia. master Bedroom, nhiều parking. bao giặt sấy. yên tĩnh sạch sẽ, cho Nam Nữ độc thân có việc làm. no smoking. Vui vẻ, dễ chịu. $550/tháng. 714-326-7893. 714-728-7510

120-7L-011805/151714
Nhà Anaheim, khu yên tĩnh, có 2 phòng. mỗi phòng cho một người có việc làm mướn. Bao điện, nước, gas, giặt sấy. không nấu ăn. Gọi Đài 714-883-8038 hoặc 714-952-6929

120-7L-011805/151715
Nhà dư phòng master bedroom cho share giá $550 gần khu nhà thờ Westminster. Số phone: 714-890-0726. 714-360-2234

120-7L-011805/151741
Nhà rộng dư phòng cho mướn Euclid or Hazard. cần độc thân Nam Nữ or vợ chồng $350/người. $400 / 2 người. parking rộng yên tĩnh. LL: Tel: 714-728-0587. 714-251-9221

120-7L-011805/151754
Nhà cho mướn $875/1th , lối đi riêng, 1N, 1T, bao điện gas, nước. Nhà góc Fairview and Warner, gọi 714-557-1322. cell 714-856-7038

120-7L-011805/151759
Nhà Euclid + Ball cho mướn một phòng, có phòng tắm bếp, điện thoại lối đi riêng. $650/Mo. deposit $500. Tel: 714-401-2839

120-14L-011805/151760
Nhà mới vùng League City (biển) và Hong Kong 3 + 4 ở Houston Texas cần cho share phòng $300 - $450/tháng. Không hút thuốc và cho mướn nguyên nhà vùng North gần Thắng Hưng 1. Nhận housing $1400. Gọi Đạt 281-455-4676. Kim: 714-418-0979

120-7L-011805/151761
Nhà sau Phước Lộc Thọ dư phòng cho độc thân share, dọn vào ngay. $300/tháng. không hút thuốc. không nấu ăn. có cable. giặt sấy. 714-531-3747. 714-448-4286 cell.

120-7L-011805/151768
Nhà dư phòng cho share góc Ward /Bolsa, lối đi riêng. liên lạc Tú Anh. 714-251-2088

120-7L-011805/151779
Phòng sạch đẹp, giường tủ điện, nước, giặt sấy, cable TV, tiện mọi sinh hoạt. Trung Tâm Little Saigon, không nấu ăn. $350/m. Brookhurst / Westminster. 714-539-9981

120-7L-011805/151780
Phòng cho share, sạch, đẹp, yên tĩnh tại Orange Hills (walking distance to Rancho Santiago College). $350 - $500/tháng, bao điện nước. Trả tháng đầu+ tháng cuối + $200 deposit. Prefer nữ có việc làm, không hút thuốc, không nấu ăn. L/L: 714-298-8729

120-7L-011805/151782
Nhà mới xây góc Beach + Katella dư master bedroom $600 và 1 phòng thường $400. Dọn vào 2/1/05 . Ưu tiên không hút thuốc, không nấu ăn. LL 714-527-7374. 714-705-3237

120-7L-011805/151784
Cho share 1 phòng mới, restroom, phòng tắm lối đi riêng. sau chợ Quang Minh. Không hút thuốc, nấu ăn. LL Bà Trọng 714-531-4538. 585-1641

120-7L-011805/151785
Phòng mới xây. N.G.G. Masrterbed. lối đi riêng. Free bếp, giặt sấy, tủ lạnh, cable, DSL internet $545/mo. Nữ only $645/mo vợ chồng. Move in. 1/2/05. L/L A.Châu 714-493-6396

120-7L-011805/151815
Nhà Thành phố Garden Grove - Brookhurst - Kerry. Phòng có lối đi riêng cho nam nữ độc thân share. Không nấu ăn. L.L 714-705-9299.

120-14L-011805/151841
Phòng cho share có lối đi riêng. Phòng lớn có bếp phòng tắm riêng $750 1 tháng Deposit $400. Bao điện gas. Phòng vừa $500: Lối đi riêng đủ tiện nghi $300: deposit. 714-362-4094. 714-362-4093. 714-903-4474.

120-7L-011805/151843
Nhà mới Victorville dư phòng cho share. Ưu tiên cho người lớn tuổi và độc thân. Liên lạc: 714-651-5680. 760-245-9118.

120-4L-011805/151850
Phòng Master bedroom, rất rộng, lối đi riêng. Garden Grove, góc Brookhurst and Hazard. Xin L/L 714-418-9092.

120-7L-011805/151855
Nhà rộng, sạch sẽ, an ninh gần Garden Grove, Harbor. Dư 1 phòng rộng, có lối đi riêng cho share. L/L 714-797-3870. 714-636-9312.

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

120-7L-011905/151876
Nhà gần Little Saigon cho nữ độc thân sinh viên share, không nấu ăn, không hút thuốc Bao gas, điện nước. Liên lạc Tina 714-379-8516

120-7L-011905/151877
Nhà ít người dư phòng master bedroom cho share. Giá rẻ, bao gas điện nước, phone, nấu ăn và mọi thứ OK. Dành cho 2 Bác lớn tuổi. Gọi 714-826-3864 sau 6h chiều

120-7L-011905/151882
Nhà House góc Bolsa & Bushard cho share master bedroom, điện thoại riêng, có cable TV, 1 con nhỏ, OK. Dọn vào đầu tháng Hai. 714-418-0831

120-7L-011905/151884
Nhà góc Newhope & Mc Fadden dư phòng cho share. Lối đi, nhà tắm riêng, $750/tháng. Dọn vào bất cứ lúc nào, ưu tiên ai đến trước. LL: 714-618-4979

120-7L-011905/151889
Nhà House góc Lampson & Dale dư 1 phòng lớn mới cho share, ưu tiên cho vợ chồng lớn tuổi, bao gas điện nước, free cable. Dọn Anytime. LL 714-537-7151. 705-9617

120-7L-011905/151890
Nhà house góc Lampson & Dale dư 1 phòng, lớn cho share, ưu tiên cho vợ chồng lớn tuổi, bao gas, điện, nước, free cable. Dọn Anytime. LL: (714)537-7151. 705-9617

120-7L-011905/151900
Nhà ở trên đường Monroe có 1 phòng thường cho mướn. Nhà rộng ít người, cho nấu ăn và giặt giũ thoải mái. muốn biết thêm chi tiết LL Dung 714-362-1209

120-5L-011905/151902
Euclid & OrangeThorpe. Fullerton cho share master bedroom, lối đi riêng, bao utilites, giặt sấy gọi Nga.. 562-947-7978, sau 8PM 714-526-6937

120-4D1567-011905/151903
A.P.T dư một phòng + phòng tắm riêng cho share. Góc Westminster/Golden West. Gần Freeway 22 & 405. Ưu tiên S.V. H.S. Xin LL 714-653-0845

120-4L-011905/151904
2 Phòng master bedroom cho thuê, có lối đi và phòng tắm riêng. Gần khu Vietnam, Cho nấu ăn, giặt sấy. Liên lạc Phi 714-200-4771

120-4L-011905/151906
Nhà House góc Newland & Bolsa, ít người, sạch, sơn thảm mới. Gần Freeway bao giặt sấy. Dư phòng cho share, ưu tiên Nữ Đc thân. LL: 714-903-0466. 714-537-9412. 714-417-7968

120-5L-011905/151907
Góc Bolsa & Bushard cho share rất tiện lợi, ưu tiên đàn ông độc thân lớn tuổi $300/month xin LL 714-251-8051

120-7L-011905/151911
Nhà góc Bushard-Hazard dư Master Bedroom cho share ưu tiên nam độc thân có đi làm không nấu ăn và không hút thuốc. Xin gọi sau 3:00 PM 714-775-8459

120-5D14567-011905/151916
Nhà Beach/Chapman cho share Masterbedroom có bathroom, lối đi riêng Livingroom, Dinning, Kitchen, Cable, Laundry, Parking ưu tiên độc thân vợ chồng son 1 xe ONLY. 714-636-7249 or 714-606-6581

120-7L-011905/151964
Nhà ở Anaheim góc Brookhurst cho share Nam Nữ độc thân không hút thuốc không nấu ăn. Bao giặt sấy. Xin L/L 714-520-0215 & 496-4583.

120-4L-011905/151975
Nhà góc Mc Fadden & Ward. 1 phòng master, lối đi riêng, nấu ăn chút ít. LL 714-531-0899. 714-653-8418

120-7L-011905/151978
Phòng rộng cho độc thân share không hút thuốc không nấu ăn. Bao utilites. Gần chợ Người Việt. $330 tháng. Gọi Vy 714-724-9433.

120-7L-011905/151981
Nhà riêng Westminster Golden West dư 1 phòng nhỏ $230/month vào đầu tháng 2-05. Ưu tiên người lớn tuổi sạch sẽ đàng hoàng. L/L: 714-890-3941. 714-890-3941.

120-7L-011905/151984
Master bedroom lối đi riêng. cổng an toàn. Phòng rộng rãi, nhà tắm, bếp riêng. Giặt sấy Free. Hàng xóm khang trang, cho nữ độc thân, vợ chồng không con share $580mo + deposit. Magnolia + Chapman. 714-728-0182.

120-7L-011905/151986
Golden West/Trask nhà ít người sạch, yên tĩnh, nice view, parking rộng dư 1 phòng, buồng tắm riêng, lối đi riêng. Cho độc thân đi làm không giặt nấu. không hút thuốc. Bao điện nước. Dọn đầu tháng. $430/T. LL 714-251-7330 Cell.

120-7L-011905/151997
Nhà Brookhurst Hazard cho share. Bao điện nước gas, cần nam nữ độc thân, vợ chồng son. Cable, phòng tắm riêng. $450/tháng. Dọn vào ngay. Gọi 714-244-8348.

120-7L-011905/152006
MASTER BEDROOM: mới remodel. lối đi riêng (bath, cable, tủ lạnh, heater) cách chợ Quang minh / Mỹ Nguyên Rest 200 mét. Giữa Hazard / Brookhurst (Garden Grove). Nữ only. 1 người $450. 2 người $550. LL Ô Andy 714-260-5448 (c). 714-775-8487 (H)

120-7L-011905/152013
Nhà góc MacFadden/Bushard rất yên tĩnh và an ninh. Trung tâm Little Saigon. Dư 1 phòng rộng cho share. Ưu tiên cho người lớn tuổi $450/tháng. L/L 714-839-2549. 714-468-8763.

120-14L-011905/152028
VICTOR VILLE
Nhà dư phòng cho share hoặc thuê nguyên căn. chủ trẻ tuổi. vui vẻ. ưu tiên cho phái nữ. LL Điệp 714-474-8773 cell. 760-241-9891 home

120-14L-012005/152054
Nhà đẹp ít người, gần chợ ABC cho share. khu yên tĩnh. dành cho Nữ độc thân, sinh viên, bao điện nước. Dọn ngay. LL Bác Lan 714-269-4490

120-3L-012005/152061
APT. 2PN. 2PT cho share 1PN. 1PT. Nhà 2 vợ chồng. 1 con dễ chịu coi như gia đình. Avalible 2/1/05. LL: 714-539-5681 or cell 714-721-2752. 2 vợ chồng 1 con OK

120-7L-012005/152065
Nhà dư phòng cho mướn, phòng tắm riêng, không nấu ăn $300/tháng. 260-1631 & 839-8734. Phụ nữ only hỏi John. Có thể vào đầu tháng

120-3L-012005/152069
Nhà ít người, Euclid/Edinger dư phòng cho share. Gần Mile Square Park, chợ, nhà thờ. Có cable, phone riêng. Bao giặt sấy. Không nấu ăn. L/L Nhiên 227-2104

120-3L-012005/152071
Nhà mới Beach/Trask, ít người, yên tĩnh, parking. Phòng master rộng cho share, ưu tiên cho vợ chồng son. L/L after 4:00PM 714-390-5672

120-3L-012005/152075
Magnolia + Edinger dư 1 phòng cho share. ưu tiên phụ Nữ trung niên, không hút thuốc, không nấu ăn. $300/tháng. 714-894-5292

120-3L-012005/152078
Nhà dư phòng cho thuê, điều kiện dễ dàng xin liên lạc chị Trinh hay chị Mai phone 714-554-7427

120-14L-012005/152079
Huntington Beach, nhà cho share Master bedroom, rộng 14'x27' bao utilites, no smoking. ưu tiên phái Nữ. available 02-01-05. $400/tháng. plus deposit gần Adams / Beach. LL Joseph. 714-306-9893

120-3L-012005/152083
Nhà dư 1 phòng share ít người bao utilies rộng parking có bathroom, vợ chồng son $400/M. Nam độc thân $330/M No smoking. Ngọc 714-260-4573. Chánh 714-553-7857. 714-636-9750 after 5PM

120-7L-012005/152086
Nhà house, khu tốt, yên tĩnh, góc Haster - Lampson cho share $300/1 tháng. Sẵn sàng dọn vào. phone: 740-0905. cell 478-7127

120-7L-012005/152087
Nhà sau chợ ABC dư phòng cho vợ chồng hoặc độc thân share, điều kiện dễ dàng cần chi tiết phone 714-425-8515. 714-227-5355

120-3L-012005/152088
Nhà ở G.G & Magnolia dư master bedroom cho nữ độc thân, không nấu ăn. gọi 714-537-1279

120-3L-012005/152089
Nhà Anaheim yên tĩnh, parking rộng gần Freeway cho nam Nữ độc thân share. Bao điện nước, không nấu ăn. LL 714-687-0615 hoặc 714-553-3612 cell. 714-553-3617 cell

120-3L-012005/152092
Nhà mới dư phòng lớn. 14x17 cho share, ưu tiên cho Nam độc thân, không nấu ăn, không hút thuốc, gần Lampson & Nelson, đậu xe thoải mái. L/L: 714-955-9582. 714-530-2764

120-3L-012005/152093
Nhà dư master bedroom cho nữ độc thân share, phòng rộng, đẹp, sơn mới, thảm mới, tủ áo lớn gần South Coast Plaza. L/L Hà 714-247-9515 or 714-957-2773

120-3L-012005/152107
Nhà góc Chapman & Magnolia dư phòng cho share, xin liên lạc số phone 714-636-8394 or cell 287-8291 gặp cô Trang

120-7L-012005/152108
Nhà góc Magnolia và May dư phòng cho share cạnh FW 22, gần chợ, trường học. Liên lạc Thủy 714-893-6719

120-7L-012005/152110
Dư master bedroom góc Edinger + Harbor cho độc thân vợ chồng thuê. lớn tuổi, có việc làm, bao gas điện nước, dọn vào đầu tháng 2. LL ĐT: 714-668-9410

120-7L-012005/152115
BellFlower dư phòng cho độc thân thuê, phòng tắm và lối đi riêng, không nấu ăn. $400/tháng. LL Thương 562-569-3112 hoặc Cao 562-276-8716

120-3L-012005/152119
Irvine nhà riêng gần Frw5 / Culver yên tĩnh, dư phòng cho 1 người đi làm no smoke, no cook. Park an toàn $280/Month. 949-551-1075 or, 949-302-3735

120-3L-012005/152122
Master bedroom mới xây rất rộng + đẹp, có phòng tắm + lối đi riêng. Ưu tiên vợ chồng son không nấu ăn. Liên lạc 714-965-0961 or 714-478-1596

120-3L-012005/152128
Guest house. 1 phòng ngủ, khách, tắm rộng rãi, có lối đi riêng, sân trước rộng, khu yên tĩnh Garden Grove. $700. Ưu tiên có việc làm, vợ chồng Độc thân, no smoking. 714-349-4772

120-3L-012005/152144
Nhà ít người, dư hai phòng lớn, sạch khu yên tĩnh, đậu xe tốt (Bushard/Hazard). Master bedroom, lối đi riêng $400. Phòng lối đi chung (quý bà) $300. độc thân không nấu không hút thuốc, microwave được. Có tủ lạnh, giường nếu cần 714-609-3031

120-4L-012005/152150
Master bedroom, private restroom, ngõ đi riêng. Bolsa + Bushard. giặt sấy. Bao utility. furnish, except telephone. Cần người đứng tuổi có việc làm share. 714-488-8125. No kids, no pets please!

120-7L-012005/152159
Brookhurst và Margo dư 1 phòng lớn cho share độc thân No smoking. khu nhà rất đẹp $370. 714-623-0089

120-7L-012005/152160
Nhà dư phòng cho share. khu an ninh góc Fairview . Fifth cho độc thân có việc làm, không hút thuốc không nấu ăn. cho giặt sấy. $350/tháng. 714-554-9793

120-3L-012005/152161
Nhà sạch sẽ ít người Newland & Mc Fadden phòng all furniture. cable cần nữ độc thân có job. không hút thuốc, không nấu ăn. 714-321-7448

120-7L-012005/152164
Nhà Garden Grove dư phòng cho độc thân thuê. Restroom riêng. nhà đẹp, sạch sẽ, yên tĩnh, không nấu ăn, không hút thuốc, bao điện nước $300/tháng. LL 714-537-9768

120-3L-012005/152166
Nhà dư một phòng cho share. sạch sẽ, yên tĩnh, có lối đi riêng. Ưu tiên nam độc thân không nấu ăn. Gần "McFadden & Brookhurst". L/L 714-531-2943.

120-3L-012005/152173
Nhà cạnh nhà thờ Westminster dư 2 phòng cần cho thuê. Ưu tiên cho người già và độc thân. Phone: 714-799-7974.

120-8L-012005/152175
Phòng cho share. Nhà dư 2 phòng cho độc thân hoặc vợ chồng son share. lối đi riêng. Giá $550, master bedroom. Gọi 714-928-6571

120-5L-012005/152183
Nhà mới dư 1 master bedroom. góc Harbor & Westminster. Central air. Bathroom riêng. Nấu ăn, gần chợ. freeway. parking rộng. ưu tiên vợ chồng son. LL 714-265-9822. 714-878-1665

120-3L-012005/152190
Master bedroom. lối đi riêng. gần freeway, chợ, khu yên tĩnh. Nhận độc thân không hút thuốc nấu ăn $450. Dọn anytime. L/L 714-847-7197. 468-6457.

120-7L-012005/152200
nhà Euclid và Edinger cho share và nhận giữ trẻ. Gọi Ngọc 714-412-9270 . 714-418-9017. Dọn vào 15/2/05

120-3L-012005/152202
Nhà sạch đẹp. khu Magnolia - Hazard cần người tốt đi làm bao gas. điện nước. Không nấu ăn. không hút thuốc. giá $280. 714-373-0541

120-3L-012005/152214
Nhà mới dư 02 phòng cho share nhà gần Euclid và Mc Fadden. nhà yên tĩnh sạch sẽ. ưu tiên phái Nữ. LL 714-839-1408.

120-3L-012005/152222
Nhà Harbor/GG dư phòng Master bedroom cho nam nữ độc thân share lối đi riêng. phone line riêng. TV cable. Bao ga điện nước. Không hút thuốc. không nấu ăn $430/tháng. Dọn vào đầu tháng 2. LL. Tony 714-534-6688 or 714-326-9480.

120-3L-012005/152231
Góc Westminster/Newland. kế chợ Việt + Mỹ, trường T/T SG. Phòng sạch. thoáng. Bao gas. điện nước. nấu ăn thoải mái. Giá rẻ. Ưu tiên người lớn tuổi. độc thân job. L/L: 714-655-9103

120-7L-012005/152232
Nhà house Euclid & Chapman dư 1 phòng rộng. lối đi riêng. cho share. Ưu tiên vợ chồng lớn tuổi. độc thân cho nấu ăn giặt sấy OK. L/L. 636-9221. 714-425-9157

120-7L-012005/152236
Nhà city Garden Grove góc Lampson - West. yên tĩnh. ít người. sạch sẽ. Dư phòng cho nam nữ độc thân share nấu ăn OK. Bao giặt sấy. L/L Cathy 714-306-6123

120-7L-012005/152239
Nhà Garden Grove dư một phòng cho nam nữ độc thân share. Bao gas. điện nước. không nấu ăn $300/tháng. L/L: 714-537-4253

120-5L-012005/152240
Có phòng cho share Westminster góc Hazard & Magnolia. Vợ chồng độc thân ưu tiên. 714-903-8039.

120-7L-012005/152243
Condo dư một phòng ngủ phòng tắm và garage riêng cho share trên đường Beach và Edinger. Liên lạc Ngọc: Home 714-848-4870. Cell 714-362-4468.

120-3L-012005/152247
Nhà sau chợ A.B.CO ít người dư phòng rộng cho vợ chồng hay độc thân share không nấu ăn. Bao điện nước giặt. Parking rộng. 714-799-2631. (H). 1-848-448-7010 (C).

120-3L-012005/152260
Mobilehome một phòng cho thuê có lối đi riêng. gần nhà thờ Saint Barbara và Euclid giá $300 gọi cô Cẩm 714-531-8087 cần người ăn chay. người lớn tuổi

120-3L-012005/152271
Phòng cho share có lối đi riêng không nấu ăn. không hút thuốc. có việc làm độc thân. Magnolia & Mc Fadden. LL 714-890-5753. Ô Ngọc.

120-7L-012005/152274
Nhà GG. cho share. 2 phòng. 1 Full Bath. small kitchen. lối đi riêng. $800 + deposit. 2 phòng $450 & $500 (cho 1 người) mỗi phòng có lối đi riêng. Kitchen và phòng tắm chung. L: 714-850-9860.

120-7L-012005/152288
Nhà dư phòng cho share. đường Hazard gần góc Magnolia cho single hoặc vợ chồng song không hút thuốc không nấu ăn. Gọi cho Hạnh 714-899-5698. sau 4PM. Leslie: 714-458-5101.

120-14L-012005/152295
Nhà dư phòng sạch sẽ khang trang gần phố Bolsa cần cho độc thân share. LL: Cô Hương 714-251-0021 sau 5 giờ chiều

120-7L-012005/152297
Nhà mới 2003 có phòng cho Nam nữ độc thân. nhà yên tĩnh ít người sạch sẽ. bao utilites. có cable dọn vào đầu tháng. LL: 714-448-9939. 899-1517

120-14L-012005/152303
Nhà góc Magnolia & Westminster dư 1 phòng cho share. độc thân hoặc 2 vợ chồng không con. bao điện nước. gas. LL 714-903-3694. 514-6781

120-3L-012005/152310
Nhà dư phòng cần cho thuê. góc Trask / Newland khu yên tĩnh. sạch sẽ bao điện nước. giặt sấy. Xin Liên lạc Tiến 714-244-7752. or 623-0605

120-7L-012005/152312
Nhà dư phòng cho share. Độc thân không nấu ăn. không giặt sấy. Beach & Trask. $300/tháng. LL 714-891-2020

120-14L-012005/152313
Anaheim. Nhà mới xây có phòng master lớn cho share có P/Tắm riêng. bao hết utilites. ưu tiên độc thân góc Brookhurst & Lincoln. LL Trang 714-454-6860

120-7L-012005/152316
Master bedroom rất rộng có balcony. cho share.Nhà yên tĩnh. lối đi tiện lợi. LL Ngọc 714-724-0889

120-7L-012005/152318
Nhà Westminster & Newland có phòng cho share ưu tiên Nam độc thân có job. không nấu ăn. không hút thuốc. $300/month. Xin LL 714-679-7526. 714-893-6942

120-3L-012105/152320
Nhà yên sạch. gần Garden Grove/Harbor. dư 2 phòng (lối đi riêng) cho độc thân nam đi làm share không nấu ăn. không bé bạn share $220 và $330. 714-539-7033. 714-232-5451.

120-2L-012105/152326
Nhà gần góc Westm. Euclid. dư một phòng cho độc thân đi làm share bao hết. L/L: 714-636-6906

120-7L-012105/152327
Nhà Newland/Trask. dư phòng ưu tiên nam nữ độc thân không hút thuốc bao utilites. DSL cable. nhà sạch sẽ. dọn vào đầu tháng 2. L/L Cường 714-878-5191

120-3L-012105/152328
Nhà góc Westminster - Goldenwest có phòng trống cần cho nữ share gọi Kimmy 714-878-4946

120-7L-012105/152329
Magnolia & Ball. Master bedroom rộng. sạch sẽ. an ninh. Parking dễ dàng. Bao utilities. không hút thuốc và nấu ăn. L/L cell 714-200-9527. H. 714-828-1683

120-4L-012105/152332
Nhà dư 1 phòng trên đường Westminster giữa Harbor và Fairview cho Nam Nữ độc thân share giá $300 mỗi tháng bao điện nước giặt sấy OK. Không nấu nướng. Liên lạc: 782-8893

120-7L-012105/152338
Nhà vùng Garden Grove. dư phòng cho share ở đường Taft St., không nấu ăn. bao giặt sấy. Xin L/L phone 714-636-6858.

120-3L-012105/152348
Nhà dư phòng cho thuê đường Westminster giữa Clinton và Fairview bao gas. điện nước. dọn vào đầu tháng 2. gọi Lan 714-418-7119. 714-925-8503

120-7L-012105/152350
Bolsa & Bushard Mobile Home phòng cho share sạch. yên tĩnh. lối đi riêng cho phái nữ độc thân. bao giặt sấy $300 một tháng. Cô Vy. 714-418-9793. 714-251-1454

120-7L-012105/152352
Aparment dư 1 phòng cho Share. Có cổng. garage. phòng tắm riêng. Ưu tiên cho vợ chồng son. Nấu ăn tự nhiên $450. LL: Thái 909-618-2890

120-5L-012105/152353
Nhà yên tĩnh gần chợ Vinh Phát. cần cho một người lớn tuổi thuê một phòng. bao mọi tiện nghi. Gọi Minh: 714-613-4451 tối sau 7:00PM 714-903-5242

120-3L-012105/152354
Mobilehome khu Bolsa dư 2 phòng không nấu ăn. không hút thuốc. L/L Huế 4:30 - 7:30 tối để lại nhắn 714-903-8874. Dọn vào tháng 2 hoặc 3

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

120-3L-012105/152363
Nhà GG sạch sẽ khu an ninh Parking in Driveway dư phòng cho người lớn tuổi share. bao giặt sấy không nấu ăn $300/tháng. Gọi: 714-703-0195 or 468-7294

120-3L-012105/152365
Nhà dư phòng cho share khu vực yên tĩnh góc Fairview-Garden Grove. gần nhà thờ Tam Biên. LL: 714-775-6889(ngày) or 750-8986 (tối)

120-3L-012105/152371
Nhà góc Beach & 12th cho mướn phòng. cho giặt sấy dọn vào 2/1/05. Giá $300/tháng. LL Hân: 714-890-8055 or 757-0784

120-10L-012105/152373
Nhà Fountain Valley cho thuê một phòng trên lầu phòng rộng thoáng mát. khu yên tĩnh. Cho Nam.Nữ độc thân người đứng tuổi. LL Tell: 714-841-2602

120-7L-012105/152379
Nhà house khu an ninh yên tĩnh có phòng cho nam nữ độc thân thuê $350 tháng. có việc làm không nấu ăn. L/L: 714-899-1148 và 454-2184

120-2L-012105/152381
Master bedroom. Newland & Bolsa. Nhà sạch sẽ. khu yên tĩnh. ít người chỗ đậu xe thoải mái. Không nấu ăn. không hút thuốc $425. 714-799-1972. 714-330-9944

120-3L-012105/152386
Nhà dư phòng cho share cho nấu ăn cho giặt sấy. Nhà gần MILE.S PARK. 714-310-2464

120-3L-012105/152392
Share phòng rộng lối đi buồng tắm riêng. Parking dễ dàng. không nấu ăn sạch sẽ. Khu Little SàiGòn 500/tháng vào đầu tháng 2. LL cô Tiên: 714-903-8653. 724-4288. 724-4264

120-4L-012105/152393
Nhà riêng vùng Garden Grove dư phòng cho share. nhà ít người. khu vực yên tĩnh. điều kiện dễ dàng. 714-623-2431

120-3D167-012105/152399
Cho share 1 bed. 1 bath. bếp. khu yên tĩnh. Ưu tiên hai vợ chồng. 550$/tháng. Bao rác nước. LL cô Trí: 714-530-5350

120-6D1267-012105/152402
Phòng cho share góc đường Katella - Brookhurst. Parking rộng rãi. nhà không có con nít. $400/month. có thể dọn vào ngay. Gọi 714-904-2627

120-3L-012105/152404
Nhà House rộng rãi dư 1 phòng cho share bao điện Gas. nước $300 cho nữ or người lớn tuổi ở. Bolsa và Ward. 714-757-1282 or 839-2509

120-3L-012105/152416
Cho thuê phòng. mới. tiện nghi. rất rộng. hai giường được. sẵn sàng. vợ chồng son hoặc đôi bạn. gần LeeSandwich. P.L.Thọ. $600/tháng. $300/tháng. LL: 714-754-4122 or 949-246-4781

120-7L-012105/152420
Nhà dư phòng cho thuê. bao điện nước máy giặt sấy v.v.v..Cho người độc thân ở. không nấu ăn. Nhà ở Anaheim gần ngã tư Brookhust và Cerritos. Cần xin gọi anh Bình: cell 714-454-9466

120-2L-012105/152422
Fountain Valley. gần Mile Square Park. có 2 phòng ngủ. 1 restroom. bếp riêng biệt. rộng. sạch. lối đi riêng. Dọn đầu tháng 2. Vùng an ninh. 714-531-4489. 232-5228 (cell)

120-2L-012105/152428
Phòng cho share. lối đi riêng. góc Bolsa và Ward khu an ninh. Parking rộng rãi. LL: 714-839-2580 or 251-3101

120-3L-012105/152429
Nhà cho share. Nam/Nữ độc thân. nhà mới. rộng rãi. khu yên tĩnh. vùng Fountain Valley gần Miles Square Park. LL: Diệp 714-964-6148 or 467-5200

120-3L-012105/152436
Female Roommate to live with single Vietnamese Family large masterbedroom with own bathroom and entry. Brookhurst/Hazard Area. No cooking. no smoking. $600. Avail 2/1/05. 714-839-6977.

120-7L-012105/152437
Nhà Westminster góc Bolsa Ward. Cô dư Master bedroom có lối đi riêng bao giặt sấy dọn vào ngay LL: 714-839-3876 Dì Bảy

120-7L-012105/152438
Corona/Riverside nhà mới cho share phòng không nấu ăn. dọn vào ở ngay. Thoải mái như nhà của mình. $400/month. 714-417-7322

120-7L-012105/152439
Nhà góc Magnolia/Heil dư 2 phòng cho thuê. Ưu tiên phụ nữ. không hút thuốc. phòng lớn $400 nhỏ $300. LL: 714-331-4403

120-3L-012105/152473
700/tháng/2 phòng. Góc Brookhurst/Katella. Nấu ăn. Bao gas điện nước. Chủ nhà dễ chịu. Dọn vào ngay. Nhà rộng rãi. sạch sẽ. L/L: 714-635-4844.

120-7L-012105/152479
1 Master Bedroom. Nhà mới Brookhurst + Hazard. Dư master bedroom có lối đi riêng. bếp riêng. Khu khang trang. Phòng rộng cho thuê $500. Xin gọi 714-280-2048. 714-531-6736.

120-7L-012105/152495
PHÒNG RIÊNG. P.tắm. lối đi riêng gần Park. sân sau rộng mát rất thích hợp cho quý vị cao niên và phụ nữ đi làm. Đến xem sẽ thích ngay. bao luôn G.X. 714-417-0872 hay 714-244-7371.

120-3L-012005/152129
FOUNTAIN VALLEY - Phòng cho Nam single, non-smoking, sạch đẹp yên tĩnh. Không nấu ăn. bao giặt sấy. điện nước $320/Mo. LL 714-531-4426 hay 728-9970

120-7L-011705/151692
GARDEN GROVE - Nhà rất đẹp, sạch sẽ. Khu sang trọng. cho độc thân share huge master bedroom. bao utility. giặt sấy. cable. không nấu ăn. L/L Lily 714-240-5964

120-7L-011905/151910
GARDEN GROVE - Nhà mới xây 2 phòng ngủ. 1 phòng tắm. cho mướn và 1 phòng master bedroom cho độc thân. khu yên tĩnh. an toàn. Call 714-293-0498

120-7L-012105/152407
GARDEN GROVE - Nhà khu yên tĩnh. phòng Master Bedroom thoáng mát. phòng tắm. lối đi riêng. Cần độc thân không nấu ăn thuê $400/tháng. LL: 714-530-5769 (H) or 423-5460 (Cell)

120-14L-011805/151827
SAN GABRIEL - Studio riêng biệt cho mướn $450. Single bao rác nước điện. không bếp dọn vào ngay. L/L 626-378-8968

120-7L-011605/151532
SANTA ANA - Gần South Coast Plaza. Khu tốt. một phòng rộng $400. không hút thuốc. ít nấu share bath. DSL. Gọi Dì Hương 714-557-0811

120-14L-011905/151965
TEMECULA - gần PACHANGA CASINO. nhà dư phòng cho thuê. không hút thuốc. LL 951-515-8984. 951-551-3089. 951-694-6876. Also has house for rent $1600/month.

120-7L-011705/151695
WESTMINSTER - Need a single progfessional to share a 3BR condo. full house prixledge. Include washer & dryer. houseware. No family. Please call 714-717-7847 or 675-5242

120-7L-011805/151719
WESTMINSTER - Nhà dư 1 phòng góc Bushard and Bolsa. Nhận vợ chồng lớn tuổi. bao điện nước $400/phòng. L/L: 714-878-9728

200 - CẦN THUÊ NHÀ PHÒNG

HOUSES, APTS...WANTED

200-7L-011605/151592
Cần mướn nhà. condo hoặc townhouse 2 phòng ngủ vùng Anaheim. Liên lạc 714-372-3435. 714-276-3886

300 - NHÀ BÁN

HOUSES FOR SALES

300-58L-111901/000104
■ Nhà Westminster 4Pn. 2.5PT/ two story living area over 2300 sqft khu an khang và thịnh vượng. khu sang sủa. border Fountain Valley. mái ngói đỏ giá $725.000 và $789.000
■ Nhà Fountain Valley. 4PN. 2.5PT. two story. mái ngói đỏ. khu an khang và thịnh vượng. border Mile Square Park giá từ $597.000. $719.000. $779.000.
■ Nhà Garden Grove 3PN. 4PN. 2PT. khu an khang. an ninh và thịnh vượng. gần freeway. chợ. trường học tốt. shopping. nhà thờ giá từ $530.000 và $555.000
■ Incomproperty 5 units 3 phòng ngủ. 2.5 phòng tắm & 2pn/2pt. Khu an khang thịnh vượng. mái ngói đỏ. gần cổng đồng Việt Nam. nhà thờ. shopping. chợ freeway. giá $1.395.000.
L/L John Paul Doan
Hay Nathan Doan
Bus714-200-4975
Pager 550-3382
714-265-5437

300-9999L-111901/000105
MUA BÁN NHÀ. FINANCE
■ Real Estate Loan: Cho vay trực tiếp up to 100%. Tiền lời từ 1%. Không phải trả lệ phí
■ Personal Loan: Từ $3.000 - $20.000. Không cần có nhà. Thủ tục dễ dàng.
■ Huntington Beach: 5PN/3PT. Nhà rộng 2800SF. 2 tầng. Mái ngói. Khu đẹp. Giá $899.000
■ Fountain Valley: 4PN/2.5PT. Nhà rộng 2500SF. 2 tầng. Khu lịch sự. Giá $650.000
■ Anaheim: 4PN/2.5PT. Nhà rộng 2000SF. Đã tân trang. Khu sang trọng. Giá $530.000
ĐẶC BIỆT: Khi mua nhà qua công ty chúng tôi. Quí vị không phải trả tiền Closing Costs.
L/L: DAVID & LISA NGUYỄN
714-956-0928
714-925-9457. 714-914-4322

300-18L-100302/039968
HÃNG DIỆT MỐI
VINA EXTERMINATING
LIC # PR 4575
Do chính người Việt làm chủ. giá nhẹ nhàng cho đồng hương. PHỤC VỤ TẬN TÂM. NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM. Chuyên:
* Trùm nhà.
* Spot Treatment.
* Escrow Clearance.
* Định giá miễn phí.
Liên lạc John
714-715-8254

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California
Quảng cáo hữu hiệu
Rao Vặt kết quả

RAO VẶT ◻ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ◻ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ◻ CLASSIFIED ADS

300-90L-050104/116065
CALI ESCROW
■ Công ty giấy tờ mua bán nhà, business, mobile home...
■ Chúng tôi lấy lệ phí thấp, đặc biệt cho "For Sale By Owner"
■ Có 1031 exchange, free "Homestead declaration" & "Grant deed" for our clients
■ Flexible hours, night & weekend appoitments available.
Xin L/L:
CALI ESCROW
15751 Brookhurst St.
Westminster #234
(between Edinger & Mc.Fadden)
714-210-2712, 714-448-8995

300-30L-051204/117757
BÁN ĐẤT TEXAS
Cần bán gấp 4 mẫu 4 đất ngay mặt lộ, có nhiều cây thông và oak. Có thể xây nhà trên đường Miller, Montgomery, Texas. Liên lạc 714-981-9742

300-30L-051804/118713
MUA NHÀ TRẢ TIỀN MẶT
Nếu quý vị có nhà sắp bị tịch thu. Nhà không có equipty, muốn bỏ nhà mà không bị bad credit, ly dị muốn bán nhà hoặc nhà cũ hư muốn bán gấp. Xin gọi ngay 714-981-9742

300-28L-060404/121372
IMAX MORTGAGE
15751 Brookhurst St. #234
Westminster, CA 92683
(giữa Edinger & Mc.Fadden)
■ Chúng tôi có nhiều chương trình mượn nợ dễ, nhanh & lệ phí thấp cho quí vị muốn mua nhà hoặc refinance trong và ngoài California.
■ Có chương trình ""First time home buyers"" của tiểu bang California (CHAFA) và liên bang (MCC)
■ Có COMMERCIAL loan hoặc APARTMENT loan điều kiện dễ không cần phải chứng minh income, tiền lời từ 5.5%.
■ Có SBA loan của chính phủ để mua business & building.
■ Có CONSTRUCTION LOAN để mua đất, xây nhà & không phải trả tiền nhà cho tới khi xây xong.
■ Có làm loan cho Mobile Home mới hoặc cũ.
Xin L/L:
Eric 714-448-8995
714-775-4659
Muốn biết tiền lời mỗi ngày, xin vào
www.imax-mortgage.com

300-28L-060404/121580
NHÀ BÁN
■ F.V (Heil/Newhope) 2 tầng lầu 3PN/3PT, nhà có hai phòng master rộng có phòng tắm, master retreat và office. Bếp hoàn toàn mới, granite counter top, có hồ bơi rất lớn, sân trước và sau đẹp sạch sẽ, đi bộ ra trường học Los Amigos High. Giá $749.000.
■ Midway City (góc Beach & Hazard) 4PN/3PT, nhà rộng 2200 sqft trần cao. Đất 10.000 sqft chủ đã tân trang toàn diện. Trần cao, bếp có granite counter tops, đặc biệt có 5 xe garage 2400sqft và 4PN riêng. Lý tưởng cho chủ làm nhà kho hoặc đậu nhiều xe + bìu giá $695.000.
■ F.V 4PN/3PT 3 xe garage rộng hơn 2000sqft đất 7200 sqft bếp mới, sơn mới, đi bộ ra park. Khu an ninh.
■ Anaheim Hill 4PN + Den (có thể 5 phòng) 2.5PT, 2 tầng lầu xây năm 1996 rộng 2350 sqft có cầu thang tròn. Khu nhà mới và sang, đi bộ ra park, trường học, và shopping, nhiều cửa sổ. Sân sau có cây Palm trees $745.900.
■ WTM (Trask/Beach) nhà corner lot 4PN/1.5PT, sơn mới ngoài, nhiều cây ăn trái rộng hơn 1500sqft đất 7000 sqft $539.000
L/L Wayne Yau Realtor:
714-920-3399

300-15L-101804/140770
BÁN BỞI CHỦ
■ 4 Plex city Stanton góc Western & Orangewood rộng 4324 SQFT. đất 7600 sqft xây năm 1972, covington style mái tréo 1 căn 3PN, 2PT, 3 căn 2PN 1PT, 5 garage, khu lịch sự, đẹp, yên tĩnh trong cul-de-sac. Giá $879.000
L/L: 714-636-1228 day
714-962-6348

300-28L-102604/141708
ĐỊNH GIÁ ĐỊA ỐC
(REAL ESTATE APPRAISAL)
■ Chuyên định giá cho single family, residence, condo, FHA, 2-4 units để mua bán, refinance, PMI removal insurance claim.
■ Phục vụ cho cộng đồng người Việt trong vùng Los Angeles, Ventura, Orange, Riverside and San Bernadino counties.
Xin L/L: 714-785-2089 Monday - Saturday (9AM - 6PM)

300-28L-121604/148257
BÁN ĐẤT CALI
■ 1.64 acres Riverside $45.000
■ 37.61 acres Barstow, San Bernadino $66.000
■ 20.254 sqft commercial Victorville, San Bernadino $63.000
■ 10 acres Liano Los Angeles $42.000
■ 5 acres, San Bernadino $29.000
L/L: 714-720-6332

Nhật báo nhiều độc giả nhất quảng cáo hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California
Quảng cáo hữu hiệu
Rao Vặt kết quả

300-7L-121004/148499
NHÀ ĐẸP MỚI NHẤT 2005
■ Garden Grove 2 nhà custom 2 story mới xây xong tại G.G. Nhà 4PN, 3PT, rộng 2800SF, lot 4800SF 2 car garage corner lot. LV, FR, DR với marble đàn cabinet maple tuyệt đẹp. 1PN dưới lầu + stair + 3PN với harwood floor tuyệt đẹp. Giá $699.999.
■ Santa Ana giáp ranh Fountain Valley. Nhà 5PN, 3PT, rộng gần 5000 SF. FR, LR, dinning room, patio nhà lót sàn gỗ toàn bộ, phòng tắm với marble design drive với gạch Italian. Có thể ở được 3 gia đình. Giá $899.000. Cả hai có parapani driveway của Italian cùng với garage with granite coating cùng với central air, xin L/L Linh 714-553-5060, 714-608-5463. Agent welcome. Hurry up won't last. No HOA

300-14L-122704/149054
Mobile Home bán bởi chủ. 3PN, 2PT. Ngay trung tâm Little Saigon đối diện Bưu Điện Bolsa. L/L Hưng hoặc Rosa: 714-235-9573, 235-5720 sau 6 giờ 901-6345

300-28L-122704/149149
MOBILEHOME FOR SALE
3 bedroom 2 bath, nhà rộng sạch sẽ, lease đất $650 per mos. Khu đối diện chợ Little Saigon cũ, giá $70.000. (Ngoài ra chúng tôi còn có rất nhiều ở khắp city cần bán. Giá rẻ. Mobilehome mới cũ đủ loại). Gọi 714-590-8423 hay 714-757-6741

300-28L-123004/149479
ĐẤT BÁN
Los Angeles County, cách Downtown 1 giờ. Nhà đang lên ở at. Development tầng 100%. Lockheed, Boeing, Northrop với dự án bạc tỉ. Đất 2.5 mẫu, 5, 10, 20, 40 mẫu giá từ $25.000 đến $100.000/lô. Mr. Pham 714-200-9003.

300-21L-010505/150222
Mobile home bán bởi chủ 3PN/2PT. Phòng khách lớn 3 chỗ đậu xe, trần cao sáng sủa sạch đẹp $61.000. Khu gia đình yên tĩnh an ninh. (Harbor/Edinger). LL Bà Hà hoặc Minh 714-418-0490.

300-28L-010605/150247
BÁN BỞI CHỦ
Gần Cal State Fullerton, duplex 2 căn còn mới, mỗi căn 3PN - 2.5PT, 2 tầng double garage đang cho thuê $1750/th, giá $650K. Gọi Jim 714-267-6860

300-28L-010605/150367
Địa Ốc Chuyên Nghiệp
Mua Bán, Nhà, cơ sở, Thương mại, Apartment, Commercial (quảng cáo radio Free), sáng thứ 7, tài trợ, tái tài trợ, no income, no credit OK. Xin LL: Kevin Bui. 714-425-2269

300-28L-010605/150408
LY MANUFACTURES HOUSING SPECIALIST INC
Chuyên lo mọi dịch vụ mua bán mobilehomes đủ loại đủ cỡ mới, cũ nhiều nhà bị bank tịch thu cần bán giá rẻ. Có nhận làm Finance or Refinance hay thủ tục Sale by Owner. Nhận listing Mobilehomes lệ phí hạ $3500 include appraisal. Gọi 714-590-8423 hay 714-757-6741

300-28L-010705/150552
NHÀ BÁN Ở PALM SPRING
■ 3 beds, 1 bath, đất 7500 SF, zone R2 (có thể xây thêm 2nd unit), đối diện trường đại học, kế khu shopping lớn, khu đẹp, giá $289K
■ 4 beds, 2 bath, đất 9000 SF, nhà 1550 SF, tân trang toàn diện, đẹp như nhà mới, bếp lót đá hoa cương tủ bếp mới tinh, floor bằng gạch mới, 2 restroom mới tinh, double entry mới, double door master bedroom có patio giá $399K.
L/L: 714-273-6284

300-14L-010905/150615
Nhà Biệt Thự Đà Lạt Việt Nam, bán, đúc gạch 2 tầng, 4PN, 3PT, TDT:425m2, cách khách sạn 100m, mặt đường lớn. $130K. 714-838-9017, cell: 714-234-5899

300-14L-010905/150682
Nhà Mobilehome rất là đẹp, như mới (Graden Grove / Harbor) có 3PN, 2PT, Bonus room, living room, Kitchen, dinning, 3 car parking, Family Park. $38.000. 714-596-7555 Agent

300-14L-011105/150792
Cần bán 1 căn nhà lầu ở Sàigòn Việt Nam. Nhà mới xây 2 năm rất đẹp, chiều dài 20M rộng 6M giá 300 lượng. L/L: 714-418-0343, 714-839-6243

300-14L-011205/151057
Mobile Home 3PN 2PT năm 1999 thảm mới, sơn mới, $69.900. First/Euclid. Khu gia đình 5 sao (Five Stars). Đ/C 4801 First #115. 3PN 2PT năm 1997 $59.900. Bolsa/Newland. Sơn mới. Dọn vô liền. L/L 714-651-5105.

300-14L-011205/151061
Nhà Placentia 3PN, 2.5PT, 2 tầng built in 2001. 2032 sqft. lot size 5132 sqft. Near golfcourse hardwood floor, tile $679.000 corner lot open house 1/16/05 Sunday 11-3PM. L/L Kathleen 714-914-9364. 300N Atchley LN

300-3L-011305/151080
APARTMENT VÀ NHÀ RẺ NHẤT QUẬN CAM
■ 3 Four Units góc Fairview/5th, mỗi căn 3 PN/1PT. Đất 32.267sqft xây 1965. Người thuê trả gas, điện, nước. Income/year $212.400. Giá $2.090.000 (mỗi four unit chỉ $696.700)
■ Nhà lầu Westminster 4PN/2.5PT, rộng 1932sqft đất 6570sqft. Xây năm 1977. Livingroom trần cao với fire place. Học khu Huntington Beach.

Giá $619.000
■ Nhà Anaheim góc Ball/Brookhurst, 4PN/2PT rộng 1165sqft, đất 7200sqft, 2 car garage. Giá $449.950
■ Nhà Fountain Valley góc Heil/Newhope 4PN/2PT rộng 1400sqft, đất 7400sqft, 2 car garage. Carpet + ceramic tile floor + AC. Giá $579.000
Gọi Jimmy 714-423-7583 (Jimmy có List nhà apartment lệ phí rất nhẹ nhàng)

300-14L-011305/151104
GG: Nhà Góc Lampson + Gilbert, 3 ngủ, 2 tắm, đất 15.520 sửa toàn diện: mái nhà mới, ống nước đồng, sơn trong ngoài vv... phòng xây thêm có permit, chủ Mỹ sạch sẽ, vô ở liền. $645.000. Corona: Nhà xây 2001, 3 ngủ, 2 tắm, 1 tầng, rất sạch, đẹp, chủ Mỹ, $530.000. LL Joanne. 714-448-6399

300-14L-011305/151229
cần bán Mobilehomes gần DMV Westminster, tiền đất chỉ có $555/Mo. Khu yên tĩnh, nhà đẹp, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, bán $45.000. LL Sơn. 714-595-3399, 714-654-7507

300-7L-011305/151241
10% DOWN
Brookhurst/Westminster 2 tầng townhouse 3PN/2.5PT, 1635 sqft $359.900, $1163 a/mo. Condo trệt 2PN/2PT $263.000, $853 a/mo. Condo trệt 3PN/1.75PT $327.000, $1060 a/mo. Nhà 3 tầng 4PN/2.5PT 2960 sqft, $649.000, $2102 a/mo. 714-654-3157

300-14L-011305/151249
VIỆN DƯỠNG LÃO
■ Fullerton: 120 giường, $4.2 million
■ Orange: 95 giường $6 million
■ Northridge: 164 giường $9.5 million.
L/L agent Patrick Vũ 714-894-0421

300-14L-011305/151293
■ Mission Viejo Nhà đẹp, 3PN 2PT. Trần cao, bếp rộng, phòng khách lớn. Cul de sac, location excellent condition, gần trường, church, park, shopping, freeway. Giá $539.900
■ Irvine: Condo 2PN, 2PT, 2 master bedrooms, new paint, new roof floor. End unit. Dowstair 1 car garage large patio. Gần park, freeway, school. Low association.
Gọi Huy agent 714-262-3425

300-36L-011305/151320
CREDIT REPAIR
Phục hồi Tín Dụng để Mua Nhà hay Xe
- Làm sạch lại hồ sơ Tín dụng
- Xoá hoặc Giảm nợ cũ
- 100% Money Back Guarantee
Xin gọi David Pham
714-326-1028

300-14L-011405/151413
CALI HOME REALTY
■ Mobile home Westminster 2PN, 2PT, tình trạng hoàn hảo, khu senior ngay phố VN, tiền đất $507/tháng, giá $55.000
■ Nhà Garden Grove 3PN, 1PT, đất rộng 10.300 sqft, zone R3 xây được nhiều units rất tốt cho builder giá $555.000
■ 2 Plex Santa Ana mỗi đơn vị 3PN, 2PT, đất rộng 8580 sqft, gần phố VN để cho thuê giá $680.000
■ 4 Plex Stanton góc Dale/G.G đang cho mướn $4875/tháng, chủ giữ gìn cẩn thận, đầu tư an toàn $899.000.
L/L Kenny Khánh: 714-209-8525
Thế Thông: 714-414-8010

300-7L-011405/151462
NHÀ BÁN BỞI CHỦ
Nhà Anaheim giáp ranh G.Grove rộng 2430 SF, 4PN, 3PT, đất rộng 18.000 SF. Phía sau có 3 phòng có lối đi riêng. City cho phép xây 5 townhouse giá $865.000. L/L Brian 714-251-3680

300-7L-011605/151514
4 Plex townhouse style 2 bed 1 1/2 bath and 1 unit 3 bed 2 baths. Propose rent $4850, good income easy for rent. Asking $639.000. Gọi Gina 909-591-4564. Don 909-322-4292

300-10L-011605/151515
Đi xuyên bang bán gấp Mobilehome Garden Grove 2PN 2PT. Model 91. Giá $48.900. Đầu xe thoải mái, khu family tiền đất cho người mới $695/mos. Đ/C 7887 Lampson #12, Lampson/Beach). ĐT: 714-728-8390

300-7L-011605/151548
CORONA
Nhà mới xây, 5PN, 4.5PT + big loft, 3GR. Rộng 3400 SF. Đất rộng cần bán gấp. 714-251-7298, 714-251-7238

300-7L-011605/151593
Mobilehome bán by owner, khu gia đình kế chợ Bolsa WMT brand new 2004, cavco rộng 1600 sqf 3PN, 2PT + den, central AC/heater, 3 xe parking, đất rộng thuê $630/M. L/L Kim 714-839-6943 hoặc 858-449-6036

300-14L-011705/151605
Townhouse xây 1979 vùng S.A. Newhope/First 2stry. 3Bdrm, 2 1/2 baths, 2 xe vào thẳng nhà. Move in condition. Giá $374.000. Tiền assoc. $180/mo. L/L agent Cathy 714-251-2448

300-7L-011705/151649
Mobilehome 2PN 2PT đời 1970 rộng 1040 SF, khu người già có vườn, tiền đất $507 giá $54.900. Beach/Hazard có tủ lạnh máy giặt sấy, gọi Đào 714-254-5433

300-7L-011805/151720
Mobilehome 2 ngủ, 2 tắm, 3 parking thêm 1 phòng lớn, rent thấp $350, bán $45.000 và 2 miếng đất Nghĩa Trang, Westminster, Giá $17.000, sang lại $10.000. Gọi 714-234-0164

300-90L-011805/151750
Đất California By Owner
Về hưu cần bán rẻ nhiều mẫu đất giá trị vùng Lancaster Valley. Cơ hội tốt để mở cây xăng, fast Food, Motel etc. hoặc đầu tư LL Bình: 714-785-8728

300-7L-011805/151762
Sale by Owner: Brookhurst/Hazard 3PN, 2PT, rộng 1388 sqft. Lot size 6180 SQFT, 2 car attached garage. Giá $515.000. Call Tony 714-797-0390. No agent

300-14L-011805/151802
Cần bán nhà gấp Sàigòn 5PN 2PT 2 lầu + sân thượng đầy đủ tiện nghi. Giá 95.000$. LL Cô Hoa Phone 714-531-1738. Giá còn thương lượng.

300-7L-011805/151835
GIÁ RẺ!!! Beach/Chapman. Nhà đẹp góc đường 3PN/2PT, nhà 1100sqft lot gần 8000 sqft, garage 2 xe **$430K**. Liliane Phung Nguyen 714-580-1457 agent

300-6L-011805/151862
Bán Mobilehome 2BRS thảm mới có nhiều cây ăn trái khu yên tĩnh Stanton dành cho người trên 55. Giá $61.000. Phone 714-527-2740. New washer.

300-7L-011805/151873
SALE BY OWNER
Nhà Townhouse rộng 1,250 sf. Thành phố GG., 3PN, 2.5PT, 2 story, tầng cao, mái ngói đỏ, bên trong toàn bộ mới, xây 1992, có central air, heat, 2 car garage, ngay trung tâm Little saigon.
Giá $379,888
714-651-1853
or 714-531-9362

300-14L-011905/151880
Nhà bán bởi chủ City Orange gần Orange Mall. Nhà 4PN, 2PT, rộng 1730sf... 2 car garage, completely remodeled, never live in, chủ đổi job cần bán gấp. Asking $595.000. Agent Welcome. 714-287-8434, 714-533-3919

300-7L-011905/151936
BÁN BỞI CHỦ.
Mobile Home đối diện chợ Little Saigon cũ, 3 bed, 2 bath, có xây thêm 1 bed có full bath đang cho thuê. Tiền đất $570. LL: 714-418-0752

300-7L-011905/152020
Cơ Hội Đầu Tư
Nhà lầu 4PN + 3PT, living 2080 sqft, corner lot, 12.000sqf xây 2004 chưa ở, kiểu đẹp, vật liệu tốt. Giá thương lượng $325.000 (gồm washer, dryer, dish washer, refrigerator, central air, springler, lanscaping, hàng rào xung quanh), tất cả đều mới tinh, no HOA, no Mello-Roos. City Adelanto north Victor Ville, vùng đang phát triển. Xin gọi **Century Realty Financial** 714-799-3663, 562-760-7603 lấy hẹn đi coi. VP lo mọi thủ tục làm loan và cho mượn. Có thể down 5% - 10%. Quý vị muốn mua nhà vùng đang phát triển: Rancho Cucamonga, Fontana, Victor Ville, Hesperia, Apple Valley, Adelanto và phụ cận, xin gọi VP để biết chi tiết.

300-7L-011905/152036
Wesminster nhà lầu 5PN, 3PT, trung tâm Little S.G. 2600 SQFT. Trần cao bếp granite, tân trang toàn diện thật đẹp. Giá 709K.
Gọi Sandy 714-719-6438

300-6D167-012005/152124
Bán bởi chủ Garden Grove Townhouse, 3BR, 2½Bth, rộng 1284 sqft, hướng nam. Giá 359K. Gần Chùa, Nhà thờ, Frw, trường học. Gọi 714-539-1939

300-3L-012005/152125
Sell by Owner. Nhà 3PN, 2PT, 2 car garage, rộng 1500 sqft, đất 7500 sqft., gần little Saigon, gần trường, gần freeway, Center air. $475.500. ĐT: 714-748-2889 cell: 714-813-3870

300-3L-012005/152148
Chuyên bán nhà Bank tịch thuộc vùng Orange County và nhận làm Loan, vay tiền. L/L REO PROPERTIE. Patrick Fương 714-719-7078

300-3L-012005/152176
Nhà Fountain Valley xây 1996 mái ngói đỏ, 4PN, 3PT, rộng 1960sqft.. Góc Harbor / Warner. rất đẹp giá 670K. Gọi Quan 714-717-2570

300-7L-012005/152177
Nhà 4PNgủ, 2PTắm tân trang toàn bộ trong ngoài, gần nhà thờ, chợ Việt Nam, trường học Shopping, mái ngói mới. Giá $655K. Chi Phú 714-531-7797

300-3L-012005/152178
■ City GARDEN GROVE: Nhà house 5PN/2PT rộng approx 2000 SF. Lot size 7190SF. 2 cars garage attached, central air, central heat, move in condition. master bedroom có jacuzzi. Giá bán $575.000. Down 10% payment $1830/M
■ Nhà house 4PN/2PT rộng 1600SF. Lot size 7550SF. 2 stories. 2 cars garage attached, mái mới, gần nhà thờ, nhà đẹp, move in condition giá bán $560.000, down 10% payment $1784/M
■ City WESTMINSTER: Nhà house 3PN/2PT, 4 story rộng approx 1600 SF. Lot size 6500 SF xây 1964, totally rebuilt lại năm 1990, move in condition ngay trung tâm Little Saigon giá bán $549.000. Down 10% payment $1730/M
■ City FOUNTAIN VALLEY: Nhà house, 4PN/2PT, 1 story, rộng 1400 SF. Lot size 7200 SF, 2 cars garage attached, gần trường học, trên freeway, central air, central heat. Chủ đã sửa sang nhiều giá bán $575.000, down 10% payment $1800/M
■ City ANAHEIM: Townhouse 2PN/2.5PT, rộng 1150SF, H.O.A $125/M, 2 cars garage direct access đẹp, kitchen đã upgrade lại 2 stories giá bán $325.000 down 10% payment $1035/M
■ City STANTON: Townhouse 4PN/2PT, 2 stories rộng 1400 SF, H.O.A $110/M. Lot size 1700SF. 2 cars garage attached, toàn bộ trong nhà chủ đã làm mới lại hết mái ngói. Giá bán $395.000, down 10% payment $1260/M
Mọi chi tiết xin gọi
Charlie Vo. Realtor/Loan Officer
Tel: 714-785-9951
Chuyên đảm trách dịch vụ mua nhà, bán nhà, vay tiền mua nhà, refinance với lệ phí thấp nhất có chương trình Loan không charge loan fee và chương trình help buyer closing cost tùy thương lượng

300-3L-012005/152188
BÁN GẤP
Nhà đẹp 5Bed/3 bath, 2300s/f. Đất 5000s/f. Built 1971. Dưới nhà 1 bed/1 bath. Chủ Mỹ, nhà trống. HOA $34. John Vu Realtor 949-295-9020

300-28L-012005/152246
ORANGE 3PN, 2PT, khu tốt corner lot rộng $58.500, 3PN, 1PT, gần trường shopping, tân trang $530.000
G.G 3PN 2PT, khu sang nhiều tân trang $512.000
Condo 3PN, 3PT, gần freeway, trường, shopping $424.500
Xin liên lạc Kim Pham Tarbell. Realtors 714-936-9262

300-7L-012005/152279
■ Nhà mới đang xây, sẽ xong vào tháng 2 ở ngay trung tâm thành phố Anaheim bởi danh tiếng builder. Giá từ $500.000 trở lên với diện tích từ 2345 đến 2647 sqft. Có đến 5 phòng ngủ. Đẹp và tiện nghi cũng như địa điểm tốt, an toàn.
■ Tiện lợi, kín đáo và chu tất cho quí vị muốn tìm mua, bán địa ốc qua trang nhà địa chỉ www.OChomes4U.com
Quí vị sẽ hài lòng vì: 1/ Tự mình chọn lấy nhà theo ý thích. 2/ Có nhiều tài liệu, dữ kiện về địa ốc cũng như tài trợ để tham khảo. 3/ Được cung cấp miễn phí bản báo cáo giá trị hiện hành căn nhà quí vị đang làm chủ. 4/ Hàng ngày thay đổi MLS Listing mới. 5/ Không cần phải gọi nhiều Broker vì đã có list đầy đủ nhà khắp nơi 24/7 biết cũ lúc nào cũng tìm được.
Alan Tran chuyên viên địa ốc của Century 21 Newtek Realty sẵn sàng phục vụ ân cần như cầu mua bán địa ốc cũng như tài trợ cho quí vị. Chi tiết xin liên lạc Alan Tran 714-595-2302

300-7L-012105/152323
Nhà Westminster 4PN/2PT, zone R5, city cho cất 2 căn nữa, living gần 1400 SQFT mới remodel cần bán gấp giá $565.000. Liên lạc Tony 714-658-3575

300-7L-012105/152400
12 Units, Prime Garden Grove location. Korean Business District & Little Saigon. Rental Upside. Cash flow. Major Improvements. Good unit Mix. Karol Le Agent: 949-258-4558

300-7L-012105/152431
Mobilehome Brandnew 2004 rộng 1.600sq. Sau lưng chợ Bolsa góc Bolsa & Bushard. Khu cho tất cả tuổi. Tiền đất $630. LL: Thanh 714-501-3291 or 531-3764

300-3L-012105/152465
Nhà Bán
San Bernadino, 4plex, 1 căn 3PN 1PT, 3 căn 1PN 1PT, chủ thay máy móc mới, gần downtown, luôn luôn có người mướn, rất tốt cho người muốn đầu tư bán $455.000.
Chúng tôi có nhiều listing nhà mới ra thị trường mỗi ngày, xin liên lạc để biết chi tiết.
Nhận listing bán nhà. Nhận làm aloan và refinance, up to 100%, tiền lời từ 1%, có chương trình cho người bad credit hay bankruptcy.
Chúng tôi đang cần tuyển thêm real estate agents và loan officeers, sẽ tận tình hướng dẫn.
L/L Phan Khôi - Century21 Newtek Realty - Tel: **714-746-6823.**

300-3L-012105/152490
LAND
Đất rộng 10.000s/f, giấy phép xây 2 houses on the lot. 4 bed/3 bath, 2 cars garage, 2 stories. Mỗi căn rộng 2010s/f-2.030s/f. Block wall ready. Price $499.900. John Vu 949-295-9020.

300-7L-012105/152492
■ Mobile Home Garden Grove, park cho mọi tuổi, 3PN/2PT, size lớn 1512 SQFT. Thảm, sơn mới. Mướn đất $685 bao luôn rác nước. Năm 1999. Giá $81.900
■ Mobile Home Westminster, park gia đình, 2PN/1PT. Đậu 2 xe. Mướn đất $620. Có máy giặt sấy, microwave (xài chỉ 10 tháng). Giá $41.900
■ Mobile Home cho 55-40 tuổi đ. 2 hoặc 3PN. Mướn đất từ $485. Có đất trống đất cần mới 2005. Ở khắp nơi, từ 2 đến 4PN. Park cho gia đình mọi tuổi đ. xin đến xem nhà mẫu chọn mẫu..
Thái: 714-553-6585

Nhật báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

300-14L-012105/152494
Mobilehome 2PN/2PT đầu đường, nhiều chỗ đậu xe. Tình trạng tốt. First/Newhope. $39.500. 3PN 2PT đầu đường, cây ăn trái, nhiều chỗ đậu xe. $43.000. Bolsa/Newland. L/L 714-651-5105.

300-3L-012105/152500
■ Nhà Irvine two story, mới được remodel from A to Z. 4PN/3PT, rộng gần 2600SF, đất rộng 5400SF, xây 1974, giá $679.900
■ Nhà gần Mile Square Park, cửa đôi, 3PN/2.5, rộng gần 1400 SF, đất rộng 6000 SF, xây 1964, giá $500.000.
L/L Raymond 714-488-4998

300-30L-012105/152503

300-14L-012105/152507
NHÀ BÁN BỞI CHỦ

Nhà 2 tầng rộng 4128 sqft. 6PN, 5.5PT, 2 car garage, xây 2005, trần cao, hệ thống chữa lửa tự động
$840,000
714-323-5958

300-7L-011905/151983
ANAHEIM - (BROOKHURST & LINCOLN) 3PN + 2PT + FamilyRoom, rộng 1524 SQFT, chủ mỹ giữ sạch sẽ. $554.000 LL: AGENT-PATRICK VŨ 714-894-0421

300-14L-011005/150765
BUENA PARK - $429.000, huge lot size 7200SF, mint condition, close to shopping, great for addition. 8111 Artesia Blvd. 714-698-0373. Agent Louise Wang

300-14L-010905/150642
GARDEN GROVE - **Townhouse** 3PN, 2.5PT, garage 2 xe dính. 1979, 1360 sqft., assoc $125, góc Trask / Newland, khu yên tĩnh, máy lạnh, trần cao, dọn vào ở liền. $349.000. Ô Tùng 714-497-5765

300-14L-011305/151238
GARDEN GROVE - Open house Sunday. 12-4PM Beautiful Home 3BD/2BA. Over 1/3acre, quiet neighborhood. Zone R1. Room to build. $679.000. 714-534-4453 or 714-544-2276

300-14L-010905/150685
GG. - 4 Units: 1 căn 3 bed / 2.5 bath, 3 căn, 2 bed/ 2 bath. Xây năm 1978, new roof, paint in/out. Tiền rent $5000/month. Giá $989.000.
WMT: 4 Units: 1 căn 3 bed / 2 bath, 3 căn 2 bed/1.5 bath. Townhouse style. Xây năm 1978, sơn sửa trong ngoài, new roof. Tiền rent $4.900. Giá $1.089.000. LL Hau Bu. 714-713-0357

300-7L-011905/151942
WESTMINSTER - Towhouse, có cổng 2 tầng, 3PN, 2.5PT, 1628 SQF, 3 hồ bơi, 3SPA, 2 sân tennis, trung tâm Little Saigon, gần chợ VN, trường học. Ass Fee $155. Giá 434.000. LL AGT 714-915-1910

400 - XE BÁN
AUTOS FOR SALES

400-DL-111901/000145
3000 400-DL-042200/9
CALIFORNIA CODE OF REGULATIONS - Article 4.1. Advertising by Occupational Licensee
Advertisements of specific vehicles shall include YEAR, MAKE, MODEL, TYPE, and either its LICENSE PLATE NUMBER or that portion of the VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER which distinguishes that vehicle from all other vehicles of ...

400-30L-120204/146525
3000 MUA XE. Hư cũ mới bảo đảm 100% giá cao hơn nơi khác. L/L: **714-757-3171**

400-36L-112404/145524
MUA XE TOWING
Các loại cũ, mới, chạy or không. Kéo xe bỏ. Giá cao. Cash. Call:
714-651-1486

400-36L-111804/144883
MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
trả CASH cao nhất, chạy hay hư. Kéo FREE xe hư, cũ cần bỏ.Gọi TÂM
714-260-5351

400-36L-111804/144874
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ
Call Đức: 714-234-9723

400-70L-111404/144134
MUA XE
Hư - cũ - mới xin gọi trước khi bán để được giá cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-111104/143751
MUA XE
TOWING 24/24
Công ty mua bán đủ loại xe mới cũ chạy hư, đụng, xe kéo bỏ. Tránh mua bán tên dỏm, địa chỉ không đúng! Nhanh chóng, giá cao, cash!
Call 714-797-4903
Or 714-651-1486

400-36L-110704/143262
MUA XE
Trả giá cao ! Kéo Free xe cũ
Cấm xe gọi Thanh.
714-705-3938

400-36L-110504/143081
MUA XE
MUA XE
100%
Giá Cao
Nhất vùng
714-469-1439

400-7L-011705/151640
2003 BLK MDX Cream Leather Interior NAV, DVD Heated Seats, running Board, Rear camera, fully loaded, CD Changer, Excellent condition, one owner, only 33K Mi. $32.700 OBO. 714-932-5561 Tam. License Plate (#5CFH512)

400-7L-011705/151619
2003 CAMRY Màu bạc (Lunar Mist) Tự động một chủ, ít đi $11.650 Miles, bán $12.500. Xin gọi 714-775-8271, 714-260-5806. (#42XR558)

400-14L-011405/151414
2003 MERCEDES E320. Màu đen trong & ngoài mới chạy 13K miles, rất sạch & mới. Giá bán $36.500. L/L: 714-875-5585 để được coi xe. #5DGZ539

400-3L-012105/152411
2003 MERCEDES CLK320 Cabriolet 2D, một chủ, 19 ngàn miles silver, gọi Phước 714-636-8668, #4TTS652. Low price $39.800. (Nhận trả góp)

400-7L-011105/150921
2003 TOYOTA Camry XLE. Full power, 4SZ5763, 4 Cyl. 1 owner, trong ngoài giữ kỹ sunroof. Low miles $14.300. 714-423-3497

400-7L-011705/151608
2003 TOYOTA Highlander, màu gray, sunroof, CD, Loaded 8500K miles, license #33355. $13.500. Có thể thương lượng. Salvaged title. 909-967-5842

400-3L-012005/152141
2003 TOYOTA Sequoia Limited. V8, màu trắng, ghế da, DVD 16.000 miles. Bán $34.000. L/L 714-397-3683. 5DIT149

400-7L-012105/152476
2002 ACCORD EX. 6 máy, màu silver. Fully loaded ghế da, sunroof, side airbag, CD 6 đĩa, 1 chủ 70K miles, xe đi kỹ như mới, rear spoiler, no accident $12.500, xem thích ngay. 714-839-5620, 1751571

400-3L-012105/152408
2002 HONDA Accord. V6. EX. auto, leather, một chủ, như mới bán rẻ $12.900. (Nhận trả góp). Gọi Hưng 714-240-4733. L #4WQD65

400-7L-012105/152478
2002 HONDA Odyssey, EX. 2 cửa hông tự động. 6 máy 3.5 2 máy lạnh, TV, DVD. Xe 1 chủ 40K miles, còn như mới. No accident. CD cassette, nệm đúc, side airbag, xem thích ngay, màu gold. 714-757-5816, 5PBC783, $16.600

400-5L-012105/152512
2002 HONDA Civic LX. 4 door. Full power, màu trắng 50 ngàn miles giá $7900.OBO. ĐT: 714-265-0367 or 417-7423, license 57105

400-14L-012005/152058
2002 LEXUS IS300. 4D. sedan. 53.200 miles, màu trắng như mới dư xe cần bán gấp, giá rẻ. lic 4UGA229. L/L Minh 580-3763 hoặc Lynn: 580-3762

400-14L-011105/150912
2002 MERCEDES CLK430 coupe, chỉ mới 16.000 miles, còn như mới, fully loaded, phone system sport package black light/grey một đời chủ dư dùng cần bán giá $39.995. Gọi Linda 714-743-7980. lic #56JH526

400-14L-011305/151128
2002 MERCEDES C230, sport couple, blue, 24K miles, xe như mới còn 2600 miles service and maintainal Dealer warranty. Cần bán gấp giá rẻ $18.000. L/L: 714-698-3388 để lại message, 760-415-9689

400-3L-121704/148413
2002 TOYOTA Camry LE. Màu silver số tự động, có CD, FM/AM rất sạch sẽ trong ngoài cho các cô & các chiều đặc biệt on sale $11.200, vin 287516, call 714-534-8254

400-14L-011305/151175
2002 TOYOTA Camry SE, auto silver, 27.5K miles, option đủ xài, moonroof JBL 6 Disc rẻ, đẹp bền, dư dùng cần bán $13.500. Liên lạc Dũng: 714-963-9017 cell: 714-267-1835 (license# 4VQF458)

400-7L-011905/151897
2002 TOYOTA TUNDRA SR5 màu đen dư dùng, bán $9.990 xin vui lòng gọi TONY: 714-317-9000 (LIC# 7L78583)

400-5L-012105/152449
2002 TOYOTA P/U Tacoma Extra Cab. 44.000 original miles. Xe đẹp máy tốt giá $8.900 OBO. ĐT 714-443-1293 or 638-4654. License 57105.

400-3L-012105/152462
2002 TOYOTA Celica GT tự động màu silver full power, radio/cassette/CD, A/C, trong ngoài còn mới, chạy tốt 59.000 miles cần bán $10.200. LL: 714-478-1154 (LIC #LVDK221)

400-7L-012005/152184
2001 ACURA 3.2 TL. 4 cửa tự động. Fully loaded. 1 owner, garage kíp như mới. 21K miles, 14.800 (4TBQ496). L/L 714-613-2332

400-7L-012105/152480
2001 COROLLA S, tự động, 4 cửa màu trắng, 1 chủ, 60K miles, còn mới trong ngoài. No accident vỏ mới $6900. 714-776-7549. (4KCH732)

400-3L-121704/148415
2001 HONDA Civic, màu silver, số tự động, có CD FM AM. Rất là dễ thương, thích hợp cho các em học sinh on sales $8.500, vin 465712, nhận visa or master card. call 714-534-8254

400-3L-010805/150623
2001 HONDA Accord, 80K, auto, 4 doors, green, CD, vỏ mới, sơn nguyên thủy, tuyệt đẹp trong ngoài, no accident (#4TAF725). $7.999. LL: 714-878-1665

400-3L-012105/152335
2001 HONDA Civic EX. 2 door, 1 đời chủ bán $9100 màu đen 26.000M, sunroof. Full power, trong ngoài mới, no accident, #3PHR983, phone 714-613-2657

400-14L-010505/150100
2001 LEXUS GS430 leather seats, black, full option w Navigation, 20" custom chrome wheel. Bán giá $31.599.OBO. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi 714-713-3917, 714-262-3267, lic #5GLA548

400-3L-012105/152419
2001 LEXUS RX330, một chủ, đẹp tuyệt, bán rẻ $19.950. (Nhận trả góp). gặp Thông 714-636-8668. L #4WQA769

400-7L-012105/152466
2001 LEXUS ES300. V6, fully loaded, 1 chủ, 81K miles, AC, CD changer, sunroof, alloy wheels, vỏ mới, chạy tốt. No accident chủ đi kỹ còn mới $12.600. 714-623-6866, #4PXB639

400-3L-012105/152418
2001 MERCEDES Benz E320, một chủ rất kỹ, đẹp tuyệt bán rẻ $22.800 (Nhận trả góp), gọi Nguyễn 714-240-4733. L #4TYE639

400-3L-121704/148412
2001 TOYOTA Camry, màu trắng, số tự động, có CD, FM, AM. Rất sạch sẽ trong ngoài on sales $7790, vin #263715 nhận visa or master card, call 714-534-8254

400-3L-012005/152220
2001 TOYOTA Camry LE. CD, 4 DRs, P/Windows, P/seats, like new. $7.200. (#31575) 714-251-3155, 714-539-1182

400-2L-012105/152345
2001 TOYOTA Corolla, LE, màu bạc, AM/FM cass, AC/heater, số tự động. Full power, vỏ mới. Tình trạng tốt, lic #4PWK625, giá $6900. Gặp Đạt 714-827-8690

400-3L-012105/152409
2001 TOYOTA Sienna LE, auto. 5Drs. Fully loaded, đẹp nguyên xi bán $11.600. (Nhận trả góp), gọi Phước 714-636-8668. L #4YTY396

GOLDEN STATE Funding
ADJUSTABLE 1.95% FIXED FOR 5 YEARS
A Full Service Mortgage Company
10181 Slater Ave. # 211 Fountain Valley, CA 92708
Gọi Ngay Ông Sáng: SEAN PHONG NGUYEN
1-800-753-2465 714. 713-8071
Lãi xuất thấp *Thủ tục dễ dàng

Loan Amount	Payment 1.95% month	Payment 6% month	Saving per month	Saving per Year
$ 300,000	$ 1,102	$ 1,798	$ 696	$ 8,352
$ 400,000	$ 1,469	$ 2,398	$ 929	$ 11,148
$ 500,000	$ 1,835	$ 2,997	$ 1,162	$ 13,944
$ 600,000	$ 2,203	$ 3,597	$ 1,394	$ 16,728
$ 700,000	$ 2,569	$ 4,196	$ 1,627	$ 19,524
$1,000,000	$ 3,671	$ 5,995	$ 2,325	$ 27,900

Loan available from $100,000 to $5,000,000

RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS

400-3L-012105/152421
2001 TOYOTA Corolla. LE. auto. Đầy đủ option giá chỉ có $5850. Gọi ngay Thanh 714-636-8668. L #4HDA868

400-3L-012105/152434
2001 TOYOTA Camry LE full power tự động. một đời chủ. CD. Cassette. power seat. low miles. xe rất đẹp. trong ngoài còn mới. Giá $8.900. LL 714-234-9970.588-1708 (LI #59499)

400-5L-012105/152452
2001 TOYOTA Camry V6 XLE Fully load. 30 ngàn original miles. 2 tone color. Xe không bị accident. Giá $9.000 OBO. License 57105. ĐT 714-417-7423 or 265-0367.

400-5L-012105/152456
2001 TOYOTA Corolla LE 4D Full power. 33,000 original miles. Xe không bị dụng. Giá $8.200. ĐT 714-638-4654 or 443-1293. License 57105.

400-7L-012105/152461
2001 TOYOTA Sienna. XLE. 2 cửa. tự động. máy VVTI. sunroof. side airbag. CD 6 dĩa. two tone paint màu silver. xe đi freeway 101K miles còn như mới. no accident máy lạnh digital $10.900. 714-757-5816. #4RGH488

400-3L-012105/152497
2001 TOYOTA Corolla màu trắng. số tự động có CD. FM. AM rất sạch sẽ. trong ngoài thích hợp cho các em học sinh. on sale $7.500 Vin# 186761 nhận master card or Visa call 714-534-8254.

400-7L-012105/152468
2000 ACCORD EX. máy vtech. 4 cửa. sunroof. rear spoiler. alloy wheels. vỏ mới. 1 chủ đi kỹ 100K miles. màu đen. xe thật tốt. Body đẹp. No accident. $8000. 714-623-6866. #4MAW801

400-7L-012005/152137
2000 BMW 323i. silver. 20K miles warranty 1 chủ rất tốt hoàn hảo. no accident 89K miles. $15.9K. 626-833-8390. 4JOL742

400-7L-011705/151635
2000 HONDA Accord 2 Dr. V6 dark red leather interior. alloy wheels. very clean. CD. Moonroof. power everything. one owner. 66K miles. $13.200. Call Tam. 714-932-5581 (#4KFU143)

400-3L-012005/152102
2000 HONDA Civic. LX. 4Dr. auto. Full power. tình trạng tốt. màu đen xe tuyệt đẹp $6900. gọi 714-251-1201. (4WPT012)

400-7L-012105/152464
2000 HONDA Accord ES special Edition màu Green. 4 cửa máy vitec. radio/cassette/CD. A/C. trong ngoài còn mới 54.000 miles. niền đúc cần bán $8.100. LL Tâm: 714-554-6223 or 675-0340 (LI #U029365)

400-3L-012105/152470
2000 HONDA Accord LX. full power. 4 cửa. màu trắng. 80K miles. CD. Cass. 4 newtires. trong ngoài mới. chủ giữ kỹ. tình trạng rất tốt. $7.700. LP #4MAZ455. 714-315-9383.

400-7L-012105/152474
2000 HONDA Accord ES speacial Edition màu green. 4 cửa máy vitec.radio/cassette/CD. A/C. trong ngoài còn mới 54.000 miles. niền đúc cần bán $8.100. LL Tâm: 714-554-6223 or 675-0340 (LI # U029365)

400-3L-012105/152413
2000 MERCEDES Benz ML320. một chủ. Full option. đẹp tuyệt. bán rẻ $17.950 (Nhận trả góp). Gọi Phước 714-636-8668. L #4QDT963

400-7L-012105/152472
2000 SIENNA XLE. màu trắng. silver. ghế da. sunroof. CD cassette. alarm. cửa tự động. niềng đúc. vỏ mới. 1 chủ 97K miles. No accident 2 máy lạnh. $9500 714-839-5620. #173108

400-7L-011705/151598
2000 TOYOTA Celica số tự động. màu silver rất đẹp. tất cả power 61.000 miles. salvage title cần bán $7800. Call 714-269-4487. #38909

400-7L-011905/152012
2000 TOYOTA Sienna XLE. 35.000 miles. có DVD player. 4 vỏ xe mới. bình điện mới. Bán $16.300. Liên lạc 714-240-2057.

400-7L-012005/152170
2000 TOYOTA Camry LE 4 cửa tự động Fully loaded. P/seat. 1 owner. 26Kmiles. excellent condition. $8.800. (4AKP787). 714-261-3782.

400-5L-012005/152237
2000 TOYOTA Sienna CE V6. Van. 7 ghế ngồi auto. full-power. 67Kmiles. CD. tape. thắng ABS. xe one owner còn rất mới. Bán $8.900. Lic#4JPZ170. LL. 714-270-7226

400-3L-012005/152255
2000 TOYOTA Corolla 4 cửa. tự động power. máy lạnh tốt. xe đẹp thích hợp cho học sinh. bán $5400. Xin liên lạc 714-657-9804 (#4KKY132)

400-4L-012005/152287
2000 TOYOTA Corolla. LE. Full power. low miles. 60K only. màu trắng. cass CD changer. No accident 4 new tires. rất đẹp. 1 chủ $6700. LP #4TKC353. 714-315-9383

400-3L-012105/152415
2000 TOYOTA Camry. V6. LE. auto. moonroof. đẹp nguyên như mới. đúng tiêu chuẩn. giá $8950. nhận trả góp. gọi Phước 714-636-8668. L #4RXY967

400-3L-012105/152417
2000 TOYOTA Tacoma truck xtra cab 5 chỗ ngồi long bed. xe đẹp. bán rẻ $7900. Nhận trả góp. Gọi Thiện 714-636-8668. L #5Q76592

400-3L-012105/152426
2000 TOYOTA Avalon XLS. V6. full power tự động. lowmiles. một đời chủ. CD. cassette. miếng nhôm. ghế da. sunroof. bảo đảm. no accident. Giá bán $12.800 (LI #2N195). LL: 714-234-9970 or 588-1708

400-3L-012105/152450
2000 TOYOTA Camry V6 LE tự động full power. radio/cassette/CD. A/C. trong ngoài còn tốt 46.000 miles cần bán $7.900. LL (LI #U109882). 714-478-1154

400-3L-012105/152467
2000 TOYOTA Camry LE. Full power. màu trắng. 1 chủ. Power seat. thắng ABS. 4 new tires. new timing. no accident. rất đẹp. chạy tốt. bán $7.600. LP #4WZR185. 714-315-9383.

400-3L-012105/152469
2000 TOYOTA Sienna LE 7 seats. full power. 1 chủ. CD. Cass. Roof ruck. Alloy wheel trong ngoài mới. 4 vỏ mới. new timing. cần bán $8.700. LP #4HHG792. 714-315-9383.

400-7L-012105/152481
2000 TOYOTA Sienna LE. màu xanh biển. Xe nguyên thủy No accident. Trong ngoài đẹp. Alloy wheel vỏ mới. CD Full power. 7 chỗ. Lc#4HTT990. giá 9.800. Call 714-533-7188.

400-3L-012105/152498
2000 TOYOTA Tundra. màu xanh. số tay. rất tốt. một đời chủ. có CD. FM. AM. 68k miles. có nhận trả góp on sale $9.200. vin #867613. call 714-534-8254

400-14L-011705/151679
1999 CAMRY For sale one owner. auto V6. sunroof. CD. $7800. LL 714-785-6793 (#4DIP868)

400-7L-012105/152463
1999 CAMRY LE. V6. ghế da. alloy wheels. CD. cassette. alarm. vỏ mới 1 chủ 85K miles. thắng ABS. xe đi kỹ còn rất mới. No accident $7200. 714-776-7549. #4EYP746

400-7L-011805/151730
1999 DODGE Grand Caravan. màu xanh. 43.000 miles một đời chủ. Full power. CD changer. Dư dùng cần bán $7800. #4GMV323. L/L 714-624-2826

400-7L-120804/147127
1999 HONDA CRV. silver. 4 cylinder. 70K miles. Xe còn mới. chạy tốt. Ít tốn xăng. xe rất sporty. có một không 2. Xem thích ngay. $9.800 (OBO). 4EPF025. 714-902-3388

400-7L-012005/152179
1999 HONDA Odyssey Van. EX tự động. Full power. P/seat. 2 cửa hông bấm nút tự động. 1 owner. only 34K miles. $12.900. (4KTX989). L/L 714-261-3784.

400-14L-011805/151709
1999 LEXUS ES300. 1 owner. no accidents. all records Lexus dealer service. black new Michelin tires. fully loaded. allow wheels. CD changer moonroof 120K bán gấp giá $10.800 (#4FYY109) LL: 714-308-4206

400-7L-012105/152355
1999 MERCEDES C280 Silver Auto. full power. CD/AM/FM. news brakes. disc low miles run good. Tình trạng hoàn hảo (LI #5CLV535) phone 714-856-9196 or 714-227-7003 giá bán $13.900

400-7L-011705/151639
1999 MITSUBISHI Eclipe GS. auto. silver spoiler. exhaust air intake 6 disc. CD. sunroof. alloy wheels 56K mi. $9300. Call. 714-454-6339. 4CZL305

400-5L-012005/152225
1999 TOYOTA Camry LE V6 màu gold tự động Full power. Xe đẹp. máy hộp số rất êm. 101.170 miles. Giá $6.750. L/L 714-588-9804. Lc#24056.

400-5L-012005/152242
1999 TOYOTA Camry LE V6. màu sage Auto. full-power CD. Tape. power seat thắng ABS. xe được bảo trì rất tốt. bán $7700. (Lic#4FVR556). LL: 714-270-7226

400-3L-012105/152382
1999 TOYOTA Camry LE. full power. CD/AC power seat vỏ mới máy hộp số rất Good. No Accident xe như ý. Giá $7.400. Phone 714-720-5455 (LI #4FDU403)

400-3L-012105/152440
1999 TOYOTA Corolla LE 4 cửa trắng 1 chủ 100 KMi Full power. Xe sạch đẹp nguyên thủy không bị dụng chạy tốt dư dùng bán gấp $5.500. (4HAW469). 714-675-3399 nhé.

400-3L-012105/152455
1999 TOYOTA 4 Runner LIMITED tự động full power. radio/CD/cassette. A/C. ghế da. sunroof. niền đúc. trong ngoài còn mới 75.000 miles cần bán $10.500. LL. 714-213-2317 (LI #4KDY979)

400-7L-011705/151688
1998 AVALON Full power. sunroof. chủ giữ kỹ niềng đúc. timing belt. mới side airbags. vỏ mới. xe đẹp máy rất tốt giá $7800. (4JUW150). Liên lạc: 714-554-8370. pager 714-202-2828

400-7L-011805/151723
1998 HONDA CRV. low miles. một đời chủ. full option with MP3. CD player. clean title cần bán gấp $7800. liên lạc Hưng 714-728-8082. #59AS116

400-5L-011905/151994
1998 HONDA Civic LX. tự động. 4 cửa. full power. AC. Alloy wheel. New timing. new tires. low mile. rất đẹp trong ngoài chạy tốt. $5.900. LP #4CXK133. 714-315-9383.

400-7L-012005/152059
1998 HONDA Accord EX. V6. 4 door. auto. sunroof. ghế da. P/seat. 1 owner 65K miles. good condition mầu trắng. giữ kỹ không bị dụng $11.000. gọi Thủy 562-403-1084 or 714-468-6512. #4CMT519

400-7L-012005/152267
1998 HONDA Accord EX. 2 dr. V6. Auto. Sunroof. ghế da p/seat. 1 owner. 54Kmiles. Excellent condition. new tires. thắng mới. sơn gine. giữ kỹ không trầy. móp. $8.900. (4AKB794). L/L 714-261-3026.

400-3L-012105/152444
1998 MERCEDES ML 320 SUV limited Black AT AC 6CD. 90Kmi. 1 chủ. Navigation bản đồ Sunroof Keyless Entry alarm. Family owner chrome wheels Stepumber. Xe đẹp giữ kỹ N/mới. Bán gấp $14.000 OBO (3XW030). 714-675-5556.

400-5L-011405/151470
1998 TOYOTA Camry. Auto. 4 door. Full power. Máy tốt. xe sạch đẹp trong ngoài. #4UDV901. Bán rẻ $5.500. 714-878-1665.

400-7L-011405/151478
1998 TOYOTA RAV4. SUV. màu trắng. 57K miles. V4. CD. alarm. vỏ tốt. 4 cửa. tự động. có sunroof. A/C. chạy tốt. power window. No accident $7400. 714-651-3388. #4AUK453

400-7L-011705/151660
1998 TOYOTA Sienna LE Van Auto. AC. AM/FM. cassette CD. 4 drs. white ext with beige int. 146K. 714-418-1818. $5.900.

400-3L-012005/152100
1998 TOYOTA T100. P/U truck. extracab. Auto. tình trạng tốt. Dark green. xe tuyệt đẹp. $7900. gọi 714-251-1201 (5R14397)

400-7L-012005/152174
1998 TOYOTA Sienna LE Auto Full power. 1 đời chủ giữ kỹ 62Kmiles Excellent condition. $8.700. (3KSP898). 714-213-0252.

400-3L-012005/152217
1998 TOYOTA Sienna LE. Auto. Full power. light green. AC. Cassette. tất cả đang chạy tốt. no Accident. 4AOB243. Sale $6.500. L/L 714-251-1766.

400-5L-012005/152229
1998 TOYOTA Avalon XLS màu blue V6 tự động Full power ghế da 64.750 miles. Giá $7.700. L/L 714-333-5309. Lc#5LUH270.

400-3L-012005/152230
1998 TOYOTA Sienna Van LE. P/Windows. cửa Slide door 2 bên. 2 máy lạnh. bán rẻ $6450 (#31575). Gọi A Minh 714-251-3155. 714-539-1182

400-3L-012105/152383
1998 TOYOTA Sienna LE. full power. CD/AC. Alloy Wheel vỏ mới. máy hộp số rất good. No Accident. Xe như ý gia $8.900. Phone 714-720-5455 (LI #3XGJ790)

400-7L-012105/152460
1998 TOYOTA Avalon. XLS. V6. fully loaded. side airbag. CD. cassette. ghế da tốt. alarm. thắng ABS. 1 chủ 75K miles. No accident vỏ mới. xem thích ngay. $8500. 714-231-9453. #4ABY335

400-7L-012005/152111
1997 Ford (F250) chở hàng. shop may. 130.000 miles. xin liên lạc Linh 714-251-0567

400-7L-011605/151594
1997 CAMRY LE. V6. cần bán $6100 màu gray. 86.000M. trong ngoài sạch đẹp CD Toyota. no accident. #4DTV902. phone 714-553-6708

400-3L-012105/152336
1997 CAMRY LE. Cần bán $5100. xe 1 đời chủ màu xanh trong ngoài sạch đẹp. CD. 75.000M. no accident #5JDA717. phone sau 3PM 714-588-0665

400-3L-012105/152423
1997 HONDA Civic HX. auto. Full power. sơn oringine. đẹp. perfect. 2Drs. 4 seats. Low miles. bán rẻ $4950. gọi Bốn 714-636-8668

400-7L-011605/151580
1997 LEXUS LX450. 76.000 miles. Black. Fully loaded CD changer. Leather. roof rack. 4 new tires. new brake. Bán giá rẻ $17.900 (Manusa). L/L 714-200-6555

400-3L-012005/152250
1997 MERCEDES C280. 4 doors. sunroof. thắng ABS. Alloy Wheels. new tires. good condition. No accident. thích hợp nữ chạy. $6400. Freeway 140K. 714-623-0089 (#4HTK948)

400-3L-012105/152485
1997 NISSAN Altima. low miles 64K. Full power. AC. Cassette. alarm. very good condition. xe còn mới. trong ngoài sạch đẹp. $5.250. 714-897-8382. #3UNV579.

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

400-7L-010405/149891
1997 NISSAN QUEST V6. 92K miles. màu trắng. full power. 6-CDS. alarm. vỏ xe mới. xe sạch đẹp hoàn hảo. LL Steven 714-856-8804 (LS# 4ASL804)

400-7L-011805/151737
1997 OLDSMOBILE Achiere SL 67K miles. new waterpump. battery tình trạng tốt giá $2500. xe được cần bán. lic 3VFY002. (4 cửa. tự động) phone 714-891-6493. cell: 714-300-9409

400-4L-011905/151943
1997 TOYOTA Avalon XLS màu Gold tự động ghế da chưa bị dụng. máy còn Original trong ngoài rất đẹp. Bán $6.800. Gọi 714-785-6143 (LI #XVW597)

400-7L-012005/152253
1997 TOYOTA Previa LE SC màu gold. số tự động 3 cửa full power. radio cassette AC. 108 Miles. bán $5400 (#5HVP523) LL 714-326-6326

400-4L-012105/152391
1997 TOYOTA Avalon. XL. Full power. AC. cassette CD chưa bị đụng chưa sơn lại. Xe rất đẹp bán $6400. License 3TBD361. 714-315-9560

400-3L-012105/152425
1997 TOYOTA Avalon. XL. 6 máy. 4 cửa. số tự động. Đầy đủ option (loaded) salvaged 79 ngàn miles xe chạy tốt. trong ngoài sạch sẽ. ID 205931. Dư dùng cần bán giá $4200 (bốn ngàn hai trăm). Xin liên lạc 714-251-8471 or 539-8471

400-7L-012105/152458
1997 TOYOTA 4 Runner. SR5. V6. sunroof. alloy wheels. CD. alarm. roof rack. AC. running board. 1 chủ. 90K màu đen. No accident chạy tốt $7600. 714-231-9453. #4WNU548

400-7L-011905/151972
1996 COROLLA DX màu xanh lam (bạc màu) trên 100K miles. P. Steering. AC. Radio cassette. chạy rất tốt. LP#4PUB539. Giá $2.950. LL 714-335-6620

400-3L-121004/147492
1996 HONDA Accord LX. auto. white. 4 doors. full power. no accident. 1 chủ giữ kỹ. sạch đẹp trong ngoài như mới (#3RLY622) $5.450. LL 714-878-1665

400-3L-012005/152106
1996 HONDA Civic EX tự động màu dark Green. 113.000 miles. sunroof. CD player. spoiler (#4RWU217). $4650. Phone 714-636-4394. cell. 719-2493.

400-10L-012005/152120
1996 HONDA Odyssey tự động. radio. tape. CD changer 6 dics. máy lạnh. alarm system. Xe đẹp trong ngoài 119K miles. Giá bán $5000. L/L Hòa 714-254-5437. vin 008174

400-7L-012105/152333
1996 HONDA Accord LX. số tay. Full power. AC. 6 CD changer. four new gas shocks. coil over. 128.000KM. Mua xe mới bán gấp giá $4500. L/L VG 714-414-9420. #3TCM385

400-8L-010905/150677
1996 LEXUS LS400. màu pearl white. CD changer 124K miles. (#Lic 4ZDL051) cần bán gấp. $7.400. LL 714-883-9261 anytime.

400-3L-012005/152104
1996 LEXUS ES300. 150.000 Miles full opions. Giá $4.800. Xin LL. 714-251-9349 (#3PBR468)

400-3L-012105/152457
1996 LEXUS SUV tự động màu Silve full power. radio/cassette/CD. A/C. trong ngoài còn đẹp. chạy tốt 138.800 miles cần bán $10.500. LL 714-478-1154 (LI #4LSE627)

400-3L-012005/152105
1996 TOYOTA Previa. SC. Van. auto. Full power. tình trạng tốt. thích hợp cho gia đình. low miles. Màu xanh tuyệt đẹp. $5900. Gọi 714-251-1201 (3SAL564)

400-4L-012105/152496
1996 TOYOTA Camry LE. tự động. fully loaded. 4 cửa. CD radio. 2 air bag. xe rất hoàn hảo. đẹp trong ngoài (PL#3RXW738). Giá $4.900. LL: 714-321-9543

400-5L-012005/152226
1995 ACURA Integra 2 doors số tay 5 số màu đỏ. êm. đẹp giá $3.600. L/L 714-588-9804. Lc#24055.

400-3L-012005/152133
1995 BMW 740I tự động. full power. trong ngoài tuyệt đẹp. A/C. moonroof.... 83Kmiles. dư dùng cần bán $11.800. OBO. LL 714-728-9970 (#3LSM228)

400-4L-011905/151922
1995 DODGE CARAVAN 6 máy 3.3L. full Power. 7 ghế. màu xanh green. Giá $2800 (#3JDD308). Phone. 714-839-5219. coi xe thương lượng.

400-4L-012105/152341
1995 HONDA Accord EX. Full power. auto. sunroof. AC. alarm. CD (4CVD071) green. máy hộp số rất êm. Không bị đụng $5100. xe sạch đẹp. 714-420-2896

400-7L-011805/151847
1995 LEXUS ES300. V6. leather. red. sunroof. moonroof. leather. CD changer. chrome wheel $6700.OBO. Liên lạc 714-728-6727. #101191

400-4L-102104/141171
1995 MERCEDES Benz S500. V8. every optional. Origine. 3MKP768. Always in gar'd. Excellent condition 69K miles. Asking price $14.900. 714-425-5311

400-3L-012005/152063
1995 MERCEDES S420. mỉ champagne. body hoàn hảo. xe rất tốt. Giá $8000. Xin liên lạc Don. 714-231-9982. #3LXN525

400-7L-011105/150893
1995 TOYOTA Avalon XL-S auto màu đậm ghế da 132Kmiles fwy. sunroof. airbags. ABS. much more. Giá $4.000. (Lic$5HHY348). L/L Steven (C) 718-908-8129.

400-3L-012005/152103
1995 TOYOTA 4 Runner. V6. 4Dr. auto. Full power. tình trạng tốt. burgundy xe tuyệt đẹp. $5900. gọi 714-251-1201. (4VSF471)

400-7L-012005/152181
1995 TOYOTA Previa Van LE. SE tự động. Full power. ghế da. 2 sunroof. excellent condition. 97K miles. 1 owner. $4.900 (3TSK475). L/L 714-261-3812.

400-7L-011905/151977
1994 ACURA LEGEND AT/AC Bose music leather. moonroof. Alarm 4 doors. hoàn hảo. chủ nữ (#4XPL568). xanh lá cây. $6.900. 714-641-3958

400-7L-012105/152487
1994 BMW 325i 140K dư dùng cần bán 6.800 màu đen niềng M3 sạch đẹp có alarm để máy CD system. Gọi 714-310-0815. 714-590-9261. Lic#4TAE302.

400-3L-012005/152245
1994 HONDA Accord automatic. black. sunroof. Ex. Vtex. Giá $1500. 106.000 Miles. Liên lạc Chú Long 323-255-0678 (H) or Son 323-350-3212 (#4EIG331)

400-7L-011705/151689
1994 LEXUS ES300. 141K miles. Black $4000. Full power. A/C. CD trong ngoài còn tốt. L/L Chiều 714-360-4934. lic #3HPE824

400-3L-011405/151488
1994 MERCEDES E 320 Dark gray 4 drs Full power Sunroof ghế da good condition. 134.000 miles. $6.700 OBO. #3JXR162. Phone 714-675-0477.

400-3L-012005/152254
1994 NISSAN Maxima. số tự động 4 cửa. 120.000 miles. máy êm chạy tốt. Cần bán $2.500. Call 714-269-4487. (Plate 3JWZ326).

400-3L-011405/151490
1994 TOYOTA 4 Runner SR5 V6 Full power. sunroof. CD. Alloy wheels. Roof rack. Rear spoiler A/C Alarm. Để làm timing belt. 85K miles. #4FNF587. $5.200. Phone 714-675-0477.

400-3L-012105/152378
1994 TOYOTA Camry LE V6. full power. Cassette A/C. Ghế nhung vỏ mới máy hộp số rất Good. No Accident xe như ý. Giá $4.900. Phone 714-720-5455 (LI #3HLV 523)

400-6D167-012005/152095
1993 DODGE Caravan. van. 7 chỗ ngồi. tự động. AC. máy. vỏ xe mới. Dư xe cần bán gấp $1200. gọi Bình 714-740-2714. lic 3VFC396

400-7L-010605/150462
1993 HONDA Civic EX tự động 2 cửa màu đỏ. xe chưa bị đụng. 136K miles. full power. về VN cần tiền bán gấp $2.700. CD player. good condition. Lic#3FHG684. 714-260-8494

400-7L-011905/151920
1993 HONDA Prelude. automatic. blue. sunroof. CD. AC. 4 WS. 157K miles chạy rất tốt. Giá $2.800. LL 714-606-6872 (LIC #4NCH823) có thể thương lượng.

400-3L-012005/152140
1993 HONDA Accord SE màu xanh đậm. tự động. sunroof. CA system. alarm. xe thích hợp cho tuổi trẻ. Giá bán $2.500. Xin gọi Trung 714-705-5664 (#3CCT391)

400-3L-012005/152143
1993 LEXUS ES 300 V6 dark Green auto. full power. AC. AM/FM moonroof. Leather seat 4 dor. 165.000 miles. $4200. 714-856-9952 (#4XTW880)

400-3L-012005/152234
1993 MAZDA MPV V6. 7 chỗ ngồi 103 miles máy lạnh + Hộp số + Timing belt. Star + Chage + Bình nước + Bình điện. 4 vỏ xe đều mới. Bán 2.650. Lic#3DAK.045. L/L 714-892-0289 or 714-657-2339.

400-7L-011705/151668
1993 TOYOTA Camry XLE. số tự động. full power. 4 cửa. blue. A/C cassette. sunroof. 152K miles. trong ngoài sạch đẹp. good condition. $3.350. LL 714-782-8231 (Lic#4BKB420)

400-10L-011905/151956
1993 TOYOTA Camry LE V6. 4 cửa. tự động. full power. A/C. CD. Tình trạng tốt. Dư dùng. bán $3.200 gọi 714-553-3963 (LIC #3EEE308)

400-3L-012105/152410
1993 TOYOTA Camry cần bán giá $3100. máy. hộp số tốt. trong ngoài sạch sẽ. 126K miles. Màu tan. (LI #4SLE076). Gọi 714-914-2826

400-DL-110503/
1992 Legend. dư dùng xe một đời chủ chạy còn rất tốt. giá $3200. L/L Hoa 310-430-8600. vin 005997

400-7L-011605/151521
1992 CAMRY 4 cửa. số tự động. sunroof. cửa tự động. 140.000 miles. Xe cần bán giá cả thương lượng. L/L Phát 310-644-0551. #3CGB902

400-14L-011805/151867
1992 DODGE Grand Caravan LE. L. Blue good condition 105.000 miles. Power door window AC. $1.495. Trang 714-721-4363 James 856-2121. Plate #: 3BKW593.

400-3L-113004/146012
1992 HONDA Civic. LX. màu xanh. tự động. Full power. 4 doors. CD. alarm. xe sạch đẹp. giữ kỹ. 88.000 miles. Xe dư dùng. Giá $3.300. L/L 714-468-7247. lic #2ZIP898

400-5L-011805/151790
1992 HONDA Accord. màu đỏ. sunroof. 4 cửa. tự động. 120.000 miles. bán $2100. #3XGY054. phone 714-963-6383. 657-9918

400-3L-012005/152099
1991 HONDA Accord (#4AKS554) Auto 4 door. white. mâm đúc. vỏ mới. thuế lưu hành 12/2005. run good. xe trong ngoài sạch đẹp. bán $3450. Hỏi Ô Châu 714-767-3121. 714-638-3552

400-7L-011805/151711
1991 MAZDA Mini Van. silver. good condition. 197.000 Miles (#2SF29792) LL: 714-897-7165

400-7L-011705/151636
1990 ACURA LEGEND 4 drs. tự động cần bán gấp Giá $1200 (#2UTV724) L/L 714-200-8335. 287K Miles.

400-7L-011905/151933
1990 DOGDE Caravan loại xe shop may còn chạy good giá $900. LL 714-647-5030 (# D4T5162)

400-5L-011805/151793
1990 HONDA CRX. Tiết kiệm xăng. tự động. bốn bánh mới niềng nhôm xe chạy tốt mới 130.000 miles $950. Liên lạc cell phone 714-317-2978. #3GRX523

400-7L-012105/152324
1990 LEXUS 400LS. Tình trạng xe chạy tốt. 4 bánh mới. xe để thương. Giá $3300. Liên lạc Thảo 714-502-9792. 345-5963. #2QYV696

400-3L-012005/152199
1990 MAZDA Van MPV. màu trắng. 150 Kmiles. new battery & timing belt. run good. Dư dùng cần bán $1.000. L/L A. Minh 714-323-9686 sau 5 PM. #Lic 4UKL200.

400-7L-011805/151781
1990 TOYOTA Cressida. màu đen. Full power. sun-moonroof. AC. CD. AM/FM bán $1600. L/L: 714-300-4071 Thanh. 714-460-3849 Ngọc

400-7L-011905/152024
1990 TOYOTA 4 Runner màu đỏ tự động 4 vỏ mới Alarm Power door lock. chạy tốt low miles $3500. (#5FDS990). LL Andy. 714-580-1853

400-7L-012005/152121
1990 TOYOTA Cressida màu trắng. 1 đời chủ 140K. timing belt mới. cần bán gấp chỉ $1600. LL 714-799-7764. or 234-4382. Lic#2WFT231

400-3L-012005/152319
1989 CAMRY Màu trắng 4 cửa tự động. AC. 155K. bán $1300. Bởi chủ. Gọi sau 10AM. 714-892-9242 (#2NKN378)

400-6L-011805/151836
1989 MERCEDES 300E. V6. 4D. tự động. air. Ghế da. CD. sunroof. new tires. brake 140.500 miles. xe đẹp. chủ giữ kỹ. màu đen. Sharp $4900.OBO. 714-260-3049 VN. English 714-726-5186. 91 fwy. exit Harbor. 3PSL179

400-7L-011805/151738
1989 TOYOTA Camry màu bạc. 4 cửa tự động. Giá bán $1300. Tất cả đều tốt. 714-408-8836 (Lic#ACEP604)

400-7L-011805/151788
1989 TOYOTA Cressida. Bốn cửa màu trắng. Tất cả đều tự động trong ngoài như mới. Tình trạng hoàn hảo mua về chạy liền. không cần sửa chữa gọi số 714-636-5874. Giá rẻ $2450. Lic 2NRH132

400-7L-011605/151520
1988 ACURA Legend xe màu gold. good condition. xe dư dùng muốn bán $1800. Xin liên lạc Đào: 714-816-9133 (3VRR734)

400-7L-011605/151581
1988 MERCEDES E300. Đi xa cần bán trong ngoài máy mới. 130KM 6 máy. fully loaded. Sony CD & DVD player $2800 negotible. Dũng 714-588-5974 C. 714-895-1369 H

400-3L-012005/152259
1988 TOYOTA Camry 4 door màu trắng. đang chạy. Giá bán $1000. Xin liên lạc Phúc 714-847-0053 or 714-360-5929 (Lic#2JQS389)

400-7L-012105/152451
1986 TOYOTA Camry (1NYN991). 4 cửa. tự động. mới rebuilt máy 1 năm. xe chạy tốt. giá $700. L/L Ô.Gia: 323-255-6526. 323-381-0780

400-3L-012005/152081
1985 COROLLA 150.000 miles. 3TKV032. màu gold. AC. good vỏ belt mới 3 months máy chạy good $700. xin liên lạc 714-537-5652

400-3L-012005/152151
1973 FORD Van. AT. 302 high top. 126K miles. chạy tốt. sơn gin. khói Smog. tiện chở hàng. bán rẻ $900 (5BLA303). 714-895-4427

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

400-DL-112101/001036
CHÚ Ý! CHÚ Ý!
Công ty chúng tôi chuyên mua đủ loại xe cũ. xe hư chạy được hay không. Đặc biệt trả giá cao các loại xe bị đụng. Xin liên lạc Quang 714-530-6749 or 251-8471

400-7L-072602/012196
HENRY AUTO
SALES & REPAIRS
8218 Garden Grove Blvd
(Giữa Beach - Dale)
714-636-6823. 714-530-3451
• 2004 Toyota Corolla S. tự động. CD sunroof. only 11 ngàn miles đẹp như mới $11.900
• 2002 Toyota RAV-4. tự động. CD. full power. 95 ngàn miles. màu trắng tuyệt đẹp $9900
• 2001 Toyota Avalon. ghế da. power ghế. side airbags. niềng đúc. CD. 92 ngàn miles tuyệt đẹp $11.500
• 2001 Toyota Camry. tự động. 4 máy. CD. full power. tuyệt đẹp 73 ngàn miles $8800
• 2000 Toyota Camry LE. 4 máy. tự động. CD 95 ngàn miles. màu đen tuyệt đẹp $6900
• 1999 Toyota Avalon XLS. 6 máy màu đen. ghế da. sunroof. niền đúc. 75 ngàn miles màu trắng tuyệt đẹp. $10.900.
• 2001 Toyota Tundra. 6 máy. tự động. regular cab. longbed. 72 ngàn miles. very good condition $8.900
• 2001 Toyota Tundra. 4 cửa. 8 máy. full power. 79 ngàn miles tuyệt đẹp $12.900
• 2001 Honda Prelude. 2 cửa. tự động. sunroof. niềng đúc. Vtech engine. low miles. very clean $11.500
• 1999 Honda Accord EX. 6 máy. ghế da. sunroof. niềng đúc. full power. 90K miles tuyệt đẹp $9000
• 1999 Honda Accord LX. 4 máy tự động. fullpower. 105 ngàn miles màu silver tuyệt đẹp. $7.500.
• 1999 Honda Civic LX. 4 cửa tự động. A/C. fullpower. màu silver tuyệt đẹp. $5800.
Ngoài ra chúng tôi còn nhiều xe khác nữa. Henry kính mời. 714-636-6823

400-7L-101002/040763
SÀIGÒN AUTO SALES
9055 Garden Grove Blvd
góc Magnolia
714-539-2830
• **2004** Toyota Camry V6. LE. auto. low miles. only 22K miles. full power. CD. power seats. alloy wheels. xe đẹp trong ngoài. mới đẹp. sale rẻ $15.600
• **2001** Lexus IS300. low miles only 40K miles. CD changer. ghế da. sunroof. full power. alloy wheels. màu silver rất đẹp. sale $19.800
• **2002** Honda Accord EX. V6. coupe. 42K miles. ghế da. auto. CD changer 6 disc. full loaded. sunroof. alloy wheels. ghế bấm điện. xe đẹp sale rẻ $14.900
• **2001** Mercedes ML320 SUV. 4x4 low miles. Auto. sunroof. ghế da. CD changer. ghế bấm điện. roofrack. alloy wheels. Xe đẹp trong ngoài màu silver sale rẻ $21.790
• **2001** Lexus ES300. platinum series. tay lái gỗ. auto fully loaded. CD changer. only 59K miles. ghế da. sunroof. alloy wheels. memory seats. màu silver. rất đẹp sale. $16.800
• **2002** Acura T.L 3.2. S type. 4 doors. auto. fully loaded. low miles. ghế da. sunroof. ABS. CD. Alloy wheels. xe rất đẹp. trong ngoài như mới. Sale rẻ $15.900
• **2001** Honda Odyssey EX. Navigation system. auto. fully loaded 2 cửa hông bấm điện. 2 máy lạnh. CD. roof rack. Alloy wheels. thích hợp cho gia đình. sale rẻ. $15.490.
• 2001 Toyota Avalon XL. auto. full power. màu trắng. rất đẹp. CD. ghế bấm điện. thích hợp cho family sale rẻ $12.700.
• 2000 Toyota 4 Runner. Auto. full power. CD. roof rack. chrome wheels. running board. ghế da low miles. 56K miles. xe đẹp trong ngoài sale rẻ $11.700
• 2000 Lexus RX300. SUV. Low miles only 59K miles. auto. CD changer. Alloy wheels. towing package. roof rack. power seats. sale rẻ $17.890
• 2002 Acura 3.5RL. navigation systems. CD changer. low miles. auto. fully loaded. sunroof. ghế da. ghế bấm điện. alloy wheels. heated seats. xe rất đẹp sale rẻ $18.600
• 2001 Acura CL. 2 door. low miles. only 30K miles có navigation system. full loaded. ghế da. sunroof. CD changer. alloy wheels. power seat. xe đẹp thích hợp cho giới trẻ và family sale $15.890
• 1999 Ford Expedition XLT. auto. full power 8 chỗ ngồi. roof rack. alloy wheels. 2 máy lạnh. xe đẹp trong ngoài. low miles. ghế bấm điện. sale rẻ: $11.780.
• 2000 Toyota Cellica. 2 cửa. full power. sunroof. alloy wheels. CD cassette. xe đẹp trong ngoài. thích hợp cho giới trẻ sale rẻ $10.600
• 2000 Toyota Tundra. Extra-CAB. auto. full power. AC. CD bedliner. V8. xe good condition. thích hợp cho construction. delivery. alloy wheel. low miles sale rẻ $13.950
• 2002 Acura RXS. 2 cửa. only 27K miles. ghế da. sunroof. alloy wheels. CD. rear spoiler. xe như mới. thích hợp cho giới trẻ. sale rẻ: $14.850.
• 2002 Honda Civic. auto. only 31K miles. auto full power. xe đẹp trong ngoài thích hợp cho giới trẻ. sale rẻ $10.800.
• 1999 Honda Passport. auto. low miles. only 57K miles. full power. AC. CD. màu silver rất đẹp. thích hợp cho giới trẻ và family sale $8.700
• 2001 Honda Accord. coupe. auto V6 full power AC CD changer leather seats. moonroof. alloy wheel low miles. xe đẹp trong ngoài. sale: $13.700
• 2000 Dodge Ram. Cargo Van. thùng dài. auto. máy lạnh. xe đẹp thích hợp cho shop may. chở trái. cắt cỏ. hoặc xây dựng. xe good. sale rẻ $6.900.
• 2000 Toyota Camry. auto. full power. màu silver. CD cassette. xe đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình sale rẻ $7.990
• 2001 Dogde Grand Caravan. sport. V6. 3.3 auto 7 chỗ ngồi. full power. 2 cửa hông. 2 máy lạnh. xe đẹp good condition. thích hợp cho gia đình đông người. sale rẻ $9.950
• 2000 Toyota Sienna XLE. auto full power. sunroof. cửa bấm điện. roof rack. ghế bấm điện. alloy wheels. màu trắng. 2 tone. CD 2 máy lạnh. xe đẹp sale $11.950
• 2001 Lexus RX300. Suv. low miles. auto CD changer alloy wheels. rear spoiler. moon roof. roof rack. power seats. ghế da. màu silver. xe đẹp. sale rẻ $20.900.
Saigon Auto Sales Kính Mời

400-7L-030303/057497
LUXURY AUTOHAUS
10241 BEACH BLVD
STANTON. CA 90680
(giữa Cerritos và Ball)
www.luxuryautohaus.com
714-952-9595
L/L For Sales/Finance. Guy Hua 714-715-3765. nói tiếng Việt. We have program for first time buyers. bankruptcy. charge offs. bad credit!!!
MERCEDES C CLASS
• 2000 C230. 57K miles. blue/biege $14.900
MERCEDES CLK CLASS
• 99 CLK320. 50.000 miles. green/black $21.900 Firm
• 99 CLK320. 56.302 miles. silver/grey $23.900
• 2001 CLK320. 21K miles. 49K miles. black/grey $25.900
• 2001 CLK320 convertible. 55K miles. black/grey $34.900
• 2001 CLK430. blue/grey. 43K miles $33.900
• 2002 CLK430. silver/grey. 40K miles $35.900
MERCEDES E CLASS
• 2001 E320. black/black 57K miles 18" Rims $26.900
• 2001 E320. black/black 57K miles. 18" rims $26.900
• 2001 E320 champane/beige. 50K miles. $27.900
• 2001 E320 silver/java. 41K miles
• 2001 E320 wagon. black/black. 59K miles. 3rd seat. $24.900
• 98 E430 sport package. ruby. grey. 17" rims $18.900
• 2001 E430. 54K miles. black $28.900
MERCEDES S CLASS
• 99 S320. 79K miles. grey/grey $23.900
• 99 S320. 81K miles. champgn/beige $20.900
• 2001 S430 48K miles. white/java $38.900
• 2001 S430 51K miles. black/grey $37.900
• 2004 S430 11K miles. sea blue/grey $59.900
• 96 S500 champgn. clean in and out. CD. Fully loaded $15.900
• 2000 S500. 73K miles. white/java $33.900
• 2001 S500. 70K miles. silver. Full factory warranty to 2006. $37.900
• 2001 S500. 57K miles. black/beige $38.900
• 2002 S500. 77K miles. white/tan $41.900
• 98 CL500. 52K miles. black/beige $25.900
MERCEDES SL CLASS
• 98 SL500. 81K miles. black/black two tops $26.900
• 2000 SL500. 77K miles. silver two tops 18". Xenon $31.900
• 2001 SL500. 43K miles. black/black 2 tops $35.900
• 2001 SL500 58K miles. silver/grey. sport package 2 tops $32.900
MERCEDES SLK CLASS
• 2001 SLK230. 32K miles. bur/beige. factory warranty $25.995
• 2001 SLK320. 40K miles. bur/beige. factory warranty $26.900
• 2001 SLK320. 63K miles. silver $21.900
MERCEDES ML
• 2001 ML320. 44K miles. black/grey $24.900
• 2001 ML430. 56K miles. dark blue. Fully loaded call for price
BMW
• 99 323 IC. 67K miles. silver $19.900
• 2001 328i. 106K miles silver/black $15.900
• 2000 525I. 67K miles. factory warranty $20.900
• 99 540IA. 74K miles. black/beige. factory warranty $20.900
• 98 740I. 65K miles. green/beige $20.900
• 98 740IL. 79K miles. silver/black
• 98 740IL. 82K miles. green/beige. navigation $17.900
• 98 740IL. 66K miles. grey/grey. 66K miles $18.900
• 2001 740I. 60K miles black $27.900
• 2001 X5. blue/beige 49K miles $30.900
PORSCHE
• 2001 Boxster 58K miles. blue/tan $23.900
• 1999 911 CAB convertible. 55K miles. silver/grey $38.900
• 2000 991 Carrerra-S. 49K miles. silver/grey $38.900
• 2002 911 Carrera-2. blue. 26K miles. $47.900
LEXUS & OTHERS
• 99 RX300. 78K miles. green $19.900
• 2002 GS300 champagne 39K miles. silver/beige $28.900
• 2002 Montero. sport package. 52K miles. silver/beige $13.900
• 2000 Chevy Suburban LS. 50K miles. red/grey $19.900
• 2001 Honda Accord 44K miles. green/beige $13.900

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS

400-36L-060303/069779

MUA XE
Cũ mới. Giá cao
Kéo FREE xe cũ cần bỏ
714-705-5589

400-7L-061503/071426
Everything Must Go
BIG SALE
Xe Tốt Giá Rẻ
Bolsa Auto Center
8331 Bolsa Avenue
Tel: 714-899-1818, 714-251-9434

• 2002 Honda Accord EX, auto, moonroof, 4 doors, a/c abs, AM/FM, stereo cassette, CD player, alloys wheels full power. $9,900.
• 2000 Toyota Camry LE, auto, moonroof, 4 doors, A/C, abs, airbags, AM/FM stereo cassette, CD player, alloy wheels, full power, màu trắng tuyệt đẹp $8800
• 1999 Honda Accord EX, auto, moonroof, 4 doors, a/c, abs, airbags, AM/FM, stereo cassette, CD player alloy wheels, full power $6,900.

TRUCK & VAN
• 2003 CHEV Express 1500 Cargo Van, 6 Cylinders, Am/Fm stereo cassette, Sliding door, tuyệt đẹp, màu trắng, $12,800.
• 2002 BMW X5, Unity Body, auto, moonroof, stereo cassette, CD player, alloy wheels, leather seat, full power, màu trắng tuyệt đẹp $28,800
• 2002 Toyota Tacoma pick up, 4 door, double cap, full power, auto A/C, AM/FM, CD player màu trắng tuyệt đẹp $11,800.
• 2001 Honda Odyssey EX, van, auto, abs, 7 passenger, 1 airbags a/m & f/m radio, CD player, alloy wheels, full power original $12,900
• 2000 Mazda MPV EX, van, auto, a/c, abs, airbags, radio, CD player leather seat, moon-roof, alloy wheels full power $7,900
• 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, AM/FM stereo cassette, CD player, alloy wheels full power $7,900.

400-28L-072203/076874
CAR ALARM $79.99
Hoặc Alarm & CD $150 bao gồm công. 8441 Bolsa góc Newland bên cạnh Midway Auto Center. L/L 714-899-3363, or 714-553-2205.

400-36L-092603/086741

MUA XE
Cầm xe các loại
giá cao kéo xe free
xe cũ cần bỏ
(714) 876-8001

400-36L-100303/091107

MUA XE CASH
Tất cả loại xe, còn chạy hay không chạy. Trả tiền mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-8L-122603/098097
GARDEN GROVE IMPORTS
10552 Garden Grove Blvd
(giữa Brookhurst - Euclid)
CARFAX CERTIFIED VEHICLES
LOW MILEAGE - LOW INTEREST
LOW PRICES
Gọi Chris or Quang 714-534-1426

• 2004 LEXUS ES330, 16K miles, like new, chromes, sale $25,995 (stk 2258)
• 2001 LEXUS RX300, 100K miles warranty, SALE $21,995 (stk, 2257)
• 2001 LEXUS LX470, navigation, fully loaded, SALE $32,995 (stk, 2254)
• 2001 LEXUS IS300, sporty, high performance sedan, Sale $17,995 (stk 2189)
• 2003 LEXUS GS300, sport sedan, Sale $27,995 (stk 2225)
• 2003 Mercedes-Benz E500, navigation, 17" chromes, sport package, SALE $43,900 (stk, 2230)
• 2002 Mercedes-Benz E55 AMG, navigation, show room condition, SALE $41,995 (stk, 2251)
• 2002 Mercedes-Benz CLK430, fun fast, stylish coupe, SALE $33,495 (2074)
• 2002 Mercedes-Benz S500, navigation, SALE $42,995 (stk 2234)
• 2002 Mercedes-Benz CL600, ultra power coupe, 19K miles, AMG chromes, SALE $75,995 (stk 2220)
• 2001 Mercedes-Benz SLK230, 30K miles, powered hardtop, SALE $24,995 (stk 2138)
• 2000 Mercedes-Benz ML320, full power, sale $19,995 (2141)
• 2002 BMW 325I, showroom SALE $21,995 (stk, 2170)
• 2001 BMW X5, Ultimate sport utility, low mileage, SALE $30,995 (stk, 2212A)
• 2001 BMW 530I, ultimate driving machine, SALE $27,995 (stk, 2232)
• 2002 ACURA 3.2TL, navigation, moon roof, SALE $16,995 (stk 2081)
• 2001 ACURA 3.2TL TYPE-S, CD changer, 17" alloy, SALE $14,995 (stk 2228)
• 2003 HONDA CIVIC EX, performance suspension & exhaust, SALE $12,995 (Stk #2246)
• 2002 HONDA ACCORD EX, 2 door coupe, 30K miles, SALE $13,995 (stk 2209A)
• 2000 Toyota Sienna LE, great family Van, SALE $11,495 (stk, 2120)
OFFERS EXPIRE 01-24-2005

Tìm địa chỉ thương mãi YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

400-7L-020604/103604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
14361 Beach Blvd.,
Westminster, CA 92683
Tel **714-891-7502, 714-895-2818**
Fax: **714-897-4793**

• 2000 Toyota Sienna, XLE, V6, auto, 4Dr, low miles, moonroof, rear A/C, 7 pass, white, giá $11,800
• 2001 Jeep Grand Cherokee, 6 cyl, SUV, auto, 4Dr, low miles, silver, Full power, A/C giá $12,200
• 1999 Honda CR-V, EX, auto, 4Dr, SUV, Full power, Alloy wheel, roof rack, CD giá $9200
• 1999 Toyota RAV-4, auto, 4Dr, Full power, cass + CD, Good condition giá $6600
• 1998 Toyota T100, Ex cap, auto, V6, Green, A/C, cass + CD giá $5700
• 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, Limited, Black, Moonroof, leather cass CD, new tire giá $12,400
• 2000 Chrysler Town & Country Van, 7 pass, Low miles, Full power, dual A/C, 4DR giá $9800
• 2000 Honda Odyssey van 7 pass, dual A/C, 71K, Full power, giá $12,400
• 1999 Toyota Corolla CE, auto, 4Dr, Full power, A/C cass, Mi just over giá $4950
• 1999 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, Full power, cass + CD giá $6800
• 2002 Honda Accord EX, V6, 4 Dr, 58K, Auto, All power, leather, moonroof, CD, one owner ex clean giá $14,300
• 2001 Lexus ES300, auto, 4Dr, 67K, moonroof, leather, cass + CD changer, giá $16,600
• 2002 Toyota Camry SE, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, Full power giá $11,300
• 2001 Lexus RX300, auto, SUV, low miles silver, moonroof, leather, cass + CD, Full power giá $21,300
• 2001 Mercedes ML320, auto, SUV, white, All power leather, moonroof, giá $20,000
• 2000 Toyota Landcruiser SUV, 7 pass, dual A/C moonroof, leather, cass + CD giá $21,900
• 2000 Lexus LS400, black/beige 4Dr, All power, all leather cass + CD changer, giá $19,200
• 2002 Acura RL 3.5, 4Dr, one owner 62K, All power, leather, cass + CD changer giá $17,400
• 2001 Mercedes E320, auto, 4Dr, white, CD changer one owner, moonroof, ex clean giá $19,000
• 2002 Acura CL 3.2, 2Dr, auto, low miles, moonroof, leather, cass + CD changer, giá $15,400
• 2001 Lincoln Navigation 4x4 SUV, 7 pass + dual A/C, All power leather, cass + CD giá $20,000
• 2000 Toyota 4 Runner auto, 4Dr, Full power, giá $8900.
Chúng tôi còn rất nhiều Xe, Van, SUV, Van.
Kính mời quý khách

400-36L-021004/104034

MUA XE
Đời 94 - 2004
trả giá cao
Call Minh Cao
714-260-7779
714-260-6932

400-36L-032304/110073

LẤY TIỀN NGAY!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
Từ $100 đến $25,000 trong vòng 20 phút.
Bảo đảm phần lời tốt nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao!. L/L:
1-626-274-9537
714-535-9388
Finance license #603-8121

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California
Quảng cáo hữu hiệu
Rao Vặt kết quả

400-7L-032504/110446
Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
Midway City, CA 92655
Contact: Sale & Richard
714-894-9665
SALE! SALE! SALE!!!
Chúng tôi nhận trả góp. Phân lời thấp nhất 4.74Apr, First time Buyer, Bad Credit or Bankrupcty. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết rất vui lòng để trả lời mọi thắc mắc của Quí Khách...
****

• 2002 Acura 3.2TL type S, silver color, auto, A/C, leather, side airbags, CD player, full power, thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi. Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài giá on sale $13,200 (Stk #1977) nhận trả góp không cần down $237 một tháng. OAC
• 2001 Acura Integra GS, silver color, auto, CD, full power, sạch sẽ trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ. Giá on sale trong tuần $12,500. (Stk #2041) nhận trả góp không cần down $225 một tháng. OAC
• 2003 Honda Accord EX, V6, couple, silver color, 32K, auto, leather, CD player, sunroof, full power, Alloy wheels. Xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale $16,500 (Stk #2002) nhận trả góp không cần down $294 một tháng.OAC
• 1999 Honda Civic DX, 2 door hatchback, silver color, 5 speed, power W/S, A/C, CD, xe nhìn tuyệt đẹp thích hợp cho giới trẻ giá on sale $7600. (Stk #1946) nhận trả góp không cần down $138 một tháng. OAC
• 1999 Honda Civic EX, couple, silver color, auto, Power W/S, A/C, CD, xe nhìn tuyệt đẹp thích hợp cho giới trẻ giá on sale $7500 (Stk #2049) nhận trả góp không cần down $317 một tháng. OAC
• 2000 BMW 328, blue color, auto, A/C, sunroof, leather, full power xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho giới trẻ, xe mới về trong tuần, giá on sale trong tuần $19,500 (Stk #1775) nhận trả góp không cần down $347 một tháng. OAC
• 1997 Lexus ES300, white color, leather, auto, A/C, CD, Alloy wheels, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá on sale $9400. (Stk #1713). Nhận trả góp không cần down $170 một tháng. OAC.
• 1996 Lexus GS300, pearl white color, auto, AC, CD, leather, sunroof, Alloy wheels, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale trong tuần $9500 (Stk #1992) nhận trả góp không cần down $172 một tháng. OAC.
• 2001 Lexus GS300, black color, auto, AC, CD, leather, sunroof, chrome wheels, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi. Xe nhìn tuyệt đẹp, giá on sale trong tuần $21,500 (Stk #2040) nhận trả góp không cần down/$ một tháng. OAC
• 2001 Lexus IS300, black color, 30K, 4 door, auto, A/C, leather, full power, Alloy wheels, airbag, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi và giới trẻ. Giá on sale $21,500 (Stk #2028) nhận trả góp không cần down $381 một tháng. OAC.
• 2001 Lexus IS300, blue color, 57K, 4 door, auto, A/C, leather, full power. Alloy wheel, airbag, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi và giới trẻ. Giá on sale $18,500 (Stk #1990) nhận trả góp không cần down $329 một tháng. OAC
• 2001 Lexus RX300, silver color, auto, A/C, full power, leather, CD player, Alloy wheels, sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho family, và mọi lứa tuổi giá on sale $22,500 (Stk #2029) nhận trả góp không cần down $398 một tháng. OAC.
• 2000 Toyota Camry, black color, auto, CD player sạch sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale $8500 (Stk #1937) nhận trả góp không cần down $154 một tháng. OAC.
• 2001 Toyota Camry, white color, auto, CD player, A/C sạch sẽ trong ngoài, xe nhìn như mới, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale $9500 (Stk #204) nhận trả góp không cần down $172 một tháng. OAC
• 1999 Toyota Avalon XLS, silver color, auto, A/C, leather, alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình giá on sale trong tuần $7500. (Stk #2042) nhận trả góp không cần down $137 một tháng. OAC
• 1991 Toyota Previa, blue color, auto, caption chair, 2 sunroof, CD player, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho family và chuyên chở, xe mới về giá on sale $2,500 (stk #1905) nhận trả góp không cần down
• 2000 Honda Odyssey LX, white color, sport van, auto, AC, CD, Full power, sạch sẽ trong ngoài, thích hợp cho family giá thật rẻ không ngờ trong tuần $9500 (Stk #1769) nhận trả góp không cần down $172 một tháng. OAC.
• 2001 Lexus LX470, pearl white color 46K, auto, CD player, leather, Full power, full side airbag, sạch đẹp trong ngoài nhìn như mới, thích hợp cho gia đình, giá on sale $35,200 (Stk #2017) nhận trả góp không cần down $620 một tháng. OAC.
Ngoài ra chúng tôi còn có rất nhiều xe mới về on sale trong tuần, và tất cả những điều kiện trả góp trên cần phải on approved credit. Vậy kính mời quí khách hãy liên lạc và đến với Alpha's Auto Sale để mang về cho mình một chiếc xe thật như ý. Giá on sale chỉ có hiệu lực từ **1/22/05** đến ngày **1/29/05**...
Alpha's Auto Sale Kính Mời

Rao vặt hiệu quả nhất: NGƯỜI VIỆT

400-90L-050604/116980
ĐẶC BIỆT TOWING
Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe đụng và mất giấy. Towing bỏ. Có bán part các loại xe cũ & mới, L.L 714-892-1995, 714-655-0206.

400-7L-080604/131002
MD AUTO SALES
15031 Jackson St
Midway City, CA 92655
Bus. 714-799-1305
Cell. 714-717-9242
Tại đây có nhận Visa & Master Card, và làm loan xe
• 00 Honda Civic EX, 2 cửa, màu trắng, full power, $6,700.
• 99 Honda Accord EX, 4 cửa, số tự động, full power, ghế da, màu trắng, $7,600.
• 99 Honda Civic, LX, 4 cửa, số tự động, $5,700
• 98 Honda Accord LX, 4 cửa, số tự động, full power, màu silver $5,700.
• 97 Honda Accord EX, 4 cửa, số tự động, full power, ghế da, Alloy Wheel $4,800.
• 96 Toyota Camry LE, 4 cửa, số tự động, full power, $3,800.
• 94 Toyota Camry V6, LE, full power, số tự động $3,000.
• 97 Toyota Camry V6, LE, 4 cửa, số tự động, full power, sunroof, Alloy Wheel $5,600.
• 91 Toyota Previa, Van, 7 chỗ ngồi, full power, $2,800.
• 02 Honda Accord EX, 4 cửa, số tự động, full power, màu silver $10,500.

400-14L-081004/131524

MUA XE
Từ Đời
1995 - 2005
Gọi David
714-273-2694
License# 24980

400-3L-102204/141287
DRAGON AUTO CENTER
10721 WESTMINSTER, AVE
GARDEN GROVE, CA 92843
TEL: (714) 638-2249 — (714) 720-6193
Nằm trên đường Westminster giữa Brookhurst và Euclid
BIG SALES - BIG SALES - BIG SALES
DU HỌC SINH, BAD CREDIT NO CREDIT, BANKUPTCY OK.
Để đáp lại sự ủng hộ của quý vị trong 1 năm qua. Dragon Auto Center đại hạ giá tất cả các xe trên lot. Đặc biệt các xe được bán ra tại Dragon Auto Center đều được bảo đảm dài hạn. Xin quý khách liên lạc Dragon Auto Center. Hoặc Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 1998 Mercedes Benz E 320, Auto, màu silver, moonroof, Leather seats, Full power, Xe rất đẹp nhìn xe thích ngay. Giá $17,800. On sale $15,900. Financing available. phần lời rất thấp. liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 1998 Lexus LS 470, SUV, Màu trắng, Auto, full power traction control, CD auto changer, premium sound, running board, premium wheels, low miles, Trong ngoài như mới, nhìn xe thích ngay. Giá $28,900. On sale now $27,900. Xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2001 Lexus GS 430, Màu Dk Blue, auto climate control, Full power, Leather seats, dual power seats, Trong ngoài như mới. Nhìn xe thích ngay. Giá $22,500. On Sale Now: Chỉ có $19,900. Mại thôi. Xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2001 Lexus GS 300, Màu maroon, Auto, full power, CD system, Rear spoiler, Low mileage, Trong ngoài như mới, nhìn xe thích ngay. Giá $23,500 On sale $20,990. Financing available, để biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen.
• 1999 Lexus GS 400, Màu silver, auto, Full power, CD changer, rear spoiler, chrome wheels, Trong ngoài như mới. Giá $19,500. On sale $17,990. Financing available, phần lời rất thấp. Xin liên lạc với Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2000 Lexus ES 300. Màu trắng, auto, platinum series, Full power, leather seats, CD, premium wheels, Trong ngoài như mới, nhìn xe thích ngay. Giá $14,200. On sale $11,900. Financing available. phần lời rất thấp. Xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 1999 Lexus RX 300, SUV, Auto, Full power, dual power seats, Privacy glass, running board, CD system, Nước sơn nguyên thủy trong ngoài rất đẹp, nhìn xe thích ngay, Giá $17,900. On Sale $16,500. Financing available, phần lời rất thấp. Xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2002 Toyota Camry LE, Màu silver, auto, Full power, low mileage DVS system, Trong ngoài như mới, Giá $23,600. On sale $11,900. Financing available.
• 20001 Toyota Camry LE, Auto, Full power low mileage, CD system, Trong ngoài như mới, nhìn xe thích ngay. Giá $9800. On sale now $8700. Có trả góp phần lời rất thấp. Xin liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 1999 Toyota 4 Runner, Limited, 4WD, Siver, Auto, Leather seats, Full power, xe rất đẹp trong ngoài như mới. Giá $13,700. ON SALE $11,900.
• 2000 Honda Odyssey EX, Màu trắng, auto, Full power, dual power seats, learther seats, CD, auto change, video system, dual power sliding doors, hợp với gia đình đông con, trong ngoài như mới. Nhìn xe thích ngay. Giá $12,800. On sale now $11,990. Financing available, phần lời rất thấp. Xin quý vị liên lạc cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2000 Toyota Avalon XL, Auto, Full power, CD system có 4 chiếc cho quý vị lựa chọn. Trong ngoài như mới nhìn xe thích ngay. Giá $12,800. On sale $11,250. Financing available
• 1998 Toyota Sienna XLE, Auto, low mileage, Full power, Trong ngoài như mới, xe nhìn thích ngay. Hợp với gia đình đông con. Giá $10,800. On sale $8900. Có trả góp, liên lạc với Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
• 2001 Lexus LS430, Màu silver, auto, full power, CD changer, Trong ngoài như mới rất đẹp, đẹp như mơ. Nhìn xe thích ngay, giá $29,600. On sale now $27,900. Có trả góp, phần lời rất thấp. Xin quý vị hãy liên lạc ngay cho Billy Nguyen để biết thêm chi tiết.
Chúng tôi còn rất nhiều xe trên lot để quý khách lựa chọn. Chúng tôi có giá đặc biệt cho các học sinh mới vào đại học hoặc du học sinh và các bậc cao niên. Đặc biệt ngoài giá rẻ, tất cả xe được bán ra tại Dragon Auto Center sẽ được bảo đảm dài hạn. Xin quý khách liên lạc ngay cho anh Billy. (714) 638-2249 or (714) 720-6193.
Dragon Auto Center Kính Mời.

400-7L-112604/145684
AUTO DETAILING: Chuyên môn đánh bóng (xóa bớt vết trầy, giặt thảm, rửa máy xe). Việc làm kỹ lưỡng sạch, mới. L/L Lợi Nguyễn cell 714-580-4833. (Có nhận đến làm tại gia)

400-36L-121304/147780

MUA XE
100% Giá cao nhất
Uy Tín nhất
Nhanh lẹ nhất
714-743-9888

400-36L-122304/149929

WWW.NHADATXE.COM
Tìm và đăng FREE những quảng cáo có hình về
MUA, BÁN, THUÊ. NHÀ, ĐẤT, XE

400-3L-012005/152117
Dư dùng cần bán Toyota Camry 90, LE, máy chạy tốt, giá $2500, phone 714-251-7339. SERV208

Tìm địa chỉ thương mãi YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

400-3L-012105/152453
Camry V6/XLE màu đen, tự động Savage ghế da, Radio/CD, pull power, sunroof, alarm, 4 vỏ xe mới rất tốt $2,500. Gọi 714-530-4435 or 728-4514 (LI #5JPX243)

500 - SANG NHƯỢNG CƠ SỞ

BUSINESS OPPORTUNITIES

500-999L-111903/000226
VĂN PHÒNG CHI NHÁNH NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT
TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hữu hiệu độc giả và thân chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chi nhánh tại
1023 S. San Gabriel Blvd
San Gabriel CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hank Wu
Giờ mở cửa
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30PM
Thứ Bảy: 10AM - 1:00PM

500-100L-041304/113176

VAY TIỀN
BẰNG XE
VẪN GIỮ XE
ĐỂ LÁI
714-647-0007
License #3019-0880

500-14L-060404/121410
Cần Bán: Tiệm bán nước và bán thuốc lá. Địa điểm tốt. Đang có khách. Giá thuê thấp. Mới mở. L/L Kochai: 714-539-4839, 714-225-4219.

500-56L-090204/136063
SPACE FOR SHARE
Excellent location space cho share, parking rộng rãi, trong khu nhà hàng Paracel. L/L 714-839-3028.

500-28L-101704/140093
Cần sang tiệm Nails gấp!!! Trong khu chợ Fry's, vùng Mỹ Trắng vì không người tiệm. Liên lạc: 602-486-9757

500-29L-101704/140519
VP lease mọi dịch vụ, lối đi riêng Beach/Westminster. Khu Well Fargo, Washington Mutual Bank nhiều parking từ $500/th, bao utilities + Internet. Dưới lầu. L/L Tony 714-903-0056, 714-417-8669.

500-28L-101804/140726
Cần sang tiệm Nails Spa vùng LAX vì thiếu người trông coi. 6 bàn, 2 spa và 1 phòng waxing. L/L 562-505-7374 sau 8PM, 562-925-4899, 714-514-5045.

500-30L-110904/143542
CẦN SANG CHỢ
Chợ chúng tôi đã có trên 17 năm, nay chúng tôi muốn nghỉ (về hưu) nên sang tiệm lại cho ai muốn làm chủ. Chợ rất đông khách Việt, Miên, Lào, Thái Lan, Mễ. Khu chợ không ai cạnh tranh rất dễ buôn bán. Chợ có lò nấu ăn, lò heo quay, lò vịt quay, và bán cả Beer rượu, chợ rộng 6300 sqft. Bà con nào muốn làm Chợ thật sự Xin LL: 214-826-2921

500-28L-112604/145730
Tiệm Nails ARIZONA-SCOTTSDALE. Tiệm mới build đẹp, sang trọng, ngay Shopping center lớn, cạnh Starbucks, gas station, freeway, SuperWalmark. Bán $210,000. L/L 480-215-6775.

500-36L-113004/146168

CẦN SANG LẠI
VĂN PHÒNG Y KHOA
Mới sửa sang, địa điểm thuận lợi, gần khu Little Saigon. Tiền thuê nhà rẻ. Xin liện lạc:
714-612-2124

500-30L-120104/146206
Shop Alteration trong khu chợ Ralph Lake Forest rất đông khách, chủ dọn đi thành phố khác, cho thuê lại giá thấp. Xin gọi 714-797-3640

500-29L-120204/146507
Tiểu bang Arizona. Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, có chợ Safeway. 7 bàn, 4 spa. Có phòng waxing. Xin liên lạc 480-838-2592, 480-539-5884 H.

500-28L-121304/147714
GẤP: Tiệm nail vùng HB gần biển khu Mỹ Trắng sang trọng, tiệm mới remodel rất mong tìm người thật lòng muốn mua, giá $90,000, giá có thể thương lượng lại. L/L với cô Anh tel: 949-887-0148

Tìm địa chỉ thương mãi YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam California
Quảng cáo hữu hiệu
Rao Vặt kết quả

500-29L-121904/148540

FOR LEASE
HARBOR COMMERCE CENTER
13892 Harbor Blvd
Garden Grove, CA
3 căn mặt tiền Harbor, rộng từ 2000 sqft -10,000 sqft.. Chỗ đậu xe rộng rãi, rất tốt cho tiệm ăn, tiệm hoa, các dịch vụ văn phòng địa ốc, luật sư, trường học v.v...
GIÁ RẺ
L/L: KEVIN
714-319-9742
(gần Trung Tâm Công Giáo)

500-8D1267-122304/148869
Cần sang lại hoặc cho share tiệm bán xe gắn máy, motorcycle phones, gift, vv.... có sẵn DSL, tiền rent rẻ, vùng Westminster. LL 714-588-9691

500-56L-122404/148996
Cần sang tiệm Nails ở tiểu bang Arizona trong mall và ngoài center, vì thiếu người trông coi. Xin liên lạc phone 602-509-0286 hoặc 602-561-3999

500-28L-122604/149043
Small Day Spa in Orange. Open 26 months. 180K yearly gross. 4 treatment rooms + shower room facials, waxing, massage, IPL, microdermabrassion $80,000. Call John 714-926-1144.
Cần sang lại Day Spa tại Orange. Thu nhập $180,000/năm. 6 phòng skin care, shower room, restroom. Giá $80,000. English. John: 714-926-1144

500-28L-122704/149134
Cần sang tiệm Nail trong mall thành phố Spokane Valley, tiểu bang Washington. L/L 509-893-1024 W, 509-879-7817 cell

---

500-30L-122704/149145
Office Space cho thuê rộng 500 - 2200 sqft góc Hazard/Beach vùng Westminster giá $1.10/SQFT, tiền cho Nha Khoa Bác Sĩ, Bảo Hiểm, Trường dạy đàn. Gọi 714-373-4422

500-28L-122804/149244
SANG LẠI NHÀ HÀNG
Vì thiếu người trông coi tiệm phở tại trung tâm Orlando Florida, trên 150 chỗ ngồi khang trang cần sang gấp. More information. 704-737-9667, 407-895-6098

500-28L-122804/149261
SANG TIỆM NAIL
Tiểu bang Arizona giá còn cao. Gọi Tina: 714-724-9174

500-28L-122804/149279
SANG TIỆM MAY. Cần sang gấp tiệm Tailor rất khang trang lịch sự đang đông khách, gần khu Phước Lộc Thọ. L/L 714-715-5785.

500-30L-122804/149289
Văn phòng Bác Sĩ nằm cạnh Phước Lộc Thọ cần sang lại. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc Andy 714-260-4818.

500-28L-122904/149407
Bán xe Truck 18 bánh Freighliner 1999, 640KM, 13 speed, $25,000 và trailer 53", 43V Dryvan $6000 (#P3045), còn nhận làm IFTA. LL Cô Vân. 626-582-8115, 626-419-7179

500-28L-123004/149525
PalmDale: Cần sang tiệm Nails trong Shopping lớn có Home Depot + Walmart. Xin gọi 909-528-5152.

500-28L-123004/149530
Fancy Hair Nail Lake Forest, sang tiệm hay cho thuê station tóc $100 1 tuần & nails $80 1 tuần. Ai cần xin liên lạc cô Tiền. 949-461-9618.

500-5D1-123004/149542
Machine Shop For Sale. Fully equipped conventional machines 1700 SQFT. 562-860-8013

500-28L-123104/149621
ARIZONA, cần sang gấp tiệm Nail đẹp, shopping Center, 5 bàn 3 ghế Spa, phòng facial, rent rẻ, khách sang. Liên lạc 480-833-3039, 480-833-3039

500-28L-123104/149676
Cần sang tiệm quần áo thời trang góc Chapman & Brookhurst, vì không người trông coi. tiệm rộng 2800 sqft cần sang $3500. Phone 714-534-6881

500-28L-123104/149690

TIỆM NAIL CẦN BÁN Ở ALBUQUERQUE, NM. 6 Nails, 4 Spa, có phòng wax, 1500sqft. Không có người trông coi. tiệm mới build, Ngay Trung Tâm thương Mại. Giá $42K. Xin L/L
Kevin 505-400-0049
Jennifer 505-715-0002

500-28L-010205/149699
Bakerfield sang tiệm Nails khu North 90% khách Mỹ Trắng, tip hậu trong khu chợ Vons. liên lạc 661-860-4672

500-28L-010305/149785
SANG NHÀ HÀNG
Địa điểm tốt, mặt tiền, nằm sát ranh giới Santa Ana, Tustin & Orange, cần sang vì lý do quá nhiều chi nhánh, đang có khách, thu nhập cao. Giá bán $119K. L/L anh Thanh 714-553-7867. Không thật lòng xin miễn gọi.

500-28L-010305/149821
Dry Cleaner w/plant, new equipment, Tustin 98% white customers, friendly, gross income around 136K/yr, cơ hội gia đình làm chủ. Giá $118K. Xin gọi 714-234-6987 & 714-234-6986

Rao vặt hiệu quả nhất: NGƯỜI VIỆT

500-28L-010405/149971
OFFICE FOR SHARE
Địa điểm tốt cho nhiều dịch vụ, parking rộng rãi, văn phòng khang trang dư cho share trong khu Euclid Center. LL: 714-265-5401

500-28L-010405/150011
Cần sang gấp 2 tiệm Nail ở Idaho. Trong Mall và Shopping center. Giá cao, tiền nhà rẻ, khách sang, tip hậu. LL Phong 951-756-0583.

500-20L-010405/150027
CELLULAR STORE
Tiệm cellular phone rất đẹp, và duy nhất trong vòng 5 miles tại Santa Monica, cần sang lại giá rẻ. 714-724-1990.

500-33D1237-010405/150060

500-28L-010505/150117
Cần bán tiệm Hair Nail có 2 phòng Facial. City Downey. Pay rent $975/month. Liên lạc 562-923-9986 ask Lanni, 714-925-3307

500-28L-010505/150149
CẦN SANG TIỆM NAIL ARIZONA
Khu sang vùng Mỹ Trắng North Scottsdale giá cao, tiệm rất đẹp cần sang gấp vì thiếu người trông coi. Nếu thật lòng muốn mua xin liên lạc 480-603-8099

500-56L-010505/150182
BUSINESS FOR SALE
Over 400 business for sale, liquor, restaurant, auto body, auto repair, car accesories, wireless, clothing, gift shop, shoes, nails stores, deli, coffee shop, B & W market, carpet cleaning, manufacturing. Distributor, ect... Call 714-936-9269

500-28L-010605/150298
Hãng Nước Mắt sản xuất mỗi ngày, thiếu người trông coi cần sang gấp. Chủ sẽ hướng dẫn mọi việc. Giá $120K. LL: Kevin cell 714-717-6765

500-28L-010605/150457
Cần phải đi xa bán gấp Hair & Nail trên đường Beach và 13th. Tiệm có 2 phòng facial, 4 tóc, 4 Nail, và 1 Spa. Giá 25K. Không thật lòng xin đừng gọi. LL 714-891-0202, cell 714-726-2095

500-28L-010705/150463
Sang Tiệm Donut: Đang đông khách bán donuts, croissants, bagels hoạt động 17 năm vùng La Habra trong Plaza rộng 1100 SF tiền lease + triple ness ($1600) low maintenance, trang bị đầy đủ, mở cửa từ 4am đến 2pm rất tiện cho gia đình làm ăn, giá $129,000. Gọi ĐBO 714-679-4108 hay 562-694-4418

500-28L-010705/150464
Dental Office for sale in Santa Ana. 949-293-6868

500-28L-010705/150485
Major Franchise gas station for sale owner retiring high income. Easy operation. Fastest growing community in R.S county. Call 909-336-8356

500-7L-010705/150609
VĂN PHÒNG CHO MƯỚN
• Trong khu chợ thị tứ.
• Bãi đậu xe rộng rãi.
• Tiền thuê rẻ (60 cent/sqft)
BÁN MÁY
• Snacks machine $1,200
• Sodas machine $1,200
L/L 714-826-1534

500-22L-010805/150661
Cần bán tiệm Nails ở tiểu bang Ohio, bên cạnh trường Đại Học, vì thiếu người trông coi. Xin LL Cô Kim: 330-689-0199 (w), 330-212-1249 (cell)

500-14L-010905/150665
BUSINESS FOR SALES
Agent: : Trương Trung Tín
Tel: 714-713-4834/839-8182
www.sellmyhouses.com.
▪ A+ laundry 1008 Hathaway, #J, Santa Ana. Listed $269,000. Gross sale $45,000/mo. Có nhiều commerical account
▪ Nail Illusions, inside Sequoia Mall 3341 Mooney, Visalia. Listed $199,000. Gross sale $35,000 - $40,000 8 nail station, 6 hair station, 1 phòng facial, 1 bonus room for tanning
▪ Wok N Roll 31441 Santa Margarita Pkwy #N, Rancho santa Margaita. Listed $79,900. Gross sale $17,000 - $25,000. High class location, Lake View, 15 seats inside, 12 seats outside
▪ Nhà hàng Buffet, Moreno Valley. Listed $79,900. Có đầy đủ equipment cho Buffet, Wedding, or Supermarket trên 300 khách ngồi.

500-28L-010905/150670
Cần bán tiệm Nails trong Wal-Mart Super Center, tiểu bang Wisconsin. Liên lạc 608-781-5030 (Tiệm), 801-602-5087 (cell)

500-14L-011005/150703
Tiệm Phở ngay Biển cần sang, có Beer & Wine lisence. Giá $41,000. Chủ đi làm xa. LL 714-791-0260

500-10L-011005/150734
Tiệm nến trong khu chợ, thu nhập 3 ngàn trở lên 1 tuần, cần sang lại giá 30 ngàn, có thể thương lượng. Xin LL: 812-476-6300

500-21L-011005/150736
150 mẫu đất bằng phẳng, gần sát đường nhựa, có điện, nước giếng, phone, cách Bolsa 110 miles, thích hợp cho nông trại, trồng trọt. Rent $2500/năm. LL 714-623-1845 Hân - Tính.

500-28L-011005/150745
Sang tiệm Nails trong khu Shopping mới đang xây, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc số 559-300-3716, or 559-583-8454

FREE! FREE! FREE! MỘT BUỔI HỌC ĐẦU

HỌC ĐỊA ỐC

CÔ KIM (R.E. BROKER)
ĐÃ NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐẬU CAO NGAY LẦN ĐẦU
714-892-0109

THÔNG BÁO 1) Các học sinh Luyện thi Agent sau đây đã đậu: Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Tiffany Wong, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý.
2) Hiện tại đang có lớp luyện thi Broker vào mỗi tối Thứ Bảy (6PM)

AGENT:
1) Lớp Luyện Thi 3 tháng đủ sức đi thi, mỗi tuần học 2 buổi ngày thường: Thứ Ba và Thứ Năm (6 giờ tối), ôn lại Principles và luyện thi
2) Hoặc học viên có thể học 2 buổi weekend: 5g sáng Chủ Nhật (Ôn principle và 2 giờ chiều Chủ Nhật (học luyện thi) trong 3 tháng
3) Lớp Luyện Thi cấp tốc 1 tháng rưỡi, mỗi tuần học 2 buổi : Thứ Hai và Thứ Tư (6 giờ tối) cho những học viên đã có ngày thi.
4) Sau 6 tuần, cấp chứng chỉ Principles
5) Free lớp Loan Officer/Foreclosure/Practice dành cho học viên
6) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Finance để lấy bằng 4 năm.
7) Quý vị đã có Contractor's License có thể lấy thêm bằng địa ốc để tự mình làm agent mua bán nhà cửa
8) Học viên mới từ VN qua, quý vị lớn tuổi có chương trình song ngữ Anh-Việt.

BROKER:
1) Điều kiện: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc hoặc 1 năm địa ốc và bằng AA.
2) Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi broker.
3) Lớp Luyện Thi broker 4 tháng đủ sức đi thi.

ĐỊA CHỈ: **14441 Beach #101 Westminster, CA 92683**
(góc Beach / Hazard trong building màu vàng)

500-28L-011005/150770
Cần sang 2 tiệm Nails đông khách vùng Mỹ Trắng. Lợi tức cao. Một trong khu shopping lớn, một trong super Wal-mart. L/L Việt: 920-237-1220 B. 920-237-1544 H

500-14L-011105/150784
Cơ hội tốt, chợ và nhà hàng VN vùng North East, Las Vegas, cần sang gấp giá rẻ, xin liên lạc 702-768-1938, 702-251-7072

500-14L-011105/150810
Thiếu người trông coi cần sang tiệm phim bộ có tất cả các loại phim DVD, và tiệm Cell Phone. Xin gọi số 714-454-8766

500-14L-011105/150816
Cơ hội đầu tư. Bán Liquor, nhà 2PN/1PT trên 1 lô đất 9000 SF. TP Whittier, khu rất tốt. Thu 3.5K - 4K monthly giá $499.900 + inv. Gọi Mike 310-422-4274

500-14L-011105/150818
Cơ hội tốt sang tiệm nail vùng Buena Park, tiệm có 3 bàn tóc và 3 bàn nail, khu đông khách, lease còn dài hạn. L/L Listing Agent Tuấn Nguyễn cell 714-791-0129

500-14L-011105/150837
Thiếu người trông coi sang nhà hàng VN vùng Chino 50 chỗ ngồi rent $700 1 tháng có dàn bếp Tủ cooler walk-in giá $48.000 gọi 909-465-0835 or 714-356-2061

500-14L-011105/150869
Cần sang tiệm 99 Cents vùng Tucson AZ. giá $80.000 và $150.000 + grocery. Tiệm đang đông khách giá cả thương lượng. L/L: 714-717-8016, 714-717-8017

500-28L-011105/150914
Cần sang tiệm Hair & Nail ở Arizona 3SPA. 5 bàn nails, hair station. Phòng facial. Rent rẻ giá thương lượng. Vui lòng L/L: 623-487-1660, cell 714-460-3194. Cần thợ Nail biết bột

500-14L-011105/150915
NAIL SPA lớn, đẹp. Modern 2 facial room. 8 solace spa wa rms. 8 bàn. 24 pandable. Giá cao; professional set up/system. Khu Chino/Ontario. Rent $2900. Rộng 2300 SF. Giá bán 140K. L/L Michelle 626-827-0494

500-21L-011105/150917
SANG TIỆM NAIL, TEXAS. Đông khách, khu Plano, khách sang, tip nhiều độc quyền trong mall 145K. Free 2W rent. L/L W: 469-366-2334, H: 469-964-3313

500-28L-011105/150924
Cần sang tiệm vùng trong Phúc Lộc Thọ xin gọi Hiếu 714-714-890-1667 hoặc 714-892-5353

500-36L-011105/150925
BÁN CHỢ VN
Đường Bolsa. Market (Có Food To Go) $350K. Supermarket $900K. Cây xăng $1.9M. Và thêm các business khác.
310-989-0527

500-14L-011205/150937
Chinese Food To Go, vùng Orange rất đông khách. Có cách đây 8 năm. Tiền rent $1800/tháng, 1000SF. Chủ tiệm về lại Đài Loan cần sang lại với giá $75.000. Liên lạc Juling 714-283-3478

500-14L-011205/150942
Cần sang tiệm Spa ở vùng Houston TX. hiện đang có khách có income cao, thiếu người trông coi, nếu thật tình muốn mua xin liên lạc. Quyên: 281-397-6889 cell: 714-724-3603

500-30L-011205/150970
Cần sang tiệm Nail ở T/B Colorado, thật lòng muốn sang xin liên lạc Huy. số 714-333-8158 hay 714-331-6342 hay tiệm số 719-391-9918

500-7L-011205/150995
Tiệm Nail đẹp, đường chính của T/P du lịch Palm Spring. 4 ghế, 6 bàn, thiếu người trông coi cần sang. L/L: 760-320-6969, sau 8PM 760-318-4862

500-28L-011205/151035
Restaurant For Sale. Brand new, open for just seven months. Extremely busy, located near superior court. On Beach Blvd. high traffic area. 230.000. 714-956-4500. 14250 Beach Blvd. Westminster 92683.

500-15L-011205/151043
Cần sang Tiệm áo cưới đầy đủ đồ cưới có cơ hội làm chủ Business. Điều kiện rất dễ. Tiền Rent thấp. 714-530-7671.

500-30L-011205/151075
CẦN BÁN TIỆM NAIL
VÙNG CALABASAS, CALIFORNIA
TIỆM RỘNG GỒM Có:
3 Massage - 2 phòng Facial
1 phòng Body Treatment
1 Shower Room -
8 Foot Spa Chairs -
3 Nail Stations
Khu sang trọng Income cao
Liên Lạc Sam
818-347-1222
818-486-7056

500-14L-011205/151106
ARIZONA. Tiệm Nail Spa cần sang gấp trong khu chợ Fry's có phòng Facial Waxing riêng. Good location. L/L: 602-332-5388, 480-827-1866

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

500-28L-011305/151115
LEASE NAIL
Có **Lease** cho tiệm **Nail** trong shopping center lớn ở Arizona. Thêm chi tiết xin L/L: 480-459-0166

500-28L-011305/151121
Cần sang tiệm Nails. Tiệm có 7 bàn nails, 2 ghế spa, vùng North Carolina (Kinston). Income 18.000 up/month. Giá bán $32K. Ai thật lòng, xin gọi W: 252-522-9239, H: 252-523-8237

500-6D167-011305/151152
Full services Salon for Sale, please call My Le 714-267-1443. Cosmetic Tattooning

500-28L-011305/151188
Arizona. Nhà hàng vùng Glendale. 4000 SQ. parking rộng. Beer & Wine lic. 250 chỗ ngồi. Đông khách sàn nhảy. Hùn hạp có vấn đề. Chủ cần sang. L/L Tina 602-548-0109 day, 602-909-5083 night

500-21L-011305/151254
Cần sang tiệm Massage đẹp. rent rẻ $900/month, work under doctor $27.000. 714-914-1173 (cell) Naomi. Need massage technician. Freeman license massage City Santa Ana.

500-14L-011305/151303
Cho mướn chỗ sửa xe làm được Aligment Muffler thắng thay nhớt vỏ xe hoặc car stereo. Call 714-425-8110 hoặc Joe cell 714-425-8110 or 714-728-9046

500-21L-011305/151307
Cần bán gấp tiệm nail trong mall Mỹ Trắng, đông khách, tiệm đẹp income cao, xin gọi Micheal tiệm 989-832-8780, nhà: 989-839-9883

500-28L-011405/151349
ARIZONA
Cần sang tiệm nail vùng Scottdale, trong khu chợ Grocery Fry's. Khách sang, giá cao, tip hậu. 1000 sft. rent $2000, 6 bàn, 4 spa, phòng waxing có khách sẵn, xin liên lạc 480-540-3402

500-11D167-011405/151388
AZ. Cần bán tiệm Nails gấp gấp giá 28 ngàn, ưu tiên cho người gọi trước, giá nào cũng bán. 480-650-7478 cell

500-28L-011405/151397
TIỂU BANG ARIZONA
Cần sang tiệm Nails trong khu shopping center lớn, giá còn cao, không bị cạnh tranh, khu Mỹ Trắng. 6 bàn nails, 4 spa, 1 phòng wax, rent rẻ, xin gọi Henry 602-298-5111

500-14L-011405/151448
Nhà hàng cần bán gấp trong khu shopping mall mới "The Block" đông khách, equipment toàn bộ mới, thu vào 15K/tháng (net income), giá bán $360.000. L/L: 714-273-5060

500-21L-011405/151453
Cần sang tiệm Nail gấp. Tiệm vùng Lynchburg (VA). khu Mỹ Trắng. Income cao, giá cao, rent rẻ. Không người trông coi sang lại $20.000. Cần gấp thợ nail, ở xa có chỗ ở. L/L: 434-239-8587 or 434-525-1631 sau 9H

500-14L-011405/151496
Cần sang tiệm Nail cách Santa Ana 2 tiếng giá nail cao 15/25. P/W 35, tiệm có 2 Spas, 5 stations, dryer table + waxing room. Rent rẻ $500/mon. Income $6000 - $10.000 month. Rất thích hợp cho 1 cặp vợ chồng. Giá sang $21.000. No phone call please. Dowload and take direction at
5737 Adobe Rd. 29 Palms, CA 92277

500-14L-011605/151512
SANG TIỆM NAIL. Bán tiệm nail tiểu bang Alabama khách Trắng. Good income, tiền rent rẻ, thật lòng muốn mua, xin gọi 256-746-0525, 256-767-1559

500-28L-011605/151516
Tiệm nail trong mall vùng Mỹ Đen cần bán, mọi chi tiết xin liên lạc 323-291-8888

500-7L-011605/151569
BÁN CÂY XĂNG
Cần bán gấp!
Miligroup Inc
714-497-6934

500-14L-011605/151575
Doctor Retire cần bán gấp Dental Office ở Santiago, địa điểm tốt đang đông khách giá cả thương lượng, xin liên lạc 909-331-7720

500-7L-011605/151578
Tiệm nail trên 20 năm vùng Downey có 7 bàn, 2 ghế spa, phòng wax... Khu thị tứ, parking rộng. Cần sang lại giá hữu nghị. Liên lạc C: 714-567-9156, B: 562-928-0368

500-6L-011705/151600
Cần sang nhà hàng Italian đang hoạt động vùng Santa Ana xin liên lạc số phone 714-549-1640 or 714-391-1271

500-10L-011705/151623
Vì thiếu người trông coi cần sang tiệm nước lọc phone call etc. Vùng Anaheim contact 714-200-5416

500-14L-011705/151624
Sang Food To Go, ngay trung tâm Little Saigon, đông khách, nếu thật lòng muốn sang, xin liên lạc số phone 714-454-6547

500-30L-011705/151633
Cần bán tiệm Nail ở Arizona, tiệm mới lease không người trông coi cần bán gấp $25.000. Xin liên lạc 480-545-9059 or 714-260-1360

500-7L-011705/151648
Cần sang gấp tiệm nails ở Yorba Linda trong khu shopping center có 7 bàn nails 3 spa chair 1 phòng facial. Liên lạc 714-728-6638

500-14L-011705/151673
Space available for lease Rainbow Plaza. 8342 Garden Grove Blvd. góc Garden Grove/Dale. Có thể mở các dịch vụ văn phòng địa ốc v.v... Gọi Christina 714-891-9778

500-7L-011705/151676
NAILS
Cần sang tiệm Nails vùng Paramount đông khách Mễ walk-ins. Rent rẻ giá $22.000. Add: 8505 Rosecrans Ave. #E5. Paramount, CA 90723. 562-529-8212. 626-242-7996

500-14L-011705/151680
Tiệm gởi ủi Agent và sửa đồ vì bận việc sang với giá rẻ. Điện thoại: 714-657-7344, cell. 714-306-6531

500-7L-011705/151685
Cần sang gấp tiệm Nail vùng Palm Desert với giá $45.000, vì lý do dọn đi xa, xin gọi số 714-757-3551, hoặc 760-776-9874

500-7L-011805/151718
LONG BEACH
Cơ hội để gia đình thu về lợi tức trên 8K một tháng. Vì không có người trông coi, cần sang một tiệm Phở / Cơm đang đông khách. LL Với Mr. Thuận sau 9 giờ tối tại 714-893-2547

500-7L-011805/151748
Cần sang Fast Food và lò bánh mì, good location. Vì chủ có business khác giá $160.000 nếu không thật lòng xin miễn gọi. L/L: 714-234-0880

500-9L-011805/151749
Caàn sang gaáp tieäm video vuøng Riverside. Vì thieáu ngöôøi troâng coi. Tieäm naèm trong khu chôï Vieät Nam, ñoâng khaùch L/L: 951-454-4049

500-7L-011805/151755
Hair Salon ở T/P La Mirada cần sang. Giá cao khu sang trong cạnh 24hrs Fitness. LL Viet. 714-423-6533. Giá $65.000 or Best Offer.

500-7L-011805/151771
Bán tiệm Nails Indoor Swapmeet, vùng Mễ 100%. 2 Spa. tiền rent $720/month, cách Bolsa 35'. Bus 323-302-3253. Giá 15 ngàn

500-5L-011805/151773
Cơ hội ai muốn làm chủ tiệm Nail sang trong không sợ cạnh tranh, khu Disneyland. Chủ đi xa, liên lạc Linda. 714-991-1628, 714-262-6365

500-14L-011805/151797
Cần sang tiệm Nails Ohio trong khu shopping center tiền rent $500 income 12.000/tháng. Full 28, Fill 18, Giá 17.000. Gọi Peter 419-698-9965, 408-439-3582.

500-14L-011805/151799
Nhà hàng vùng Los. Trong shopping lớn. Good location. Đang bán thức ăn Việt-Tàu. Và lò bánh mì nóng dòn, đông khách. Lý do gia đình cần sang gấp. Giá thương lượng. L/L 310-404-1521.

500-21L-011805/151807
Sang Tiệm Nails Indiana Polish lớn đẹp, 5 bàn, 2 Spa - TV 52", Sofa - Rent $1.560. Vì lớn tuổi không làm nữa. Giá $30.000. LL 317-704-1008, 317-362-8828.

500-7L-011805/151809
Tiệm Nail đang Remodeling cần bán một số dụng cụ và bàn ghế. Xin L/L để biết chi tiết và giá cả: Tấn 714-720-9140. Tiệm 951-674-8843.

500-7L-011805/151818
INVESTOR/PARTNER NEEDED @ PLAYERS. Sports Bar Club min $50/plus. Info contact Tony @ 714-721-7972

500-7L-011805/151821
Văn Phòng cho share ở Rosemead khang trang, good location. Valley Blvd, tiện cho dịch vụ Insurance etc... $300/tháng. Gọi Ô.Tony 626-673-5753

500-14L-011805/151825
Cần sang tiệm Nail và Cell Phone vùng Azusa đang hoạt động khu Mỹ Trắng và Mễ, giá thương lượng. L/L Michael 626-215-3890

500-14L-011805/151837
Cần bán 1 Restaurant 3000 SF, Brookhurst and Chapman. Beer & Wine license hoàn toàn mới. Giá $230.000. 1 Chinese Food góc Harbor & Taft. giá $70.000. Có thể đổi thành tiệm Phở. LA. Cô Dung 714-271-5009

500-14L-011805/151865
CẦN BÁN Tiệm Nails vùng Bakersfield. Tiệm đẹp khang trang có 4 ghế spa, 6 station Nails. Gọi 661-246-8403.

500-28L-011805/151866
Beauty Salon For Sale. Great location in Stanton. Great price. Call 562-673-9105.

500-14L-011905/151925
Sang tiệm Alteration & Tuxedo for Rent ở HungtintonBeach city. Tiền Rent thấp thu nhập cao. Gọi số 714-209-5629(VN) và 714-842-1244(English).

500-7L-011905/151932
Sang tiệm Nails tiệm đẹp 10 bàn 4 ghế SPA Income cao khu Mễ. Xin LL 562-690-0132. Cell 714-251-3935. Thank You

500-28L-011905/151952
BEAUTY SALON & SPA at Riverside.
Price $210.000 Net $8000. 6 Hair Station. 2 manicure. 2 Spa Pedicure. 2 Rooms. call: 909-960-4081

500-4L-011905/151987
Tiệm cho thuê phim tàu địa điểm rất tốt vì không có người trông nom, nên cần bán. Xin LL: 714-310-9281 or 554-7631(Tối)

500-7L-011905/151991
Tiệm Nail mới remodel vùng Orange cần cho mướn hoặc bán - có Hair station cho thuê. Cần thợ chân tay nước và bột. Xin liên lạc Hai 626-232-3857.

500-14L-011905/151995
Văn phòng cho thuê ở 13032 La Puente CA. Gọi 714-240-8194.

500-14L-011905/151996
Sang tiệm Nail khu Mỹ trắng. Location tốt, giá còn cao, có 5 spa, 6 Bàn Nail. Giá $70K. L.L Tony 408-644-2124.

500-7L-011905/152029
Cần sang nhà hàng Vietnam vùng Azusa kế bên đại học Azusa Pacific University. Cơ hội tốt nếu biết làm nhà hàng. LL 626-334-6055 (sau 3PM)

500-7L-011905/152030
Đi xa cần sang gấp tiệm China Town Gift Shop có game. Rent rẻ. Giá rẻ $6800. Cơ hội tốt. Liên lạc 626-375-2118

500-14L-011905/152033
Bất đồng ý kiến, sang rẻ tiệm nail mới, vùng Palm Spring khu trắng, tip cao, rent rẻ. 5 Spa, 6 Stations. LL Chú Nik 760-322-7888, 818-515-8621 (9PM)

500-28L-011905/152034
HOME BASED BUSINESS
American Company expanding in Vietnam.
Part time $500 - $3000.
Full time $5.000 and up.
Contact: 626-731-1277.
www. Trillion-DollarIndustry.com

500-7L-011905/152035
BÁN TIỆM NAILS. Thành phố SanLuis Opisbo khu mỹ trắng, cạnh trường đại học Cal Poly tiệm dễ thương khách đông 4SPA và 4 bàn, tiền rent rẻ, giá 37K.
L/L Daniel **805-259-6162**

500-28L-011905/152099
Moving cần sang tiệm Grocery building/nhà ở Louisiana good income, good location. Thủy: 225-769-0856 tiệm. 225-205-8431 cell.

500-7L-012005/152066
Cần sang tiệm Nail vùng Mission Viejo. Tiệm mới đẹp khang trang. L/L: 714-497-6629

500-7L-012005/152073
Cần sang nhà hàng Beer and Wine Brookhurst/Chapman. Tiệm đông khách everyday rent $1364 a month. good local sang $125.000.000. L/L: 714-653-0793 gặp Lam có thể thương lượng

500-30L-012005/152085
Cần sang nhượng tiệm Star Discount rộng 7100 sqft. tạp phẩm, gift, đồ gia dụng. Chỉ tiếp quí vị có lòng muốn làm ăn. Liên lạc Khuyến 678-596-8356

500-6D167-012005/152091
Tiệm Cafe cần sang gấp. LL: 714-588-6444. Lưu ý: có thể mở quán nhậu .etc. Thành phố Garden Grove

500-14L-012005/152098
Tiệm Liquor ở Pomona bán 44 ngàn/tháng chưa kể Lotto & Cash Check. Tiền rent rẻ, sang giá 249 ngàn. L/L Chi 626-573-4013, cell 626-823-9260

500-7L-012005/152101
SANG TIỆM NAILS
Vì lý do sức khoẻ cần sang gấp tiệm Nails vùng Mission Viejo. 8 bàn, 8 Spa. Liên lạc 714-423-4431

500-14L-012005/152113
Đi xa cần sang nhà hàng đẹp, mới mở 6 tháng ở đường Beach gần fwy/G.G. 2 walk-in cooler & freezer. Thiết bị bếp đầy đủ. Tiền rent rẻ, sẵn sàng thương lượng. Không nhã ý miễn gọi. L/L 714-943-8900, 714-943-6200

500-14L-012005/152116
Tiệm Tóc đông khách khu Westminster cần sang 8 tóc, 1 facial, 1 nail & spa. Rent rẻ, nhiều walk-ins. Sang $65.000 cộng inventory. L/L Anh Trần 714-724-6111

500-12D167-012005/152126
Vì thiếu người trông coi, cần sang tiệm Mỹ phẩm và dầu thơm các loại, quần áo fashion, cho thuê và bán DVD phim, nhạc. LL Cô Trang: 714-757-3729

500-7L-012005/152155
Tiệm tóc trong khu chợ Starter Bross có chỗ cho thuê bán phone, và có kho chứa đồ rộng 400 sqft.. Tiện cho người bán chợ trời. LL: 714-554-8135 or. 714-878-6996

500-7L-012005/152157
Tiệm Mailbox, UPS, Fedex & Gift Shop cần sang vì thiếu người trông coi. Giá $90.000. Ai thật lòng muốn sang xin gọi. 714-670-9449 hoặc 714-496-2507

500-28L-012005/152169
TIỆM NAILS
Cần sang tiệm Nails vùng Oxnards. CA. Tiệm rộng rãi, địa điểm tốt, tiền rent thấp, muốn biết thêm chi tiết, xin L/L bus: 805-486-9407, cell 805-815-9199

500-3L-012005/152182
BUSINESS
Liquor Market with land, behind Disneyland. Gross sale $270.000/M plus check cashing. Net income $48.000/M. 14 employees. Fully computerized. Asking $2.7 Mil. John Vu All Star Business Broker 949-295-9020

500-30L-012005/152191
Dọn đi xa cần sang lại hai tiệm Nails ở Michigan, một căn nhà và một chiếc xe Lexus LX470 năm 2000 còn low mile, giá tất cả $250.000, dịp may hiếm có. Xin liên lạc 714-657-2419 hoặc 231-799-9355 xin đừng gọi nếu không thật lòng muốn mua.

500-7L-012005/152196
Tiệm chụp hình đang phát triển cần người hợp tác về vốn hay nghề, biết make-up, hoa, tóc, decor... càng tốt. Only You Studio. 714-350-8635 (24/24).

500-14L-012005/152215
XE GIẶT THẢM
Đi xa cần sang xe Van giặt thảm máy. Truck-mount và tất cả dụng cụ. Sẽ tận tâm hướng dẫn. 714-425-0357.

500-7L-012005/152235
Cần sang tiệm Hair & Nail trên đường Beach góc Bolsa, tiệm đẹp sạch có 4 station Hair, 2 bàn nail và phòng Facial & Waxing. rent $800 month, vui lòng L/L Cathy 714-306-6123

500-14L-012005/152266
Cần sang tiệm Nail Spa đẹp vùng Sherman Oaks, đường Ventura tấp nập, khách sang, parking riêng! Khách hẹn theo hệ thống computer, 5 ghế Spa. 5 nail station 2 facial room 1500 sqft. Rent $3399/tháng. Giá 140K (OBO). Tina: 818-634-3431

500-6D167-012005/152268
Sang tiệm Kim Hoàn đẹp lâu năm, có khách quen có thể làm thêm dịch vụ khác. Đủ dụng cụ và tủ chưng xin gọi. Oanh 714-310-6731

500-7L-012005/152277
Tiệm Nail Downtown Pinckney, Michigan khu Mỹ trắng, khách sang, rent $400/Mo. Nhà ở trên, tiệm ở dưới, rất tiện. Sang $25.000. Nick. Bus 734-954-0250, cell. 219-508-7032

500-6L-012005/152280
Tiệm Ăn rất gần Little Saigon rất đẹp, sạch sẽ, có khách sẵn, ngay trên đường Beach. Xin Gọi Oanh 714-310-6731 (Agt)

500-21L-012005/152282
Vùng Hawthorne gần Manhattan Beach tiệm Custom built, Plasma. 8 ghế Spa. 5 bàn, 1 phòng Facial. Shopping đông người. Parking rộng rãi. Tiệm khang trang đẹp. Giá $159.000. Xin LL. 310-938-3244, 310-938-2877.

500-7L-012005/152286
Có nhiều văn phòng cho share, tiện mọi dịch vụ, địa điểm tốt. (Euclid) giá $300 - $500. Có Warehouse cho thuê. 714-227-4915, 714-709-6188.

500-14L-012005/152294
BÁN TIỆM CELL PHONE
Vì bận con nhỏ và chuyện gia đình cần bán tiệm cell phone. Giá rẻ $26.000, good location, tiền rent rẻ. LL 714-369-0713

500-7L-012005/152306
Shop may hàng nhiều để làm, may hàng thun chủ retired cần bán với giá rẻ xin gọi Văn 714-655-2101

500-14L-012005/152307
Tiệm Hair và Nails trên đường Newport Ave ở Tustin rất đông khách, có 3 hair station, 3 nails station, 1 wax room, 2 spa chairs net income $8000/tháng, cần bán gấp $79.000. Hùng. 714-588-0654

500-7L-012005/152309
Tiệm Phở vùng Long Beach lâu năm, tiền rent còn rẻ, cần sang. Liên lạc 714-856-5666

500-7L-012005/152311
Cần sang gấp 1 booth (có sẵn 6 tủ kiếng) trong khu thương xá Tam Đa. tiền rent rẻ $350/tháng. LL 714-606-5197, 714-323-3683

500-7L-012005/152314
Spaces for lease trong khu Phở 54 Shopping center, góc Brookhurst & Mc Fadden rộng 1700 sqft tiện làm văn phòng dịch vụ. Gọi Ông Hải. 714-553-9939, 714-821-8630

500-7L-012005/152315
Shop may cần sang gấp vì lý do gia đình. Tiền rent thấp. Giá $15.000. LL Ngọc. 724-0889

500-28L-012105/152358
Cần sang tiệm Nails mới build đẹp vùng Glendora, mỹ trắng tiền rent $2650. xin gọi Mỹ (W) 626-335-8520 or (Cell) 714-350-9225

500-28L-012105/152369
Tiệm Nails Studio, ở trong khu Shopping Mall. Ở tiểu bang North Dakota vì lý do gia đình, nên cần bán gấp. LL: Mong (W) 701-792-0595 or (Cell) 714-360-2791

500-4L-012105/152377
Vì lý do gia đình cần bán gấp tiệm Hair - Nail ở Cypress. L/L Tiệm 714-826-9644, cell 714-675-1375

500-28L-012105/152394
Cần sang tiệm Tóc & Nails. Vùng Riverside 6 station tóc, 2 station nails. Có khách walk-ins. Lease còn dài. Rent $1275/month. Bao nước giá $45.000. L/L: 951-275-1553, 951-275-1556

500-7L-012105/152401
Cần sang gấp tiệm Nails vùng Tustin Orange cách Bolsa 15'. Cần credit tốt. LL: tiệm 714-639-9447 or cell 251-7994

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

500-14L-012105/152427
Sang tiệm Nails ở Fresno, CA. khu Mỹ Trắng sang trọng tip nhiều Full $25. fill $18. pedi $25. mani $15. rent $1400/month. Income $10.000 - $13.000. Tiệm làm lâu năm sang $47.000. xin gọi 559-435-3655 or 559-304-1590

500-7L-012105/152430
Tiệm Furniture đẹp nằm trên ngã tư đông xe, rộng 3.500sq. Chủ bận việc khác, cần sang lại. Mọi chi tiết. LL: 626-616-2464

500-14L-012105/152446
Cần sang nhà hàng, rộng rãi đẹp để có Patio khu lịch sử trung tâm Little Saigon. Khu du lịch đông khách. 714-856-4212. 714-425-4273.

500-6D127-012105/152471
Cần một người hùn vốn tối thiểu 50 ngàn để phát triển thương mại nhiều lợi tức. Ông Sơn Nguyễn 714-924-8463.

500-14L-012105/152488
Sang tiệm Nail vùng Coolidge AZ. tiệm có 6 bàn và 4 ghế, có phòng waxing, good income. Thật lòng muốn mua xin gọi 602-550-4740

500-28L-012105/152493
NAIL SUPPLY cần sang tiệm Nail Supply tại Arizona. lý do không người trông coi, hạ giá, cần bán gấp. LL: 520-349-9720

500-7L-012105/152504
Cơ hội làm chủ tiệm Nails ở những Shopping Center mới ở Nam Cali: Chino Hills, Redondo Beach, Valencia, Murrieta, Wildomar, Lakewood, Buena Park, Upland, Orange, San Clemente, San Luis Obispo, và Castaic, Hawthorne, Hemet, San Jacinto, Delano, Nipomo, Atascadero
L/L **714-618-0209**

500-36L-012105/152509
SANG TIỆM TÓC & NAIL
CẦN SANG GẤP
ALISO VIEJO & LAGUNA BEACH
CELL **714-369-8106**

600 - VIỆC LÀM

EMPLOYMENT

600-7L-032902/015424
- **Cần Thợ Sửa Xe Giỏi**
- Smog check có license
- Thợ máy - Điện - Hộp số
- Thợ Body - Đánh bóng - Rửa xe
- **Manager điều hành shop**
- Siêng năng, sửa giỏi - Lương cao.
- Hoặc ăn chia theo công việc.
- Liên lạc 714-251-9434, 714-878-2348.

600-30L-032902/015454
HÃNG ĐIỆN THOẠI
CLEAR WORLD COMMUNICATION
Cần nhiều Điện thoại viên. Làm việc bán thời gian (part time). Lương hậu. Biết chút ít tiếng Anh càng tốt, phải trên 18 tuổi, tiếng Việt lưu loát, không cần kinh nghiệm sẽ training. Xin gọi 714-445-3900 Ext 7066 gặp A. Trung.

600-7L-042202/018514
Quán Café cần tiếp viên duyên dáng vui vẻ, siêng năng. Lương tùy theo khả năng. Tip cao, tuổi 21 trở lên, phone 714-590-9037.

600-30L-080104/130088
CẦN THỢ SỬA BIG GREEN TV
Cần thợ TV có kinh nghiệm, theo Anh ngữ, sửa tại nhà khách hàng. Công trả $100 mỗi TV, full hoặc part time. Cần thợ cho các vùng Los Angeles, Orange, Riverside, San Diego, và các tiểu bang khác. Liên lạc 714-981-9742

600-7L-081004/131425
CONSTRUCTOR WANTED
Cần nhiều thợ xây dựng có kinh nghiệm làm việc, có license càng tốt. Trả lương cao. L/L Sonny 714-251-2900.

600-180L-091204/136049
Tiệm ở Houston, TX, cần nữ massage tuổi từ 18-30, không cần kinh nghiệm. Tiếng Anh L/L bà Mia 713-805-3776, tiếng Việt cô Vân 714-414-2134

600-36L-102704/141948
REAL ESTATE AGENTS WANTED
CA Real Estate Investment Co.,
Looking to expand.
Earn $10-15K/mo.
Experience not required.
Call
(949) 722-6677
Fax resume to
(949) 266-8272

600-9L-110104/142422
Auto Body cần thợ giỏi có kinh nghiệm sơn, làm đồng kinh nghiệm, trả lương tuần theo khả năng. Có bằng I Car càng tốt. Cần thêm 2 thợ phụ biết đánh bóng detail xe. L/L James: 714-717-8057, 714-379-1225

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

600-14L-110304/142732
*** U.S. POSTAL / FEDERAL ***
On Job training **$16-22hr/** + ben. to star / FT -
Green card OK **$9-15hr/PT** casual
LA. / San Bernadino / O.C
Job Info exams and reg. ARC
323-888-0492 , 626-309-0155

600-29L-110904/143437
EARN $500 - $1000 DAILY
Out-Call Dance or Massage
Must be reliable & open minded
At least 18 No Exp. req'd. Call Andy 714-773-9935

600-90L-111904/144996
EXCELLENT, STABLE & HIGH PAID JOB
Beautiful brand new professional officer. Excellent location. Private office for full time agent & loan office. Friendly enviroment. Must have license or will have license shortly. Excellent training & supporting by at 14 years experienced broker. If your business is low and have no help, no support from your current office, you must call right away. We provide clients to you. Guarantee success. High commission split. High produced & high technology office. Must speak English & Vietnamese. Please call Antoine Bui 714-262-3425, 714-836-9876. Broker/Owner of World Realty

600-28L-112204/145283
Work From Home
International Business $500 - $1500/PT. $2000 - $8000/FT. 951-905-0248

600-180L-120604/146875
CLUB CASANOVA TAI HAWAII cần tuyển nữ tiếp viên tuổi từ 20 - 35. Bao ăn ở, ở xa mua vé máy bay, lương cao, xin liên hệ Jackie 808-382-8303 or 808-386-4376

600-90L-120804/147114
Look for TV, CD, Repairperson, one or two positions. Work in Orange county. Must speak English. Pay depends on skills. Job opens now. Please call Jeff 714-696-5350 or 714-970-5929

600-14L-121504/147942
GẤP - GẤP - GẤP
Tiệm Furniture khu Lawndale cần saleman có kinh nghiệm, có khả năng làm manager, full/part time. Có thể làm ngay. Cần resume. Liên lạc 408-228-7446 (C), 408-835-5380 (C)

600-30L-121704/148300
Văn phòng du lịch cần tuyển nhân viên có kinh nghiệm, xin fax resume 714-898-1735

600-30L-123104/149617
Hãng In TP. Placentia cần thợ kinh nghiệm chạy máy in Hamada 660 Bindery FT/PT Lương khá + Benefit + Bảo hiểm LL: 714-993-9986

600-30L-010305/149850
APARTMENT MANAGER. 60 units Garden Grove. Experience preferred. Bi-lingual English/Vietnamese. Salary + apartment. Fax resume 949-833-2304

600-30L-010405/149998
Cần Thiếu nữ làm massage. Tiệm massage ngoài Tiểu bang CA đông khách nay cần Thiếu nữ làm massage không cần KN. Bao ăn ở, lương cao. Call Tony 206-227-5576, 206-226-2138.

600-30L-010505/150073
Tiệm Furniture vùng ARTESIA rộng 20 ngàn square feet cần 2 Sale Person và 2 Delivery có kinh nghiệm, lương hậu + commission. L/L Tony or Peter bus: 562-924-1022 or cell 714-240-8483

600-21L-010505/150172
Need people to work at gas station. Aplly M-F at Arco & Mini Market. 2721 W.Edinger Ave/Fairview, Santa Ana

600-12D167-010605/150257
Little Chopin Piano School cần tuyển gấp nhiều cô giáo dạy đàn piano FT/PT or weekend, lương cao có benefit kinh nghiệm càng tốt. L/L Molly 714-636-0836

600-28L-010605/150435
Tiệm Furniture vùng Ontario cần người giao hàng và Salesman. LL Châu: 909-989-7333

600-14L-010905/150626
Cần 2 người giao hàng cho tiệm furniture vùng Glendale Los Angeles, liên lạc 323-256-1246 or 714-308-2109

600-56L-010905/150660
MASSAGE THERAPIST
(Licensed)
Commerce Casino,
Crowne Plaza Hotel, Splash Health Spa
6121 E. Telegraph Rd., #200, Commerce CA 90040. 323-725-7070

600-9L-010905/150675
Automotive Collision Technician. Busy bodyshop has an immediate opening for an experienced auto collision technician. We offer excellent pay and benefits including a retirement plan. Contact A.J at 562-577-5503

600-28L-011005/150747
Cần gấp thợ Massage Theraphy dưới quyền bác sĩ ở Garden Grove. Chủ dễ chịu không khí gia đình, văn phòng. 714-590-1510

600-28L-011005/150757
CẦN ĐIỆN THOẠI VIÊN
Công Ty DirectTV & Long Distance đang cần nhiều điện thoại viên, tiếng Việt lưu loát, nhiều huê hồng cao + lương căn bản, vui lòng LL VG. 626-636-2388

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

600-21L-011005/150758
FURNITURE
Cần Saleman có kinh nghiệm làm cho tiệm furniture at Long Beach or Torrance (Good Pay). LL 562-595-6333

600-14L-011005/150768
Cần thợ Construction biết làm gạch, drywall, plumbing, frame. Phải biết tiếng Anh. L/L 714-719-7047 or điền đơn @ 11362 Westminster Ave. Ste "A". Garden Grove, CA 92843

600-28L-011105/150787
CẦN GẤP
Tiệm ở G.G đông khách cần gấp thợ làm massage có kinh nghiệm hoặc không kinh nghiệm. Lương từ $25/1Hr cộng thêm tip. Xin vui lòng L/L **714-530-1963, 714-331-4765**

600-28L-011105/150796
Cafe Tình cần waitress trẻ đẹp và dễ thương. L/L: 714-636-7891, 714-360-2661

600-14L-011105/150820
CAFE CHỢT NHỚ cần gấp waitress full/part time, vui vẻ, dễ thương. L/L Loan 714-588-6444

600-14L-011105/150854
Cần thợ máy sửa xe có kinh nghiệm, xin liên lạc anh Lâm số phone 714-698-7068, cell 562-397-1823

600-14L-011105/150926
CẦN CUSTOMER SERVICES
Tuổi từ 18 đến 25. Biết tiếng Việt và tiếng Anh. Việc làm vui vẻ thoải mái, xin gọi John:
714-724-2776

600-36L-011105/150928
Cần Massage Therapist. Điều kiện 500H và license của Costa Mesa, lương từ $30/Hr đến $45/Hr.
L/L Anina
714-200-4267

600-14L-011205/150939
Cần các cô 20-35 tuổi làm việc nhẹ nhàng, lương cao $6000-$8000/tháng. Xin liên lạc Trang 281-397-6889, cell: 714-724-3603

600-14L-011205/150989
Quán cafe cần mướn waitress trẻ và dễ thương. Làm việc full/part time. Lương cao + tips nhiều Xin liên lạc 714-454-8857, 714-801-8881

600-14L-011205/151051
CẦN SMOG CHECK TECHNICIAN biết diagnose và có kinh nghiệm cho shop vùng Garden Grove. Liên lạc 714-636-6823

600-14L-011205/151072
Interior Creations Showroom vùng Fountain Valley, cần người Delivery - set up kinh nghiệm. Lương start $9/hr to $11/hr. Có vacation paid. L/L Mr Le 714-434-6106 10AM-8PM everyday.

600-6D167-011305/151091
Cần gấp Saleman cho Furniture vùng Murrita, liên lạc Oanh 951-840-0706 or 951-471-5493

600-28L-011305/151108
Cần thợ massage therapy từ 18 tuổi lên part time or full time. Ưu tiên cho học sinh. 714-530-4906

600-30L-011305/151114
JOB BƯU ĐIỆN
Post Office vùng Lapuente. Santa Ana. LongBeach tuyển Carrier, Clerk, Mailhander, Distribution associate 1/24/05 - 1/28/05 Job hotlines. 714-662-6375 - 626-855-6339. Sách Luyện Thi Bưu Điện tại Tú Quỳnh. Luyện thi từng người ? Sách ?. Đề tủ ?. Hạnh Nguyễn 714-469-5041, 27 năm kinh nghiệm.

600-14L-011305/151165
Sign Company cần shop Foreman và thợ làm sign kinh nghiệm, cả hai phải nói lưu loát Tiếng Anh. Liên lạc. Christine 714-668-0908

600-14L-011305/151274
GIẢM NỢ ($10.000 chỉ trả khoảng $4000)
SỬA CREDIT (không bao giờ hiện lên nữa).
714-839-4411

600-36L-011305/151319
Vietnamese Speaking Agents Needed
BECOME A LAND SPECIALIST
Real Estate License Req'd
CAREER OPPORTUNITY
VERY HIGH INCOME
$ Sell Company Owned Zoned Land Parcels In Excellent Locations
$ Possible Management Positions Available
$ New Agents Welcome No Prior Land Sales Experience Necessary
$ Topnotch Sales Training Program
$ In House Long Term, Excellent Financing
$ Established Industry Leader Since 1974
Long Term Career Opportunities
Call Mr. Howard
949-951-2777

600-14L-011405/151342
Growing Company is Opening new position for customer service and machine operator. Good

RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS

opportunity for talented one. Please apply at 4906 W. First St. Santa Ana, CA 92703, contact Tracy

600-14L-011405/151343
Medical Social Worker/Assistant needed. bilingual (English/Vietnamese) for home visits in OC area. MSW, BSW, BA Psych Sociology, Human Services or related degree. 1 Yr exp in healthcare setting. Strong writing skills required. Fax resume to MMSS@ 629-967-4396

600-14L-011405/151419
Quán Phở. vùng Santa Fe Spring cần cashier lương cao, xin gọi 714-251-9155 or 562-946-5880

600-7L-011605/151523
Cần thợ sửa xe giỏi kinh nghiệm 5 năm có bằng Smog. Lương bao hoặc ăn chia. Gọi Hiếu 714-657-9286 (không kinh nghiệm xin miễn gọi)

600-14L-011605/151533
Machinist CNC Set Up/Operator min 2 years exp in CNC Lathe. Ally in person or fax your resume to 310-603-9611.
A & R Engineering com.
1053 E.Edinger St., Carson, CA 90746

600-7L-011605/151555
CẦN MANAGER NAIL
Cần tuyển gấp 1 Manager Nam/Nữ cho tiệm Nail ở LA. Cần biết Anh ngữ. Biết lái xe, biết làm nail cáng tốt nhưng không cần thiết. Làm việc ngay. L/L: 714-530-3535 hay 714-809-6434

600-7L-011605/151560
Cần tài xế xe truck 18 bánh xuyên bang có kinh nghiệm. lương cao. Liên lạc Tina home: 714-530-0870. cell: 714-227-8847

600-30L-011605/151587
CHILDCARE CENTER CẦN GẤP
■ Vietnamese Speaking Director or Assistant with 2YRS experience
■ Thầy cô giáo, sinh viên có khả năng dạy kèm học sinh từ 2 tuổi trở lên.
Fax resume to 714-242-9177 or email to educare04@sbcglobal.net

600-7L-011605/151591
Phòng thử nghiệm nhỏ cần một chuyên viên Y Khoa đảm trách Small Medical Lab hiring a Medical Tech. Please call 714-379-8176

600-7L-011705/151603
Cần gấp người phụ việc và đứng bán hàng cây xăng vùng Orange và Los Angeles. Lương gió sẽ hướng dẫn việc làm 562-865-8536 cell 562-277-7288

600-7L-011705/151658
Quán cafe cần tuyển gấp tiếp viên vui vẻ chịu khó làm ca sáng.Xin vui lòng liên lạc số phone: 714-554-2263

600-7L-011705/151664
Tiệm Furniture vùng Costa Mesa cần 1 Driver có kinh nghiệm lái xe số tay. Không kinh nghiệm miễn gọi. Xin liên lạc Travis số 949-650-7915 or 714-396-7416

600-7L-011705/151671
Quán nhậu cần vài cô vui vẻ làm full time or part time. Trả lương cao. xin L/L: 714-392-9687

600-7L-011705/151679
LOAN OFFICER & REAL ESTATE SALES AGENT
Growing mortgage and real estate sales company in Irvine looking to hires 8 Vietnamese bilingual loan officers and 10 real estate sales agents. **Blue Sky Funding** is a full service mortgage and real estate sales company that has the capability to close deals in multiple states, including Nevada, Florida. Please fax resume to 949-266-5888 attention "Hiring Director". Company offers very good commissions, flexible hours

600-7L-011705/151681
Garden Grove Auto Imports Inc là một High-End Auto Dealership đang cần tuyển Salesperson, Finance Manager, Mechanic. Lương rất cộng bằng. Làm việc trong không khí gia đình. Gọi Chris 714-534-1426

600-14L-011705/151693
Nhà hàng Thái khu Fountain Valley cần tuyển: Chief Cook, manager, waiter, waitress, and phụ bếp. cần phải có kinh nghiệm. Liên lạc Dylan @714-720-2683

600-14L-011705/151699
AUTO MECHANIC
EXPERIENCED ONLY
EXCELLENT PAY
714-839-4051

600-14L-011705/151700
Trường Thẩm Mỹ tại Little Saigon cần giáo viên, Hair - Nail - Skin care và thư ký. Xin gởi resume to T.B.A
P.O. BOX 3053
ORANGE, CA 92857

600-7L-011805/151703
Auto Technicians: Experienced General Mechanic. German, Asian, Domestic. Must be very clear in English. Good amount of tools is must 6 days/week. Good pay per experience. 714-974-4844 or 714-606-0664 after hours

600-14L-011805/151735
Dental Technician. Busy Dental Lab in Santa Ana. Immediate Opening. Full time ceramists waxers, Metal, finishers, opaquers, plaster, call 714-550-9968

600-5L-011805/151770
Cần Dental Assistant FT/PT cho Office gần Phước Lộc Thọ (Không cần English), và người Data Entry làm việc mỗi ngày từ 4-6PM. (Ưu tiên cho sinh viên học sinh). LL 714-775-6978 xin để lại số phone và lời nhắn.

600-7L-011805/151774
Cần thợ Body biết kéo Frame. làm bột sơn có đồ nghề. Gọi Anh Lê. 714-265-9456

600-5L-011805/151786
Mechanic cần thợ có kinh nghiệm sửa xe Nhựt. Có Tool riêng. Vùng South Bay. 310-686-1634

600-8L-011805/151831
FIRE YOUR BOSS
International Company Opening in Vietnam soon $1000 - $7000/mo. PT/FT.
Free information 949-248-0223
www. cashflowplan.com

600-7L-011805/151840
Dental Assistant Lake Forest F/T or P/T kinh nghiệm Xray license. Lương cao. Liên lạc D/T: 949-588-8888, 949-586-5531

600-7L-011805/151846
Cần gấp thợ biết làm đồng - sơn và Frame có kinh nghiệm và đồ nghề. L/L ông Dũng 714-534-0568, 714-458-3998.

600-7L-011805/151851
Cần 1 người lái xe chở học sinh vùng HB, FV , 1 giờ mỗi ngày. công việc lâu dài. Xin gọi 714-914-2062

600-7L-011805/151859
Cần người phụ làm bánh không cần kinh nghiệm. L/L: 714-200-9466

600-7L-011805/151864
SỬA TV
Cần người kinh nghiệm sửa TV, VCR, CD. Tiệm rất đông khách vùng Downey CA. L/L 714-657-2727, 714-893-4200.

600-7L-011805/151874

600-28L-011905/151893
YOUNG MASSAGE
Quí anh cần những giây phút êm dịu thư giãn và thoải mái, do các cô thiếu nữ trẻ đẹp duyên dáng phục vụ ân cần. 18-25. LL 714-530-4906

600-14L-011905/151913
Viettbeauty Magazine in màu chất lượng cao cần tuyển Freelance Writers. Mọi chi tiết xin gọi 714-715-3523 or email quocho@aol.com

600-4D1567-011905/151921
Cần F/T Clerk làm việc cho Insurance Office. 714-677-0842

600-14L-011905/151923
Tiệm Furniture vùng Lake Forest và Irvine cần gấp Sales Person, Delivery Driver. Phải có kinh nghiệm. trả lương và Commission cao. Xin gọi anh Yên 949-419-0388

600-7L-011905/151927
Cần nam biết English phụ việc cho tiệm sửa TV Add. 370 E.17TH. Street # A Costa Mesa, CA. 92627. Làm việc Part time 714-606-4400

600-12D167-011905/151940
Phòng mạch nhãn khoa cần tuyển chuyên viên Optician kinh nghiệm làm việc Fulltime. Thông thạo Anh và Việt Ngữ. LL Kevin 714-210-2393

600-83L-011905/151944
REAL ESTATE AGENTS & LOAN ORIGINATORS & LOAN PROCESSOR
Văn Phòng cần nhiều R.E Agnts đã có bằng cấp hành nghề tiểu bang Cali. Hợp tác. Commission cao. Loan Originators & Loan Processor kinh nghiệm, nói tiếng Anh Lưu loát, không Training, làm việc full-time, Lương cao + Commission + Incentives. Xin Fax resume 714-657-7588. Liên lạc Tina 714-745-1458

600-14L-011905/151954
CAFE DĨ VÃNG 3
Cần nhiều Waitress cho ca sáng, chiều trả lương cao + Tip. LL: 714-724-5763 or 468-2519

600-14L-011905/151970
CAFE ĐẮNG
Cần Waitress trẻ. Dễ thương và vui vẻ. Xin LL: 714-277-7933 or 277-7934

600-14L-011905/152000
Cần thợ máy có bằng Smog biết sửa và nói tiếng Anh cây xăng Mobil vùng Torrance. Lương cao. Xin liên lạc Mr. Park 310-634-8582.

600-7L-011905/152023
CẦN THỢ SỬA XE thành phố Anaheim có kinh nghiệm có đồ nghề. Xin gọi 714-563-0515

600-7L-011905/152041
1-ONE HEALTH FOOD SALES MANAGER
Requirements & Sales Experience, Medical Nutrition Background
2-TWO HEALTH FOOD HELP LINE DESK OPERATORS
Requirements: Help line experience, with some Medical Nutritign Back Ground
3-ONE SECRETARY
requirement: read, write, speak Chinese
Fax to: 626-254-1966
Email:leseyy@yahoo.com

600-7L-012005/152048
Tiệm hoa cần Floral Designer, Anh - Việt lưu loát. Part time or full time. gọi 714-963-1655 sau 6:30PM

600-30L-012005/152052
Massage Therapist Needed Garden Grove Area. 714-618-1313

600-14L-012005/152055
Tiệm Dry Clean cần thợ ủi shirt hoặc quần có kinh nghiệm, không kinh nghiệm. xin miễn gọi L/L. 714-636-9311, 8:00AM to 6:00PM. M-F

600-34L-012005/152057
CẦN PHỤ TÁ PHÁP LÝ
Tổ Hợp Luật Sư cần tuyển thêm phụ tá pháp lý (paralegal hay legal assistant). Cần thông thạo Anh và Việt ngữ và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm. Xin gửi resume về số fax **714-373-0250** hoặc email **CaliforniaLaws@hotmail.com** hoặc gọi số 714-891-1901

600-3L-012005/152067
Cần người biết căn bản về Graphic Art Design, Photoshop, Page Maker, Acrobat vv... Biết đánh máy tiếng Việt, làm việc Full time hoặc part-time (Thứ Hai, Thứ Ba). Xin liên lạc Ngọc Anh. 714-531-7000

600-7L-012005/152074
Cần người vẽ Plan Architect biết có kinh nghiệm về AutoCad. Call 8:00AM - 4:00PM 714-632-3303

600-3L-012005/152118
Tiệm Dry Clean cần thợ biết ủi đồ có kinh nghiệm. xin gọi 714-705-9393

600-7L-012005/152203
Hãng chuyên làm Kitchen cabinets cầnThợ có kinh nghiệm biết làm mộc full time hoặc Part time 714-693-1424. Cell 714-719-2821.

600-3L-012005/152219
Cần Thợ làm Construction biết làm Plumbing, drywall, Framing. việc làm nhiều quanh năm. Lương trả theo khả năng. L/L Nữa 714-719-9900 Cell. 714-373-9207 (Hm.).

600-7L-012005/152258
Cần người giúp việc trong kho hoặc các công việc khác có kinh nghiệm càng tốt. Liên lạc tel 714-698-9208

600-7L-012005/152284
Cần Tài xế giao hàng có trên 5 năm kinh nghiệm lái xe và một người ra thịt. Lương hậu. Hỏi chú Dũng 714-474-8828, Chú Tư 714-914-7801

600-14L-012005/152291
CẦN GẤP BÁC SĨ CHIROPRACTOR. LƯƠNG HẬU.
L/L: Katie
714-657-5548

600-7L-012005/152308
Tiệm Furniture vùng SA cần người giao hàng fulltime có kinh nghiệm LL 714-531-5255

600-28L-012105/152384
American Company Expanding in Vietnam home base business earn $5.000_$10.000/month. 951-905-0248

600-28L-012105/152395
Massage Therapist. Good location in Laguna Hills. Repeat customer in a very clean and professional office $35/per hour National test certificate required 562-500-5068

600-14L-012105/152397
Cần người giúp việc part time cho 1 cửa tiệm ở Laguna Hills. Không cần tiếng Anh. Việc làm nhẹ nhàng từ thứ Hai đến thứ Sáu. L/L: John 626-824-5974

600-14L-012105/152414
AXAEDM Inc cần tìm Operator For Wire EDM. Mọi chi tiết xin liên lạc đến phone 714-373-5065

600-7L-012105/152486
ADMINISTRATIVE ASSISTANT - FULL TIME
Online perfume & cosmetic store looking for Full time Office Administrative Assistant. Duties include: manage, process and track all daily orders from online channels. Experience: 2 years office experience. Skills: MS Office program experience, strong written and verbal communication. Salary/Wage: $10 per hour. Contact: Jacquelyn Tran
Address: 16130 Gothard St. Huntington Beach, CA 92647
Email: Jacquelyn@parfumery.com
Telephone: 714-698-0820

600-36L-012105/152505
Cần Dược Sĩ làm Independence Pharmacy, 40hrs hay 45 hrs / tuần. Xin liên lạc Helen or Tony
Phone 619-913-0065
619-757-9186

600-7L-012105/152506
Cần người Cosmetic personal tại W.LA International Pharmaceutical Cosmetic Company. Nói được Việt-Anh. Trả lương cao. L/L Silvia
310-481-9922

630 - VIỆC NHÀ
HOME HELPERS

630-58L-121704/148377
Cần người giữ trẻ ở tiểu bang VA. bao ăn ở. lương hậu. Xin liên lạc L/L Lan 602-821-0998, Kha 703-505-4931

630-9D167-010205/149715
Cần người giữ trẻ ở qua đêm Monday - Saturday. Gọi Doanh hay Tú 714-478-9133 or 562-498-7608

630-28L-010405/149925
Cần một người giữ bé gái 28 tháng và phụ việc nhà - làm ở tiểu bang West-Virginia. Lương cao. Xin gọi: 304-266-6536.

630-6D167-010705/150518
Nhà không có con nít cần người giúp việc nhà - nấu ăn tuổi không quá 50. $800/tháng. Bao ăn ở. L/L Tuyết 702-838-2378, 702-413-2088.

630-14L-010905/150630
Cần một người giữ bé gái 5 tháng tại nhà, làm 6 ngày / tuần. bao ăn và ở. Vùng Huntington Beach. 714-504-5316, 949-509-4002

630-28L-011005/150700
Cần 1 người đứng tuổi thương yêu trẻ con. Đến Las Vegas. Ở lại trông coi 2 cháu 4 tuổi + 2 tuổi. Lương hậu. Xin gọi cô Hân 702-358-3885

630-30L-011005/150731
Cần một bác giữ một bé 4 tuổi sau giờ học và một bé 3 tháng. Làm việc tại tiểu bang Kentucky. Lương hậu. L/L Thảo 410-480-1482, 310-403-5155

630-14L-011105/150883
Cần 1 Dì thật thà trên 50 trông việc ăn uống, cho bà cụ khỏe mạnh, đi đứng được. L/L cô Bảy 714-478-5266 Cell 554-7127 H.

630-30L-011205/151014
Cần một dì vú thương trẻ đi làm xuyên bang ba tháng, sẽ bao vé đi & về. Xin thật lòng gọi cháu Hạnh 443-929-6652

630-22L-011305/151090
Cần 1 người đàn ông chăm sóc ông cụ già chỉ làm tạm cho 1 tháng (20 tháng 02 - 20 tháng 3). Có chỗ ăn ở. Không phải làm việc nhà. Ngủ lại. Lương hậu tùy theo khả năng. Xin để lại lời nhắn nếu không ai bắt điện thoại. Phương 714-343-2357 hoặc Loan 949-642-9330 (7g - 2g).

630-14L-011305/151216
Cần người coi 2 đứa trẻ và giúp việc nhà. Bao ăn ở. Lương 1.200 1 tháng. Xin gọi phôn 248-417-0180.

630-14L-011305/151309
Cần người chăm sóc bà cụ 75 tuổi vùng China Town. bao ăn ở. lương hậu. xin liên lạc Cô Yến. 213-617-8685 hoặc 323-464-2075

630-14L-011405/151352
Cần người khỏe mạnh sạch sẽ, để làm việc nhà, nấu ăn dọn dẹp nhà cửa. Cần người ở lại bao ăn ở. L/L cô Khánh 949-295-2136

630-14L-011405/151362
Cần bà độc thân coi 1 em bé gái 4 tháng vùng Irvine. Phải biết nấu ăn. làm việc nhà, chăng tôi bao ăn ở. Gọi Hà 714-545-1133, cell: 714-349-5370

630-7L-011605/151519
Cần dì tận tâm, thành thật, chăm sóc 1 bé gái 11 tháng tuổi & giúp nấu ăn. L/L: 714-705-3739

630-3L-011605/151543
Cần người săn sóc bà cụ 80T còn khỏe từ 8:30 AM đến 8:00PM 6 ngày tuần. Nghỉ thứ Bảy. L/L 714-531-5448 cô Nga 962-4212

630-7L-011605/151571
Anaheim cần một bà đứng tuổi nấu ăn và làm việc nhà. Bao ăn ở. L/L Doctor Le: 714-337-7143 hay 714-543-2925

630-14L-011705/151645
Cần 1 dì đi làm xa ở lại nhà, nấu ăn. giúp việc nhà & trông coi em bé 1 tháng. lương $1200./tháng. Xin gọi Nguyết. 410-212-5104

630-6L-011705/151687
Cần Nữ chăm sóc bà cụ tại bệnh viện Orange. Thứ 2 - Thứ 6, 9:30AM - 5:30PM. Thứ 7: 9:30AM - 1PM. Lương $200/tuần. LL : 714-928-6126 or 714-875-6409

630-7L-011805/151702
Cần người trông nom 2 trẻ 10 tuổi. Giúp việc nhà, thích nấu ăn và ở lại đêm. Nghỉ Chủ Nhật. Ưu tiên cho người biết lái xe. Xin L/L cô Kim 714-918-8402 hoặc 714-981-9990

630-28L-011805/151717
Cần 1 dì đi xuyên bang giữ trẻ, làm việc nhà tuổi từ 40 đến 50. Mọi chi tiết xin liên lạc Liên bus: 812-473-0678, cell: 812-760-6249 anytime

630-7L-011805/151721
Orange City, cần 1 dì trung niên, trông 1 bé 4 tháng. Làm 6 ngày/tuần hoặc 2 tuần nghỉ 2 ngày, thứ Bảy & CN. Bao ăn ở, có phòng riêng. L/L Phương 714-213-0896

630-7L-011805/151724
Cần người săn sóc bà cụ nằm trong nhà thương thước thành phố Orange. Xin liên lạc số phone 714-532-2646, hoặc 714-260-1657

630-7L-011805/151731
Cần một cô gái giữ 2 trẻ em một tuổi và 2 1/2. Từ thứ Hai đến thứ 6 8:30am - 6pm. Cần phải lái xe đến nhà để coi. Trả biến tùy theo kinh nghiệm. Xin L/L: 714-251-7275

630-14L-011805/151769
Cần người giữ trẻ
Cần một người giữ trẻ xuyên bang, bao ăn ở, lương tháng $1400. LLac Thủy 714-251-9683

630-7L-011805/151829
Cần một bà giữ một bé gái, nấu ăn, và giúp việc nhà. 8 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Xin liên lạc số 626-628-7516 hoặc 626-299-4082

630-14L-011905/151881
Cần một bà từ 40-55 tuổi để làm việc nhà, nấu ăn ngon, và giúp đỡ việc nhà lắc vắt. Xin LL Bác Nga 714-636-3122 8AM-9PM

630-7L-011905/151901
Cần 1 dì sạch sẽ thương yêu trẻ 50-60t giữ 1 cháu gái 9 tháng & việc nhà. Ở lại đêm. Lương hậu. LL: Tâm 714-369-0185 Beach/Ellis.

630-7L-011905/151946
Cần người khỏe mạnh, siêng năng, sạch sẽ, làm việc nhà và phụ giúp giữ trẻ. xin liên lạc bà Bảy. 714-554-8124

630-14L-011905/151957
Cần người giúp việc nhà giữ em bé ở đêm vùng Huntington Beach xin gọi cô Hằng 714-979-1780 (W) or 714-849-2637 (H)

630-7L-011905/152016
Vùng Orange cần bác 45-55 coi 2 trẻ phụ việc nhà ở qua đêm 6 ngày 1 tuần. L/L Cô Ngọc 714-997-4623.

630-7L-011905/152021
Cần một cô or bác khỏe mạnh, thương yêu trẻ, bao ăn ở nếu cần. Nhà Westminster / Edward. Xin vui lòng liên lạc Thủy. 714-914-3077

630-7L-012005/152042
Garden Grove. Cần người giữ 1 em bé trai 2 tuổi, làm chút việc nhà. Từ 8 giờ sáng tới 10 giờ tối. Lương $900/M. L/L cô Mai 714-724-5105

630-7L-012005/152043
Cần 1 dì hiền lành lo cho bé 20 tháng. Xin liên lạc 310-465-5667 hoặc 310-465-5666

630-3L-012005/152154
Cần người yêu trẻ, trông 1 bé trai gần 3 tuổi, giúp việc nhà, có thể làm part-time. Nhà góc Brookhurst + Trask. H 714-539-0898, C. 714-623-6826

630-3L-012005/152172
Cần 1 đàn bà 40 đến 55 tuổi tiếp săn sóc người già bệnh, làm công việc nhà nhẹ. nhà không trẻ con, chiều về lương hậu. LL Bà Nữ. 714-558-1798

630-7L-012005/152189
Cần người chăm sóc bà cụ 81 tuổi vùng Santa Ana từ 8AM đến 6PM. lương hậu. xin liên lạc cô Hà. 714-848-7474 hoặc cell phone 714-612-2337

630-30L-012005/152195
Cần 2 thợ nail nữ kinh nghiệm bột làm ở Yuma AZ. Cách Bolsa 3½ hour. bao lương $600. Mọi liên lạc xin gọi 714-856-8642. 530-0417, 928-783-3221

630-7L-012005/152205
Cần một phụ nữ từ 40-60 tuổi giữ một trẻ 3 tuổi ở Chicago, lương hậu. bao ăn ở. liên lạc Rang 714-775-3954, cell 714-705-5675

630-3L-012005/152227
Cần 2 người phụ việc nhà làm từ 7AM đến 6PM, tuổi nhỏ 30-40, liên lạc 714-896-6856 hay để lại số phone hoặc lời nhắn.

630-14L-012005/152275
Cần người giữ bé trai 1 tuổi phụ việc nhà, ở lại hoặc về tùy ý. Phụ nữ từ 45 đến 60 tuổi. Gọi Cô Tú Anh. 714-665-1498, 714-724-5741

630-7L-012005/152301
CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ
Ở BakerField cần người giữ trẻ tận tâm ở lại cuối tuần đưa về. LL Cô Hòa 661-664-5747, 714-657-8828

630-7L-012105/152321
Nhà ở Gardena cần người tới nhà giữ bé gái gần 3 tuổi sáng đi chiều về hoặc ở lại. Liên lạc 310-404-5029

630-3L-012105/152340
Cần người chăm sóc bà cụ 78T nhà gần Edinger & Euclid. Fountain Valley. Gọi sau 3 giờ chiều. Bà Chi 714-841-3865

630-7L-012105/152435
Cần người nam hay nữ khỏe mạnh, có lương tâm. Chăm sóc ông cụ làm vệ sinh part time. Sáng 5am - 12am hoặc tối. Gọi Jenny 714-418-9757, 714-955-2290

Rao vặt hiệu quả nhất: **NGƯỜI VIỆT**

630-7L-012105/152443
Cần một người giữ trẻ lớn 5 tuổi vùng Fountain Valley bao ăn ở mọi chi tiết liên lạc 714-553-0562

630-7L-012105/152491
Cần người kinh nghiệm trông 2 bé _ 2 tuổi và mới sanh vùng Riverside. Ngủ lại đêm **LƯƠNG HẬU**. LL: 714-720-9340

640 - VIỆC: HÃNG XƯỞNG
MANUFACTURING JOBS

640-9999L-111901/000386
VĂN PHÒNG CHI NHÁNH NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hữu hiệu độc giả và thân chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòngchi nhánh tại:
1023 S. San Gabriel Blvd.
San Gabirel CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng Cáo và Rao Vặt
Xin liên lạc về địa chỉ nêu trên
Giờ mở cửa
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30Pm
Thứ Bảy: 10AM - 1:00PM

640-14L-010605/150404
TOOL GRINDERS
Immediate openings for tool grinders for carbide and high speed tooling. Must be able to read blue prints, comparators and measuring equips. 1-2 yrs experience needed. Will train and work with motivated person. Good pay, benefits, and overtime. Must be dependable and able to work any shift. Call 714-557-2733 for appoint

640-14L-010905/150629
Hãng Bravotech, cần Tech. biết tunne RF Amplifier từ 800-2.1 GHZ, hãng có cover insurrance và retirement. Xin liên lạc đến 714-230-8333 EXT 111, hoặc email: minhn@bravotechinc.com

640-28L-011005/150750
MACHINE Shop seeking
* CNC Lathe Set-up person.
* CNC Operator.
* Inpector
Call: 818-846-9847

640-14L-011005/150786
Electronic Contact Manuafcturing Company looking for:
■ Experience Electronic Quality Inspectors with minimum 5yrs experience
■ Electronic Assemblers with minimum of one yr experience with SMT and TH technologies.
■ Machine Operators experience wich MYDAT pick-n-place machine required
Call 714-436-1618 send resume to general@sigmatronix.com or fax to 714-436-1810
Hãng điện tử cần nhân viên:
■ Electronic Quality Inspectors cần tối thiểu 5 năm kinh nghiệm.
■ Electronic Assemblers cần tối thiểu một năm kinh nghiệm với Surface-Mount và Thru-hole technologies
■ Machine Operators cần có kinh nghiệm với máy MYDATA (pick-n-place)
Gọi 714-436-1618 hoặc gởi resume đến general@sigmatronix.com hay fax 714-436-1810

640-14L-011105/150795
Cần Projet Coordinaton chút kinh nghiệm xây cất, đọc bluprint. Estimate và coi thợ, sẽ train. Salary + commission. Vietbird 12620 Westminster, #G. Santa Ana 714-554-5050, fax: 714-554-5333

640-28L-011305/151135
Cần thợ Set Up CNC FEMCO Lathe, có 5 năm kinh nghiệm và Operator CNC Mill + Lather, có 2 năm kinh nghiệm. Full benefit. Apply tại 13682 Newhope St. Westminster, CA 92843

640-14L-011805/151800
VIANH COMPANY
Programmer & set up person for CNC Mill & CNC Lather Needed. Please apply at. 13841 A Better Way #10C Garden Grove, CA 92843.

640-30L-011805/151816
Thất nghiệp, trở ngại trong việc làm, tương lai bấp bênh! Xin ghi danh học, chuyển sự khéo tay và nhẫn nại để trở thành một chuyên viên Nha Khoa về răng giả, mão răng và cầu răng. L/L United College of Dental Lab Technician 714-379-8228

640-5L-012005/152256
CẦN THỢ
Hãng Sheet Metal cần thợ hàn Hilearc & Mig Welder và 1 người lái xe giao hàng có bằng lái tốt. Làm việc full time or part time OK. Địa chỉ: V & F Fabrication. Co
13902 Seaboard. Cir. Garden Grove. CA 92843. góc đường Westminster & Harbor

650 - VIỆC: NAIL & HAIR
NAIL & HAIR JOBS

650-84L-032603/060316

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali **NGƯỜI VIỆT**

HAPPY NAILS
41 locations trong khu shopping lớn, bao lương cao, tip hậu cần thợ bột biết làm Pink & White, thợ tay chân nước. L/L chị Vân cell: 949-678-3680, home: 714-524-6208.
Cần tuyển Nữ Manager biết tiếng Anh và có chút kinh nghiệm. L/L chị Rosie cell: 949-678-0735, home: 714-641-5945

650-20D12347-041103/062622
TRƯỜNG NGUYỄN BEAUTY - TRAINING - CENTER
TRUNG TÂM LUYỆN THI: TÓC - NAIL - FACIAL
& NÂNG CAO TAY NGHỀ
■ Giáo sư giỏi, kinh nghiệm.
■ Học phí nhẹ nhàng.
■ Bảo đảm kết quả mỹ mãn.
L/L G.S Joseph Phan Trường Nguyên
Điện thoại: 714-251-3044 (cell).

650-30L-050803/066148
www.truongthi.us
MAKEUP & HAIR ADVANCED TRAINING
- Khoá trang điểm chuyên nghiệp
- Khóa cắt tóc nam/nữ.
- Khoá làm màu và highlight.
- Khóa bởi đầu đủ kiểu.
- Dạy nối lông nheo $500, bao luôn kit
- Duỗi tóc kiểu Nhật
L/L: Licensed instructor TRƯỜNG THI
714-322-6691

650-28L-120703/095952
SAIGON BEAUTY SUPPLY "RẺ QUÁ"
■ Tổng đại lý đủ loại ghế Spa Pedicure.
■ Bán đồ Nails, Tóc, Facial, Tatoo, Máy mài da Microdermabration.
■ UV Top Coat. Mua 1 tăng 1. Liquid, Bột, Primer bảo đảm 5 tuần không lift.
Giá đặc biệt cho quí vị mở tiệm Nails, Tóc.
FREE SHIPPING.
David 714-531-2238
1-800-VUA-882-0000
www. Saigonbeautysupply.com
■ Hàng ngàn ghế Spa Pedicure mới về giá rẻ

650-99L-022904/106608
BẢO HIỂM
TIỆM NAIL - TÓC
FACIAL - MASSAGE
Có từ 1 đến 4 nhân viên giá chỉ có
$ 500/năm
Lic #0B36167
CENTURY REPUBLIC INSURANCES
1-800-730-2886

650-100L-032104/109698
TRƯỜNG THẨM MỸ HOÀN MỸ GLAMOUR BEAUTY COLLEGE
Lớp móng tay 10 tuần - $300
Lớp săn sóc da mặt 15 tuần- $900
Lớp Massage Therapy từ 5-25 tuần
Chủ Nhật và thứ Hai có các lớp luyện thi mọi ngành.
Bảo đảm đậu State Board.
Liên lạc:
714-839-0808

650-14L-032404/110179
Cần thợ nail có kinh nghiệm làm trong Mail mỹ trắng. New York. lương cao, tip hậu. Liên lạc cell 518-307-9368, bus. 518-761-1265.

650-28L-052704/120245
NAIL DESIGN
Cơ hội kiếm tiền dễ dàng cho những người đang học hay đang làm nghề móng tay...
- Dạy vẽ hoa trên móng tay.
- Các mẫu vẽ đủ loại, thú vật.
- Các đường nét của nhiều loại cỏ.
- Design các ngày lễ trong năm.
Thời gian học cấp tốc giúp người không có năng khiếu vẽ vẽ vẫn học được.
Cần học xin gọi Anh Bình cell (714) 454-9466

650-61D135-081204/131910

650-99L-102704/141860
Cần thợ Nail Nam Nữ K/N bao lương $600 or ăn chia tùy ý. Tiệm khu Mỹ Trắng. Giá cao gần Daytona Beach, FL. Có chỗ ở. L/L: 386-216-9440, 386-479-9523

650-14L-102804/142012
T & T NAILS & SPA
Trong shopping mall khách sang Mỹ Trắng. Tip cao hiền cần gấp thợ bột P/W, chăm tay nước kinh nghiệm làm spa. Xin L/L bus: 714-529-3886, cell: 714-478-5356

650-99L-110504/143019
Cần thợ Nail Nữ đi xuyên bang. Không cần phải biết tiếng Anh. Không cần có kinh nghiệm. Sẽ huấn luyện từ đầu. Có chỗ ăn chỗ ở. Xin gọi và nhắn tin lại cho Tracie 617-510-9325

650-28L-112204/145260
Cần thợ Nails có kinh nghiệm, nữ, vợ chồng OKE, bao lương $800/tuần, vùng Mỹ trắng, tip hậu. LL: Phước: 208-403-2775 hoặc Cathy: 208-403-0592

650-28L-112504/145580
Cần gấp thợ Nail Nữ K/N biết làm bột và Man/Ped, vùng Mỹ Trắng, lương cao, tip hậu, bao lương nếu cần tùy khả năng. L/L: 562-544-8761

650-41L-120904/147394
HỌC NGHỀ NAIL
$250
TRƯỜNG MỸ CHÂU
15436 Brookhurst St
Westminster, CA 92683
Tel: 714-775-1887
Nhân dịp Năm Mới
GIÁ ĐẶC BIỆT $250

650-21L-121204/147674
CẦN THỢ NAIL
Topanga Mall cần nhiều thợ Nails biết làm bột và tay chân nước có kinh nghiệm. Nhận FT, PT. Weekend. Lương cao & tip hậu. Trong vùng Mỹ Trắng. L/L Nancy:
818-348-3708 or **818-590-9481** cell

650-42L-122004/148568
Cần thợ Nail Nữ xuyên bang (Boston) khu Mỹ Trắng, tip cao, ăn chia, bao lương tùy khả năng. xin liên lạc 626-215-2401

650-31L-122404/148998
Cần thợ nail kinh nghiệm làm xuyên bang. Bao lương $800/W trên ăn chia, xin L/L: 815-933-6269 work 815-799-9889 cell

650-14L-122704/149171
Cần gấp thợ tay chân nước, có bằng Arizona, bao lương $600/tuần. Làm 6 ngày, cách Bolsa 4 tiếng lái xe.
L/L: 928-208-5791
928-208-5807

650-4L-122804/149188
Cần Gấp
Tiệm Tóc Fantastic Sam's Harbor / GG. Cần gấp thợ Tóc Bao lương, ăn chia, tiệm đông khách, kinh nghiệm biết chút tiếng Anh. Full / Part. 714-534-9106, 876-7872

650-28L-122904/149297
Cần thợ Nails có kinh nghiệm xuyên bang, lương $700 and up. Khu Mỹ trắng, xin gọi 508-291-2576 or 626-215-1734

650-28L-122904/149332
Nhận luyện thi thực hành & lý thuyết nail, Facial. Dạy tận tâm có trách nhiệm đến khi nhận license. Xin Liên lạc 714-422-5785. Cám ơn

650-28L-123004/149555
Cần thợ Nail có kinh nghiệm xuyên bang làm trong Mall, có chỗ ăn ở, cần LL phone: 920-451-1808, 920-428-0396

650-36L-123004/149593
CẦN NHIỀU THỢ BỘT VÀ TAY CHÂN NƯỚC
Bao lương cao, tip hậu, giúp đỡ chỗ ở thời gian đầu. Xin vui lòng liên lạc số điện thoại
661-860-3737
661-860-3456

650-28L-123104/149608
INDIANAPOLIS
Cần thợ nail kinh nghiệm làm trong Mall, khu Mỹ trắng, bao hoặc ăn chia, xin liên lạc 317-523-3582

650-7L-123104/149627
NAILS Arizona cần gấp thợ kinh nghiệm có bằng Arizona. Bao lương $600 tuần làm 6 ngày, khu Mỹ Trắng. Tip hậu, không kinh nghiệm miễn gọi. L/L Wendy. 928-717-0874, 714-300-8753, 714-300-8754

650-21L-010305/149756
Nail vùng LA, Huntington Beach Park khu shopping Mẽ 710 cách Bolsa 25 phút. Rất đông khách cần gấp thợ bột wax tay chân bao lương $500 up. 323-587-7883

650-7L-010305/149766
TÓC
Rex Hair Salon trong khu chợ ABC rất đông khách cần thợ có kinh nghiệm bao $400 up hoặc chia 6/4. Không kinh nghiệm xin vui lòng đừng gọi 714-373-1413

Signet Inc.
Full-time Warehouse Operator needed
*** Assemble electronic components**
*** Packing / Shipping / Receiving**
*** Test & Repair goods**
Competitive salary
Contact Charlya
Tel: 949-727-9493
Fax: 949-727-9494

Tìm địa chỉ thương mãi: **YEARBOOK NGƯỜI VIỆT**

PEDICURE SPA
Đại lý đầu tiên tại Nam Cali, chuyên cung cấp ghế Spa
KỸ THUẬT MỚI HIỆN ĐẠI
□ Pipeless - không ống nước - không vi trùng
□ Bioseart - hệ thống thuốc khử trùng tự động
□ Showroom với nhiều kiểu khác lạ, có chứng chỉ an toàn của Công ty Underwriters Lab, Inc.

XIN LƯU Ý
Luật pháp đòi hỏi phải sử dụng ghế Spa với Chứng Chỉ An Toàn của Công Ty Underwriters Lab
GIAO HÀNG MIỄN PHÍ
Thợ ống nước chuyên nghiệp
9938 Bolsa Ave, Suite 110, Westminster, CA 92683
Phone: (714) 775-6615 Fax: (714) 775-6616

RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS □ RAO VẶT

W. 962-8631 H

650-28L-010305/149779
Cần nhiều thợ bột nữ kinh nghiệm, facial, waxing, thợ tóc cho tiệm đông khách walk in, bao lương theo kinh nghiệm, xin gọi 714-254-5241 or 909-394-0809, 714-892-8201

650-28L-010305/149831
Cần thợ Nail làm tại tiểu bang South Carolina có chút ít kinh nghiệm. Lương cao, xin liên lạc Kim W: 864-587-2763, H: 864-576-5593 (sau 7 giờ tối Cali)

650-36L-010305/149878
Tiệm Nails đông khách vùng Mỹ trắng cách Bolsa 3 hr, cần gấp nhiều thợ có kinh nghiệm bột & chân tay nước, có chỗ ở, bao lương 500-800 tuần.
Xin gọi: (805) 735-2126
Cell (805) 294-3652

650-7L-010405/149890
Hair Nail. Tiệm đông khách cần thợ Tóc và thợ móng bột tay chân nước kinh nghiệm biết tiếng Anh, bao lương LL Kim 562-279-1122

650-28L-010405/149978
CẦN THỢ NAILS
Đi xuyên bang, bao lương tùy khả năng, bao ăn ở. Liên lạc 870-972-5040 (W), 870-930-7685 (cell)

650-28L-010405/150059
NAIL VÙNG PALM SPRING
Cần gấp thợ Nail Nữ giỏi Bột Pink & White, Waxing Khu Mỹ trắng, tip hậu, Cách Bolsa 1h30, Bao lương $800/tuần.
L/L: 760-674-9889
714-585-8568 (cell)

650-21L-010505/150061
Star Nails & Spa vùng Diamond Bar, Brea, Huntington Beach, Irvine. Cần thợ bột, thợ tay chân, xin L/L Tina: 714-715-2028 or Tammy 714-715-1616

650-30L-010505/150070
Cần gấp thợ bột có kinh nghiệm đi chung xe. Bao lương tùy theo khả năng. Liên lạc Tina: 714-376-6160, Lạc 714-468-6062 or 323-566-7291

650-36D1244-010505/150234

Advanced Hands-on
HAIR TRAINING
Tracey Trang Lu
Cosmetology Instructor &
National Educator

ĐỂ CÓ 1 NGHỀ VỮNG CHẮC
- Hair cut
- Color Highlight
- Corrective color
- Blending (tẩy tóc)
- Straightening

Lớp đêm và cuối tuần
L/Lạc Tracey Trang
714-404-3251 Cell
714-865-9408 Salon

650-28L-010605/150254
Las Vegas, cần thợ nail, có bằng Wax càng tốt, cần thợ massage, có bằng 600 giờ, xin gọi 714-362-5791 cell, 702-736-3185 tiệm, 702-240-6382 nhà

650-28L-010605/150267
TRAINNING NAIL
After Holiday là thời gian tốt cho các bạn để có bằng nail muốn sau một tuần trở thành thợ có KN bột pink & white, silk & gel đừng ngần ngại gọi Mary W. 714-751-3417, H. 530-4671

650-28L-010605/150329
Tiệm Nail vùng Temple City cần thợ Bột,tay chân nước và wax. Liên lạc (H) 626-443-7947, (B) 626-285-7002

650-21L-010605/150343
Cần thợ Nails giỏi, làm việc T/B Iowa, có phòng riêng, khu Mỹ trắng, lương từ $3000, up. LL: Thu 641-422-0206 (work), 641-583-1656 (cell)

650-30L-010605/150364
NAIL XUYÊN BANG
Cần thợ nữ tay chân nước bao lương $550/tuần. Không cần tiếng Anh. Có chỗ ở mọi điều kiện dễ dàng. L/L: 410-819-3167, 410-310-1888

650-28L-010605/150395
Cần gấp nhiều thợ nail nam/nữ kinh nghiệm bột tay chân nước. Tiệm đông khách, khu Mỹ Trắng, tip cao. Bảo đảm lương từ $2400 - $3000 có chỗ ở. L/L Hải or Khanh 334-361-8182, 334-285-9548, cell: 334-717-9025

650-28L-010605/150431
Tiệm Nail cách LOS 3 tiếng, cần gấp thợ Nails có kinh nghiệm móng bột, lương từ $600-$900/ tuần (có bao lương)
Work 805-489-4967
Hand 818-212-0389

650-14L-010905/150636
Virginia, cần thợ Nail nước bột K/N hoặc không K/N, có license càng tốt, bao lương $600 up hoặc ăn chia tùy ý, tip cao. LL Nguyệt (cel) 919-599-5755 or 434-955-2544

650-28L-010905/150646
CẦN THỢ NAIL
Tiệm Nail vùng Mission Viejo rất đông khách, cần thợ bột có kinh nghiệm và thợ tay chân nước làm full time, lương cao, tip hậu LL Holly. 949-364-5009

650-14L-010905/150667
Cần thợ Nail nước or bột, mas-sage body, facial, waxing, khu mỹ trắng sang vùng Indio, bao lương và ăn ở, nghỉ Chủ nhật. Gọi Tammy 714-478-5266, 714-554-7127, 714-728-9213

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

650-14L-011005/150694
NAILS
Vùng Palm Spring cách Bolsa 1h30. Tiệm lâu năm đông khách tip cao, có chỗ ăn ở thoải mái cần thợ Nails nữ giỏi bột, bao $700 tuần. Cell: 760-409-3456, tiệm: 760-328-6609

650-14L-011005/150706
PALM SPRING
Cần gấp thợ nữ làm tay chân nước, bao lương thợ bột $600/ tuần và thợ tay chân nước $450/ tuần trên ăn chia. L/L: 760-321-4532

650-14L-011005/150713
Hawaii, cần hai thợ tay chân và một thợ bột kinh nghiệm bao lương $3000/tháng. L/L C.Hang 808-329-8166

650-14L-011005/150740
Tiểu Bang Indiana. Cần thợ Nail Nam Nữ kinh nghiệm, bao lương $700/tuần. LL anh Huy tiệm: 574-935-0142, nhà: 574-935-0193

650-14L-011005/150744
Tiệm Nail ở New Mexico cần gấp thợ nail. Làm ơn gọi 505-640-1914 or 505-525-0336

650-14L-011005/150762
Vùng Rancho Mirage cần thợ Nữ tay chân nước, biết làm bột, lương cao, tip hậu LL James 760-328-1965 work or 760-568-9992 night

650-28L-011005/150769
Cần Thợ Nail. Tiệm ở Wisconsin. Mỹ Trắng cần thợ kinh nghiệm. nếu đi cặp nam nữ càng tốt. Bao $700 tuần. LL 920-237-1220 (W), 920-237-1544 (H).

650-14L-011005/150771
Tiểu bang Colorado cần gấp nhiều thợ nam, nữ giỏi bột hai màu silk, gel và tay chân nước trẻ, hiểu và thông thạo tiếng Anh để hợp tác lâu dài. Bảo đảm lương căn bản bao sáu ngày $700 - $800 hơn chia 6/4. Có chỗ ăn ở bước đầu Xin L/L Shannon 970-396-8984

650-14L-011105/150870
Cần Thợ Nails Bột Nam Nữ và Facial Waxing vùng Mỹ Trắng. Tip cao cách Bolsa 15 phút lái xe. Lương 500 T. 600 tuần. Mọi L/Lạc Lee 714-572-8798 sau 8pm 985-9171.

650-21L-011105/150872
Tiệm vùng Westwood cần thợ nữ làm bột tay chân nước, bao lương $500 up tùy khả năng, làm việc thoải mái. L/L bus: 310-475-4266, 626-570-6797

650-14L-011105/150933
Cần gấp Thợ Nails Nữ kinh nghiệm làm vùng Mỹ trắng lương từ 500/tuần trở lên, tips hậu. Xin L/L 310-519-7596 sau 8pm 310-781-9422.

650-14L-011205/150945
Pennsylvnia
Cần thợ nail xuyên bang làm trong Mall, lương cao, tiếp hậu. Liên lạc An. Cell. 714-657-2634, (WP) 724-834-4424, or Quốc 412-610-4688

650-14L-011205/150946
Tiệm vùng Mỹ Trắng cần thợ bột 3 năm KN, biết làm bột trắng hồng. Full time, part time cần làm Chủ Nhật. Bao lương cao. Không KN miễn gọi. L/L Anna: 949-360-9090 day, 949-425-1444 (eve)

650-28L-011205/150971
Huấn luyện nghề nail. Dạy dặp bột và waxing cho người có license nhưng chưa có KN, sau 1 tháng sẽ làm được. L/L Minh W: 310-672-6382, C 310-406-6785

650-14L-011205/150973
NAILS
Tiệm đông khách vùng Mỹ trắng cách LOS 1h½, cần thợ bột Nam Nữ waxing , lương từ $600 tuần up, có chỗ ở. LL: Tài 661-472-4240, 661-665-8616

650-14L-011205/150982
Cần 1 Professional English speaking body waxing technician và 2 full time manicurists. Start begining tháng 2. Có bonus và benefit. Vùng South Coast Plaza. Gọi Samantha 714-414-6741

650-14L-011205/151027
Tiệm vùng Los Angeles cần gấp thợ bột và tay chân nước. Lương cao, nếu cần chủ. Bao lương, xin liên lạc 323-233-3790, sau 9PM 323-547-2232

650-14L-011205/151042
Tiệm nail đông khách vùng biển Santa Monica cần thợ bột và nước kinh nghiệm (không kinh nghiệm miễn gọi). Tel: 310-576-7090 or 818-730-7839

650-14L-011205/151076
Cần nhiều thợ Nail Nam Nữ kinh nghiệm làm trong Mall lớn Appleton, Wisconsin, khu Mỹ trắng lương cao, tip hậu. Xin liên hệ Hoàng hoặc Châu
920-730-0030 (W)
920-830-0673 (H)
920-205-5853 (Cell)

650-21L-011205/151081

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

Cần gấp thợ Nails Nam Nữ có kinh nghiệm làm vùng Mỹ trắng, tip hậu, bao lương $800 trở lên. Xin liên lạc Hùng & Thủy
cell 317-809-1233
cell 317-340-8783
w 317-889-3784
w 317-8591832
H 317-889-8783

650-14L-011305/151085
Tiệm Nail vùng Michigan cần gấp thợ Nail có kinh nghiệm. Ăn chia hoặc bao lương có chỗ ăn ở. Xin liên lạc Long: 269-925-5320 W, 616-634-0153 cell

650-14L-011305/151119
CẦN THỢ
Cần thợ nail kinh nghiệm, biết làm bột Pink & White, vùng biển, khách Mỹ trắng, nice. Xin Gọi Hằng. 562-453-5878

650-14L-011305/151173
Mission Viejo Nailspa Shopping lớn khách sang tip hậu cần thợ Nails Nữ K/N bột Pink & White. FT/PT closed Sunday. LL Cell 714-588-3127 sau 8PM. 714-282-1092

650-14L-011305/151209
NAIL
Nail Michigan. Cần thợ nam nữ kinh nghiệm bao lương 6 ngày/ $700 hoặc ăn chia. Có chỗ ăn ở. L/L Thảo work 517-592-5202, home: 517-764-2481

650-14L-011305/151253
CẦN GẤP
Tiệm lớn, khu sang, giá cao, tip hậu tại Magic Mountain - Valencia North of Los Angeles, cần gấp nhiều thợ. Thợ nước trẻ không kinh nghiệm, thợ bột pink & white, aestheticians. Bao lương cao tùy khả năng. Phone: 661-406-4244, 661-406-4757, 661-259-7122

650-14L-011305/151265
Vùng Palmdale, cần thợ Nail không kinh nghiệm. Chủ sẽ train, lớn tuổi OK, có chỗ ở. 661-224-1995

650-14L-011305/151294
NAIL **BEVERLY HILL**
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm làm tại vùng Beverly Hill. Liên lạc tiệm 310-271-8548, nhà 310-360-0843

650-14L-011305/151299
Cần thợ tóc nam/nữ bao lương $100 một ngày (tùy kinh nghiệm), gọi Tuấn 562-461-0298

650-14L-011305/151316
NAIL TECHNICIAN
Experienced manicurist needed for upscale day and medical spa located in W. Hollywood. Must be professional and able to communicate well with clients
Call Karen 310-385-9495

650-21L-011305/151317
CẦN THỢ NAIL
Cần thợ Nail Nữ xuyên bang, có KN càng tốt
Lương từ $4000/tháng
L/L: Tina 818-441-3381

650-28L-011305/151318
RIVER NAILS & SPA in Rancho Mirage, khu du lịch, khách sang, tips rất hậu, cần thêm thợ giỏi, kinh nghiệm. Nếu cần sẽ bao lương tùy khả năng.
L/L 760-776-8002
760-328-4361

650-14L-011405/151371
Cần gấp thợ Nails kinh nghiệm. Tiệm trong khu Big Center Mall, nhận Training bột, wax & facial uốn lông mi, nối lông mi. LL: 714-200-5790

650-14L-011405/151394
Nail Spa sang trong vùng Hermosa Beach, cần thợ nail tay chân nước, biết tiếng Anh, lương cao, tip hậu Liên lạc cô Kim Chi 310-259-8302

650-28L-011405/151430
Cần thợ Nail nam/nữ. Bao lương ăn & ở, làm shopping. Mọi chi tiết xin gọi Vinh: W 918-333-5756 sau 1PM gọi 918-841-0258.

650-14L-011405/151499
WEST VIRGINIA
CẦN THỢ NAIL NỮ GẤP kinh nghiệm xuyên bang, Tiệm trong Mall. Lương từ $1000 đến $1300 / tuần. Nếu cần chủ bao lương
Liên lạc cell 714-222-5910
Tiệm 304-842-9451

650-14L-011605/151510
Cần thợ Nam, Nữ có KN làm xuyên bang, khu Mỹ Trắng sang, tip cao, có chỗ ăn ở. Bao lương $700 up tùy kinh nghiệm. L/L Phương: 512-470-5589, 262-255-7150

650-7L-011605/151511
Cần thợ nail. Tiệm nail tiểu bang Alabama cần thợ Nail có kinh nghiệm hoặc thợ nữ làm tay chân nước. Bao lương hoặc ăn chia 6/4. 256-746-0525, 256-767-1559

650-14L-011605/151513
Tiệm Nails vùng Palmdale Mỹ Trắng. Cần thợ bột biết Wax càng tốt. Bao lương nếu cần. L/L: 661-947-2462 hoặc 661-317-6978

650-28L-011605/151541
NAILS
Cần thợ Nails Indiana, K/N. Bao $800/1 ngày, Tip hậu khách Mỹ Trắng, có chỗ ở. L/L: 317-272-0298 W Don. 317-833-5971 cell

650-7L-011605/151547
Tiệm 8 Spa chair đẹp sang cách Bolsa 20 phút cần thợ bột nữ kinh nghiệm pink & white, silk. Tiệm đông khách walk-in nhiều full set, tip hậu $500 - $700/W đi xe chung với chủ OK. L/L 714-757-5225 or 714-251-7578

650-7L-011605/151553
Harbor/Garden Grove cần thợ tóc, có kinh nghiệm. Làm full hoặc part time. Lương bao hơn số chia, không khí gia đình. L/L cô Thanh 714-636-6588, 714-878-4620 cell

650-7L-011605/151562
Tiệm cách Bolsa 20 phút vùng Trắng cần gấp thợ bột và tay chân nước giỏi kinh nghiệm. Lương cao. L/L: 714-333-5320

650-7L-011605/151567
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bột. Bao lương $700 - $1000. Palm Desert trên đường Hwy 111. L/L:
760-776-4119
714-454-4362

650-12D167-011605/151570
Cần thợ Nail vùng South Carolina giá cao chân ($30), tay ($17). Nếu muốn học làm bột sẽ được chỉ. Ưu tiên cho thợ nữ. L/L W: 843-559-3700, H: 843-571-2182

650-7L-011605/151577
HAIR & NAIL. Cần thợ tóc và móng tay có kinh nghiệm biết nói tiếng Anh làm tại vùng Mission Viejo. DT 949-951-2115, H: 949-951-7790 Julie

650-8L-011605/151590
Tiệm Nails vùng Fullerton cách Bolsa 15 phút xe. Cần thợ nữ biết làm bột, chân tay nước, waxing càng tốt. Tiệm đông khách. Không khí gia đình. Liên lạc 909-624-3488 Hồng hoặc 951-990-3488.

650-30L-011705/151596
Michigan, cần gấp thợ kinh nghiệm bột. Khu sang, chỗ làm thoải mái. Tip cao!!! Bao lương $3000/tháng. Liên lạc chị Julie bus: 734-721-0518, cel: 734-674-4913

650-7L-011705/151604
Salon Irvine cần thợ Tóc biết Nail, kinh nghiệm làm 5 ngày, bao lương tùy kinh nghiệm. L/L Amy 949-756-8726

650-14L-011705/151609
CẦN GẤP. Chino Hill, vùng Trắng, cần thợ nail nữ trẻ làm chân tay nước phải biết fill, chủ train thêm bao lương tùy khả năng, đi chung xe. L/L 714-234-1019, 234-1017

650-14L-011705/151612
Tiệm nail LA cần gấp thợ bột và một thợ tay chân nước, lương cao nếu cần bao lương tùy theo kinh nghiệm, xin L/lạc 714-713-3917, 310-630-9984

650-7L-011705/151616
Vùng Huntington Beach cần thợ làm bột luôn nước bao lương tùy khả năng trên ăn chia. Liên lạc 714-847-0234 sau 7PM 657-2249

650-7L-011705/151622
Lake Forest cách Bolsa 15' Hair Salon đông khách cần Thợ Tóc có K/N biết Nail càng tốt,bao lương hoặc chia tùy khả năng. Xin LL 714-379-6544, 714-317-8198, 714-510-1684.

650-7L-011705/151625
Tiệm Just Nails Salon đối diện Main Place Mall, Orange cần thợ nữ kinh nghiệm bột, wax, facial làm full time. L/L An W. 714-558-1899, cell: 714-262-6585

650-7L-011705/151631
New york, cần thợ Nail kinh nghiệm, bao lương $2800/tháng. Xin liên lạc Lâm. 518-364-6636

650-14L-011705/151641
Tiệm vùng Garden Grove cần thợ nail có kinh nghiệm móng bột làm thứ Bảy & Chủ Nhật có bằng skin care càng tốt. Christie phone 714-539-2340

650-7L-011705/151644
Tiệm Nails Palm Desert, cách Bolsa 1h30, khu Mỹ trắng, sang. Giá cao tip hậu, cần thợ Nữ có kinh nhiệm Pink/White, silk. Bao lương $650/tuần, nghỉ Chủ Nhật, làm trên ăn chia 6/4, có chỗ ăn ở với chủ. Liên lạc sau 8PM. Dung. 760-776-8782

650-7L-011705/151650
Tiệm vùng North LB cần thợ nữ biết làm bột và chân tay nước. Lương từ $450 up, tiệm rất rộng mát, xin liên lạc Minh T: 562-531-7755, W: 562-438-0398

650-14L-011705/151651
Tiệm nails xuyên bang vùng Wyoming cần thợ nails biết làm bột kinh nghiệm bao lương và cần bà giữ baby bao lương gọi Chi 307-262-1883

650-7L-011705/151661
Cần 1 thợ bột nữ kinh nghiệm và 1 CTN biết wax. Lương từ $550 up. Có thể đi chung xe. Tiệm cách xa Bolsa 30 phút. L/ lạc 714-839-8695

650-7L-011705/151662
Cần thợ nail tay chân nước vùng Long Beach. Biết làm bột chút ít OK. Chủ sẽ training. Xin L/L 562-490-0890

650-7L-011705/151674
Torrance. Tiệm Nail cần thợ Full-time bột và tay chân nước, không khí thoải mái, có thể đi chung xe từ Bolsa. Michelle. 310-318-5188 work. 310-698-2377 cell.

650-7L-011705/151675

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

BAKERSFIELD. Tiệm Nails đang đông khách cần thợ bột tay chân nước có chỗ ăn ở lịch sự, nghỉ ngày Chủ Nhật. Hỏi Thành or Kim. (Tiệm) 661-324-5750, cell 714-776-8118

650-28L-011705/151686
Tiệm Nail vùng Mỹ Trắng đông khách cần thợ tay chân nước, biết bột càng tốt, mới ra trường OK. LL: Kim Anh. 714-771-3138

650-14L-011705/151690
Tiệm nails vùng El Centro. Cần gấp thợ Nails có kinh nghiệm, bao lương $650/tuần. Liên lạc chị Phượng 619-757-0529 or tiệm 760-353-5047

650-7L-011705/151694
Cần thợ Nails Nam or Nữ bột & tay chân nước. Trong shopping Mễ cách Rosemead, Alhambra 10 phút. Bolsa 30 phút nếu cần đi xe chung xin L/L 323-263-3238, 714-553-0342

650-14L-011705/151698
Wanted a professional certified massage therapist with 1000 + hours of training. Start begining of Febuary. South Coast Metro area. Bonus and benefit. Call Dat 949-231-7748

650-14L-011705/151701
Cần thợ Nữ làm bột, nước Lương cao $600-$700/w. Vùng trắng ghế Spa, Về Bolsa mỗi tuần. LL:
714-417-6868
Or 805-964-7588

650-7L-011805/151704
NAILS
Cần thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm đông khách vùng Corona, cạnh Riverside. 951-278-4263 tiệm hay 951-264-9427 cell

650-14L-011805/151705
NAILS
Tiệm nails vùng West LA cần gấp thợ tay chân nước, điều kiện dễ dàng. L/L bus: 310-253-5003, sau 8PM 323-316-0469

650-7L-011805/151707
NAILS, Lawndale. Cần thợ nữ bột, nước. P & W. F/T, work Sunday. Lương cao, tip hậu. Bán bàn nails còn tốt. L/L: 310-970-0476 or 310-370-9523

650-7L-011805/151716
Cần thợ Nail Nữ biết làm móng bột, bao lương $400-$500/tuần, khu Mỹ trắng tip hậu, nghỉ Sunday. Gọi Sandy: 714-527-3937, 714-713-1552

650-7L-011805/151722
Cần thợ Nail Nữ KN làm trong Mall FTime, PTime, lương tip hậu, cách Bolsa 20', đi chung xe OK. LL Sương: 949-837-8799 (B), 714-876-5676 (C)

650-5L-011805/151725
Rất nhiều tiệm Nail cần nam nữ bột wax, xe lông, nước. Rất đông. Full/part time. 15 phút Bolsa ($400 - $600/W). 310-834-3183, 310-834-8770, 714-308-0763, 714-893-5184, 714-260-5184

650-14L-011805/151734
Tiệm Nail Đông khách cách Bolsa 10' cần thợ Nam Bột kinh nghiệm, ăn chia hay bao lương. Nữ tay chân nước cuối tuần. LL Trang: 714-251-1125

650-7L-011805/151745
Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bao lương $650 1 tuần. L/L: 714-856-2963 or 760-352-7949

650-7L-011805/151746
Tiệm Nail vùng Fullerton đông khách, cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm làm full-time và part-time, biết waxing càng tốt. Liên lạc 714-992-6279

650-7L-011805/151763
Tiệm cách Bolsa 2 hours, có chỗ ăn ở, cần thợ Nail Nữ, biết làm silk, Pink / White. Bao lương $800/tuần. Không kinh nghiệm miễn gọi. Tel: 760-341-9344 (9AM-7PM)

650-28L-011805/151772
CẦN THỢ NAIL
Tiệm vui vẻ, đông khách, lương cao, tip hậu tay chân nước, biết bột càng tốt, vợ chồng OK. Cell 336-755-8879 N.C. Fone Tiệm: 336-386-4511

650-14L-011805/151775
Cần thợ Nail K/N bột, chân tay, wax. Bao lương $400/W, vùng Mễ, city Bellflower, xin L/L: 562-804-6898 cell 562-331-0687

650-14L-011805/151776
WISCONSIN
Khu Mỹ Trắng tip hậu. Cần thợ Nails Nữ bao lương tùy theo kinh nghiệm. L/L Kim 262-763-8908 W. 262-332-0307 cell

650-7L-011805/151778
Cần thợ Nail có bằng Nevada làm tại Super Wal-Mart. Lương từ $3800 đến $4200. Điều kiện dễ dàng. 775-287-7313, gọi 775-287-2410

650-7L-011805/151787
Cần thợ Nail có kinh nghiệm, thợ bột tay chân nước, thợ facial, tiệm đẹp, lương cao, tip hậu cách Bolsa 15'. LL Wendy: 562-841-7388

650-7L-011805/151789
Cần gấp thợ Nam làm tay chân nước, biết fill càng tốt, đông khách Mỹ trắng, lương cao, tip hậu LL 812-334-8180 W. 812-391-0152 (H)

650-7L-011805/151805
Fullerton + Anaheim cần thợ nữ bột tay chân kinh nghiệm. Lương cao tip hậu, không giành giựt. L/ L 714-234-6243 & 234-8139.

650-5L-011805/151810

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

Salon San Juan cách Bolsa 30' cần thợ móng bột. Biết Facial, Waxing, Massage càng tốt. Bao lương. Cho mướn Nail Stations. Dana 714-460-3444 or 949-493-9676.

650-7L-011805/151811
Tiệm Nail đông khách vùng trắng, cần thợ nữ K/N bột, bao lương 550-550/tuần. Ở vùng (714) đi chung xe với chủ. L/L Tân 714-720-9140, Tiệm 951-674-8843.

650-7L-011805/151813
Tiệm Nail Culver City vùng Los Angeles khách trắng tip khá cần thợ chân tay nước. Xin phone Nancy 310-397-6781 hoặc 714-924-2367.

650-7L-011805/151814
NAILS
Tiệm Nails đông khách vùng Diamond Bar cần thợ Nails nữ tay chân nước. Lương cao tip hậu. Đi chung xe với chủ. LL: Phung 909-869-7798, 714-530-3984.

650-5L-011805/151820
Nails vùng Fountain Valley cần thợ Nails nữ biết làm bột và làm luôn tay chân nước, tip hậu, nghỉ Chủ nhật. Ngày 714-593-9798, Tối 714-244-0486.

650-7L-011805/151822
NAILS
Cần thợ nails Nam Nữ K/N bột, airbrush. Lương $500 - $600/ tuần. Làm việc vui vẻ lâu dài. Tiệm gần Bicycle Casino. L/L 323-773-2920, 909-468-0567

650-7L-011805/151823
PASADENA
Cần thợ bột P/W kinh nghiệm biết wax càng tốt & thợ tay chân. Bao lương $500 - $600/tuần. 626-215-5470 C, 626-448-1127 H

650-7L-011805/151826
Tiệm Nail Spa sang, đẹp, trong khu shopping center lớn cần thợ bột & waxing. Lương cao, tip hậu nếu cần sẽ bao lương. L/L cell 626-246-5374, work 818-898-7881

650-7L-011805/151828
Tiệm nail vùng Rowland Heights cần thợ Tóc kinh nghiệm cắt, uốn, sấy 5 hoặc 6 ngày làm Chủ Nhật sẽ bao lương. L/L Ann & Hương 909-261-4087

650-5L-011805/151832
Cần thợ **Nữ Manicure/Pedicure SPA**, làm tại Cali cách Bolsa 3 hours. Lương từ $300 - $600/ tuần. Có phòng riêng và về Bolsa cuối tuần. Không ngại đi làm xa. L/L: 714-675-0210

650-7L-011805/151842
Cách Bolsa 15' khách Mỹ trắng cần thợ Nails nữ kinh nghiệm bột, tay chân nước. Làm được ngày CN. LL: Vân 714-454-8634.

650-7L-011805/151853
Tiệm Nails cách Little Saigon 5'. Cần thợ bột kinh nghiệm có bằng Facial, thợ nam biết Airbruh. Bao lương. L/L 714-719-6052.

650-7L-011805/151861
Cần gấp thợ Nail Nữ làm Facial, full time, part time đi chung xe với chủ nếu cần. L/L bus: 909-861-1687, cell 714-213-2503

650-7L-011805/151868
Tiệm Nail Đông khách cần thợ Nam, Nữ kinh nghiệm bột, biết waxing càng tốt, Lương $550-$750 /tuần.
L/L 626-524-1600

650-7L-011805/151869
Colorado Nail cần 2 thợ Nữ có kinh nghiệm, lương $3000/tháng, không kinh nghiệm ăn chia 4x6 có gì chủ chỉ thêm, ăn ở thuận tiện làm việc không khí gia đình. Long Nguyễn
1-970-247-1989
1-970-884-0278

650-7L-011805/151870
NAILS NEW JERSEY
Cần gấp thợ Nails Nam Nữ kinh nghiệm. Khu Mỹ trắng, tip cao.
L/L 973-727-9542

650-7L-011805/151871
NAILS VÙNG LANCASTER
Cần thợ Nail có K/N
Bao lương &600-$750, Có chỗ ở,
Xin L/L Cindy
661-675-6724

650-7L-011805/151872
Cần thợ bột và tay chân nước có kinh nghiệm Nam / Nữ, bao lương $700-$800/tuần. L/L anh Tuấn or cô Lê
Tiệm 319-277-1483
Cell 319-290-0591

650-7L-011805/151879
Cần thợ Bột và chân tay nước có kinh nghiệm. Xin LL: Tiffany 714-326-0787

650-7L-011805/151891
Tiệm nail đông khách vùng Bellflower cách Bolsa 15' lái xe cần gấp thợ bột và tay chân

Tìm địa chỉ thương mãi:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

nước biết wax càng tốt bao lương tùy khả năng. LL : Tiến 714-675-5084 or (562)461-3878

650-7L-011905/151892
Tiệm nail vùng Newport Beach cần thợ nail có kinh nghiệm biết làm bột & trắng hồng. Xin liên lạc Linda: (949)642-3978(Tiệm) or (714)531-8438(Nhà)

650-7L-011905/151894
Tiệm Long Beach cần thợ tay chân nước biết fill. Liên lạc Andy. 714-588-9851, 310-763-8878

650-7L-011905/151898
Mới mua dư dùng cần bán gấp 10 bàn Nail và 2 Spa Chair. New condition. Liên lạc Trang 323-938-7389 hoặc 626-731-1770

650-7L-011905/151905
Cần gấp thợ Nail và Tóc. Vùng Westminster. Trên đường Beach và 13 St, bao lương or ăn chia. Xin LL 714-715-3356

650-7L-011905/151909
Vùng Buena Park tiệm Nail & Hair cần gấp thợ bột có kinh nghiệm bao lương, xin LL Tammy 714-468-2526 or 714-821-4475

650-7L-011905/151914
Cần gấp thợ Nail biết tóc FT/PT làm việc ở Huntington Beach cách Bolsa 10 phút, có kinh nghiệm. LL 714-840-8997 (KyLe)

650-7L-011905/151915
Cần thợ Nail NỮ FT/PT biết làm P/W, có bằng waxing càng tốt. Vùng mỹ trắng Tip cao gọi Hương 714-771-7818 or 714-633-5796

650-7L-011905/151918
Gấp gấp cần thợ Nail, có kinh nghiệm bột nước vùng Mễ Mỹ đen, nếu cần bao lương tùy khả năng, vùng 714 đi chung xe. LL: 714-856-5348, 856-9190

650-7L-011905/151929
Vùng Fullerton khách Mễ cần thợ tóc và bột nữ bao lương, hơn ăn chia LL: Hiển 714-870-5619, Cell: 714-309-1466

650-14L-011905/151930
Vùng Palm Spings. Cần thợ Nails nữ. Biết bột và Wax càng tốt. Nhiều Walk-in lương cao, tips hậu. Nếu cần sẽ bao lương. Có chỗ ở. LL 760-777-9775

650-14L-011905/151934
CẦN THỢ NAIL NỮ
Bao lương $600 hoặc $700 tùy theo kinh nghiệm, bao ở vùng Mỹ trắng, chỉ biết Fill giỏi. Liên lạc Tommy, Tiệm: 815-672-9915, Nhà 815-673-6859, cell: 815-674-3255

650-14L-011905/151935
Cần thợ bột và chân tay nước vùng Rowland Hight bao lương tùy theo kinh nghiệm. LL 714-507-8702

650-5D12567-011905/151937
Tiệm Nails vùng Longbeach, đông khách Mễ-Mỹ đen cần 1 thợ bột kinh nghiệm và 1 thợ chân tay nước. LL 562-599-2225 or 562-277-5324

650-7L-011905/151938
NAILS
Cần thợ Nữ biết làm bột và tay chân nước, bao lương tùy khả năng, nếu cần. Tiệm cách Bolsa 15 phút xe. Đông khách, vùng Mỹ trắng. Giá cao. Gọi Linh 562-498-8650

650-7L-011905/151939
Cần thợ tay chân nước Full or Part time bằng mới OK LL 323-932-8625(W) or 562-426-0039(H). Nếu cần chủ sẽ bao lương.

650-7L-011905/151951
Tiệm đông khách vùng Mỹ trắng ở IOWA, cần thợ Nail kinh nghiệm bột, Nam Nữ OK, bao ăn ở, bao lương $750/tuần. LL: 641-682-2353, cell: 641-455-1019 (sau 7 PM)

650-28L-011905/151953
Tiệm Nail trong Mall đông khách, xuyên bang cần gấp một thợ nữ có bằng, không cần kinh nghiệm sẽ training LL Tâm: 317-507-4017 or 260-312-1647

650-28L-011905/151958
CẦN THỢ NAIL + FACIAL
Cần nhiều thợ Nail và Facial giỏi, tiệm đẹp, sang trọng, đông khách. Giá cao nhất vùng Oceanside và San Marcos, cách Bolsa 1 hour. Có chỗ ở. Bao up to $700/Tuần. LL Tài & Trang. 760-945-9457 day, 760-643-9077 Night. 714-624-3287 cell

650-7L-011905/151959
Cần gấp thợ Nails gấp, kinh nghiệm, bao lương $800 - $1000/ tuần, có chỗ ăn ở, không kinh nghiệm miễn gọi. LL Cell 505-879-6900, (w) 505-863-4946, (H) 505-863-9197

650-7L-011905/151960
Vùng L.B cần thợ bột K/N, và thợ tay chân nước ít KN. OK. Bao lương tùy theo khả năng. LL 562-428-4010 Bình

650-21L-011905/151966
RANCHO NAILS khu Mỹ Trắng vùng San Pedro/Rancho Palos Verdes cần 1 thợ Nail kinh nghiệm bột, tay chân nước, bằng waxing càng tốt. Xin gọi Leeann 310-547-2623 W hoặc 310-483-9207 Cell.

650-14L-011905/151967
Tiệm Nails vùng EL TORO cách Bolsa 25' cần thợ Nails có kinh nghiệm bột và tay chân nước xin gọi. Calvin 951-375-8651

650-7L-011905/151968
Cần thợ Nail có bằng Kentuckey hoặc bằng tiểu bang khác trên 2 năm. $3000/tháng, hơn chia. LL 606-922-4482 hoặc 606-929-9293

650-14L-011905/151969
Florida, cần thợ nữ biết bột. M/P Wax càng tốt bao, ăn chia tùy khả năng ở chung nhà với chủ. Gọi David 714-728-6460, 863-494-4016.

650-7L-011905/151973

Nails Carson cần thợ tay chân nước gấp, biết chút ít bột càng tốt. LL 714-728-8003

650-7L-011905/151990
Tiệm Nail vùng LA cần bán và cần thợ. Tay chân nước và bột (Bao lương). Xin liên lạc Darly 310-938-5175, 626-232-3857.

650-7L-011905/151998
Tiệm Nail đông khách. Cần thợ Nữ có kinh nghiệm làm Bột Full time hoặc Part time. Lương cao tip hậu. Xin gọi Linda T. 562-944-6855.

650-7L-011905/152004
Cần Thợ Nails Nữ kinh nghiệm tay chân nước làm vùng Mỹ trắng khách sang tip hậu không khí gia đình. Cách Bolsa 35 phút. L/ L 949-350-0946.

650-7L-011905/152007
Cần Thợ Nail. Tiệm Nail Spa vùng Anaheim lịch sự, sang trọng, cần thợ Nữ biết làm bột có kinh nghiệm. Liên lạc Diane 714-999-6829 W, 714-878-8786 Cel.

650-7L-011905/152009
Tiệm Nails cách Bolsa 10' Free-way cần thợ nữ giỏi bột P/W có bằng Facial càng tốt. Ngày $70 làm Chủ Nhật. Liên lạc Holly 714-633-3696.

650-7L-011905/152010
NAILS
Tiệm đang đông khách cần gấp 2 thợ nữ giỏi làm bột Silk có kinh nghiệm License. Lương tip cao. Gọi 714-636-7412.

650-7L-011905/152014
NAILS. Cần thợ nails có kinh nghiệm biết fill và Man/Ped. Phải có license làm trong Arcadia Mall. Lương tip cao, không K/N xin miễn gọi. LL: 626-574-2127

650-14L-011905/152025
NAILS
Cần thợ Nữ kinh nghiệm bột & thợ tay chân nước vùng Mỹ trắng xuyên bang, lương $3000/tháng và hơn tùy kinh nghiệm. LL: 414-899-4612, 262-691-4557, 626-627-4715

650-7L-011905/152026
NAILS
Tiệm cần 1 thợ biết làm nước, biết bột chút ít cũng được. Tiệm vùng LA. Đông khách. Tip hậu LL 626-272-3983 (cell), 310-673-6584 (Buss)

650-7L-011905/152027
NAILS
Tiệm rất đông khách cần thợ bột & chân tay nước. Lương $500 & up guarantee. LL : work: 323-294-6733, cell: 626-679-4013

650-7L-011905/152031
Cần Saleman Furniture vùng LA bảo đảm lương cao + Commission + Kinh nghiệm, không kinh nghiệm miễn gọi. LL : 323-842-8942

650-7L-011905/152032
Tiệm đẹp khu sang, cần thợ trẻ, kinh nghiệm Pink & White + tay chân nước. F/S $50, Spa M/P $40. Business 818-784-7802, cell 626-589-2037 (Trish sau 8PM)

650-7L-011905/152038
Cần thợ Nails giỏi bột đi xuyên bang (chicago). Nữ phải biết làm eyebrow lương từ $700-$1100/tuần
L/L Ông Thu Bus: 815-744-1988
Cell: 815-260-2271

650-7L-011905/152040
Tiệm Nail đẹp vùng PICORIVERA cần gấp thợ Nữ K/N bột chân tay nước lương $500-$700/tuần
Xin L/L: 562-949-8885
626-780-5328

650-28L-012005/152044
Cần thợ nail gấp bao lương 1 tuần $800, bao nhà ở, tiệm tiểu bang lạnh, hơn giờ Cali 3 tiếng. 207-861-8100 work, 207-356-0694 cell

650-7L-012005/152045
Tiệm Nail vùng South Coast, khách sang tip cao, cần thợ kinh nghiệm cao facial & waxing, bột, tay chân nước. Bao lương. Liên lạc 714-557-7267, 949-888-9979

650-3L-012005/152046
LAKEWOOD MALL. Cách Bolsa 20 phút rất đông khách walk-in, cần 1 thợ Nữ giỏi nghề, lương trên $500/w. Không kinh nghiệm miễn gọi. 562-531-6755, 714-522-4990

650-3L-012005/152049
Cần thợ nail nữ tay chân nước OK , bao lương hay ăn chia, làm cách Bolsa 15' Xin LL Liên 714-901-9275 or cell: 714-326-9255

650-14L-012005/152053
Cần gấp thợ làm Nail có bằng biết làm Liquid Gel (full time), khu lịch sự South Pasadena. Tip hậu. L/L: 626-372-1105. Nói tiếng Anh/Hoa

650-14L-012005/152062
CẦN GẤP! CẦN GẤP! Khách đông, vùng 562 (fwy 91 & 605) cách Bolsa & LA 20 phút, cần nữ K/N bột, nước. 714-264-3075

650-4L-012005/152064
Hair & Nails đông khách vùng Fullerton. Cần thợ tóc biết wax. Full time or part time work cuối tuần, bao lương or ăn chia. L/L Hương 714-871-5500, sau 9PM 714-870-8376

650-7L-012005/152070
IRVINE cách Bolsa 15' đông khách w/in cần gấp thợ nữ K/N bột P/W, Gel. Ưu tiên biết waxing. Bao lương cao theo khả năng. LL Linh. 714-504-4705, 949-

RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS

477-9275

650-7L-012005/152076
Cần thợ Tóc Nữ có kinh nghiệm. ăn chia hay bao lương tùy ý. tiệm khu Bolsa tip hậu. L/L: 714-891-1991 cell 714-675-5757

650-7L-012005/152077
Vùng LA cần thợ Nails tay chân nước và bột nam và nữ. bao lương $500. Xin liên lạc 323-732-5651

650-3L-012005/152084
Cần thợ tay chân nước cho tiệm Aqua SpaNails vùng Ventura khách sang tip hậu. LL Nguyệt Shop 818-344-6699, cell phone 818-402-5679

650-10L-012005/152090
Nail vùng Hawthorne trong Big Center có chợ cần thợ chân tay nước, đông khách không giành giật. L/L: 310-404-1521, 310-329-2507 home

650-3L-012005/152123
Tiệm ở vùng El Toro nhiều khách walk-in cần thợ nữ biết pink & white, silk làm luôn tay chân nước nếu cần. Gọi Jody 714-200-6316

650-14L-012005/152132
PALMSPIRNGS
Tiệm nhiều khách walk-ins, cách Bolsa 1H30' lái xe. Cần thợ nail nữ kinh nghiệm nước, nếu biết wax càng tốt. Phải có bằng Cali. Income $2000 - $3000/tháng. Sẽ bao lương nếu cần, có chỗ ở. Phone: 760-328-8128 9AM - 7PM

650-7L-012005/152142
Cần thợ nữ bột giỏi làm khu sang đông khách Trắng, bao lương cao cách Bolsa 10 phút, xin gọi Paul sau 3PM 714-634-2073

650-7L-012005/152146
Cần thợ nail nữ biết làm Pink/White luôn tay chân nước. tiệm cách Bolsa 20 phút lái xe. vùng Mỹ Trắng. khách sang tip cao. L/L: 949-581-0779. Sau 9 giờ 714-458-1416

650-7L-012005/152149
Cần thợ Hair - Nail kinh nghiệm trên 5 năm cách Bolsa 10 phút. Call 714-894-0645. 714-638-8967

650-7L-012005/152152
Cần bán gấp cặp giặt sấy, tủ lạnh lớn nhỏ, TV, máy chạy bộ, máy tập tay chân,1 ảmly, ghế quay, nhiều đồ dùng khác, Dung 714-914-8506, 657-4488

650-7L-012005/152156
TRAINING NAILS - HAIR STATION
Nhận Training Nails các kiểu đặc biệt P/W power, silk, Gel... Airbrush Design. Hướng dẫn tận tâm, kết quả tốt sau 2 tuần. Du hair Station cho share. Mary 714-821-1927 (S), 714-809-3299 (C)

650-14L-012005/152158
Cần thợ Nails làm nguyên tuần và cuối tuần, nếu có bằng Tóc càng tốt, tiệm đông khách bao lương. LL 562-490-9867 sau 8PM. 714-636-7136

650-15L-012005/152165
Tiệm Nail Riverside cần gấp thợ nữ kinh nghiệm bột và tay chân nước. Tiệm đóng cửa Chủ Nhật. Bao lương nếu cần. 951-359-3032

650-14L-012005/152180
THACH'S HAIR & NAILS
4 Tóc + 1 bàn Nail + 1 Spa chair + 1 phòng facial máy giặt sấy, tất cả đều mới. Bán or share Station $50.000, nằm trên đường First & Euclid. LL Thach 714-554-5229, cel 714-785-1843

650-7L-012005/152194
Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm $800/6ngày. trên chia. Tiệm trong mall Prescott, Arizona có chỗ ăn ở. Xin L/L Tuấn 928-717-0707, 860-593-0007.

650-7L-012005/152206
Tiệm Hair & Nails vùng Riverside trong khu Shopping lớn có 2 station Tóc cho mướn $150 một tuần. Cần Thợ Tóc cuối tuần. Xin LL Kathy 951-509-1738, 951-454-4905.

650-14L-012005/152211
Tiệm Vùng Palm Desert cần thợ bột P/W lương $600 trở lên. tay chân nước $450 trở lên. tip trên $150. Gọi Tony 760-341-3898, 714-454-3256

650-14L-012005/152213
CẦN THỢ NAILS
Cần Thợ Bột, chân tay nước K/N F/time. Cần 1 thợ nữ làm bột, chân tay nước, làm chân máy có bằng. Bao 600/tuần vùng L.A. L/L 310-613-4234, 714-392-4434.

650-4L-012005/152221
Cần thợ Nail vùng Mỹ trắng, cách Bolsa 15 phút, tip cao, lương cao. LL Jaclyn. 714-514-9217

650-7L-012005/152224
Cần thợ Nail Nữ K/N bột P&W, silk, và thợ tay chân nước KN, Full-time, làm Sunday, vùng Orange, khách Mỹ trắng, LL 714-633-2509, sau 8PM 714-921-0110

650-3L-012005/152228
Cần thợ Nail kinh nghiệm cách Bolsa 6 tiếng lương trên $700 nếu làm giỏi, làm 6 ngày/tuần chắc chắn 100%. L/L 435-628-2171, sau 8 giờ PM 435-668-6783

650-14L-012005/152238
Cần gấp thợ làm Nail có bằng biết làm liquid gel (full time) khu lịch sự South Pasadena. Tip hậu. L/L 626-372-1105. Nói tiếng Anh Hoa.

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

650-3L-012005/152249
Tiệm Nail Costa Mesa, cần Thợ Nữ làm tay chân, nhanh nhẹn vui vẻ. Khách Mỹ Trắng tip hậu. Liên lạc 714-754-4080.

650-7L-012005/152252
Tiệm nail vùng Huntington Park nhiều khách walk-in cần thợ bột tay chân nước, gọi 562-657-3278

650-3L-012005/152257
Cần nam nữ bột kinh nghiệm ít nhứt $400 6 ngày làm only bột. Bao $400. Cần tay chân nước mới có bằng OK. Tiệm đông khách. C: 714-317-7150, B:310-632-1412, H: 714-775-5818.

650-21L-012005/152269
NAILS
Cần thợ nữ giỏi bột. Tiệm đông khách, vùng Oceanside, giá cao, tip hậu. Pedicure + Manicure $40. Full set $25 - $35. L/L Vân 760-757-5329, 760-672-6424

650-7L-012005/152272
Tiệm Nail Spa vùng Inglewood & Cucamonga cần nhiều Thợ Nail Bột, tay chân nước, Facial, Waxing. Bao lương hoặc ăn chia tùy khả năng. L/L: 909-434-3754, 323-757-9888.

650-7L-012005/152279
Tiệm Nail ở Laguna Hills, cách Bolsa 15 phút, cần thợ Nữ biết bột, tay chân nước. Tiệm đông khách, tip nhiều, khách rất nice. L/L Tiệm: 949-458-2011. Cell 714-580-4060.

650-7L-012005/152283
Cần thợ Nail có bằng Arizona. Bao lương tùy khả năng. Xin gọi 715-379-7844

650-3L-012005/152289
Tiệm Nails Spa vùng Bakers Field sang trọng cần thợ Nails kinh nghiệm nếu có bằng waxing càng tốt, lương cao, good tip.
714-728-7705
Hoặc 661-833-1089

650-7L-012005/152292
COVINA cần gấp thợ nails nữ bột fulltime, lương $400-$550/tuần. Nghỉ Chủ Nhật. L/L Vân
626-339-3662 (W)
909-802-3721 (Cel)
909-364-0539 (Home)

650-3L-012005/152296
Tiệm đông khách vùng Gardena 4 spas. 7 nails. 3 hairs. 1 facial for lease. Điều kiện hợp lý. LL 310-918-6593 Ông Chiến

650-7L-012005/152300
Cần gấp thợ Nữ K/nghiệm P/white và 1 thợ nail có bằng message tiệm khách Mỹ trắng sang Giá cao, bao lương. LL Thủy. 714-525-5059. 623-3841

650-7L-012105/152322
NAILS
Tiệm nails vùng Chino rất đông khách, tip cao cần thợ Nails kinh nghiệm và waxing. Lương $500 - $700 một tuần. Gọi 909-762-6717 cel. 909-923-9941 W. 951-279-9542 H

650-3L-012105/152330
Tiệm nail ở Orange Hill cần thợ bột biết làm airbrush làm part time or full time. Liên lạc Vanny work: 714-538-1951 or 714-319-9585 cell

650-9D1267-012105/152331
TRAINING FACIAL
Các bạn gái đã có bằng Facial muốn trở thành chuyên nghiệp cao cấp sẽ được hướng dẫn tại Salon:
New European facial. Professional waxing. Microdermabration. Học sử dụng máy mới nhất. Giờ học uyển chuyển gọi Sandy: 714-839-9644

650-7L-012105/152344
CẦN GẤP thợ Nail Nữ kinh nghiệm tốt P/W và làm luôn tay chân nước. Tiệm trong khu Shopping khách đông Tip hậu có thể bao lương. LL : Jany 949-386-6596 or 714-496-9329

650-7L-012105/152346
Tiệm Nails cần thợ Nữ kinh nghiệm bột+tay chân nước có bằng Wax càng tốt có thể bao lương. LL: 562-493-2678 or 714-331-4672

650-5L-012105/152356
Tiệm Nails vùng biển LongBeach khu mỹ trắng. Cần một thợ Nữ tay chân nước. Tiếp cao. Xin gọi: 562-438-0136 or sau 9giờ 714-369-5298

650-7L-012105/152357
Vùng Burbank. Cần thợ Nail làm bột có kinh nghiệm và thợ làm tay chân nước. Vùng đông khách Mỹ Trắng, lương cao $650 & up. Tip hậu. L/L: 818-557-0588

650-7L-012105/152360
Cần thợ Nail bột, tay chân nước lương cao - Tip hậu lợi tức 5-600/tuần. Gọi RINA 714-260-3621 (Cell) or 909-854-6267

650-5L-012105/152361
NAILS USA LongBeach cần thợ Nữ làm tay chân nước cuối tuần or 4.5 ngày/tuần. LL: 562-426-5756 or 714-213-1947

650-3L-012105/152362
Cần thợ Wax giỏi bột, bao lương 500/W hơn ăn chia. Cần thợ bột, tay chân nước. Tiệm đông khách, các Bolsa 15'. (W) 562-856-8074 or (C) 714-224-8867

650-3L-012105/152372
Tiệm Nail tại LongBeach khu trắng, cần thợ Nữ có kinh nghiệm móng bột và tay chân nước. Xin gọi 562-597-3189

650-7L-012105/152374
VÙNG MỸ TRẮNG, ĐÔNG KHÁCH, tip hậu cần thợ nữ kinh nghiệm facial, waxing, bột P & W. FT or PT, bao lương cao. L/L 949-842-1082 or 949-842-4996

650-7L-012105/152376
ARIZONA. Cần thợ có Nails có bằng Arizona. Lương cao, tiền tip cao. Muốn ăn chia hoặc bao lương tùy ý. Liên lạc Quý 602-482-5148, cell 602-566-9947

650-3L-012105/152405
Cần thợ Nail Nữ biết bột, lương trên $400/tuần Tip hậu, mỹ trắng. Tiệm vùng Costa Mesa, khu chợ Stater Bros. LL: 714-754-1695 (W) or 846-8503 (H)

650-10L-012105/152406
Finest Nails Lakeforest cần gấp thợ bột nữ có kinh nghiệm FullTime or PartTime, mỹ trắng Tip hậu, bao nếu cần không kinh nghiệm miễn gọi. 714-468-7327 or 949-768-4797

650-7L-012105/152412
Nail SPA cần gấp thợ nam nữ, kinh nghiệm bột, tay chân nước có chỗ ở, lương $700/tuần, cách Bolsa 3 tiếng 30, hơn 6/4. Cell 714-206-2582

650-3L-012105/152441
Cần thợ Facial, chân tay nước, F/T và P/T. 10g_7g. Nghỉ chủ nhật, vùng Mễ. LL: 714-468-4500

650-14L-012105/152442
NAILS
Tiệm đẹp, khách sang, tip hậu. Cần thợ bột giỏi P/W. FT hay P/T. Lương từ $800 - $1000/tuần. Message 818-883-1302. Không kinh nghiệm xin miễn gọi

650-7L-012105/152448
NAIL XUYÊN BANG
Cần thợ nail Nam Nữ kinh nghiệm bột, tay chân nước, làm trong mall tiểu bang Illinois. khách Trắng, lương $750 tuần up. Bao lương nếu cần. L/L Cường tiệm: 217-787-2626, cell: 217-415-0665

650-7L-012105/152450
NAIL
Tiệm Nail đông khách vùng Mỹ trắng cách Westminster 35' cần thợ Fill trắng hồng và 1 thợ tay chân nước, kinh nghiệm lương cao Tip hậu. (W) 949-498-4144 or (H) 949-456-6818

650-14L-012105/152453
Cơ hội tốt cho G/Đ tự làm chủ. Tiệm 99cents & gift. Rộng 5500 sqft trong shopping center good income. Vùng Ontario. Mọi chi tiết L/L Tony 626-319-2588

650-6L-012105/152454
Cần thợ nail nữ chân tay nước có bằng kinh nghiệm không cần thiết. Tiệm vùng Beverly Hills. Lương và tips cao. Liên lạc 310-859-0286, 310-927-2553

650-14L-012105/152455
NAILS
Cần nữ trẻ kinh nghiệm full time 6 ngày only trong Montebello Mall. Lương từ $650 - $700/tuần. Không bao. L/L: 323-340-4046 work, 626-392-5515 cell

650-7L-012105/152489
CẦN THỢ NAILS
Tiệm trong Mall vùng New York Albany. Cần nhiều thợ nails Nữ có kinh nghiệm, lương bảo đảm $1000/tuần up, xin gọi Vĩ: 518-464-9990 or 413-433-9303

650-14L-012105/152501
Cần thợ làm ở Towa có kinh nghiệm sẽ bao lương có chỗ ở, làm trong mall, giá cao, xin L/L Hoàng W: 319-754-6611, C: 515-556-4368

650-5L-012105/152508
Cho thuê Beauty salon tại Las Vegas, cần thợ hợp tác không cần bỏ vốn, ăn chia thỏa thuận, điều kiện dễ dàng.
LHệ Cô Yến nhé
323-780-8936
1-702-205-8289

650-14L-012105/152510
VÙNG SAN PEDRO cần thợ Nữ kinh nghiệm bột giỏi, bao lương. $550-up
310-521-8945
Cell 714-507-8289

650-7L-012105/152511
Cần thợ Nails Nữ làm tay chân nước có bằng wax or thợ Nữ giỏi bột, lương làm trên $400 -$700/week. Tiệm vùng Monterey Park, gần đường Atlantic Blvd
323-780-8936

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-28L-071103/075446
Medical office in Westminster cần fulltime: Chiropractor, Acupuncturist (phụ giúp M.D). M.A (front/back) thông thạo Anh/Việt Ngữ. Có Dental/Health Insurance. good benefit.
E-mail: MedicalOffice714@yahoo.com or Fax resume/information về 714-573-3931

660-7L-111604/144504
MEDICAL ASSISTANT cho V/P Bác Sĩ ở Fountain Valley. front/back office. Full & part time. Xin liên lạc 714-654-6000

660-30L-112604/145702
VĂN PHÒNG THUẾ VỤ.
Cần thư ký và thông thạo Anh và Việt ngữ. Ưu tiên cho kinh nghiệm, sẽ huấn luyện F/T & P/T. L/L anh Paul or Tiffany 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

660-56L-122004/148582
Orthodontic R.D.A needed in Westminster F/T. Be nice, fast, clean, professional. Call only if have minimum 2 years experience. Great benefits. 714-839-9800

660-7L-012105/149377
Cần nữ thư ký thông thạo Anh - Việt, biết computer, làm full time ở Westminster. Lương $9 - $12 tùy kinh nghiệm. L/L Mimi 562-244-8810.

660-14L-010505/150180
Private Dental Office - Immediate openning for back office staff. X-Ray, experience needed. Starting at $12 & up. For qualified applicant. Call Quân 714-963-0018 Huntington Beach.

660-28L-010505/150216
Phòng Nha Khoa cần kiếm Fulltime/Parttime Receptionist/Assistant, vui vẻ và có kinh nghiệm. Lương hậu và Benefits. xin liên lạc 714-899-1212

660-7L-010605/150242
Cần thư ký lanh lẹ vui vẻ cho phòng mạch bác sĩ Mắt. Thông thạo Anh Việt ngữ. Có kinh nghiệm Optical được ưu tiên. Fulltime only. L/L gặp 714-444-0303, 714-615-0303

660-14L-010605/150296
Văn Phòng Bảo Hiểm tại Fountain Valley,cần tuyển thư ký FT thông thạo Anh Việt, biết dùng Computer và Microsoft Office. Resume fax 714-437-7012 or e-mail: customerservice@sgigpinsurance.com

660-12D167-010605/150309
Cần thư ký V/P good English/VN, data entry, phone nam N/V good DMV police record. Gắn alarm nhà/tiệm, will train. L/L: 714-903-2560

660-14L-010905/150638
Văn phòng Bác sĩ Nha khoa cần 1 Dental Assistant và 1 thư ký có kinh nghiệm và thông thạo Anh Việt ngữ. 714-892-1622

660-14L-011405/151350
VP Luật Sư cần gấp nữ thư ký biết tiếng Anh và Việt, giỏi computers. Phải có kinh nghiệm. L/L David: 714-903-5607

660-7L-011705/151621
Bi-Lingual customer service. Excellent verbal, written and interpersonal skills. Strong organizational skills. License preferred. Will train the right candidate. Desire to grow professional and aggressived market insurance and financial services. Detail oriented, ability to multi-task and be computer literate. Fax resume to: 702-631-5888 or call 702-898-5888

660-7L-011705/151638
Full time receptionist/billing clerk needed for a dental office. Experience required. Please call 714-775-4416 or fax resume to 714-775-8503

660-7L-011705/151653
Văn phòng bác sĩ cần người thư ký part time hay full time không cần kinh nghiệm nói English 714-847-9677

660-10L-011705/151667
Văn Phòng Bác Sĩ Sản Phụ Khoa cần Front & back Office, part time or full time. Xin gọi số 714-839-4988

660-7L-011705/151670
V/P Bác Sĩ cần thư ký có kinh nghiệm full time, xin L/L: 714-418-0488

660-7L-011705/151682
Văn Phòng cần 1 thư ký nói thông thạo Anh và Việt làm full time Monday to Friday (8:00AM - 4:43PM). Please fax resume to 714-210-8503 or email to thanh@vinadistributor.com hoặc gọi số 714-210-8550

660-7L-011705/151697
Phòng mạch bác sĩ cần phụ tá Front office, cần thông thạo tiếng Anh/Việt. Lương tuỳ theo kinh nghiệm. Ưu tiên nếu có kinh nghiệm. L/L: 714-534-4001

660-7L-011805/151728
Văn phòng kế toán cần thư ký part-time xin gọi 714-662-3149 hoặc 714-662-3807 để biết thêm chi tiết.

660-14L-011805/151753
VP Luật Sư cần thư ký part time full time, thông thạo Anh Việt, sử dụng computer, giờ giấc dễ dàng, sẽ huấn luyện. Liên lạc 714-596-4799

660-14L-011805/151801
Front Desk. Văn phòng Nha khoa tại Irvine cần Front Desk thông thạo Anh ngữ. Liên lạc 949-552-1757.

660-7L-011905/151970
Cần một part-time Pharmacist intern hoặc Part-time Pharmacist technician. Xin gọi 714-425-6828

660-7L-011905/151979
Văn phòng Nha khoa Westminster tìm 1 Dental Assistant có X-ray license và kinh nghiệm. Liên lạc chị Kim: 714-897-3100 or chị Quỳnh 714-623-2107.

660-7L-011905/151980
Văn phòng nha khoa Alhambra/Monterey Park tìm 1 Dental Assistant part-time. Monday, Wednesday, Saturday. LL chị Kim 626-299-1900 or Nathan 714-623-2106

Cần liên lạc thương mại:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

660-14L-011905/151989
Văn phòng địa ốc, cần Nữ thư ký part-time thông thạo tiếng Anh & tiếng Việt. Xin gọi 714-839-7114 để biết thêm chi tiết.

660-5L-012005/152060
Văn Phòng Luật Sư cần tuyển thư ký giỏi, thông thạo Anh - Việt ngữ, biết sử dụng computer, sẽ train. Làm việc tại Little Saigon. Liên lạc để interview 714-588-0689 hoặc fax resume 714-893-6710

660-7L-012005/152096
Văn phòng Luật sư cần phụ tá hoặc thư ký có kinh nghiệm về luật di trú. Thành thạo Anh Việt. LL 714-537-7000

660-7L-012005/152097
Văn Phòng Bác Sĩ Nhãn Khoa cần thư ký nói thông thạo tiếng Việt và Anh. Làm part time (Thứ Ba + thứ Năm). Bắt đầu làm 02/01/05. L/L: 714-962-1794

660-14L-012005/152251
Insurance & Tax Office cần full time thư ký thông thạo Anh - Việt. Biết sử dụng computer có vacation và benefits. L/L cô Jenni 714-897-8722

660-14L-012005/152299
Văn Phòng nha khoa ở Wilmington (cạnh Long Beach). cần một Nữ dentist or Hygienist 2-3 ngày mỗi tuần. Pay daily. Please fax resume to 310-835-1690. or call Bs. Bảo 310-835-0251

660-14L-012105/152364
Phòng mạch bác sĩ cần cô thư ký làm việc Park-time từ 9-2 or 1-6 Monday-Friday. Không cần kinh nghiệm gọi Allison Hà: 714-545-1133

660-14L-012105/152366
Văn Phòng Bác Sĩ cần một Front Office Receptionist. Lanh le, vui vẻ, và có kinh nghiệm. $12 per hour. Fax resume to 714-590-1641

660-7L-012105/152370
Cần thư ký part time. Xin liên lạc cô Hà 714-920-9769

660-7L-012105/152389
Receiptonist and Optical Teck. Part/Full Time receiptont english computer skill needed. Teck good eyesight hard working amust Phillip Phong. Phone 714-200-9371

665 - VIỆC: NHÀ HÀNG & CHỢ

RESTAURANT & MARKET JOBS

665-9999L-111901/000508
VĂN PHÒNG CHI NHÁNH NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hữu hiệu độc giả và thân chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòngchi nhánh tại:
1023 S. San Gabriel Blvd
San Briel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30PM
Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

665-14L-102804/141993
Cần người rửa chén, chạy bàn, phụ bếp lương khá, vùng Irvine. L/L cô Minh: 949-857-8808

665-7L-121004/147497
Bánh cuốn HMai 1 & 2 cần Nam chạy bàn có K/N (không K/N miễn gọi) li: 714-554-9190, 714-534-4526

665-56L-122104/148656
Chinese Fast Food in Garden Grove needs full time/PT. Food serve. Must have some experience & speak English. Please call Lynn @ 714-425-6868 for interview

665-14L-122304/148907
Busy Sushi Restaurant is looking for waiters and waitresses! Location: Costa Mesa, call 949-631-3200

665-30L-123004/149467
Nhà hàng Nhật Ichibiri cần gấp nam nữ chạy bàn thợ Sushi Teppan. Lương cao. Tip hậu. L/L: 949-661-1544, 949-362-8048 gặp Masa or Oshita

665-28L-010605/150274
Tiệm Phở Oodles of Noodles cần waiter, waitress, phụ bếp, kinh nghiệm, trẻ, khỏe. Xin liên lạc Khải, Tuấn 714-995-1006 & 562-924-1838

665-28L-010605/150339
Tiệm ăn VN ở Hawaii cần đàn ông khoẻ mạnh nấu bếp, có lương và tip hậu bảo hiểm sức khoẻ, bao ăn ở. 808-647-0321. email: liql@cs.com

665-7L-010705/150469
Phở Thanh Restaurant
9625 Bolsa Ave
Westminster, CA 92683
714-839-9882
Cần phụ bếp, waiter or waitress. Full or part time

665-14L-011105/150799
Nhà hàng Pháp Việt ở Bakerfield cần đầu bếp chánh, phụ và tiếp viên. Lương hậu và bao ăn ở. L/L Trang Le 510-209-5259 cell.

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

Tuấn Giang 661-565-0506 cell

665-14L-011105/150897
Chinese Fastfood need experienced food server must speak English. Chinese Fast food cần có bán hàng kinh nghiệm biết tiếng Anh. Please call 714-608-4598.

665-21L-011205/150938
Cần người đầu bếp nấu đồ Việt Nam ở bang Michigan. Có chỗ ở. Xin liên lạc Bình Phạm phone 734-747-7006. cell: 734-678-8319

665-28L-011205/151067
Nhà hàng khu Little Saigon. Cần waiter/waitress , phụ bếp kinh nghiệm làm part hay full time. L/L Phương 714-531-6018.

665-14L-011405/151509
phở america™
Phở America thuộc Chi Nhánh GARDEN GROVE và ONTARIO đang cần tuyển Nhân Viên part-time tiếp khách và nấu ăn có kinh nghiệm về nhà hàng trên 2 năm, Lương hậu. L/L anh Thanh:
714-553-7867

665-7L-011605/151540
Nhà hàng lớn tại Quận Cam phục vụ cơm Việt - Tàu cần waiter kinh nghiệm, tip hậu. L/L: 714-775-5161

665-14L-011605/151552
Restaurant ở Irvine, Lake Forest, Orange. Cần bếp Phở, Cơm, Xào kinh nghiệm, thành tâm, trách nhiệm. Lương từ $400/tuần + good tip tùy theo khả năng. L/L: 714-260-8443

665-7L-011605/151557
Cần gấp một chạy bàn nam cho nhà hàng Đà Nẵng. L/L: 251-4178, 799-2627

665-7L-011705/151646
Nhà hàng cần nam phụ bếp. L/L: 714-993-6509 Placentia xin vui lòng gọi sau 2:00PM

665-7L-011705/151657
Nhà hàng trong khu Bolsa cần 1 người phụ bếp và 1 người chạy (waiter) và người rửa chén, xin liên lạc gấp phone: 714-839-8916

665-7L-011805/151758
Nhà hàng $1.99 cần người phụ bếp, 1 người chạy bàn, xin liên lạc số 714-893-8364 gặp cô Hà or anh Phương or 714-863-8922

665-14L-011805/151798
Nhà hàng vùng South Bay. Cần phụ bếp và thợ biết làm cơm tấm và các món Huế, kinh nghiệm. Hợp tác hoặc lương hậu L/L 310-644-4828.

665-7L-011805/151834
Nhà hàng Việt Nam ở tiểu bang Massachusetts cần một người phụ bếp, cắt rau cải. Nhà hàng bao ăn ở, lương $1500/1 tháng. Điện thoại 978-466-5991, không kinh nghiệm miễn gọi

665-14L-011805/151839
Quán nhiều cần một đầu bếp chánh có kinh nghiệm làm các món nhiều Việt Nam đặc sản. lương cao & cần thêm tiếp viên trẻ đẹp trên 21T làm part time & full time. Lương cao + tip. L/L cô Dung 714-271-5009

665-7L-011805/151844
Look for Cook. At Chinese Fast Food (in Santa Ana) need experience, speak some English. Call after 10:30AM 714-543-0190 or 714-624-7924.

665-5L-011905/151993
Nhà hàng vùng Cerritos cách Little Saigon 15' chạy xe. Cần chạy bàn kinh nghiệm biết tiếng Anh và Cashier. Liên lạc Thành 714-448-3700.

665-14L-011905/152022
Tiệm bánh cafe Sandwich cần người phụ việc bán hàng và 1 cake decorator, full, part-time. Gặp ông Minh sau 4PM mỗi ngày tại 15020 Moran St., & Phước Lộc Thọ.

665-7L-011905/152037
Nhà hàng vùng Buena Park cần một người đàn ông phụ bếp có kinh nghiệm
Gọi Kevin: 714-797-8244
or cô Hải: 714-994-1690

665-3L-012005/152109
Nhà hàng vùng Garden Grove cần nam waiter, part time cuối tuần tuổi 18-35, liên lạc 714-530-4955

665-7L-012005/152114
Càphê Diễm cần waitress ca sáng hay tối PT/FT, dễ thương duyên dáng và 1 phụ bếp nấu đồ ăn VN. L/L: 714-653-2011 hoặc 531-6986

665-7L-012005/152168
Tiệm B.B.Q cần người (Nam) biết chặt heo quay và ra heo. Xin L/L 714-308-0336.

Nhật báo nhiều độc giả nhất:
NGƯỜI VIỆT

665-3L-012005/152201
Nhà hàng cần người chạy bàn full-time. Liên lạc. 714-839-3069

665-7L-012005/152241
Cần người làm các món nhiều, rửa chén, vui lòng gọi 714-260-4446 Kevin

665-7L-012105/152367
Nhà hàng China Fast Food ở Blythe cần người biết nấu Chinese Food có KN, bao ăn ở, không kinh nghiệm xin miễn gọi, LL Hùng: 714-296-3643

665-4L-012105/152380
Cần người nấu bếp nhà hàng Los Angeles. Lương hậu. Liên lạc 323-683-2782

670 - VIỆC: THỢ MAY

670-19L-081104/131557
Infinitif hãng may lớn nhất vùng Orange County cần thợ overlock một kim, coverstick với sự thay đổi của Infinitif công nhân được trả tiền mỗi tuần đúng hẹn. Thích hợp cho người thích việc làm việc 8 - 10 tiếng thôi. Gọi 714-901-3224 bác Kim, chủ Phong. 14800 Goldenwest, Westminster, 92683

670-7L-092204/137391
Cần thợ may tại Shop, 1 kim Overlock. Chủ thật thà, hàng dễ làm, trả lương mỗi 2 tuần. New Hope và Westminster. Gọi Anh Cường. 714-719-3998

670-28L-010205/149727
Shop may nhiều hãng quanh năm cần nhiều thợ may 1 kim, overlock, cắt chỉ. Trả tiền sòng phẳng. Liên lạc cô Thơ 323-221-4199

670-28L-010605/150450
Hãng may uy tín chuyên hàng thung, bảo đảm quanh năm. Hãng đang về nhiều cần thêm thợ 1 kim, overlock, cover. LL Hà 714-260-4855 or 554-1733

670-14L-010905/150643
Shop may góc Harbor + Warner cần thợ ủi có kinh nghiệm. LL Hoan: 714-549-1474 . 9:00 AM-3:00PM

670-28L-011005/150760
Shop may hãng thung cần thợ Overlock. 1 kim làm nguyên cái. liên lạc cô Hoa. 714-537-1294, cell: 657-9644

670-14L-011105/150895
Shop May trên đường Trask cần thợ 1 kim. overlock, nguyên cái. Liên lạc Nguyệt 714-636-9702, 714-580-4627.

670-14L-011205/151032
Shop May Westminster/Harbor - qua Clinton. Cần thợ 1 kim - overlock may nguyên cái - cắt chỉ - Final. L/L Chi Phước 714-554-2745.

670-14L-011205/151041
Shop may cần thợ may đầm, dạ hồi giá cao và các loại hàng khác nhau, gọi cho Viên: 714-379-7151, cell: 714-473-4071, cell 714-657-4812

670-14L-011305/151199
Shop may Trask và Newhope cần thợ 1 kim và overlock. Thợ cắt chỉ xin gọi Nhung 714-497-8576

670-7L-011605/151526
Shop may hàng đầm và hàng thun, cần thợ overlock, thợ 1 kim giỏi, trả tiền giờ có hàng nhiều quanh năm. L/L cô Thủy 714-539-0741

670-7L-011605/151573
Shop may cần người overlock 1 kim, cover, final, cắt chỉ, xin liên lạc cô Bảy số phone 714-537-3320

670-10L-011605/151574
CẦN THỢ MAY
Shop may vùng G.G chuyên may áo đầm trẻ em cần nhiều thợ may đầm. Hãng nhiều tiền sòng phẳng. Xin L/L cô Lý 714-750-2440

670-14L-011805/151730
Hãng đan áo len cần thợ may biết vô zipper, ủi, crochet có kinh nghiệm, gọi 714-557-0161 từ 9AM đến 11AM

670-7L-011805/151743
Cần thợ may ngồi tại shop, may phần hay may nguyên. Hãng nhiều đủ loại, xin liên lạc chị 5 714-821-4046 11am - 11pm. 714-474-8194 cell

670-7L-011805/151794
Lucky Time cần thợ overlock 1 kim và thợ ủi cho đồ đầm trẻ em và dạ hồi. Liên lạc Trang 714-539-4913 or 714-478-0335

670-7L-011805/151808
Shop May cần thợ. Cần thợ Overlock và cần thợ 1 kim. Cần thợ Merrow và thợ Coverstich. Hãng nhiều để may. Trả lương 2 tuần 1 lần. Gọi chị Lê 714-895-3088.

670-28L-011805/151812
SHOP MAY Trask & Newhope cần thợ may nguyên cái tại Shop, hàng dễ có quanh năm. Gọi Xuân 714-638-1287.

670-14L-011805/151833
Shop may nhiều hãng skirt, quần, áo, cần nhiều thợ lock, 1 kim, cover, ủi, manager & thợ final. L/L 714-554-5013 or 376-3268

670-7L-011805/151848
Shop May đường Euclid + Hazard cần thợ bao cắt chỉ, coverstich, thợ may tại nhà hoặc shop. Liên lạc Phương hoặc Sơn: 714-265-1896, 468-2758.

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

670-7L-011905/151928
Shop may cần gấp, nhiều thợ kinh nghiệm làm quần, skirt, thợ ủi. Gọi Trong. 714-530-0856

670-7L-012005/152080
Cần thợ may part time 2 ngày 1 tuần, call 714-686-1099 ask for Laureen biết nói chút tiếng Anh

670-6D167-012005/152167
Need Seamstress, good pay in Laguna Niguel. Must Speak English. Call 949-495-1520, or 949-495-9183 Thank's

670-14L-012005/152244
Quy Tailors ở Anaheim. Góc Brookhurst & Broadway, cần thợ may quần tây kinh nghiệm trả giá cao. Việc làm lâu dài và 1 thợ sửa đồ phụ việc trong tiệm. Trả lương tháng. Holiday nghỉ có lương. L/L Quy 714-533-8999 or 714-906-4289

670-7L-012005/152305
Shop may hãng thun để làm cần thợ may 1 kim overlock, thợ cắt chỉ, xin gọi cho Vân phone 714-638-2861

670-7L-012105/152342
Shop May cần Thợ May tại shop làm nguyên cái hoặc làm phần hàng đầm thung có quanh năm. Cần Thợ ủi, tiền trả tuần. LL 714-728-3246

670-14L-012105/152385
Shop may vùng Garden Grove cần thợ may 1 kim + overlock. Thợ cắt chỉ tiền bạc sòng phẳng liên lạc. Cô Phương 714-539-8698

700 - DỊCH VỤ

SERVICES

700-9999L-111901/000524
CÁC VĂN PHÒNG CHI NHÁNH NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES
Nhằm phục vụ hữu hiệu độc giả và thân chủ tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòngchi nhánh tại:
1023 S. San Gabriel Blvd
San Gabriel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu
9AM - 5:30PM
Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

700-DL-111901/000525
BUSINESS PHONE SYSTEM
Buy - Sales - Trade - Installation & Relocation
Sửa & gắn đường dây điện thoại nhà & cơ sở thương mại, giá cả nhẹ nhàng
L/L 714-842-6665 (Bus)
714-878-2345 (cell)

700-39SL-111901/000526
AA 2000 COMMUNICATIONS
Lic#789428
Sửa gắn điện thoại và Networking cho tư gia hay business. Đặc biệt phone system.voice mail. Gọi Hùng 714-935-1998.

700-DL-111901/000527
LÂM
PHỤ DỌN NHÀ
Chuyên phụ dọn nhà tư gia, văn phòng, các công sở, thương mại với thợ kinh nghiệm, tận tâm, uy tín.
Tel (714) 534-4973
(714) 534-1707

700-DL-111901/000529
LỢI
PHỤ DỌN NHÀ
Nhận gởi **xe,** Furniture, hàng hóa đi các tiểu bang và các tiểu bang về Cali. Có license, bảo hiểm.
USDOT 501660
714-775-8786
CELL 714-309-4443 24/24

700-33L-111901/000531
PHÁT ĐẠT
MOVING. Xe thùng, có liftgate. Nhận phụ dọn nhà, office. đổ rác và chuyên chở đủ thứ giá rẻ. Phone 714-379-3874, hand phone 714-785-6954

700-90L-111901/000538
TÂY ĐÔ MOVING
Phụ dọn nhà, office máy móc, nặng. Đổ rác. Di chuyển hàng hóa nặng xa và gần. Đúng hẹn. Tận tâm vui vẻ. xin L/L Thanh **714-476-4407**

700-DL-111901/000743
NĂM KHÉO
PHỤ DỌN NHÀ VÀ CHUYÊN CHỞ ĐỦ THỨ
Tủ sắt, piano, máy móc nặng và đổ rác. Giá từ $20
Phone: (714) 719-9158

700-90L-112501/001376
TELEPHONE SERVICE
Nhận làm mọi dịch vụ điện thoại cho cơ sở thương mại và nhà ở. Đặc biệt cabling, relocation, networking. DSL. T1 and Setup. Mọi chi tiết xin L/L cho Hoàng **714-593-3188**. Lc829801

700-DL-112701/001551

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS

SAIGON TOWING
PHI'S TOWING CŨ

Làm việc 24/24
Kéo xe khắp nơi từ Las Vegas qua San Diego, Orange County, Los Angeles County.
Bỏ quên chìa khóa, Xe cũ quá cần bán ... gọi ngay
SAIGON TOWING
(714) 554-2121

700-84L-052302/022986
HÙNG LOCK-SMITH
Nhận làm mọi dịch vụ về khóa rekey, masterkey, gẫy chìa trong ổ khóa, mở ổ khóa xe, nhà, cơ sở thương mại. 714-531-8849, 714-410-1035 (Beep).

700-84L-061202/025550
CHÍN MOVING
Lic #053623
Xe thùng lớn có liftgate dọn nhà, văn phòng và đổ rác. Cẩn thận vui vẻ sạch sẽ giá bình dân. Phone cell. 714-497-6225, 714-891-3383

700-DL-091302/037525
KIM: PHỤ DỌN NHÀ
Dọn Office, Piano, Shop, Máy móc nặng, đổ rác. Có Liftgate, đầy đủ dụng cụ. Đúng hẹn. Có bảo hiểm. Nhận đi xa.
714-537-1419
L/L 714-715-6695
Lic#150516

700-90L-022803/057291
LITTLESAIGON MOVING
Licensed Insured
Phụ dọn nhà, Office, shop, đổ rác. Nhận đi xa. Kinh nghiệm, tận tâm, đúng hẹn, vui vẻ.
L/L A.Phú **714-270-6066**
714-903-1839

700-90L-032703/060599
S.S.I.
Xin tiền bình, tiền già và Medi-Cal. Quốc tịch Mỹ cho người bệnh tật (miễn thi). Hỏi An Sinh Dịch Vụ 714-720-7074.

700-240167-072503/077583
ĐẶNG'S DVD
- Nhận chuyển Tape các loại Đám cưới, Du lịch, Sinh nhật sang DVD.
- Chia chapter, thêm nhạc, hình ảnh, bỏ phần hư làm thành DVD.
L/L 714-750-4537 cell 714-595-0319.

700-84L-090303/083142
MÀN CỬA
- Nhận làm các loại màn cửa bằng vải, verticals, woodblinds.
- Việc làm nhanh chóng, đẹp, rẻ.
- Free estimate.
Cô Hồng 714-757-1348.

700-28L-100703/087977
COMPUTER
Sửa Computer, Laptop, Monitor, Printer tận nhà nhanh chóng và bảo đảm gắn camera load software và sửa tất cả các dụng cụ điện tử. Gọi 714-875-7131.

700-90L-050304/116279
PROFESSIONAL WEBDESIGN
■ Thiết kế trang web cho thương mại, hội đoàn, trường học shopping cart, forum, web content, flash.
■ Quảng cáo website on line.
L/L: Henry Nguyen 714-454-5049
www.sea-lion.biz

700-21L-062504/124868
Computer Repairs & Upgrades. Repairs, upgrade computer hardware, software, Windows systems. Install DSL/CABLE, Home & Office, Networking, internet connections. Used laptops for sales gọi Tiến 714-531-7859 or cell: 714-878-3228.

700-13L-091604/136341
JASON HOANG
MOVING
Chuyên dọn nhà, office và tất cả đồ nặng. Xe có liftgat. Kinh nghiệm, tận tâm, vui vẻ và đúng hẹn. Nhận đi xa. Cell. **714-260-8494**. 714-260-5759. Lic#174054.

700-120167-010605/150297
Nhận sửa chữa, lắp ráp, bảo trì computer. Nhận làm website cho tư gia hay thương mại. Nhận phục hồi dữ liệu đã mất.
PC Technican & Web Design
Jason Lai
14550 Magnolia St. suite 106
Westminster, CA 92683
M - F: 11:00AM - 6:00PM
Tel 714-897-2707
Cell 714-623-2130
www. JSDesigns.ws

700-120167-010605/150300
WEDDING DECORE
Anna Decor chuyên trang trí cho đám cưới tại Hotel, nhà hàng, tư gia. Bảo đảm đẹp, kiểu mới lạ. Giá hạ. L/L cô Anna Nhung 714-390-1618

700-30L-011005/150754
Gửi Hoa & Quà cho người thân. Quý vị cần gửi đi Việt Nam, Mỹ, Cana da, Pháp, Úc... Xin đặt hàng qua internet: www.4mua.com hoặc toll free 1-866-464-4682

700-7L-011205/151045
Chuyên làm landscaping, đổ rác, sửa lát vắt, việc làm tận tâm. Giá rẻ xin liên lạc Lê 714-474-8757, Thành 714-260-3668.

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

700-7L-011605/151564
ACCUTECH COMPUTER
Hãy gọi Tuấn 714-376-9077 để:
- Được giải đáp khó khăn khi sử dụng máy tính.
- Được cài đặt, nâng cấp, sửa chữa tại nhà các sự cố về computer.
... Và được nhiều hơn là mất. Cám ơn quý khách!

700-7L-011605/151569
COMPUTER NETWORK
Chuyên lắp sửa PC và wireless networks. Microsoft-certified 10 năm kinh nghiệm. Xóa password.
Đăng 714-623-3160

700-14L-012005/152265
Chuyên làm mái ngói cũ thành mới. Bảo đảm đẹp và tăng giá trị căn nhà. Nhận sơn ngói, lợp ngói, sửa ngói. Sơn nhà. Business & Commercial OK. Lic. Bond & Fully Insured. Hoàng 714-705-5626, 714-267-9985.

700-30L-012105/152390
Income Tax Service
Nhanh chóng, kín đáo & lệ phí thấp. Nhận khai thuế tại nhà & tại cơ sở thương mại. L/L Kiều Trần 714-757-4111

702 - DU LỊCH
TRAVEL

702-DL-090902/000017
" The State of California Public Utilities Commission requires business that provide for hire passenger transportation to show a TCP number and/or a PSC number in their TCP advertiement. For information or to check a number or PSC number, call the California Public Utilities Commission at (800) 877-8867

702-90L-111901/000543
NHẬP QUỐC TỊCH MỸ
- Có phương tiện đi chuyển xa gần.
- Tuyển thẻ, passport khẩn cấp.
- Hướng dẫn. Điền đơn. Thông dịch. Quốc tịch và thẻ xanh.
- Khiếu nại I.N.S.
- Trợ cấp xã hội, SSI.
L/L Ô. HƯNG
714-290-0732
714-839-8025

702-90L-111901/000544
TUẤN
714-839-6382
714-337-2254 cell
Tuyển thẻ. Phi trường. Casino. Shopping. Nails Tóc + Model. Các điểm du lịch xa gần... Phục vụ tận tình, vui vẻ đúng hẹn, uy tín.

702-90L-111901/000547
LÔ THIÊN
714-530-3962
Đi phi Trường, Tuyển the, Quốc tịch và đi khắp các nơi. Uy tín, đúng hẹn, giá rẻ.
Xin gọi Lô Thiên 714-530-3962

702-90L-111901/000549
TẤN * H.O
TP: 714-537-4074
Cell: 714-454-0581
Nhận các dịch vụ
- Mọi nơi, mọi lúc
- Thi, tuyển thẻ quốc tịch, làm Passport cấp tốc
- Nail, tóc và các điểm du lịch
- Lạc đường hoặc cần tìm một địa chỉ là xin gọi Tấn.

702-90L-111901/000549
PHÚC 24/24
Cell: 714-225-1972
714-612-2904
- Hướng dẫn thẻ xanh, quốc tịch, tuyển thẻ
- Bác sĩ, shopping, casino, Seaword, Universal...
- Nail Tóc có model.
- Xa gần đúng hẹn.

702-30L-111901/000553
THIỆN TÂM DỊCH VỤ
Nhận thi Nail, Tóc, phi trường, Seaworld, tuyển thẻ, quốc tịch, bác sĩ và khắp các mọi nơi v.v... Xin gọi: 714-590-1858

702-31L-101103/041000
DỊCH VỤ RẺ NHẤT
Anh **Lâm** 24/24
cell: 714-814-6069
Cell: 714-893-3612
- Phi trường, Casino, giá rẻ nhất v.v...
- Thi nails, tóc, facial có rất nhiều models đúng tiêu chuẩn để đi thi.
- Quốc tịch, tuyển thẻ, thẻ xanh, bác sĩ, shopping.
- Và mọi công việc uy tín, an toàn, kinh nghiệm, xa gần đúng hẹn.

702-29L-103003/043025
HO!
Phi trường, quốc tịch, tuyển thẻ, nail, tóc và các dịch vụ linh tinh. Xin gọi HO! 899-7036, cell: 679-4754.

702-91L-120403/047185
MẾN ĐƯA ĐÓN
Anh Mến 24/24.
714-209-5546
PHI TRƯỜNG LOS
LongBeach, Jonhway

Burbank, Ontario
&
Các nơi xa gần.
Xe mới 7 & 15 chỗ & luxury
&
Đúng hẹn kinh nghiệm vui vẻ.
TCP 15613P
Email:
taximen2000@yahoo.com

702-92L-123002/049914
BÌNH DÂN
Các dịch vụ phi trường. Quốc tịch. Tuyển thẻ. Thẻ xanh. Nail. Tóc. Casino. Bác sĩ. Shopping. Giá rẻ. Uy tín. Tận tâm. Gọi Phụng nhà: 714-530-2315, cell 714-412-9154

702-30L-010903/051151
Ô.ĐẠI 24/24
Cell: 714-227-7269
714-531-5812
Phi trường, tuyển thẻ, quốc tịch, thẻ xanh, nail, tóc, bác sĩ, shopping, casino, Seaworld, Universal, đi các nơi xa gần, đúng hẹn, vui vẻ.

702-29L-030603/057897
ĐỒNG DỊCH VỤ
714-638-9405
Phi trường, Hollywood, Sea World, quốc tịch, nail, tóc (có model nail) và khắp các nơi. Đặc biệt tuyển thẻ $30. Uy tín, đúng hẹn.

702-180L-100603/087798
DŨNG DỊCH VỤ
714-971-8379
Cell 714-425-6432
Nhận giúp dịch vụ tuyển thẻ, phi trường, thi nail & hair và các nơi xa gần, xe mới. Phục vụ đúng hẹn. Uy tín.

702-30L-101603/089174
LÊ TRUNG
Cell 714-478-8207,
Home 714-799-3971
TOYOTA SUV V6 2004, nhận mọi dịch vụ các nơi 24/24. Giá phải chăng. Xin gọi Trung cám ơn

702-91L-032304/109921
ÔNG BÌNH
Cell: 714-251-3455
Dịch vụ giấy tờ, phi trường, casino, bác sĩ, nail & các điểm du lịch xa gần. Phục vụ tận tình. Van 2003 24/24, vui vẻ.

702-95L-042104/114406
ĐÚNG HẸN 24/24
Phi trường, INS
Nail, tóc, Bác sĩ, Mọi lúc, mọi nơi
Van 2005
Lịch sự, kinh nghiệm
Anh **LÂM** 714-254-5909
714-254-5758

702-92L-050704/117070
DỊCH VỤ
Phi trường nail tóc, casino, Hollywood Sea World, tuyển thẻ và mọi nơi xa gần, uy tín, đúng hẹn. Giá rẻ, xin gọi Thành home: 714-534-0760, cell: 714-653-0597.

702-30L-063004/125497
THẺ DỊCH VỤ
714-379-0103
cell 714-300-9883
Tuyển thẻ, Phi trường, casino, Bác sĩ nail tóc & model các nơi xa gần, tận tâm vui vẻ uy tín đúng hẹn.

702-28L-091904/136965
DỊCH VỤ 24/24
714-553-7509
Phi trường, casino, quốc tịch, thẻ xanh, tuyển thẻ, nail tóc (có models & kits) các nơi xa gần. Uy tín, đúng hẹn. Gọi Nhân 714-553-7509

702-30L-111004/143625
HOAN 714-262-9858. Phi trường, thi nail, tóc, Shopping, các điểm du lịch, casino, xa gần. Đúng hẹn, vui vẻ, giá rẻ, vui lòng L/L Hoan: 714-262-9858. Lái xe cẩn thận

702-14L-121004/147548
HIỀN/H07
Orange 714-636-6588
714-878-4620
Riverside: 951-834-5809
Cho tôi cơ hội được phục vụ quý vị. Đi mọi nơi xa gần. 24/24. Rẻ, an toàn, tận tâm, lịch sự xin gọi Hiền

702-90L-123104/149638
TOÀN **SERVICES**
- Cung cấp models, kits, tài liệu phương tiện di chuyển cho đi thi Hair, Nail, Facial.
- Chuyên thông dịch INS, tòa, housing, hospital v.v...
- Đặc biệt check criminal record, xóa án, để thi quốc tịch, xin việc làm.
L/L: 714-719-2748

702-30L-010205/149709
PHAN TRAN THU
Nhận phi trường, nail, tóc, quốc tịch. Bảo đảm vui lòng an toàn đúng giờ hẹn, kính mời gọi cell 714-553-7340, 714-775-1449

702-21L-010505/150097
Nhận dịch vụ phi trường quốc tịch. Bác sĩ và khắp nơi, có nhận dạy lái xe, bao đậu. Gọi Lộc 714-234-0045

702-10L-011305/151102
Nhận dịch vụ phi trường cho quý đồng hương về Việt Nam ăn Tết. $40 cho 4 hành lý 70lbs trên 4 hành lý $50. Liên lạc Mr.LA 714-235-3311

706 - BẢNG HIỆU
SIGNS & BANNERS

706-DL-111901/000567-R/B
SIGNS & NEON
Banners $25, Neon $100, Neon Signs, Chữ hộp đèn, Plastic signs, Vinyl Letter, Vẽ kiếng xe, Design, Logo. Gọi Kỳ Nguyễn
Phone: 714-539-5260
Fax: 714-898-8807
Cell: 714-724-1443
7510 Santa Rita Circ.
Stanton góc Chapman & Western

706-DL-120501/002487
SUN SIGNS
Chuyên Banners vẽ, dán cửa kiếng, tường xe. Nhận sửa và làm tất cả các loại bảng hiệu Foams-Plastic, đèn neon, Chữ điện.
Bus: 714-554-6788
Pager: 714-670-4535
14361 Euclid #3A
Garden Grove, CA 92843

706-32L-050203/065492
HÒA SIGN
Chuyên làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, thùng đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyên viên kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.
L/L Hòa: 714-271-7118
714-537-6162
13772 Cypress
Garden Grove, CA 92843

706-30L-011405/151501
Y2K. SIGNS
Lic. 781709
NHẬN LÀM CÁC LOẠI
BẢNG HIỆU
UY TÍN - ĐÚNG HẸN
L/L DƯƠNG DAVIC
PH:714-531-5328
PH:714-350-0433
987 S. EUCLID #12
SANTA ANA CA. 92704

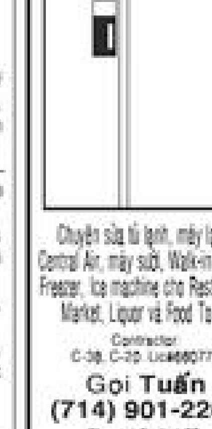
710 - SỬA MÁY MÓC: GIA DỤNG
APPLIANCES REPAIR

710-DL-111901/000571
PRO-HEATING & AIR
TỦ LẠNH & MÁY LẠNH
Contractor License #686131
- Sửa hệ thống điện lạnh.
- Nhà hàng, Liquor, Lò sưởi.
- Bình nước nóng.
Gọi Cường:
714-530-4957
cell 714-345-6808.
Định giá miễn phí.

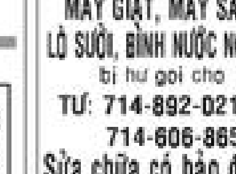
710-90L-111901/000572
ĐIỆN LẠNH
Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, máy sưởi, bếp gas, bình nước nóng, bếp điện, ống gas v.v...
Xin gọi Huấn
Phone 714-892-7638
Beeper 714-682-6262,
cell 714-902-5779.

710-DL-100202/000744
D&T ĐIỆN LẠNH
Chuyên sửa, Thiết Kế
Central Air, Heat, Cooler, Freezer, Icemaker, Water-Heater, Ventilator.
(714) 478-7888 Orange County
(626) 582-8048 Los Angeles

710-DL-112001/000888

REFRIGERATION
HEATING AND CONDITIONING

Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, Central Air, máy sưởi, Walk-in cooler, Freezer, Ice machine cho Restaurant, Market, Liquor và Food To Go
Contractor
C-38, C-20, Lic#660773
Gọi Tuấn
(714) 901-2200
Thermal Control CO.
Toll Free:
1-888-MÁY LẠNH (1-888-629-5264)
12841 Western Ave., #F
Garden Grove, CA 92841

710-DL-112101/001076


MÁY GIẶT, MÁY SẤY, LÒ SƯỞI, BÌNH NƯỚC NÓNG
bị hư gọi cho
TƯ: 714-892-0216
714-606-8655
Sửa chữa có bảo đảm

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

710-28L-051602/022008
CHUYÊN SỬA TV
- Giá sửa tại nhà khách (part+labor) TV 32"36" ($80-$100) TV big screen ($150-$220)
- 90 days warranty all problems
- nhận đến các vùng
Liên lạc Thanh 714-767-8181, Phát 909-996-8888, 626-965-6334, Danny 562-495-3994 Bus

710-30L-062303/027141
Sửa Điện, Máy lạnh
Máy Sưởi & Tủ lạnh
Thành Tín Tận Tâm
KB electric
Lic#768544
714-694-0544

710-28L-080103/032056
SỬA TV
Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm, sửa tại nhà, định giá miễn phí, giá cả phải chăng. 714-651-0515

710-30L-010303/050361
MAYTAG SPECIALIST
Chuyên sửa máy giặt, máy sấy. Sửa chữa có 1 năm bảo đảm. Xin gọi Tân: 714-883-3108, 714-539-5680

710-14L-013003/053671
K-ELECTRONICS SALES & SERVICE
* Chuyên sửa: Big Screen TV, VCR, DVD, CD, Camcorder, Microwave, Amplifier v.v...
* Phục vụ đồng hương đến tận nhà
* Định giá miễn phí - nhanh chóng uy tín. Giá rẻ bất ngờ. Tel: 714-251-4204.

710-21L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIỆN
Chuyên sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, và các hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel 714-390-8808.

710-90L-120303/095460
A-TECH TV SERVICE
License E72711
Chuyên sửa TV, Big Screen, HDTV, Plasma
■ Định giá miễn phí. Sửa tại nhà khách hàng.
■ TV từ 19" - 36", đặc biệt Big Screen và HDTV.
■ Giá cả nhẹ nhàng. Công việc bảo đảm.
■ Thợ đã từng làm hãng Mitsubishi và Sony.
■ Authorized Service Mitsubishi.
■ Uy tín 12 năm kinh nghiệm. 8445 Westminster Blvd (at Newland), Westminster.
Xin gọi: **714-890-7088**

710-36L-120503/095891
LUCKY
SỬA VÀ BÁN
●Các loại nhiều hiệu nổi tiếng còn rất mới giá rẻ. Tủ lạnh nhỏ lớn, máy giặt, sấy, bếp gas, điện. Có bán máy giặt, xấy bỏ tiền vô giặt speed queen, commercial. Bảo đảm 3 tháng, định giá miễn phí L/L Lucky Vương
(714) 713-6508

710-31L-042604/115064
TỦ LẠNH
Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bắt nước làm đá, tủ lạnh bị chảy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trân 714-892-0289 or 714-657-2339

710-90L-052104/119323
HEATING & COOLING
Licensed, Insured, & Bonded
■ Air conditioning
■ Furnaces
■ Refrigerators
■ Ultraviolet & Alergenic Filters
■ Air Ducts Sanitizing
Call **714-537-9751**
Kinh nghiệm, giá phải chăng, tận tình phục vụ.

710-44D12467-071404/127532

710-37L-072704/129443

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

TRANE
AMERICAN STANDARD
EMPIRE
HEATING & AIR-CONDITIONING, INC.
CÔNG TY ĐIỆN LẠNH
State Lic. #803003
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
L/L John Thái
Los Angeles, Pomona, Resseda, Woodland Hill Tel: 626-458-1212
8200 Bolsa Ave #8
Midway City, CA 92655
Cell:714-914-5321
Tel:714-901-0483

710-100L-073004/129970
Temperature Specialist 24/24Hr.
Chuyên sửa, máy lạnh, tủ lạnh, central air, freezer, cooler, ice maker, heating cho restaurant, market, liquor, commercial, đúng tiêu chuẩn của Health Department. Gọi Dũng 714-925-3677. lic #055215

710-63L-112804/145844
MUA
Chuyên mua các loại Platinum của các hãng Điện tử phế thải.
Giá cao. L/L: Trac
408-204-0306

710-28L-123004/149440
MÁY LẠNH VÀ ĐIỆN
Chuyên lắp ráp và sửa chữa tất cả các loại máy lạnh, sưởi và thay đổi chỗ đồng hồ điện, sửa chữa tất cả trở ngại về điện cho tư gia và cơ sở thương mại, giá cả nhẹ nhàng. L/L: 714-705-5496 Thịnh Lâm

720 - SỬA XE HƠI
AUTO REPAIR

720-DL-111901/000576

JAMES' AUTO CENTER
&
COMPLETE AUTO REPAIR
12151 B. Garden Grove Blvd.
L/L HÙNG
(714) 530-0169
10711 Garden Grove Blvd. Garden Grove
(714) 638-1672
Giải quyết mọi trở ngại về hộp số không tới, không de, chậm bắt số hú kêu ồn, gút mạnh lúc vào số. Free Towing trong vòng 50 miles nếu sửa chữa
• Tune up: $24.95
• Thay Muffler: $39.95
• Brake: $29.95
• Computer Alignment: $19.95
• Sửa tất cả các loại xe tay tài nghề, không mắng
• Chuyên bộ bố
Hãy mang đến JAMES' MUFFLER bạn sẽ hài lòng
OPEN: MON-SAT, 8AM-6PM
* Smog Check $19.95 + Cert + E1...

720-28L-111203/000577
HẢI
SỬA XE LƯU ĐỘNG
Chuyên sửa các loại xe. Nhật Mỹ kinh nghiệm tận tâm. Giá cả đồng hương. Công việc bảo đảm.
L/L Hải
Phone 714-720-3234 cell

720-90L-111901/000578
Lee Sửa Xe Lưu Động. Chuyên về Điện, timing belt. Giá cả nhẹ nhàng, và mua xe cũ chạy hoặc không chạy. Liên lạc 420-4872 or 891-3692

720-15L-010103/004712
Thợ máy lưu động xe hư gọi ông Vinh để tránh tốn kém bất lợi, hơn 30 năm nghề, chữ tín xem cao hơn tất cả. 714-531-0883, 714-445-1691 beeper

720-90L-051703/022142
V&H Auto repair chuyên sửa các loại xe Mỹ, Đức, Nhật. Nhận thay máy hộp số từ 35.000 miles đến 40.000 miles. Free estimate, free kéo xe. L/L Hữu 714-373-0081 or 714-478-0313

720-94L-123002/049868
Kim sửa xe lưu động 30 năm trong nghề đủ loại xe chuẩn và sửa chính xác computer diagnostic. Bảo đảm rẻ, gọi Kim 714-914-4898.

720-28L-070804/126528
Sửa xe lưu động chuyên Mercedes Lexus All Japans car Electrical Control system check Engine light Engine transmission tìm đúng bệnh, giá phải chăng. Call Đạt 714-638-5655 or 714-280-7259.

720-36L-072704/129435
CHUYÊN SỬA & REBUILD
Máy, transmission, điện, thắng, timing belt, shock, starter, radiator, alternator. Có thể đến nhà, shop, tiệm nail. Tel: 714-914-2826.

720-28L-102204/141340
LEXUS
Nhận sửa xe Lexus, technician 10 năm kinh nghiệm tại Lexus Dealer. Nhận sửa xe Toyota nữa. Xin liên lạc Đức 714-350-2816

720-14L-122904/149376
Nhận sửa tất cả các loại xe, tận tâm, giá rẻ. Máy, hộp số, alternater, starter, timing belt, điện, window... Sẽ tới tận nơi của Quý vị. 714-224-2810

740 - SỬA CHỮA: NHÀ, CƠ SỞ
CONSTRUCTION

740-90L-022003/000590
CONSTRUCTION & HANDY
■ Chuyên xây sửa NHÀ & MOBILEHOME, add phòng, remodeling kitchen, phòng tắm, texture, sơn, v.v... ĐIỆN, NƯỚC, GAS, PHONE. 15 năm phục vụ. Rẻ le gọi có ngay. L/L Lời 714-448-9435

740-DL-022003/000589
R.T CONTRACTOR. CORP
Business - Residential - Commercial - Restaurant - Offices. Hair/Nail Salon, Dental Office, Water Store, Laundromat. Remodel nhà. Thêm phòng. Lót gạch. Nhận Visa, Master Card L/L 714-530-9900, lic #755720

740-30L-022003/000588
Nhận sơn trong ngoài làm stucco thay cửa sổ lót gạch lợp mái làm patio hàng rào gỗ giá rẻ.
L/L Thành 714-425-3654
714-530-6910, 714-537-2939

740-98L-111901/000611
PROFLOORING
Nhận lót gạch trải thảm hardwood laminate vinyl tile lò sưởi marble thay window remodeling kitchen room addition roofing countertop plumbing. L/L Tâm 714-785-8202

740-DL-011702/006657-B/R
NL CONSTRUCTION
License #635459
- Nhận xây nhà, thêm phòng.
- Sửa nhà cũ.
- Làm tiệm ăn, Phòng mạch.
- Làm hệ thống, điện, nước, gas.
- Làm cơ sở thương mại.
Việc làm bảo đảm. Giá nhẹ. Free estimate
Lãnh 714-971-5648
Cell: 714-396-7409

740-90L-022802/011349
THỢ ĐIỆN
Spectrum, license #062274, chuyên sửa chữa & thiết kế mọi dịch vụ về điện cho tiệm & nhà. Lai 714-373-0053, cell 224-2626

740-90L-032102/014096
DELTA
Concrete Cutting Coring & Removal. Chúng tôi nhận cắt và khoan xi măng. Làm hệ thống thoát nước. Drainage. Xin L/L Tình cell 714-390-5924.

740-28L-052602/023175
Điện
- Nhận lắp mới về điện.
- Sửa mất điện ổ cắm, line, mọi trở ngại về điện
- Chuyên về recessed light, motor contactor 1-3 phase
- Kinh nghiệm lâu năm. Gọi 714-720-2686, 714-883-7356. Lic #050295

740-7L-062402/027241
CONSTRUCTION
Nhận sơn sửa nhà cửa, làm mới nhà bếp, nhà tắm, lót gạch, mộc, gas, điện, nước. Làm thêm phòng. Đổ xi măng. Giá cả nhẹ nhàng. L/L Hùng 714-492-0566.

740-14L-080402/032398
SAIGON CONTRACTOR
Lic #168975
■ Chuyên: Add phòng, sườn nhà.
- Phun bông, thay cửa sổ
- Lót gạch, sơn nhà, cabinet.
- Tráng xi măng, nước
■ Specialize: Room addition, framing.
- Acoustic Texture, Window Replacement.
- Tile, Painting, Caninet.
- Concrete/Patio, Plumbing.
Khang và Ô.Hai 714-863-7126.

740-29L-081802/034176
SƠN SỬA NHÀ
Nhận sơn trong ngoài, lót gạch, thay cửa sổ, thêm phòng tắm, lợp mái làm patio. Hàng rào gỗ. Uy tín. Giá rẻ. L/L Tân 714-995-3863, cell: 714-326-6650

740-90L-090402/036170
SUN'S
GENERAL CONSTRUCTION
■ Nhận làm Landscaping sơn sửa trong ngoài thay cửa sổ lót gạch REMODELING phòng tắm, bếp, add phòng, patio, GAS, ĐIỆN, NƯỚC. L/L Sơn 714-742-5017, Lời 714-448-9435

740-90L-012203/052729
AA VILLA GARAGE DOORS
Bán, Sửa chữa, lắp ráp các loại máy & cửa garage. 24 hours Services, tận tâm, uy tín. Trả tiền sau khi vừa ý. Khôi 714-350-4102, license #785596

740-28L-012403/053075
LV ROOFING COMPANY California States, lic #781286. Nhận lợp đủ loại mái nhà ngói shingles và sửa chữa tất cả mái dột work warranty. Free estimate. L/L Dũng 714-488-0406 cell. 714-539-3080 bus

740-DL-022003/000595
CHUYÊN SỬA NHÀ
* Nhận sơn sửa, lót gạch.
* Counter top, flooring, bathroom.
* Sửa nhà bếp, phòng tắm.
* Thêm phòng, patio.
* Hệ thống Plumbing.
* Việc làm bảo đảm.
* Giá thật rẻ.
Xin gọi Lực 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-90L-032703/000596
CHUYÊN SƠN NHÀ.
Nhận sơn trong, ngoài nhà, Apt, hãng, tiệm và mọi dịch vụ về sơn, kinh nghiệm, đẹp, rẻ, sơn tốt. Free estimate. L/L Phước 714-878-8238 cell

740-30L-022003/000598
OC LA GARAGE DOORS
Bán nhận ráp & sửa chữa các loại cửa garage mới & cũ, bảo đảm lifetime, đã phục vụ cộng đồng gần 10 năm. L/L Ngân 714-875-3194, 714-856-9303, Bus 714-799-7482.

740-91L-022003/000602
C.P.I
CONSTRUCTION
State Lic#669073
■ Vẽ (planning). Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phòng tắm, phòng bếp
■ Mái nhà, lót gạch
■ Giá đặt biệt hàng rào/xi măng
■ Mọi sửa chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa hoạn / thiên tai
■ 22 năm hành nghề xây-sửa
L/L Đạt Huỳnh: 714-448-9315

740-191L-031003/058389
AD HOUSE PAINTING
Sơn Nhà và Cơ Sở Thương Mại
Đầy kinh nghiệm. Từ 1987
Giá phải chăng
và Bảo đảm Quý vị sẽ hài lòng
Lic #832609 & Fully Insured
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
800-332-5888
949-680-1413
951-778-2722
Direct **714-390-7959**
Người Đại Hàn

740-30L-031803/059292
TUẤN GENERAL CONTRUCTION
Nhận sơn trong và ngoài nhà, thay các loại cửa, sửa điện, gas, nước, lót gạch, lót vinyl, tile, hardwood floor. Kitchen, cabinet granite counter top, marble. Làm hàng rào gỗ và xi măng, roofing. Làm kỹ lưỡng và đẹp. L/L Anh Tuấn: 714-720-4973., 714-720-3453

740-14L-040903/062185
CONSTRUCTION
Nhận sơn nhà, lót gạch, ép phòng, thay mới đường ống, ga, ống nước, máy nước nóng. Nhận sửa chữa và thay mới zacuzi, spa. L/L Hùng: 714-552-2022, 714-657-2034.

740-90L-041103/062663
BATHTUB RESURFACE
LÓT GỖ
Bồn tắm cũ, nứt, lủng, tróc men, trầy trụa. Đừng thay mới. Chúng tôi làm lại như mới. Nhận lót gỗ, gạch và remodel nhà cửa. L/L Tuấn: 714-932-2990

740-56L-042403/064236
HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
HOUSE, APT, COMMERCIAL
TEL: 714-778-1719

740-90L-052003/067642
CHUYÊN SƠN NHÀ
Chuyên sơn trong, ngoài cho nhà và cơ sở thương mại. Kinh nghiệm, uy tín. L/L: Dan 714-719-2797.

740-28L-061903/072254
HANDY MAN
Sơn nhà, lót gạch gỗ, vinyl laminate patio cửa sổ cửa entry door. Điện gas, nước water heater nhiều năm kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm giá rẻ. Free estimate. Liên lạc Quang cell 714-679-5954, Giang 714-425-4333

740-14L-080503/078921
SƠN NHÀ
* Chuyên sơn trong ngoài nhà, Apts, mobilehome, tiệm.
* Nhận sửa stucco, drywall, ceiling, acoustic, texture, wallpaper, roof reseal, cabinets, refacings. Free Estimate
Call Văn: 714-417-0626

740-916L-080503/078934
JIMMY ELECTRICAL
COMPANY
Nhận design và sửa chữa hệ thống điện nhà, cơ sở thương mại, office. Lighting Specialist. Install recessed light ($40). Gọi Jimmy-Electrical engineer 714-310-0854.

740-28L-080503/078997
CARPET & HARDWOOD LAMINATE - TILE
Contractor State license #747709
Nhận thay các loại Thảm mới (Carpet: Galaxy, Horizon, Aladdin, WundaWeve, Pacificrest...), Vinyl, Ceramic, Porcelain Tile, Travertine, Granite, Hardwood floor: Mannington, Harris Tarkett or Mohawk, BHK, Par-ky, gỗ laminate cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận visa/ Master Card, Discover, American Express Card. L/L Tâm: 714-719-9203

740-51L-081003/079762

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

VIETBIRD Building Materials & Construction
12620 WESTMINSTER AVE., #G, SANTA ANA, CA 92706 (Giữa Clinton và Roxey)
Tel: (714)554-5050 * Fax: (714) 554-5333 * 1-877-259-3823
CHUYÊN BÁN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET
▶ Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling, build new house
▶ Room addition, Restaurant, Dental & Medical Office, Hair Nail Spa.
▶ Lanscaping, pool, architecture and interior design, vẽ họa đồ, xin city permit
▶ Đội ngũ thợ kinh nghiệm và lành nghề xây cất, sửa chữa và lắp ráp
▶ Showroom có hàng trăm mẫu để Quý khách lựa chọn
UY TÍN - ĐÚNG HẸN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG
MỞ CỬA 7 NGÀY

TRANE

Air Conditioning & Heating
Free Estimate on New Systems
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
State License #869837
2114 W Chalet Ave, Anaheim, CA 92804
Phone: (714) 713-9870 cell, (714) 776-2812 Bus
Fax: (714) 776-0093 L/L Man Nguyen

www.SatCITI.com

10%-30% Rẻ hơn các nơi khác
SATELLITE CITI
714-530-7493
- FREE 3 tháng HBO & Cinemax
- FREE Máy & Installation
- $150 Rebate cho khách gắn SBTN
Satellite coi đài Á Châu rất đặc sắc
13133 BROOKHURST ST. GARDEN GROVE, CA

RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS RAO VẶT ▫ CLASSIFIED ADS

H.N.D CONSTRUCTION
Room addition. Door. Windows, Roofing, Tiles, Baths, Patio, Decks, Electrical, Plumping, Concrete, Stucco
Tel. (714) 797-1818 (714) 892-0958

740-91L-081503/080694
DYNAMIC CUSTOM CABINET
Lic# 828259
Custom build kitchen & bath cabinet, entertainment center, island, countertop (granite, ceasarstone, marble, tile), thêm phòng, patio, lợp mái, xây tường, thay cửa, sơn nhà, molding. Kinh nghiệm. Việc làm bảo đảm. Xin liên lạc Anh Khánh 714-458-2220

740-90L-110603/092090
XÂY NHÀ TRÁNG XIMĂNG
Nhận Add phòng, làm Patio, xây kiểu mới rất đẹp. Ưu tiên cho người Việt Nam mình. Gọi cho anh TƯỚC 714-398-6534 hoặc 714-398-6146, home 714-531-5301.

740-90L-010804/099455
Nhận sơn sửa nhà thêm phòng, thay cửa sổ, lót gạch làm phòng tắm, điện gas nước, đổ xi măng, lót sàn gỗ. Làm patio. Xin gọi Sang 714-856-0820.

740-39L-010804/099641

AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa ra vào như: double-door, bay-window...
- Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
- Free inhome estimates.
L/L AN: 714-883-2950

740-7L-020604/103448
DŨNG CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch remodel phòng tắm nhà bếp cửa sổ add phòng, việc làm tận tâm uy tín. L/L 714-531-0093 or cell 210-9021.

740-90L-021204/104289
TORRANCE thầu xây dựng
NHẬN: Xây mới, sửa chữa
■ Nhà, Tiệm
■ Điện, Nước, Gas, Sơn
■ Lót gạch, thay mái.
Nhiều kinh nghiệm.
LL: Vinh 310-755-4155.

740-28L-021904/105196
GENERAL CONSTRUCTION
Nhận house remodeling, kitchen, bathroom, lót gạch, laminate, sơn trong ngoài, add phòng, làm patio, điện, gas, nước v.v.... Xin L/L Công Lập Thành home 714-839-4181, cell 714-251-1517.

740-30L-030704/107532
Chuyên sửa nhà remodel, kitchen gắn cabinet, lót gạch làm mới phòng tắm thay cửa sổ ra vào. Patio, thay bình nước nóng. Mọi dịch vụ về nước. Andy 714-679-7927, 714-554-9069.

740-7L-031304/108540
DL CONSTRUCTION
Chuyên sơn trong ngoài, lót gạch, nền nhà, nhà tắm, bếp lót gỗ remodel tất cả bên trong và ngoài, add thêm nhà tắm, garage làm phòng, hàng rào gỗ. Ga, điện, nước. Tất cả về sửa chữa hoặc đổi mới, hãy gọi cho DL Construction. Công việc đàng hoàng. Làm xong lấy tiền. L/L: 714-391-1342 Anh Lý

740-30L-031604/108810
SỬA NHÀ VÀ MOBILEHOME
Nhận tân trang thay mới P.tắm, nhà bếp, lót gạch, lót gỗ sơn trong ngoài. Sửa gas, điện, nước, ép phòng patio v.v... L/L Nhựt 714-200-6146, 714-200-6152.

740-38L-050704/117267

DEPENDABLE HARDWOOD FLOOR
Chuyên Làm về Sàn Gỗ
Lic.#787711
All Type Of Wood Flooring
Sanding
Staining
Installation
Refinishing
Repairs

L/L: Bảo
(714) 782-8188
FREE ESTIMATE

740-84L-050904/117298
C.J PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhận sơn trong, ngoài nhà, APT và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều năm kinh nghiệm, công việc làm bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng. Định giá miễn phí. Lic #815420. Phone: 714-403-7463 nói tiếng Việt
Cell: 714-403-8488 nói tiếng Anh

740-38L-051104/117720

Nhật báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp tủ kitchen, cabinet và granite-countertop.
- Một bộ tủ bếp màu maple, oak và mặt bàn đá granite giá từ $2050 (10'x10')
- Việc làm nhanh chóng, giá hạ.
- Free inhome estimates.
Office & Showroom: 2542 Fairview, St, Santa Ana, CA 92704
L/L AN: 714-883-2950

740-28L-051104/117732
ĐIỆN
ELECTRICAL CONTRACTOR
State Lic #844046
C10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa, bảo trì hệ thống điện cho các cơ sở thương mại và tư gia. Nâng công suất, chuyển dời đồng hồ điện. Lắp đặt đèn recessed light. Nhanh chóng, chính xác. L/L Định **714-721-0334.**

740-102L-052104/119320

CÔNG TY CỬA SẮT
HD Metal Care
Chuyên làm hàng rào cổng sắt, cửa sắt cho nhà và cơ sở thương mại
Hải: 714-971-7777
Cell: 714-277-7577
Fax: 714-971-0155

740-36D1567-052604/120219

CHUYÊN VỀ GỖ HARWOOD FLOOR
- Đánh bóng sàn gỗ cũ
- Lót mới Harwood Engineer Laminate
- Làm cầu thang gỗ & Handrail
Nhiều năm kinh nghiệm, Tận tâm
L/L MARTIN PHAM
714 379-1690
Or
714 721-4525

740-39L-060204/121136

5 J. CONSTRUCTION CO.
Bonded + Insured
State License
Nhận xây dựng, sửa chữa nhà cửa
- Room Addion, Remodeling
- Bathroom, Kitchen
- Roofing, Patio, Door, Window
- Electrical, Plumbing
- Landscape, Springler system
- Floor (Marble, Tile, Carpet)
- Concrete, Stucco, Textured Framing, Painting, etc.
L/L: Jackson Pham:
Cell: 714-251-2900
Cell: 714-391-1342
Office: 714-892-2235
9200 Bolsa Ave # 118A, Westminster, CA 92683

740-14L-060404/121508
CHUNG'S CONSTRUCTION
Lic# B806359 & H.I Certified
Concrete Landscaping: Walls, Driveway Flowerbed/planter, Brick/Stone/Concrete works, Patio, Drainage & Sprinkler systems, Fountain and Waterfalls, New Grass (SOD) etc.
Chung Hoang
Bus: 714-531-2594
Cell: 714-726-5881

740-30L-080304/130343
GLASS MIRROR
■ Bán, gắn kiếng, gương nhà, tiệm, cửa sổ, patio, mặt bàn, close door. Liên lạc Tấn
714-468-2150

740-30L-080404/130530
ĐIỆN
Sửa chữa điện nhà & thương mại. Đặc biệt chúng tôi có chuyên viên thiết kế & trang trí các kiểu đèn. Định giá miễn phí. 714-590-8930, 949-337-0954, lic #050295

740-25L-081704/132493
CHƯƠNG CONSTRUCTION
Chuyên sửa chữa nhà, painting, thay window, door, lót gạch, lót gỗ laminate, add phòng, patio, gas, điện nước. L/L 714-588-1644

740-28L-091004/135828
CONSTRUCTION
Nhận sửa chữa: Điện, gas, nước, nhà bếp, phòng tắm... Công việc bảo đảm, giá phải chăng. Gọi Tấn: 714-234-9817 - Minh 714-251-0229.

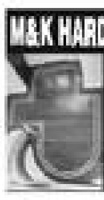
740-33L-092004/137052
TUAN HOUSE PAINTING
LIC#055136
Sơn nhà - Apartment - cơ cở Thương Mãi.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-30L-100504/139697
THIẾT KẾ
- Nhà ở, văn phòng.
- Thêm phòng, patio, title 24.
- Xin giấy phép city.
- Do nhóm thiết kế có bằng Master of Arch & Professional Engineer.
FRANK **714-724-3028**

740-180L-100504/139129
CHUYÊN VỀ GỖ
LC #054765
Refinishing, refacing kitchen cabinet, sơn trong, ngoài, Installation cabinets, các cửa ra, vào, hardwood floor, crownmoulding, base moulding. Handyman service too.
L/L: 714-210-9260

740-14L-101704/140173
THÀNH TÍN
GENERAL CONTRACTOR
Lc #054509
Sửa chữa tân trang nhà cửa, cơ sở thương mại. Chuyên tân trang nhà bếp, phòng tắm, sàn nhà. Add phòng, patio. Thợ nhiều năm kinh nghiệm. Uy tín, kỹ thuật cao. L/L **Hải/Alan: 714-719-3490**

740-39L-102504/141649

M&K HARDWOOD FLOORS

Chuyên Bóng và đánh bóng sàn gỗ trên 22 năm kinh nghiệm. Free estimate. LL Kent
Bus 714-657-5556

740-16L-110704/143235
ĐIỆN
Nhận sửa chữa mọi trở ngại về điện, điện nhà, cơ sở thương mại, và tiệm Nails, xin L/L 714-260-5656 or 714-260-4347. Free Estimate

740-14L-112304/145417
CONSTRUCTION
Nhận: Ép phòng, lót gạch - Sơn, phun bông - Thay cửa, cabinet, bathtub - Lợp mái, patio, hàng rào - Điện, plumbing. Gọi Sơn 714-200-4355.

740-90L-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate, thay cửa, remodeling bếp, có cabinet granite counter top, giá rẻ. Cell: 714-675-1542

740-28L-120504/146801
CONSTRUCTION. Chuyên remodel phòng tắm, lót gạch gỗ, sơn trong ngoài nhà, apartment, sửa điện, gas, nước, thay cửa sổ, cửa chính, làm patio v.v... Linh: 714-767-7205, 714-326-9868, 714-803-1232

740-14L-120704/146976
L.F.S B #752069
- $25 Services gas, điện, nước.
- Rebuilt bathroom $950.
- Countertop kitchen, granite.
- Tile, marble, hardwood floor $1.75/SQ.
- Phục vụ từ A - Z 9 năm tại CA. Lee: 714-336-7307

740-36L-121504/148089

740-14L-122304/148923
SỬA MOBILEHOME, NHÀ
Chuyên lót gạch, laminate, tân trang P.ngủ, P.tắm, điện nước, thêm phòng, giá rẻ, đẹp. Hòa 714-717-0051

740-30L-122804/149252
SƠN NHÀ
R&K Painting. Trên 17 năm kinh nghiệm. Bảo đảm 5 năm, sử dụng sơn con giấu Behr. Tel 714-209-6616.

740-36D167-122904/149421

BEST CONSTRUCTIONS
St. Lic # B 687-784
- Có kiến trúc sư, thiết kế, lập họa đồ, tính structural calculation, Title 24 Energy calculation, seismic analysis tính toán về động đất, giảm tính động mộc (P.E. Stamp)
- Lo mọi thủ tục về giấy cất
- Thêm phòng nhà cũ, xây nhà mới
- Làm tất cả mọi việc liên quan đến nhà cửa
- Do nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm đảm trách, việc làm nhanh chóng
Để trình cảnh tiện mời tại nạng, xin gọi:
Mr. HUỲNH Or DƯƠNG
Cell: (714) 251-3288
Or (714) 473-5285

740-30L-010405/149997
CONSTRUCTION
- Chuyên sơn: remove pop corn, texture nhà cơ sở thương mại.
- Remodel: phòng tắm, bếp
- Lót gạch, gỗ thay cửa sổ, bình nước nóng, điện gas nước.
- Patio
LL: Tuan 714-724-8275

740-30L-010505/150177
CONSTRUCTION
Chuyên remodel phòng tắm, nhà bếp, lót gạch, gỗ, thay cửa sổ, patio, điện nước v.v... L/L Nhâm 260-5054, Khoái: 251-4426

740-30L-011105/150910
PLUMBING + CONSTRUCTION
Tất cả các dịch vụ về xây cất, về sơ đồ và xin permit.
Thiết kế tất cả hệ thống Plumbing gas và điện. Nhận sơn trong ngoài lót gạch, marble và hardwood floor, carpets, thay entry door và windows, room addition remodel kitchen and bathroom, new patio footing, driveway, blockwall.
RẺ, ĐẸP, ĐÚNG HẸN
LICENSE, INSURED BOND
Gọi HOÀNG 714-653-8320

740-14L-011205/151009
C.T.N CONSTRUCTION
Chuyên đổ ciment parking trước sau. Lót gạch trong ngoài, xây thành - Làm Landscaping. Việc làm uy tín kinh nghiệm giá rẻ. 714-200-6164 Chín Nguyen. Bus 714-546-9045.

740-30L-011305/151217

TEAM ENGINEERING
CONSTRUCTION
Xây cất và nâng cấp nhà, cơ sở thương mại, đặc biệt thiết kế và lót sàn nhà gạch men, đá marble và gỗ, xây patio, deck. Long 714-403-2027, 562-944-2153, Quoc 714-234-9791

740-21L-011605/151558
M & T Home Impovement. Nhận sơn sửa nhà chuyên remodel bathroom, kitchen, thêm phòng lót gạch patio... gas, điện, nước. Công việc bảo đảm. **Quang 714-234-8832**

740-14L-011705/151686
CONSTRUCTION
Nhận sơn trong ngoài nhà, lót gạch marble, granite, gỗ hardwood, laminate, molding, sửa mới bếp, phòng tắm. Việc làm kỹ lưỡng, đẹp. L/L Tân 714-260-6323

740-7L-011805/151765
PRO ROOFING. Chuyên sửa & thay mới tất cả loại roof
PRO PAINTING. Chuyên sơn trong và ngoài nhà.
PRO PLUMBING, chuyên sửa chữa về nước & Gas, toilet, disposal, sink, faucet vv...
PRO FLOORING. Lót gạch nhà, phòng tắm, granite countertop. Gọi Tom 714-728-8868. **THE ORDAL GROUPS**

740-28L-011905/152008
Nhận: sơn sửa trang trí nội thất, nhà hàng, hệ thống nước, điện, hòn non bộ, cement, landscaping lát gạch marble, roofing. LL Hưng Nguyễn. Cell: 714-588-4202, 714-422-9438

740-14L-012005/152051
CENTRAL PACIFIC
Design Build
Lic **#B725395**
Nhận thầu xây cất và tân trang các tiệm:
- Hair & Doctor & Dental Offices.
- Supermarket.
- Xây nhà mới
- Thêm phòng.
Công ty có bảo hiểm và uy tín, chúng tôi có lo về thủ tục bản vẽ và xin giấy phép. Công việc lúc nào cũng nhanh chóng và hoàn hảo, giá cả phải chăng. Xin vui lòng gọi cho chủ nhiệm Vincent: 714-719-4558

740-90L-012005/152145
EXPRESS BUILDERS
GENERAL CONTRACTOR
#536258
Roofing chuyên thay mái mới xây nhà mới. Nhận insurance claim. Drywall & Stucco. Bonded insured $2.000.000. Nhận permit add phòng. 714-719-4376 Micheal. 714-588-3727

740-14L-012005/152218
GENERAL CONSTRUCTION
Painting - Window - Tile
Sơn trong ngoài, thay cửa sổ. Lót gạch, làm Patio, Dry Wall, texture Remodel House. Kitchen, Bath.
Call: Don Nguyen
Cell. 714-514-7083 or 714-321-4713

740-30L-012005/152285
AN-TON BUILDER
Nhận sơn nhà, lót gạch, ép phòng, remodel phòng tắm nhà bếp cửa sổ và landscap. Việc làm tận tâm uy tín. Lic 842440, cell 714-230-9415

740-7L-012005/152293
Specialist Design: Architecture, Lanscaping, for home, Commercial, Business. Đặc biệt giải quyết mọi giấy tờ liên quan đến City Permits. LL Khoa. 714-588-1789

740-12D1267-012105/152389
CABINET DESIGN
Granite Top Kitchen Cabinet: Walnut, Maple, Feech, Oak, Formica. Kitchen remodeling. Countruction available. Lowest price. Free estimate. Tuấn 714-906-6998

740-DL-022003/000581
VIET BUILDERS,INC
d.b.a: Vi-kings-Co
7772 Westminster Ave
Westminster, CA 92683
CA Lic #634673
ICBO Building Inspector #88666
Design & Build
Chuyên:
■ Restaurant, Doctor, Dental Offices, Super market, Hair & Nails Salon, Coffee Shop Bakery
■ Vẽ họa đồ, xin giấy phép.
■ New house, Room addition.
■ Home inspection available with instant report.
Gọi Tiến 714-799-3028 hay 714-810-8173 Pager.
Email: Vietbuilders@yahoo.com

742 - DỌN NHÀ
MOVING SERVICES

742-DL-111901/000536
JOSEPH HOA JR
DỌN NHÀ - GIẶT THẢM
Dọn nhà, xe Isuzu đời mới, thùng dài, có lift gate lên xuống đồ nặng. Chuyên chở đàn piano.
Phone: 714-894-1478
714-452-7091 JR
Lic #31822

742-360L-111901/000620
TÈO MOVING
Nhận dọn nhà, Piano, Office máy móc nặng. Gởi Furniture, hàng hóa đi khắp tiểu các tiểu bang. Tận tâm uy tín. Licensed:
* USDOT #679935
* PUC #CAL-186694
* Xuyên bang #ICC-MC-316761
Insured & Bond
714-530-6263
714-448-7703
1-888-8DONNHÀ
WWW.TEOMOVING.COM

742-90L-112102/045749

DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển **XE** máy móc, hàng hóa, furniture đi khắp tiểu bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những nơi khác không nhận) để bể: Tranh ảnh, đồ cổ...
■ Bảo hiểm lên đến hàng triệu dollar.
■ Bán thùng và packaging supplies.
■ Cho mượn hộp thơ, gởi UPS, FedEx, Freights.
■ Đóng crate, palett, kiện hàng...vv
714-797-8869.

742-30L-121902/048960
SÂM MOVING Xe thùng lớn có liftgate. Nhận dọn nhà, shop, office. Hãng, xưởng vận chuyển Furniture và đồ rác, lấy giá rẻ, vui vẻ. L/L: 714-719-3454 HP. 714-895-1867.

742-36L-122302/049348

FAMILY MOVING
Phụ dọn nhà, máy móc nặng, Piano, Cơ sở, Xe thùng lớn có liftgate, nhận đi xuyên bang
Tel: 714-534-6156
Cell: 714-728-7151

742-30L-021603/055641
DŨNG MOVING
Nhận dọn nhà, shop, office, hãng xưởng, đồ rác, vận chuyển furniture. Xe thùng lớn, có liftgate. Vui vẻ, uy tín, giá rẻ.
L/L: 714-719-3855
714-539-5965

742-90L-042503/064571
TRẦN MOVING
Chuyên dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ rác. Kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, xin liên lạc Trần cell 714-757-7749

742-28L-050703/065964
BÍ BẦU MOVING xe thùng lớn có liftgate, chuyên dọn nhà, đồ rác, shop office, hãng Furniture làm kỹ lưỡng. Lấy giá rẻ đúng hẹn. 714-422-5585, 626-277-8615.

742-28L-053003/069072
TUẤN MOVING
Nhận dọn nhà, đồ rác và chuyển chở đủ thứ. Xe thùng lớn có liftgate. Đúng hẹn. Giá thật rẻ. Phone: 714-539-7331, cell 714-724-0521.

742-30L-070903/074996
HUY MOVING
Chuyên dọn nhà, văn phòng, shop may, piano, máy móc nặng, xe thùng lớn, lifgate. Tận tâm, vui vẻ, đúng hẹn. Nhận đi xa. Phone: 714-537-9301, 714-719-8178.

742-30L-032604/110630
EXPRESS MOVING
Nhận dọn nhà, office, cơ sở thương mại, furniture... Đặc biệt Moving ngoài Tiểu Bang. AZ, NEW MEXICO, TX, NV, AL, FL, OR, WA. Lic#1289004. Xin gọi 714-757-0947, 714-391-1926.

742-28L-061404/123003
QUANG MOVING
Chuyên dọn nhà, có insured và đầy đủ dụng cụ. Dọn văn phòng, piano, shop may, máy móc nặng. Nhận **ĐI XA** kinh nghiệm.
Phone: 714-636-4347
Cell: 714-715-6695

742-DL-080904/131253
LÂM MOVING
Chuyên phụ dọn nhà, tư gia, văn phòng, các cơ sở, thương mại với thợ kinh nghiệm, tận tâm, uy tín. Tel: 714-534-4973, 714-534-1707

742-30L-082704/133951
HÙNG MOVING
Xe thùng có Liftgate nhận Dọn Nhà. Tận Tâm Uy tín Giá Rẻ. Cell 714-251-8970.

742-28L-011405/151345
CHAU
Nhận phụ dọn nhà, văn phòng, shop may, piano. Xe thùng lớn có lift gate. Trên 15 năm kinh nghiệm. Tận tâm, uy tín, vui vẻ, giá rẻ. Có Bond & Licensed. Khảo giá miễn phí. Toll free: 1-866-877-2428, bus: 714-539-5433, cell: 714-448-6102. Toll free 866-877-2428
Có bán thùng giấy

744 - SỬA: ỐNG NƯỚC
PLUMBING

744-DL-111901/000621
THUNDER'S PLUMBING
CHUYÊN MÔN: 24/24 Hour.
Sửa các hệ ống cống bị nghẹt bồn tắm. Bồn rửa chén, bồn rửa mặt, cầu tiêu, máy xay rác, vòi nước bị rỉ. Thay Faucet. Việc làm nhanh chóng bảo đảm.
Xin liên lạc Phước
Bus (714) 901-1060, 714-530-5589
Beeper (714) 445-1361

744-DL-111901/000622
ECOPLUMBING
State Lic #577808
Repair, repipe, reroute, remodel, new construction. Quality & Honest. Đặc biệt hợp thức hóa spa chair không giấy phép.
L/L Hùng Lê Cell 714-296-3601, 714-534-2262

744-DL-111901/000624
R.T PLUMBING - ĐIỆN ĐIỆN LẠNH, HEATER
* Thay, sửa ống nước/cống.
* Thông/tẩy mỡ, rễ cây
* Có máy tìm ống nước bể
* Sửa/thiết kế điện lạnh, heater
* Sửa/thiết kế Điện 240V - 480V + 3 phase.
NHẬN INSURANCE, VISA & MASTER
714-530-9900
800-349-1298
Lic.#755720

744-DL-111901/000625

T & D PLUMBING
State License 363503
Uy Tín - Tận Tâm từ 1975
Phone: 714-546-8409
Pager 714-268-1939
* Chuyên sửa ống nước chảy dưới cement, ống cống, gas, máy sưởi. Đặc biệt: Hệ thống nước và gas của Mobilehome. Máy tẩy mỡ trong ống cống (HydroJet). Làm việc 24/24. Liên lạc Mr Thái.
Nhận Visa và Master Card

744-28L-111901/000626
P.D.PLUMBING $25-$30 Chuyên thông cống nghẹt, thay, sửa, ống nước, water heater, disposal, toilets, sinks, faucets, nước rò rỉ v.v...Việc làm bảo đảm.
Phone (714) 839-8329
714-200-4719

744-84L-111901/000628
T.L PLUMBING
- Thay sửa ống nước, ống cống, gas, sink, toilet, disposal, faucet watet heater.
- Máy lớn 150 FT
- Máy tẩy mỡ trong ống cống HydroJet
- Việc làm bảo đảm
- L.L Mr Tuan
Bus 714-839-7112, cell 425-6890
Unlicensed contractor.

744-DL-080102/000629-R/B
LÝ PLUMBING
State License# 773992
Chuyên môn: Sửa, thay ống nước, gas, ống cống v.v...
* Khai thông ống cống
* Có máy lớn 150 feet.
Kinh nghiệm, thành tâm, đúng đắn.
Gọi Lý 714-893-9236.
Cell: 714-936-9018
Phục vụ đồng hương từ 1984

744-30L-111901/000630
THÔNG ỐNG NGHẸT
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có máy lớn 300 feet. Công việc bảo đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, faucet, w.heater v.v...
Xin L/L Văn: 714-899-4774, 714-425-8820
Unlicensed Contractor

744-DL-113001/002943
ORANGE PLUMBING
Lic #757633
Chuyên sửa ống nước, gas, water, heater, bathtub, sinks, faucets, toilets, pedicure, spas. Complete plumbing system. Việc làm bảo đảm. Cell phone: 714-350-4564, home: 714-636-9760

744-DL-072602/031503
THÀNH PLUMBING 24/24
Lic #053602
Chuyên môn sửa các hệ ống cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, máy xay rác, vòi nước rỉ, thay Faucet, rơi máy sấy Gas Water Heater. **714-720-4489**

744-84L-090602/036582
QUÂN PLUMBING
■ Chuyên thông ống cống nghẹt.
■ Thay và sửa ống rỉ nước dưới cement.
■ Sửa và làm ống gas mới. Faucet, disposal, water heater.
Giá thật rẻ. Việc làm bảo đảm.
Cell: 714-715-5728
Nhà: 714-540-8938.
Unlicensed Contractor

744-28L-050603/065831
DAN'S PLUMBING
■ Chuyên thông cống nghẹt...
■ Chuyên trị ống Main (rễ cây)
■ Chuyên thay, sửa faucet, toilets, water heaters, sink.
■ Chuyên trị ống nước chảy dưới xi măng
■ Chuyên môn thay (repipe) hệ thống ống cống gas và ống nước mới.
■ Chuyên lắp đặt và sửa chữa hệ thống spa và bồn gội đầu cho tiệm nail & salon.
Đặc biệt giá rẻ, bảo đảm
L/L Dan: 714-623-4088 cell
Cel: 714-623-3392
cell: 714-623-3369
Unlicensed contractor

744-90L-052003/067727
C.T. PLUMBING & SERVICES
Chuyên về gas, điện, nước. Thông ống nghẹt. Chuyên sửa thay ống nước, cống, sink, toilet, bathtub, water-heater v.v... Giá cả nhẹ nhàng. Free estimate 24/24. L/L Kyle: 714-675-5599.

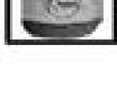
744-28L-072403/077239
CHÚ TÂM PLUMBING
Chuyên thay faucet, sink, garbagedisposal, sửa nước rỉ và tường lại. Remodel nhà tắm, bếp. Nối ống gas cho máy sấy, bếp. Chú Tâm: 714-539-4166. Cell 714-251-1341.

744-28L-120303/095408
DUNG PLUMBING
Chuyên sửa ống nước, thông cầu cống, thay bình nước nóng, gas, điện, thay pho xét, toilet máy xay rác, sink rửa chén. Làm bảo đảm, giá thấp. Xin gọi Dũng 714-230-5457

744-30L-033004/111017
AP PLUMBING
■ 24 hr fast service/ giá đặc biệt
■ Chuyên môn thông ống cống nghẹt, máy mainline 300 FT
■ Thay/ sửa: sink, toilet, water, heater, faucet, gas line, leaks. L/L Thành 714-614-5937

744-14L-101904/140958

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

A+ PLUMBING

HEATING-AIR
LC# 805037
✧FAUCETS ✧TUBS ✧WATER LEAK
✧GAS ✧SINKS ✧WATER HEATERS
✧PIPING ✧TOILET ✧DISPOSALS
714-537-4467

MAGIC PLUMBING
Thay sửa ống nước, gas máy lọc nước, water softener, máy xay rác, bình nước nóng, faucet, sink, ống cống bị nghẹt. Gọi Danny 714-981-9454.

744-36L-011805/151875

746 - LÀM VƯỜN
LANDSCAPING

746-91L-021502/009717
Trồng cỏ mới, hệ thống nước, trồng cây hoa. Vui lòng gọi Mr. Hải 714-839-8319.

746-28L-041602/017688
PHƯỚC
CHUYÊN CẮT CỎ, cắt cây, tỉa hàng rào, hệ thống nước, dọn vườn nhà, nhận chuyên chở đi bỏ tất cả những thứ dư dùng & moving hết các loại. Clean up và trồng cây, hoa. L/L 714-932-1973, beeper: 714-621-5275

746-180L-042403/064173
TRẦN LÀM VƯỜN
* Cắt cỏ.
* Nhận trồng cỏ & sửa
* Làm, sửa hệ thống tưới nước tự động.
* Cắt cây lấy gốc.
* Hàng rào gỗ.
* Dọn rác.
L/L Trần: 714-891-2399

746-89L-062403/072961
* Cắt cỏ, trồng cỏ mới.
* Cắt cây, lấy gốc, trim cây
* Làm, sửa hệ thống nước tưới tự động
* Trồng cây, hoa, & clean up.
L/L: 714-901-2314

746-98L-111403/093221
LÊ LANDSCAPING
- Làm hệ thống sprinklers mới
- Sửa chữa hệ thống hư
- Đặt cỏ mới & sửa chữa
- Chặt cây, lấy gốc, trồng bông
- Làm hàng rào gỗ & Clean up.
- Trên 15 năm kinh nghiệm
- Thật thà trung tín, giá phải chăng.
- Định giá miễn phí.
L/L LÊ 714-262-3617.

746-28L-050504/116735
GARDENER BÁ LINH
LIC# 243076
■ Làm vườn, cắt cỏ, tỉa cây, diệt cỏ dại.
■ Cắt cây, trồng hoa, dọn dẹp LÀM MỚI HOẶC SỬA CHỮA
■ Hệ thống nước tưới, sân cỏ, Hàng rào gỗ
Home: 714-799-7389
Cell: 714-343-1424

746-30L-091604/136556
Cắt cây, trim cây, làm vườn, cắt cỏ hàng tháng, gắn sprinkler, gắn cỏ mới, lót gạch, đổ xi măng. Giá phải chăng. L/L: 714-932-3845

747 - GIẶT THẢM
CARPET CLEANING

747-DL-111901/000641
KHANH GIẶT THẢM
MÁY MỚI TOP SUPER 2000 TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thảm, nhà, xe, sofa, đánh bóng chợ. Dơ cỡ nào cũng sạch. Giá rẻ không đâu bằng. Steam $14.99.
Nhận lót thảm. Thấy máy mới tin.
714-775-7569
Cell 714-713-2435

747-29L-111901/000645
LE GIẶT THẢM
Chuyên đảm trách giặt thảm:
- Nhà, văn phòng.
- Xe hơi, sofa
Uy tín, tận tâm và kinh nghiệm.
Xin gọi Le 714-206-0953
hay 714-362-7893

747-102D14567-112101/001086

SUPER STAR GIẶT THẢM
MÁY TỐI TÂN! SUPER TRUCK! ĐỜI MỚI NHẤT 2003!
Bảo đảm sạch - Mau khô - Giá rẻ!
Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín!
NGỌC (714) 402-2200
Home (714) 838-8238

747-14L-112301/001280
MINH MẬP.
SƠN NHÀ GIẶT THẢM.
Hệ thống Truck mounted
* Nhà, Apts, business, sofa, restaurant
* Sửa nhà cũ thành mới
* Sơn nhà trong và ngoài.
* Bảo rẻ sạch trắng mau khô
Tel 714-897-0426
Cell 714-397-0955

747-DL-113001/001965
C & L CARPET
CLEANING
TRUCKMOUNTED
POWER
* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tân tiến TRUCKMOUNT.
* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn nhận thù lao.
* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.
FREE ESTIMATE
Điện thoại: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

747-DL-010802/006441

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

JOSEPH HOA
GIẶT THẢM - DỌN NHÀ SỐ DZÁCH
Giặt thảm: Big Truck Mount tối tân nhất hiện nay. Dơ cỡ nào cũng sạch như mới, mau khô. Giá rẻ có bảo đảm. License. From $15/phòng ngủ
Phone: 714-894-1478
cell 714-417-8484
714-894-3286 số phụ
Lic 31822

747-90L-122202/046795
HAO CARPET CLEANING
- Máy tối tân, đời 2003.
- Sạch, mau khô.
- Nhà, Apt. Business, sofa, xe.
- Tận tâm, uy tín.
L/L 714-709-3836

747-28L-020903/054835
GIẶT THẢM -ĐÁNH BÓNG FLOOR các loại. Mọi dịch vụ cleaning với hệ thống Truck Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung tín, thiện chí
Gọi Ben Nguyễn
B.C Pro-cleaning Services (714) 531-8412, (714) 863-4122

747-28L-102203/090076
ẤN B&T GIẶT THẢM
Lic# 25344
714-531-0220
Chuyên giặt bằng hệ thống máy lớn Truckmounted. Power sạch, mau khô giá rẻ, nhiều năm kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-91L-071604/127495
SƠN GIẶT THẢM
Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn sửa nhà & đánh bóng floor, clean up từ A - Z. Tận tâm. L/L Sơn 714-200-6683, 714-234-6362.

747-30L-092704/138068
HẢI
SƠN NHÀ & GIẶT THẢM
Máy mạnh Truck Mounted, đẹp sạch, mau khô. Nhận sơn trong ngoài. Sơn tốt và đẹp. Có bán thảm lót 1 phòng OK. Hải: **714-623-0089**

747-31L-100704/139372
VINH'S GIẶT THẢM
Máy mạnh giặt nhà Apt. Business, sofa, và thảm rách đũn, ngập nước, mùi hôi chó mèo, thuốc đặc biệt mùi thơm, mau khô. Việc làm tận tâm, kỹ lưỡng. Bảo đảm $15/phòng. L/L cell 714-263-6472

747-28L-112604/145545
THẮNG GIẶT THẢM
Nhận Giặt thảm, sofa, xe, restaurant, văn phòng, đánh bóng floor, clean up bằng máy truck mounted cực mạnh, mau khô, việc làm, kinh nghiệm. 714-537-1419, 714-791-0184 (Cell).

747-29L-011105/150929

SUN SHINE GIẶT THẢM
Máy tối tân. Bảo đảm sạch, thơm, mau khô. Giá rẻ. Kinh nghiệm Tận Tâm - Uy Tín. L/L:
714-425-0357

747-100L-011205/151082

Mr. Giặt Thảm

• Máy lớn
• Kỹ thuật mới
• Sạch, mau khô
• Dùng Hóa chất tốt
714-614-0304 909-633-1351

750 - DẠY, HUẤN LUYỆN
INSTRUCTION

750-28L-030502/011941
DẠY LÁI XE & CHO THUÊ XE thi lái tại DMV. Cấp chứng chỉ cho Highschool Student. Dạy giờ hoặc bao. Xe 2 ga 2 thắng. Gọi **714-926-3452**
AT Driving School

750-36L-060902/025198

GT DRIVING & TRAFFIC SCHOOL
Lic# D53979
* CHUYÊN DẠY LÁI CHO:
- Trẻ em từ 15T 1/2 (DE + 6HRS BW)
- Người bị DMV rút bằng
- Handicap, bị liệt 2 chân.
- Người nhát (xe 2 lay lái).
* CHUYÊN LÀM
- Dạy xóa ticket
- Sang tên xe
- Bán bảo hiểm xe, nhà v.v...
Xin gọi: 839-0048

750-24D167-072502/031145
KHIEU VU
Dạy private & group lesson đủ mọi trình độ (Vietnamese, International Style). Phương pháp dễ hiểu. Giá cả vẫn nghề. Call Ngọc Anh 714-531-1436

750-8L-102002/041867
DẠY LÁI XE
LD DRIVING SCHOOL
13071 Brookhurst St, #230
D.M.V Lic #3978
* Huấn Luyện Viên nhiều kinh nghiệm.
* Xe 2 thắng, 2 gas.
* Cấp certificat dưới 18 tuổi.
* Có bảo hiểm cho học viên đến $300,000
* Cho mượn xe thi lái.
* Dạy giờ hoặc dạy đến thi đậu
* Dạy lái freeway.
* Dạy trẻ em từ 15 tuổi
* Dạy safety và handicap.
L/L: **714-715-4612**
714-590-9921

750-90L-021803/055812

RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS RAO VẶT □ CLASSIFIED ADS

DRIVING SCHOOL
Dạy Teenager cấp Certificate. Học lái giá từ $400 (Dạy trên 10 giờ). Cho thuê xe thi lái. Luyện thi viết cho người ít chữ. Gọi Dan DRIVING SCHOOL (DMV lic: 4061). 714-393-3934, 714-719-4249, 310-365-4835, 714-379-1688, 818-458-1002.

750-20D12347-062203/072531
LỚP NHẠC
PHAN TRƯỜNG NGUYÊN
Dạy Nhạc lý căn bản. Xướng âm. Đờn ca. Đệm đàn ghita. Học phí nhẹ. 714-251-3044 (cell).

750-30L-073103/078251
THI BẰNG LÁI XE
L/L NGHĨA
714-726-4867
■ Thi lái kinh nghiệm vùng **Riverside** giám khảo dễ tính (đặc biệt xin hẹn thi lái **GẤP** trong 24 giờ)
■ Chuyên nhận HV thi rớt nhiều lần, nhút nhát, gặp giám khảo run, không biết chữ Anh văn.
■ Cựu HLV uy tín, tận tâm, vui vẻ (dìu trên 5000 HV)
■ Đặc biệt: Chỉ nhận tiền sau khi thi đậu

750-14L-070704/126419
ABC DRIVING SCHOOL
Lic #3966
INSTRUCTOR Kinh nghiệm tận tâm. Dạy và cấp certificate cho teenager. Dạy giờ hoặc bảo đảm thi đậu đủ mọi lứa tuổi. L/L chú Niên 714-335-6620, 714-530-5267 office.

750-30L-090204/134780
Dạy lái xe. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm. Dạy giờ hoặc bảo đảm thi đậu. Dạy teenager, dạy lái freeway, cho mướn xe đi thi. L/L Long 714-425-1206.

750-70L-102004/141013
DẠY DƯƠNG CẦM & NHẠC LÝ. Dạy từng người. GS trưởng nhạc nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm, học phí nhẹ, gần khu Bolsa. L/L Cô Rosa Nguyễn 714-623-3607.

750-102L-120704/147110
SOLIDWORKS
Cần một nghề vững chắc, High-Tech, lương cao. Chỉ cần 3 tháng training: Học SolidWorks 3D Mechanical Design L/L Trường Kỹ Thuật SolidTrans 714-775-9800 www.solidtrans.com

750-8D1267-122304/148872
Tại đây có nhận dạy lái xe Motorcycle, và giúp thi lấy bằng lái Motorcycle. LL: Michael 714-588-9691

750-28L-123104/149650
HORIZON ACADEMIC SERVICES
Dạy kèm tư tại nhà lớp K-12. Tất cả mọi môn. Nhiều năm kinh nghiệm và tin tưởng. 714-235-2793

750-28L-011105/150809
LUÂN VŨ VƯƠNG HƯƠNG
Nhận dạy Violin, Piano đủ mọi trình độ, nhận trình diễn cho Hội đoàn, Wedding, Party v.v... Liên lạc 714-757-2612, 714-251-4064

770 - SỨC KHOẺ, THẨM MỸ
HEALTH - COSMETICS

770-28L-031103/058522
MỸ VIỆN JANNIE HẰNG (Xăm tại mỹ viện). Chân mày: $80, mí mắt: $80, viền môi: $80, môi: $180. Facial $25. Microdermabrasion $40. Dạy xăm $400. Dạy facial kinh nghiệm Có bán máy xăm mực hảo hạng. Có nhận visa. L/L cô Hằng 714-785-9825.

770-30L-022404/105887
SỬA CHỮA RĂNG GIẢ
Nhận sửa chữa răng giả, và những hàm răng giả tháo lắp bị gẫy, sứt răng, bị lỏng, làm nhanh, giá rẻ. L/L Ly 310-529-5534. License #44018.

770-30L-082704/134080
DANIEL PHÚ
Cosmetologist
Hairstylist
Hair & Eyelash Extension Specialist
DUỖI TÓC
Không thẳng, không lấy tiền. Bóng mượt. Kết hợp 2 phương pháp Nhật và bên VN. Dùng thuốc Nhật.
NỐI LÔNG MI (3 chiều)
Với kỹ thuật nối lông mi 3 chiều, bảo đảm không đẹp, không tự nhiên, không lấy tiền. Dầy và dài cho make-up và cho natural. Có models cho xem trước khi làm. Đặc biệt có nhận nối lông mi cho Nam rất đẹp & nhìn tự nhiên.
■ Có bán wholesale sản phẩm nối lông mi của Nhật & Hàn Quốc, có băng VCD hướng dẫn cách làm.
■ Đặc biệt có nhận dạy hoặc đi trainning cho 1 group học viên ở xa.
NỐI TÓC
(No heat, No Glue, No Chemicals, No Sewing, No Braiding No Mess!)
■ Certified tại trường nổi tiếng ở Hollywood. Ngắn thành dài, ít thành nhiều sexy, không làm hư tóc. Cho Nam và Nữ
Xin L/Lạc
Daniel phú 714-717-9818.

770-28L-083004/134328
NỐI LÔNG MI
Với kết quả dài và cong tự nhiên, không thấy vết nối, rời rạc từng sợi và giữ được lâu dài. Là người Việt đầu tiên mang kỹ thuật nối mi về từ Nhật. Cô Tú Anh sẽ mở lớp dạy để hành nghề. 714-422-9990.

770-28L-100804/139586
MARY MAI
EYELASH EXTENSION
■ Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
■ Xăm thẩm mỹ: Mắt, Môi
■ Trang điểm cô dâu, dạ hội
■ Nhận dạy học viên.
■ Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
Xin L/lạc: 714-263-5642
714-890-7170

770-36L-121704/148471
NỐI LÔNG MI
✿ Gắn lông mi cong, dài, dầy dặn, đẹp rất tự nhiên
✿ Nhận huấn luyện nối lông mi & bán đồ nghề nối lông mi -
XĂM & HUẤN LUYỆN XĂM THẨM MỸ
✿ Tặng máy xăm
✿ 15 năm kinh nghiệm
✿ Bán máy, mực, dụng cụ xăm, thuốc tê
✿ Bán thuốc uốn, nhuộm lông mi
Julie
714-932-2644

770-90L-122804/149216
THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn đỏ, không cần uống thuốc. Bộ mụn $45 (5 thứ) bảo đảm 100%, kết quả mỹ mãn, không để lại thẹo và vết thâm. Hỏi mua tại nhà thuốc tây hoặc tiệm Mỹ phẩm.
714-230-2708

770-28L-122804/149248
EYELASH EXTENTION KIT
(Dụng cụ nối lông mi)
Công ty cung cấp sản phẩm nối lông mi cho các đại lý bán lẻ trên toàn nước Mỹ với giá sỉ. Sản phẩm được làm tại Hàn Quốc. Liên lạc Jennie Ph 714-675-0014 Cell.

770-30L-010405/149894
NỐI LÔNG MI
Kỹ thuật mới từ Nhật. Nối không đau. Bạn không phải chải Macara hoặc cấy. Làm dài cong tự nhiên theo ý khách, có mở lớp dạy lại nếu các bạn thích học về kỹ thuật mới lạ này. LL Tiffany. 714-468-6327, 719-3454, 895-1867

770-30L-010405/149989
MỸ VIỆN BOTOX: chuyên xăm Thẩm Mỹ mắt, mày, môi, nhũ hoa.. Tẩy mụn cóc, mụn ruồi, mụn thịt bằng máy tối tân không để lại theo, nối lông mi dài hơn, dày hơn bằng kỹ thuật mới, và có dạy nghề. LL Linda 714-417-7275. 9550 Bolsa Ave, Suite 221 Westminster, CA 92683. Xin vui lòng lấy hẹn trước.

770-28L-010705/150579
● Nối Lông mi tuyệt đẹp và cũng là Đại lý dỵu nhất ở LOS bán thuốc giá Wholesale. Dạy nghề free làm được ngay.Nhận gởi hàng xuyên bang.
● Xoá và xăm thẩm Mỹ đẹp tự nhiên, không đổi màu, không đau. LL Rose: 626-281-0796, 626-318-9477

770-14L-011305/151230
GIÁ ĐẶC BIỆT. Đại lý chính thức của Hàn Quốc. Chuyên cung cấp dụng cụ nối lông mi. Nhận trainning miễn phí khi mua kits. Nhận nối lông mi giá rẻ. Có kem tan mỡ Mắt. Bùng đặc chế của Hàn Quốc. 714-883-9397 Leyna. 714-458-3560.

770-14L-011805/151857
Bạn muốn có 1 cặp mắt đẹp, quyến rũ thu hút và hàng lông mi cong dài đẫm tự nhiên không cần mascara gọi Thảo Vi W. 714-841-1939, 369-8864 cell.
Thảo Vi đang làm cho các Thẩm Mỹ Viện & Hair Salon nhận Dạy Nối Lông Mi và Bán Sỉ Eyelash Product

780 - CHIÊM TINH
ASTROLOGERS

780-28L-011802/006967
CHIÊM TINH GIA CAMPUCHIA
Bói bài, chỉ tay, chữ ký, tướng diện trọn đời. Công danh sự nghiệp, tình yêu.
Phép Tình Yêu: Hòa giải gia đình, gọi vợ chồng hoặc người yêu bỏ nhà đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhà đi hoang nghe lời cha mẹ.
Phép làm ăn: Đặc biệt coi địa lý nhà ở hay cơ sở thương mại để được làm ăn may mắn đắt khách, hoặc muốn bán tiệm nhanh chóng. Rất hiệu nghiệm. Phone 714-894-6192, 714-234-6535.

780-14L-021903/010127
CÔ NĂM BÓI BÀI
* Ngũ hành bát quái tướng mặt.
* Công danh sự nghiệp quá khứ
* Tình duyên gia đạo chỉ tay
* Bảo đảm 100% chính xác
714-897-0426

780-36D17-053103/023976
BÀ TÂN COI BÓI
Chuyên coi bói tình duyên gia đạo, công danh, sự nghiệp. Theo quẻ ứng trên lá bài. Tận tâm, kín đáo. Có PHÉP gọi chồng, vợ, con về gia đình ấm êm.
Tel. (714) 839-5012

780-29L-072202/030678
Y PHUNG!! BÓI BÀI!
Chỉ tay, chữ ký và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem về tình duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phung 714-613-3763, 714-943-4792.

Rao vặt hiệu quả nhất
NGƯỜI VIỆT

780-28L-120503/095800
TRẦN YAMAKAWA: Thần học. Dịch lý, Nhật Bản - Chuyên: Tử vi, Tướng, Chữ ký, Bói bài, Phép Tiền & Tình, Phong thủy, Buôn bán. Nhà cửa hoá giải. Cell 714-717-1740.

780-95L-012704/101829
QUỲNH DUNG BÓI BÀI
Chuyên coi bói bài về tình duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyện tình cảm. Vui lòng lấy hẹn trước.
Quỳnh Dung 714-422-8331

780-27L-062304/126402
CÔ HỒNG ÂN
Hóa giải tai ách, xui xẻo tình duyên trắc trở, gia đạo bất an, bị kẻ xấu trù ẻm. Bói bài chỉ tay, tướng mệnh, tử vi. Quẻ soi, tìm người ở xa. L/L: 254-5461

780-90L-083004/134298
THẦY LĨNH MAI.
Bùa Lỗ Ban, cột vợ chồng hạnh phúc lại, kéo người bỏ đi quay về. Cho thỉnh phép làm ăn ế ẩm tiệm: Nails, Restaurants. Phong Thủy, nhà ở. 714-890-7098, cell 714-902-7797.

780-15L-111704/144661
THẦY TƯ PHÁP SƯ DI TÚ
- Thiên linh cái
- Bùa Biên Cương
714-337-0022

780-8D167-010605/150306
Cô MỸ DIỆU chuyên coi chữ ký, bói bài, quẻ dịch, diện mạo, tướng đi, phép cầu duyên, công danh, nhà cửa, xin lấy hẹn. Tel 714-799-9182, cell 714-468-7961

800 - LINH TINH
MISCELLANEOUS

800-90L-081804/132652
VN - PROSATELLITE
7231 Westminster Ave.
Westminster, CA 92683.
Bán sỉ và lẻ. Pansat 2500A. Pantec, Fortecultra, Digiwave. Visionplus PCI card. Các loại dĩa từ 18" tới 39". Đầy đủ thiết bị cho Satellite. Cần đại lý khắp tiểu bang. Gọi Thanh 714-903-8131, 714-619-1007.

800-28L-012005/152207
REMODELING SPECIALIST
Xin giấy phép:
- Add thêm phòng
- Fix violation
- Residential/Commercial.
Vincint **714-317-7136**

800-3L-012105/152387
Bán hai con chó Chihuahua được 2 tháng màu nâu và một con chó được hai tuổi màu trắng và vàng. 714-537-6719

820 - CƠM THÁNG
FOOD CATERING

820-8L-031903/059461
VIVI CƠM THÁNG
Nóng hổi giao tận nhà thơm ngon, vệ sinh. Tín nhiệm. Đừng nghe những gì ai nói hết. Thử ăn ngon miệng sẽ biết ngay. Gọi cô Vi Vi 714-775-7594

820-14L-012105/152445
Nhận đặt bánh chưng Tết. Bảo đảm thơm ngon đặc biệt nặng 4lb 1/2, giá $7. Mua nhiều sẽ mang tận nhà. Liên lạc ĐT 714-775-4137 or 714-394-8537.

820-7L-012105/152502
Cơm tháng giao tận nhà. Thức ăn thay đổi. Nhận đặt tiệc. Dưa món Tết. Thiên Nga Deli thơm, ngon, dồn để lâu không hư. Cô Thiên Nga 714-891-4359, 714-651-7635

830 - NHẬN GIỮ TRẺ
CHILD CARE

830-14L-031704/109170
Nhận giữ trẻ 1 tuổi trở lên. Nhà rộng sạch, thoáng mát, yêu trẻ tận tâm, chu đáo (Brookhurst/Westminster). L/L 714-251-9902.

830-90L-062804/125204
Nhà vùng Huntington Beach (Bushard + Garfield) nhận giữ trẻ từ 2 tuổi. Kèm Toán, Anh văn, vẽ, đàn piano, guitar, T.Việt (từ K - lớp 12). Nhận đưa đón. 714-914-2062

830-7L-080604/131052
Nhận giữ trẻ 1-5 tuổi. Nhà rộng, sạch sẽ. Thương yêu em bé. Ngay trung tâm Little Saigon. Gọi Mỹ Tiên 714-928-8903

830-28L-122904/149333
LICENSED CHILDCARE
Nhà house Mc Fadden / Magnolia.Nhận giữ trẻ Calworks / Children's Home. Tel: 714-390-9150

830-28L-123104/149680
Licensed Child Care tận tâm kinh nghiệm, nhà rộng, thoáng mát, góc Magnolia / Ediger, giữ trẻ từ 2 tuổi. Nhận các chương trình Chính phủ. Xin LL: Bà Loan. 714-379-0860

830-14L-010905/150611
Nhà house nhận giữ trẻ từ 2 tháng đến 2 tuổi, nhà rộng rãi, thoáng mát, yêu trẻ, góc Magnolia và Adam, vùng Huntington - Beach. LL 714-962-1023

830-14L-011005/150776
Nhà house góc Brookhurst/Hazard. Nhận giữ trẻ từ 16 tháng - 5 tuổi, có phòng chơi, tiện sinh hoạt cho trẻ. Gọi cô Vân & Dì Tư 714-839-7852

830-14L-011305/151200
Nhà vùng Irvine nhận giữ trẻ, nhà sạch sẽ thoáng mát có nhiều đồ chơi cho trẻ. Liên lạc 714-757-4801 hay 949-387-7588

830-14L-011605/151535
Nhà vùng G.G. góc Lampson/Dale. Nhận giữ trẻ từ 8 tháng trở lên. Nhà rộng sạch sẽ, kinh nghiệm, tận tâm. L/L Quỳnh 714-337-8369, 337-8358

830-28L-011605/151566
Nhận đưa đón đi học và giữ trẻ từ 2 tuổi trở lên, nhà ở Harbor & Trask. LL Cô Thảo. 714-534-2857 (H)

830-90L-011605/151588
EDUCARE CENTER
■ Nhận đưa đón đi học và giữ trẻ từ 2 tuổi trở lên.
■ Nhận kèm Homework.
■ Giờ giấc thuận tiện cho cha mẹ đi làm về trễ.
L/L: 714-226-0876

830-7L-011705/151643
Nhà vùng Buena Park, thoáng mát. Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nếu cần có thể giữ qua đêm, CN, holiday. Nhiều kinh nghiệm về trẻ. L/L 714-821-1076

830-14L-011705/151652
Vùng xuyên bang Wyoming cần một bà vú giữ baby bao lương và chỗ ở và cần thợ Nails kinh nghiệm bao lương gọi Chi 307-262-1883

830-7L-011705/151659
Nhà vùng Westminster nhận giữ chừng hai trẻ cho vui nhà, nếu ai cần thì liên lạc cho Phượng phone 714-891-4785, cell 714-615-5994

830-7L-011805/151777
License giữ trẻ, kinh nghiệm, rộng sạch, nhiều đồ chơi, T/Vi, video thiếu nhi. Nhận Tối, đêm, ngày nghỉ và Calwork. Brokhurst + Westminster. 714-539-9981

830-7L-011805/151852
Nhận giữ trẻ 5 ngày tuần, gọi Kim: 714-856-9799

830-7L-011805/151856
Cần nhận giữ trẻ tại nhà từ 2 tuổi trở lên. Từ 6 giờ AM đến 6 giờ PM Westminster. L/L 714-717-7115.

830-7L-011905/151878
Nhận giữ trẻ nhà sạch sẽ gần Bolsa & Ward, chăm sóc trẻ tận tình. Xin liên lạc Lang 714-775-8557

830-6D167-012005/152056
Nhà house rộng rãi, sạch sẽ mát mẻ vùng Garden Grove gần góc Harbor và Westminster nhận giữ trẻ, xin vui lòng liên lạc Cô Được 714-638-3792

830-12D167-012005/152094
Nuôi trẻ mọi lứa tuổi, đưa đón. Tustin Irvine. Licensed. Kinh nghiệm tận tâm, nhận tiền phụ cấp, mở 7 ngày. 714-544-6293. Xin nhắn máy.

830-6D167-012005/152112
Nhà trẻ license vùng Irvine, tiêu chuẩn cao, nhận từ 3 tuổi (Pre-school chuẩn bị cho Kinder Garden) Đưa đón sau giờ học. Dạy Piano. Kimmy 949-551-3567

830-4L-012005/152197
Nhà rộng sạch sẽ. Nhận giữ em bé mọi tuổi, xin liên lạc Mai 539-5482, góc Trask - Brookhurst rất quý trẻ con

830-3L-012005/152276
Nhận giữ trẻ và đưa đón đi học. Nhà sạch sẽ thoáng góc Lampson & Haster. Liên lạc chị Hạnh. Phone 714-703-0056, Cell 714-468-8441.

830-5L-012005/152298
Nhận Giữ Trẻ. Dưới 5 tuổi nhà rộng sạch, thương yêu chăm sóc cẩn thận, ngay Trung Tâm Little Saigon. Gọi Cô Tiến. 714-452-7191, 714-213-2790

830-2L-012105/152325
Nhận giữ trẻ. Nhà sạch sẽ, yêu thương trẻ, xin liên lạc cô Bảy phone 714-638-7695

830-7L-012105/152307
Nhà góc Westminster Beach kinh nghiệm nuôi em giữ vệ sinh và thương yêu trẻ, nuôi theo phương pháp Mỹ, xin gọi cô Dung phone 714-894-9427

830-7L-012105/152359
Nhà thoáng mát góc Trash & Beach gần Walmart+thương yêu trẻ nhận giữ trẻ một tuổi trở lên, phone bà Dung 714-891-4309

830-3D167-012105/152398
Nhận giữ trẻ từ 2 đến 5 tuổi. Có kinh nghiệm giữ trẻ, nhà sạch thoáng. Khu Newland Graden Grove. LL cô Trí 714-530-5350

830-6D1567-012105/152447
Bolsa góc Newland giữ trẻ từ 4 tuổi trở lên (đón sau giờ tan học). Kiểm tra Homework. lo ăn uống, nghỉ ngơi, có phòng chơi vì tình cho trẻ giải trí LL: Mai 714-496-7697

830-3L-012105/152499
Westminster. Nhà khu Phước Lộc Thọ rộng sân trước sau. Nhận giữ một hai trẻ, tận tâm, kỹ lưỡng gia đình an tâm. Gọi cô Ngọc 714-775-7487

850 - BÁN CÁC LOẠI
FOR SALE

850-32L-060303/024224
HUALATRONICS
10278 Westminster Av.
Garden Grove, CA 92843
Tel 714-636-7798
* Samsung 20" Flat TV. Retail $300. Sale $129.99
* Sony 24" Flat TV. Retail $375. Sale $199.99
* Sony 27" Flat TV. Retail $500. Sale $249.99
* Samsung 27" Flat TV. Retail $450. Sale $199.99
* Samsung 30" wide HDTV ready. Retail $1000. Sale: $499.99
* Samsung 32" HDTV ready. Retail $1000. Sale $549.99
* Pioneer 50" Plasma HDTV. Retail $10,000. sale $4,699.99
* Akai 42" Big Screen HDTV Ready only $699.99
* Akai 55" Big Screen wide. HDTV ready. Retail $2000. Sale $999.99
* Akai 42" Plasma TV + stand + speaker tuner Retail $3000 Sale $1769.99
* Pioneer Receiver 500 watt dolby digital + DTS $139
* Panasonic 50" LCD projection. HDTV + Ready. Retail $3200. Sale $2299.99
* Akai 50" Plasma HDTV Ready. Retail $7000. Sale $3999.99
* Toshiba DVD player with progressive scan only $49.99
* Panasonic DVD-Recorder. Retail $400. Sale $229.99
* Karaoke Mixer. Retail $190. Sale $79.99
*Karaoke Wireless 2 microphone. Retail $250. Sale $69.99
* Hi-End speaker 350 watts. Retail $1999.99/ea. Sale $149.99/ea
* 150 Watts Power Subwoofer. Retail $400. Sale $79.99
* Panasonic 4 head VCR Hifi only $35.99
* Toshiba HDTV-Receiver + direct TV Build in. Retail $750. sale $299.99
* Pioneer 14 Band Equalizer. Retail $190. Sale $89.99
* Samsung 17" LCD TV and monitor. Retail $900. Sale $499.99
* Akai 30" Flat TV Widescreen. Retail $700 **Sale** $359.99
Nhiều thứ khác, giá rẻ chưa từng thấy

850-90L-100702/040302
WWW.SATELLITEVN.COM
BÁN SỈ & LẺ. Lắp ráp Satellite Vietnam. Thái Lan, Trung Quốc, Đài Loan v.v... Free 50FT cable & 1 compass. 1 Year warranty. Đài Á Châu xxx 24/24 & 15 đài China, Cambodia. 714-720-4443, 619-808-9939, 858-405-2377 SD
■ Đài Vietnam Hải Ngoại STBN 24/24 phát hình trên Directv $24.99. Có nhận gắn đài VIETNAM & DIRECTV trên toàn tiểu bang Hoa Kỳ.
■ DIRECTV Authorized Dealer For Residential and Commercial. FREE Installation, Free Equipment FREE 4-ROOM. Over 130 Channels plus local Channel. $100 Gift Certificate for Jade World Hong Kong Channel.
■ Nhận sửa Pansat & Samsonic coi được đài VietNam Hải Ngoại VPT 24/24 Miễn lệ phí.

850-28L-120203/046803
SATELLITE VIETNAM
Bán + gắn Satellite coi đài Á châu T.Lan, T.Quốc ... Nhận sửa chữa & điều chỉnh signal để coi đài VNam Hải Ngoại 24/24 & VTV4 Satellite. giá đặc biệt Pansat 2500A. L/L 714-468-8624.

850-90L-021603/055580
AVC ELECTRONIC
Mua Bán sửa chữa Computer, Laptop, monitor giá rẻ có bảo đảm. 16600 Harbor Blvd #G, góc Heil & Harbor. 714-418-0588, Cell: 714-791-6007

850-7L-012005/051152
Bán cá rồng Malaysia giống Super red mua 2 tuần $950 bán gấp $450. Bán 2 bộ tranh sơn mài Thuần Kiều Tùng cổ, mới 100% bán $150. Thật lòng call 714-260-1525.

850-30L-090903/084105
THÀNH S COMPUTERS
Nhận Sửa, Upgrade. Mua/Bán Desktop.
● Desktop 3.4GHz Intel Pentium4, $650.
● Desktop 3.2GHz Intel Pentium4, $595.
Máy mới, tốt, bảo đảm 714-362-1032.

850-14L-093003/086993
ĐẠI HẠ GIÁ
80% Dưới Giá Thị Trường tất cả FURNITURE bàn, ghế, tủ, kệ, và nhiều thứ khác:
■ Bộ Bàn ăn 5PC $109
■ Giường 2 tầng $139
■ Bộ giường 5PC $329
■ Sofa và bàn 5PC $439
Giao hàng miễn phí
714-636-6150.

850-30L-012104/101178
VIỆTSATELLITE.COM
■ Free máy và công lắp ráp Directv cho 4 phòng. Free 3 tháng HBO Cinemax. Đài Việt Nam 24/24 SBTN lệ phí từ $24.99 hàng tháng. REFUND $150 trong 12 tháng nếu chọn package $45. Việt Satellite có nhân viên lắp ráp trên toàn quốc Hoa Kỳ. Việt Satellite còn bán và lắp ráp satellite system xem các đài Á Châu Free hàng tháng. Xin gọi Việt Satellite 714-775-5400 hoặc 1-866-277-0748 Hay website: Vietsatellite.com

850-90L-031104/108089
QUATECH COMPUTER
Chuyên repair, upgrade, custom built computers, wire/wireless DSL installation/setup networking cho tư nhân & cơ sở thương mại. Uy tín, kinh nghiệm.
■ Có bán các loại computers: PCs, laptops, servers.
L/L: 714-251-9109

850-28L-032904/110779
KARAOKE RECORD
- Thâu giọng hát vào CD.
- Chuyển video tape, qua DVD
- DVD photo Album
- Sang DVD, Laserdisc Karaoke chọn bài
- Nhận chuyển hệ video tape từ các nước
- Giá rẻ. Gọi 714-898-6078.

850-28L-060404/121586
LUCKY
Bán và sửa các loại tủ lạnh máy giặt và sấy, bếp gas, điện, nhiều hàng còn rất mới, giá rẻ. Sửa Bán bảo đảm 3 tháng. L/L Lucky Vương: 714-713-6506

850-47L-061404/122985
TIỆM CÁ KIỂNG
LUCKY FISH & WATER
Có bán các loại cá nước ngọt, nước mặn, thức ăn và dụng cụ về cá, hồ. Nhận làm hồ cá cho nhà hàng, nhà, hãng, văn phòng. Mọi chi tiết xin vui lòng đến tiệm Lucky Fish & Water trong khu chợ T & K
Bus: 714-531-9362
9701 Bolsa Ave., Westminster, CA, 92683

850-14L-080904/131321
TỰ ĐIỂN phát âm: On sale 50% off Anh Việt - Việt Anh, và 7 ngôn ngữ Anh Việt Hoa Đức Nhật, bán giá $139 (giá chính thức $179) mua ngay kẻo hết vì số lượng có hạn để dùng hoặc làm quà biếu cho thân nhân ở Việt Nam.
- Mới về DiVX Karaoke thâu được 600 bài ca cả lời hát lẫn nhạc. MIDI karaoke có 28000 bài ca đã hòa âm sẵn, và rất nhiều cặp wireless microphone giá từ $49 up.
L/L Trang Châu Avitek
7874 Westminster, Blvd
Tel. 714-894-5924

850-28L-081604/132317
COMPUTER
■ Pentium3- 650MHz + 256 memory, DVD & CDRW $220
■ Laptop 233MHz $150.
■ Pentium 4 Intel 3.2GHz, 800FSB, 512 memory, 128m video, DVD & Pioneer 16 x DVDRW $650 (copy DVD)
■ Laptop P3 700MHz $420.
■ Máy mới warranty 6 tháng. Free nhạc MP3, MP4 & truyện. Nhận sửa & upgrate.
L/L Hoàng 894-4751, 271-3952

850-90L-100804/139617
Johny's The Satelliteman
Chuyên bán sỉ, lẻ và complete install satellite system cho tất cả các đài, sẽ hướng dẫn từ A-Z. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi. 714-813-5040 or 714-333-6381

850-28L-110404/142973
FLOOR "DEMO" SALE
20% - 50% OFF
Authorized Dealer
■ Mcintosh, Bryston
■ Krell, Audio research
■ Conrad - Johnson, Arcam
■ MC-Cormack, Yba, Sim Audio
■ Focal - JM Lab, Utopia
■ Totem Acoustic, Proac
■ Kimber Kable, XLO
■ PS-Audio, Nordost
■ Professional Karaoke Mixer
■ Alesis, Mackie
■ Microphome
- Shure, Audio Technica
* * * Bảo đảm giá rẻ nhất vùng
TOP AUDIO
8860 Bolsa, Westminster
(Góc Bolsa và Magnolia, trong khu chợ ABC, bên cạnh Bank Of America)
Tel. 714-891-8944

850-28L-110704/143249
Phở Gà Bolsa, bún gỏi gà, bún gỏi vịt, bún bò Huế, bún riêu ốc, bún tôm thịt, canh bún, bún chả tôm, bún chả Hà Nội, bánh tôm Cổ Ngư, cơm SBĐH, cơm sườn nướng, cơm gà đi bộ, phở gà đi bộ, only $2.99. 10561 Bolsa với Ward. Mở cửa 6 ngày từ 9Am đến 10PM, nghỉ thứ 3. 714-554-0974. Parkings phía sau

850-38L-112604/145792

850-30D167-121604/148214
Bán rẻ cây ăn trái & hoa kiểng Việt Nam. Có nhiều Mai - Lan - Trúc - Đào cho ngày Tết, có nhiều quỳnh hoa đẹp. Xin gọi 714-534-0248, 714-232-5233 (12862 Magnolia St)

850-90L-122704/149113
SALE! SALE! SALE! ITALY SUITE nhiều màu nhiều size vừa cho người Á Đông & nhiều kiểu mới nhất giá rẻ đặc biệt quần tây nam $8/cái. Call Dũng 714-580-4147 anytime

850-30L-010605/150358
I-DEAL DIGITAL SOLUTIONS
A Dish Network authorized dealer. Nếu quý vị đã có Hi-Def Tivi và muốn xem những chương trình Hi-Def mà KHÔNG PHẢI TRẢ THÊM PHÍ TỔN cho trang thiết bị, xin vui lòng liên lạc Hoang Tran 951-283-1178

850-14D167-010605/150429
FREE
Free to air Pansat 2500A receiver (nhận được nhiều satellite vào một receiver) xem TV thoải mái (Việt Nam, Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu & many more)
Không phải trả lệ phí hàng tháng. Giá Wholesale. Đặc biệt nhận installation chỉ cần 1 dĩa có thể xem hầu hết satellite
714-414-2169

850-28L-011105/150913
Bán computer P1, 2, 3, 4 có memory từ 32-64MHz and harddrive 128 megahart up. anytime and complete system giá $$100 up. call Hiếu 714-588-5768

850-14L-011205/151046
Sale Sale Sale. Hàng tồn kho cần bán gấp các đồ điện Loa, Receiver, VCR, DVD, cables 30 to 80% off. Liên lạc Tú 714-251-1389, Khoa 714-609-7156.

850-14L-011205/151085
Bán Tàu Gấp. Bayliner 1979 fts. sạch, đẹp, 2 máy gas, 2 volvo outdrive. Run good. 2 máy mới được 3 năm. 1 generator, toilet, shower, sink, TV, DVD. $22,000. OBO. 714-553-9082. CF7562ST

850-14L-011305/151255
SPA CHAIRS FOR SALE
Cần bán 7 Spa chair hiệu European Touch Solace Forte. Đã dùng 2 năm còn tốt đang xài. Giá cả phải chăng. Phone: 661-406-4244

850-7L-011605/151576
Cần bán một máy giặt và sấy hiệu Maytag. Top of the line. Xin L/L Kevin 714-425-5872

850-7L-011705/151628
Cần bán hai ghế Spa Pedicure hiệu American Spa còn như mới Giá rẻ. LL: 562-868-0807 ngày, 562-864-2634 đêm

850-7L-011705/151663
2 ghế Pedicure Spa Solace Forté. $850 each. 3 shampoo bowl with chair + Faucet $150 each. free ghế cắt tóc with shampoo bowl. 714-418-1818

850-7L-011705/151698
- Bán computer mới ráp Athlon XP Sempron 2500, 512MB memory, 80GB harddrive $330.
- Inter Celeron 550MH 13GB harddrive, internet ready $140.
- HP 166 MH internet + Scanner: $120.
Nhận sửa / upgrade. Toàn 714-914-3746

850-7L-011805/151766
BÁN MAI TẾT
Mai Tứ Quí nhiều bông nở kịp Tết, có lớn nhỏ, nhà Hazard & Euclid. Bán rẻ. Gọi Chị Ngọc. 714-265-1109

850-14L-011805/151787
Hòn Non Bộ làm theo kiểu Á đông. Liên lạc Long phone: 714-767-2279

850-7L-011805/151838
K - ELECTRONIC
SALE & SERVICE
Nhân dịp khai trương bán giảm giá:
1/ Tivi cũ: Từ 17" đến 27" giá $50 - $100
2/ Digital Mixer Karaoke Amplifier có đèn chớp tín hiệu (Signal Light) mới 100% (Retail $360) bán $195
3/ Wireless Microphone (Micro không dây) có 2 micro hiệu Sonny (retail $250) bán $65.
L/L: 714-251-4204

850-7L-011805/151858
Bán gấp 2 spa pedicure chair. 9 bàn Nails. 1 desk cùng mầu xanh rất đẹp. Tiệm remodel đổi màu vàng. L/L Cô Thu 714-842-8896.

850-4L-011905/151887
Bán chó con loại Nhựt 4 tháng và chó Fox Đực, trắng vàng lông sù rất đẹp, lùn nhỏ. 714-896-0098, 714-875-1719

850-7L-011905/151917
Bán chó Chihuahua. Male và Female. 8 tuần màu vàng, giống nhỏ và rất xinh Vùng Long Beach. Xin LL 562-607-2947 or 562-984-5121

850-7L-011905/151961
Cần bán gấp 5 máy tanning, 2 xông hơi cảm cúm, bán nằm để gội đầu, giường massage có lỗ. Ghế cắt tóc. Chị Cathy Thoa 714-697-4702

850-7L-011905/151963
Bán hòn non bộ và fountain đẹp Việt Nam mang qua. Giá rẻ. LL 951-454-6001

850-7L-011905/151971
Bán 05 Station tóc và khung kính mản và kiểu rất đẹp tiện cho người muốn mở tiệm hoặc remodling tiệm. Gọi: 714-957-0133 or 260-4309

850-7L-011905/151992
BÁN MÁY MAY - 1 máy may 1 kim tự động hiệu Juki automatic - 1 máy over lock hiệu Pegasus. 2 máy đều tốt, ít may, một đời chủ. Giá bán $900. L/L 714-530-5286.

850-14L-011905/152001
Cần bán lại 4 ghế Spa chair còn mới. Liên lạc Mr Henry 310-925-6232.

850-10L-012005/152047
Bán 60 cái ghế nhà hàng loại có nệm mua $80/cái bán $10/cái loại của USA. Ảnh 714-839-4516

850-3L-012005/152050
Bán tủ lạnh lớn 2 cửa, lấy đá tự động $450, tủ đựng quần áo và loa nghe nhạc, tất cả còn tốt. LL: 714-657-2847

850-7L-012005/152072
Tiệm Remodel. Cần bán gấp 06 ghế solace Spa chair good condition + bàn nail + ghế khách thợ. Reception desk ... LL Nina 714-504-4705, 714-345-4705

850-3L-012005/152082
Cần bán gấp 1 máy Overlock 5 kim hiệu Juki Giá $650. Liên lạc Hương 714-968-8179

850-3L-012005/152130
MOVING SALE
EVERYTHING MUST GO
SALE TỪ 60% OFF OR MORE...
Đủ loại Audio Hi End với nhiều hiệu danh tiếng trên thế giới: Amplifier, PreAmp (Tube or Solid State). Loa Mixer Karaoke (Pro or Home Use). DVD, Receiver DTS... Power Subwoofer. CD, D/A Micro phone. Gas Scooter, 4 Wheels gas Scooter. (Giá rẻ không ngờ). Đặc biệt loa Karaoke 3 way 200 watts rất đẹp $849. Sale $179.
PRO SOUNDTEK
5110 W. Westminster Ave, #I, Santa Ana
Bus: 714-539-2754
Cell: 714-234-7762
(Góc Euclid & Westminster)

850-3L-012005/152138
Moving Sale Office Desk tủ sắt đựng File bàn ăn kiếng, 6 ghế, lò nướng nấu Babecue, 25' Sony DVD/Video mới Stereo system sofa, DA excercise Bike. 714-527-2740

850-6L-012005/152163
BÁN!
Túi xách Nữ Chanez - Christian Dior - Fende - Burberr - MiuMiu. Quần Áo giầy dép hiệu sáp lạnh da và áo lông thiệt. Size 2-4-6. Mua đi bán lại OK. 714-317-8721

850-3L-012005/152186
Bán rẻ, vì dọn nhà có 40 chậu Alô Vera loại lá lớn, để lại giá rẻ. LL Vân 949-458-2089

850-6D167-012005/152193
Cá Koi
Hồ chật, nhiều cá nên cần bán bớt giá rẻ. Xin LL Khôi trong tuần 714-839-9015 sau 4:30PM cuối tuần. 714-908-6714 cả ngày.

850-3L-012005/152198
Bán computer Intel Pentium 4 3.2E GHz 512 DDR memory 120GH-HD, DVD-RW 56K modem. 17" monitor. Giá $620, xin gọi 714-234-7685

850-3L-012005/152261
Bán Hồ Cá 60 gal + cá tai tượng dưới độ 12 inch và cá Flower Horn, bán computer. L/L 714-334-6506.

850-7L-012005/152263
Cần bán 1 con chim chích chòe lửa. Hót hay. Giá phải chăng. Gọi 714-251-0924

850-4L-012005/152270
Bán chó Maltypoos lông xù, trắng, boy rất đẹp khôn lanh 8 week và 1 con chihuahua's minitoy, apple head tuyệt đẹp. 626-285-5143, 626-616-2360

850-100L-012005/152290
CÁ KIỂNG
Bán, Set up Hồ cá Kiểng, dụng cụ nuôi cá,, nhiều loại cá kiểng rẻ đẹp. Nhận chăm sóc hồ cá. LL Lanni **714-757-1646** SG Tropical Fish (trong chợ SG Sper Market). PHƯỢNG HOÀNG MUSIC and Tropical Fish (Khu chợ Á Đông)
714-373-1430

850-7L-012005/152304
Moving Sale
Cần bán gấp 1 air compressor model#Rand 4000 mới, market price $1000. Sale only $300, OBO. LL: 714-390-6082

850-7L-012105/152334
Bán Power + Preamplifier ADCom 545II $420. Receiver Denon 3600HT $350. TV Sony XBR32" top of the line $220. All made in USA + Japan. H: 714-373-9522, cell: 714-300-9633

850-17L-012105/152339
LAN TẾT
Cô Tiến bán đủ loại Lan hiếm quý Mai. Đào tại chợ trời Goldenwest thứ Bảy K.7. Chủ Nhật 1-5 và chợ với Xuân Loan với giá thật rẻ cho quý đồng hương. ĐT: 714-898-0760, cell: 714-657-4513

850-4L-012105/152351
Bán và gắn modifield chip cho máy slim PStwo để chơi game back up, import. Có SummOne và Pupzzo fix để tránh bị laser burn. L/L Huy: 714-902-7352

850-7L-012105/152368
Cần bán một số máy may kỹ nghệ: vắt sổ, 1 kim, khuy nút, hem, coverstich, boiler Pacific, 9 kim Kansai special. Xin L/L 714-350-6760 hoặc 714-968-7379 sau 5 giờ

850-6D1267-012105/152403
PANSAT máy Pansat 2500.A bán giá đặc biệt wholesale xin vui lòng LL: 714-251-9150

850-7L-012105/152432
Cần bán gấp Rolung SPA Pedicure Whave SPA còn mới 80%. LL Hellen: 714-974-5376 or 378-0874 sau 9:00PM

850-3L-012105/152434
Hàng 99 cent bán giá rẻ không ngờ, bán cho mở tiệm or bán chợ trời. Electric, gas scooter giá rẻ, áo cưới brandnew, bán dưới giá Wholesale. 714-588-2717

850-2L-012105/152482
Moving Big Sale. Dọn nhà đi xa cần bán gấp tất cả bàn ghế tủ kệ TV máy giặt, sấy, linh tinh. Và 20 kệ dựng CD cho tiệm băng nhạc còn mới bán rẻ. L/L Sơn 714-251-2900 hoặc 714-892-2235.

850-7L-012105/152483
Dư 1 ghế SPA chair. Elite Ultra còn mới trong thùng. Màu burgundy/grey Whirlpool 6 feets. roller & vibro. Muốn bán giá rẻ $1695. Xin LL Johnny 951-775-9070

900 - NHẮN TIN, THÔNG BÁO

900-90L-111502/045080
RELAX
Làm việc nhiều mệt mỏi có đơn cần đấm bóp cho hết căng thẳng, hãy gọi Em Dung Anh sẽ yêu đời. L/L: 714-410-6199.

900-14L-011603/052030
Làm việc nhiều mệt mỏi cần đấm bóp. Xin gọi 714-866-6557.

900-14L-092103/085797
Sau giờ làm việc mệt mỏi cần massage xin liên lạc phone 839-1522 gặp Ly

900-90L-110203/091446
MASSAGE THERAPY
Quý vị lớn tuổi đau nhức, đau lưng làm việc nhiều nhức mỏi cần massage bấm huyệt đúng phương cách xin gọi Bảo Trân cell: 714-606-3526

900-18L-110603/092027
Cần nghỉ ngơi vui vẻ thoải mái. Xin gọi Kathy 714-493-9332. Cám ơn.

900-14L-122903/098317
MASSAGE HẾT XẨY
NGỌC ANH đã trở lại để phục vụ quý bạn cũ và mới nếu có duyên gặp lại xin gọi 714-791-7229 12g trưa tới 8 tối.

900-28L-020604/103442
Cạo gió, giác hơi, thoa bóp, chữa bệnh, cảm cúm, đau nhức, phong ngứa, trật khớp, bong gân, xung bấm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô Kim Ngân 714-484-2808, cell 883-6814.

900-84L-051404/118942
LỘC SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers cho hair, nail, facial. Chuyển thông điệp INS, check hồ sơ phạm pháp. Xoá án v.v.... L/L 714-719-2748.

900-91L-052104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến enjoy những giây phút thoải mái do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục vụ ân cần. 714-636-3009.

900-9L-062004/123928
TIN VUI CHỊ CẢ
Quý vị nam nữ Cảm cúm, đau nhức, Cần cạo gió, giác hơi, massage, xoa bóp cho khỏe. Vị nào không phương tiện đi lại, cần xe đưa đón call CHỊ CẢ đến tận nơi help. 24/24. 714-425-7081, 775-1442 Thanks.

900-28L-072304/128787
MASSAGE THERAPY
Massage xoa bóp, ấn huyệt giảm đau, bớt mỏi, nơi yên tĩnh vài nhạc êm dịu giúp thư giãn thân tâm. Tâm Ngọc. 714-893-4612

900-28L-081704/132530
PHƯỢNG LOAN
Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi, các bạn ở phương xa về, cần relax. **PHƯỢNG LOAN RẤT VUI VẺ, VÀ ĐẸP.** xin gọi từ 10:30AM - 9PM. **714-657-5030.**

900-30L-083104/134428
Quý vị mệt mỏi, đau nhức, cảm cúm, cần cạo gió, giác hơi, thoa bóp cho người khoẻ mạnh, vui vẻ, relax. Call 714-360-9346, nghỉ Chủ Nhật, thứ Hai.

900-28L-091504/136379
Special Relax
$40/per hour.
L/L Ginger 562-552-6902

900-84L-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp. Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý vị. Xin gọi 626-674-8984

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

900-38L-100704/139546
OPENING HOT MASSAGE
GG. Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ thư giãn Điêu luyện. Từ 19-25. Tuyệt vời
LL: 714-534-0384

900-30L-110104/142420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vui vẻ thoải mái. Xin gọi Linh 714-719-4179

900-56L-110504/143082
TRINH HOT
Các anh cảm thấy mệt mỏi căng thẳng. Các anh phương xa về muốn RELAX. Phương Trinh - Mỹ Loan trẻ đẹp, vui vẻ. Tiếp nồng hậu thoải mái.
Gọi: **714-653-0718.**
C.Anh: 714-539-1498
Open 11:30 - 10PM

900-14L-110504/143118
MASSAGE NHƯ Ý
Quí anh cần yên tĩnh vui vẻ phục vụ tới bến tuyệt vời. Xin gọi Hương 714-604-8781, 12g - 8g tối

900-10L-110704/143220
HIỀN
Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi. Cần thoải mái relax. Rất vui vẻ. ân cần. Xin gọi lấy hẹn. L/L Hiền: 714-902-5611

900-30L-110804/143370
MASSAGE. Quí anh cần thoải mái thư giãn toàn thân, xin gọi em: 714-863-3466

900-3L-111904/144906
THU LAN
Tươi mát trẻ đẹp yêu đời. Lấy hẹn: 714-345-2739. Làm việc từ 10AM - 10PM. Chuyên trị mệt mỏi đau nhức toàn thân

900-90L-112804/145847
OPENING HOT MASSAGE
Quí bạn cần Relax + Thư giãn cùng các cô trẻ đẹp từ 19-25 duyên dáng (New manager). L/L:
714-236-0077

900-7L-120704/147033
LỆ HẰNG
Các Bạn ở xa gấp Lệ Hằng, trẻ đẹp tươi mát vui tươi yêu đời lấy hẹn. L/L 714-653-2909. Chuyên trị đau nhức, tử chi bằng điều chỉnh đại huyết.

NGƯỜI VIỆT
YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

900-3L-121004/147552
LỜI NGUYỆN
Nam mô đại từ đại bi tầm thính cứu khổ cứu nạn linh cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc 9 lần trong mỗi ngày đọc trong vòng 9 ngày. (đọc càng nhiều càng tốt). Bạn sẽ được toại nguyện với điều kiện bạn hứa sẽ đăng lời nguyện cho người khác. Hồi hướng công đức cho chúng sinh được tai qua nạn khỏi
Gia đình Nam Tam Đa Tà

900-36L-122004/149636
VERY HOT MASSAGE
Young Beautiful Girl
18-22
714-972-0977

900-28L-122904/149395
Giác Hơi & Massage Therapy chuyên nghiệp
Trị đau nhức, mệt mỏi, giảm stress. Công việc làm tận tâm, vui vẻ, đúng đắn. Làm việc theo hẹn. Xin gọi Thủy Dương 714-934-8046

900-28L-123004/149450
Massage Young model 18-24 massage full. Low $ cần nhiều người mẫu long leg under 24 pay $120 for... 562-863-8575

900-28L-010405/149909
Cần 1 Nữ Massage national $8000/tháng làm HB 595-9999. Grand open shop dry clean lấy gạo tấn nhà. Giá rẻ. 714-638-8269

900-28L-010405/149937
Lời Cầu Nguyện.
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tầm Thính Cứu Khổ Cứu Nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Mỗi ngày nguyện 9 lần nguyện đúng 9 ngày bạn sẽ được toại nguyện những lời bạn muốn.
Thân

900-28L-011205/151049
Lily là thiếu nữ trẻ vừa khéo tay vui vẻ sẽ đem lại sự vừa ý đến các bạn 714-705-3841. 24/24

900-28L-011305/151339
Traditional Thai Massage
Back, neck, leg, shoulder pain, for Lady & Gentleman. Tel: 714-899-8788

900-7L-011605/151544
DIỄM ANH HOT
Quí Anh mệt mỏi. Quí vị phương xa cần Diễm Anh massage. Hết xẩy. Gọi **714-539-1498**

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK **NGƯỜI VIỆT**

900-28L-011705/151684
PAIN FREE MASSAGE
16040 Harbor & Edinger
Fountain Valley
Tel: 714-775-4600

900-7L-011805/151751
Cách đây hơn một năm, tôi có bán một xe Mazda, màu đỏ, đời 93, bảng số 4KPD717, nhưng đến nay tôi vẫn phải đóng tiền đăng ký xe cho DMV. Vậy ai là chủ chiếc xe trên, xin liên lạc với tôi 714-260-4227, 714-537-4592 để làm thủ tục sang tên, trong vòng 2 tuần kể từ ngày đăng báo tôi sẽ báo cho DMV là chiếc xe trên bị mất

900-28L-011905/151950
MASSAGE VUI
Quý Anh sau giờ làm việc mệt mỏi, hãy đến hưởng thụ giây phút massage vui, từ **19-24**, phục vụ ân cần, tuyệt vời. LL **714-530-1953**

900-3L-012005/152135
Tìm Người Thân
Bà Lê Hồng, khoản 60T (bà mẹ có cục bướu lớn ở cổ), Trước 75 làm quản gia cho người Pháp (GD Messagerie Maritimes, số 1 bến Vân Đồn, Saigon...Nghe nói đã rời khỏi Việt Nam. Nay ở đâu. Xin LL Sỹ Châu (Khu bolsa, Little Saigon, CA). Tel: 714-418-9471

900-7L-012005/152136
KINH CẦU NGUYỆN
Nam mô đại từ đại bi cứu nạn cứu khổ Linh cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Tôi tên Ngọc Mai, tôi đọc câu kinh thần chú này cầu nguyện trong 9 ngày thì tôi thấy có sự toại nguyện theo điều tôi mơ ước, vì vậy tôi nhớ báo Người Việt đăng lên thần chú này, để bất tính nào có tâm cầu nguyện thì được kết quả theo ý mình mơ ước.

900-14L-012005/152273
MASSAGE
Giác hơi, cạo gió, ấn huyệt. Gọi Thu 714-510-1174, 714-510-1176

900-14L-012105/152433
Free Consultation
Acupuncture $45
Foot Massage $45 now $57
Acupressure & Herbs
Any pain and numbness
714-778-3886
Address: 750 North Brookhurst St. Anaheim, CA 92801

Quảng cáo hữu hiệu nhất:
NGƯỜI VIỆT

Tìm địa chỉ thương mại:
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn:

Giáo Sư Antôn

BÙI VĂN BÌNH

Nguyên Thanh Tra Bộ Văn Hóa Giáo Dục VNCH.
Nguyên Hiệu Trưởng
Trường Trung học Lê Lợi, Di Linh, Lâm Đồng,
là ***Phu Quân*** của **Nhiếp Ảnh Gia VyVy Trần**

Vừa tạ thế tại VN ngày Chúa nhật 16.01.2005

Hưởng Thọ 69 tuổi

Hội Thân Hữu Di Linh Lâm Đồng
thành kính phân ưu
cùng chị VyVy Trần và tang quyến.
Nguyện xin Chúa cho linh hồn Antôn
được sớm hưởng hạnh phúc
trên Thiên Đàng.

Thành Kính Phân Ưu

HỘI THÂN HỮU DI LINH LÂM ĐỒNG,
CỰU GIÁO CHỨC, PHỤ HUYNH HỌC SINH VÀ HỌC SINH
TRUNG HỌC LÊ LỢI DI LINH

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Bác NGUYỄN NGỌC THÁI

Thân Phụ của Dược Sĩ NGUYỄN NGỌC TIẾN
Đã từ trần ngày 15 tháng 01 năm 2005 tại Sài Gòn, Việt Nam

Hưởng Thọ 87 tuổi

Chúng tôi, một số bạn hữu cùng lớp tại Đại học Dược Khoa Sài Gòn
Thành kính chia buồn cùng Anh Chị Dược Sĩ TIẾN và Tang quyến.
Cầu Chúc Hương Linh Bác Thái sớm siêu thăng miền Vĩnh Phúc.

Ô Bà Nguyễn Quốc Khiêm
Ô Bà Trần Năng Đại (chị Bạch Loan)
Ô Bà Nguyễn Hữu Đức (chị Vân)
Ô Bà Nguyễn Kiển Sơn (chị Tuyền)
Ô Bà Nguyễn Hữu Phước (chị Nguyệt)
Ô Bà Nguyễn Đức Năng (chị Cúc)
Ô Bà Nguyễn Phước Quan
Ô Bà Bùi Công Minh
Ô Bà Nguyễn Hữu Thành
Ô Bà Đoàn Thế Định
Ô Bà Huỳnh Văn Hầu
Ô Bà Đỗ Tấn Đạt
Ô Bà Tôn Thất Lân
Ô Bà Lâm Chí Linh
Ô Bà Mã Gia Minh
Ô Bà Nguyễn Dư Khánh
Ô Bà Bùi Quý Quang

Ô Bà Trần Việt Hùng
Ô Bà Nguyễn Tam Thái
Ô Bà Nguyễn Quang Toản
Ô Bà Phạm Gia Cổn
Ô Bà Vũ Ngọc Chấn

* San Jose & Sacramento:
Ô Bà Trần Viết Lân (chị Vân)
Ô Bà Nguyễn Chí Cẩm (chị Mai)
Ô Bà Đoàn Mạnh Tuấn
Ô Bà Mai Minh Chí
Ô Bà Bùi Quốc Quang
Ô Bà Đỗ Hữu Hiền
Ô Bà Đặng Vũ Bái

* San Diego:
Ô Bà Trần Hùng
Ô Bà Đoàn Kim Minh
Ô Bà Lê Minh Tân

* Bakerfield:
Ô Bà Trần Công Huân

* Colorado:
Ô Bà Huỳnh Long Việt
Ô Bà Lại Quốc Đỉnh
Ô Bà Phạm Gia Huân
Ô Bà Lê Kim Long

* Washington D.C.:
Ô Bà Nguyễn Văn Xã
Ô Bà Nguyễn Văn Tường

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô vùng đau đớn báo tin cùng
thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:
Chồng, Cha, Ông của chúng tôi là

PHẠM VĂN LÊN

cựu Trung Tá, Nha Tổng Thanh Tra,
Bộ Tổng Tham Mưu, Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa

Pháp danh Thiện Tâm

Đã từ trần vào lúc 4g40 sáng ngày 21/01/05
(nhằm ngày 12 tháng 12 năm Giáp Thân)
tại Garden Grove, California

Hưởng thọ 79 tuổi

Linh cữu được quàn tại:
Melrose Abbey Memorial Park
2303 S. Manchester Ave., Anaheim, CA- (714) 634-1981

Chương trình tang lễ:

Lễ nhập quan và Lễ phát tang:
Thứ Hai ngày 24/01/05 lúc 10 giờ sáng
Ngày giờ thăm viếng:
Thứ Hai ngày 24/01/05 từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối
Lễ di quan và Lễ hỏa táng:
Thứ Ba ngày 25/01/05 lúc 10 giờ sáng

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

Vợ:	Bà quả phụ **Phạm Văn Lên**, nhũ danh **Võ Thị Yên**
Trưởng Nam:	**Phạm Hoàng Duy**, vợ **Triệu Thị An** và các con
Thứ Nam:	**Phạm Hoàng Nhi**, vợ **Nguyễn Thị Mai** và các con
Thứ Nam:	**Phạm Duy Liêm**, vợ **Trần Minh Ngọc**
Thứ Nam:	**Phạm Hoàng Minh**, vợ **Phạm Ngọc Thảo** và các con
Thứ Nữ:	**Phạm Thị Minh Châu**, chồng **Trần Minh Thạch** và các con

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG.
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU VÀ VÒNG HOA

Điện thoại tang gia: (714) 863-7527
809-7781

Một năm: $168, được biếu thêm 12 số Nguyệt San Phụ Nữ Gia Đình Người Việt và một Giai Phẩm Xuân Người Việt. (*)

Sáu tháng: $98
Ba tháng: $60

Liên lạc:
Công Ty Phát Hành Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
Tel: (714) 891-5173
Fax: (714) 894-1381
Web: **nguoi-viet.com**

MÓN QUÀ TẶNG Ý NGHĨA
Chỉ với 46 cents / ngày

Đặt mua **Nhật Báo Người Việt** từ bất cứ nơi nào trên nước Mỹ, chỉ tốn có **46 cents một ngày**, bao gồm tất cả chi phí bưu điện, vận chuyển, đóng gói...

Chỉ với **46 cents**, thân nhân của quí vị, dù ở New York, Massachusettes, Pennsylvania... Hay ở California, Arizona, Hawaii, sẽ nhận được tờ nhật báo với phần tin tức nhanh chóng nhất, đa dạng nhất và chính xác nhất.

Nhật Báo Người Việt, tờ báo Việt Ngữ duy nhất được cấp giấy phép ưu đãi đặc biệt của **Hệ Thống Bưu Điện Hoa Kỳ**.

(*) Chỉ hiệu lực cho những phiếu mua báo trước ngày 9 tháng 2 năm 2005 (Tức Mồng Một Tết Ất Dậu)

Và 10 section khác:
Việt Nam
Thế Giới
Diễn Đàn
Tư Liệu cổ
Quán Văn
Du Lịch
Thiếu Nhi
Văn Học Nghệ Thuật
Quê Hương Qua Ống Kính
Cổ Nhạc và Kịch Trường

Hãy tìm đọc ngay
Tạp chí

THẾ KỶ 21 XUÂN ẤT DẬU

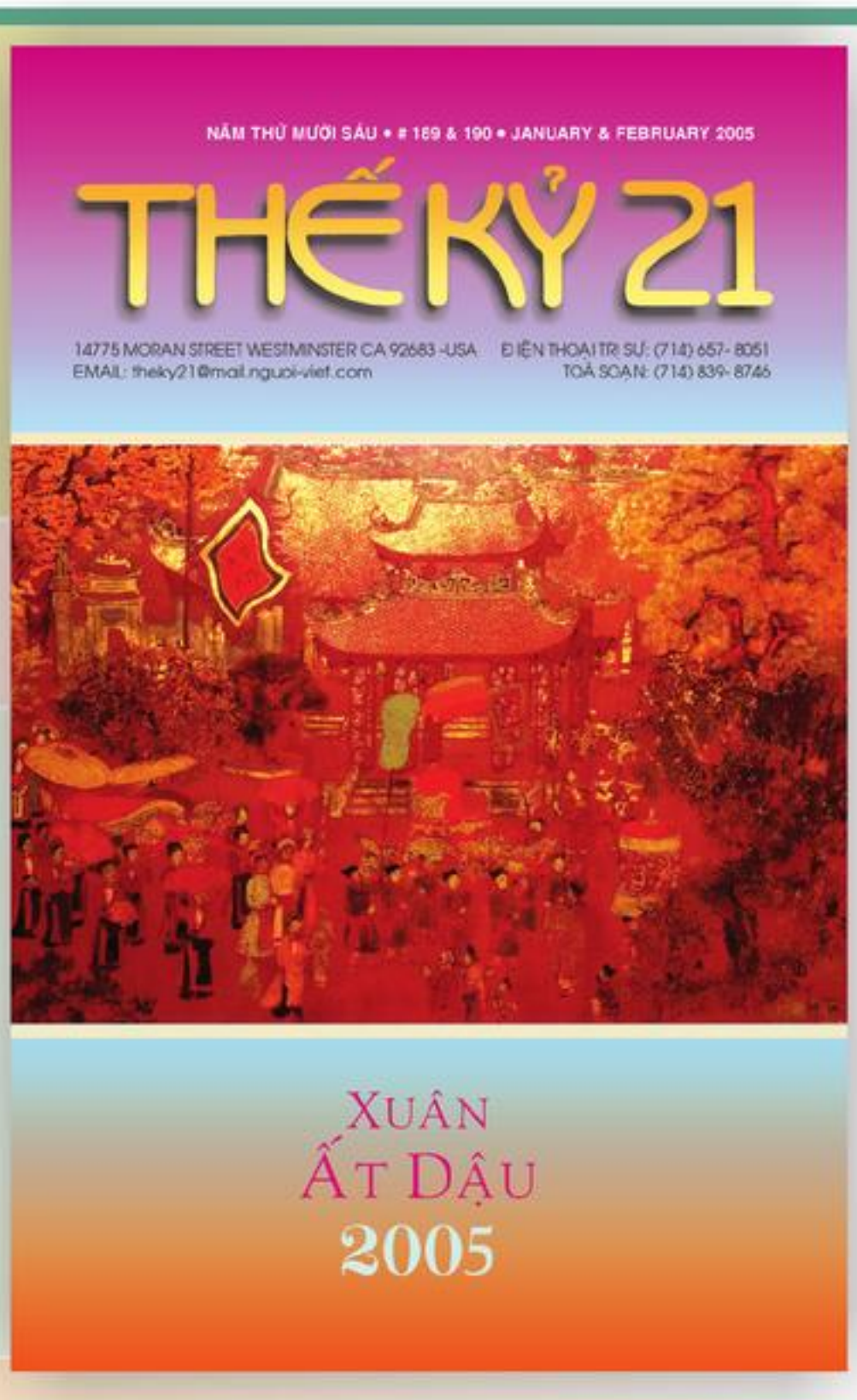
Tranh bìa: bức ***tranh sơn mài Đám Cưới Nhà Quê của họa sĩ NGUYỄN GIA TRÍ***. Xem bức tranh, chúng ta sẽ cảm thấy linh hồn của dân tộc và đất nước vừa trở về với Mùa Xuân.

Đọc số Xuân Thế Kỷ 21 để tìm đến những giá trị đích thực trong biên khảo cũng như sáng tác. Xem những "bức tranh gà" tân thời màu sắc rực rỡ mừng Xuân của họa sĩ hý họa Babui.

Các chủ đề chính:

-Về **họa sĩ Nguyễn Gia Trí**: gồm tác phẩm hội họa của Nguyễn Gia Trí được in màu. Chân dung Nguyễn Gia Trí do ***Thái Tuấn*** vẽ. Bài viết về nghệ thuật hội họa và kỷ niệm với Nguyễn Gia Trí của ***Huỳnh Hữu Ủy, Trương Bảo Sơn, Phan Lạc Phúc, Nguyễn Tường Thiết.***

- **Về lịch sử**: *Cựu hoàng Bảo Đại bổ nhiệm ông Ngô Đình Diệm làm Thủ tướng trong những điều kiện nào?* của Tôn **Thất Thiện**. *Vài mối quan hệ giữa hai ông Hồ Chí Minh và Ngô Đình Diệm* của **Trần Đông Phong**.
- **Kỷ niệm 30 năm người Việt tị nạn**: lần đầu tiên công bố trên mặt báo BỘ KÝ HỌA PULAU BIDONG 1979 do hai họa sĩ Nguyễn Đồng, Nguyễn Thị Hợp và cô con gái Danchi 9 tuổi vẽ tại đảo Pulau Bidong tả cảnh vượt biển và các sinh hoạt trong trại tị nạn tại đảo. Một tài liệu duy nhất về thuyền nhân được ghi bằng ký họa ngay tại chỗ.



Cùng nhiều **biên khảo và sáng tác giá trị** của: ***Thụy Khuê, Trần Nguơn Phiêu, Võ Đình, Nguyễn Đức Tường, Thảo Trường, Đặng Tiến, Trần Từ Mai, Nguyễn Văn Tuấn, Trần Quán Niệm, Trần Mộng Tú, Bùi Bích Hà, Tâm Thanh, Nguyễn Duy Chính, Nguyễn Trương Quý, Phan Quốc Sơn, Nguyễn Hoài Vân, Khánh Hà, Song Thao, Trần Ngọc Tuấn, Xuân Đỗ, Nguyễn Lê Hồng Hưng, Nguyễn Ái Nhân*** v.v...

Có bán tại tất cả các hiệu sách trong vùng Little Saigon và báo **Người Việt.**